

مجلة

كلية الآداب



في جامعة البصرة

مركز بحوث علوم إحصائية

٢١٨

المحتويات :

طريق خراسان - الدكتور قحطان عبد الستار الحديشي ★ جهود الكوفيين
في علم الاصوات - الدكتور خليل ابراهيم العطية ★ دور التربية في غرس
المفاهيم القومية - الدكتور رياض شاكر نعوم والدكتور سعيد جاسم الاسدي ★
محافظة البصرة دراسة في الجغرافية القديمة - الدكتور داود جاسم الربيعي ★
المكتبات ومراكز المعلومات في العراق دراسة تحليلية - الدكتور زكي حسين
الوردي ★ الحركة الشعرية في سبته في عصر الموحدين - الدكتور محمد
مجيد السعيد ★ استخدام الحاسبات في البحوث الجغرافية بما يخدم التنمية -
الدكتور مضر خليل العمر ★ مصادر القالي في الأمالي - جمهور كريم
الخماس ★ الابدال في لهجة جنوب البصرة - علي ناصر غالب ★ تصنيف مناخ
العراق وتحليل خرائط اقاليمه المناخية - الدكتور آزاد محمد امين ومصطفى
عبد السويدي ★

١٤١١ هـ - ١٩٩١ م

مطبعة دار الحكمة في البصرة



المهيب (الركن صندل) حميد بن رئيس الجمهورية العراقية والقائد العام للقوات المسلحة



مرکز تحقیقات کتب و اسناد اسلامی

مجلة
كلية الآداب
في جامعة البصرة

المحتويات

طريق خراسان

- ٥ الدكتور قحطان عبد الستار الحديشي
جهود الكوفيين في علم الاصوات
- ٢٩ الدكتور خليل ابراهيم العطية
دور التربية في غرس المفاهيم القومية
- ٨٩ الدكتور رياض شاكر نعوم والدكتور سعيد جاسم الاسدي
محافظة البصرة دراسة في الجغرافية القديمة
- ١٢٥ الدكتور داود جاسم الربيعي
المكتبات ومراكز المعلومات في العراق دراسة تحليلية
- ١٦٥ الدكتور زكي حسين الورددي
الحركة الشعرية في سبته في عصر الموحدين
- ٢٠١ الدكتور محمد مجيد السعيد
استخدام الحاسبات في البحوث الجغرافية بما يخدم التنمية
- ٢٦١ الدكتور مضر خليل العمر
مصادر القالي في (الأمالي)
- ٢٨١ جمهور كريم الخماس
الاببدال في لهجة جنوب البصرة
- ٣٥٥ علي ناصر غالب
تصنيف مناخ العراق وتحليل خرائط اقاليمه المناخية
- ٣٩٠ الدكتور آزاد محمد أمين و مصطفى عبد السويدي



مرکز تحقیقات کتاب و اسناد اسلامی

طريق خراسان

الاستاذ الدكتور
فحطان عبد الستار العديني
كلية الاداب/
جامعة البصرة

كان العراق - السواد - قبل ان يحرره العرب من براثن الحكم الساساني البغيض . مقسم الى اثنتي عشرة كورة ، كل كورة استان ، وطساسيجه . ستون طسوجا .

ويقول ابن خردادبه (ت ٣٠٠ هـ / ٩١٢ م) ان ترجمة الاستان و احازه ، وترجمة الطسوج وناحية ، وقد اوردها مفصلة مع زميله قدامة بن جعفر (ت ٣٢٠ هـ / ٩٣٢ م) ندون منها التقسيمات الادارية في الجانب المرقى وهو سقي دجلة ونامرا ، لكى نتمكن من متابعة التغيرات الادارية التي رافقتها وخاصة تلك التي تهم طريق خراسان النافذ الى المشرق الاسلامى وهذه الاستانات هي :

(١) كورة استان شاذ فيروز : وهي حلوان وتضم خمسة طساسيج كالآتي :

- ١ - طسوج فيروز قباذ
- ٢ - طسوج الجبل
- ٣ - طسوج تامرا
- ٤ - طسوج اربيل
- ٥ - طسوج خانقين

(٢) كورة استان شاذ هرمز (١) وهي سبعة طساسيج

١ - طسوج بزر جسابور

٢ - طسوج كلواذی ونهر بين (٢)

٣ - طسوج جازر

٤ - طسوج المدينة العتيقة

٥ - طسوج راذان الاعلى

٦ - طسوج نهر بوق

٧ - طسوج راذان الاسفل

(٣) كورة استان شاذ قباذ (٣) • ولها ثمانية طساسيج :

١ - طسوج روستقباذ

٢ - طسوج مهرود

٣ - طسوج مسلسل

٤ - طسوج جلولا وجللتا

٥ - طسوج الذبين

٦ - طسوج البندنجين

٧ - طسوج براز الروز

٨ - طسوج الدسكره والرسواقين (٤)

١ - يشير قدامه الى انه استان شاذ قباذ • انظر : الخراج ص ٢٣٥

٢ - لم يذكر قدامه نهر بين مع طسوج كلواذی • ن م

٣ - يذكر قدامه انه استان شاذ هرمز • حيث وقع الاختلاف مع الذي سبقه
واغلب الظن انه من خطأ النساخ • ن م

٤ - لم يذكر قدامه الرستاقين مع طسوج الدسكره انظر الخراج ص ٢٣٥

(٤) كورة استان بازيجان خسرو (٥) وهي خمسة طساسيج :

- ١ - طسوج النهروان الاعلى
- ٢ - طسوج النهروان الاوسط
- ٣ - طسوج النهروان الاسفل وهو اسكاف بني جنيد جرجرايا ونحوها (٦)
- ٤ - طسوج بادرايا
- ٥ - طسوج ياكسايا

ومن الملاحظ عند قراءتنا لاسماء هذه الكور والطساسيج انها وردت باسماء اعجمية فارسية اطلقها الفرس المجوس ابان سيطرتهم على العراق حتى ان بعض هذه الاسماء قد جاءت مطابقة لاسماء ملوكهم وبعض امرائهم . ظنا منهم بانهم باقون في احتلالهم القسري للعراق الى مالا نهاية له .

ولكن الخليفة العبقرى عمر بن الخطاب (رض) (ت ٢٣ هـ / ٦٤٣ م) استطاع ان يزيج عن ارض العراق العربية الطامسة برائن المجوسية وحقد الزرادشتية ويعيده الى احضان الوطن الام بعد معارك القادسية الاولى ونها وند (فتح الفتوح) وعندها عريت اسماء جميع الكور والمدن ودونت باللغة العربية او لغة اهله وشعبه القدامى .

وقد ذكر المقدسي (ت ٣٧٥ - ٩٨٥م) ايضا تقسيمات السواد الادارية زمن الفرس الا انه لم يفصل بذكر الطساسيج التي كانت بحوزة الكور والاستانات (٨) ومن الجدير بالذكر ان هذه التقسيمات الادارية والتسميات التي كانت تطلق على الاستانات والكور قد تبدلت بعد معركة التحرير العربية الكبرى وتكوين الدولة واستقرار العرب في الامصار الاسلامية الاننا نجهل بالضبط كيف

-
- ٥ - يسميه قدامه استان (ارندين كرد) . انظر : ن . م
 - ٦ - لم يشر قدامه الى ما يضمه طسوج النهروان الاسفل من اسكاف بني جنيد وجرجرايا . ن . م
 - ٧ - انظر ابن خرداذبه - المسالك والممالك ص ٦ - ٧ ، قدامه / الخراج ص ٢٣٥
 - ٨ - احسن التقاسيم ص ١١٣

حدث هذا التبديل ؟ اكان ذلك تدريجيا ام بصورة فجائية ودفعة واحدة . كما اننا لا نعرف في اي عهد من عهود الخلفاء المسلمين قد تم ذلك : ؟ ولكن مما لا شك فيه ان الدافع الاساسي كان هو الهدف القومي للعرب للحفاظ على عروبة العراق وتأكيد ذاته واصالته العربية .

اضف الى ذلك ان الظروف الادارية والسياسية الجديدة اقتضت مثل هذا التبديل لتتماشى مع طبيعة نظمهم ومنسجمة مع تفكيرهم الاداري الجديد . ولا ننكر ان التقسيمات الادارية الجديدة تكاد تختلف كليا عن التقسيمات الادارية الفارسية القديمة . حيث حذفت بعض الطاساسيج كما اضيفت البعض الاخر الى كور ونواحي اخرى . هذا بالاضافة الى ما استحدث من كور جديدة واستانات اخرى لم تكن موجودة سابقا . وهذا ما يؤكد المقدسي حينما اورد تقسيمات العراق الادارية التي كانت سائدة في زمانه . حيث يشير الى ان العراق كان مقسما ستة كور ونواحي هي : الكوفة - البصرة واسط بغداد - حلوان سامراء .

وحينما ندرس كورة بغداد نراها تضم من المدن النواحي :
النهروان ، بردان ، كاره ، الدسكرة ، طراستان ، هارونية ، جلولا باجسرى ،
بانية ، اسكاف ، بوهرز ، كلواذي درزيجان ، المدائن كيل سيب دير العاقول ،
النعمانية جرجرايا ، جبل ، نهر سابس عبرتا ، بابل عبدس ، قصر هبيرة .
كما تضم كورة حلوان على :

خانقين ، زيوجان ، شلاشان ، الجامد ، الحر ، السيروان ، بندنيجان . (٩) ومن هنا يتأكد لنا سعة التغيير وشموليته الى مناطق مضافة مما ادى الى تغير الخارطة الادارية التي كانت معمولا بها ايام الدولة الساسانية العنصرية البغيضة . ومما لا شك فيه ، وضمن هذه التقسيمات الادارية الجديدة كان طريق خراسان يقع ضمن كورة بغداد ونواحيها اضافة الى جزء من كورة حلوان حيث مدينة خانقين التي تقع ضمن حدودها .

[وصف طريق خراسان]

لقد ذكر الجغرافيون العرب طريق خراسان العظيم وامعنوا في وصفه، واسهبوا في ذكر مدنه وقراه ومايشتمل عليه من انهار وطساسبج يمر به ، لانه كان طريق البريد والتجارة الذي يربط مدينة بغداد حاضرة الخلافة العباسية باكناف خراسان ومارراء النهر حتى تخوم الصين .

يقول اليعقوبي (ت ٢٨٤هـ / ٨٩٧) من اراد ان ينفذ من بغداد مشرقا ينفذ من جانبها الشرقي من دجلة ، ثم يأخذ مشرقا الى موضع يقال له ثلثة ابواب وهو اخر بغداد مما يلي المشرق (١٠)

ويبدو ان تحديد المسافة عبر طريق خراسان ومبتداءه يبداء من هذا الموضع الذي يقال له (ثلثة ابواب) التي عندها اليعقوبي نهاية حدود بغداد في جانبها الشرقي . الا اننا نجعل موقعها وبعدها عن مركز مدينة بغداد انذاك .

ولكن الروايات تشير الى ان المسافة من بغداد الى النهروان هي اربعة فراسخ (١١) والطريق من بغداد الى بلدة النهروان يسير في استقامة بين نخيل ومزارع متصلة بالمصلى ويمر بنهر (بين) ونهر (بوق) حتى يفضي الى المدينة وهناك جسر يقع النهر الذي يدعى (تامرا) (١٢) .

واذا عبر جسر النهروان تشعبت به طرق جبل ، فمن اراد ان يأخذ على

١٠ - البلدان ص ٢٦٩

١١ - ابن رسته - الاعلاق النفيسة ص ١٦٣ ، ابن خرداذبه - المسالك والممالك ص ١٩ ، قدامه الخراج ص ١٩٧

البريد = ١٢ ميلا ، الميل = ٤ الاف ذراع ، الذراع = ٣ اشبار ، الشبر = ٣٦ اصبع الاصبغ - خمس شعيرات ، الدرجة = ٢٥ فرسخا ، الفرسخ = ٣ اميال . انظر ياقوت - البلدان ١/٣٧ - ٣٨ .

١٢ - اليعقوبي - البلدان - ص ٢٦٩ ، ابن رسته - الاعلاق النفيسة ص ١٦٣

كورة ما سبذان ومهرجا نفنق والصيمرة ، أخذ ذات اليمن عند عبوره الجسر .
ومن يأخذ حلوان اتجه نحو اليسار (١٣) .

ومن النهروان الى ديربازما اربعة فراسخ (١٤) ويقول ابن رسته (ت .
٢٩٠ هـ - ٩٠٢ م) بان الطريق يسير في نخيل وقرى متصلة حتى توفي الى
الدير (١٥) ومن ديربازما الى الدسكرة ثمانية فراسخ . (١٦) والطريق أيضا
يسير في ارض مستوية وقرى يمنة ويسره . وقد خربت هذه القرى على ما يبدو
وخلا عنها أهلها خوفا من هجوم الأعراب واعتداءاتهم . ويفضي الطريق الى بناء
على رأس تل على اليسار حيطانها مشرفة يقال انه كان سجنا لبعض الأكاسرة الظالمين .
ثم تسير في أرض مستوية عن اليمن مفازه وعن اليسار نخيل ومزارع حتى
يفضي الى الدسكرة (١٧) ويسميتها يعقوبي (دسكرة الملك) (١٨)

ومن الدسكرة الى جلولا سبعة فراسخ (١٩) والطريق يسير بين جبال
من رمل وماء راكد ونخيل على ما وصفه ابن رسته حتى تنتهي الى جبلتنا (٢٠) ومنها

١٣ - يعقوبي البلدان ص ٢٦٩

١٤ - ابن خرداذبه - المسالك والممالك ص ١٨ ، قدامه - الخراج ص ١٩٧ .
ويطلق ابن رسته عليه (ديرتيرمه) ولعله خطأ النساخ . انظر / :
الاعلاق النفيسة ص ١٦٣

١٥ - الاعلاق النفيسة ص ١٦٣

١٦ - ابن رسته - الاعلاق النفيسة ص ١٦٣ ، ابن خرداذبه - المسالك والممالك
ص ١٨ قدامه - الخراج ص ١٩٧

لقد ذكر المقدسي المسافات في طريق خراسان بالبريد والمرحلة ولعلها هي
نفس المسافات انظر : احسن التقاسيم ص ١٣٥ .

١٧ - ابن رسته - الاعلاق النفيسة ص ١٦٣

١٨ - البلدان ص ٢٧٠

١٩ - ابن رسته - الاعلاق النفيسة ص ١٦٤ ، ابن خرداذبه - المسالك والممالك
ص ١٨ ، قدامه الخراج ص ١٩٨

٢٠ - ابن رسته - الاعلاق النفيسة ص ١٦٤ ويسميتها (جبلتنا) ابن خرداذبه -
المسالك والممالك ص ٧ ، ياقوت - البلدان ٢ / ١٠٦

يؤدي الطريق الى قنطرة طرارستان ، وهناك قرية يقا لها مارونيا (٢١)
ويسير الطريق في استقامته حتى ينتهي الى شعب بين جبلين فيصير الى
جلولاء (٢٢) ومن جلولاء الى بلدة خانقين سبعة فراسخ (٢٣) والطريق بينهما في
ارض مستوية وفي بعضها صعود وهبوط حتى ينتهي الى خانقين (٢٤) .
ومن خانقين الى قصر شيرين ستة فراسخ (٢٥) ويصف ابن رسته الطريق
بينهما بانه يسير في ارض مستوية وفي بعضها صعود وهبوط حتى ينتهي الى قرية يقال
لها (سوامردان) ثم يمر الطريق حتى ينتهي الى وادي حلوان ثم منها الى قصر
شيرين (٢٦) ومن قصر شيرين الى ديركان فرسخين (٢٧) وهناك يكون مفرق الطريق
الى شهرزور حيث تبلغ المسافة اليها ثمانية عشرة فرسخا (٢٨)
ومن قصر شيرين الى حلوان خمسة فراسخ (٢٩) حيث ينتهي عندها طريق
خراسان في العراق وضمن كورة بغداد ونواحيها . ويحدد قدامه مسافة هذا
الطريق كله (احد وأربعون فرسخا من مدينة السلام الى حلوان) (٣٠)

-
- ٢١ - اليعقوبي - البلدان ص ٢٧٠ ، ابن رسته - الاعلاق النفيسة ١٦٤ .
٢٢ - ابن رسته - الاعلاق النفيسة ١٦٤ .
٢٣ - ن ، م وانظر : ابن خرداذبه - المسالك والممالك ص ١٩ ، قدامه -
الخراج ص ١٩٨
٢٤ - ن . م
٢٥ - ابن رسته - الاعلاق النفيسة ص ١٦٤ ، ابن خرداذبه - المسالك والممالك
ص ١٩ ، قدامه الخراج ص ١٩٨
٢٦ - الاعلاق النفيسة ص ١٦٤ .
٢٧ - ن . م ويسمى ابن خرداذبه (ديزكران) المسالك والممالك ص ١٩
٢٨ - ن . م
٢٩ - ن . م . وانظر : قدامه - الخراج ص ١٩٨ .
٣٠ - الخراج وصنعة الكتابه ص ١٩٨

التقسيمات الادارية

بعد طريق خراسان من اعظم الطرق البرية الذي يربط العراق باكناسان المرق الاسلامي وقد عبر اهميته الادارية كونه قد أصبح اقليميا اداريا مهما يتولاه أمير يرتبط مباشرة بحاضره الدولة العباسية بغداد (٣١) .

كما ان طريق خراسان قد وضحت مكانته الاقتصادية عندما اعطيت له مكانا تجارية فائقة اثرت بشكل ملحوظ في رفاهية مدنه وحضارتها وخاصة في النواحي الاجتماعية والفكرية . هذا الى جانب ما كان عليه طريق خراسان من واقع سياسي مهم شهد تاريخه احداث مهمة منذ منتصف القرن الثاني للهجرة (٣٢) وأهم تقسيماته الادارية هي :

(١) (النهران) :

ويطلق عليه اليعقوبي بـ (جسر النهران) (٣٣) وهذه الكورة كانت ضمن تقسيمات استان بازيجان خسرو التي اشار اليها ابن خرداذبه والتي تضم ثلاثة اقسام :

١ - النهران الاعلى

٢ - النهران الاوسط

٣ - النهران الاسفل

٣١ - الطبري - التاريخ ٣ / ١٨٨٩ ، ابن الاثير - الكامل ٧ / ١٧٦ ، ١٧٩

٣٢ - الطبري التاريخ ٣ / ١٧٣٥ ، الجهشيارى - الوزراء ص ١١١ ، ١٩٠ .
ابن الاثير - الكامل ٧ / ٢٠٣

٣٣ - البلدان ص ٢٦٩

٣٤ - المسا والمالك ص ٧

وقد اشار ياقوت (ت ٦٢٦ هـ / ١٢٢٨ م) الى تقسيمات النهر وان هذا وربما استقى روايته من ابن خرداذبه وان لم يشر اليها صراحة او لعل تقسيماته التقسيمات قد بقيت زمن ياقوت فقال عنها بانها كانت تضمها كورة واسعة بين بغداد وواسط من الجانب الشرقي حدما الاعلى متصل ببغداد (٣٥) . ثم يستطرد ياقوت في ذكره مدن الكوره فيقول ان فيها (عدة بلاد من وسطها منها اسكاف . وجرجرايا ، والصفافيه وديرقني وغير ذلك) (٣٦)

اما بلدة النهروان فهي اول مرحلة في طريق خراسان من بغداد اليه يعقوبي (هو بلد جليل قديم على نهر ، يأخذ من نهر يأتي من الجبال يقال له تامرا . . . ثم يسقي بعده طساسيج من طساسيج انسواد وتجري المراكب الاطام والسفن الكبرى (٣٧) .

ويصفها ابن رسته بقوله مدينة (يخرقها واد ، في الجانب الغربي اسواق ومسجد جامع ونواعير تسقي اراضيها . وفي الجانب الشرقي مسجد جامع و وحول المسجد خانات ينزلها الحاج والمارة (٣٨) .

ويضيف الاصطخرى (ت ٣٤١ هـ / ٩٥٢ م) بقوله (مدينة يسقي نهر النهروان وسطها . صغيرة عامرة . من بغداد ، (٣٩) كما نوه ابن حوقل في المئة الرابعة بـ « كثرة الغلات والخيرات : النخيل والكروم والسمن خاصة » (٤٠) وزاد المقدسي على ذلك بان الجانب الشرقي كان في يومه اعمر وفيه المسجد الجامع (٤١) ولما كتب ياقوت الحموي في المئة

٣٥ - معجم البلدان ٤ / ٨٤٦

٣٦ - ن . م

٣٧ - البلدان ص ٢٦٩

٣٨ - الاعلاق النفسية ص ١٦٣

٣٩ - مسالك الممالك ص ٨٦

٤٠ - صورة الارض ٢١٨

٤١ - احسن التقاسيم ص ١٢١

السابعة قال بأنه كان (من أجمل نواحي بغداد وأكثرها دخلا واحسنتها منظرا وابتهاها مخبرا) ويرتفع منها للسلطان (الف الف درهم وخمسمائة الف درهم) . ولكن أصبح النهروان في زمنه (خراب ومدنه وقراه تلال يراها الناس بها والحيطان قائمة . وكان سبب خرابه اختلاف السلاطين وقتال بعضهم بعضا في أيام السلجوقية . . وكان ايضا في ممر المسافر فخلا عنه اهله واستمر خرابه) (٤٢)

كما ذكره المستوفي (ت ٧٥٠ هـ / ١٣٥٦ م) في المئة الثامنة وقال بأن بلدة النهروان كانت خرابا لان طريق خراسان قد عدل عنها واتجه شمالا مارا بباقوبا . وظلت تلك البقعة الخصبة هناك حتى ايامه تعرف بطسوج طريق خراسان . وكانت باقوبا على ما ذكره المستوفي اول مدنه وهي ذات بساتين ونخيل متصلة تؤتي اجود انواع النارج والاترجه) (٤٣) وقد نسب الى هذه الناحية جماعة من اهل العلم والادب منهم المعافا بن زكريا بن يحيى بن حميد بن حماد الهرايري ابو الفرج القاضي كان من أعلم أهل زمانه . مات سنة ٣٩٠ هـ (٤٤) اما المدن والنواحي التابعة لكورة النهروان فهي : (٤٥)

١ - أسف :

قرية من نواحي النهروان من اعمال بغداد بقرب أسكاف ينسب اليها مسعود بن جامع ابو الحسن البصري الاسفي (٤٦) .

أسكاف :

أسكاف بني الجنيد كانوا رؤساء هذه الناحية، وكان فيهم كرم ونباهه فعرف

-
- ٤٢ - معجم البلدان ٤ / ٨٤٧ - ٨٥٠
٤٣ - لسترنج - بلدان الخلافة الشرقية ص ٨٥ - ٨٦
٤٤ - ياقوت البلدان ٤ / ٨٤٦ ، ٨٥٠
٤٥ - لقد ذكرت المدن والقرى التابعة للكور حسب حروف المعجم
٤٦ - ياقوت - البلدان - ١ / ٢٤٨

الموضع بهم وهو اسكاف العليا - من نواحي النهر وان بين بغداد وواسط من الجانب الشرقي وهناك اسكاف السفلى بالنهر وان ايضا . وهاتان الناحيتان قد أصبحتا خراب بخراب النهر وان منذ ايام الملوك السلجوقية حيث انسد نهر النهر وان واشتغل الملوك عن اصلاحه وحفره باختلافهم وتطرقها عساكرهم ، فخربت الكورة باجمعها . خرج منها طائفة كثيرة من اعيان العلماء والكتاب والعمال والمحدثين منهم ابو بكر محمد بن محمد بن احمد بن مالك الاسكافي مات باسكاف سنة ٣٥٢ هـ وكان ثقة وابو الفضل رزق بن موسى الاسكافي وكان ثقة ومحمد بن عبد الله ابو جعفر الاسكافي احد المتكلمين من المعتزلة له تصانيف مات سنة ٢٠٤ هـ ومحمد بن يحيى بن هارون ابو جعفر الاسكافي وذكر الدارقطني انه سمع منه باسكاف . ومحمد بن عبد المؤمن الاسكافي الخطيب القاضي بها . وكان ثقة متفقه في مذهب مالك واسماعيل بن المؤمل بن الحسين بن اسماعيل الاسكافي ابو غالب (٤٧)

٣ - باجا خسرو

كورة من كور بغداد في شرقي دجلة منها النهروانات (٤٨)

٤ - باعقوبا

قال ابو سعد قرية باعلى النهر وان . وكذا قال الخطيب قال : ومن انها بعقوبا القرية المشهورة التي على عشرة فراسخ من بغداد ، فان كانت تلك فلهذا الحق فيها الالف . نسب اليها ابو هشام الباعقوبي (٤٩)

٥ - باقندرا :

من قرى بغداد من نواحي طريق خراسان منها الحسين بن علي بن مهمل

٤٧ - ن ٠ م ١ / ٢٥٢

٤٨ - ن ٠ م ١ / ٤٥٢

٤٩ - ن ٠ م ١ / ٤٧٢

ابو عبد الله العزيز الباقدرای المقری • كان صالِحامات سنة ٥٨٢ هـ (٥٠) •

٦ - باقرحاً :

من قرى بغداد من نواحي النهروان منها ابو الحسين محمد بن اسحاق بن ابراهيم بن مخلد بن جعفر الباقرحي الناقد الصيرفي البغدادي • كان من اهل بيت علم وحديث وعدالة • مات سنة ٤٨١ هـ (٥١)

٧ - بتاً :

من قرى النهروان من نواحي بغداد • وقيل هي قرية لبنى شيبان وراء حولايا • وقد وجدها ياقوت مقيدا بخط ابي محمد عبدالله بن الخشاب النحوي (٥٢) •

٨ - بردرايا :

موضع بالنهروان من اعمال بغداد في ظن ياقوت (٥٣) •

٩ - بهندف

بليده من نواحي بغداد في اخر اعمال النهروان بين بادرايا وواسط وكان يعد من اعمال كسكر وقد قام العرب المسلمون بتحرير بهندف فكانت لهم وقعة في سنة ١٦ هـ ينسب اليها احمد بن محمد بن ابراهيم البهندفي (٥٤) •

١٠ - تامراً :

طسوج من سواد بغداد بالجانب الرقي وله نهر يحمل السفن في ايام المدود

٥٠ - ن ٠ م ١ / ٤٧٦

٥١ - ن ٠ م

٥٢ - ن ٠ م ١ / ٤٨٧

٥٣ - ن ٠ م ١ / ٥٥٥

٥٤ - ن ٠ م ١ / ٧٧١

ومخرج هذا النهر من جبال شهرزور والجبال المجاورة لها • وتامرا وديالى
اسم لنهر واحد (٥٥) •

١١- جازر

قرية من نواحي النهروان من اعمال بغداد • قرب المدائن • وهي قسبة
طسوج الجازر • منها ابو علي محمد بن الحسين بن علي بن بكران مات
سنة ٤٥٢ هـ (٥٦) •

١٢- جبا :

قرية من اعمال النهروان ينسب اليها ابو محمد دعوان بن علي بن حماد
الجباوى المقرئ الضريب (٥٧) •

١٣- جبه :

من قرى النهروان من اعمال بغداد من نواحي طريق خراسان • منها •
ابو السعادات محمد بن المبارك بن محمد بن الحسين السلمي الجبي دخل بغداد
واقام بها يطلب العلم وسمع الكثير من الشيوخ • وكان حسن الطريقة مات سنة
٥٨٥ هـ بجبه (٥٨) •

١٤- جرجرايا :

بلد من اعمال النهروان الاسفل بين واسط وبغداد من الجانب الشرقي •
كانت مدينة وقد خربت بخراب النهروان وقد خرج منها جماعة من العلماء
والشعراء والكتاب والوزراء ولها ذكر في الشعر كثير • ومن ينسب اليها
محمد بن الفضل الجرجراي وزيراً لمتوكل على الله بعد ابن الزيات • ثم وزير

٥٥ - ن ٠ م ١ ٨١٢

٥٦ - ن ٠ م ٢ / ٧

٥٧ - ن ٠ م ٢ / ١٢

٥٨ - ن ٠ م ٢ / ٣١

للمستعين بالله . ومات سنة ٢٥١ هـ منها ايضاً جعفر بن محمد بن الصباح بن
سفيان الجرجراي مولى عمر بن عبد العزيز (٥٩) .

١٥- جللتا :

قرية مشهورة من قرى النهروان (٦٠) يقول ابن رسته ان فيها واد
عظيم وعليه قنطره من حجر وربما أقاض الماء عليها فلا يمكن العبور ، فتعبر
الجمال على القنطرة بجهد حتى تعبر الى قنطره يقال لها طرارستان (٦١)
ويصف اليعقوبي طرارستان حيث يقول ان فيها اثار قديمة وانهار بعضها
فوق بعض معقودة بالجص والآجر وبعض تلك الانهار يأخذ من
القواطيل وبعضها يأخذ من النهروان (٦٢) .

ونوه ابن رسته الى طرارستان بأن عليها نهر مرصص يجري فيه الماء
وعنك قرية يقال لها هارونيا (٦٣) .

ينسب اليها ابو طالب المحسن بن علي بن سهفيروز الجللتاني من فقهاء
اصحاب الشافعي توفي بجللتا سنة ٤٥٦ هـ (٦٤) .

١٦- الجوسق :

من قرى النهروان من اعمال بغداد . ينسب اليها ابو طاهر الخليل بن
علي بن ابراهيم الجوسقي الضرير المقرئ . سكن بغداد . ذكره ابو سعد
السمعاني في شيوخه مات سنة ٥٣٣ هـ (٦٥) .

٥٩ - ن ٠ م ٢ / ٥٤

٦٠ - ن ٠ م ٢ / ١٠٦

٦١ - الاعلاق النفيسة ص ١٦٤

٦٢ - البلدان ص ٢٧٠

٦٣ - الاعلاق النفيسة ص ١٦٤

٦٤ - ياقوت - البلدان ٢ / ١٠٦

٦٥ - ن ٠ م ٢ / ١٥٢

١٧- حولايا :

قرية كانت بنواحي النهران خربت الآن لها ذكر في أخبار عبيد الله
بن الحر (٦٦) .

١٨- درباشيا :

قرية جليلة من قرى النهران ببغداد (٦٧) .

١٩- ديرقني :

ويعرف بدير مرماري السليخ . ذكره الشافعي بأنه على ستة فراسخ
من بغداد في الجانب الشرقي في أعمال النهران وقد خربت ويقال له دير
الاسكون أيضا بالقرب منه دير العاقول . وهو دير عظيم شبيه بالحصن
المنيع وعليه السور العظيم عال محكم البناء وله بساكن فيها من جميع
الثمار وفي وسطه نهر جار (٦٨) .
وفي زمن ياقوت لم يبق من ذلك غير سورة وفيه رهبان صغاليك كأنه خرب
بخراب النهران (٦٩) .

٢٠- الصافية :

بليدة كانت قرب ديرقني في اواخر النهران قرب النعمانية كانت مشرفة
على دجلة وقد خربت مع خراب النهران ، وادار حيطانها باقية الى زمن
ياقوت (٧٠) .

٦٦ - ن ٠ م ٢ / ٣٦٦

٦٧ - ن ٠ م ٢ / ٥٦٢

٦٨ - الديارات ص ٢٤٣

٦٩ - ياقوت - البلدان ٢ / ٦٨٧

٧٠ - ن ٠ م ٣ / ٣٦٢

٢١- صريفين :

ايضا مما ذكر . الهلال بن المحسن من بني الفرات اصلهم من بابلي صريفين
من النهروان الاعلى (٧١) .

٢٢- عبرتا :

قرية كبيرة من اعمال بغداد من نواحي النهروان بين بغداد وواسط ، وفي
هذه القرية سوق عامر . وقد نسب اليها من الفروا والادباء خلق كثير منهم
الاسعد بن نصر بن الاسعد العبدي النحوي مات في حدود سنة ٥٧٠ هـ وكان يقريه
النحو ببغداد (٧٢) .

٢٣- كرخ عبرتا :

وعبرت من نواحي النهروان ، وخرب النهروان جميعه وهو في زمن ياقوت
عامره . ينسب اليه ابو محمد عبد السلام بن يوسف بن محمد بن عبد السلام
العبدي الكرخي وهو خطيبها (٧٣) .
(٢) دسكره الملك :

والدسكرة في اللغة الارض المستوية (٧٤) : وهي المرحلة الثانية التي تلي
النهران في طريق خراسان . وكان بها منازل للملوك الفرس ، وهي جليلة
حسنة (٧٥) ووصفها ابن رسته بأنها مدينة كبيرة وبها قصر حوله سور مشرف
وليس بداخله شيء من البناء له باب واحد مما يلي المغرب (٧٦) .

٧١ - ن ٠ م ٣ / ٣٨٦

٧٢ - ن ٠ م ٣ / ٦٠٤

٧٣ - ن ٠ م ٤ / ٢٥٧

٧٤ - ن ٠ م ٢ / ٥٧٥

٧٥ - اليعقوبي - البلدان ص ٢٧٠

٧٦ - الاعلاق النفيسة ص ١٦٤

واشار ابن النقيه (ت ٣٦٥هـ / ٩٧٥م) الى ابنتها فقال (مر بعض الكتاب بالدسكرة
فرى مافيه من البنيان والمصانع والقصور وخان الآجر والحبس والمدينة) (٧٧)
اما ابن حوقل (ت ٣٦٧ هـ / ٩٧٧م) فذكر ان في الدسكرة حصناً قوياً بناه
المسلمون ثم يصف مافيه من نخيل وزروع كثيرة وبخارجها حصن من طين داخله
فارغ (٧٨) .

وقال عنها المقدسي انها (مدينة صغيرة سوقها واحد طويل ، الجامع
أسفله) (٧٩) . وذكرها ياقوت بانها قرية في طريق خراسان وهي دسكرة الملك
وعلى مقربة منها قرية شهربان التي ذكرها المستوفي ايضاً وأشار الى ان من
اعمال هذه البلدة ثمانين ضيعة (٨٠) ينسب اليها ابو العباس احمد بن بكرون
بن عبد الله العطار الدسكري . توفي سنة ٤٣١ (٨١) . ومن اشهر المدن والقرى
التابعة الى الدسكرة هي :

١ - المختل

قرية في طريق خراسان اذا خرجت من بغداد بنواحي الدسكرة (٨٢) .

٢ - العقر : قرية على طريق بغداد الى الدسكرة . ينسب اليها ابو الدر لؤلؤ

بن ابي الكرم بن لؤلؤ بن فارس العقري من هذه القرية (٨٣)

(٣) جلولا

والمرحلة التالية في طريق خراسان بعد الدسكرة هي مدينة جلولا

٧٧ - مختصر كتاب البلدان ص ١٥٨

٧٨ - صورة الارض ١٦٨ ، وانظر : لسترنج - بلدان الخلافة ص ٨٧

٧٩ - احسن التقاسيم ص ١٢١

٨٠ - ياقوت البلدان ٢ / ٥٧٥ ، لسترنج - بلدان الخلافة ص ٨٧

٨١ - ياقوت - البلدان ٢ / ٥٧٥

٨٢ - ن ٠ م ٢ / ٤٠٢

٨٣ - ن ٠ م ٣ / ٦٩٦

ويسمىها اليعقوبي (جلولاء الوقعة) وهي اول الجبل وكانت فيها الوقعة المشهورة أيام الخليفة العظيم عمر بن الخطاب (رض) بالفرس الجبناء لما لحقهم سعد بن ابي وقاص ففض الله جموع الفرس المنهزمين وشردهم وذلك سنة ١٩هـ (٨٤) وهي مدينة تحف بها الاشجار غير حصينة كما وصفها المقدسي ، ويقول عنها ليس بهاء ولا هي لائقة ببغداد (٨٥) ويقول ياقوت هي طسوج من طساسيج السواد في طريق خراسان بينها وبين خانقين سبعة فراسخ وهو نهر عظيم يمتد الى بعقوبا ويجري بين منازل أهل بعقوبا ويحمل السفن الى باجسرا (٦) وسمى المستوفي هذا الموضع رباط جلولاء . لان فيه رباطا بناء الملك شاه السلجوقي (٨٧)

مهروذ :

ويبدو ان مهروذ تابعة الى جلولاء لقربها منها . وهي في تقسيمات ابن خرداذبه من استان شاذ قباذ (٨٨)

ويشير ياقوت الى انها من طساسيج سواد بغداد بالجانب الشرقي ، وهو نهر عليه قرى في طريق خراسان . ويضيف ياقوت فيقول (لما فرغ المسلمون من المداين وملكوها ساروا نحو جلولاء حتى اتوا مهروذ وعلى المقدمة هاشم بن عتبة بن ابي وقاص فجاء دهقانها وصالحه على جريب من الدراهم على ان لا يقتلوا من اهلها احد) (٨٩)

٨٤ - البلدان ص ٢٧٠ . وذكرها ياقوت في سنة ١٦ هـ . البلدان ٢ / ١٠٧

٨٥ - احسن التقاسيم ص ١٢١

٨٦ - البلدان ٢ / ١٠٧

٨٧ - لسترنج - بلدان الخلافة ص ٨٧

٨٨ - المسالك والممالك ص ٧

٨٩ - معجم البلدان ٤ / ٧٠٠

(٤) خانقين :

وهي في شرق جلولا . ويقول المقدسي انها على جادة حلوان ، ليس لها بهاء ولاهي لائقة ببغداد وهي من مدن حلوان في تقسيمات المقدسي الادارية (٩٠) ويقول اليعقوبي عنها انها (من اجل القرى واعظمها امرا) (٩١) وذكر ابن رسته ان بها واد عظيم قد بنيت عليه قنطرة عظيمة بجص واجر وطيقان (٩٢) ووصف ياقوت خانقين بانها بلدة من نواحي السواد في طريق همدان من بغداد ، بينها وبين قصر شيرين ستة فراسخ لمن يريد الجبل . ثم اشار ياقوت الى وصف مسهر بن مهلهل حين يقول ان بخانقين عين نبط عظيمة كثيرة الدخل ، وبها قنطرة عظيمة على واديتها تكون (٢٤) طاقا كل طاق يكون ٢٠ ذراعا عليها جادة خراسان الى بغداد وتنتهي بقصر شيرين (٩٣) ولما كتب المستوفي في المئة الثامنة ذكر ان خانقين قد الت الى الخراب فلا تعدو قرية كبيرة الا ان ناحيتها لبثت وافسده الغلات (٩٤) ومن مدن وقوى خانقين هي :

١ - جوخا :

ويمكن عددها من مدن خانقين لقربها منها . ويقول ياقوت ان جوخا اسم نهر عليه كورة واسعة في سواد بغداد بالجانب الشرقي منه الراذانان ، وهو بين خانقين وخوزستان قالوا ولم يكن ببغداد مثل كورة جوخا ، كان خراجها ٨٠ الف درهم حتى صرفت دجلة عنها فخربت واصابهم بعد ذلك طاعون شيروية فاتى عليهم (٠) (٩٥)

٩٠ - احسن التقاسيم ص ١١٤ ، ١٢١

٩١ - البلدان ص ٢٧٠

٩٢ - الاعلاق النفيسة ص ١٦٤

٩٣ - معجم البلدان ٢ / ٣٩٣

٩٤ - لسترنيج بلدان الخلافة ص ٨٧

٥٩ - معجم البلدان ٢ / ١٤٣

قلعة وبلدة من نواحي خانقين بالعراق (٩٦)

(٥) قصر شيرين :

موضع قرب قرميسين بين همدان وحلوان في طريق بغداد الى همدان ،
ويبدو ان القصر قد بني على موضع يسمى برزماهن بارض الجبل (٩٧)
ويتحدث ابن الفقيه عن سبب بناء القصر وكيف انه كان فرسخين في
فرسخين وان الموكلين ببناؤه كانوا الف رجل فرغوا منه بعد سبع سنين (٩٨)
ووصف ابن رسته قصر شيرين بقوله (وهي قرية وضعت على ارض
مستوية وبني عليه سور من حجارة وفيها ايوان كبير مبني بالجص ولآجر ،
وحول الايوان حجر ينفذ بعضها الى بعض ومنها ابواب تؤدي الى الايوان وانه
كان بالبلاط والمرمر) (٩٩)

ويصف ياقوت وصفا طويلا قصر شيرين التي ما زالت اطلاله باقية
الى زمنه فيقول (وفيه ابنية عظيمة شاهقة بكل الطرف عن تحقيقها ويضيق
الفكر عن الاحاطة بها وهي ايوانات كثيرة متصلة وخلوات وخزائن وعقود
ومتنزهات ومستشرفات واروقة وميادين ومصايد وحجرات تدل على طول
وقوة) (١٠٠)

وتطل على قصر شيرين الجبال العظيمة التي عند بداية هضبة فارس (١٠١)
وهكذا يتضح ان قصر شيرين كان جزءا من طريق خراسان في العراق
وانه تابع اداريا الى بغداد .

٩٦ - ن ٠ م ٤ / ٤٠٧

٩٧ - ن ٠ م ١ / ٥٦٣ ، ٣ / ٣٥٣

٩٨ - مختصر البلدان ص ١٥٨

٩٩ - الاعلاق النفيسة ص ١٦٤

١٠٠ - معجم البلدان ٤ / ١١٢

وبذلك ينتهي طريق خراسان في مرحلته النهائية في ارض العراق الى
حلوان التي تعد كوره منفصلة بذاتها .

(٦) باعقوبا :

لقد اصاب مدينة النهروان الخراب بعد ان عدل عنها نهرها واتجه شمالا
مارا بمدينة باعقوبا . ان هذا التحول في طريق خراسان يبدو انه قد حدث
بعد خراب النهروان ابان حكم السلاجقة . وكان مثار اهتمام المؤرخ المستوفي
الذي ذكر ان تلك البقعة الخصبة هناك ظلت حتى ايامه تعرف بطسوج طريق
خراسان وكانت بعقوبا اول مدنه (١٠٢) وهي مدينة طسوج النهروان الاعلى .
وذكر ياقوت انها (قرية كبيرة كالمدينة بينها وبين بغداد عشرة فراسخ
من اعمال طريق خراسان وهي كثيرة الانهار والبساتين واسعة انفواكه متكيفة
النخيل وبها رطب وليمون يضرب بحسنها وجودتها المثل . وهي راكبة على
نهر ديالى من جانبه الغربي ونهر جلولا يجري في وسطها . وعلى جنبي النهر
سوقان وعليه قنطرة بين السوقين والسفن تجري تحت القنطرة الى باجسرا
وغيرها من القرى وبها عدة حمامات ومساجد) (١٠٣) ينسب اليها جماعة
من اهل العلم منهم ابو الحسن محمد بن الحسين بن حمدون البعقوبي قاضيها .
قتل بحلوان سنة ٤٣٠ هـ (١٠٤)

ومن مدن وقرى باعقوبا

١ - باجسرا :

هي في الاغلب مدينة من اعمال النهروان تقع شرقي بغداد بينها وبين

١٠١ - لسترنج - بلدان الخلافة ص ٨٨

١٠٢ ن . م ص ٨٣

١٠٣ - ياقوت - البلدان ١ / ٦٧٢

١٠٤ - ن . م

حلوان عشرة فراسخ من بغداد . عامرة نزعاً كثيرة النخيل والاهل (١٠٥)
منها ابو القاسم عبد الغني بن محمد بن حنيفة الباجسراوى كان صالحاً وله
شعر حسن ورغبة في الادب . توفي سنة ٥٣١ هـ وابنه ابوالمعالى احمد (١٠٦)

٢ - بعيقبه :

نقش في قرية لبغقوبا بينها وبين بعقوبا فرسخان وهي التي انعم بها
فيما ذكر بعضهم الخليفة المسترشد بالله على الشاعر حيص ببص فلم يرضها .
وبها كانت الوقعة بين البقش كون خرو الخليفة المتقي لا مر الله (١٠٧)

٣ - بجمزا اربكمزا :

قرية في طريق خراسان بينها وبين بعقوبا نحو فرسخين كانت بينها وبين
بعيقبه الوقعة المشهورة بين الخليفة المتقتفي لامر الله والبقش كون خرو احمد
الامراء من قبل السلطان ارسلان شاه فانهزم البقش وارسلان وذلك سنة
٥٤٩ هـ (١٠٨)

٤ - بوهروز :

قرية كبيرة ذات بساتين وبها جامع ومنبر قرب بعقوبا بينها وبين بغداد
نحو ثمانية فراسخ (١٠٩)

٥ - الحوز :

ايضا محلة باعلى بعقوبا . ينسب اليها ابو محمد عبد الحق بن محمود

١٠٥ ن ٠ م ١ / ٤٥٤

١٠٦ - ن ٠ م

١٠٧ - ن ٠ م ١ / ٦٧٦

١٠٨ - ن ٠ م ١ / ٤٩٩٧ ، ٧٠٦ / ١

١٠٩ - ن ٠ م ١ / ٧٦٤

بن أبي طاهر الفرائسي • كان فقيها صالحا فاضلا (١١٠)

٦ - قباب ليث :

قرية قريبة من بعلبكا من نواحي بعلبك • ينسب إليها محمد بن المؤمل
بن نصير بن المؤمل أبو بكر بن أبي طاهر بن أبي القاسم • كان يذكر أنه من ولد
الليث بن نصر بن سيار سكن بعلبكا • توفي في سنة ٦١٧ هـ (١١١) •



١١٠ - ن ٠ م ٢ / ٣٦٠
١١١ - ن ٠ م ٤ / ٢٥

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1961

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

54 EAST LAKE STREET

CHICAGO, ILLINOIS 60607



UNIVERSITY OF CHICAGO

1961

جهود الكوفيين في علم الاصوات

الاستاذ الدكتور خليل ابراهيم العطية

كلية الاداب / جامعة البصرة

تقديم

هذا بحث يجلو جهود الكوفيين في علم الاصوات ، بزعم أنها لم تدرس
الدراسة المرجوة .

ويدير صاحبه انقول في تمهيد الم فيه بالكوفة ومرتا ديها من قبائل ،
والمكونات التي صيرت منها مركزا ثقافيا ، الى مذهب خاس بالكوفة لامجال
لللعن فيه ، فضلا عن اغفاله .

ودرس اهم جهود القوم في اصالة الحروف وئرعينها ، ومخارجها ، وحركاتها
والم باهم ظواهرها في : الوقف ، والامامة ، والادغام محارلا موازنتها بنظائر ها عند
البصريين و (الكتاب) خاصة ، وبيان رأي المحققين في ذلك كله .
ويهدي الدارس مبعثه الى زميله الدكتور زهير زاهد كفاء فضله وعليه ،
والامر لله أولا وآخرا .



تمهيد

تهيأت للكوفة - بعد تمصيرها في السنة السابعة عشرة للهجرة - (١) عوامل عدة جعلت منها قبلة أنظار الفاتحين ، ومركزا ثقافيا ذا شأن كبير في الاقراء ، والفقه ، والنحو واللغة ، ثم قاعدة للخلافة الراشدية .

وكفل لها موقعها الجغرافي المشرف على الصحراء ، واقامة القبائل العربية فيها : تميم وأسد (٢) وآل زرارة من بني دارم ، والزيد من فزارة ، والذبي الجدين من شيبان والقيس من زبيد (٣) ومن مع الفاتحين من عرب الجنوب (٤) فضلا عن اقام في الكوفة من صحابة رسول الله (ص) ممن شهدوا بدرا ، وثلاث مئة من اصحاب الشجرة (٥) اقول : كفل للكوفة مالم يكفل للبصرة واذ كانت مرفأ تجاريا للعراق على خليج العرب ، فنزلها عناء اجنبية كثيرة اعلنت في سرعة لوصولها بشقافاتها المختلفة ٠٠٠ وقربها من مدرسة جنديسابور التي كانت تدرس فيها ثقافات اجنبية : يونانية وهندية وغيرها (٦) .

وحين استقر العرب المسلمون بعد أن تم لهم الفتح شغل اهل الكوفة بالقراءات وروايتها عن عاصروه من اصحاب رسول الله (ص) مثل عبد الله بن مسعود الذي ارسله عمر بن الخطاب ليكون وزيرا (٧) . ليعلمهم القراءة وفاقذت عنه قراءاته قبل أن يجمع عثمان بن عفان - رضي الله تعالى عنه - الناس على حرف واحد ، ثم لم تزل في صحابته من بعده يأخذها الناس عنهم (٧) .

ومن هؤلاء جمع غفير شهر منهم ثلاثة ذاعت قراءاتهم عند المسلمين : عاصم بن أبي النجود (ت ١٢٧هـ) وحزمة بن حبيب الزيات (ت ١٥٦هـ) وعلي بن حمزة

-
- (١) فتوح البلدان ٢٧٥ ومعجم البلدان ٤/٤٩٠ ومعجم ما استعجم ٤/١١٤٢ .
 - (٢) مدرسة الكوفة ٢٩ .
 - (٣) المصدر نفسه .
 - (٤) خطط الكوفة : ١٠ .
 - (٥) الاستيعاب في معرفة الاصحاب ١/٣٢٤ .
 - (٦) المدارس النحوية د . شوقي ضيف ٢٠ وما بعدها .
 - (٧) السبعة لابن مجاهد ٦٦ .

الكسائي (١٨٩هـ) ممن اتصلت قراءاتهم بعنمان بن عفان ، وعالي بن أبي طالب ،
وزيد بن ثابت ، وعبدالله بن مسعود ، وأبي بن كعب .

ونشأت في الكوفة دراسات غنية بالفقه الاسلامي وحظيت بمذهب أبي
حنيفة ، وتوجهت أخرى لرواية الشعر وصناعة الدواوين (٨) على حين اختارت
أخرى رواية اللغة وتصحيح القراءات جاهدة التوفيق بينها وبين قواعد الاعراب
في الذكر الحكيم ، ووضع نقط الاعجام ، والانظار النحوية والصرفية التي تبلورت
عند ابن أبي اسحق الحضرمي التي اقام عليها : القياس والتعليل (١٠) ، وظهرت
اسماء نحاة من امثال : أبي جعفر الرؤاسي ومعاذ الهراء (ت ١٩٠هـ) ومن تلاهما
حتى بدأ النحو الكوفي بدايته الحقيقية على يد الكسائي الموصوف بالبراعة في
اللغة ، والنقدم في علم العربية (١١) وتلميذه الفراء الذي وصفه ثعلب فقال :
«لولا الفراء ما كانت عربية ، لأنه خلاصها وضبطها» (١٢) وان «كان يتفلسف في
تأليفاته وتصنيفاته حتى يسلك في الفاظه كلام الفلاسفة» (١٣) .

ورام احد المستشرقين الالمان - وهو فايل - أن يعد اختلاف علماء الكوفة
فيما بينهم ، واتفاقاتهم في مسائل عدة مع يونس بن حبيب البصري ، سبيلا الى
الطعن في وجود مذهب كوفي في النحو واللغة ، ومظنة للاعتقاد ان الآراء التي
عزيت اليهم مما ورد ذكره في (الانصاف) لابن الانباري عائنة ليونس بن حبيب
نفسه التي خالف فيها سائر البصريين (١٤) ، وقد دحض المحدثون هذه الآراء (١٥)

(٨) المدارس النحوية د. شوقي ١٥٣ .

(٩) مدرسة الكوفة ٥٠ .

(١٠) المدارس النحوية د. شوقي ١٥٣ والمدارس النحوية د. خديجة الحديشي
٥٤ وما بعدها .

(١١) التبصرة في القراءات ٤٩ .

(١٢) أبناء الرواة ٣/٤ .

(١٣) الفهرست ٧٣ .

(١٤) مدرسة الكوفة ٤٢٤ .

(١٥) مدرسة الكوفة ٤٢٣ - ٤٢٩ والمدارس النحوية للحديشي ١٤٧ - ١٥١ .

لمجافاتها واقع الحال وليس لبحثنا حاجة للخوض في نقضها لاننا نجد في جل ماوصل اليها من كتب الكوفيين إشارة الى مذهب يناقض مذهبهم كالذي وجدناه في اصلاح المنطق لابن السكيت ، ومجالس ثعلب وغيرهما (١٦) .

ولاينكر منكر اتصال الكوفيين بالبصريين ، واتصال البصريين بالكوفيين فمن اخبار أبي جعفر الرؤاسي - شيخ الكسائي : أن الخليل طلب كتابه ، فبعث اليه به (١٧) وتلمذته لأبي عمرو بن العلاء (١٨) ، وان سيبويه اذا قال في كتابه : قال الكوفي كذا فانما يعنيه (١٩) ، والتقى الكسائي بعيسى بن عمر الثقفي (٢٠) والخليل ويونس (٢١) والاخفش الذي تابعه الكوفيون في كثير مما ذهب اليه حتى عده أحد المعاصرين « الامام الاول للمدرسة الكوفية » (٢٢) .

كما تلمذ البصريون لطائفة من علماء الكوفة كتلمذة أبي عمرو بن العلاء لسعيد بن جبير الكوفي (٢٣) وأبي زيد الانصاري للمفضل الضبي (٢٤) .

وكان لأهل الكوفة اتصال بالسمع شأن البصريين ، لان السماع من أصول النحو واللفظ ، لذلك اكثر الكسائي منه عن بوادي الحجاز ونجد وتهامة فضلا عن سماعه القبائل المحيطة بالكوفة وبغداد ، ويعضد الفراء آراءه

(١٦) اصلاح المنطق ٣٠٢ ومجالس ثعلب : ١٤/١ ، ٧٢ ، ١٥٠ ، ٢٤٦/٢ ، ٤٧١/٢ ، ٦٢٠ ، ٦٢٥ ، ٦٥٨ ، ٦٦٥ .

(١٧) نور القبس ٢٧٩ ونزهة الالباء ٥١ .

(١٨) معاني القرآن ٦١/٣ .

(١٩) نور القبس ٢٧٩ وهو زعم لم يثبت انظر : سيبويه أمام النحاة : ٩٦ وما بعدها .

(٢٠) مراتب النحويين ٨٦ ودقائق التصريف ٤٧٣ .

(٢١) نزهة الالباء ٥٩ وابناء الرواة ٢٥٧/١ ومعجم الادباء ١٦٧/١٥ .

(٢٢) المدارس النحوية د : شوقي ضيف ٩٩ .

(٢٣) غاية النهاية ٢٨٩/١ .

(٢٤) نزهة الالباء ٥١ .

وماعرض من قراءات من لغات تميم وربيعة (٢٥) واسد وقضاة (٢٦) وماسمعه من اعراب سماهم كأبي ثروان - وهو من اعراب المسالة الزنبورية الشهيرة - وأبي القمقام الاسدي (٢٧)، وكان الفراء يقول « ولايقاس الا أن تسمع شيئاً من بدوي فصيح فتقوله » (٢٨)

وكان لقبيلة اسد اعراب فصحاء أمثال : جزي وأبي الموصول وأبي صدقة (٢٩) لا أشك في اتصال الكوفيين بهم لكبير عنايتهم بلغتها المستبانة في تصنيف ابن الاعرابي لنوادير الديريين ، ونوادير بني فقعس (٣٠) وهما من بني أسد ، وهم من القبائل التي نقلت اللغة عنهم واتكل في الغريب ، وفي الاعراب والتصريف (٣١)، وصفهم الداني أنهم الفصحاء من العرب الذين نزل القرآن الكريم بلغتهم (٣٢) وكان كثير من مقرني الكوفة ونحوييها من مواليهم : كأبي محمد الاعمش (٣٣) ويحيى بن وثاب الاسدي الكوفي مولاهم (٣٤) وعاصم بن أبي النجود (٣٥) وشعبة بن عياش (٣٦) والكسائي (٣٧) والفراء (٣٨) وسواهم . وللسماع والقراءات ، ومايعرض من مسائل النحو والصرف والتلمذة

-
- (٢٥) معاني القرآن ٥٦/١ ، ٣٨٢ ، ٢٢٣/٢
 - (٢٦) معاني القرآن ٤١/١ ، ٦٨ ، ١٣٥ ، ٢٥٣ ، ٣٨٢ ، ٣٨١ ، ٤٦٠ ، ٩٢/٢ ، ٢٧٤/٣
 - (٢٧) معاني القرآن ٥٦/١ ، ٢١٢ (٢٨) المنقوص والمحدود ١٣
 - (٢٩) الفهرست ٧٧
 - (٣٠) الفهرست ٧٦
 - (٣١) المزهر في علوم اللغة ١٢٨/١
 - (٣٢) النشر في القراءات العشر ٣٠/٢
 - (٣٣) غاية النهاية ٣١٥/١
 - (٣٤) نفسه ٣٨٠/٢
 - (٣٥) المصدر السابق ٣٤٦/١
 - (٣٦) نفسه ٣٢٥/١
 - (٣٧) نفسه ٥٣٥/١
 - (٣٨) الفهرست ٧٣

للبصريين الذين عرضوا للبحث الصوتي - كما يستبان في (الكتاب) الذي كان موضع عناية الكوفيين واحتفالهم (٣٩) - السبيل الى معرفة الاصوات واستكناه قوانينها وما يتعرضها من مماثلة وادغام وامالة ووقف ، من جراء تجاورها ، أو مخالفة .

بيد انه لم يصل اليها من جهودهم في علم الصوتيات الا النزر اليسير ، فقد غفى الزمن عليها ، ومعظمه ورد اليها بلفظ البصريين والمتأخرين ، وفيه ما فيه السهو وشبهه .

ولعدم اتصالنا بخبر جهود الكوفيين تلك ، أسباب يمكن ان مجمل طائفة منها في الآتي ذكره :

١ - يبدو ان الكوفيين لم يألوا كتاباً موسوعياً مثل (كتاب سيبويه) الذي سماه القدماء « قرآن النحو » (٤٠) وكان المبرد اذا اراد انسان أن يقرأه عليه يقول له : هل ركبت البحر / تعظيماً له واستصعاباً لما فيه (٤١) ولامراء في ذلك « فليس لنحوي قديم » ، ولا حديث كتاب يجاري كتاب سيبويه ، او يدانيه « (٤٢) » .

٢ - ضياع مصنفاتهم التي عالجت البحث الصوتي أمثال : كتاب الوقف والابتداء الكبير والصغير لأبي جعفر الرؤاسي (٤٣) وكتاب ثعلب أيضاً

(٣٩) أهدى الجاحظ نسخة من (الكتاب) الى محمد بن عبد الملك الزييات اشتراها من ارث الفراء وكانت تحت فراشه عند موته انظر ابنه الرواة ٨/٤ ولثعلب مصنف في (أبنية كتاب سيبويه) خزانة الادب ١٧٩/١ وانظر مقدمة (الكتاب) لمحققه عبد السلام هارون ٣٨/١ وكتاب سيبويه وشروحه ٢٥٨ وما بعدها .

(٤٠) مراتب النحويين ٦٥ .

(٤١) كتاب سيبويه وشروحه ٦٣ وما بعدها .

(٤٢) سيبويه امام النحاة ١٨٦ .

(٤٣) الفهرست ٧٢ .

فيه (٤٤) والفراء (٤٥) وفي كتاب الحدود للفراء حدان : حد الادغام وحد
الهمز (٤٦) ولعل الاراء التي نسبها ابو سعيد السيرافي في رسالته
« مذكروه الكوفيون في الادغام » (٤٧) للفراء منها ، وللغراء ايضا : كتاب
الواو (٤٨) ولابي بكر الانباري : كتاب الالفات (٤٩) .

٣ - صعوبة الفاظ الكوفيين ، وغموض مصطلحاتهم ، وقد أجمل ابو القاسم
الزجاجي هذه الصعوبة فقال : « لوتكلفنا حكاية الفاظهم بأعيانهم لكان
في نقل ذلك مشقة علينا من غير زيادة في الفائدة ، بل لعل أكثر الفاظهم
لا يفهمها من ينظر في كتبهم ، وكثير من الفاظهم قد هذبها من نحكي عنه
مذهب الكوفيين مثل : ابن كيسان ، وابن شقير ، وابن الخياط ، وابن
الانباري ، (٥٠) لذلك لاحظ أحد الدارسين المحدثين (٥١) ان طائفة من
المسائل التي عزاها ابن الانباري اليهم لم تنقل فيها آراؤهم بدقة بل
شوهدت وحرفت ، وان طائفة أخرى لم يقل بها الكوفيون وانما نسبت اليهم
وهما بسبب اتكال ابن الانباري في كتابه (الانصاف) على كتب المتأخرين
من النحاة ، ولهؤلاء فهمهم المعرض للسوء الامر الذي دعاه الى ايراد الآراء
على غير وجوهها .

٤ - ان ما وصل اليها من كتب الكوفيين لا يخرج عن كونه كتباً لغوية جمع
فيها مفردات ظواهر لغوية بحسب موضوعاتها : كالذكر والمؤنث .

(٤٤) ابنه الرواة ١٥١/١ .

(٤٥) معجم الادباء ١٤/٢٠ .

(٤٦) ابنه الرواة ١٧/٤ .

(٤٧) مجلة المورد مج ٢ ع ٢ [١٩٨٣] .

(٤٨) معجم الادباء ١٤/٢٠ .

(٤٩) الفهرست ٨٢ .

(٥٠) الايضاح في علل النحو ١٢١ وما بعدها وأنظر : ٧٨ ، ٨٠ .

(٥١) ابن الانباري في كتابه الانصاف ١٧١ - ١٣١ .

والمقوص والمدود للفراء ومختصر المذكر والمؤنت للمفضل بن سلمة ،
أو معالجة لحن العامة : ككتاب الكساني : ما تلحن فيه العامة ، واصلاح
المنطق لابن السكيت ، والفصيح ثعلب ، والزاهر للأنباري ، والفاخر
لابن سلمة ومعالجة بعض ظواهر الابدال والاضداد ككتاب الابدال لابن
السكيت ، وأضداد أبي بكر الأنباري .
أو شرح الدواوين كشرح ديوان زهير صنعة ثعلب ، وشرح القصائد
السبع الطوال لأبي بكر الأنباري .

وقد اشتملت هذه الكتب على جملة من آراء الكوفيين ، الا ان الكثير منها
ضنين بعرض الجانب الصوتي ، وبيان جهودهم فيه ولولا وصول : مجالس
ثعلب ، ومعاني القرآن للفراء ما أمكننا الاتصال المباشر
بجهودهم الصوتي الذي جاء ضئيلا لا ينقع الغلة في كتاب (المجالس) .
أما (معاني القرآن) فقد أحسن ثعلب وصفه حين قال : « لم يعمل
أحد قبله ، ولا أحسب ان أحدا يزيد عليه » (٥٢) وهو إيماء منه الى
قيمتها التاريخية والموضوعية ، لانه من أوائل الكتب التي درست القراءات
درسا مستفيضا ، ونسبتها الى قارئها فضلا عن اشتماله طائفة
من المعالجات النحوية واللغوية : صوتية وصرفية (٥٣) وبيان مصطلحاتها ،
الامر الذي دعا أحد المعاصرين الى عدة الكتاب السابق في وضع أصول
النحو قبل ابن السراج (٥٤) .

(٥٢) الفهرست ٧٣ .

(٥٣) المدارس النحوية د . الحديثي ٢٠٢ .

(٥٤) أبوزكريا الفراء ومذهبه في النحو واللغة ٢٧٧ .

أصالة الحروف وفرعيتها

يقتضي السماع والمشاهدة موقفا مما يسمع من أصوات لبيان مطابقتها للغة الفصحى، أو مجانبتها، لذلك عمد البصريون الى تقسيم الحروف : أصلية وفرعية، وعدوا حروف المباني التي تسمى حروف المعجم أيضا من الحروف الاصول ، وقسموا الفرعية قسمين : مستحسنة «يؤخذ بها وتستحسن في قراءة القرآن والاشعار» (٥٥) وهي: النون الخفيفة، وهمزة بين بين ، والألف المائلة إمالة شديدة، والشين التي كالجيم ، والصاد التي كالزاي وألف التفخيم المسموعة في الحجاز في قولهم : الصلاة والزكاة والحياة .

وغير مستحسنة : «لا تستحسن في قراءة القرآن ولا في الشعر» وهي ثمانية حروف ، فيكون مجموع الحروف عند عد الاصلية تسعة وعشرين حرفاً، اثنان وأربعين جيدها ورديتها . (٥٦)

ولا يخرج الحرف الفرعي عن كونه من لغات القبائل مثل همزة بين بين ، وألف الامانة ، والألف المفخمة ، أو مجاورة حرف لحرف آخر مثل الصاد المسموعة كالزاي، لمجاورة الصاد في نحو (مصدر) المهموس حرف الدال المجهور (٥٧) أو لكنة أعجمية من نحو تغيير الطاء والتاء حرف شديد مهموس ولا فرق بينه وبين الطاء سوى اتخاذ اللسان شكله المقعر المنطبق على الحنك الأعلى، ورجوعه الى الوراء قليلا لذلك عد من حروف الاطباق (٥٨) .

(٥٥) الكتاب ٤/٤٣٢ .

(٥٦) الكتاب ٤/٤٣٢ والمقتضب ١/١٩٤ .

(٥٧) الدراسات الصوتية عند التجويد : ١٧٢

(٥٨) الاصوات اللغوية : ٦٢ .

ولسنا نملك شيئاً ذا بال عن تقسيمات الكوفيين للحروف مثل التي وجدناه عند البصريين ، وليس بالبعيد معرفتهم بها ففي الكوفة وباديتها قبائل أسد وتميم ونزل عند تمصيرها - كما مر سابقاً - قوم من عرب اليمن فضلاً عن وجود أقوام آخرين من النبط والسريان وخلاتق أخرى ، وفي السنة هؤلاء ما يستحسن من الحروف وما يستقبح ، والكوفيون - كما يأتي بيانه - عرفوا الإمالة وما نحسبهم جهلوا «الالف الممالة» ، وأخذ الكسائي علمه من بوادي نجد وتهامة والحجاز وما نحسبه جهل «الالف المفخمة» المسموعة في الحجاز ، وما قلناه على سبيل التمثيل نقوله عن الحروف الأخرى .

بيد ان شيئاً مما المحنا إليه لم يصل إلينا خبره عنهم مما دل على إقرارهم لرأي البصريين فيها ، وكل ما بين أيدينا في هذا الباب ، رأى الفراء في الحروف الاصول ، وحركة همزة (بين بين) التي مر ذكرها .

عد الفراء الحروف الاصول فقال : « أ . ب . ت . ث ثمانية وعشرون حرفاً » (٥٩) ، وهو رأي لم أجده عند كوفيين آخرين ، وكان الخليل - فيما نقل الليث وسيبويه عداها تسعة وعشرين (٦٠) ونقل غير الليث عن الخليل أنها ثمانية وعشرون (٦١) وعزي إلى الزجاج والمبرد (٦٢) انها كذلك والخلاف في ذلك - ان وجد - في حرف الهمزة .

وتعقب ابن جني الرأي المعزى للمبرد فردّه فقال : « أن جميع هذه الحروف انما وجب اثباتها ، واعتدادها لما كانت موجودة في اللفظ كالهاء والقاف وغيرهما فسبيلها أن تعتد حروفاً » (٦٣) .

(٥٩) معاني القرآن ٣٦٨/١ .

(٦٠) تهذيب اللغة ٥٠/١ .

(٦١) تذكرة النحاة ٥٧ .

(٦٢) سر صناعة الاعراب ٤٣/١ وارتشاف الضرب ٤/١ وشرح المفصل

١٢٦/١٠ .

(٦٣) سر صناعة الاعراب ٤٣/١ .

والحق ان المبرد لم يسقط الهمزة لأنه عد الهمزة من مخرج أقصى الحلق وهي « أبعد الحروف ، ويليهما في البعد مخرج الهاء ، والألف هاوية هناك » (٦٤). ويبدو ان الذين نقلوا ذلك عنه فهموا قوله : « والهمزة لاصورة لها على غير وجهه . لأنه أراد شبه الهمزة بالألف كتابة » .

فأين الفراء من هذا كله ؟ قال الفراء « الهمزة هي الأصل والألف الساكنة هي الهمزة ترك همزتها » (٦٥) وهو رأي لم أجده فيما عنت اليه من كتبه ، أو كتب الكوفيين الآخرين ، والاقتباس صريح في دلالة ، فقد عد الهمزة حرفاً أصلياً . أما أشارته الى أن الألف همزة تركت همزتها فيوضحه نقل آخر عنه ابو جعفر النحاس عنه قال فيه : « لو حركت الألف لصارت همزة » (٦٦) ، وهو رأي عليه العلماء البصريون وسيبويه خاصة الذي قال : « فاما الألف فلا تغير على كل حال لانها ان حركت صارت غير ألف » يعني الهمزة بدلالة قوله بعد ذلك : « واعلم أن الهمزة انما فعل بها هذا من لم يخففها لأنه بعد مخرجها » (٦٧) وهو رأي عليه المبرد أيضا الذي قال : « لأنه الألف متى تحركت صارت همزة » (٦٨) . ولا يؤيد المحدثون هذا الرأي فما أبعد الهمزة عن الألف ، فالهمزة صوت حنجري ، والألف صوت لين ومد وانما دعا علماء المصريين البصرة والكوفة الى هذا اتفاق الرسم الكتابي بينهما ، وجرهم الى التسامع في تسمية كل منهما بأسم الآخر كالحاصل عند الخليل الذي سمى همزة الوصل ألف الوصل (٦٩) وسمى سيبويه همزة أكلت وأخنت ألفا (٧٠) وهي همزة ، وهمزة أفكل وأيدع ألفا

(٦٤) المقتضب ١٩٢/١ .

(٦٥) اعراب القرآن للنحاس ١٧٧/١ .

(٦٦) نفسه .

(٦٧) الكتاب ٥٤٤/٣ وانظر ٥٥٣/٣ .

(٦٨) المقتضب ٢٠٣/١ .

(٦٩) العين ٤٩/١ والمقتضب ٣٢/١ .

(٧٠) الكتاب ٤٥٠/٣ .

أيضا (٧١) كما سمي المبرد همزة الاستفهام ألف الاستفهام (٧٢) وشأن الكوفيين في ذلك شأن البصريين فقد قال الكسائي : قد شغلني فلان عن عملي وشغلته بغير ألف ، (٧٣) أراد الهمزة ، وقال : مشيت حتى أعيتت بالالف ، (٧٤) وأرادها أيضا • ومثله عند الفراء (٧٥) وثعلب (٧٦) :

لذلك فالحروف الأصلية عند الفراء تسعة وعشرون أما إشارته إلى كونها ثمانية وعشرين فشيئية بقول المبرد أن الهمزة لاصورة لها وأراد - كما قدمنا - رسمها الكتابي ، وكل هؤلاء بصريين وكوفيين متأثرون برأي الخليل الذي لاحظ اختلاف رسم الهمزة أنفا ووارا ويا فقال باعتلاله (٧٧) ، وإنما رسمت راءا على لغة أهل الحجاز في التخفيف (٧٨) •

أما المحدثون (٧٩) فأسقطوا الألف - لا الهمزة - من الحروف الأصول لأنها بأشكالها المختلفة مثل : المفخمة الجانحة نحو الضم بلغة الحجاز ، أو المائلة نحو الكسر ، أو الممدودة المفتوحة لا تكون إلا مدا لحركة ، لذلك لا تعثر بها الحركات كما تعثر بالحروف الصحيحة ، المسماة بالصامتة أو الساكنة •

أما همزة (بين بين) التي عرفها علماء المصريين : البصرة ، والكوفة ففي حركتها خلاف بينهم (٨٠) ، والبصريون يرون أنها متحركة ، والكوفيون - كما

-
- (٧١) الكتاب ٣٠٧/٤ وانظر أمثلة أخرى ١٤٤/٤ ، ١٥٠ ، ٢٣٧ •
(٧٢) المقتضب ٣٥٩/٢ •
(٧٣) ما تلحن فيه العامة ١١٠ •
(٧٤) نفسه ١٢٩ •
(٧٥) معاني القرآن ٢٢٩/٢ ، ٤٤٠/١ ، ٤٢٦ •
(٧٦) شرح ديوان زهير ١١ والفصيح ٢٩٥ •
(٧٧) العين ٥٧/١ •
(٧٨) سر صناعة الاعراب ٤١/١ وما بعدها •
(٧٩) كلام العرب د • حسن ظاغا : ١٦ والعربية الفصحى لهنري فليش : ٣٥ •
(٨٠) الانصاف ١٠٥/٢ (٧٢٦/٢ - ٧٢٩) وشرح المفصل ١٠٩/٩ •

نقل ابن الانباري في الانصاف - راوا انها ساكنة ، ويستفاد مما أورد ابو القاسم الزجاجي (٨١) انها لاساكنة ولا متحركة عند ثعلب ، ولم أجد للرايين ذكرا في مصادر الكوفيين المطبوعة ، ونقل ابن الانباري أن الكوفيين - عدا ثعلباً كما أوردت - عدوها ساكنة لعدم امكان وقوعها مبتدأة لانها لو كانت متحركة على رأي البصريين لجاز الابتداء بها ، فلما امتنع ذلك دل على أنها ساكنة لان الساكن لا يبتدأ به .

واستدل البصريون على حركتها بوقوعها مخففة في الشعر ، وساقوا بيتاً للأعشى (٨٢) بحيث لو اجتمع ساكنان لانكسر وزن البيت ، ولتعذر اجتماع همزتين في شيء من كلام العرب الا في بيت واحد أنشده قطرب .

والكوفيون يجيزون اجتماع همزتين ، وفي القراءة الكوفية : (أمة) قرا بذلك غاصم وحزمة الكسائي ، وقرا بذلك ابن عامر (٨٣)، وكان ابن ابي اسحق يحقق الهمزتين و « ليس من كلام العرب أن تلتقي همزتان فتحققا » (٨٤) وبنو تميم يخففون الهمزة الثانية عند اجتماعهما (٨٥) لذلك لم يجز البصريون حركة / همزة (بين بين) .

أما رأي ثعلب - الذي أشرنا اليه - فظاهره فهم حسن لوضع هذه (الهمزة) اذ لا يمكن مجازاة البصريين في حركتها لأنها ليست همزة بل « جزء » من صوت لين قصير انتقالي كما رجح المحدثون (٨٦) وأيدته التجارب العملية على جهاز صيكتروغراف ، كما لا يمكن مجازاة الكوفيين عامة في عده ساكناً لما ذكرنا .

(٨١) مجالس العلماء : ١٢٣ .

(٨٢) وبيت الأعشى :

أن رأت رجلاً أعشى أضربه

ريب الزمان ودهر مفسد خبل

(٨٣) شرح المفصل ١١٨/٩ .

(٨٤) الكتاب ٥٤٩/٣ .

(٨٥) الكتاب ٥٥١/٣ .

(٨٦) القراءات القرآنية ١٠٥ ودروس في علم أصوات العربية ١٢٤ والأصوات اللغوية ٩٢ .

همزة الوصل

سمى البصريون همزة الوصل : ألف الوصل والالف الموصولة (٨٧) ،
وبالاسم الاول عند الكوفيين وسيأتي ، ووصفها سيبيويه فقال :
«وهي زائدة قدمت لاسكان اول الحروف فلم تصل الى أن تبتديء
بساكن ، فقدمت الزيادة متحركة لتصل الى التكلم ، والزيادة هاهنا الألف
الموصولة ، واكثر ماتكون في الأفعال » (٨٨) .

وهي عند البصريين - عدا قطرباً والاختش - همزة ليست بألف (٨٩) وهي
كذلك عند الكسائي والفراء من الكوفيين (٩٠) ولم اجده بشكل مباشر في
كتب الكوفيين .

وثمة اتفاق بين علماء البصرة والكوفة في هذه (الهمزة) واختلاف ، أما الاتفاق :
فكونها زائدة متحركة ، وذهبت طائفة من البصريين والكوفيين - فيما ذكر ابن
الانباري (٩١) الى سكون أصلها ، كأنهم عدوها ألفاً لا حركة لها ، ثم تحركت (٩٢)
فصارت همزة أو لالتقاء الساكنين كما ذهب اليه بعض الكوفيين ممن لم يسهم
ابن الانباري .

(٨٧) العين ٤٩/١ والكتاب ١٤٥/٤ .

(٨٨) الكتاب ١٤٤/٤ .

(٨٩) المقتضب ٨٠/١ ، ٨٧/٢ والتمهيد ٨١ .

(٩٠) التمهيد في علم التجويد ٨١ .

(٩١) الانصاف م/١٠٧ .

(٩٢) التمهيد ٨١ وجمع الهوامع ٢١١/٢ .

أما الاختلاف ففي أمور ثلاثة :

- أ - سبب تسميتها بهمزة الوصل أو الف الوصل .
- ب - نوع حركتها عند من يراها متحركة .
- ج - براز نقل حركة هذه الهمزة الى الساكن قبلها ، وعدمه .

أ - أما سبب تسميتها بهمزة الوصل فقد عزا الاشموني الى الكوفيين أنها سميت بذلك اسما (٩٣) - ولم أجده في المطبوع من كتبهم - وهي عند البصريين ليوصل بها الى الكلام بما بعدها (٩٤) .

ب - ولان الفريقين - الا طائفة - اتفقا على حركة هذه (الهمزة) فقد ذهب الكوفيون أنها حركت للاتباع ، فهي مكسورة اتباعا لكسرة العين في نحو : اضرب ، وضمت في نحو : ادخل اتباعا لضمة العين ، ولم تتبع في المفتوح لثلا يلتبس الامر بالخير .

ومن ذهب من الكوفيين الى كونها ساكنة ، فقد رأى أن زيادتها « توجب تحريك الهمزة لالتقاء الساكنين لثلا يؤدي الى الابتداء بالساكن » (٩٥) وقد تبين لي أنه رأي الاخفش أيضا (٩٦) .

أما البصريون فانكروا الاتباع في حاتمي كسر العين وضمها - كما رأي الكوفيون - بحجة عدم اطراده ، لانه جاء في الفاظ معدودة ، وأوجبوا في حركتها الكسرة : « لانها زيلت على حرف فأن الكسر أولى من غيره لان مصاحبتهما لساكن أكثر من غيره ، وانه الأكثر في التقاء الساكنين » (٩٧) ، وانما فتحت في

(٩٣) شرح الاشموني ٢٧٣/٤ .

(٩٤) الكتاب ١٤٤/٤ والمقتضب ٨٢/١ ، ٨٧/٢ وأصول النحو ٣٦٧/٢ .

(٩٥) الانصاف م/١٠٧ (٧٣٧/٢) وجمع الهوامع ٢١١/٢ والاشموني ٢٧٩/٤ .

(٩٦) معاني القرآن للاخفش ٤/١ .

(٩٧) الانصاف م/١٠٧ (٧٣٨/٢) وما بعدها) وشرح المفصل ٢٣٧/٩ .

بعض المواضع تخفيفاً ، وضمت في بعضها اتباعاً (٩٨) .

ح - وأجاز الكوفيون - كما نقل ابن الأنباري - نقل حركة همزة الوصل الى الساكن قبلها، ولم يجزه البصريون وأجمع علماء : البصرة والكوفة على جواز نقل همزة القطع الى الساكن قبلها .

واعتمد الكوفيون في اثبات حجتهم على القياس والنقل ، أما القياس فلأنها همزة متحركة لذلك أجازوا نقل حركتها الى الساكن قبلها كهمزة القطع في نحو قولهم : من أبوك ؟ وكم أبلك ؟

واعتمدوا في النقل على قراءة لابي جعفر يزيد بن القعقاع المدني ، ولعلي بن حمزة الكسائي ، وأول البصريون هذه القراءات وضعفوها بحجة كونها «ضعيفة في القياس قليلة في الاستعمال» (٩٩)، ولجأوا الى المنطق في دحض خصومهم الكوفيين بحجة أن هذه الهمزة «تسقط في الوصل ، فلا يصح أن يقال ان حركتها تنقل الى ما قبلها لان نقل حركة معدومة لا يتصور» (١٠٠) .

والمحدثون مع رأي الكوفيين في أن همزة الوصل حركت للاتباع والمجانسة (١٠١)، لأنها بحسب رأيهم «صويت» وليست بهمزة قطع لأنها في مثل هذه الحال تنقض الأساس الذي ابتنوه فيها، وهو عدم جواز البدء بالساكن، وإنما لجأ اليه المتكلمون العرب - يعنون هذا الصوت - في حقبة تاريخية من الزمن لتسهيل عملية النطق بالساكن ، لذلك جيء به لتصحيح بناء المقطع العربي ، ولاحظوا قلة وروده في اللغات القديمة (أخوات العربية)

وقد أحس الخليل بشيء من هذا في حاة كون الحروف الثالث مضموما في

(٩٨) شرح الاشموني ٢٧٩/٤ .

(٩٩) الانصاف م/١٠٨ (٧٤٤/٢) .

(١٠٠) المصدر نفسه .

(١٠١) دراسات في علم اللغة (١٣٧/١ - ١٧٣) والصفحات ١٤٩، ١٥٧ خاصة، وانظر ايضاً : التطور النحوي لبرغشتراسر ٢٩ والمنهج الصوتي للبنية العربية ٢٠٢ .

نحو : التل ، واستضعف ، واحتقر « لانك قربت الالف - أراد الهمزة - من المضموم اذا لم يكن بينهما الاساكن فكرهوا كسرة بعدها ضمة ، وأرادو أن يكون العمل من رجه واحد ٠٠ » (١٠٢) .

وأراد بقوله : قربت « أي ضارعت وجانست ، ولعل الخليل بهذا الرأي سبق المحدثين الى ماذهبوا اليه ولاشك ان الكوفيين تأثروا به ، وان كانوا خالفوه في كون همزة انوصل مكسورة ، وماذهب اليه الخليل وغيره من البصريين ، كما لم يفت الخليل حقيقة الالف الموصولة (أوهمزة الوصل) أنها «سلم للكلام، وعماد للسان الى حرف البناء» (١٠٣) وهو ما أيده المحدثون كما سبق .

مخارج الحروف

مخرج الحرف : الموضع الذي ينشأ منه ، وهو مصطلح الفراء أيضا نحو قوله : « لتقارب المخارج » (١٠٤) وقوله : « وذلك أنها قريبة المخرج منها » (١٠٥) وهو مصطلح سيبويه (١٠٦) أيضا الى جانب مصطلح «الموضع» (١٠٧) وآثر الخليل مصطلح الحيز (١٠٨) للدلالة على ما هو أعم من المخرج على نحو ما نجده

٠ (١٠٢) الكتاب ١٤٥/٤

٠ (١٠٣) العين ٤٩/١

٠ (١٠٤) معاني القرآن ٣٨٤/٢

٠ (١٠٥) نفسه ٣٥٣/٢

٠ (١٠٦) الكتاب ٤٣٣/٤

٠ (١٠٧) نفسه ٤٥٣/٤ ، ٤٧٩

(١٠٨) العين ٤٨/١ ، ٥٧ ، ٥٨ ويستعمل المدارج جمع مدرجة انظر العين

٠ ٥١/١ ، ٥٧ وتهذيب اللغة ١/٥٠ ، ٥١

عند سيبويه «الحروف المرتفعة حيز واحد» ، (١٠٩) والمبرد في المقتضب (١١٠) :
«ثم نذكر حروف الفم ، وهي حيز واحد» .

ولانعرف لأهل الكوفة تفصيلات في مخارج الحروف مثل التي نجدتها عند
البصريين ، وعرفنا رأي الفراء في عدد المخارج ، وتقسيمات الحلق ، ومصطلح
الحروف الستة .

أما عدد المخارج فقد عزي الى الفراء وطائفة من انبصريين أمثال : المبرد
وقطرب وابن دريد والجرمي وابن كيسان أنها أربعة عشر عندهم (١١١) وفي هذا
مخالفة لرأي سيبويه في عددها ستة عشر مخرجا اذا اخرجنا النون الخيشومية ،
والا فهي سبعة عشر مخرجا .

وقبل ان نتبين جليلة الامر نحب الاشارة الى ان ما عزي للمبرد وابن دريد
ليس بصحيح ، فان في المقتضب (١١٢) ومقدمة الجوهري (١١٣) ما ينقض الرأي
المعزى اليهما ، ولم نقف على جليلة الامر للعلماء المذكورين غير الفراء لاننا وجدنا
في (معاني القرآن) ما يدحضه ، ولكن ما الحروف التي اسقطها الفراء فيما زعم ؟
قال مكى بن أبي طالب القيسي (١١٤) : «وخالفهم الجرمي ومن تابعه» .
للحروف اربعة عشر مخرجا ، للحلق ثلاثة مخارج ، وللهمز أحد عشر مخرجا ، وذلك
انه جعل اللام والنون والراء من مخرج واحد .

أما الفراء - وهو ممن تابع الجرمي - رأى أن للحلق ثلاثة مخارج

-
- (١٠٩) الكتاب ١٠١/٤ .
(١١٠) المقتضب ٢٠٩/١ .
(١١١) ارتشاف الضرب ٤/١ والرعاية ٢١٧ والتمهيد ٢١٧ والنشر ١٩٩/١
ولطائف الاشارات ١٩٣/١ والهمع ٢٢٨/٢ .
(١١٢) المقتضب ٢١١/١ .
(١١٣) الجوهري ٨/١ وانظر بحثنا : الفكر الصوتي عند ابن دريد مجلة كلية
الآداب / البصرة ١٦٤ [١٩٨٠] ص ١٧٦ وما بعدها .
(١١٤) الرعاية ٢١٧ .

فصحیح بدلالة تأكيد أبي سعيد السيرافي له (١١٥) الذي أسقط فيه الالف مخالفا بذلك سيبويه الذي عده في القسم الاول من مخرج الحلق وهو أقصاء جنب :
الهمزة والهاء • (١١٦)، وأما أن يكون الفراء أسقط الحروف الثلاثة : اللام والتون والراء وعدّها مخرجا واحدا ففي معاني القرآن ما ينقضه قال : «والعرب تدغم اللام عند التون اذا سكنت اللام وتحركت التون . وذلك أنها قريبة المخرج منها » (١١٧) وقوله : قريبة المخرج منها ، دلالة على أنه لا يراها من مخرج واحد كما عزي إليه ، أما الراء فلم أجد نصا صريحا في عده مستقل المخرج في «معاني القرآن» أو غيره من كتبه المطبوعة ، ولكني أرجح ذهابه اليه بدلالة عده مخارج الحروف ستة عشر كما ذهب اليه سيبويه كما تقدم .

وعزا الرضي الى الفراء مخالفته سيبويه في موضعين :

أحدهما : أنه جعل مخرج الياء والواو واحدا .

والآخر : أنه جعل الباء والميم بين الشفتين (١١٧ب) .

أما القول أن الفراء جعل الياء والواو واحدا فينقضه قول الفراء فيما نقل نقل أبو سعيد السيرافي (١١٨) عنه «والياء والواو اختان ، وانما تاختا كل التاخي ، لان مخرجهما من حرف الفم ، لا يلتقي بهما موضع من الفم كما يلتقي على غيره » .

وقوله : اختان لانهما من أصوات اللين Vowels عند المحدثين
صحبة الالف ، ويجمعها هي والحركات نسب وشيخ ، والهواء معها لاتعترضه

• (١١٥) شرح كتاب ٢٢٦/٦

• (١١٦) الكتاب ٤٣٣/٤

• (١١٧) معاني القرآن ٣٥٣/٢

• (١١٧ب) شرح الشافية ٢٥٤/٣

• (١١٨) شرح الكتاب ٤٥٤/٦

الحوائل من مروره واندفاعه ، بل يخرج طليقا (١١٩) ونتيجة للقرب الشديد بين طبيعة الاختين الواو والياء المديتين - وطبيعة الضمة والكسرة وهما من أبعاضهما (١٢٠) سماها المحدثون (أنصاف الحركات) (١٢١) أو أشباه أصوات اللين (١٢٢) أو أشباه الصوائت (١٢٣) وكلها ترجمة لقول الغربيين Semi - Vowels

وإذا عدنا ثانية الى قول الفراء في الزا والياء وقوله : « لا يلتقي بهما موضع من الفم كما يلتقي على غيره » لوجدناه يعني كونهما من أصوات اللين التي امتازت عن الحروف (الضامّة) في مرور الهواء من غير اعتراض - كما قدمنا لعلمنا أن للفراء رأياً في الحركات (١٢٤) سنقف عنده بعد حين دال على بصر واعب بمراتب نطقها .

أما قول الرضي بجعل الفراء الفاء والميم من مخرج واحد (بين الشفتين) ، فيتحمل تحريفاً لعل صوابه : الباء بدل (الفاء) لقربهما في الرسم الاملائي ، وإذا صح هذا فهو رأي سيبويه الذي قال : ومما بين الشفتين مخرج الباء والميم والواو (١٢٥) وعلى ذلك قول المبرد : « ومن الشفة مخرج الواو والباء والميم » (١٢٦) .

وعلى هذا يكون نقل الرضي لرأي الفراء ناقصاً وصوابه : أنه جعل الفاء

-
- (١١٩) الاصوات اللغوية ٣٦
 - (١٢٠) سر صناعة الاعراب ١٧/١
 - (١٢١) الاصوات اللغوية ٢٧، ٣٠ وعلم اللغة للسعران ١٦٢
 - (١٢٢) محاضرات في اللغة ١١١
 - (١٢٣) المصوتات عند علماء المعربية د. غانم قدوري مجلة كلية الشريعة ع ٥ [١٣٩٩هـ / ١٩٧٩] ص ٤١٤
 - (١٢٤) معاني القرآن ١٣/٢
 - (١٢٥) الكتاب ٤٣٣/٤
 - (١٢٦) المقتضب ١٩٤/١

والميم [والباء] بين الشفتين ، وليس في ذلك مخالفة كبيرة لرأي سيبويه ، ويحتمل الغلط المطبعي أيضا ، ويرجع ظننا مانقله أبو سعيد السيرافي عن الفراء : «وابعد الحروف من الحاء وأخواتها الباء والميم والفاء وذلك أن الفاء وأختيها من الشفتين مخارجهن ، فهن الغاية في البعد من الحاء وأخواتها » (١٢٧) .

أما مصطلح (الحروف الستة) فقد وجدته عند الفراء قال : « والعرب تفعل ذلك بما كان ثانية أحد الستة الاحرف مثل الشعر والبحر والنهر » (١٢٨) وعددها ابن السكيت (١٢٩) فقال : «حروف الحلق ستة : الخاء والغين والعين والحاء والهاء والهمزة » .

وسبقهم اليه سيبويه الذي عقد بابا لما سماه (باب الحروف الستة اذا كان واحد منهما عينا ، وكانت الفاء قبلها مفتوحة وكان فعلا) (١٣٠) عالج فيه ما جاء ثانيه منها مكسورا أمثال : لنيم ، وشهيد وسعيد في لغة تميم ، وفتحها في لغة الحجاز .

صفات الحروف

يراد بصفات الحروف التي تصاحبها عند نطقها ، وتكون عامة لمجموعة منها ، أو خاصة تشكل ظاهرة ثانوية وسمة واضحة فيها .

وقد عالج التراث الصوتي عند البصريين جملة من صفات الحروف : كالهمس والجهر تبعا لجريان النفس وعدمه ، والشدة والرخاوة والتوسط تبعا

-
- (١٢٧) شرح الكتاب ٤٥٥/٦
 - (١٢٨) معاني القرآن ١١٢/٢
 - (١٢٩) اصلاح المنطق ٢١٧ ، ٣٠١
 - (١٣٠) الكتاب ١٠٧/٤ - ١٠٩

لالتقاء أعضاء النطق ومقداره ، وصفة الحروف الصحيحة (الصامتة) لاعتراض العقبات في أثناء نطقها ، وصفة الحروف الطليقة المعروفة بحروف المد واللين ، فضلا عن معالجتهم للصفات الخاصة كالترار في صوت الراء ، والانحراف في صوت اللام ، والهاوي للألف وما الى ذلك مما هو مبثوث في « الكتاب » وسواء من آثارهم .

ولاندري ان كان الكوفيون عرفوا كل هذا ، وهل اختلفت مصطلحاتهم فيها ، وما الجديد عندهم ؟ ولولا رسالة أبي سعيد السيرافي « مذكره الكوفيون من الادغام » الذي نقل عن الفراء مصطلحين للشدة والرخاوة (وهي من الصفات العامة للحروف) ، وماعزاه أهل التجويد والمتأخرون في الحرف المنحرف (وهو من الصفات الخاصة) ما عرفنا شيئا مذكورا عن الكوفيين في هذا الجانب .

وجلية الامر أن الفراء سمي بعض الحروف (مصوتا) وذكر منه : الصاد والضاد ، وسمى بعضها (أخرس) وذكر منه : التاء والباء ، قال السيرافي : «واظنه - عني الفراء - أراد بالمصوت : ما جرى فيه الصوت نحو : الصاد والضاد والزاي والظاء والذال والتاء ونحو ذلك ، وأراد بالآخرس : الحروف الشديدة التي يلزم اللسان فيه مكانه ، وهو الثمانية الاحرف الشديدة التي يجمعها قولك : أجلك قطبت ، لانه لما ذكر الباء قال : الشفتان ينضمان انضمام الآخرس لا صوت له ، وضعف الانضمام بالميم لان الصوت من الخيشوم يبقى في الميم مع انضمام الشفتين » ونقل السيرافي في موضع آخر في رسالته المذكورة قول الفراء : «فكرهوا ادغام مصوت في حرف آخرس» . (١٣١)

لم أجد رأي الفراء والمصطلحين الصوتيين في كتبه المطبوعة .

وكان سيبويه سبق الفراء في تحديد الحرف الشديد (الآخرس عند الفراء)

(١٣١) مذكره الكوفيون من الادغام مجلة المورد مج ٢ ع ٢ [١٤٠٣هـ / ١٩٨٣م] ص ١٣٢

فقال : « وهو الذي يمنع الصوت أن يجري معه وهو الهمزة والتفاف والكاف والجيم والطاء والتاء ، والدال والباء ، وذلك أنك لو قلت : الحج ثم مدت صوتك لم يجر » وحد الحرف الرخو (المصوت عند الفراء) بقوله : « أجريت فيه أن شئت » وهو : الهاء والخاء ، والغين والخاء ، والشين ، والصاد ، والزاي ، والسين ، والظاء ، والثاء ، والذال ، والفاء » (١٣٢) .

ولافرق بين الحدين : حد سيبويه وحد الفراء ، لأن سيبويه اعتمد على منع الجريان في الشديد، وجريان النفس في الرخو، واعتمد الفراء على منع الهواء الجاري لانضمام عضوي النطق المستفاد من قوله عن الباء « الشفتان ينضمان انضمام الاخرس » والعملية هذه من مراحل ماسمي عند المحدثين بالاصوات الانفجارية ، حين يحبس الهواء المندفع من الرئتين حبساً تاماً في موضع من المواضع ، وينتج عن هذا الحبس أن يضغط الهواء ، ثم يطلق سبيل المجري فجأة ، فيندفع الهواء محدثاً ذلك الصوت الانفجاري المسموع . (١٣٣)
أما المصوت فضعف الاخرس وهو مستفاد من سياق الكلام كما مر في النص المقتبس .

وتسمية الفراء للشديد بالآخرس سديدة فالخرس في اللغة : ذهاب الكلام، وقالت العرب : للبن الخائر : لبنة خرساء لا يسمع لها صوت اذا أريقت (١٣٤)
والحروف الشديدة (الانفجارية) عند المحدثين آنية Momentary
تنتهي بانتهاء نطقها ، وضدها الرخوة التي تظل «متمدة» (Veo) Contiuent
لامتداد جريان النفس معها .

-
- (١٣٢) الكتاب ٤ / ٤٣٤ وما بعدها .
(١٣٣) د . كمال بشر : علم اللغة العام ١٢٧ .
(١٣٤) لسان العرب (خرس) ٦ / ٦٢ .
(١٣٥) د . محمود السعران : علم اللغة مقدمة للقاريء العربي ١٦٦ ود .
حسام النعيمي : الدراسات اللهجية والصوتية عند ابن جني ٣١٥ .

ولعل وصف الرخوة بالمصوت عند الفراء آت من الملاحظة الأخيرة أيضاً، لا ينتهي بسرعة كما ينتهي الشديد ، وإن كان إطلاقه (المصوت) على الرخو موهما ، إذ سمي أبو العباس المبرد وابن جني الحروف الثلاثة اللينة (الالف والواو والياء) بالمصوتة ، وهو أمر ارتضاه بعض الدارسين المحدثين (١٣٦) ومن الصفات الخاصة بالحروف (الانحراف) وهو خاص بالكلام عند البصريين (١٣٧) ، وسموه كذلك لانحراف اللسان مع الصوت ، ولم يعترض على الصوت كاعتراض الحروف الشديدة ٠٠٠ وليس يخرج الصوت من موضع اللام ، ولكن من ناحيتي مستند اللسان فوق ذلك) .

وعزي الى أهل الكوفة عدهم : اللام والراء صوتي انحراف ، ولم اطلع على رأيهم المذكور في كتبهم المطبوعة (١٣٨) .

وقد ذهب فريق من أهل التجويد هذا المذهب ، قال ابن الجزري : «حرفا الانحراف وهما : الراء واللام سميتا بذلك لانهما انحرفا عن مخرجهما حتى اتصلا بمخرج غيرهما ، وعن صفتيهما الى صفة غيرهما» (١٣٩) .

ووصف الراء بالانحراف غير دقيق ، لان التكرار أهم صفاته ، ولا يلتقي في أثناء نطقه ما يلقاه اللام « بحيث تنشأ عقبة في وسط الفم مع ترك منفذ للهواء عن إحدى حافتي اللسان ، أو عن حافتيه ، ويرفع الحنك الأعلى فلا ينفذ الهواء عن طريق الأنف » (١٤٠) على حين أن الراء تتكرر فيه ضربات طرف اللسان على اللثة تكراراً سريعاً ، ولا يلقي العقبة التي نجدها عند النطق باللام ، لذلك صار مصطلح (الانحراف) مختصاً باللام « لا مجرد كلمة تدل على معنى لغوي

(١٣٦) المقتضب ٦١/١ والغائص ١٢٤/٣ ودروس في علم العربية لكانيتير ٢١ والعربية الفصحى لهنري فليش ٣٣ ود غانم قدوري : المصوتات عند علماء العربية مجلة كلية الشريعة ع ٥/ ١٣٩٩هـ / ١٧٩ .

(١٣٧) الكتاب ٤٣٥/٤ .

(١٣٨) التحديد في الاتقان والتجويد ١١٠ وهمس الهوامع ٢٣٠/٢ .

(١٣٩) التمهيد في علم التجويد ١٠٦ والنشر ٢٠٤/١ وانظر : الرعاية ١٠٧ .

(١٤٠) علم اللغة - مقدمة للقاريء العربي ١٨٥ .

ينطبق على أي نوع من انواع الانحراف ، (١٤١) كما يستبان من كلام ابن
الجزري المذكور .

الحركات

عالج النحاة واللغويون « الحركات » لان حركات الاعراب تنبيه عن
المعاني المختلفة (١٤٢) وبالرغم من كونهن « زوائد » وهن يلحقن الحرف ليوصل
الى التكلم به ، (١٤٣) الا « أنهم لاحظوا التغير الذي يلحق أواخر الكلم وثنايا
الجمل ، فأقبلوا عليها دراسة وتفسيرا في هدى هذا الفهم ملاحظين بيان ما للكلمة
أو الجملة من وظيفة لغوية ، أو قيمة نحوية » (١٤٤) .

ولاهل البصرة معالجات مختلفة للحركات من حيث مراتبها ، وتأثيرها
وتأثيرها وجوانب مطالها واستثقال تواليها ، لانريد الخوض فيه ، لانه
مبثوث في (الكتاب) وغيره من كتبهم ، ويهمننا من ذلك الجهود الصوتية لاهل
الكوفة التزاما بعنوان البحث ومنهجه .

١ - للكوفيين مصطلحات للحركات ، فالضمة عند الكسائي « الرفع » (١٤٥)
ويسمياها الفراء كذلك (١٤٦) الى جانب تسميتها بالضمة أحيانا ، ولذلك شبيهه
عند سيبويه (١٤٧) .

-
- (١٤١) الدراسات الصوتية عند علماء التجويد ٣٢٣ .
 - (١٤٢) الايضاح في علل النحو ٦٩ .
 - (١٤٣) الكتاب ٢٤١/٤ .
 - (١٤٤) في النحو العربي - نقد وتوجيه ٦٥ ، ٦٧ مع بعض التصرف .
 - (١٤٥) اصلاح المنطق ٩٠ .
 - (١٤٦) معاني القرآن ٢٠٣/١ ، ١٣/٢ ، ١٥١ .
 - (١٤٧) الكتاب ٢٠٤/٢ ، ١٥٠/٤ .

وسمى الكوفيون الفتحة النصبية (١٤٨)، ونقل ابو القاسم الزجاجي على لسانهم أسباب تسميتهم لها كذلك فقال : «لأنخفاض الحنك الاسفل عند النطق به ، وميله الى احدى الجهتين » (١٥٠) .

والخفض مصطلح بصري قديم (١٥١ب) وهو مصطلح الخليل (١٥٢) .

٢ - عالج الفراء مراتب الحركات واوضاع نطقها ، ووصف الفتحة فقال : «تخرج من خرق الفم بلاكلفة » (١٥٣) وهذا الوصف قريب من وصف سيبويه «ولكنهم ينصبون لان الفتحة فيها أخف عليهم » أو قوله : لان الالف والفتحة معها أخف » (١٥٤) ولهذه الخفة دلالتها ، لميل العربية الى المقاطع المفتوحة ، وهو مؤدي قول الخليل «النصب خزانة العرب » (١٥٥) لانه معولهم في سائر كلامهم .

٣ - وأشار الفراء الى دور الشفتين في نطق الضمة والكسرة فقال : يستثقل الضم والكسر لانه لمخرجيهما مؤونة على اللسان ، والشفتين تنضم بهما الرفع ، ويمال أحد الشدقين الى الكسرة فترى ذلك ثقيلًا ، (١٥٥) .

وتبدو اهمية الاقتباس في عد الضمة والكسرة من أصوات اللين الضيقة Close Vowels عند المحدثين « لان الكسرة أضيق الحركات

وأكثرها تقدماً ، والضمة أضيق الحركات وأكثرها تراجعاً » (١٥٦) وهو مؤدي قول الفراء ، لان الناطق بهما يجد مؤونة تجيء من حدوث فراغ بين أقصى اللسان

(١٤٨) دقائق التصريف ١٦ .

(١٤٩) معاني القرآن ٣٢/٢ والكسرة أحياناً ٣٩/٢ .

(١٥٠) الايضاح في علل النحو ٩٣ .

(١٥١) طبقات النحويين واللغويين ٢ وانظر د . الحديثي : المدارس النحوية ٦٠ .

(١٥٢) مفاتيح العلوم ٣٠ .

(١٣٥) معاني القرآن ١٣/٢ .

(١٥٤) الكتاب ٣٨٢/٤ .

(١٥٥) العين (حزن) ٢٧٣/٤ .

(١٥٦) معاني القرآن ١٣/٢ .

(١٥٧) المنهج الصوتي للبنية الصرفية ٥٣ .

واقصى الحنك ، ووجود ذلك الفراغ بقدر أقل في حالة الكسر والياء المدية كما رأى المحدثون أيضا (١٥٨) .

٤ - وانتبه القراء أيضا الى استثقال العرب توالي الحركات كما يستبان في قوله : « ومن القراء من يسكن العين من عشر في هذا النوع كله الا اثنا عشر [كذا] ، وذلك أنهم استثقلوا كثرة الحركات » (١٥٩) وقوله : استثقلوا ان تتوالى كسرتان في كلامهم » (١٦٠) .

وأشار القراء الى استثقال العرب « كسرة بعدها ضمة ، أو ضمة بعدها كسرة ، أو كسرتين متواليتين ، أو ضمتين متواليتين » (١٦١) .

وفي ضوء هذا المذهب عد القراء سكون التاء في نحو : قامت هند ، وقعدت جمل انما حصل لثلاث تجمعت أربع حركات ، قال القراء : انما سكنت - عنى التاء لكثرة الحركات ، وذلك أنك تقول : قعدت فتجد القاف متحركة ، والعين متحركة ، والدال متحركة ، فكرهوا أن يحركوا بين أربع حركات ، والالف التي قامت بمثابة العين في قعدت لانها منقلبة من الواو في قومت ، أو قومت فهي بمنزلة حرف متحرك » (١٦٢) .

ولم يفت ذلك سيبويه خاصة والبصريين عامة كما يستبان في (الكتاب) نحو قوله : « فكرهوا كسر بعدها ضمة » (١٦٣) .

وقوله : « الا ترى بنات الخمسة وما كانت عدته خمسة لا تتوالى حروفهما متحركة ، استثقالا للمتحركات مع هذه العدة » (١٦٤) وهي حقيقة أيدها الباحثون

(١٥٨) الاصوات اللغوية ٣٢ وما بعدها .

(١٥٩) معاني القرآن ٣٤/٢ .

(١٦٠) نفسه ٣٢٩/٢ .

(١٦٢) المذكر والمؤنث لأبي بكر الانباري ١٨٥ ، ولم أجد رأي القراء في كتبه المطبوعة .

(١٦٣) الكتاب ١٤٦/٤ .

(١٦٤) الكتاب ٤٣٧/٤ .

المعاصرون لان من مظاهر العربية ميلها الى التخلص من توالي المقاطع المتماثلة،
أو المتقاربة في النطق سواء اكانت حركات أم أصواتا صامتة (١٦٥) .
٥ - وذهب الكوفيون الى ان اشباع الحركات التي هي الضمة والكسرة والفتحة ينشأ عنها : الواو والياء والالف (١٦٦) لذلك أجازوا قصر المدد في
ضرورة الشعر ، واليه ذهب ابو الحسن الاخفش من البصريين ، وأنكره سائر
البصريين .

ويلوح لي أن رأى الكوفيين في اعراب الاسماء الخمسة والمثنى وجمع المذكر
السالم العربية بالحروف المشبعة من « أبعاضها » وهي الضمة والكسرة والفتحة.
لان « الاعراب يكون حركة وحرفاً ، فإذا كان حرفاً قام بنفسه وإذا كان حركة
لم يوجد الا في حرف » وهو رأي الكوفيين (١٦٧) ، لان هذه المعاني الاعرابية ،
المدلول عليها بالضمة والكسرة انما تكون في الاسماء وحدها ، والحركات أصوات
مد قصيرة ، والاحرف أصوات مد طويلة (١٦٨) .

٦ - وأحسن الكوفيون بأهمية الحركات فقالوا بالانسجام الحركي
Vowel Harmony ، وهو قانون صوتي أقره المحدثون (١٦٩) لملاحظتهم « أن الكلمة
التي تشتمل على حركات متباينة تميل في تطورها الى الانسجام بين هذه
الحركات » (١٧٠) توفيراً للمجهود العضلي الذي يبذله المتكلم .

وعرف سيبويه والفراء هذه الظاهرة باسم الاتباع (١٧١) وأعم مقاعمره

(١٦٥) بحوث ومقالات ٢٧ وانظر بروكلمان : فقه اللغات السامية ٧٩ .

(١٦٦) الانصاف م/١٠٩ (٢/٧٤٩) وشرح القوائد السبع : ٧٨ ، ٢٢٢ .

(١٦٧) الايضاح في علل النحو ٧٢ .

(١٦٨) في النحو العربي - نقد وتوجيه ٦٨ .

(١٦٩) علم الاصوات ١٤٢ ، وفي الاصوات اللغوية ١٨٣ وما بعدها .

(١٧٠) في اللهجات العربية ٩٦ .

(١٧١) الكتاب ١٠٧/٤ ومعاني القرآن للنحاس ٢٧٨/١ وشرح الشافية

٤٧/١ .

في جهود الكوفيين الصوتية الاتي ذكره :

أ - عد البصريون عين (فعل) المفتوح حلقيا ساكنًا جاز تحريكه بالفتح نحو:
الشعر والشعر ، والبحر والبحر وعدوها من اللغات (١٧٢) وجعله
الكوفيون قياسيا (١٧٣) .

وأيد ابن جني مذهب الكوفيين فقال : وما أرى القول بعد الا معهم ، والحق فيه
الا في أيديهم ، وذلك أني سمعت عقيل تقول ذاك ، وساق قراءة أبي عبدالله محمد
بن عبد الرحمن السمين (١٧٣ب) ان يمسم قرح فقد مس القوم قرح ، (١٧٤)
بفتح الراء ، وقال : « وانا أرى رأي البغداديين - يعني الكوفيين - في أن حرف
الحلق يؤثر هنا من الفتح أثرا معتدا معتمدا ٠٠٠ » (١٧٥) .

وتؤيد الدراسات الحديثة مذهب الكوفيين (١٥٦) لان الحركة التي تلي
الحرف الحلقى تؤثر في الحركة التي تسبقه فيتم التماثل الصوتي ، او الانسجام
الحركي .

ب - ساق الفراء تفسيراً لقراءة « الحمد لله » الفاتحة/٢ في جملة
تفسيرات (١٧٧)، ووقف عند هذه القراءة التي عزيت للحسن البصري ، وزيد بن
علي ، فقال : « ثقل عليهم أن يجتمع في اسم واحد من كلامهم ضمة بعدها كسرة ،
او كسرة بعد ضمة ووجدوا الكسرتين قد تجتمعان في الاسم الواحد مثل :
أبل فكسروا الدال ليكون على المثال من اسمائهم » .

• (١٧٢) المحتسب ١٠٨/٤ .

• (١٧٣) اتراب القرآن للنحاس ٢٧٨/١ وشرح الثافية ٤٧/١ .

• (١٧٣ب) انظر في ترجمته غاية النهاية ١٦١/١ وانظر للقراءة اتحاف فضلاء
البشر ٤٨٨/١ .

• (١٧٤) سورة آل عمران ١٤٠ .

• (١٧٥) المحتسب ١٦٧، ٨٤/١ وانظر الخصائص ٩/٢ .

• (١٧٦) التطور النحوي ٤١ ولغة تميم ١٢٢ .

• (١٧٧) معاني القرآن ٣/١ .

ج - ومن مظاهر مذهب الكوفيين في الانسجام الحركي ، ذهابهم الى ان حركة همزة الوصل في نحو : اضرب ، كسرت اتباعا لكسرة العين ، وقد اشرنا الى ذلك في هذا البحث .

تلك أهم الملاحظات التي بان لنا ذكرها في (الحركات) عند الكوفيين في البحوث الصوتية الحديثة .

الوقف

الوقف : قطع النطق عند آخر الكلمة (١٧٨)، وسماء ابو الحسن الاخفش (١٧٩) والفراء (١٨٠) : السكت ، وضده الوصل ، وتلزم تغييراته وجسوها : السكون التام ، والاشمام ، والروم ، والتضعيف ، والنقل ، والحذف ، والزيادة (١٨١) وذكر سيبويه الوجوه الاربعة الاولى (١٨٢) وخلص الى القول أن : « النصب والجر لا يوافقان الرفع في الاشمام ، وهو قول العرب ويونس والخليل » . (١٨٣) وان الذين راموا الحركة حرصوا على ان يخرجوها من حال مالزمة اسكان على كل حال . . اما الذين ضاعفوا فهم اشد توكيدا لتجنبهم مجيء حرفين ساكنين (١٨٤) وهم اشد توكيدا من الجميع .

ويفهم مما قدمنا قصر الاشمام على الضم ، وإباحة الحالات الاعرابية

-
- (١٧٨) ارتشاف الضرب ٣٩٢/١
 - (١٧٩) معاني القرآن للاخفش : ١١/١ ، ٢٦ ، ٥٢ ، ١٦٤ ، ٨٢ ، ٣٥٥/٢ ، ٣٦٨
 - (١٨٠) معاني القرآن للفراء ٩٦/٢ ، ١٤٩
 - (١٨١) شرح الاشموني ٢٠٣/٤
 - (١٨٢) الكتاب ١٦٨/٤ - ١٧٢
 - (١٨٣) الكتاب ١٧٢/٤
 - (١٨٤) الكتاب ١٦٨/٤ - ١٧٢

الثلاث في الروم ، قال سيبويه ، وأشمامك في الرفع للرؤية وليس بصوت الاذن .
 الا ترى انك لو قلت: هذا ممن فاشممت كانت عند الاعشى بمنزلتها اذا لم تشم .
 وهذا حق لان العناصر النطقية في الضمة : استدارة الشفتين ، ووضع
 اللسان بازاء الطبق ، واذا ظل وضع اللسان بالشكل السابق مصحوبا
 بالجهر نشأت الضمة (١٨٥) ، ثم بقاء الوضع هذا كله زمن النطق (١٨٦) ، لان
 الوقف بالاشمام استدارة الشفتين بالاسكان ولان الاشمام تصوير لحركة
 الضمة ، فقد منع البصريون وسيبويه خاصة الوقف بالاشمام في حالتها الفتح
 والكسر .

ولان الروم صوت مضعف ، واقصر زمناً من الاشمام لذلك اجازوه في الحالات
 الاعرابية الثلاث .

وللكوفيين آراء في : الاشمام ، والروم ، وانوقف على المقصور ، واذن ،
 والنقل بالحركة سنجمل الحديث عنها الآتي ذكره :

١ - عزا ابو حيان الاندلسي الى الكسائي : انه يشم آخر الحرف الرفع والخفض
 في الوقف ، (١٨٧) ، ونسب ابن يعيش (١٨٨) هذا المذهب الى الكوفيين مطلقاً
 فقال : « ذهب الكوفيون الى جواز الاشمام في المجرور ، قالوا : لان الكسرة تكسر
 الشفتين كما ان الضمة تضمها ، وهو امر - لوصح صدوره عن الكوفيين - غير
 سديد لان الكسرة جزء اليا التي مخرجها وسط اللسان . فلا يمكن المخاطب ادراك
 تهيبة آخرها ، (١٨٩) . »

والتمس اهل النجويد للكوفيين العذر أنهم سمو الروم اشماماً ، والاشمام

(١٨٥) كتاب دانيال جونز

(١٨٦) أثر القراءات في الاصوات والنحو العربي ٣٦٩ وما بعدها .

(١٨٧) ارتشاف الضرب ٣٩٧/١

(١٨٨) شرح المفصل ٦٧/٩

(١٨٩) شرح الشافية ٢٧٦/٢

روماً (١٩٠) فكان الروم عندهم من : رمت فعل كذا وانت لم تفعله ، والاشسام
من : اشممت كذا اذا وجدت ريحه ، ، ولا مشاحني الرسمية اذا عرفت الحقائق ،
كما افاد ابن الجزري .

٢ - للتوقف على المقصور مذاهب فيها ، تنان لاهل الكوفة :

١ - ان الوقف في نحو : رايت فتى على الالف ، وانها بدل من التنوين في
الحالات الاعرابية الثلاث ، لان الالف خفيفة لا تفضي الى الثقل واللبس .

وهو مذهب ابي الحسن الاخفش وابي عثمان المازني من البصريين ، والفراء
من الكوفيين (١٩١) - ولم اجد رأي الفراء في كتبه وهو تعليل لغوي بحت ، لانه
لما كان ما قبل الحرف الاخير في المقصور مفتوحاً دائماً ابدلوا من التنوين الحاصل
في العلة الفا ، وذلك اسلم ، لانه لا يجلب ثقلاً ولا لبساً ، (١٩٢) .

ب - ان الالف منقلبة في الاحوال الاعرابية الثلاثة ، فلما حذف التنوين
عادت الالف ، وهو رأي الخليل وسيبويه منصريين ، والكسائي
والكوفيين (١٩٣) ، ولم اجد في كتبهم .

والحجة في ذلك ان حذف التنوين في (فتى) وشبهه ، مشبه حذف التنوين
في (زيد) وامثاله في احالات الثلاث ، ويعتمد هذا الرأي على اجراء المعتل مجرى
الصحيح .

٣ - الاختيار عند الكوفيين في اذن ان تكتب بالنون لانها - عندهم -
- نون في الحقيقة وليست بتنوين (١٩٤) وعن الفراء : ان علمت كتبت بالالف

(١٩٠) التبصرة في القراءات ١٠٥ والكشف ١٢٢/١ والنشر ١٢٢/١ .
(١٩١) ارتشاف الضرب ٣٩٢/١ وشرح الجمل ٤٢٩/٢ وشرح الاشمولسي
٢٠٤/٤ .

(١٩٢) د . رشيد العبيدي : ابو عثمان المازني ١٤٣ .

(١٩٣) شرح الاشمولسي ٢٠٤/٤ .

(١٩٤) معاني الحروف للرماني ١١٧ والاقان ١٩٦/١ .

والا كتبت بالنون للفرق بينها وبين اذا (١٩٥) وهذا في الوقف .

وذهب ابو عثمان المازني الى الوقف عليها بالنون ، وذهب المبرد مذهبه حتى قال : « اشتهى ان اكوي يد من يكتب اذن بالالف لانها مثل (ان) و (لن) ، ولا يدخل التنوين الحروف » .

اما ان التنوين لا يدخل الحروف فما احسبه صوابا ، لانه يدخل عليها ويحولها اسماء كقول ابي زبيد الطائي : (١٩٦) .

ليت شعري واين مني ليت ان ليتا وان لوا عناء

وقال « لوا » فصار اسما ، والوقف عند اذن بالالف عند عملها يوضحه سياق الكلام انها جواب وجزاء (١٩٧) ، اما اذا كانت ملغاة فكتابتها بالنون اولى لثلا تختلط باذا ، اما شبيهها بأن ولن فليس لهذين بما يخلطهما في الكتابة مثل ، اذن واذا .

٤ - ومذهب الكوفيين : الكسائي والفراء (١٩٨) وثلعب (١٩٩) جواز الوقف بالنقل في الحالات الاعرابية الثلاث ، سواء كان الاخير مهموزا ، او غير مهموز فتقول : هذا البكر ، ورايت البكر ، ومررت بالبكر ، في الوقف .
وتقول في المهموز في الوقت : هذا الردء ، ورايت الردء ومررت بالردء ، وأشار ابن مالك الى ذلك فقال : -

ونقل فتح من سوى المهموز لا يراه بصري ، وكوف نقلا (٢٠٠)
ويعتمد مذهبهم على السماع ، فان مذهب بني تميم واسد يذهبون في

(١٩٥) مغني اللبيب ١٦/١ .

(١٩٦) العين ٥٠/١ وشعر ابي زبيد ٢٤

(١٩٧) معاني الحروف للزجاجي ٦ .

(١٩٨) ارتشاف الضرب ٣٩٩/١ .

(١٩٩) مجالس ثعلب ٥٣٥/٢ .

(٢٠٠) شرح ابن عقيل ١٧٤/٢ .

المهموز الى القاء الحركة على الساكن الذي قبله (٢٠١) ولان تسهيل الهمزة من خصائص لغة الحجاز فانهم نقلوا حركة الهمزة الى ما قبلها وحذف الهمزة ولم ينظروا الى ما كان قبلها من حيث سكونه أو حركته فقالوا في : الخب ، هذا الخب ، ورايت الخب ، ومررت بالخبى (٢٠٢) .

وعلل الفراء الوقف فيما جاء مهموزا في (دف) فقال : « وذلك لخفاء الهمزة اذا سكنت عليها ، فلما سكن ما قبلها » ولم يقدر ا على همزها في السكت ، كان سكوتهم كانه على الفاء ، ثم قال : « وعلى ذلك ترك الهمز ونقل اعراب الهمزة الى الحرف الذي قبلها » . (٢٠٣) .

والبصريون لا يجيزون : النقل في حالة كون الحركة فتحة في غير المهموز رايت البكر ، ويجيزون : رايت الردء . (٢٠٤)

وايد ابن الانباري مذهب الكوفيين في غير المهموز في (الانصاف) واركز وجه النصب فيه (اسرار العربية) (٢٠٥) ، ومذهب الكوفيين اولى ، لانهم نقلوه عن العرب (٢٠٦) .

الامالة :

الامالة - وسماها الخليل الاجناح (٢٠٧) - « عدول بالالف عن استوائه ، وجنوح به الى الياء فيصير بين مخرج الالف المفخمة وبين مخرج الياء وبحسب قرب

-
- (٢٠١) الكتاب ١٧٧/٤
 - (٢٠٢) شرح المفصل ٧٣/٩ وشرح الشافية ٣١٤/٢ وجمع الهوامع ٢٠٨/٢
 - (٢٠٣) معاني القرآن ٩٦/٢
 - (٢٠٤) الانصاف م/١٠٦ (٧١٣/٢ - ٧٢٦)
 - (٢٠٥) اسرار العربية ٤١٥
 - (٢٠٦) شرح ابن عقيل ١٧٥/٢
 - (٢٠٧) الكتاب ٢٧٨/٣

ذلك الموضوع من الياء تكون شدة الامالة ، (٢٠٨) وضدها : الفتح .

وممي ضرب من المائلة ، وصفة لهجية لقبائل وسط الجزيرة وشرقيها
مثل : تميم وقيس وأسد (٢٠٩) وأكثر أهل اليمن يميلون ، لان الامالة غالبية
في السنتهم في أكثر الكلام (٢١٩) ومالت لغة الحجاز - الاقله منهم - الى الفتح (٢١١) .

ولم تكن هذه القبائل بمستوى واحد في الامالة منهم ، فلم تمل بنو تميم
مثلا : ما جاء على ثلاثة أحرف من بنات الواو نحو : قفا وعصا من الاسماء
ار بلذت الاسماء أربعة أحرف ، أو جاوزت من بنات الواو (٢١٢) ، وهذا يعني في
البحث الصوتي الحديث مرور الصوت المركب Diphthong بمرحلة اضطرابات
أدى الى « تطور صوتي بين اذلف التي هي من أصل ياء ، والتي جاءت زائدة ابتداء ،
والتي هي منقلبة عن واو » (٢١٣) .

وفي كتب البصريين وأهل التجويد تراث غني لمباحث الامالة وموانعها في
حروف الاستعلاء والاطباق ، وما أميل على قياس وما تمتنع من الامالة من
الآلات ، ومانع امالة الراء وما الى ذلك (٢١٤) مما لاداعي لبسطه وايضاحه
لنلا يخرجنا عن خطة البحث ومنهجه في استقراء جهود الكوفيين ، والوقوف عندها ،
وموقعها في البحث الصوتي .

(٢٠٨) شرح المفصل ٥٤/٩ .

(٢٠٩) ارتشاف الضرب ٢٣٨/١ وشرح الجمل ٦١٣/٢ وشرح المفصل ٥٤/٩
وشرح الشافية ٤/٣ وشرح التصريح ٣٤٧/٢ .

(٢١٠) جمع الهوامع ٢٠٤/٢ .

(٢١١) شرح المفصل ٥٤/٩ .

(٢١٢) الكتاب ١١٠/٤ وما بعدها .

(٢١٣) الدراسات اللهجية والصوتية عند ابن جني ٢٠٤ وانظر : التطور
النحوي ٣٨ ودروس في علم أصوات العربية ١٦٥ .

(٢١٤) الكتاب ١١٧/٤ - ١٣٤ والمقتضب ٤٢/٣ - ٤٤ والاصول ١٦٠/٣ -
١٦٦ ، والرعاية ١٠٤ والتبصرة ١١٨ - والكشف ١٦٨/١ - ٢٠٨
والنشر ٢٩/٢ - ٩٠ ، والاتقان ١١٤/١ .

سبق القول ان الامالة من خصائص لهجات عدة : تميم وقيس وأسد واليمن ولاشك ان هذه القبائل أقامت أقوام منها في الكوفة وباديتها المشرفة على الصحراء ، وكان عرب الجنوب ممن رافق الفاتحين ، وطاب له المقام فيها بعد الفتح والتمصير ، فلامراء أن تسمع الامالة في سنتهم ، وسئل الكسائي عن امالة شهر بها فقال : هذا طباع العربية (٢١٥) ، وقال الحافظ الداني : « الامالة لغة اهل الكوفة ، وهي باقية فيهم الى الان » (٢١٦) وكانت وفاة الداني (٤٤٤هـ) ، وبالرغم من ذلك فلم يكن قراء الكوفة جميعاً أولى أمالة ، فعاصم بن أبي النجود (ت ١٢٧هـ) ويفرط في الفتح ، وهو القائل : « انما الكسر ما أراد الامالة ببقية من لغة اهل الحيرة ، لانهم كانوا معلمين لاهل الكوفة حين خطت » (٢١٧) .

وكان حمزة الزيات (ت ١٥٦هـ) الذي رسم طريق القراءة في الكوفة من المكثرين فيها (٢١٨) وعلى ذلك تلميذاه : علي بن حمزة الكسائي (١٨٩هـ) ، وخلف بن هشام (٢٢٩هـ) .

وامال حمزة والكسائي وخلف حروفا كثيرة في حروف القرآن الكريم (٢١٩) منها :

- ١ - امالوا ألف منقلبة عن ياء تحقيقا حيث وقعت في اسم ، أو فعل امالة كبرى من غير قلب خالص ، ولا اشباع مفرط .
- ٢ - امالوا في الاسماء أفعال نحو أدنى ، وأربى وأزكى لان لفظ الماضي من ذلك تظهر فيه الياء .
- ٣ - امالوا الفات التانيث ، وهي كل ألف زائدة رابعة فصاعداً، دالة على مؤنث

• (٢١٥) النشر ٨٢/٢

• (٢١٦) المصدر نفسه

• (٢١٧) شرح اللمع ٧٢٤/٢

• (٢١٨) اتحاف فضلاء البشر ٢٤٨/١

• (٢١٩) النشر ٣٥/٢ - ٩٠ واتحاف فضلاء البشر ٢٤٨/١

- حقيقي أو مجازي نحو : طوبى ، وبشرى ، وقصوى .
- وألحقوا بذلك ما كان أعجمي الاصل مثل : موسى وعيسى .
- ٤ - أمالوا ما كان على زنه (فعلى) مثل : سكارى ، وكسالى ، واسارى .
- ٥ - ما كان واوي الاصل نحو : القوى والعلى .
- ٦ - وأمالوا فواصل الآي المتطرفة تحقيقاً أو تقديراً واوية ، أو يائية أصلية أو زائدة في الاسماء والافعال .

وجل هذا وشبهه جهد صوتي ، لأشك أن قراء الكوفة روه عن شيوخهم مشيرين الى عللها ، وان تلامذة هؤلاء من النحاة واللغويين سمعوها منهم ، وكانت الامالة موضع عنايتهم .

ودل الاستقراء على اهتمام النحاة واللغويين الكوفيين بها مما سنشير اليه في الآتي ذكره :

- ١ - أمال الفراء (لكن) تشبيهاً بالالف فاعل ، ولم أجده في كتبه ومنعه جمهور النحاة (١٢٢٠) .
- ٢ - حكى ابن مقسم الكوفي (٣٨٠هـ) عن بعض اهل نجد وأكثر اليمن امالة (حتى) (٢٢١)، وهي امالة حمزة والكسائي (٢٢٢)، ومذهب سيبويه منع أمالتها هي وأما، والا فرقاً بينها وبين الالف المقصورة في عطشى وحبل (٢٢٣)
- ٣ - أمال الكوفيون - وتبعهم الزجاج - الفواتح (٢٣٤) لانها مقصورة ، وهي خمسة في سبع عشرة سورة (٢٢٥) .

-
- (٢٢٠) الكتاب ١٣٤/٤ وارتشاف الضرب ٢٤٦/١ والهمع ٢٠٤/٢ .
 - (٢٢١) ارتشاف الضرب ٢٤٦/١ .
 - (٢٢٢) المصدر نفسه .
 - (٢٢٣) الكتاب ١٣٥/٤ .
 - (٢٢٤) الاشموني ٢٣٣/٤ .
 - (٢٢٥) النشر ٦٦/٢ وما بعدها ٦ .

٤ - عزى للفراء أمالته حروف المعجم : باتاناً ، وسبقه سيبويه السدي أجاز أمالته مثل سائر الاسماء لا لمعنى آخر (٢٢٦) .

٥ - وعزى لعلي بن حمزة الكسائي وتعلب (٢٢٧) أمالة هاء السكت في نحو : كتابيه ، وحسابيه ، وماليه ولم أجده في كتب الكوفيين المطبوعة .
٦ - وأجاز الكوفيون أمالة (كلتا) كما أفاد ابن الأبياري (٢٢٨) ولهم رأي خالفوا فيه البصريين الذين يرون الالف فيها مثل ألف (عصا) لذلك فهي مفردة افراداً لفظياً ، وتشنية معنوية ، ورأى الكوفيون أنها مفردها (كلت) لذلك عدوا تشنيتهما لفظية ومعنوية .

٧ - أمال الكسائي أمثال : رحمة ، ونعمة لانه شبه هاء التانيث بالفه لاتفاقهما في المخرج (٢٢٩) والمعنى والزيادة والاختصاص بالاسماء (٢٣٠)، وعزاها سيبويه لبني عدي من تميم (٢٣١) .

تلك أهم المسائل التي آثرنا الاالام بها في موضوع الامالة مما عزى الى اعلام الكوفيين ، والملاحظ أن ايا منها لم يرد في كتاب كوفي ، فهل كان لاهل الكوفة مذهب خاص في الامالة بد ان تبين لنا عنايتهم بها ليشوعها في ديارهم ؟
أورد ابن الجزري (٢٣٢) رأيا لم يعزه لاحد قال فيه : وذهب آخرون الى اطلاق الامالة عند جميع الحروف ، ولم يستثنوا شيئاً سوى الالف ... وأجروا حروف الحلق والاستعلاء والحنك مجرى باقي الحروف ولم يفرقوا بينها،

(٢٢٦) الاشجوني ٢٣٣/٤ والكتاب ١٣٥/٤ .

(٢٢٧) أوضح المسالك ٣٦٠/٤ والنشر ٨٨/٢ .

(٢٢٨) الانصاف م/٦٢ (٢/٤٣٩ - ٤٥٠) .

(٢٢٩) وليس ذلك بالصواب فلاشبه صوتياً بين الهاء والالف فالهاء صوت حلقى، والالف : صوت لين ، ولعل الكسائي متأثر برأي سيبويه في ذلك الذي عد الالف والهاء من أصوات الحلق انظر الكتاب ٤٣٣/٤ .

(٢٣٠) المسالك ٣٥٩/٤ .

(٢٣١) الكتاب ١٨٠/٤ .

(٢٣٢) النشر ٨٦/٢ .

ولا اشتراطوا فيها شرطاً ، وهذا مذهب ابن شنبوذ ، وابن مقسم ، وأبي مزاحم الخاقاني وأبي الفتح فارس بن أحمد وبه قال السيرافي وثلعب والفراء ،
وأما اوردت هذا الرأي بتمامه لكبير أهميته ، بالرغم من أنني لم أجد نصاً صريحاً في كتب الكوفيين يعزوه ولو تلميحا ، ومصدر أهميته اشارته الى أهم
أعلام الكوفة كالفراء وثلعب وأبي بكر الانباري وابن مقسم في اغفالهم حروف
الحلق والاستعلاء والحنك في ضوابط الامالة .

ومفتاح الرأي المذكور قوله « عند جميع الحروف » ، فان كان المقصود
بالحروف الكلمات ، وكل كلمة تقرأ على الوجوه من القرآن الكريم تسمى حرفاً ،
تقول : هذا في حرف عبدالله بن مسعود أي في قراءة ابن مسعود (٢٣٣) فما
أحسبه صحيحاً ، واذا اريد به حروف المعاني فقد أورد طائفة منها دلت على صواب
الرأي الذي أورده ابن الجزري السابق ، ولا بد ان يكون الكوفيون سمعوا
الامالة فيها ، وقرأ أئمتهم بها « والقراءة سنة متبعة » (٢٣٤) تعتمد الحفظ ، و
« من حفظ حجة على من لم يحفظ » (٢٣٥) .

الادغام

الادغام في اللغة : ادخال اللجام في أفواه الدواب (٢٣٦) ، وفي الاصطلاح :
« أن تصل حرفاً ساكناً بحرف مثله متحرك من غير أن تفصل بينهما بحركة ،
أو وقف فيصيران لشدة اتصالهما كحرف واحد ترتفع اللسان عنهما رفعة واحدة
شديدة فيصير الاول كالمستهلك لاعلى حقيقة التداخل » (٢٣٧) وهو ضرب من

-
- (٢٣٣) لسان العرب (حرف) ٤١/٩ .
 - (٢٣٤) السبعة ٥١ والنشر ١٠/١ .
 - (٢٣٥) ارتشاف الضرب ٣٣٩/١ وجمع الهوامع ٢٠٤/٢ .
 - (٢٣٦) لسان العرب (دغم) ٢٠٣/١٢ .
 - (٢٣٧) شرح المفصل ١٢١/١٠ .

المماثلة وتخفيف للجهد العضلي الذي يبذله المتكلم ، لانه «تقريب الحرف من الحروف وادناؤه منه» (٢٣٨) «كراهة اجتماع مثلين متحركين» (٢٣٩)، وهو ضربان : كبير وصغير، والاخير هو المتبادر الى الذهن عند اطلاقه .

ولعلماء المصريين، وأهل التجويد عناية بالادغام في الكلمة الواحدة، والكلمتين المتجاورتين ، وفي الحرفين المتماثلين أو المتقاربين ، والحروف التي لاتدغم ولايدغم فيها، والحروف التي تدغم ولايدغم فيها، تبيينوها من استقراء كلام العرب من النثر والشعر ، وما سمعوه من القراء الذين التزموا المروي عن رسول الله (ص) من قراءات حتى لوخالفت اقيسة النحاة وضوابطهم، لان القراءة عندهم سنة وجب اتباعها والاخذ بها وتفردوا - تبعاً لذلك - بادغام حروف أنكرها النحاة الاوائل انكارهم للادغام الكبير المحكي عن طائفة من القراء كأبي عمرو بن العلاء (١٥٤هـ) ومحمد بن عبد الرحمن بن محيى السهمي (١٢٣هـ) المقرئ المكي ، وأبي محمد سليمان بن مهران الاسدي الكوفي المعروف بالاعمش (١٤٨هـ)، ويعقوب الحضرمي (٢٠٥هـ) وغيرهم (٢٣٩ب) وانما خالفه النحاة الاوائل لانه يخالف جانباً أساسياً في النحو العربي وهو الاعراب ، ولاقتضاء الادغام الكبير حذف الحركة الاعرابية أو اختلاسها ليتم الادغام بين الحرفين المتماثلين أو المتقاربين ، لذلك لم نجد في كتاب سيبويه والمقتضب اشارة مفصلة عنه ، ونص ابن يعيش بوضوح الى ذلك فقال: « أما ما يحكى عن الادغام الكبير لأبي عمرو من « نحن نقص» (٢٤٠) فليس بادغام عندنا، وانما يقول به القراء (٢٤١)، وانما هو عندنا على اختلاس الحركة

(٢٣٨) الخصائص ٤١/٢ .

(٢٣٩) المنصف ٩٠/١ .

(٢٣٩ب) النشر في القراءات العشر ٢٧٥/١ .

(٢٤٠) سورة يوسف ١٢ والكهف ١٨ .

(٢٤١) في المطبوع بالفاء وهو غلط مطبعي .

وضعها لاعلى اذهابها بالكلية، (٢٤٢) .

والادغام صفة لهجات قبائل عدة منها : تميم وأسد وعبد القيس وبكر بن وائل وكعب ونمير التي سكنت وسط الجزيرة وشرقيها (٢٢٣) ومعظمها قبائل بدو عنت السرعة في كلامها من أهم خصائص أبنائها، وكان الحجازيون من : قریش وثقيف وكنانة والانصار وهذيل ميالين الى الثاني والتؤدة في الاداء بحيث يظهرون كل صوت ويعطون حقه من جهر وهمس، أو شدة ورخاوة (٢٤٤) .

فلا غرابة أن وجه الكوفيين - وفيهم قراء ونحاة - عنايتهم الى كتاب الله وما في قراءاته من ادغام فضلا عما سمعوه من ظواهر اللهجات المقيمة في ديارهم، وما التقطوه من السنة القبائل المحيطة بها، وما افادوه من كتب البصريين (والكتاب) خاصة .

والادغام عند الكوفيين - ولم أجده كتبهم المطبوعة - (افعال) بالتخفيف، وعند البصريين (افتعال) من ادغم المضعف العين (٢٤٥)، وكلاهما وارد في معجمات العربية الاول أكثر شيوعا لان العرب تقول : أدغمت الحرف ، وأدغمته أيضا - افتعلته (٢٤٦)، وضد الادغام عند الفراء - ولعله عند الكوفيين أيضاً - (التبيان) (٢٤٧) ويقابله (البيان) (٢٤٨) لدى سيبويه في الغالب .

ولم تفت الكوفيين حقيقة الادغام وعلته المستبانة في قول ابي بكر محمد بن القاسم الانباري «كرهت العرب أن يجمع بين حرفين متحركين من جنس واحد

(٢٤٢) شرح المفصل ١٢٣/١٠ .

(٢٤٣) اللهجات العربية في القراءات القرآنية ١٢٣ .

(٢٤٤) في اللهجات العربية ٧٣ ، ٧٥ .

(٢٤٥) شرح المفصل ١٢١/١٠ وجمع الهوامع ٢٢٥/٢ وشرح الاشموني ٤٣٥/٤

(٢٤٦) لسان العرب (دغم) ٢٠٣/١٢ .

(٢٤٧) معاني القرآن ١٨/١ ، ٣٣ ، ٤٤١ .

(٢٤٨) الكتاب ٤٣٨/٤ ، ٤٤٠ ، ٤٦٦ ، ٤٦٧ ، ٤٧٢ .

فأسقطوا حركة الأول وادغموه في الثاني» (٢٤٨) في مثل : شد ومد .

وان هذه الكراهية نابعة من تجاوز مخرجي الحرفين المتقاربين، أو اتحادهما في المتماثلين عند النطق بهما منفصلين، المستبانة في قول الفراء : «العرب تدغم اللام عند النون، اذا سكنت اللام وتحركت النون، وذلك أنها قريبة المخرج منها (٢٥٠) وان تجاوز الحرفين من غير فاصل ناشيء عن حركة أو حرف من أهم شروط الادغام وذلك واضح في قول الفراء أيضاً : «قوله : فهل ترى لهم باقية» الحاقة ٨ تدغم اللام عند التاء من (بل) و (هل) و (أجل) ولاتدغم اللام التي قد تتحرك في حال، واظهارها جائز، لان اللام ليست بموصولة بما بعدها كاتصال اللام من التاء» (٢٥١) لان هذا التلاصق يوجب التخلص من الثقل في نطق الاصوات ، ويستدعي حدوث الادغام، قال الفراء : «فما ثقل على اللسان اظهاره فادغم» (٢٥٢) مثل : «اللام تدخل في الراء دخولا شديدا ، ويثقل على اللسان اظهارها فادغمت (٢٥٣) ، وهي حقيقة يؤكدتها المحدثون لان الادغام بمثابة مضاعفة الحرفين عند تجاوزهما ، وأن نطقهما آت من نقطة مخرجية متماثلة أو متقاربة، تطول مدة النطق عند ادغامهما فيلجأ المتكلم الى ادغامهما تخلصاً من زيادة حبس الهواء في مخرج (٢٥٤) عند سرعة الأداء .

لذلك كانت جهود الكوفيين واضحة في (الادغام) ، وللبراء فيها جهد الحميد المستطاب ، وكان لوصول كتابه «معاني القرآن الآثر البالغ في ذلك ، وقد بان لي أن اذكر طائفة من ظواهر الادغام عند الكوفيين ، وأتبين موقعها في البحث الصوتي عند البصريين وبالشكل الآتي ذكره :

(٢٤٩) شرح القصائد السبع الطوال : ٣٥ .

(٢٥٠) معاني القرآن م/٣٥٣ .

(٢٥١) نفسه ٢/٣٥٣ .

(٢٥٢) نفسه ٢/٣٥٤ .

(٢٥٣) نفسه ٤/٣٥٤ .

(٢٥٤) البنية الصرفية ٢٠٦ وما بعدها، ودراسة الصوت اللغوي ٣٣٢ وما بعدها .

ادغام الفاء في الباء

أقر سيبويه (٢٥٥) ان الفاء لاتدغم في الباء، لانها من باطن الشفة السفلى، وأطراف الثنايا العلى، وانحدرت الى الفم، وقاربت من الثنايا مخرج الثاء، لان أصل الادغام في حروف الفم واللسان وهي أكثر الحروف لذلك لاتدغم في قولهم : اعرف بدرا وأجاز ادغام نحو : أذهب في ذلك ، تقلب الباء فاء .

وأدغم الكسائي وحده من القراء السبعة قوله تعالى : «ان نشأ نحسف بهم الارض او نسقط عليهم كسفاً» (٢٥٦) وانكر النحاة قراءة الكسائي (٢٥٧) مجارين في ذلك سيبويه ، ووصفوها بالشذوذ ، وقال عنها الزمخشري أنها ليست بقوة (٢٥٨)، ورد ابو حيان الاندلسي (٢٥٩) هذا الرأي لان «القراءة سنة متبعة، ويوجد فيها الفصيح، وكل ذلك من تيسيره تعالى للذكر» .

ولامانع صوتياً يمنع ادغام الفاء في الباء (٢٦٠) لان الشرط الذي ورد عن سيبويه من ان «أصل الادغام في حروف الفم واللسان لانها أكثر الحروف» (٢٦١) ينتقض باجازته ادغام حروف أخرى : كالباء والميم، والفاء واقعة خارج منطقة الفم واللسان ، والباء صوت شفوي شديد مجهور ، والميم صوت شفوي أنفي .

• (٢٥٥) الكتاب ٤/٤٤٨ .

(٢٥٦) سورة سبا ٩/٣٤ وانظر للقراءة : السبعة ٥٢٧ والعنوان ١٥٦ والكشف

• ١٥٦/١ والبحر المحيط ٢٦٠/٧ والكشاف ٥٧٠/٣ والنشر ١٢/٢ .

(٢٥٧) ارتشاف الضرب ٣٣٤/١ وشرح المفصل ١٤٧/١٠ .

• (٢٥٨) الكشاف ٢٦٠/٧ .

• (٢٥٩) البحر ٢٦٠/٧ .

• (٢٦٠) أثر القراءات في الأصوات والنحو العربي ٢٤٥ .

• (٢٦١) الكتاب ٤/٤٤٨ .

وقد أجاز سيبويه كما مر بنا قبل حين : ادغام الباء في الفاء في نحو :
اذهب في ذلك ، ولا فرق بينهما ويلوح لي ، ان السبب في منع ادغام الفاء في الباء عدم
سماعها في القبائل المحيطة بالبصرة ، عكس ادغام الباء في الفاء ، ويكفي ان تكون قراءة
الكسائي قراءة سبعية متواترة ، وما أصدق قول الفراء «القراء لا تقرأ بكل ما يجوز
في العربية ، فلا يقبحن عندك تشنيع مشنع مما لم يقرأ «القراء مما يجوز» (٢٦٣) •

ادغام الراء في اللام

لم يجز سيبويه ادغام الراء في اللام (٢٦٤) بحجة انها «مكررة» وهي تفشي
اذا كان معها غيرها ، فكرهوا ان يجحفوا بها فتدغم مع ما ليس يتفشى في الفم
مثلها ولا يكرره وذلك لفظ سيبويه ، وأجاز ادغام اللام مع الراء (٢٦٥) في نحو :
اشغل رجه لقرب المخرجين ، لان مخرج اللام والراء عنده من مخرج التون غير
انه أدخل في ظهر اللسان قليلا • (٢٦٧) ، ولان فيهما انحرافاً نحو اللام ، وقاربت
اللام الراء في طرف اللسان ، وهما بعد متفقان في الشدة والهمس وليس بين
مخرجيهما مخرج ، قال : والادغام (فيهما) حسن •

وعزي الى أبي جعفر الرؤاسي والكسائي والفراء (٢٦٨) ادغام الراء في

-
- (٢٦٢) الأصوات اللغوية
 - (٢٦٣) معاني القرآن ٢٤٥/١
 - (٢٦٤) الكتاب ٤٤٨/٤
 - (٢٦٥) المقتضب ٢١٢/١ وسر صناعة الاعراب ١٩٣/١ والمقرب ٣٦٦ وشرح
المفصل ١٣٣/١٠
 - (٢٦٦) الكتاب ٤٥٢/٤
 - (٢٦٧) الكتاب ٤٣٣/٤
 - (٢٦٨) البحر المحيط ٣٦١/٢ ومع الهوامع ٢٣٠/٢

اللام في قوله تعالى «يفغر لمن يشاء» البقرة / ٢٨٤ •

ولم أقف على القراءة في كتب الكوفيين ، ووجدتها معزوة أيضاً لأبي عمرو بن العلاء ويعقوب الحضرمي واليزيدي (٢٦٩) من البصريين ، وللقراء السبعة «لاف في جزم (يفغر) ورفع (٢٧٠) » •

وانكر الزمخشري هذا الادغام (٢٧١) وتعبه أبو حيان بالملامة فقال : «لان لسان العرب ليس محصوراً فيما نقله البصريون فقط، والقراءات لاتجىء على ما عمله البصريون ونقلوه» (٢٧٢) •

يعني بالبصريين نحاتهم لانه قال بعد ذلك «وقد اتفق على نقل ادغام الراء مع اللام كبير البصريين ورأسهم أبو عمرو بن العلاء ويعقوب الحضرمي ..» وليس ادغام الراء في اللام بمتنع صوتياً ، لان الراء صوت أسناني لثوي انحرافي ، والذي يجعل ادغامها صحيحاً قرب مخرجيهما واتفاقهما في الصفات ، وانما منعه مسيبويه ومن ذهب مذهبه خوفاً من فقدان صفة ذاتية في الراء هي صفة التكرار التي لاتكون فصيحة بدونها (٢٧٣) اما إباحته ادغام اللام في الراء فلانه صفة لهجية عربية النجار عزيت لاهل الحجاز (٢٧٤) •

ومهما يكن من أمر فان القراء ادغموا اللام في الراء كما في قوله تعالى: «بل ران على قلوبهم» سورة المصطفين ١٤ ونعتوه بالحسن .. لانك «ابدلت من الاول حرفاً قوياً أقوى من الاول بكثير، ويحسن الادغام لذلك» (٢٧٥) والى ذلك ذهب

(٢٧٣) دراسات في علم النعمة ٢١٢/١ وائر القراءات في الأصوات •

(٢٧٤) شرح المفصل ١٤١/١٠ •

(٢٦٩) المصدران السابقان •

(٢٧٠) السبعة ١٩٥ •

(١٧١) الكشف ١٧١/١ •

(٢٧٢) البحر ٣٦١/٢ •

(٢٧٥) السبعة ٦٧٥ والكشف ١٥٨/١ والنشر ٢٩٢/١ ١٢/٢٢ •

الفراء (٢٦٦) بسبب أن «اللام تدخل في الراء دخولا شديدا، ويثقل على اللسان اظهارها فادغمت» .

ادغام الراء في الراء

عد سيبويه الراء في ضمن الحروف التي لاتدغم في المقاربة، وتدغم المقاربة فيها (٢٧٧)، والمفهوم من كلامه عدم تسليمه بادغامهما، وعزي الى الكوفيين اباحتهم له (٢٧٨) في قوله تعالى : «شهر رمضان» سورة البقرة ١٨٥ ونص آخر اجازته للفراء (٢٧٩) وليس في (معاني القرآن) ما دل على ذلك (٢٨٠) .

ووجه نظر المانعين أن الحرف قبل الراء^٤ (الهاء) حرف صحيح، ولو كان حرف علة لجاز في نحو قولهم : هذا ثوب بكر (٢٨١) ويقتضي الادغام اسكان حركة الباء في هذا الحرف فتدغم الباءان، ورد ابن عطية رأي منكري قراءة الادغام في الآية الكريمة من النحاة البصريين فقال : «ولم تقتصر لغة العرب على ما نقله أكثر البصريين، ولا على ما اختاروه بل اذا صح النقل وجب المصير» (٢٨٢) وهو رأي يعضده ورود القراءة عند ابي عمرو بن العلاء ويعقوب الحضرمي والحسن البصري (٢٨٣) ولعلمهم قراؤها بالاختلاس الذي يعد من خصائص قراءة

(٢٧٦) معاني القرآن ٣٥٤/٢ .

(٢٧٧) الكتاب ٤٤٧/٤ .

(٢٧٨) اعراب القرآن للنحاس ٢٣٧/١ وارتشاف الضرب ٢٣٧/١ والنشر ٢٣٦/١ .

(٢٧٩) شرح الأشموني ٣٤٦/٤ .

(٢٨٠) معاني القرآن ١١٢/١ وأنظرة في الايام والميالي للفراء ٥٤ .

(٢٨١) البحر المحيط ٣٨/٢ .

(٢٨٢) المصدر نفسه .

(٢٨٣) البحر المحيط ٣٨/٢ واعراب القرآن للنحاس ٢٣٧/١ .

أبي عمرو (٢٨٤) أو بالأخصاء (٢٨٥) ، ولعل الكوفيين قراوها بهما أو بنقل
حركتها إلى الحرف السابق لها، وهو الهاء على ما هو معروف من مذهبهم،
وفيه مر .

الثاء والتاء

أجاز الفراء ادغام الثاء في التاء إذا لقيت التاء ساكنة، وأجاز ادغامها في
قوله : كم لبثت، سورة البقرة ٢٥٩ وعلل ذلك «أنهما متناسبتان» (٢٨٦)
والقراءة بالادغام سبعية (٢٨٧) .

وكلا من الثاء والتاء من الحروف التي تدغم ولا يدغم فيها عند سيبويه،
والثاء من حروف طرف اللسان والثنايا وكذلك التاء (٢٨٨) .

ولامانع صوتية من ادغامها ، لان الثاء : حرف بين أسناني رخو مهموس،
والثاء : أسناني لثوي شديد مهموس .

الذال والتاء

أجاز الفراء الادغام والتهيان (الاطهار) في قوله تعالى : احطت «سورة النمل ٢٢»
«اتختم المعجل» البقرة ٩٢ «واني عت بربي وربكم» سورة الدخان ٢٠ «لان

(٢٨٩) أبو عمرو بن العلاء وجهوده في القراءة واللغة ٦٦ .

(٢٩٠) اعراب القرآن ١/٢٣٧ .

(٢٩١) معاني القرآن ١/١٧٢ .

(٢٩٢) العنوان في انقراات السبع ٧٥ واعراب القرآن للنحاس ٢/٢٥٩

والبحر المحيط ٢/٢٩٢ .

(٢٩٣) الكتاب ٤/٤٦٣ ، ٤٦٥ .

مخرجهما ثقيل، فأنزل الادغام بهما لتفلهما الا ترى أن مخرجهما من طرف اللسان» (٢٨٩) .

وهما شأن سابقتهما من الحرف التي تدغم ولا يدغم فيهما، لذلك أجاز سيبويه ادغامهما لأنهما بمنزلة ادغام الدال والتاء (٢٩٠) اللتين قال فيهما : «كل واحدة منهما تدغم في صاحبتهما حتى تصير دالا والدال تاء لأنهما في موضع واحد» (٢٩١) وخلص الى القول : ان الادغام فيهن أكثر واجود .

والدال النظير المجهور لصوت التاء ، وهو صوت بين أسناني، وهو مجهور، والتاء : أسناني لثوي شديد مهموس .

الطاء والتاء

أجاز الفراء الادغام والتبيين (الاطهار) في قوله تعالى : احطت «سورة النمل» وقراءة «احطت» (٢٩١) والطاء والتاء من الحروف التي تدغم ولا يدغم فيها عند سيبويه لأنهما من حروف طرف اللسان والثنايا (٢٩٢) وقال : وكذلك الطاء مع التاء الا أن اذهب الاطباق مع الدال أمثل قليلا لان الدال كالطاء في الجهر، والتاء مهموسة وكل عربي، وقال بعد حين : «ومما اخلصت فيه الطاء تاء سماعاً من العرب قولهم : حتهم يريدون : حطتهم ، وأيد سماعه في موضع آخر (٢٩٣) . ولا مانع صوتياً من الادغام ، وله نظائر في العربية وعلى ذلك قول علقمة

• (٢٨٩) معاني القرآن ١/١٧٢ .

• (٢٩٠) الكتاب ٤/٤٦١ .

• (٢٩١) معاني القرآن ٢/٢٨٩ وأعراب القرآن للنحاس ٢/٥١٤ .

• (٢٩٢) الكتاب ٦٠٤/٤ ، ٤٧١/٤ وسر صناعة الاعراب ١/٢١٩ .

• (٢٩٣) الكتاب ٤/٤٧٠ .

وفي كل حي قد خبط بنعمة فحق لشاس من نذاك ذنوب
اراد خبطت ، وقالوا : طعنة فقطره وقتره اي القاء على أحد جانبيه (٢٩٥).
وقالوا ما استطيع وماستتيع (٢٩٦) .

لام بل وهل مع التاء والتاء

قرا حمزة والكسائي وهشام «بتؤثرون الحياة الدنيا» سورة الاعلى ١٦
بادغام التاء في لام (بل) ، وادغام التاء في لام (هل) في قراءة : «هتوب الكفار»
سورة المطفين ٣٦ (٢٩٧ب) وهما قراءتا أبي عمرو بن العلاء (٢٩٨) .

وذهب سيبويه الى ترجيحهما في غير (ال) المعرفة من نحو لام (هل وبل) لان
الادغام في بعضها أحسن . . . لانها أقرب الحروف الى اللام وأشبهها بها ،
فضارعتا الحرفين اللذين يكونان من مخرج واحد ، اذ كانت اللام ليس حرف أشبه
بها منها ولا أقرب . (٢٩٩) وعد الاظهار جائزا على اهل الحجاز .

الحروف الى اللام وأشبهها بها ، فضارعتا الحرفين أشبه بها منها
ولا أقرب . (٢٩٩) وعد الاظهار جائزا على لغة اهل الحجاز .

ورجح القراء اظهار لام (بل وهل) مع التاء (٣٠٠) مخالفاً مذهب شيخه
الكسائي فيهما : وقال «القراءة من المولدين مصنوعة لم يأخذوها بطباع الاعراب»

(٢٩٤) شرح المفصل ١٥١/١٠ .

(٢٩٥) الابدال لابن السكيت ١٢٩ والمخصص ٢٨١/١٣ .

(٢٩٦) امالي القالي ١٥٦/٢ .

(٢٩٧ب) العنوان في القراءات السبع ٢٠٧ وسر صناعة الاعراب ٣٤٨/١ .

(٢٩٨) الكتاب ٤٥٩/٤ والمقتضب ٢١٤/١ .

(٢٩٩) الكتاب ٤٥٧/٤ .

(٣٠٠) معاني القرآن ٣٥٣/٢ .

أما أخذوها بالصنعة ، وليس في معارضة الفراء لقراءة شيخه الكسائي غير حسن الحضري والنحوي لا المقرئ ، لميل الحضري الى الابانة ، والحرص على إعطاء كل صوت لغوي حقه حين النطق به (٣٠١) وعلى ضد ذلك المقرئ الذي روى قراءاته متواترة عن رسول الله (ص) عن شيوخه .

تشديد الميم

نقل ابو سعيد السيرافي في رسالته (ماذكره الكوفيون من الادغام) (٣٠٢) عن الفراء ظاهرة صوتية ملخصها :

أن كل حرف اذا شدد ادى مثله الا الميم فانها اذا شددت أدت نونا، وقد امتحن السيرافي ذلك فوجد ان الميم المشددة لا تؤدي الا ميماء، ولم أجد الرأي المعزى للفراء في كتبه .

وبالرغم من الصلة الوثيقة بين الميم والنون في الغنة (٣٠٣) وعدها من الاصوات المتوسطة في الشدة الواضحة في السمع (٣٠٤) ولشبههما جاً في فواصل التنزيل العزيز، والقوافي المكفاة (٣٠٥) ولي كتب الابدال جملة حسنة مما جاءت الكلمات منتهية بهما، وسهل ورودها قرب المخرج، والاتفاق في كثير من الصفات .

وبالرغم من ذلك فان الميم تظل ميماً عند التشديد، وتبقى النون نونا

(٣٠١) القافية والاصوات اللغوية د . محمد عوني عبد الرؤوف ص ١٧ القاهرة ١٩٧١ .

(٣٠٢) المورد ص ١٣٨ .

(٣٠٣) الكتاب ٤/٤٣٥ والمقتضب ١/٢١٧ وشرح الأشموني ٤/٣٥٤ والكشف ١/١٦٤ .

(٣٠٤) الاصوات اللغوية ٦٥ ، ٦٧ ودروس في علم اصوات العربية ٧٨ .

(٣٠٥) انظر نماذج من ذلك في المقتضب ١/٢١٧ والكامل ٣/٨٥ ومفني اللبيب ٢/٧٥٩ .

كذلك، وما اعترض به السيرا في على الفراء صحيح صوتياً، وإذا حصل فانه لا يكون
الا زلة لسان، او حالة من حالات عيوب النطق التي يتصف بها الناس غير
العاديين (٣٠٦) .

ولعل الكلمة الفصل في ذلك قول أبي العباس المبرد (٣٠٧) : «والميم ترجع
الى الخياشيم بما فيها من الغنة، فلذلك تسمع كالتون ٠٠٠٠ ويبدو أن الفراء
سمعها كالتون وليست به .

Gimson, A. C (1973).

(٣٠٦)

Anintroduction to the Pronunciation of English (London)

P. 294—295 .

ويشكر الكاتب الدكتور غالب باقر المدرس في قسم الانكليزية الذي دله

على هذا الكتاب وموضع الاحالة .

(٣٠٧) المقتضب ١/ ١٩٤ .

نتائج البحث

بعد عرض ماسمح به الوقت والجهد في عرض جهود الكوفيين في علم
الاصوات ، يمكننا اجمال أهم نتائج البحث بالآتي ذكره :

جعلت عوامل عدة من الكوفة بيئة عربية اسلامية، تروى القراءات
القرآنية فيها متواترة ، وال الامر أن تكون مركزا ثقافيا للغة والنحو واللغة
ورواية الشعر ثم لميلاد مذهب في اللغة والنحو عزي اليها ، لا مكان لاغفاله
أو إنكاره .

وقد وجه الكوفيون بعد اتصالهم بالمؤثرات التي تأثر بها البصريون عنايتهم
الى البحث الصوتي، فدرسوا الحروف الاصول وخلص القراء أنها ثمانية وعشرون،
وان همزة «بن بن» ليست بمتحركة كما ذهب الى ذلك البصريون، وعضدنا رأي
ثعلب في عددها ليست بمتحركة ولا ساكنة، لأنها على رأي المحدثين «صويت» وليست
بهمزة، لا يمكن أن يوصف الا بذلك .

وبأنت في (همزة الوصل) مواضع الاتفاق والاختلاف بين أهل المصريين :
البصرة والكوفة، وتأثر الكوفيين برأي الخليل فيها، في أن حركتها للتباع
والمجانسة .

ووجه البحث عنايته الى مخارج الحروف عند القراء، ورد الرأي المعزو
اليه في عددها أربعة عشر مخرجاً .

واستبانت دقة تسمية الحرف الشديد بالآخرس لما اتصف به من خاصية
الآنية، وبضده (المصوت) الذي سمي به (الرخو) وكونه غير دقيق لاختلاطه
بمصطلح المصوت الدال على حرف اللين والمسد .

وتبين في (الحركات) جهد الكوفيين الصوتي من حيث المصطلحات، ومراتب النطق، والميل الى الانسجام الحركي المائل في جملة ما عالجوا وأهميته في البحث الصوتي .

وكان «الوقف» مما وقف عنده الكوفيون، وعالجوا جوانبه المختلفة من : اشمام، وروم، ووقف على المقصور، واذن، والنقل بالحركة، ولهم في ذلك نظرات نافعة لا يخلو بعضها من حسن نظر .

وفي الامالة والادغام ومضات حسنة لأهل الكوفة : قرائهم ونحاتهم وقف البحث عند كل منهما، ورد جانباً مما لم يؤيده النحاة البصريون وفي الادغام خاصة .

لقد كانت اصول الكوفيين عودتهم الى المنابع الاولى في القراءات القرآنية المائلة بقراءات أبي عمرو بن العلاء ويعقوب الحصري وسواهما، وبالاخفش من الخالفين .

وللفراء في البحث موقع متميز استبان في الوقوف عند المسائل الصوتية في كتابه الموسوعي (معاني القرآن)، فضلاً عما عرف به الفراء من عقلية فلة كانت موضع اقبال الاقدمين والدارسين المحدثين .

لقد جهد البحث أن يتبين موقع جهود الكوفيين بما يناظرها في جهود البصريين «والكتاب» خاصة ، وأن يستقري ذلك كله في البحث الصوتي عند المحدثين، والله الموفق .

مصادر البحث ومراجعته

- ١ - الابدال لابن السكيت ته : د . حسين محمد شرف القاهرة ١٣٩٨ هـ .
- ٢ - ابو عثمان المازني ومذاهبه في الصرف والنحو د . رشيد العبيدي بغداد ١٩٦٩ .
- ٣ - ابو عمرو بن العلاء د . زهير زاهد البصرة ١٩٨٨ .
- ٤ - اتحاف فضلاء البشر بالقراءات الاربعة عشر للشيخ البنا ته د . شعبان محمد اسماعيل بيروت ١٩٨٧ .
- ٥ - أثر القراءات في الاصوات والنحو العربي د . عبدالصبور شاهين القاهرة ١٩٨٧ .
- ٦ - ارتشاف الضرب من لسان العرب لأبي حيان الاندلسي ته د . مصطفى النحاس القاهرة ١٩٨٤ .
- ٧ - الاتقان في علوم القرآن لجلال الدين السيوطي القاهرة ١٩٥١ .
- ٨ - أسرار العربية لأبي البركات الانباري دمشق ١٩٥٧ .
- ٩ - الاشباه والنظائر للسيوطي حيدر آباد الركن ١٣٦١ هـ .
- ١٠ - اصوات اللغة - د . عبدالرحمن أيوب القاهرة ١٩٦٨ م .
- ١١ - الاصوات اللغوية د . ابراهيم انيس القاهرة ١٩٧١ م .
- ١٢ - اصلاح المنطق لابن السكيت ته احمد شاكر وعبدالسلام هارون القاهرة ١٩٧٠ .

- ١٣ - الأصول في النحو لابن السراج تـ دـ عبد الحسين الفتلي ط ٢
بيروت ١٩٨٧ م .
- ١٤ - الاضداد لأبي بكر محمد بن القاسم الانباري تـ دـ محمد ابو الفضل
الكويت ١٩٦٠ .
- ١٥ - اعراب القرآن لأبي جعفر النحاس تـ دـ زهير زاهد بغداد ١٩٧٩ .
- ١٦ - الامالة في القراءات واللهجات العربية دـ عبدالفتاح شلبي القاهرة ١٩٧١
- ١٧ - أمالي القالي مطبعة دار المصرية القاهرة .
- ١٨ - البحث اللغوي عند العرب - دـ أحمد مختار عمر مصر ١٩٧١ .
- ١٩ - البحر المحيط لأبي حيان الاندلسي مط السعادة مصر ١٣٢٨ هـ .
- ٢٠ - بحوث ومقالات في اللغة دـ رمضان عبدالنواب القاهرة ١٩٨٨ .
- ٢٢ - تأريخ بغداد للخطيب البغدادي مصر ١٣٤٩ هـ .
- ٢٣ - التبصرة في القراءات - لمكي بن أبي طالب تـ دـ محيي الدين رمضان
الكويت ١٩٨٥ .
- ٢٤ - التطور النحوي للغة العربية برغشتراسر القاهرة ٩٢٨ .
- ٢٥ - تهذيب اللغة لأبي منصور الأزهري تـ دـ عبدالسلام هارون وآخرين
١٩٦٤ - ١٩٦٧ .
- ٢٦ - التيسير في القراءات السبع - لأبي عمرو السداني نشر اوتوبرتزل
استنبول ١٩٣٠ .
- ٢٧ - الجامع لأحكام القرآن - للقرطبي (طبعة مصورة) بيروت ١٩٦٧ .
- ٢٨ - الخصائص لابن جني تـ دـ محمد علي النجار القاهرة ١٩٥٢ - ٩٥٦ .
- ٢٩ - خطط الكوفة لماسنيون ترجمة المصعبي صيدا ١٩٣٩ .

- ٣٠ - دروس في علم أصوات العربية كانتينو تعريب : صالح القرمادي
تونس ١٩٦٦ .
- ٣١ - دراسة الصوت اللغوي د . أحمد مختار عمر القاهرة ٩٧٦ .
- ٣٢ - الدراسات الصوتية عند علماء التجويد - د . غانم قدوري الحمد
بغداد ١٩٨٦ .
- ٣٣ - دراسات في علم اللغة - د . كمال بشر القاهرة ١٩٦٩ .
- ٣٤ - الدراسات اللهجية والصوتية عند ابن جني د . حسام النعيمي بغداد ١٩٨٠
- ٣٥ - السبعة في القراءات لابن مجاهد ته د . شوقي ضيف مصر ١٩٧٢ .
- ٣٦ - سراج القاري وتذكار المقرئ المنتهي لابن القاصح المط . العثمانية
١٣٠٤هـ
- ٣٧ - سر صناعة الاعراب لابن جني ته د . حسن هنداي دمشق ١٩٨٥ .
- ٣٨ - سيبويه امام النحاة - علي النجدي ناصف القاهرة (للاتاريخ) .
- ٣٩ - شرح الاشموني على الفية ابن مالك لنور الدين الاشموني القاهرة
(بلاتاريخ) .
- ٤٠ - شرح التصريح على التوضيح لخالد الازهري مصر ١٣٥٢هـ .
- ٤١ - شرح الجمل لابن عصفور ته د . صاحب ابو جناح الموصل ٩٨٠ - ٨٢م
- ٤٢ - شرح ديوان زهير بن ابي سلمى صنعة (تعليق) دار الكتب المصرية
القاهرة ١٩٤٤ .
- ٤٣ - شرح شافية ابن الحاجب - للرضي ته محمد نور الحسن وآخرين
١٩٦٦٤ .
- ٤٤ - شرح اللمع لابن برهان الاسدي الكويت ١٩٨٥هـ .

- ٤٥ - شرح المفصل لابن يعيش القاهرة - ١٩٦٤ .
- ٤٦ - شرح المقدمة الجزرية في علم التجويد للأنصاري (دمشق ١٩٨٠م .
- ٤٧ - العربية الفصحى لهزي فليش تعريب د . عبد الصبور شاهين بيروت ١٩٦٦
- ٤٨ - علم الاصوات لبرتيل مالبرغ تعريب د . عبد الصبور شاهين القاهرة
١٩٨٥ .
- ٤٩ - علم اللغة العام - د . كمال محمد بشر القاهرة ١٩٧٣ .
- ٥٠ - علم اللغة - مقدمة للقارئ العربي د . محمود السعمران القاهرة ١٩٦٢
- ٥١ - العنوان في القراءات السبع لأبي طاهر اسماعيل بن خلف المقرئ^٢ ته
زهير زاهد و خليل العطية بيروت ١٩٨٦ .
- ٥٢ - العين - للفراهيدي ته د . السامرائي والمخزومي بغداد .
- ٥٣ - غاية النهاية في طبقات القراء لابن الجزري ته برغشتراسر القاهرة
١٣٥١هـ / ١٩٣٢ .
- ٥٤ - فتوح البلدان للبلاذري مطبوع السعادة مصر ١٩٥٩ .
- ٥٥ - فصول في فقه العربية د . رمضان عبد التواب القاهرة ١٩٨٥ .
- ٥٦ - الفهرست لابن النديم ته رضا تجدد طهران ١٩٧١ .
- ٥٧ - في أصول اللغة والنحو د . فؤاد ترزي بيروت ١٩٦٩ .
- ٥٨ - في البحث الصوتي عند العرب خليل ابراهيم العطية بغداد ١٩٨٣ .
- ٥٩ - في اللهجات العربية - د . ابراهيم أنيس القاهرة ١٩٧١ .
- ٦٠ - في النحو العربي نقد وتوجيه د . مهدي المخزومي بيروت ١٩٦٤ .
- ٦١ - القراءات القرآنية في ضوء علم اللغة الحديث - د . عبد الصبور شاهين
القاهرة ١٩٦٦ .

- ٦٢ - كتاب سيبويه ته عبد السلام هارون القاهرة ١٣٩٥/١٩٧٥ .
- ٦٣ - كتاب سيبويه د. خديجة الحديثي بغداد ١٩٦٧م .
- ٦٤ - الكشف عن وجوه القراءات السبع لابي محمد مكي القيسي ته د. محي الدين رمضان دمشق ١٩٧٤ .
- ٦٥ - الكشف عن حقائق غوامض التنزيل للزمخشري - دار الكتاب العربي بيروت .
- ٦٦ - كلام العرب - د. حسن ظاظا القاهرة ١٩٧١ .
- ٦٧ - لسان العرب - لابن منظور دار صادر بيروت ١٩٥٥ - ٩٥٦ .
- ٦٨ - لطائف الاشارات لفنون القراءات - للسطلاني القاهرة ٩٧٢ .
- ٦٩ - اللغة لفندريس تعريب النواخلي والقصاص القاهرة ١٩٥٠ .
- ٧٠ - لهجة تميم واثرها في العربية الموحدة د. غالب المطليبي بغداد ١٩٧٨ .
- ٧١ - اللهجات العربية في التراث - د. احمد علم الجندي رسالة دكتوراه على الآلة الكاتبة . (مصور) بلاتاريخ .
- ٧٢ - مجالس ثعلب - د. عبد السلام هارون مصر ١٣٦٩هـ .
- ٧٣ - مجالس العلماء - لابي القاسم الزجاجي ته عبد السلام هارون الكويت ١٩٦٢ .
- ٧٤ - المحتسب في تبين وجوه شواذ القراءات لابن جني ته علي النجدي ناصف وآخرين القاهرة ١٣٨٦هـ .
- ٧٥ - المدارس النحوية د. خديجة الحديثي بغداد ١٩٨٦ .
- ٧٦ - المدارس النحوية د. شوقي ضيف القاهرة ١٩٧٦ .
- ٧٧ - مدرسة الكوفة - مهدي المخزومي بغداد ١٩٥٥ .

- ٧٨ - مراتب النحويين - لأبي الطيب اللغوي ته محمد أبو الفضل
القاهرة ١٣٧٥ هـ .
- ٧٩ - المصوتات عند علماء العربية د . غانم قدوري مجلة كلية الشريعة بغداد
١٣٩ هـ / ١٩٧٩ .
- ٨٠ - معاني القرآن للاخفش الأوسط ته د . فائز فارس الكويت ١٩٨١ .
- ٨١ - معاني القرآن للفراء ته محمد علي النجار وآخرين دار الكتب ١٩٥٥ -
١٩٧٢ .
- ٨٢ - المقتضب للمبرد ته محمد عبد الخالق عضية القاهرة ١٣٨٦ هـ .
- ٨٣ - المنصف في شرح التصريف لابن جني ته إبراهيم مصطفى وعبدالله أمين
القاهرة ١٩٥٤ - ١٩٦٠ .
- ٨٤ - المنقوص والممدود للفراء (مع التنبيهات) دار المعارف بمصر بلا تاريخ
- ٨٥ - المنهج الصوتي للبنية الصرفية د . عبد الصبور شاهين بيروت ١٤٠٠ هـ
١٩٨٠ / .
- ٨٦ - نزهة الالباء في طبقات الادباء لأبي البركات الأنباري ته د . إبراهيم
السامرائي بغداد ١٩٧٠ .
- ٨٧ - النشر في القراءات العشر لابن الجزري اشرف علي الضباع مصر
(بلا تاريخ) .
- ٨٨ - نور القبس المختصر من القبس للحافظ اليعموري ته رودلف زلهائم
فيسبادن ١٩٤٠ .
- ٨٩ - همع الهوامع شرح جمع الجوامع لجلال الدين السيوطي مط . السعادة
مصر ١٣٤٧ هـ .

- D. Jones An outline of English Phonetics Cambridge — 1972.
- Gimson, A. C. : An introduction to the
Pronunciation of English - London - 1973.

دور التربية
في
غرس المفاهيم القومية



الاستاذ المساعد

الدكتور سعيد جاسم الاسدي
جامعة البصرة / كلية التربية

الاستاذ

الدكتور رياض شاكر نعيم
جامعة البصرة / كلية التربية



مقدمة البحث :

يعيش المجتمع الانساني المعاصر في عدد من البيئات ، ويواجه عملية تغير متواصل في متغيراته الحضارية ، من بيئة طبيعية ، واحوال سكانية ، وتقنيات متطورة ، وانظمة اجتماعية ، وانظمة قيم ، وتتسارع عملية التغير هذه بتأثير الثورة المعرفية الجارية ، وبخاصة في العلوم والتقنيات ، وفي تطور وسائل المواصلات ، والاتصالات التي قلصت المسافات بين البلدان وقربت الشعوب من بعضها بعضا ، وفي الانفجار السكاني ، وازدياد استهلاك الثروات الطبيعية والمواد الخام ، والطاقة بمصادرها المعروفة (١) .

اما مجتمعنا العربي في الوطن العربي بأسره ، فانه يعيش جميع هذه الظواهر الانسانية المعاصرة ، ويمر بفترة حرجة من تاريخه المعاصر ، ويواجه عددا من التحديات ابرزها :

- ١ - تحديث الحضارة العربية مع الحرص على الاصاله باحترام الجذور والتراث والمعاصرة بالسمي والانفتاح والتقدم .
- ٢ - استمرار التجزئة في الوطن العربي .
- ٣ - الغزو الصهيوني والاستيطاني والدعم الاستعماري له في فلسطين والبلاد العربية المجاورة .
- ٤ - التحدي الصهيوني العنصري ومحاولته شل الحضارة العربية ، ووقف طموحاتها المشروعة .
- ٥ - تأمين ضرورات العيش لسكان الوطن العربي في ضوء زيادته السكانية المتسارعة .
- ٦ - متابعة الثورة المعرفية عامة ، والعلمية والتقنية بخاصة ، واستخدامها في تنمية الوطن العربي وتطويره .

فالعراق ذلك البلد المناضل ، يعيش جميع هذه التحديات ويصارعها ، ولذا وخلال العقود الاخيرة ، برزت الاتجاهات الآتية :

- ١ - العراق جزء لا يتجزء من الوطن العربي .
- ٢ - الشعب العراقي جزء من الامة العربية المجيدة .
- ٣ - التراث العربي اصيل في ذات هويته .
- ٤ - القومية العربية ، قدر الامة العربية ، فهي انسانية في مفهومها وذاتها .
- ٥ - مشاركة المواطن في تطوير المجتمع ، صورة لا بد من تنميتها بالعلم والعمل والتدريب المستمر وصولا الى تحقيق الوحدة العربية للامة العربية .

اهمية البحث والحاجة اليه :

في خضم تلك الاتجاهات اثار ذكرها اعلاه والتي ينموج بها وطننا في الوقت الحاضر ، يجب أن تعيش تربيتنا المناصرة ، منفصلة بكل هذه الاتجاهات محاولة ان تستجيب لها وان تكيف معها ، وهي في محاولتها لا تقتصر على مسايرة هذه الاهداف ، وانما تعمل على ان تكون قائدة ورائدة ، واصبحت الحاجة ماسة الى فلسفة تعليمية تقود العملية التربوية وترشدها وتتجاوب مع غرس وتنمية مثل هذه المفاهيم لانه (لا بد لميدان التربية والتعليم ان تتمع هذه الانطلاقة المتحرر ، فلا يرجى اي تقدم ندولة لا تعتمد على استغلال الطاقات البشرية من بنيتها احسن استغلال وكان لابد للفلسفة التربوية ان تسهم كل مساهم في مساعدة الانسان العربي على حسن استغلاله لطاقاته ، وعلى صنع الحياة على ارضه ، وعلى تحديد مستقبله بنفسه) (٢) .

--- ولقد وجدت التربية نفسها في بعض المواقف تواجه هذا الغضب العارم من الاحداث والتغيرات السريعة العميقة بأداة واسلوب قديم معتمدة على القيم التقليدية التي كانت تدير المجتمع ، هذه القيم التي وضعها الافراد تحت المظلة والاعتبار ونقدوها وقزموها . وكان من نتيجة ذلك ان اخذت المفاهيم التقليدية تنحسر عن المسرح الاجتماعي تدريجيا ، لتحل محلها مفاهيم ديناميكية متغيرة . وبين القديم والجديد وفي وسط هذا الصراع الثقافي والاجتماعي والقيمي كان لا بد للتفلسف التربوي ان يتسامل عن الاماس الفلسفي والقيمي لتربيتنا المعاصرة وعدا يمكن ان يوجه العملية التربوية من اهداف قومية وعن

كيفية بناء شخصيات الجيل الجديد من ابنائنا « بناء قوميا » وفق ما ينتظر مجتمعنا من ثورة عارمة وتقدم هائل ومبادئ وأفكار عربية- قومية ثورية أصيلة (٣) .

ومن هنا تأتي أهمية هذا البحث لأنه :

- ١ - يساعد التربية على ان تبعث في نفوس الناشئة روح القومية البناءة المنتجة لتكون لهم اكبر عون على اتقاء الاخطار التي تجابه اوطانهم من الداخل ومن الخارج .
- ٢ - يعين الصيغ والوسائل والاساليب التي تفرس وتنمي المفاهيم القومية في شخصيات الناشئة .
- ٣ - يوضح ويبسط الاطر الفلسفية التربوية التي تقوم عليها التربية القومية .
- ٤ - يأتي في وقت يتنامى فيه الوعي القومي ، ويزداد الشعور بأهمية التسيير وتحسين الشخصية العربية ، وحمايتها من الافكار والتيارات المضادة ، ومساعدتها على التكيف مع متطلبات المرحلة التاريخية الراهنة من حيث امتنا العربية .

اهداف البحث :

يهدف البحث الحالي الى تحديد الادوار التي تسبى التربية القيام بها ، من اجل تربية الناشئة تربية قومية من خلال الاجابة على الاسئلة الاتية :

- ١ - ما هي التربية ؟ وما هي الادوار التي تقوم بها ؟
- ٢ - ما هو المقصود بمفهوم القومية ؟
- ٣ - ماذا نعني بالتربية القومية ؟
- ٤ - هل حوت تربيتنا المعاصرة ابعادا قومية ؟ ما هي ؟
- ٥ - ما الكيفية التي تسعى التربية من خلالها الى غرس القيم القومية من خلال :
 - (أ) المنهج وانشطة التربية .
 - (ب) رجل التربية .

منهج البحث :

استخدم الباحثان المنهج الوصفي في دراستهما ، اذ قاما بمراجعة العديد من الدراسات والبحوث والمصادر والتقارير ، التي امكن الحصول عليها ، والتي تناولت مواضيع تربوية وسياسية وقومية وثقافية ، وذلك من اجل الوصول الى اجابات عن اسئلة البحث وتحقيق اهدافه .

التربية : ما هيته ووظيفتها :

التربية عند المربين في معناها الاصطلاحي ، عملية تكيف بين الفرد وبيئته ، وهذه العملية تنشأ عن اشتراك الفرد بطريقة مباشرة او غير مباشرة في الحياة الواعية للجنس البشري . وباستمرار هذه المشاركة واتصالها ، تتشكل عادات الفرد واتجاهاته ، وقيمه الفكرية ، والخلقية والاجتماعية . فهي تمثل الحصيلة الكلية لاتحاد الخبرات الانسانية التي تشكل ما يسمى بالشخصية ، فتبدو من هنا متطورة مستمرة داخل الانسان ، هادفة الى ان يصبح انسانا فيه خصائص الكائن البشري من التفكير والارادة والوجدان(٤) . ويختلف معنى التربية ومفهومها باختلاف ميادين الدراسة النفسية والاجتماعية وانحازية في نظرتها للفرد والمجتمع . فاحيانا ، تفهم التربية على انها التعلم ، ولكنها تمنى في الواقع ما هو اكثر من التعلم . انها الوسيلة التي يحدث من خلالها التغيير في السلوك . واحيانا ، تفهم التربية على انها نقل التراث الثقافي ولكن هذا المفهوم لا يعبر عن دورها الاساسي ، فدورها الفعالي يتمثل في اثراء الخبرة كاساس لنمو نظم اجتماعية جديدة تتلاءم مع تغير النظم الثقافية . وان معنى التربية لا بد فيه من هذين المفهومين معا ، (٥) .

وعلى اساس هذا التعريف ، يتضح ان التربية عمل انساني ، اي ان مادتها هي الافراد الانسانيون وحدهم دون غيرهم من الكائنات الحية الاخرى او الجامدة . ومعنى هذا انه قد يكون هناك تدريب للحيوان ولا تكون هناك تربية له ، وبذلك تتميز طبيعة الافراد الانسانيين عن غيرها من المستويات

الحيوانية الاخرى • على ان يجب الا نفوتنا ان تذكر ان اهتمام التربية وتركيزها على الفرد الانساني وحده • لا ينفي ان هناك اتصالا واستمرارا من نوع معين بين المستويات الحيوانية والمستويات الانسانية • والتربية بذلك عملية تنمية للأفراد الانسانيين ، ذات اتجاه معين • ويترتب على ذلك انها تحتاج الى وكيل تربوي يوجه الشخص الذي يمر بهذه العملية • اي انها تقوم على أساسين وهما :

التلميذ ، والوسيلة التربوية التي تشكل طبيعته الانسانية • ويقوم على هذه الوسيلة التربوية ويوجهها افراد انسانيون • وبذلك تكون التربية عملية تنمية لأفراد انسانيين يقوم بها افراد انسانيون (٦) •

ولعله يتضح من التعريف السابق للتربية : ان التربية عملية (انسانية) ، بمعنى ان محورها هو (الانسان) ، وهدفها هو اعداد ذلك الانسان وسط جماعة (انسانية) ، وبمعنى انه لا فرق فيها من حيث (الجوهر) بين تربية (قديمة) وتربية (حديثة) ، لان انسان اليوم هو انسان ما قبل التاريخ ، بنفس حاجاته واماله وتطلعاته ، وب نفس تركيبه الجسمي والعقلي ، ومن ثم فان تربية الانسان الحديث لا تختلف عن تربية الانسان القديم من حيث (الجوهر) فكل منهما هدفها اعداد الانسان للحياة ، وتزويده بوسائل مواجهتها ، وقدح قدراته وطاقاته ليتمكن من الافادة منها والمساهمة في حياة الجماعة التي يعيش فردا بينها • ولذلك يرى سامويل داوان (غرض التربية لديهم) أي (القدام) هو عين الغرض الذي نبيته في ارقى اشكال نظمنا المدرسية ، الا وهو اعداد الحدث للحياة ، كما يرى بطمس ان (الغرض من التربية في الثقافات الأكثر تعقيدا ، هو نفسه الغرض منها في كل المجتمعات البدائية ، ولكو وسائل اكتساب الفرد الصفة الاجتماعية تركت للمدرسة أكثر في العصور الحديثة ، ومع ذلك فان هناك (متغيرات) كثيرة فرضت نفسها على الانسان المعاصر ، جعلته يختلف - من حيث الشكل - قليلا او كثيرا - عن الانسان القديم • وكان لا بد ان ينعكس هذا الاختلاف على تربية هذا الانسان المعاصر - ولو من حيث الشكل - قليلا او كثيرا - عن التربية القديمة ونتيجة لذلك تنفرد

التربية الحديثة مع التربية القديمة في الأمور (الجوهرية) التي تمس عملية التربية ، وتختلف معها في بعض الأمور الشكلية (٧) . غير انه من اختلاف التربية الحديثة عن التربية القديمة ، هو ان التربية الحديثة تربية مقصودة وذات اهداف محددة . فالتربية المعاصرة ، تلعب دورا رئيسيا ، هاما في حياة الشعوب جميعا ، المتقدمة منها والنامية على السواء . فقد برزت اهمية التربية وقيمتها في تطوير الشعوب وتنميتها الاجتماعية والاقتصادية وفي زيادة قدرتها الذاتية على مواجهة التحديات الحضارية التي تواجهها . ولترأيد اهمية التربية في حياة الشعوب ، اصبحت تمثل اهتماما قوميا لكل الحكومات والشعوب ، ولا يمكن لأي حكومة ان تترك العمل على القارب في ميدان التربية او التعليم ، لتتولاه الجهود المحلية او الخاصة دون توجيه قومي من نائب الدولة . وهذه الظاهرة تستجيب بدرجات متفاوتة على كل شعوب العالم المعاصرة ، حتى في الدول التي درجت التقاليد التربوية بها على اعتبار التعليم وليست مسؤولية الحكومة وانما هو مسؤولية السلطات المحلية او الولايات . ووضح امثلة على ذلك ، التحول الحادث الان في التعليم الأمريكي ، والبريطاني وكلتا الدولتين تولي على المستوى القومي اهتماما ، متزايدا . فقد يصل احيانا ، حد التعارض مع المقررات الدستورية في حالة التعليم الأمريكي (٨) .

وما اردنا ان نؤكد هنا : ان التربية ذات أهمية كبيرة جدا في جوانب متعددة ومنها ، انها ضرورة للتماسك الاجتماعي والوحدة الوطنية والقومية فالتربية - وهذه ايضا من احد اهدافها - عامل مهم في توحيد الاتجاهات الدينية والفكرية والثقافية لدى افراد المجتمع . وهي بهذا تساعد على خلق وحدة فكرية تساهم في النفاذ والتفاعل وتؤدي الى ترابطهم وتسامحهم . ويمكن للتربية ان تكون سلاحا ذا حدين فكما انها وسيلة للوحدة الفكرية والقومية ، فانها يمكن ان تكون وسيلة لتفريق الناس وابتعاد مساواة بينهم كما يحدث في الدول العنصرية كجنوب افريقيا وروديسيا والديان العنصري الصهيوني . ففي مثل هذه الدول والكيانات تستخدم

التربية سلاحا للهدم والتدمير ضد الجانب الآخر ، بدلا من أن تكون سلاحا للبناء والاخاء كما هو المفروض . ونظرا لاهمية التربية في ارساء قواعد الوحدة القومية للبلاد ، فان السلطات الحكومية في مختلف البلاد تحرص على توحيد الاتجاهات التربوية والتعليمية داخل بلادها ، وتحريم كل نشاط تربوي او تعليمي يتعارض مع ذلك (٩) . لان التربية استراتيجية قومية كبرى لكل الشعوب .

ومن هنا فان التربية في اعدادها للفرد تقوم بالعديد من الوظائف ولعل ابرز تلك الوظائف يتلخص بما يلي (١٠) :

- ١- التربية وسيلة لبقاء المجتمع .
- ٢- التربية وسيلة اتصال وتنمية للأفراد .
- ٣- نقل التراث الثقافي .
- ٤- تكوين الاتجاهات السلوكية .
- ٥- التوجيه والسيطرة الاجتماعية .
- ٦- تحقيق النمو الشامل .
- ٧- اكتساب الخبرة .
- ٨- اكتساب اللغة .
- ٩- اكتساب القيم الخلقية والجمالية وتدويعها .

ان الاخذ بهذه المبادئ الاساسية والمسلمات العامة يجعل من التربية قوة تنموية كبيرة ، وسلاحا ، متميزا لخدمة الجماهير الكادحة ومجابهة المشكلات التي تتحدى المجتمع وتحول دون تحقيق اماله العريضة وطموح جماهيره المشروعة . فالتربية الموجهة للتنمية والهادفة لاستثمار الثورة البشرية للامة العربية ، تربية قومية تخدم الوحدة العربية ، والتربية المنبثقة من حاجات المجتمع العربي والمستندة الى فلسفة اجتماعية عربية تحدد اهدافها ومحتواها ، تربية قومية ، اصيلة ومتجددة . . . انه يجب ان تكون التربية بالاساس قومية موجهة مباشرة لخدمة الوحدة العربية وترسيخ مبادئها . . . واعداد جيل عربي مؤمن باهداف الامة العربية في الوحدة والتحرر والتقدم (١١) .

مفهوم القومية :

كثيرون يعتقدون ان القومية ذات معنى ثابت ، لكن القومية في الواقع ذات مفهوم اجتماعي . والمفهوم الاجتماعي لا يبد ان تتغير معانيه بتفسير المجتمع الذي يعيش فيه ، او يعبر عنه . غير انه بصورة عامة ، وعلى الرغم من تبديل معنى القومية من مجتمع الى اخر ، ومن زمن الى زمن فانه يصح ان نقول مع الرفيق ميشيل عفلق ، بان القومية هي : (المستوى الناضج الذي بلغته المجموعات البشرية نتيجة تفاعل قرون طويلة بين افرادها وبين الظروف الطبيعية والتاريخية التي مرت بها والتي نسجت فيما بينها روابط (جيدة مشتركة ، اهما واعلاها هي رابطة الثقافة) وان (القومية التي تنادى بها هي حب قبل كل شيء هي نفس العاطفة التي تربط الفرد باهله ببنيه لان الوطن بيت كبير والامة اسرة واسعة) (١٢) . اي ان القومية هي الرابطة التي يشمر ابناء الامة الواحدة بانها تربطهم فتسيرهم في مجرى من الحوادث والظروف وتنميج عليهم خلافا من الصفات متميز الشكل .

ان عصرنا هذا هو عصر القوميات السليمة . ففيه وعت الانسانية معنى التجربة الطويلة التي مرت بها ، وادركت بعد مد وجزر طويلين ، ان القومية والانسانية لا يفترقان ، وان القومية الصحيحة هي الملجأ الطبيعي للانسانية . لقد شهدت السنوات الاخيرة نشوء قوميات عديدة جديدة ، اذ شعرت سائر الامم ان لاعاصم لها من المخاوف التي اثارها الرأسمالية الفازية الا بالالتجاء الى الاطار القومي . وهكذا بدا الاطار القومي ، كما يقول دومناك ، ملجأ مفصلا على قد الشخص وضمن هذا الاطار وحده شعر الانسان بقدرته على محاربة القوى الامتعمارية والتوسعية ومحاولات السيطرة المادية والمقائدية (١٣) .

ان السياسة القومية المستقلة ، التي لا تحمل العداء المبيت ، هي الحل الجديد لسائر المشكلات الدولية اليوم ، وهي الحل الذي ينبغي ان يسود في

دنيا العرب • وهو وحده كفيل باخراج البلاد العربية من اي تبعية ، ويجعلها تبني
كيانها القومي الحر بناءا مشروعا تؤيده الشرعية الدولية ويحميه القانون
الدولي (١٤) •

وخلاصة القول ، ان جوهر الفكرة القومية الصحيحة التي انى كانت ، يشتمل
على ثلاث عناصر وهي :

- ١ - الانتساب الى امة واحدة وحضارة واحدة •
 - ٢ - العمل على تحقيق وحدة هذه الامة وان كانت مجزأة والدأب لبناء حضارتها
وكيانها •
 - ٣ - النضال من أجل تحرير الامة من القوى الاجنبية ان كانت مستعبدة •
- لقد حاولت القوى المعادية ، ومنذ اليقظة العربية ان يثيروا الشكوك حول
مضمون القومية العربية ، وان يزيفوا حقيقتها ، وان يظهروها امام الاعين في
مظهر الفكرة الناقصة او المزدولة •
- لقد حاول هؤلاء ان يوقموا في الازمان ، ان الفكرة القومية العربية فكرة
تفرض فرضا ، او مذهب يصطنع ، او اسطورة تخلق على حـد تعبير روزنبرغ
وفاتهم ان الفكرة القومية فكرة لانفرضها على الواقع العربي، ولا تولدها من بنات
افكارنا ، وانما هي فكرة تستخلصها من الواقع نفسه، ونعبر بها عن شيء قائم
حي • فالقومية ليست بالشيء الذي يوضع قبل الامة ، او هي محاولات تخلق
بها الامة ، في حين ان الامة هي الشيء الحي والواقع المشخص الذي تصدر عنه
فكرة القومية • فالامة العربية موجودة اولا ، وكيانها القومي قائم حي ، وما
الفكرة القومية العربية الا تعبير عن هذا الوجود وصياغة له • ان الامة كما
هو بديهي حقيقة تاريخية ثقافية بشرية ، والنظرية القومية لا تعدو ان تستلخص
من هذه الحقيقة ملاحظات علمية موضوعية ، والقومية ليست كما يقول (مورجية)
بناء ايدولوجيا تقوم به ، وانما هي ملاحظات علينا ان نثبتها وتطبيق للمنهادج
العلمي على الحياة الخلقية والاجتماعية (١٥) •

ان الفكرة القومية ، فكرة تنبع من واقع الشعب ووجوده الحي ولا

تفرض من عل ، وهي بالتالي تتلون بلون الامة التي تعبر عنها وتقوم بمقومات حياة هذه الامة . والقومية العربية ليس لها من المقومات سوى مقومات هذا الواقع (١٦) . وليس لهذه الحقيقة التي نعيشها اليوم الا دلالة صادقة صدق الحقيقة الموضوعية ، تؤكد ان العالم العربي قد اصبح اليوم يكون (ظاهرة واحدة) بعد ان كان يمثل (عدة ظواهر) واننا نعيش اليوم مرحلة المخاض التي سيشرق صبحها عن (امة عربية) تتكون من هذه الجماعة البشرية التي تعيش على هذه الرقعة من الارض ، والتي تمتد من المحيط الاطلسي غربا الى الخليج العربي من اقصى الشرق ومن جبال طوروس الى المحيط الهندي ومرتفعات الجبشة في اقصى الجنوب (١٧) .

اما حزب البعث العربي الاشتراكي ، فقد اكد في ادبياته بان القومية العربية هي (واقع بديهي يفرض نفسه دون حاجة الى نقاش او نضال ... وهي قدر محبب ، وانها حب قبل كل شيء) (١٨) وهي وجود قائم ذو رسالة نامية وخالدة ، يتسم بالديناميكية والخلق والابداع ويتجاوب مع الظروف والاضاع التي يعيش فيها . والقومية العربية هي (قومية محررة متحررة اشتراكية ومؤمنة بشعبها موحدة مؤمنة بالسياسة الاستقلالية غير العدوانية كافرة بالاستعمار وبالعنصرية والاستغلال والتبعية ايضا) (١٩) وهي ايضا (حركة سياسية قومية تهدف الى تحقيق امتقلال الاقطار العربية استقلالا تاما وبعث الحضارة العربية وتحقيق الوحدة بين الشعب العربي لتشكيل امة واحدة تستطيع ان تساهم في الحضارة الانسانية وتشارك في بناء عالم قائم على العدل والحرية) (٢٠) .

وهذا الاتجاه القومي العربي بدأ حديثا يتخذ شكلا وحدويا صريحا . واذا كان المجال هنا لا يسمح بالدخول في حديث مفصل عن الحركات الوحدوية العربية وعن اتجاهاتها ومراميها واشكالاتها ، فانه من المؤكد ان المربي العربي في كل قطر من الاقطار العربية مؤمن بالعروبة مؤمن بوحدة الماضي العربي والحاضر العربي والمستقبل العربي . لقد انعكس هذا الايمان على التربية العربية في جميع اقطار العروبة وفي مختلف المجالات التربوية بمقادير متفاوتة حسب الظروف والاحوال والامكانات - بحيث لم يعد راصد التربية العربية الحديثة يستطيع ان

يتجاهل هذا الاتجاه او يقلل من شأنه . ومن الحق علينا ان نشير هنا الى ان الاتجاه القومي للتربية العربية ، اوضح وأرسخ من الاتجاه الاشتراكي ، وان كان لا يزيد رسوخا عن اتجاهها الشعبي الجماهيري ، ولا يقلل من قيمة هذا الاتجاه بحال من الاحوال ما يقال أحيانا - وبحق - عن غموض المفهوم القومي عند بعض المربين العرب او ميوعة الفحوى القومي للتربية العربية في بعض الاقطار العربية او التعصب القومي عند بعض الفئات العربية . . نعم ان هذا المفهوم القومي العربي ما زال غير محدد المعالم لدى الكثير من المربين والقائمين على التربية ، وحق ان الفحوى القومي لتربيتنا المعاصرة ما زال بحاجة الى تحديد وتعميق وتدقيق (٢١) .

التربية القومية

اولا : ما هي الخصائص الواجب توفرها في المواطن العربي ؟

لقد وصف المؤتمر الثقافي العربي الرابع الذي عقد في دمشق عام ١٩٥٩ ، بدعوى من الامانة العامة لجامعة الدول العربية ، الخصائص الواجب توافرها في المواطن العربي الذي يتطلبه المجتمع العربي ، بما يلي (٢٢) :

- ١ - ان يعرف نفسه وقدراته ومكانه من أمته وواجبه لهذه الامة وحقه عليها .
- ٢ - ان يدرك الوضع الاجتماعي الذي يعيش فيه من الاسرة الى البيئة المحلية والوطن والعالم متدرجا في ذلك بتدرج مراحل نموه .
- ٣ - ان يفهم على مستوى ذلك التدرج المشكلات الاجتماعية ويكتسب القدرة على مواجهتها والمشاركة الايجابية في حلها .
- ٤ - ان يؤمن بواجب الخدمة العامة ويقبل عليها تلقائيا باخلاص وبصيرة .
- ٥ - ان يعرف مهام الحكومة وأنواع الخدمات والواجبات العامة التي تؤديها ووسائلها وكيفية حصوله على حقه منها وواجبه نحوها .

- ٦ - ان يعرف مكان وطنه من العالم ومركزه من التيارات العالمية والتكتلات الدولية والسياسية المعاصرة .
- ٧ - ان يؤمن بالله وبالقيم والمثل التي تربطه الى أمته وتحدد أهدافه وسلوكه الاجتماعي والانساني .
- ٨ - ان يترجم هذا الايمان وهذه المعرفة بسلوك اجتماعي وعمل ايجابي يحقق الاهداف القومية .

ثانيا : الملامح العامة للتربية القومية المطلوبة :

اما في عام ١٩٧٤ فقد ورد في التقرير المبدئي للجنة وضع استراتيجيات لتطوير التربية العربية ، وهو محاولة لصياغة الاهداف الكبرى للسياسة التربوية العربية المنشورة ، ما يلي (٢٣) :

- ١ - تمسك الامة العربية بأصالتها ورسالتها وتراثها تمسكا لا يتزعزع بل يزداد وعيا وعمقا مع التجارب .
- ٢ - وحدة المصير العربي ، واتجاه الاقطار العربية اتجاها حتميا نحو مزيد من التعاون والتقارب والتفاهم والاخاء . تكون غايته الوحدة العربية الكاملة
- ٣ - ارتباط مصير الشعب العربي بمصير الشعوب المناضلة المكافحة عن حريتها ، وضرورة تحقيق التعاون وتبادل الخبرات وآياها والاشتراك معها في المساهمة في الحضارة الانسانية والعمل على صياغة السلام العالمي القائم على الحق والعدالة .
- ٤ - سيادة الشعب العربي الكاملة على أرضه ووطنه ، سيادة لا يشاركه فيها أحد ، وهيمنة المواطن العربي على مقدراته السياسية والاقتصادية والاجتماعية هيمنة مطلقة .
- ٥ - جعل التربية العربية في خدمة الشعب العربي بكل فئاته ، بنين وبنات رجالا ونساء ، أطفالا وشيوخا ، وإيلاء المحرومين منها عناية خاصة وجهدا فائقا والاعتماد عليها أداة في التجديد والتغيير .
- ٦ - ارتباط التربية العربية بالتجارب العربية في العالم ، وتفاعلها معها

- تقديرًا لمبدأ الأخذ والمطاء الحضاري الذي تؤمن به الأمة العربية ، وتمكيننا
للتربية العربية من أن تقوم بدور رائد تفيد من التجارب التربوية الأخرى .
٧ - الاعتماد على العلم أسلوبًا ومحتوى في تطوير الأنظمة التربوية في الوطن
العربي ، وفي تقدم المجتمع العربي نفسه .
٨ - بناء المجتمع العلمي الصناعي للعربي على أسس من التنظيم والتخطيط
والوعي العلمي .

غير أنه في الفترة ما بين ٢٨ - ٢٩ نيسان / أبريل ١٩٧٩ ، عقدت الندوة
الفكرية لدور التعليم في الوحدة العربية التي قام بتنظيمها مركز دراسات
الوحدة العربية والتي عقدت في بغداد ، برزت فيها اتجاهات رئيسية تتعلق بما
يمكن أن تنهض به التربية من دور في تحقيق الوحدة العربية ، وتعبئة الجماهير
من أجل تحقيق هذا الهدف والتي يمكن إجمالها بما يلي (٢٤) :

- ١ - أن التربية والتعليم والثقافة عوامل مهمة ومساعدة في تنمية الشعور والوعي
القومي العربي . وأن لهذه العوامل الدور الفعال في تهيئة المناخ
الملائم للوحدة التي يطمح الشعب العربي لتحقيقها .
- ٢ - أن النظم القائمة في الوطن العربي ، فلسفة وأهدافا ومحتوى تشمل
صورة لواقع التجزئة وأن أية استراتيجية تربوية تسهم في تعبئة الجماهير
نفسيا وعقليا ، من أجل الوحدة ينبغي أن تكون معنية ، على فهم هذا
الواقع ، رابطة مناهج التعليم بعمليات النضال من أجل الوحدة ، دون
السماح للعقلية الاستسلامية بأن تجد ثغرات تنفذ منها إلى العقل العربي .
- ٣ - أن الإيمان بالوحدة العربية ينبغي أن يستند إلى فهم عربي ثوري شامل .
يرفض الواقع ويناضل من أجل تغييره ، ويطلق طاقات الأمة العربية ،
بتحريرها من الاستعمار والصهيونية والتجزئة والتخلف والاستغلال ، ولا
يمكن تحقيق ذلك إلا بخلق عقلية الوحدة ونفسياتها وسلوكها .
- ٤ - أن عقلية الوحدة عقلية علمية نضالية تكونت بفعل معاناة ونضال الشعب
العربي ، وهي تتسم بإيمانها بتحرير فلسطين ، وإعتبارها القضية المركزية
في النضال الوجداني العربي ، بما تحتويه من عمليات التضاد الشامل والكامل

- بين الامة وأعدائها .
- ٥ - ان الوحدة العربية ، ثورة لا يمكن ان تتحقق الا بثورات في ميادين الحياة كافة ، والثورة التربوية واحدة منها . ولا يمكن ان تكون التربية ثورة الا اذا كانت منطلقة من ماضي الامة وتراثها ونظراتها المتجددة للانسان ومن ايماننا بال جماهير ودورها في خلق الحياة العربية الجديدة .
- ٦ - لا يمكن للتربية ان تسهم في خلق الايمان بالوحدي ، وبث الوعي القومي العربي ، الا اذا تبلورت لها نظرية عربية جديدة تتسم بخصائص الاصالة العربية والشمولية العلمية في النظر الى الانسان والواقع ، وتكون منطلقا لبناء نظام تربوي جديد تتحقق فيه ذات الامة وشخصيتها المتميزة .
- ٧ - ان اللغة العربية ، بحكم اهميتها وكونها ركنا اساسيا من اركان الوحدة العربية ، ينبغي باهتمام متميز يبرز دورها ومساهمتها في تنمية الوعي القومي او وحدة الفكر العربي . ولا يمكن ان يتحقق للغة العربية هذا الدور الكبير الا من خلال اعادة النظر بالانظمة التربوية العربية ، من حيث مناهجها وطرائقها واساليب اعداد كوادرها التربوية .
- ٨ - انه من الضروري التوصل الى حد ادنى من العمل التربوي المشترك ، الذي يتعامل مرحليا من اجل تغييره الى ان تتم بلورة وصياغة النظرية التربوية العربية الثورية ، ونقلها الى حيز التنفيذ عبر ارجاء وطننا العربي . وتعتبر استراتيجية تطوير التربية العربية ، بمبادئها واسسها واساليبها المقترحة ، ممثلة لهذا الحد الادنى الذي ينبغي ان تقوم الانظمة التعليمية العربية لاستخدامها كإطار لوضع الخطط التفصيلية .
- ٩ - ان الامة عائق كبير وخطير أمام مسيرة الوحدة العربية ، مما يتطلب مواجهة حضارية شاملة تجند لها الطاقات البشرية والمادية ، مما يستدعي تبني الاستراتيجية العربية الموحدة للقضاء على الامة وتحرير الانسان العربي من أغلالها . وتعتبر التجربة العراقية في المواجهة الشاملة للامة تجربة رائدة في هذا الميدان .
- ١٠ - ان الجامعات العربية لا تزال دون مستوى القيام بدورها الريادي في

بحث الوعي القومي . وبلسورة مفهوم الوحدة العربية ، مما يستدعي قيام الجامعات بدورها كقواعد نضالية للفكر المتفاعل مع الجماهير العربية ، في طموحاتها من أجل تحقيق وحدة هذه الامة .

أما من أهم المبادئ والاسس التي تقوم عليها العملية التربوية للاجسام العربية في منظور حزب البعث العربي الاشتراكي ، وبما يحقق الاهداف الخاصة (التربوية) والعامة (الوطنية والقومية) ما يلي (٢٥) :

- ١- تأكيد مكانة الانسان في المجتمع والوجود .
- ٢- تمكين الفرد من تطوير شخصيته من الجوانب الروحية والفكرية والوجدانية والخلقية والجسمية والاجتماعية بصورة متوازنة شاملة ومتكاملة .
- ٣- تبصير الفرد بحقوقه وواجباته وتمكينه من التمسك بها ومن النهوض بتلك الواجبات والاضطلاع بمسؤولياتها .
- ٤- تمكين الفرد من الاعتماد على جهوده الذاتية في تربية نفسه وتطوير شخصيته ومن التعويل على عقله وضميره وعلى قدراته في العمل والابداع والابتكار .
- ٥- ترسيخ الايمان بالله والعناية بما اثره الدين من القيم الانسانية وتنشئة الافراد على الاخلاق الفاضلة والتعاون والاخاء الانساني .
- ٦- التأكيد على الانتماء القومي والخصائص الحضارية القومية لمجتمعنا العربي وتمثيلها واستيعابها في خير صورها وتطويرها وتعميق الوعي بها والمساهمة في تحقيق الاهداف القومية .
- ٧- التأكيد على ان الولاء للمجتمعات القطرية ، انما يكون على خير حالته اذا كان في اطار ولاء قومي شامل .
- ٨- التأكيد على كون الامة العربية حقيقة تاريخية حضارية اتصل كيانها بالحضارة الانسانية منذ نشأتها وكان لها تأثير واسع وعميق في مسيرتها وهي تملك في حاضرها من مقومات القومية ودواعي الوحدة وما يندرج ان تملكه امة أخرى فهي تتميز بوحدة اللغة والثقافة والوطن والتاريخ والمصير والمصير .

٩- تأكيد العلاقة المتبادلة بين التربية وبين منظومات النشاط المجتمعي الأخرى وبينهما وبين التنمية عامة لان نظرية التربية كما يقول الرفيق صدام حسين (انما تنطلق دائما من قاعدة فلسفية خاصة ونظرية أعم متصلة بالواقع الاجتماعي والاقتصادي والسياسي لمرحلة من مراحل التطور) .

١٠- اعتماد التربية والتنمية كليهما يشملولهما على أساليب التخطيط وارتباطهما بسياسة الدولة واهدافها القومية في التنسيق والتكامل والوحدة في استثمار وترشيد وتعبئة الموارد الاقتصادية .

١١- اعتماد التربية وسيلة فعالة لتنشئة الافراد على الديمقراطية أسلوبا في الحياة ، واعدادا للمساهمة في بناء المجتمع ، وتنظيما قائما على العدالة والمساواة في الحقوق والواجبات .

١٢- ترسيخ العلم لدى الافراد منهجا ومحتوى ، فكرا وتطبيقا والاسهام في ارساء أسس التقنية الجديدة في المجتمع العربي وتطوير البحث العلمي وتمكين مؤسساته والعلماء العرب في المشاركة الفعالة في الثورة العلمية لما فيه خير الانسانية والعرب .

١٣- ترميخ المواقف الايجابية نحو العمل باعتباره فريضة انسانية وقيمة حضارية رفيعة ، والربط بين الفكر والعمل .

١٤- التأكيد على أن الامة العربية تتميز بتمسكها وحفاظها على ذاتيتها واسالة ثقافتها وبقدرتها على تجديد أساليب حياتها باستمرار أيضا .

١٥- محاربة الاستغلال والمهزلة والعدوان واسلحة العدوان .

١٦- العمل من أجل التفاهم بين الشعوب ومن أجل السلام العالمي وتبذير التعاون الدولي والمظلمات الدولية بما يحقق تلك الاهداف .

ومن كل ما تقدم نستطيع القول ان تلك الاهداف هي أهداف عامة جدا وطموحة في الوقت ذاته ، غير انها تعطينا مؤشرا على مدى التطور التربوي في تناول المسائل القومية من جهة ، وعن مدى تنامي الشعور القومي من جهة أخرى . باعتبار ان الفلسفة التربوية هي انعكاس لفلسفة المجتمع واهدافه . والذي تقدم

أيضا هو اشارة الى الوظيفة الجديدة للتربية التي أمست بحكم النظم القومية والديمقراطية الجديدة ، من أهم وظائف الدولة . وقد تم للحكومات ما تريد على الاجيال ، فأنشأت أنظمة التعليم القومية ، واصبح التعليم الزاميا في مراحله الاولى ومجانيا في معظم الامم الناهضة . وكان من الضروري ان يجرى في هذه المدارس تغير اساسي في الاهداف والمناهج واساليب التعليم ، لتتمكن في تحقيق متطلبات المجتمع الجديد الذي أوجدته القومية والديمقراطية معا . وكان من أهم هذه المتطلبات ان تعمل المدرسة على تنمية الشعور القومي في نفوس الجماهير وتقوية العوامل الفعالة في بناء الكيان القومي .

ولعل أهم تعديل جرى في مناهج التعليم هو الذي تناول المواد الاربع المعروفة بالمواد القومية وهي : اللغة والتاريخ والجغرافية والتربية الوطنية (٢٦) .

والحق ان المشكلات التربوية في كل بلد عربي يجب ان تنتبه اليها الى قيمة العمليات التربوية - مدرسية وغير مدرسية - في توحيد الامة وتوجيهها نحو أهدافها وتحقيقها أغراضها . وان المربي العربي يجب ان يدرك اليوم عظم المسؤولية الملقاة على عاتقه ، ويعرف واجبه في خدمة أهداف العرب ولذلك كان طبيعيا ان يتساءل المعنيون بأمور التربية والتثقيف في بلاد العرب - وفي هذا الوقت بالذات - عن الوحدة التربوية ، غاياتها ووسائلها وحدودها . ان هدف هذه الوحدة التربوية الاكبر ، هو اعداد المواطن العربي المؤمن بقوميته المدرك لمعانيتها العميقة ، الواعي لمطامحها المشروعة والعامل لامانها الاصلية واعداد مثل هذا المواطن ، يقتضي من المربي فهما ذكيا لهذه القومية واستيعاب لمعانيتها وتعمقها في مطامحها وآمالها - ويعتقد الدكتور فاخر عاقل/ (بأن القومية العربية ستصبح مفهوما غامضا يساء فهمه - عن حسن نية او سوء طويه - ما لم توضح معالمها وتصاغ مضامينها وترسم حدودها ، كما ان القومية العربية ستصبح مفهوما فارغا وشعارا براقا يسرق ويساء استعماله ما لم يحدد فحواها ويدقق في غاياتها ووسائلها ثم ان التربية ستظل عاجزة عن النهوض بمهمتها في خدمة هذه القومية وتنشئة المواطن المؤمن بها ، المتطبع بطايعها ما لم تعرف هذه التربية على وجه الدقة الى اين يجب ان تسير) (٢٨) .

ولكي تتصف التربية بطابع قومي يجب ان تكون عملية اجتماعية تتأثر بعوامل الزمان والمكان وتعكس الحاجات والمطالب الملحة ، لكي نحدد ملامحها العامة ، يجب ان تهدف هذه التربية الى انهاء حس المواطن الاجتماعي ووعيه وصلته الحية بالجمامير ونزعته القومية الانسانية وتغرس حب العمل والتفوق في موقعه ، وتربط قدراته الخاصة باطارها الاجتماعي للتعاون ، والبنطل وانعطاء والتضحية واحترام الاسرة والايمان بحرية المرأة وتحررها ، وترد الاعتبار للعمل النيداري ، وتعمل على تجاوز نسبة الفرد المتمركز حول ذاته الى نفسية المندمج في الواقع الاجتماعي والمتفاعل مع قوى التغيير والمشارك في عملية التغيير .

وهكذا يبرز المنطلق القومي للتربية والذي يؤكد ثقة المواطن العربي بلفته واخلاقه وقوميته فالتأكيد على بث الفكرة القومية والتأكيد على انسانيته وطابعها التحرري التقدمي الاشتراكي انما هو تنفيذ للشعور القومي في داخل ذات الانسان وتعميق احساسه بتاريخه وتراثه . ويؤكد السيد الرئيس صدام حسين اهمية الخصوصية الوطنية والقومية عند صياغة النظرية التربوية : (هناك خصوصية وطنية وقومية لكل امة ولكل دولة) (٢٩) .

الفكر التربوي القومي لحزب البعث العربي الاشتراكي

لقد أكد حزب البعث العربي الاشتراكي ، الذي يقود السلطة السياسية في العراق ، ويصنع ملامحها التربوية ، حقيقة غرس وتنمية المفاهيم القومية في نفوس الطلبة والشباب ، اذ حفلت ادبياته بأبراز معاناة الشباب عبر المهود السابقة ، ودوره في العمل على تصحيح الاوضاع الاجتماعية السائدة فيه فأشار التقرير السياسي الصادر عن المؤتمر القطري الثامن لحزب البعث العربي الاشتراكي الى : (ان قضية تنظيم الشباب ليست مسألة تنظيم قطاعي يمارس فيه الشبيبة الفعاليات الرياضية والفنية وغيرها . . . وهي ليست مسألة انشاء نواد ومؤسسات لهذا الغرض . . . انها مسألة كبرى من مسائل اشورة القومية والاشتراكية التي يقودها حزب البعث العربي الاشتراكي . . . وهي تتصل اتصالا جوهريا وعلى نطاق

واسع باعداد المجتمع اعدادا ثوريا وتقدما لاجراء التحولات الثورية العميقة فيه
ولمواجهة التحديات المصيرية ٠٠ تحديات الغزو الامبريالي والصهيوني ، ويتحمل
حزب البعث العربي الاشتراكي المسؤولية الاولى والطليلية في قيادة الشعبية ،
وتربيتهم على اسس المبادئ والاهداف القومية والاشتراكية والديمقراطية (٣٠)
وازام ذلك فقد كان أحد الاهداف المركزية لثورة ١٧ - ٣٠ تموز من اعداد
وتنشئة الشباب نشأة قومية اشتراكية من خلال غرس المفاهيم والقيم القومية ،
فالشباب في المنظور الاشتراكي يمثلون رافدا للمجتمع بطاقات مستديمة ، ويجعلون
من الممارسة الاجتماعية وتحمل المسؤولية ، سمة بارزة من سماتهم ، وذلك بعد ان
(أدرك الحزب أن جهاز التربية والتعليم من الاجهزة الحيوية التي ينبغي للحزب
والثورة ان يهتما بها اهتماما جديا من أجل اعادة بنائها وفق الاسس القومية
والاشتراكية لتطويرها بصورة شاملة وعميقة لتحقيق النهضة الشاملة في المجتمع
ومواجهة متطلبات خطة التنمية . فهذا الجهاز يعتبر الوسيلة الأكثر تأثيرا من
الوسائل الاخرى ، لاعداد النشء والشباب اعدادا وطنيا وقوميا واشتراكيا
وعلميا) ، وهو الذي يوفر الاطر التي تتطلبها عملية التنمية وتحديث المجتمع ،
ويسهم بتحقيق التوازن في مسيرة المجتمع بقطاعاته المختلفة ، فضلا عن دوره في
تحصين قطاع واسع من المجتمع ضد الغزو الثقافي الاجنبي والافكار المتخلفة
والتيارات المضادة للفكر القومي والاشتراكي (٣١) .

ونحن ما دمنا في الحديث عن التربية القومية لحزب البعث العربي الاشتراكي
لا بد لنا من الاشارة الى منابع هذه العملية والتي يمكن اجمالها في ما يلي : (٣٢)
١ - التراث القومي ، تراث الامة العربية الحضاري وبعدها التاريخي وذلك من
أجل اعطاء التربية سمة قومية اصيلة وذلك باعتمادها على التراث القومي .
٢ - الايدولوجية العربية القومية ، وذلك من أجل جعل القطاع التربوي جزءا
من حركة الثورة العربية وعاملا في دعمها وتغذيتها باستمرار بالاجيال
العربية المستوعبة لتناقضات الواقع العربي والمهمة التاريخية الملقة على
عاتقها في بعث الامة العربية .

٢ - حركة الثورة في الوطن العربي ، وذلك لربط العملية التربوية بالتنوير الاجتماعي وحركة النضال الجماهيري على الساحة العربية والعالمية .
٣ - حركة التقدم العلمية في العالم وما يتبعها من تطور اساليبه وطرق التدريس والتفكير العلمي ، والبحوث والمناهج منبعا اضافيا للعملية التربوية في منظور البحث .

٥ - حركة الثورة والتقدم في العالم ، وهذا يعني ان الانسان العربي الجديد الذي هو غاية التربية العربية يجب ان يكون ذا هوية قومية وانسانية ليتمكن من المساهمة في اداء الامة العربية لرسالتها الانسانية .

وفي محاولة تربوية لحزب البعث العربي الاشتراكي ، ومن أجل صنع الانسان العراقي العربي الواعي لرسالته القومية والانسانية ، تم صياغة (الهدف القومي) والتركيز عليه كونه يشكل الولاء للامة العربية والايمان بوحدتها والعمل من أجلها وهو السمة البارزة من مبادئ وأهداف الحزب والذي ضم في تضاعيفه ما يلي : (٣٣)

- ١ - نشر الوعي بين الطلبة لتفهم أبعاد المعركة المصيرية ضد التحالف الصهيوني الامبريالي الرجعي ومخططاته في المنطقة العربية ، وتمبئة الجهود الفردية والجماعية ، وحشد الطاقات ، والامكانيات المختلفة لخدمة معركة المصير .
- ٢ - ترسيخ مفاهيم الوحدة الوطنية والاحترام المتبادل بين مختلف قوميات الشعب العراقي ضمن مفهوم الوحدة العربية الشاملة والاعتراف بحقوق وحريات هذه القوميات تحقيقا لسعادة الشعب وتقدمه .
- ٣ - غرس فكرة الوحدة العربية الشاملة كهدف مصيري ، وأثر هذه الوحدة في بقاء الامة العربية ومستقبلها وتدعيم كيانها بين الامم .
- ٤ - بث الفكرة القومية والتأكيد على انسانية القومية العربية وعلى طابعها التحرري التقدمي الاشتراكي وعلى نبذ التعصب والاستعلاء والتمييز العنصري
- ٥ - العناية بالتراث القومي ودراسته دراسة نقدية وابرار دوره في الحضارة

الحديث والتفاعل بينه وبين التراث الانساني *

وهذا يعني ، أن هذه العملية التربوية والتي لها طابع قومي • ولها ارتباط وثيق بالمشكلات القومية وعلى انتحام شديد بالاهداف القومية ، وهذا هو الطموح المطلوب الذي اشره السيد الرئيس بقوله (أننا نريد جيلا يؤمن بالقوميات وجيلًا اشتراكيا أيضا ، وهذا الجيل الذي نناضل من أجل تكوينه ضمن المجتمع العربي ••• وفهم هذا الجيل للخصائص الحضارية للامة العربية في تاريخها على مر العصور والاعتزاز بتلك الخصائص والعمل على احيائها وتجديدها اغنام لحاضر هذه الامة ومستقبلها ومواكبة الحضارة الانسانية) •

وفي موازنة دقيقة بين الوطنية والقومية يقول السيد الرئيس : (عند الحديث عن العراق ، في التاريخ والجغرافية ، من أجل أن يبرز الجانب القومي في انتماء العراق الى الوطن العربي ، وانتماء الشعب العراقي الى الامة العربية ، ان يسحق العراق ، او ان يضغط حجه اى أقل مما يجب لكي يبرز المفاهيم القومية ، او لكي يبرز مسألة الانتماء الى الوطن العربي والشعب العربي الاكبر والافسح والبعض الاخر يركز في الحديث عن العراق ، ويهمل التوازن المطلوب بين هذا ، وبين صلة العراق بالوطن العربي والامة العربية ، فيحصل الخلل أيضا نتيجة لذلك ، اذ تتقوى (العراقية) على حساب الامة ، وعلى حساب المفاهيم القومية ، وعلى حساب مستلزمات النضال القومي) (٣٤) • وعلى هذا النحو العميق من التحليل بتجديد مفهوم التربية القومية الاشتراكية من خلال علم الثورة الذي يقرر ان التربية في ظل الثورة وتحولاتها الاجتماعية تعني مواجهة علمية للواقع ، بهدف معرفة القوانين الاساسية وامكاناتها العلمية (٣٥) • ولكن لكي يستكمل الاطار العام للابعاد القومية والاشتراكية للتربية ، يجب ان تمتد التربية في بعدها القومي وبشكل اساسي عن متطلبات ومستلزمات مواجهة التحديات المعاصرة التي تحيط بالامة العربية ••• كما انها تعبر بالاضافة الى ذلك عن متطلبات النضال العربي والحقوق العربية المنقصة (٣٦) •

الوسائل والاساليب التي تستطيع التربية بواسطتها

غرس القيم القومية

لكي يحقق البحث هدفه بالاجابة على السؤال الاتي : كيف تسهم التربية في غرس القيم والمفاهيم القومية في نفوس النشء ، فان الباحثين يخلصون الى ما يلي :

أولا : في مجال المناهج التربوية :

١ - ان تؤكد المناهج الدراسية على أصالة التربية العربية ، وهذا يتم من خلال الطرق الاتية :

- (أ) التعرف على تراثنا القومي وخصائصنا الذاتية ووعي ذلك .
- (ب) التعرف على واقعنا بجميع وجوه وامكاناته ومميزاته ونقائصه .
- (ج) استقصاء حاجاتنا وتحديد ما تحديدا علميا موضوعيا دقيقا .
- (د) تحديد اهدافنا وغاياتنا ، وتحديد مستقبلنا تحديدا ذكيا واعيا .
- (هـ) افهام النشء بالطرائق والوسائل العلمية الضرورية لنقلنا من حاضرنا الى مستقبلنا .
- (و) بث القدرة على تجريب ما نعتقد ضروريا لنا من طرائق ووسائل ، واعتماد الشجاعة الكافية على الافادة من اخطائنا .
- (ز) الانفتاح على العالم المتقدم وما فيه من معارف وعلوم وخبرات .
- (ح) بث القوة الكافية في نفوس النشء على المثابرة والدأب على العمل والقدرة على الابتكار .
- (ط) القدرة على التعديل والتحويل وفق المقتضيات الجديدة والمطالب الطارئة وفي ضوء النقد الذاتي شريطة ان يكون التجريب علميا ولمدة كافية لظهور المميزات والاختلاف .

ان تهدف المناهج الدرامية في مخاطبتها للنشء على التأكيد في الاعتزاز
بالقومية العربية وامجاد العروبة ، في ماضيها ، وهذا يمكن ان يتحقق من
خلال :

- (أ) ابراز فكرة الوطن العربي الكبير الذي تقوم فيه الحياة على امس من
الوحدة والتعاون والمحبة وايثار المصلحة العامة على المصلحة الخاصة .
- (ب) تبويع شعارات القومية العربية ومقوماتها التي تتجلى في التكامل الاقتصادي
والجغرافي ، وفي وحدة اللغة التاريخ والاهداف المشتركة .
- (ج) بيان اصالة ماضي الأمة العربية في بناء الحضارة الانسانية والاعباء
التي تضطلع بها لحل مشكلاتها الاجتماعية والسياسية والفكرية في المرحلة
التاريخية التي تعيشها .

(د) معالجة عوامل اليقظة العربية ، ونمو الوعي القومي بشكل جل وسليم
من الشواثب ، حتى يفهم النشء بوضوح ان الثورة العربية التي يحياها
العرب اليوم هي التطور الطبيعي للمجتمع العربي في سبيل تحقيق اهدافه
المنشودة في الوحدة والحرية والاشتراكية . ومن هنا تبرز رسالة هذه
الثورة واهمية الدور الذي تقوم به في تحرير كافة تراب الوطن العربي
وتطوير مجتمعه من اجل امة عربية واحدة ذات رسالة خالدة .

(هـ) تأصيل مبادئ الثورة العربية في نفوس النشء ، حتى يصبح مفهوم هذه
الثورة عندهم ، على كل واقع فاسد وفي كافة المجالات ، وعلى مختلف
الاصعدة لايجاد البديل الجديد بما يتلاءم وطبيعة النفس العربية المتجددة .

(و) تبصير الشباب باهمية موقع الوطن العربي ، وما تنطوي عليه ارضه من
مصادر الثروة والقوة والمواد الخام ، ومدى اندفاع الاستعمار واستماتته
للسيطرة على هذا الموقع ، واغتصاب هذه الثروات ، وما يعرّكه من مؤامرات
سافرة ومقنعة في هذا القطاع الحيوي من العالم .

(ز) ابراز الدور الطبيعي والرائد لحزب البعث العربي الاشتراكي في تحقيق
الوحدة القومية العربية ، من خلال شرح اهدافه وتفسير ايدولوجيته بلغة
اقرب لافهام النشء .

(ح) تبصير النشء بالتاريخ المعاصر للامة العربية ، واطلاعهم على الادوار التي تعرضت لها كالاقطاع والاستغلال والطبقية والجهل والطائفية وتوجيههم نحو الحلول والاتجاهات ، وانماط السلوك التي تكفل سلامتها من هذه الادوار وغيرها .

(ط) عرض دراسات للمشكلات العربية المعاصرة بكثير من الدقة والفهم ، ومعرفة اسبابها والتماس الحلول الصحيحة لها ، مثل احتلال فلسطين قضية العرب المركزية الاولى ، وتأکید عروبة الاجزاء المفتتحة الاخرى ، وحث الهمم على استردادها كجزء من سيامة الامة العربية انعامه وامداد الشورة العربية المعاصرة .

(ي) ان تسهم التربية في كشف حيل الاستعمار ومؤامراته في الوطن العربي ، ووسائله في خلق كيانات مصطنعة ، وقوميات محلية لتجزئة الامة العربية وتأخير تحقيق وحدتها .

(ك) شرح نضال العرب ، ومقاومتهم الاستعمار في المغرب العربي والجنوب العربي والخليج العربي ، وذكر البطولات الرائعة والتضحيات التي يقدمها كل عربي في هذه الميادين وابرار وحدة الامة في هذا النضال .

٢ - ان تشرح المناهج التربوية وتوضح خصائص القومية العربية وصفاتها ، وهذا يتم بالشكل الاتي :

(أ) التاكيد وباستمرار على أن القومية العربية ، قومية انسانية فهي ليست شوفونية في مفهومها تعصبية ومغلقة في فلسفتها واهدافها ، وانما القومية العربية هي انسانية مفتوحة وحلقة مكمله في حلقات النضال الانساني .

(ب) ان تعمق المناهج التربوية في نفوس النشء حقيقة أن الاطار القومي ، اطار التنفس الطبيعي للانسان ، وأن الانسان لا يزكو الا في تربيته القومية ولا يجد سبيلا للنضال ضد الافات الاجتماعية ، والاطار المختلفة الا ضمن وجوده القومي .

(ج) ان يتم ترسيخ مفهوم : ان القومية موطن حضارة انسانية ، ومؤول شعور

حي خصيب ، لا يغني عنه اي شعور آخر ، والرابطة العقائدية نفسها لا يمكن ان تحل محل الشعور القومي ، ولا يمكن ان تكون خصبة في الواقع ما لم يوحد بينها وبين العاطفة القومية وما لم تصبح جزء منها .

٤ - ان تذكي النشاط التربوية الوعي القومي بين اوساط الطلبة وذلك :

(أ) استغلال المناسبات القومية من أجل تقوية الروح الوطني والقومي لدى النشء عن طريق إقامة الحفلات والتمثيلات والمسرحيات والندوات والاحاديث الاذاعية والصحافية واصدار الكراسات الخاصة بذلك .

(ب) ان تأخذ المؤسسات التربوية على عاتقها اصدار كتيبات ومطبوعات في التهيئة القومية ، من أجل تعميق الوعي الثوري النابع من أهداف ثورة ١٧ - ٣٠ تموز ومنطلقاتها القومية في أذهان الطلبة .

(ج) اقامة المعارض التي تهدف الى تقوية الروح القومية ، عن طريق ابراز المشروعات الكبرى في الوطن العربي ، وتوضيح مصادر الثروة ، والتعريف بالاقطار العربية ، وابرار الصلات القومية التي تربط بينهما .

(د) رفد مكاتب المدارس ، والنوادي التي يرتادها الشباب ، بالكتب والمراجع التي تتناول الوطن العربي بمختلف اجزائه من النواحي الثقافية والاجتماعية والاقتصادية والجغرافية والتاريخية ، وبالكتب التي تصور مساوئ الاستعمار واطار الصهيونية ، ودور الوحدة القومية في عزة ومنعة الانسان العربي .

(هـ) ان تأخذ المؤسسات التربوية على عاتقها ، مهمة تشجيع الناشئة على تبادل المراسلات مع اخوانهم من الشباب العربي في مختلف أرجاء الوطن العربي ، وعلى القيام بتبادل الزيارات وتقوية الصلات ، واقامة المخيمات والمعسكرات الكشفية والتي يجب أن تقام بين الحين والاخر باحدى الدول العربية لتنمية معلومات الشباب ميدانيا على اجزاء الوطن العربي وتقوية الصلات بين شبابه .

(و) ان تقوم المؤسسات التربوية بتوجيه الدعوات للسياسيين والمفكرين العرب

من الذين عرفوا بولائهم القومي للحديث في التوعية القومية والوحدة العربية والنضال القومي .

(ز) تعويد الناشئة على القيام بإجراء الدراسات المقارنة حول انبثاق الحركات القومية ، ودور العامل القومي في الحياة السياسية والاجتماعية والثقافية لمختلف القرات والبلدان والانظمة والشعوب ، لان الاهتمام بمثل هذه الدراسات انما يعبر عن وعي لهذه الحقيقة وللحاجة الى تجاوز المفاهيم التقليدية التي سبق لها وان تكونت ضمن سياق تاريخي تجاوزه التطور الموضوعي ، حول المسألة القومية بوجه عام ، وحول المسألة الخاصة بقوميتنا العربية من جهة اخرى .

— ابراز اهمية التراث ، بالطرق التربوية التالية :

- (أ) اظهار الجوانب المشرقة في تراثنا العربي .
- (ب) تبيان دور العلماء العرب في اغناء الحضارة الانسانية
- (ج) التأكيد على استجلاء اثار العلماء والمفكرين العرب وما تركوه من لمسات ظاهرة في الحركة العلمية ، والحضارة المعاصرة ، وكيف ان الجامعات الاوربية لا زالت ولحد الان تعتمد تلك الاثار العلمية والادبية في مناهجها المختلفة .
- (د) ابراز سير وادوار الابطال والمناضلين القوميين الذين خاضوا نضالات مضنية في سبيل امتهم وتقدمها .
- (هـ) التأكيد على اهمية اللغة العربية باعتبارها لغة التراث ، ثم انها الوسيلة التي يستطيع بها ابناء الوطن العربي من التخاطب والتفاهم .
- (و) التوكيد على نشر واذاعة الشعر العربي ذي النزعة التفاخرية بامجاد الامة العربية وشعر البطولة الحماسي .

ثانيا : دور التربوي في غرس وتنمية المفاهيم القومية :

لكي يكون التوبوي عنصرا فاعلا ومؤثرا في تربية وتنشئة الشباب بالخفاقة القومية وغرس مبادئها في نفوسهم ، عليه ان يكون ملما وواعيا للحقائق

الآتية التي تشكل الأبعاد القومية لتربية الشباب وهي :

١ - أن الإنسان يعتبر العنصر الأساسي في عملية بناء المجتمع الجديد بل أنه وسيلة وغاية العملية النضالية التي تستهدف بناء المجتمع الوحدوي الاشتراكي وتغييره على نحو ثوري خلاق .

٢ - أن الجيل الجديد ، جيل الشباب هو المؤهل حقيقة وفعلا لبناء المجتمع العربي الجديد مجتمع الوحدة والحرية والاشتراكية بناء ثوريا مبدعا وخلاقا وذلك بحكم الخصائص الاجتماعية والفكرية والنفسية التي يتميز بها هذا الجيل .

٣ - أن التحديات المصيرية التي تواجه مجتمعنا العربي تتجه بشكل أساسي نحو جيل الشباب الذي تتمثل فيه حيوية الأمة وحقيقتها المشرقة وعبقريتها الفذة لذلك لا بد أن يتوجه التربوي بصدق نحو الشباب بشكل حاد والاهتمام بتربيته وبنائه بناء ثوريا جديدا .

٤ - أن العملية التربوية في مجتمعنا العربي بأبعادها القومية والاشتراكية تستهدف أساسا ووفق هذا الفهم ، خلق الإنسان العربي الواعي لذاته ولمجتمعه وللمرحلة التاريخية الحاسمة التي تمر بها امتنا العربية بالشكل الذي يجعله قادرا بحق على العمل والسمي باخلاص وبفعل ثوري ومتصاعد نحو الاسهام بشكل جاد في عملية بناء المجتمع العربي الجديد وتحقيق الاهداف القومية للأمة العربية .

إذا تحقق هذا الفهم الواعي والجاد في شخصية التربوي يستطيع أن يمارس من من موقعه الإداري في المؤسسات التربوية أو من خلال ممارسته التدريس في تحقيق الاهداف الآتية في شخصيات الطلبة :

١ - تعميق الوعي القومي والوحدوي والوعي الاشتراكي والممارسات الديمقراطية

ذات الطابع الانساني المبدع وقيم المجتمع العربي الثوري الجديد .

٢ - تعميق الصلة الحية بالجمامير ، وربط القدرات الضرورية بإطارها الاجتماعي والقومي وتعميق المشاركة الاجتماعية على نحو واسع .

٣ - الاهتمام بالثقافة القومية والاشتراكية والتأكيد بشكل خاص على فكرة القومية وطابعها الانساني التحرري التقدمي . وهذا يتم من خلال :

(ا) ان يسهم التربوي بنشر اركان وخصائص الثقافة القومية بين اوساط الطلبة من خلال ممارساته السلوكية والتربوية .

(ب) ان يسهم التربوي بشكل جاد في تحصين طلابه فكريا ضد النظريات والتيارات الفكرية والثقافية الاجنبية التي لا تتلائم مع اهدافنا القومية والانسانية .

(ج) ان يحرص التربوي شديد الحرص على تجنب الانفلاق والتعصب تجاه الافكار والثقافات الانسانية التي تخدم قضايانا في التحرر ومناصرة الثورة العربية .

(د) ان يمتلك التربوي البصيرة الناقدة والثاقبة في التنبيه الى الافكار الرجعية المختلفة التي قد تحتويها بعض المناهج الدراسية والتي لا تتلائم مع القيم الوطنية والقومية لشعبنا وامتنا العربية الخالدة .

(هـ) ان ينبه التربوي دائما الى ضرورة قيام الوحدة العربية واثرها الكبير في تحقيق سعادة الانسان العربي واستقلاله .

(ز) ان يستغل التربوي كل موقف تعليمي يشرح لطلابه معنى القومية العربية وان يعرفهم بطابعها التحرري واختلافها عن القوميات التعصبية الاخرى .

(و) ان يحث التربوي طلابه على احترام الطلاب من القوميات الاخرى المختلفة دون تعصب وان يشجعهم على اقامة علاقات اخوية وانسانية روابطها المحبة والولاء للوطن الصغير والوطن الام الكبير .

(ك) ان يكون التربوي سواء من موقعه الاداري او التعليمي قدوة حسنة فسي المساواة في المعاملة بين الطلاب ومن مختلف القوميات وفي احترام وتنمية روح اللفة بينهم .

٤ - ان يهدف التربوي في كل ممارساته سواء على صعيد الادارة وعلى صعيد التدريس الى توعية الشباب وتخليصهم من عوامل الضياع بالتخلف ليكونوا مهئين فعلا للنهوض بمهامهم ومسؤولياتهم تجاه وطنهم وفق ما تتطلبه

مرحلة الانبعاث القومي التي تمر بها الامة العربية .

٥ - ان يعمل التربوي فيما وسعه على تعزيز الثقة بالشباب بأنهم أقدر من غيره .
على تمثيل الافكار القومية والثورية بالتعبير عنها بشكل حاسم ، كما
انهم اكثر من غيرهم جراءة واقداما وقدرة على التضحية والعطاء في سبيل
المبادئ القومية .

٦ - ان يركز التربوي في كل مساهماته على اهمية العمل والانتاج بالنسبة
للطلبة وعلى دورهما في بناء المجتمع القومي الموحد .

٧ - ان يسهم التربوي في جعل الطلبة على مقربة من الاتجاهات الثورية
الاجتماعية في الوطن العربي وان يعمل على افهام ذلك لطلبة لكي
يؤمنوا بها ويدافعوا عنها ويتم ذلك بالطرق الاتية :

(أ) ان يناقش طلبته وبصورة علمية التطورات الجذرية في المجتمع العربي
واثارها على مستقبل الامة العربية .

(ب) ان يسهم التربوي من خلال ثقافته القومية في افهام طلبته عن انسب
اللول الجذرية للمشكلات التي يجابهها المجتمع العربي .

(ج) ان يدفع التربوي طلبته للاشتراك الفعلي في التنظيمات الاجتماعية المناسبة
لمرحلة نمو طلابه كالتنظيمات الطلابية والجمعيات العلمية والاجتماعية
ذات الصبغة القومية التقدمية .

٨ - ان يؤكد التربويون على اختلاف مستوياتهم عند لقاءاتهم بالطلبة وعلى
مختلف الاصعدة بأننا عرب . والعروبة ماض وحاضر ومستقبل . انها
تراث وخصائص ، انها حقوق وواجبات انها عقيدة وسلوك وان يتكرر
هذا في كل لقاء من اجل تعميق وتعزيز هذا المفهوم في نفوس الطلبة
وجعله جزء من شخصياتهم .

٩ - ان يسهم التربوي في كل مناسبة تعليمية في شرح ابعاد الصراع المصيري
بين التحالف الصهيوني الامبريالي الرجعي من ناحية وبين العالم العربي
التقدمي من ناحية اخرى . وان يعمل التربوي فيما وسعه بافهام طلابه
خطورة ذلك الصراع ومخططات الاعداء . ويتحقق ذلك من خلال .

- (أ) ان يقوم التربوي بشرح اطماع الصهيونية والامبريالية في الوطن العربي .
(ب) ان يشرح التربوي لطلابه الامكانيات العربية المتحققة وجوانب القوة والضعف في الوطن العربي واعدائه .
(ج) ان يوضح التربوي لطلابه فائدة الروح العسكرية التي تتمثل في الطلائع والفتوة والجيش الشعبي في تسليح الشباب بروح قتالية منظمة في خدمة معركة الامة العربية العادلة .

١٠ - ان ينمي التربوي - في كل مناسبة - في طلابه قوة الوطن العربي ، وعزته وكرامته ووفرة امكانياته ، والاعتزاز بالانتماء اليه ، والافتخار بالقومية العربية والانتماء الى امجاد الامة الخالدة وكذلك في قدرة المواطن على تحطيم الاعداء وتركيعهم لمطالب الامة العربية العادلة التي يدافع العراق عن مصالحها الحقيقية .

مصادر البحث

- ١ - سالم جرادات ، ورشيد عبد الحميد : مؤتمر العلمية التربوية في مجتمع اردني متطور ، المطبعة الوطنية عمان ، ١٩٨٠ ، ص ٣٣ .
- ٢ - د . محمد لبيب النجيجي : مقدمة في فلسفة التربية ، دار النهضة العربية للطباعة والنشر ، بيروت ، ص (من المقدمة) .
- ٣ - المصدر السابق : ص ٥ .
- ٤ - د . منير المرسى سرحان : في اجتماعات التربية ، دار النهضة العربية للطباعة والنشر ، الطبعة الثانية ، بيروت ، ١٩٨١ ، ص ٢١ .
- ٥ - المصدر السابق : ص ٢١ .
- ٦ - د . محمد لبيب النجيجي : الاسس الاجتماعية للتربية ، دار النهضة العربية للطباعة والنشر ، الطبعة الثانية ، بيروت ص ١١ - ١٢ .
- ٧ - د . عبد الغني النوري ، د . عبد الغني عبود : نحو فلسفة عربية للتربية ، دار الفكر العربي ، القاهرة ، ١٩٧٦ ، ص ٩ - ١٠ .
- ٨ - د . محمد منير مرسى : اصول التربية الثقافية والفلسفية ، عالم الكتب القاهرة ، ١٩٧٧ - ص ١٥ - ١٦ المصدر السابق : ص ١٨ .
- ٩ - المصدر السابق : ص ١٨ .
- ١٠ - د . منير المرسى سرحان : المصدر نفسه ، ص ٢٢ - ٣٠ .
- ١١ - د . مسارع الراوي : تحليل الانظمة التعليمية من منظور الوحدة العربية ، دور التعليم في الوحدة العربية : بحوث ومناقشات وقائع الندوة الفكرية التي نظمتها مركز دراسات الوحدة العربية ، مركز دراسات الوحدة العربية الطبعة الاولى ، ١٩٧٩ ، ص ٤٦ - ٤٧ .
- ١٢ - المؤسسة العربية للدراسات والنشر : القومية والقومية العربية ، سلسلة الثقافة الثورية ، بيروت ص ٣ - ٤ .
- ١٣ - د . عبد الله عبد النديم : القومية الانسانية ، دار الطليعة للطباعة والنشر ، بيروت ، ١٩٧٥ ص ٣٢ .
- ١٤ - المصدر السابق ، ص ٣٤ .

- ١٥- د. عبد الله عبد الدايم : الترمية العربية بين الماضي والحاضر ، دار
الطبعة للطباعة والنشر ، بيروت ١٩٧٥ ، ص ٤٥ - ٤٦ .
- ١٦- المصدر السابق ، ص ٤٨ .
- ١٧- محمد عمارة : فجر اليقظة القومية ، دار المأمون للطباعة ، القاهرة ، ١٩٧٥
ص ٥ - ٦ .
- ١٨- حزب البعث العربي الاشتراكي ، القيادة القومية ، مكتب الثقافة والعلاقات
والاعداد الحزبي المنهاج الثقافي المركزي (الكتاب الاول) ٢ .
- ١٩- حزب البعث العربي الاشتراكي ، القيادة القومية ، مكتب الثقافة والدراسات
والاعداد الحزبي : المنهاج الثقافي المركزي (الكتاب الثاني) ٢ دار الحرية
للطباعة ، بغداد ، ١٩٧٧ ، ص ٣١ .
- ٢٠- عبد الوهاب الكياني وكمال زهيرى : الموسوعة السياسية ، الطبعة الاولى ،
المؤسسة العربية للدراسات والنشر ، مطبعة المتوسط ، بيروت ١٩٧٤ .
ص ٤٢٧ .
- ٢١- د. فاخر عاقل : معالم التربية : دراسات في التربية العامة والتربية العربية
دار العلم للملايين بيروت ص ١٦٣ - ١٦٤ .
- ٢٢- جورج شهلاء ، وآخرون : الوعي التربوي ومستقبل البلاد العربية ، دار
فتدور للطباعة والنشر والتوزيع بيروت ، ١٩٧٢ ، ص ٢٥٣ - ٢٥٤ .
- ٢٣- د. محمود السيد سلطان : مقدمة في التربية ، دار المعارف بمصر القاهرة
١٩٧٩ ، ص ١٣٥ - ١٣٦ .
- ٢٤- مركز دراسات الوحدة العربية : دور التلميم في الوحدة العربية ، ص
١٥ - ١٦ .
- ٢٥- د. رياض حامد الدباغ ، د. صباح محمود محمد : مصادر الفلسفة التربوية
لحزب البعث العربي الاشتراكي ، الجامعة المستنصرية ، بغداد ، ١٩٨٤ ،
ص ٩ - ١٠ .
- ٢٦- جورج شهلاء : نفس المصدر ص ٥٠ .
- ٢٧- د. فاخر عاقل : معالم التربية : دراسات في التربية العامة والتربية العربية
دار العلم للملايين بيروت ، ١٩٧٨ ، ص ١٩٨ - ١٩٩ .
- ٢٨- المصدر السابق ، ص ١٩٩ .
- ٢٩- محمد جلوب فرحان : فلسفتنا التربوية في ضوء فكر الرئيس القائد
صدام حسين ، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي / جامعة الموصل مطبعة
دار الكتب للطباعة والنشر ، بغداد ، ١٩٨٧ ، ص ١ - ٦٢ .

٣٠- حزب البعث العربي الاشتراكي ، التقرير السياسي الصادر عن المؤتمر القطري الثامن ، مطابع دار الثورة ، بغداد ، ١٩٧٤ ، ص ١٦٨ - ١٦٩ .

٣١- حزب البعث العربي الاشتراكي : التقرير المركزي للمؤتمر القطري التاسع حزيران ١٩٨٢ ، دار الحرية للطباعة ، بغداد ، ١٩٨٢ ، ص ١٦ .

٣٢- انظر في ذلك :

(أ) د . الياس فرح : التربية في منظور البعث ، المعلم الجديد ، الجزء الاول المجلد ٣٩ ، وزارة التربية ، بغداد ١٩٧٧ ، ص ١٠ - ١٣ .

(ب) د . رياض حامد الدباغ ، و د . صباح محمد محمود : مصادر الفلسفة التربوية لحزب البعث العربي الاشتراكي ، ص ٨ .

(ج) محمد جلوب فرحان ، فلسفتنا التربوية ، ص ٣٩ - ٤٠ .

٣٣- وزارة التربية : الملاحق (١ - ٤) ورقة عمل اهداف التربية والتعليم في ضوء معطيات قادية صدام المجيدة ، كانون الاول ١٩٨٣ ، ص ١ (في ملحق رقم ٤) .

٣٤- صدام حسين ، الثورة والتربية الوطنية ، دار الحرية للطباعة ، بغداد ١٩٧٧ ، ص ٩٧ - ٩٨ .

٣٥- د . عبد الستار عز الدين : الابعاد التربوية والتعليمية لممارسات الرفيق المناضل صدام حسين في قطاع التربية والتعليم وسبيل الاقتدار بها ، مجلة المعلم الجديدة مجلة تربوية فصلية تصدرها وزارة التربية ، العدد الاول والثاني بغداد ، ١٩٨٤ ، ص ١٣ .

٣٦- مكتب الطلبة والشباب القومي ، مجلة الوحدة ، مجلة داخلية ، العدد السادس عشر ، لسنة الثالثة ، تشرين اول ١٩٧٩ ، ص ٤٠ .

* توصل الباحثان الى هذه الخلاصة الاستنتاجية التي تعددت بموجبها الوسائل واجراءاتها من خلال ما يلي :

(أ) السياق النظري العام للبحث وما جاء في اطاره من اجوبة وتفسيرات .

(ب) اعتمدت مصادر متعددة انبثقت من خلال استقراء الباحثين لها ومنها على سبيل المثال لا الحصر :

- الدراسات التي كتبت عن الفكر التربوي للسيد الرئيس القائد صدام حسين الندوة الفكرية الاولى والثانية .

- اعداد متنوعة من مجلة الثورة العربية .

- بعض الكتب والدراسات الصادرة عن وزارة التربية والتي منها :

• منهج الدراسة المتوسطة •

• منهج الدراسة الاعدادية •

• الاهداف التربوية الصادرة عن الوزارة •

• التربية والبيئة •

طروحات الرفيق القائد هدام حسين المنشورة في الصحف والمجلات
العراقية والكراسات الخاصة وخطبة في المناسبات الوطنية والقومية
• زيارته الميدانية •

محافظة البصرة

دراسة في الجغرافية القديمة (★)

BASRAH PROVINCE- A STUDY IN PALEOGEOGRAPHY (★)

الدكتور داود جاسم الربيعي

أستاذ مساعد

قسم الجغرافية

كلية الاداب

جامعة البصرة

المقدمة :

نشأت الجغرافية القديمة منذ بداية القرن التاسع عشر، نتيجة لتراكم المعلومات الجيولوجية عن طبقات الأرض، لأن هذه الجغرافية تعتمد بدرجة أساسية على هذا النوع من المعلومات .

(*) لا يسعني في هذا المجال إلا أن أقدم جزيل شكري وعرفاني بالجميل للأستاذ عبداللطيف السامر، (الجيولوجي الاقدم في مؤسسة نفط الجنوب) لمراجعة البحث ونقده القيم وملاحظاته السديدة اضافة الى توقيده بعض مصادره البحث . وبمثل هذا الشكر اقدمه للأستاذ علي كلي (رئيس قسم الجيولوجية في مؤسسة نفط الجنوب) لتوقيده بعض مصادره البحث .

(* *) Paleogeography مصطلح لاتيني الاصل مؤلف من كلمتين : الاولى Palai Palaeo

ومرادفها باللغة الانكليزية Palae, Palae, Pale , أو

ancient وتعني قديم، والكلمة الثانية geography

وتعني الجغرافية أي وصف الأرض وبذلك يعني المصطلح الجغرافية

القديمة راجع :

Webster's Seventh New Collegiate Dictionary. G.Bell & Son's.

LID, London, 1965, P. 606.

تعد الجغرافية القديمة فرعاً من عائلة العلوم الجغرافية الحديثة النشأة .
اول من كتب فيها (Rice) عام ١٩٤١ - حسب علم الباحث - وقد عرفها على
انها جغرافية العصور الجيولوجية الماضية ، او بعضها ثم عرفها Wills عام ١٩٤٨
على انها دراسة البيئات الطبيعية المتعاقبة في كل زمن اعتماد على تفسير السجل
الجيولوجي لها على حين عرفها (Moore) عام ١٩٤٩ على انها دراسة توزيع
اليابس والمياه . . . الخ بمنطقة معينة خلال الفترات المبكرة من تاريخ الارض . (١)
وفي الواقع ان الجغرافية القديمة او ما يسمى بجغرافية الماضي هي دراسة
الجغرافية الطبيعية لمنطقة معينة خلال فترة محددة او خلال التاريخ الجيولوجي
لها . وهي بذلك تختلف عن الجغرافية التاريخية Historical Geography

في ان الاخيرة تدرس الجغرافية الطبيعية والبشرية - لمنطقة معينة خلال الفترات
التاريخية، في حين تدرس الجغرافية القديمة الجغرافية الطبيعية لمنطقة معينة
خلال فترات ما قبل التاريخ Pre-history . (٢)

من المعروف ان الجغرافيين يعتمدون في دراستهم المختلفة على قسم من
المعلومات المتوفرة في حقول المعرفة الاخرى المجاورة للجغرافية، بهدف توضيح
التوزيع او التباين المكاني للظاهرة المدروسة واثاث خرائط عنها . فمثلا
المتخصص بجغرافية الري واليزل يعتمد الى حد ما على معلومات من علم التربة
والمياه والزراعة، يوفرها المتخصصون بهذه العلوم، كي ينتج خرائط عن توزيع
انظمة الري واليزل . وهكذا بالنسبة للمتخصص في الجغرافية القديمة او

(١) Stamp, D. and Clark, A., (ed.), A glossary of Ceographical Terms,
3rd, edition, Longman, London, 1979, P. 370.

Ibid, P. 249.

(٢) راجع ايضا : يوسف توني، معجم المصطلحات الجغرافية،

دار الفكر العربي، ١٩٦٤، ص ١٥٤ .

وراجع ايضا :

The New Encyclopaedia Britannica, Macropaedia, Vol. 13, 15th. ed
London, 1977, pp. 906-907.

بكلمة اخرى الذي يكتب فيها لابد له ان يعتمد على المعلومات الجيولوجية من علم الطبقات والبيئة والنفط والحياة القديمة وكيمياء وفيزياء الارض . ويكون هدفه من ذلك توضيح خصائص البيئات الطبيعية ، المنطقة المدروسة خلال الفترات الجيولوجية، ورسم خرائط لها . وهذا النوع من الخرائط يمثل الشكل النهائي لكل بيئة طبيعية للمنطقة خلال الفترات الجيولوجية . وهي عموماً خرائط بسيطة الشكل الا انها مدعمة الانتاج، وتوضح احدى الظواهر التالية او اكثر : توزيع اليابس والماء ، الترسيب ، كالدلتادات والصحارى والشواطىء والاحواض ، انواع السهول ، المناطق التي تعرضت للرفع او الهبوط، المحتجزات، المجموعات النباتية والحيوانية ، الانطقة المناخية (٣) . وفي الواقع من الصعب على الجغرافي ان يخوض في دراسة كل هذه الظواهر مرة واحدة لذا غالباً ما يدرس احداها او اثنتان او ثلاث . فمثلا حدد الجغرافيان (Stamp and Clark) عام ١٩٦١ الظواهر التي تدرس في هذا الحقل على كيفية بناء المنطقة المدروسة والعوامل المؤثرة في ذلك كالحركات الارضية وعمليات الترسيب والتعرية ثم رسم خرائط لبنية المنطقة في نهاية كل فترة جيولوجية (٤) اما دراستنا لمحافظة البصرة فستقتصر على بيئات الترسيب ونوعية الرواسب وانحدارات السطح منذ نشأتها وعبر الفترات الجيولوجية التي مرت بها .

في الحقيقة لم تجر اية دراسة من هذا النوع للمحافظة - حسب علم الباحث لذا يعد هذا البحث الخطوة الاولى لدراسات تكميلية واوسع في هذا المجال . وما تجدر الاشارة اليه ان لهذا النوع من الدراسات اهمية بالغة حيث يعد مرحلة مهمة في طريق استثمار الثروات الطبيعية الكامنة في بطن الارض اولاً . ومعرفة معظم خصائص السطح ثانياً ، ويوضح تطور الكائنات الحية

The New Encyclopaedia Britannica, pp. 905—907.

(٣)

Stamp and Clark, Op., Cit., P. 370.

(٤)

ونوزيعها ثالثاً • كما ان الجغرافية القديمة تقدم خلاصات للمعرفة المتوفرة
عن التاريخ الجيولوجي للمنطقة المدروسة رابعاً •

بنيات ارض المحافظة واعادة بنائها

Construction and Reconstruction of the Province Land

لا يمكن فهم كيفية بناء ارض المحافظة واعادة هذا البناء خلال الاحقياب
الجيولوجية بمعزل عن دراسة عامة لتطور بنية ارض العراق • ان هذه
البنية قد تأثرت بعاملين اساسيين هما :

١ - الحركات الارضية بنوعيتها : أ - البانية للقارات Epeirogenises
وتشمل الحركات الكاليدونية Caledonian التي بدأت في العصر الكامبري
وانتهت في العصر الديفوني اضافة الى الحركات الهرسينية Hercynian التي
بدأت في العصر البيرمي وانتهت في العصر الترياسي • وكان تأثير هذا النوع من
الحركات ضعيف نسبياً على بنية العراق •

ب - الحركات البانية للجبال Orogenises ، المتمثلة بالالبية Alpine
التي بدأت منذ العصر الترياسي واستمرت الى الوقت الحاضر •
ولهذه الحركات تأثير كبير على تشكيل بنية ارض العراق بصورة
عامة وبنية ارض المحافظة بصورة خاصة ، (انظر شكل ١) •

٢ - وجود كتلة صلبة من الصخور النارية Craton تسمى بالرصيف
Platform العربي الاناضولي الايراني • كانت تتخلل هذا الرصيف مناطق
ضعف حدثت فيها انكسارات أدت الى انقسامها الى ثلاث كتل هي: الرصيف
العربي والاناضولي والايراني • تفصل بين هذه الارصفة مناطق منخفضة تمثل
البدايات الاولى لتكوين منخفض تيشس Tethys (*) الذي اخذ يتسع فيما

(*) نسبة الى ملكة البحار اليونانية Tethys

بعد (٥) • وفي ضوء الحقيقة اعلاه فان بنية العراق قد تأثرت بوجود تركيبين جيولوجيين احدهما غرب العراق والمتمثلة بالرصيف أو الجزء العربي من الرصيف الافريقي Arabian Part of the African Platform والثاني في

شرقه والممثل بالفرع الجنوبي من المنخفض الاسيوي Asian Geosyncline الذي يمثل أحد فروع المنخفض المقعر الالبي Alpine Geosyncline ()
يقسم الرصيف العربي على اساس تباين صلابة الصخور والانحدار الى قسمين هما : السدرع العربي Arabian Shelf غير الموجود في العراق ، والجرف العربي Arabian Shieled الذي تقع كل ارض العراق عليه • كما ان الجرف العربي يقسم الى قسمين على اساس اختلاف درجة الانحدار والاستقرار وهما : الجرف المستقر Stable Shelf والجرف غير المستقر Unstable or Mobile Shelf الذي يسمى ايضا بالمنطقة العميقة Foredeep Area
(انظر خارطة ٢) •

وفي ضوء الحقائق اعلاه تقسم ارض العراق من الناحية البنائية الى ثلاثة اقسام :

١ - المنطقة غير المتوية Unfolded وتشمل الجرف الذي تركز فوقه الهضبة الغربية •

٢ - المنطقة المتوية Folded وتشكل جزءا من الجرف غير المستقر وتقع عليها في الوقت الحاضر منطقة السهل الرسوبي والمنطقة التلالية •

(٥) Buday, T., and Jassim, S., The Regional Geology of Iraq, Vol. 2, Tectonism, Magmatism and Metamorphism, Edited by Kassab, 1., and Abbas, M., Geological Survey and Mineral Investigation, Baghdad, 1987, pp.9-10

(*) يقع العراق كما يعتقد الجيولوجيون في المنطقة الحدودية بين هذين التركيبين راجع :

Buday, T., The Regional Geology of Iraq, Vol. 1. Edited by Kassab, 1. and Jassim, S. Baghdod, 1980, pp. 17—20.

٣ - المنطقة الاندفاعية Thrust التي تقع عليها منطقة الجبال العالية في شمال وشمال شرق العراق، وتشكل ايضا جزء من الجرف غير المستقر، (انظر خارطة ٢) • ومستتابع تطور بنيات ارض المحافظة بصورة خاصة والعراق بصورة عامة وفقا لتتابع الحقب الجيولوجية من اقدمها الى احدها وكما يلي :

اولا : الحقبة ما قبل الاولية : Precambrian Era وتسمى حقبة

ما قبل الكامبري اي ما قبل الحياة (Eozoic) ويمتد ان تاريخ هذه الحقبة يعود الى ما قبل ١٠٠٠ مليون سنة ماضية وكانت معظم ارض المحافظة تقع على الجرف غير المستقر في حين تقع اطرافها الغربية على الجرف المستقر، (انظر خارطة ٢) تشكل صخور الجرف العربي قاعدة Basement ارض المحافظة وتتألف من صخور صلبة بركانية ومتحولة Volcanic and Metamorphic (٦) •

ويعتقد ان عمق هذه القاعدة، اعتمادا على التفسير الجوي المغناطيسي Aeromagnetic يتراوح بين اقل من ٧ كم في الجبهات الغربية الى ما بين ١٢-٧ كم في الجهات الشرقية والشمالية ، (انظر خارطة ٣) وهذا التقسيم يتطابق بشكل كبير مع منطقتي الجرف المستقر وغير المستقر في المحافظة • حدثت في نهاية هذا الحقب أي قبل حوالي ١٠٠٠ مليون سنة تقريبا، حركة نجد البانية للجبال Najid Orogenesis وهي ثاني اكبر حركتين أثرت على الدرع العربي، ونتج عنها ارتفاع جبال نجد وتكون احواض رسوبية منخفضة واسعة مغمورة بالمياه ويعتقد ان احد هذه الاحواض (حوض مرمر) كان يمد الى جنوب العراق - بضمنه ارض المحافظة - وقد ترسبت فيه اي فوق صخور تكوينات القاعدة الصخور البركانية المنقولة Dolerite Boulders

Buday, T. and Jassim, S., Op. Cit., P. 25.

Buday, T., Op. Cit., pp. 25,375.

(٦) وراجع ايضا :

وملحية وصخور مركبة (Clastics) (*) وقليل من التكوينات الفحمية

البحرية Marine Carbonaceous (**) وهم ترسبت فوقها تكوينات أكثر حداثة

مؤلفة من صخور بركانية متداخلة مع صخور مركبة قارية

Terrigenous (**) نقلت من جبال نجد الى حوض هرمز بفعل عوامل التمرية

والنقل والارساب (V)

وتوضح خارطة الجغرافية القديمة خلال اواخر هذه الحقبة ان اجزاءها الغربية

مغطاة بتكوينات كلسية - مركبة بحرية Marine calcareous clastic (***)

تألف من اجزاء اولها الوسطى والشرقية مغطاة بتكوينات ملحية وكلسية طينية

انظر خارطة رقم 4 (***)

ثانيا : الحقبة الاولى : (****) Primary Era

تسمى ايضا بحقبة الحياة القديمة (Paleozoic) ويعود تاريخه الى قبل

600 مليون سنة . حدثت خلالها ثلاث دورات ترسيبية منفصلة عن بعضها

التي هي : (1) هي الصخور الرسوبية تتألف من شظايا صخور اخرى سابقة (الصهير المبشر) .

(*) هي تكوينات رسوبية ترسب بفعل العوامل الجوية والانهار في البحيرات

المضحلة المؤقتة وتحت ظروف المناخ القاري .

(**) هي التكوينات الكلسية : - رواسب تتكون من تراكم هياكل الكائنات

الحية المائية . راجع :

Ibid, pp. 161, 219, 375. (V)

Brow, G. F., and Coleman, R. G. The Teotonic Framework of the Arabian Peninsula, Internat. Geol. Congr. XXIV Session. Proc.

Sec. 3, Montreal, 1972. P. 398

(***). التكوينات الكلسية : - رواسب تتكون من تراكم هياكل الكائنات

الحية المائية . راجع :

Ditmar, V. and others, Geological conditions and Hydrocarbon Prospects of the Republic of Iraq, Vol. 11, South Iraq, Technoexport

Report, INOC Library, Baghdad, 1972, pp. 51-52.

التي هي : (1) هي الصخور الرسوبية تتألف من شظايا صخور اخرى سابقة (الصهير المبشر) .

(*) هي تكوينات رسوبية ترسب بفعل العوامل الجوية والانهار في البحيرات

المضحلة المؤقتة وتحت ظروف المناخ القاري .

(**) هي التكوينات الكلسية : - رواسب تتكون من تراكم هياكل الكائنات

الحية المائية . راجع :

Ibid, pp. 161, 219, 375. (V)

Brow, G. F., and Coleman, R. G. The Teotonic Framework of the Arabian Peninsula, Internat. Geol. Congr. XXIV Session. Proc.

فترات قارية Continental Periods نتجت عن حركات رفع تمثل امتداد ضعيف للحركات الكاليدونية والهرسينية (٨). وهذه الدورات كما يلي:-
١ - دورة الكامبري - الاوردوفيشي : (*)

يعتقد انه خلال بداية هذه الدورة ترست على شواطئ (**). حوض هرمز تكوينات مركبة قارية متداخلة مع بعض التكوينات المركبة البحرية (٩) وخلال الكامبري الاعلى وحتى السيلوري حدثت حركات ارضية ادت الى تكوين حوض رسوبي آخر، مكان حوض هرمز، يمتد على ارض العراق من الشمال الغربي الى الجنوب الشرقي . كانت شواطئ هذا الحوض تغطي معظم جهات محافظة البصرة حيث ترسبت عليها تكوينات ساك (* * *) المؤلفة من صخور مركبة قارية وبحرية (١٠) . ثم ترست فوقها تكوينات الخابور (****) المؤلفة من صخور مركبة ورملية وسجيل غريني Silty Shales يتراوح سمكها بين

(٨) O.A.P.E.C. Proceedings of the Second Symposium for Oil Exploration
Kuwait, Nov. 7-12, 1981, P. 125.

(*) سمي العصر الكامبري والعصر الاوردوفيشي نسبة الى العشائر الكامبرية والاردوفيشية في ويلز وانكلترا .

(**) تمتد المنطقة الشاطئية بين خط الجزر الى ما بين ١٨٠ - ٣٦٠ م تحت سطح المياه .

(٩) Buday, T., Op. Cit., P. 16

(**) اكتشف هذه التكوينات اول مرة في العربية السعودية والاردن يرجع وجودها في العراق بشكل كبير . راجع :

(١٠) وراجع ايضا : Ditmar, V. and others, Op. Cit., P. 15

Ibid, P. 31

Buday, T., P. 34

Ditmar, B. and others, Op. Cit., P. 15

(****) نسبة الى الخابور احد روافد نهر دجلة قرب الحدود العراقية التركية وقد اكتشفت هذه التكوينات لأول مرة في بئر خليصية رقم (١) بالقرب من الرافد في محافظة دهوك ، راجع :

Buday, Op. Cit. P. 33.

٨٠٠ - ٢٠٠٠ م (١١) ، (انظر شكل ١) *

٢ - دورة الديفوني - الكاربوني الاسفل *

خلال بداية هذه الدورة استمرت شواطيء الحوض السابق تغمر معظم جهات المحافظة ولاسيما الشرقية منها التي ترسبت عليها تكوينات كاربونية رملية سجيلية بحرية . اما جهاتها الغربية فقد ترسبت عليها صخور مركبة قارية (انظر خارطة ٥) . وخلال الكاربوني الاوسط بدأت الحركات الهرسينية التي ادت الى رفع ارض العراق وانسحاب مياه الحوض عن ارض المحافظة التي اصبحت منطقة تعرية او عدم ارساب (١٢) *

٣ - دورة الكاربوني الاعلى - البيرمي الاعلى : (*)

استمر تأثير احركات الهرسينية على ارض العراق مما ادى تعاقب الهبوط والارتفاع . كان يرافق الهبوط تقدم مياه البحر عليها Transgression في حين تتراجع مياه البحر Regression خلال الارتفاع . تقسم هذه الدورة بصورة عامة الى دورتين ثانوية : (١٣) الاولى تمتد من الكاربوني الاعلى الى البيرمي الاسفل وخلالها تكونت احواض منفصلة ترسبت فيها تكوينات بحرية وبعض الرواسب القارية . اما الدورة الثانية فتتمته خلال البيرمي الاعلى حيث حدث خلالها هبوط عام لارض العراق نتج عنه تقدم واسع لمياه البحر عليها، ويعد هذا الحدث بداية لتكوين بحر تيش . ترسبت خلال هذه الدورة

Ibid, P. 33.

(١١)

O. A. P. E. C., Op. Cit., P. 126.

(١٢)

(*) سمي بالعصر الكاربوني نسبة الى وجود الفحم في صخوره . اما العصر البيرمي فقد سمي بذلك نسبة الى مقاطعة Perm على حافة سلسلة جبال الاورال في روسيا وتشتهر الفترة البيرمية بوجود المتحجرات *

Ibid, Ibid.

(١٣)

Buday, T., Op. Cit., P. 366

وراجع ايضا

ثلاثة انواع من التكوينات : - أ - كلسية بحرية شاطئية * Neritic (*) ترسبت على الجرف غير المستقر الذي يحتله حوض واسع * - ب -

ب - تكوينات مختلطة من صخور كلسية ومركبة ترسبت على مخافات الجرف المستقر * - ج -

ج - تكوينات لا توجد على ارض العراق بل في السعودية فقط (١٤) *

وخلال هذه الدورة كانت ارض محافظة البصرة تفرها شواطئ

الحوض الواسع الذي يحتل منطقة الجرف غير المستقر * ترسبت عليها

صخور جيرية Limestone اضافة الى الصخور الكلسية والدالوميت (**)

وبعض السجيل (***) والرمل * يسمى لهذه الصخور التكوينات

الخف (****) التي تظهر في خارطة الجغرافية القديمة على جميع جهات

المحافظة (انظر خارطة ٦) : يتراوح سمك هذه التكوينات بين ٢٩٩

م (١٥) : * -

و

و

و

و

(*) يسمى ايضا ضحباحية

(١٤) Ibid, pp. 364-368

(*) معدن بلوري شبه شفاف يتألف من كربونات الكالسيوم وكربونات

المغنسيوم، كما تطلق هذه الكلمة على الصخور التي تحتوي على نسبة عالية

من هذا المعدن *

(*) يسمى ايضا الطفل وهو نوع من الصخور الرسوبية الصلبة والدقيقة

الذرات وتتألف من الطين او الصلصال ، وتعود صلابه هذه الصخور

الى الضغط المسلط عليها الناتج عن ثقل الرواسب فوقها (*)

(*) اكتشف اول مرة في العراق في بئر عطفشان رقم ٦ غرب مدينة الموصل

وتوجد في السعودية وايران

(Büday, T., Op. Cit., pp. 42-44) (١٥)

ثالثاً : الحقبة الثانوية Secondary Era

تسمى ايضا حقبة الحياة المتوسط Mesozoic (*) ويعود تاريخها الى قبل ٢٣٠ سنة . تقسم الى عدة فترات ترسيبية تمتد بين عصورها المختلفة (انظر شكل ١) وتمثل بما يلي :

١ - الترياسي الاسفل والاوسط : (* *)

وهي فترة تطور تكوين حوض بحر تيش الذي يحتل المنخفض المقعر لنطاق زاكروس - طوروس، حيث بدأت فيها الحركات الالبية التي استمرت الى وقتنا الحاضر . ادت هذه الحركات الى تقسيم حوض تيشس الرسوبي الى ثلاثة احواض هي : اولاً، الحوض الشمالي الذي يمتد الى الشمال من حافة دهنوك - ججمال، وثانياً، الحوض الاوسط او المركزي الذي يمتد من الحافة اعلاه شمالاً الى حافة المسيب - نهر عمر (* * *) جنوباً . يزداد هذا الحوض ضخامة باتجاه الجنوب حيث تمتلأ عند شواطئه محافظة البصرة التي ترسبت عليها تكوينات بحرية سجيلية وانهيدريتية لامائية اضافة الى الصخور المركبة والتبخرات (* * * *) Evaporites تسمى هذه الصخور بتكوينات

(*) يعني الترياسي باللغة المانية الثلاثي لوجود انواع من الرواسب في العالم خلال هذا العصر .

(* *) هو الحقب الذي يمتد بين الحياة الاولية او البدائية وبين الحياة المتطورة وخلالها ظهرت الثدييات والديناصورات والنباتات المزهرة ، وظهر الرئيسيات من الكائنات الحية المتمثلة بانواع الثدييات الراقية في نهايته (انظر شكل ١)

(* * *) تقع منطقة نهر عمر في الجهات الشمالية من المحافظة

(* * * *) الصخور الناتجة عن التبخر المستمر لرواسب المناطق الساحلية الضحلة والبحيرات الساحلية والاحواض المغلقة .

السدير (*) التي تظهر في خارطة الجغرافية القديمة على سطح الجهات الشقية من المحافظة ، (انظر خارطة ٧) . يبلغ سمكها بين ٦٠ - ٧٠ م (١٦) .
ثالثا : الحوض الجنوبي ويمتد الى الغرب من المحافظة وحتى البحر المتوسط ولم يغمر الجهات الغربية من المحافظة التي ظلت جزءا من اليابس بدليل تراكم الرواسب القارية عليها من الصخور المركبة والرملية وبعض الانهيدريت والدولوميت ، (انظر الخارطة ٧) . تسمى هذه الصخور بتكوينات الجلع (* *) التي تغطي التكوينات اعلاه في الجهات الغربية من المحافظة . يبلغ سمكها بين ٢٠٠ - ٣٧٥ م (١٧) .

٢ - الترياسي الاعلى :

في بداية هذه الفترة كانت المحافظة مغمورة بالشواطئ الضحلة والسواحل التي ترسبت عليها تكوينات قارية ساحلية Littoral Continental تسودها الصخور الرملية وتسمى بتكوينات منجور (* * *) التي يبلغ سمكها حوالي ١٠٠٠ م . ثم حدث تقدم للبحر ادى الى اتساع مساحة الحوض الاوسط الاف الذكر، فزاد عمق مياه الشواطئ التي غمرت جميع المحافظة وترسبت

(*) تسمى الصخور السجيلية من تكوينات بدو بتكوينات السدير نسبة الى قرية سدير في محافظة دهوك حيث اكتشفت هذه التكوينات قربها .
Buday, T. Op. Cit. pp. 53 - 54 راجع :

(١٦) Powers, R. W. and others, Sedimentary Geology of Saudia Arabia, Geology of the Arabian Peninsula, U. S. Geology survey, Professional Paper No. 560 D washington, 1966, pp. 32.34.

(* *) هي جزء من تكوينات جلي خان المكتشفة في ايران ثم اكتشفت في السعودية وسميت بالجلع ثم اكتشفت في العراق في محافظة دهوك راجع :
Ibid, pp. D 36-38 وراجع ايضا

Buday, T. Op. Cit., pp. 56-57. (١٧)

(* * *) اكتشفت في ايران ثم السعودية وفي العراق بئر رقم ١ ، ٣ من حقل بطمه في محافظة نينوى . راجع
Ibid, P. 58.

عليها صخور كلسية وانهيدريتية بحرية مع بعض الصخور المركبة المختلطة،
(انظر خارطة ٨) . يبلغ سمك التكوينات التي ترسبت على ارض المحافظة خلال
الترياسي حوالي ١٢٥٠ م (١٨)

٣ - الجوراسي (*) الاسفل (الياسك) - الجوراسي الاوسط
(الدوغارين) : نتيجة الارساب المستمر خلال الفترة السابقة فقد انتشرت
الشواطئ الضحلة والبحيرات الساحلية، Lagoons على ارض المحافظة
خلال الجوراسي الاسفل . ترسب في هذه البيئة تكوينات كلسية
وانهيدريتية التبخرات مع صخور مركبة مختلطة ، (انظر خارطة ٩) . تسمى
هذه الرواسب بتكوينات بطمه (**) التي يتراوح سمكها بين ٥٠٠ - ٦٠٠ م (١٩) .
وفي نهاية الجوراسي الاسفل وبداية الجوراسي الاوسط استمرت
بعض البحيرات الساحلية ، التي تغذيها مياه الحوض الاوسط، على المحافظة،
في حين اغلق البعض الاخر نتيجة الارساب المستمر والتبخر مكونة بحيرات ذات
مياه راكدة او امنة Euxinic وقد ترسب في هذه البيئة على معظم جهات
المحافظة تكوينات كلسية سجيلية في حين ترسبت على الاطراف الجنوبية
الغربية صخور كلسية سجيلية رملية شاطئية ، (انظر خارطة ١٠) . وغالبا
ما تصنف هذه التكوينات الى ثلاث طبقات قليلة السمك هي : طبقة تكوينات
عدادية (**) التي يبلغ سمكها بين ٣٠ - ١٠٠ م، تعلوها طبقة تكوينات موسى (****)

Buday and Jassim, Op. Cit. P. 32

(١٨)

(*) سمي بالجوراسي نسبة الى جبال جورا Jura في جبال الالب الواقعة
بين فرنسا وسويسرا

(**) نسبة الى بشر رقم ٢ في حقل بطمه في محافظة نينوى التي اكتشفت فيها
هذه التكوينات لأول مرة .

Buday, T., Op. Cit., pp. 71-72

(١٩)

(***) نسبة الى بشر عدادية رقم (١) في محافظة نينوى حيث اكتشف فيه هذه
التكوينات لأول مرة في ١٤/٣/١٩٣٨ .

(****) نسبة الى تل موسى في محافظة نينوى واكتشفت هذه التكوينات
اول مرة في بشر بطمة رقم (٢) في ١/٦/١٩٥٤ .

التي يتراوح سمكها بين ٣٠ - ٤٠ م ، ثم طبقة تكوينات علان (*) التي يتراوح سمكها بين صفر - ٦٠ م (٢٠) ، (انظر شكل ١) .

اما خلال الجوراسي الاوسط فقد ترسبت في بحيرات المياه الاسنة صخور كلسية وسجيلية وتظهر في خارطة الجغرافية القديمة على سطح جميع ارض المحافظة ، (انظر خارطة ١١) . تسمى هذه التكوينات بتكوينات هرجلو (* * * *) التي يتراوح سمكها بين ٢٥٠ - ٥٠٠ م (٢١) . وفي نهاية الجوراسي الاوسط فقد انحسرت المياه عن جميع ارض المحافظة نتيجة الارساب المستمر والتبخر في هذه البحيرات من جهة والحركات الارضية (الكمبريان) من جهة ثانية (٢٢) . (انظر شكل ١ وخارطة ١٠) .

٤ - الجوراسي الاعلى (مالم) :

استمرت الحركات الالوية خلال هذه الفترة وادت الى تكوين ثلاثة احواض مشابهة تقريبا للاحواض التي تكونت خلال الترياسي الاسفل والوسط . فالاول يمتد على المنطقة الشمالية والشمالية الشرقية من العراق ، والثاني على منطقة ما بين النهرين الى حافة نهر عمر - المسيب جنوباً اما

(*) نسبة الى بئر علان رقم (١) في شمال غرب مدينة الموصل حيث اكتشفت فيه هذه التكوينات لأول مرة عام ١٩٥٥/٩/٢ .

(٢٠) Bellen, R. C. (et. al.) Lexique Stratigraphique International Vol.111, (٢٠) Asie, Fascicule 10a, Iraq, Paris 1959, pp. 30,34 193

(* *) نسبة الى مجرى مائي في محافظة السليمانية حيث تظهر هذه التكوينات في وادي هذا المجرى ، عند خط عرض ٤٤ ٥٢ ٣٥ شمالاً وخط طول ٢٥ ٠٩ ٤٥ شرقاً .

Ditmar, V. and Others, Op. Cit., P. 18.

(٢٢)

Buday, T. Op. Cit., pp. 381—382.

(٢٣)

الثالث قيمته الى اجنوبياً وغرب الحافة اعلاه (٢٣) * وكانت الشواطئ تغطي الجهات الشمالية الشرقية من المحافظة حيث ترسبت فيها تكوينات بحرية وتبخريات اما السواحل الضحلة والبحيرات الساحلية فكانت تغطي الجهات الاخرى من المحافظة وقد ترسبت عليها الدولوميت، الانهيدريت والتبخريات، (انظر خارطة ١٨) تسمى الصخور المؤلفة من الانهيدريت والاملاح بتكوينات (*) التي يتراوح سمكها حوالي ٣٠٠ م (٢٤) .

اما الصخور الواقعة فوقها والمشابهة لها فتسمى بتكوينات القطنية (* *) المؤلفة من الانهيدريت والدولوميت والاملاح التي يبلغ سمكها حوالي ٣٩٠ م، (انظر شكل ١) (٢٥) لقد استمرت ذات البيئة في نهاية الجوارسي الاعلى وبداية الطباشيري (البرميان الاسفل) (* * *) وترسبت فيها تكوينات كلسية إضافة الى الترسبات الشاطئية التي تنتشر على جميع جهات المحافظة . وتسمى بتكوينات ثلثية (* * *) التي يبلغ سمكها حوالي ٣٣١ م وعمقها ٣٨٩٦ م عن السطح الحالي لأرض المحافظة ، (٢٦) (انظر خارطة ١٢ وشكل ١) . يبلغ سمك

Ibid, pp. 382—383.

O. A. P. E. C. Op-Cit. P. 129.

(*) نسبة الى بئر نجمة رقم ٢٩ في محافظة نينوى حيث اكتشفت فيه هذه التكوينات اول مرة ١٩٣٩/٩/٩ .

Bellen, R. C. (et.al.), Op. Cit., P. 207.

(* *) نسبة الى منطقة قطنية في محافظة الانبار حيث اكتشفت هذه التكوينات اول مرة في بئر العواصل رقم (٥) .

Ibid, P. 117

(* * *) الطباشيري او الكريتاسي سمي بذلك نسبة الى وجود نسبة عالية من الطباشير (الكريت باللفة اللاتينية) في تكويناته .

(* * * *) اكتشفت اول مرة في بئر رطاوي رقم (١) في محافظة البصرة في ١٩٥٠/٣/١٨ وتظهر هذه التكوينات في العربية السعودية ايضا .

Buday, T. and Jassim, Op. Cit. P. 32

التكوينات التي ترسبت خلال الجوراسي حوالي ١٥٠٠ م (٢٧) .

٥ - الطباشيري الاسفل :

تقسم هذه الفترة الى فترتين ثانويتين :

اولى : تمتد بين بداية الطباشيري الاسفل (البرسيان الاعلى) الى اواخر الطباشيري الاسفل (الابتين) - انظر شكل ١ - . تشكلت ثلاثة مناطق ترسيبية في هذه الفترة هي (٢٨) . الاولى على المنطقة الشمالية والشمالية الشرقية في العراق، والثانية تمتد الى الجنوب من المنطقة اعلاه والى حافة مكة - بغداد - عسرة جنوبا وتسمى النطاق الرملي ، اما الثالثة فتتمدد الى الجنوب من هذه الحافة وتسمى بنطاق الخليجان .

كانت معظم جهات محافظة البصرة تمتد ضمن نطاق الخليجان وشواطئها . وقد ترسبت عليها تكوينات كلسية تسمى بتكوينات يمامة (*) التي يتراوح سمكها بين ١٥٠ م في الجهات الجنوبية الغربية الى ٢٦٥ م في الجهات الشمالية والشرقية . تقع هذه التكوينات على عمق يتراوح بين ٢٦٦٥ - ٣٨١٤ م تحت سطح الارض الحالي للمحافظة (٢٩) . (انظر شكل ١ وخارطة ١٣ و ١٤) . وهي من التكوينات الحاوية على البترول . وخلال نهاية هذه الفترة زادت ضخامة الخليجان والبحيرات الساحلية الشواطئ نتيجة لاستمرار تراكم الرواسب فيها، لذا ترسبت على معظم جهات المحافظة تكوينات من الصخور القارية

Ibid, Ibid.

(٢٧)

(*) تظهر على سطح الارض في شرق العربية السعودية واكتشفت في العراق اول مرة في بئر رطاوي رقم (١)

O. A. P. E. C., Op.Cit. P. 130

(٢٨)

Buday, T. Op. Cit. pp. 388, 390

وراجع ايضا

AL-Siddiki, A. A., Subsurface Geology of Southern Iraq, 20th Arab (٢٩)

Petroleum Congress, Tripoli, Libya, Jan. 14-22, 1973 Paper No. 142, P.8

Bellen, R. C. (et.al.) Op. Cit., P. 302

وراجع ايضا

المركبة التي تسمى بتكوينات رطاوى (*) التي يبلغ سمكها بين ١٠٠ م في الجهات الشمالية الشرقية الى ٣٥٠ م في الجهات الجنوبية الغربية ، وتقع على عمق يتراوح بين ٢٣٢٤ - ٢٦٦٥ م (٣٠) تغطي هذه التكوينات صخور كلسية وسجيلية في الجهات الشمالية الشرقية من المحافظة ، (انظر خارطة ١٥ ، ١٣) . ثم ترسبت فوق هذه التكوينات صخور مشابهة لها، مؤلفة من الرمل والسجيل والكلس تسمى بتكوينات الزبير (* *) الحاوية على البترول والتي يتراوح سمكها بين ٢٥٠ م في الجهات الشمالية الشرقية و ٤٠٠ م في الاطراف الجنوبية الغربية تظهر هذه التكوينات على معظم الجهات في خارطة الجغرافية القديمة للمحافظة ، (انظر خارطة ١٦ ، ١٣) ، وتقع على عمق يتراوح بين ٣١٧٠ - ٣٥٣٠ م (٣١) وفي نهاية هذه الفترة ترسبت تكوينات مؤلفة من الدولوميت وقليل من الكلس تسمى بتكوينات الشعبية (* * *) التي يتراوح سمكها بين ٢٥ م في الجهات الجنوبية الغربية الى ١٥٠ م في الجهات الشمالية ، (انظر شكل ١ ، وخارطة ١٧ / ١٣) . تقع هذه التكوينات على عمق يتراوح بين ٣٠٤٦ - ٣٠٩٨ م (٣٢)

(*) اكتشفت لأول مرة في بئر رطاوى رقم (١) وسميت بذلك نسبة الى منطقة رطاوى في صحراء الزبير في محافظة البصرة .

(٣٠) AL-Naqib, K. Geology of the Arabian Peninsula, Southwestern Iraq, Geological Survey, Prof. Paper No. 560— G., Washington, 1967, P. G 14.

(* *) نسبة الى مدينة الزبير في قضاء الزبير في محافظة البصرة حيث اكتشفت هذه التكوينات اول مرة في بئر الزبير رقم (٢٣) في ١٩٥٣/٨/٢٢ .

AL-Siddiki, A. A., Op. Cit. P. 8 (٣١)

AL-Naqib, K. M., Op. Cit. P. G. 15.

وراجع ايضا

(***) نسبة الى قرية الشعبية في قضاء الزبير حيث اكتشفت هذه التكوينات اول مرة في بئر الزبير رقم (٣) .

Belen, K. C. (et. al.) Op. Cit, P. 275

Al-Naqib, K. M., Op. Cit. P. G. 17.

(٣٢) وراجع ايضا

أما الفترة الثانية فتتمدد في نهاية الطباشيري الأسفل (البیان)، وخلالها استمرت ذات البيئة الشاطئية الضحلة التي ذكرناها آنفا وترسبت فيها تكوينات من الرمل السجيلي وبعض الكلس، تسمى بتكوينات نهر عمر (*) التي يتراوح سمكها بين ٢٥٠ م في الشمال الشرقي الى ٤٠٠ م في الجنوب الغربي من المحافظة، (انظر خارطة ١٨، ١٩) تقع على عمق يتراوح بين ٢٦٥٦ - ٢٨٨٨ م (٣٣) .

يتراوح سمك التكوينات التي ترسبت على أرض محافظة البصرة خلال فترة الطباشيري الأسفل بين أقل من ١٥٠٠ على الجرف المستقر الى أكثر من ٢٠٠٠ م على الجرف غير المستقر، (انظر خارطة ٢٠) .

٦ - الطباشيري الأعلى :
نقسم هذه الفترة الى ثلاث فترات ثانوية (٣٤) وهي كما يلي :

الفترة الاولى، تمتد في بداية الطباشيري الأعلى (سينو ميان - الطوراني الأسفل) وخلال هذه الفترة نشطت الحركات الارضية الالبية التي أدت الى ظهور جبال شمال وشمال شرق العراق اضافة الى جبال زاكروس وطوروس ونسج عنها في الوقت ذاته انخفاض منطقة الجرف غير المستقر الواقع جنوبها بشكل حوض مقعر واسع . كما أدت هذه الحركات ايضا الى تكون حافة مرتفعة في قاع الحوض تمتد من الموصل - سامراء - دجلة - عماره ثم تستمر جنوبا حتى البرقان في الكويت . لقد قسّمت هذه الحافة الحوض اعلاه الى مجموعتين من الاحواض هي : ١ - المجموعة الغربية وتسمى احواض

(*) نسبة الى منطقة نهر عمر في شمال مدينة البصرة حيث اكتشفت هذه التكوينات اول مرة في بئر نهر عمر رقم (٢) في ١٩٥٠/٣/٤ .

(٣٣) Bellar, B. G. (et. al.), Op Cit. P. 204

Al-Siddiki, A. A. Op. Cit. P. 7

وراجع ايضا

(٣٤) Q. A. P. C., Op. Cit., pp. 130—131

Buday, T. Op. Cit. pp. 394 - 408

وراجع ايضا

البحر المتوسط و ب - الشرقية وتسمى احواض الهادي الهندية Indus-Indic التي تمتد على العراق وايران والسعودية . (٣٥) وكانت شواطئ احيد هذه الاحواض تمتد على ارض محافظة البصرة حيث ترسبت عليها في بداية هذه الفترة صخور كلسية ورملية تسمى تكوينات مودود (*) التي يتراوح سمكها بين ٢٥ م في الاطراف الجنوبية الغربية الى ٢٠٠ م في الجهات الشمالية والشرقية (انظر شكل ١ وخارطة ٢١ ، ٢٢) . تقع هذه التكوينات على عمق يتراوح بين ٢٦٠٤ - ٢٧٢٨ م (٣٦) .

ثم ترسبت في نفس البيئة السابقة، تكوينات الاحمدي (* *) المؤلف من صخور السجيل والكلس ، التي يزداد سمكها من ٧٥ م و ٥٠ م في الجهات الجنوبية الغربية والشمالية على التوالي ، الى ١٥٠ م في الجهات الجنوبية الاكثر انخفاضاً . تقع هذه التكوينات على عمق بين ٢٤٧٦ - ٢٦٠٤ م (٣٧) وتظهر على سطح الجهات الغربية في خارطة الجغرافية القديمة للمحافظة لتلك الفترة (انظر خارطة ٢٣ ، ٢٤) .

ثم ترسبت فوق التكوينات اعلاه صخور كلسية وجيرية تسمى

(٣٥) Buday, T., Op. Cit. P. 395.

(*) نسبة الى منطقة مودود في دولة قطر حيث اكتشفت هذه التكوينات اول مرة في بئر دخان رقم (١) عام ١٩٤٠ في الدولة ذاتها ثم اكتشفت في العراق في بئر عواصل رقم (٥) قرب الفلوجة . ثم في بئر الزبير رقم (٣) .

(٣٦) Bellen, R. C. (et. al.), Op. Cit. P. 173

AL-Naqib, K. M., Op. Cit. P. G. 19 وراجع ايضا

(* *) نسبة الى مدينة الاحمدي في دولة الكويت حيث اكتشفت هذه التكوينات اول مرة في بئر البرقان رقم (٦٢) ثم اكتشفت في بئر الزبير رقم (٢) .

(٣٧) AL-Naqib, K. M., Op. Cit. P. G. 22.

Bellen, R. C. (et. al.), Op. Cit. P. 32. وراجع ايضا :

بتكوينات الرميطة (*) التي يصل سمكها في الجهات الوسطى الى ١٣٤م ويقل في الجهات الاخرى الى حوالي ٢٥م، وتقع على عمق يتراوح بين ٢٣٢٥ - ٢٤٦٧م (٣٨) . تظهر هذه الصخور ، مع تكوينات الاحمدي المشابهة لها على سطح الجهات الغربية في خارطة الجغرافية القديمة للمحافظة ، (انظر خارطة ٢٤ ، ٢١) .

وفي نهاية هذه الفترة ترسبت صخور من الشعب الشاطئية Neritic Reef في نفس البيئة الشاطئية اعلاه ، تسمى بتكوينات مشرف (**) الكلسية التي تحتوي على البترول . يبلغ سمكها بين ٢٥م في الاطراف الجنوبية الغربية الى ٢٥٠م في الجهات الشمالية الشرقية وتقع على عمق يتراوح بين ٢٢٠٣ - ٢٣٢٥م (٣٩) تظهر هذه التكوينات على سطح الجهات الشمالية الشرقية في خارطة الجغرافية القديمة للمحافظة في تلك الفترة ، (انظر خارطة ٢٥ ، ٢١)

اما الفترة الثانية ، فتتمدد في اواسط الطباشيري الاعلى (الطوراني الاعلى - كمينين الاسفل) - حدثت في بداية هذه الفترة موجة جديدة من الحركات الارضية العنيفة والمتقطعة التي ادت الى زحف شواطيء وسواحل مجموعة الاحواض الشرقية الانفة الذكر نحو الجهات الغربية من العراق (٤٠) .

(*) نسبة الى منخفض الرميطة في صحراء الزبير حيث اكتشفت هذه التكوينات اول مرة في بئر الزبير رقم (٣) .

Bellen, R. C. (et. al.), Op. Cit., P. 242 (٣٨)

Al-Naqib, K. M., Op. Cit. P. G. 23. وراجع ايضاً :

(* *) اكتشفت على سطح الارض في منطقة الرطبة وفي شرق السعودية كما اكتشفت في باطن الارض في آبار حقل البرقان في الكويت ثم في بئر الزبير رقم (٣)

AL-Siddiki, A. A., Op. Cit. P. 7. (٣٩)

Bellen, K. C. (et. al.), Op. Cit P. 188. وراجع ايضاً :

Buday, T., Op. Cit. pp. 399-401. (٤٠)

وبكلمة ادق استمرت البيئة الشاطئية والساحلية سائدة على ارض المحافظة حيث ترسبت عليها في بداية هذه الفترة تكوينات خصب (*) المؤلفة من صخور سجيلية وكلسية التي يتراوح سمكها بين ٥ م في الجهات الجنوبية الغربية الى ١١٠ م في الجهات الشرقية . تقع على عمق يتراوح بين ٢١٥٣ - ٢٢٠٣ م (٤١) وتظهر على سطح الجهات الغربية في خارطة الجغرافية القديمة للمحافظة ، (انظر خارطة ٢٦ - ٢٧) . كما تظهر في هذه الجهات ايضا تكوينات تنومة (* *) التي يسودها السجيل . يتراوح سمكها بين ١٠ م في الجهات الشرقية الى ٦٠ م في الجهات الغربية ، وتظهر على عمق يتراوح بين ٢١١٠ - ٢١٥٣ م (٤٢) . وفي نهاية هذه الفترة ترسبت صخور كلسية وبعض السجيل تسمى بتكوينات سعدى (* * *) التي يتراوح سمكها بين ١٠٠ م في الجهات الشمالية الى حوالي ٤٠٠ م في الجهات الجنوبية المنخفضة وتظهر على هذه التكوينات على سطح الجهات الشرقية في خارطة الجغرافية القديمة للمحافظة تقع على عمق يتراوح بين ١٨٣٨ - ٢١١٠ م (٤٣) . (انظر خارطة ٢٦ ، ٢٨ ، ٢٩)

اما الفترة الثالثة فتمتد ، في اواخر الطباشيري الاعلى كمبينين الاعلى - المستريتشيان) . وخلالها استمرت بيئة الشواطئ الضحلة والسواحل تفرأ ارض المحافظة حيث ترسبت فيها تكوينات الصخور الجيرية والسجيل

(*) نسبة الى مدينة ابي الخصب في محافظة البصرة حيث اكتشفت هذه التكوينات اول مرة في بشر زبير رقم (٣) .

AL-Naqib, K. M. Op. Cit. P.G. 26 (٤١)

Bellen, R. C. (et. al.), Op. Cit P. 151. وراجع ايضا :

(* *) نسبة الى مدينة التنومة (تل نومه) في محافظة البصرة وقد اكتشفت هذه التكوينات اول مرة في بشر زبير رقم (٣) .

Ibid, P. 286. (٤٢)

(* * *) اكتشفت اول مرة في وادي مجرى مائي (سركلو) في محافظة السليمانية ثم اكتشفت في بشر زبير رقم (٣) .

NI-Naquib, K. M., Op. Cit P. G. 28 (٤٣)

و قليل من الطين الجيري . تسمى هذه الصخور بتكوينات الهارثة (*) التي يتراوح سمكها بين ١٠٠م على الجهات الشمالية الشرقية الى ٢٥٠م على الجهات الغربية . يبلغ عمقها بين ١٧٠٩ - ١٨٣٨م (٤٤) وتظهر هذه التكوينات على معظم الجهات في خارطة الجغرافية القديمة للمحافظة . (انظر خارطة ٣٠ ، ٣١) . ونتيجة للارساب المستمر وتأثير للحركات الارضية ان تكون ذراع بحري، يمتد على معظم الجهات الوسطى في المحافظة ومتصل بحوض واسع الى الشمال منها . وقد ترسبت فيه صخور جيرية وسجيل والدولوميت . وتسمى هذه الصخور بتكوينات شيرانش (القرنه) (**) التي تغطي كل ارض المحافظة . ويبلغ سمكها حوالي ١٧٥م في الجهات الوسطى ويقل باتجاه الشمال والجنوب الغربي الى ١٠٠ و ١٥٠م على التوالي، وتقع على عمق يتراوح بين ١٥٩٠-١٧٠٩م (٤٥) . وتظهر هذه التكوينات في خارطة الجغرافية القديمة مختلطة مع تكوينات الهارثة التي تغطي جميع جهات المحافظة باستثناء الجهات الشمالية حيث تظهر تكوينات شيرانش على السطح لوحدها ، (انظر خارطة ٣٠ و ٣٢) .

وخلال نهاية هذه الفترة التي تمثل نهاية العصر الطباشيري، ترسبت في نفس البيئة الشاطئية والساحلية التي تسود المحافظة، تكوينات

(*) نسبة الى منطقة الهارثة في شمال مدينة البصرة واكتشفت هذه التكوينات اول مرة في زبير رقم (٣) .

(٤٤) Bellen, R. C. (et. al.), Op. Cit. P. 129

(**) اكتشفت هذه التكوينات اول مرة في محافظة دهوك حيث تظهر على السطح قرب قرية شيرانش في شمال زاخو كما تظهر في مضيق دوكان

Dokan - Corge
واكتشفت فيما بعد في بئر الزبير رقم (٣)
فسميت بتكوينات القرنة نسبة الى مدينة القرنة عند ملتقى نهر دجلة والفرات .

(٤٥) AL-Naqib, K. M. Op. Cit. P. G. 30

طيارات (*) المؤلفة من الدولوميت والصخور الجيرية التي يزداد سمكها من الشمال - صفر - نحو الجنوب الغربي ٣٥٠ م. يبلغ عمقها بين ١٣٧٠ - ١٥٩٠ م. ، وتحتوي على المياه الجوفية المالحة (٤٦) (انظر خارطة ٣٣) .

وبهذا يبلغ سمك التكوينات التي ترسبت على ارض المحافظة خلال الطباشيري الاعلى بين ٥٠٠ م في الجهات الشمالية الى حوالي ١٠٠٠ م في الجهات الوسطى التي تدل على وجود منطقة حوضية مفتوحة باتجاه الغرب . وتوضح خارطة الجغرافية القديمة للمحافظة ان سمك التكوينات التي ترسبت خلال العصر الطباشيري تتراوح بين ١٠٠٠ م في الجهات الشرقية الى ٢٠٠٠ م في الجهات الغربية (انظر خارطة ٣٤ ، ٣٥)

Tertiary Era

رابعاً : الحقبة الثلاثية

يسمى ايضا بحقبة الحياة الحديثة Cenozoic (**). ويعود تاريخها الى ٦٥ مليون سنة ماضية . وتقسم الى عدة فترات ترسيبية تمتد بين عصورها المختلفة وهي كما يلي : (انظر شكل ١) .

الاوسين : (***)

في بداية هذه الفترة حدثت حركات ارضية ادت الى زيادة ارتفاع جبال

(*) نسبة الى جبل طيارات - ٢١ ميل - جنوب مدينة الرطبة حيث اكتشفت هذه التكوينات اول مرة على السطح هناك ثم اكتشفت في بئر الزبير رقم (٣) .

Bellen, R. C. (et. al.), Op. Cit. P. 288

(٤٦)

وراجع ايضاً :

Owen, K. M. S. and Nasr, S. N. The Stratigraphy of the Kuwait, Basrah Area, Amer. Assoc. Petrol. Geol., Habitat of Oil Sympozium, 1958, P. 1264.

(**) تسمى حقبة الحياة الحديثة وذلك لتطور الثدييات وظهور شبيه الانسان ثم في أواخره ظهر الانسان العاقل .
(***) تعني باللغة اليونانية الفجر الحديث .

العراق الشمالية الشرقية وهبوط منطقة الحوض المقعر الواقعة الى الجنوب منها أي على أرض السهل الرسوبي حيث تكونت مجموعة من الأحواض تغمر شواطئها وسواحلها أرض المحافظة . ترسبت في هذه البيئة صخور الدولوميت والتبخرات إضافة الى بعض الصخور الجيرية والسجيل . تسمى هذه الصخور بتكوينات أم الرضومة (*) التي يزداد سمكها في الشمال ٢٠٠ م نحو الجنوب الغربي ٣٥٠ م وتقع على عمق يتراوح بين ٩١١ - ١٣٧٠ م (٤٧) . تظهر هذه التكوينات على جميع الجهات في خارطة الجغرافية القديمة للمحافظة في تلك الفترة ، (خارطة ٣٦ ، ٣٧) .

ثم ترسبت في نفس البيئة اعلاه التبخرات إضافة الى السجيل والطين الجيري والدولوميت والانهدريت التي تحتوي على المياه الجوفية المالحة . تسمى هذه الصخور بتكوينات روس (**) التي يتراوح سمكها بين صفر في الجهات الشمالية الشرقية الى ٢٠٠ م في الجهات الجنوبية الغربية وتقع على عمق يتراوح بين ٨١٨ - ٩١٠ م (٤٨) ، (انظر خارطة ٣٨ ، ٣٦) وخلال منتصف هذه الفترة حتى نهايتها حدثت حركات أرضية أدت الى تكوين حوض واسع يغمر منطقة السهل الرسوبي ويمتد الى شمال السواحل الشمالية للخليج العربي وكانت شواطئه وسواحله تغمر أرض المحافظة . ترسبت في هذه البيئة صخور كلسية ودولوميت تسمى بتكوينات دمام (***) التي يتراوح سمكها

(*) تظهر على السطح في العربية السعودية واكتشفت في بئر الزبير رقم (٣)

AL-Naqib, K. M., Op. Cit. P. G. 33 (٤٧)

Owen, R. M. S. and Nasr, S. N., Op. Cit. P. 1263 : وراجع ايضاً

(**) تظهر على سطح في العربية السعودية وفي غرب محافظة البصرة واكتشفت في بئر الزبير رقم (٣)

Ibid, P. 1262 Beller, R., P. 243. (٤٨)

وراجع ايضاً

(***) تظهر على سطح الارض في العربية السعودية وفي غرب المحافظة واكتشفت في بئر زبير رقم (٣) .

بين ١٥٠م في الجهات الشمالية الى ٢٥٠م في الجهات الجنوبية وتقع على اعماق تتراوح بين ٥١٩ - ٨١٧ م ، (انظر خارطة ٣٩ ، ٣٦) ، تحتوي هذه التكوينات على مياه جوفية مالحة غنية بالكبريت (٤٩) .

٢ - الاوليجوسين :

يتصف هذا العصر بوجود ثلاث مناطق ترسيبية في العراق هي :

الاولى على الجهات الشمالية في العراق ، والثانية على الجهات الشرقية من المنطقة التلالية والسهل الرسوبي . اما المنطقة الثالثة فتشمل بقية جهات السهل الرسوبي اضافة الى الهضبة الغربية (٥٠) . تمتد المنطقة الاخيرة من حافة الخليجية (*) شمالا الى الحافات الشمالية من محافظة البصرة جنوبا ، وبذلك تعد معظم جهات المحافظة عبارة عن ارض يابسة معرضة للتعرية او عدم ارساب Area of erosion or non deposition (٥١) .
توضح خارطة الجغرافية القديمة للمحافظة خلال فترة الباليوجين (عصري الباليوسين والاليجوسين) ان سمك الرواسب يزداد من ٨٠٠م في الجهات الغربية - الجرف المستقرة - الى اكثر من ١٠٠٠م في الجهات الشرقية الاكثر انخفاضاً - الجرف غير المستقر - (انظر خارطة ٤٠) .

٣ - الميوسين الاسفل والاوسط :

حدثت خلال هذه الفترة حركات ارضية ادت الى زيادة ارتفاع جبال العراق الشمالية والشمالية الشرقية وهبوط المنطقة الواقعة الى جنوبها من الجرف

Owen, R. Op. Cit., P. 1262

(٤٩)

AL - Naqib, K. M., Op. Cit. P. G 36. z

وراجع ايضا

Buday, T., Op. Cit. pp. 417—418

(٥٠)

(*) مرتفع في منطقة الجزيرة بمحافظة نينوى

Ibid, P. 410. Fig. 19

(٥١)

غير المستقر - منطقة السهل الرسوبي - وتنتج عن ذلك تكون دورتين ترسيبية : - (٥٢) .

الاولى حدثت في الميوسين الاسفل وخلالها انحسرت معظم مياه المنطقة الترسيبية الثالثة التي تكونت في الاليجوسين المذكورة انفا . واصبحت ارض المحافظة عبارة عن منطقة يابسة تغطي المياه الضحلة بعض اجزاءها . ترسبت عليها ظروف قارية صخور رملية وحصى وانهيدريت تسمى بتكوينات غار (*) . التي يتراوح سمكها بين ٧٥ م في الجهات الشمالية و ١٧٥ م في الجهات الجنوبية وتقع على عمق يتراوح بين ٤٦٠ - ٥٩٠ م (٥٣) .

تحتوي هذه التكوينات على المياه الجوفية المالحة ، وتظهر على جميع جهات المحافظة في خارطة الجغرافية القديمة لتلك الفترة، (انظر خارطة ٤١ ، ٤٢) . اما الدورة الثانية فقد حدثت خلال الميوسين الاوسط حيث تعرضت منطقة الجرف غير المستقر الى حركات ارضية ادت الى هبوطها وتقدم المياه نحوها واصبحت ارض المحافظة عبارة عن شواطئ ضحلة وسواحل . ترسبت في هذه البيئة التبخرات والرمل والدولوميت والانهيدريت والكلس . تسمى هذه الصخور بتكوينات فارس الاسفل (* *) الحاوية على البترول والمياه الجوفية المالحة . يتراوح سمكها بين صفر في الاطراف الجنوبية الغربية الى ٤٠٠ م في الجهات

Ibid, pp. 261, 272.

(٥٢)

O. A. P. E. C., Op. Cit. P. 135

وراجع ايضا

(*) تظهر على سطح الارض في غرب محافظة البصرة واكتشفت في بئر زبير رقم (٣) .

Owen, R. N. S. and Nasr, S. N., Op. Cit., P. 1259

(٥٣)

وراجع ايضا

(* *) اكتشفت لأول مرة في ابار حقل اغاجاري في جنوب ايران كما ظهرت في بئر نهر عمر رقم (١) .

الشمالية • تقع هذه التكوينات على عمق يتراوح بين ٣٣٠ - ٦٤٠ (٥٤) •
وتظهر على خارطة الجغرافية القديمة للمحافظة في الجهات الوسطى والشرقية
- الجرف غير المستقر - اما على الجرف المستقر فتختفي هذه الصخور تحت
تكوينات من الصخور المركبة ورواسب المناطق الساحلية ، (انظر خارطة ٤٣ ، ٤٤)

٤ - الميوسين الاعلى - البليوسين : (*)

استمرت الحركات الارضية خلال الميوسين الاعلى وادت الى زيادة ارتفاع
جبال العراق الشمالية والشمالية الشرقية وهبوط منطقة
السهل الرسوبي الذي تكون عليه خلال هذه الفترة حوض ضحل داخلي
طولي يمتد من الشمال الغربي نحو الجنوب الشرقي (٥٥) • استمر الارساب
في هذه الحوض بواسطة عوامل التعرية والنقل والارساب حيث نقلت اليه
كميات كبيرة من المفتتات من المرتفعات المجاورة له والمتمثلة بجبال العراق
وزاكروس ومن الهضبة الغربية - الجرف المستقر - وامتدادها في شبه الجزيرة
العربية • تتألف هذه المواد المنقولة من الرمل والحصى والصخور المركبة
والطينية • تسمى هذه المواد بتكوينات فارس الاعلى والبختياري (* *) التي
ترسبت فوقها تكوينات الدبدبة التي التي سنذكرها بعد قليل • كانت محافظة
البصرة تحتل الجزء الجنوبي من الحوض اعلاه وقد غطت سطحها الرواسب
الآنفة الذكر •

اما خلال البليوسين فقد استمرت نفس ظروف الارتفاع والهبوط التي

Owen, and Nasr, Op. Cit. P. 1259

Bellen, R. C. (et. al.), Op. Cit. P. 166

(٥٤)

وراجع ايضا

(*) كلمة يونانية تعني الاكثر حداثة •

Buday, T., Op. Cit. pp. 287-420

(٥٥)

(* *) لم يعثر على هذه التكوينات في المحافظة • حيث توجد في آبار حقل اغا
جاري في جنوب غرب ايران وسميت بذلك نسبة الى جبال البختياري
في غرب ايران •

حدثت في الميوسين الاعلى (٥٦) ، كما استمر ارساب تكوينات الدبدة على جميع جهات المحافظة وحتى الحقبة الرباعية . لقد ادى استمرار عمليات الارساب اضافة الى التبخر الى طمر معظم جهات الحوض وتكوين احواض صغيرة مغلقة كما زحف ماتبقى من مياه الحوض نحو الجنوب حيث الجهات المنخفضة .

خامساً : الحقبة الرباعية : Quaternary Era

بدأت هذه الحقبة منذ مليونين سنة ومستمرة الى الوقت الحاضر، وخلالها استمرت الحركات الارضية البانية لجبال العراق والمؤدية في الوقت ذاته الى هبوط منطقة السهل الرسوبي - الجرف غير المستقر - . كما استمر تراكم الرواسب في منطقة السهل الرسوبي والمؤلفة من الرمل والحصى وقليل من الطين والغرين . تسمى هذه المواد بتكوينات الدبدة التي نقلتها اليه الانظمة النهرية المنحدرة من المرتفعات المجاورة اضافة الى الوديان الجافة المنحدرة من هضبة نجد وامتدادها ، الهضبة الغربية ، في العراق .

تقسم هذه الحقبة عموماً الى فترتين ترسيبية :

الفترة الاولى تمتد خلال عصر بلايوسين (*) وفيها حدثت فترات مطيرة ادت الى نشاط عوامل التعرية والنقل والارساب التي نتج عنها نقل كميات كبيرة من تكوينات الدبدة (* *) الى ارض محافظة البصرة بوساطة الوديان الجافة التي اهمها تأثيرا في بناء ارض المحافظة هو وادي الباطن . يتراوح سمك هذه التكوينات بين ١٢٠م في الجهات الشرقية الى ٣٦٠م

Ibid, Ibid.

(٥٦)

(*) يعني باللغة اليونانية الاكثرية من الحياة الحديثة . وخلالها ساد الجليد على المناطق الرطبة في الوقت الحاضر كما ساد سقوط الامطار في المناطق الجافة حالياً

(* *) نسبة الى سهل الدبدة في صحراء الزبير .

في الجهات الغربية (٥٧) وبذلك تنحدر هذه التكوينات من الغرب الى الشرق نتيجة لانحدار تكوينات فارس الاسفل الواقعة تحتها بنفس الاتجاه اعلاه، اضافة الى ان مصدر هذه التكوينات في الجهات الواقعة غرب المحافظة وامتدادها في شبه الجزيرة العربية لذا يزداد سمكها باتجاه المصدر

اما خلال الفترة الثانية (الهولوسين) (*) فقد بدأ تشكيل السطح الحالي للمحافظة نتيجة الهبوط المستمر للقسم الشقي والوسط من المحافظة - الجرف غير المستقر - وثبات الجهات الغربية منها - الجرف المستقر - الا، ولتبدل حالة المناخ من مطير الى جاف ثانيا مما ادى الى تطور حالة المنظومة النهرية التي كانت سائدة في الفترة الاولى من هذه الحقبة والتي تمخض عنها تشكيل انهار/دجلة والفرات وشط العرب والكارون وقروهم اضافة الى جفاف وادي الباطن . وقد نتج عن ذلك ايضا قلة الارساب في الجهات الغربية من المحافظة واستمراره في الجهات الشرقية المنخفضة بواسطة الاقسام الجنوبية من نهر دجلة والفرات اضافة الى شط العرب . ومما يساعد على استمرار الارساب في هذه الجهات هو الهبوط المستمر لها (٥٨) . لذا نتج عن هذه الحالة ان غطت الرواسب الغرينية الحديثة تكوينات الدببة في الجهات الشرقية من المحافظة . اما اجهات الغربية فقد بقيت مغطاة بتكوينات الدببة التي تنحدر من الغرب ٢٤٤م الى الشرق ٦م فوق مستوى سطح البحر ، (انظر خارطة ٤٥ ، ٤٦) .

Owen and Nasr, Op. Cit. P. 1258

(٥٧)

Bellen, R. C., Op. Cit. P. 87

وراجع ايضا

(*) يسمى العصر الحديث الذي خلالها انحسر الجليد وساد الجفاف في المناطق الجافة الحالية واستقرت الانهار في مجاريها الحالية وفيه ظهرت حضارات العصر الحجري والبرونزي . ويعتقد ان هذا العصر بدأ منذ ١٠ - ١٥ الف سنة ماضية .

Lees, G. M. and Falcon, N. L., The Geographical History of the Mesopotamian Plain, Geographical Journal, Vol. CXVIII, Part 1, March, 1952, P. 27

(٥٨)

ترسبت على الجهات الشرقية في بداية هذه الفترة تكوينات الحمار (*)
المؤلفة من الرمل والغرين في طبقاتها السفلى ثم الطين والسجيل في طبقاتها
العليا . يبلغ سمكها بين ٤ - ٢٠ م وتقع على عمق يتراوح بين ٦ - ١٢ م تحت
سطح الأرض الحالي (٥٩) .

ثم ترسبت فوقها التكوينات النهرية الحديثة المؤلفة من الغرين ٣٨٣٪
والطين ٣٤٧٪ والرمل ٦٧٪ (٦٠) ، بواسطة انهار دجلة والفرات وشط
العرب إضافة الى ما تنقله الرياح وما زالت هذه التكوينات تترسب حتى وقتنا
الحاضر من خلال عمليات الري والفيضانات يبلغ سمكها حوالي ٧ م (٦١) وتقع
على ارتفاع حوالي ٢٥ م فوق مستوى سطح البحر ، (انظر خارطة ٤٥ ، ٤٧) .
لقد ذكرنا في بداية البحث ان قاعدة ارض المحافظة تتباين في عمقها او
انحدارها حيث ان الجرف المستقر اكثر ارتفاعا من الجرف غير المستقر وما
يساعد على استمرار هذا التباين هو حركة الهبوط المستمر للجرف نتيجة
يفعل الارساب الهوائي لذرات الرمل وتبدو بشكل كثران رملية لايزيد ارتفاعها
التي ترسب عليها يزداد كلما اتجهنا من الغرب ، اقل من ٧ كم ، الى الشرق
اكثر من ١٣ كم ، (انظر خارطة ٣) .

(*) نسبة الى مور الحمار في شمال المحافظة وتظهر هذه التكوينات تحت
تكوينات الدبدة في بئر الزبير رقم (٣١)

Bellen, R. C. (et. al.), Op. Cit. P. 127

(٥٩)

Hudson, R.G.S. (et, al.) The Fauna of Some Recent Marine Deposits Near Basrah, Iraq, Geol. Mag. Vol. XCLV, No. 5, 1957, P. 393.

(٦٠) داود جاسم الربيعي ، من خصائص ترب محافظة البصرة ، موسوعة
البصرة الحضارية ، المحور الجغرافي ، كلية الآداب جامعة البصرة ،
البصرة الحضارية ، المحور الجغرافي كلية الآداب/جامعة البصرة ،
البصرة ، ١٩٨٨ ، ص ٤٣ .

Ibid, P. 395.

(٦١)

وراجع ايضا

Burlingh. P. Soils and Soil Conditions in Iraq, Baghdad, 1960, P. 39.

في الواقع ان موضوع البحث ينتهي عند الحقيقة اعلاه ، ولكن وجدنا من المفيد جدا ان نعطي بعض التفاصيل عن الخارطة الجغرافية الطبيعية الحديثة للمحافظة ، (انظر خارطة ٤٧) .

يقسم سطح المحافظة طبوغرافيا الى قسمين : (٦٢)

١ - القسم الغربي : يتصف بارتفاعه وانحداره من الغرب نحو الشرق ، تتخلله بعض التلال الواطئة والمنخفضات الضحلة . ان معظم هذه التلال تكون بفعل الارساب الهوائي لذرات الرمل وتبدو وبشكل كثبان رملية لايزيد ارتفاعها عن ٦م وتنتشر في الجهات الشمالية الغربية من هذا القسم . وهناك تل مرتفع غرب ناحية سفوان قرب الحدود العراقية الكويتية ، يسمى بجبل سنام (*) الذي يبدو بشكل جبل منفرد gnselberg ذو قاعد دائرية يبلغ قطرها ١٥ كم ويصل ارتفاعه حوالي ١٥٦م فوق مستوى سطح البحر او ١٢٠م عن مستوى الارض المجاورة له . ان هذا الجبل عبارة عن قبة ملحية الاصل Salt Dome

مشابه لكثير من القباب الملحية قرب السواحل الغربية للخليج العربي . وفي جبال زاكروس كما تنتشر بعض القباب داخل مياه الخليج بشكل جزر يعتقد ان نواة هذا الجبل مؤلفة من صخور ملحية تعود الى حقبة ما قبل الكامبري او الكامبري وبكلمة ادق تعود هذه الصخور الى ما بين ٥٧٥ - ٥٨٠ مليون سنة ماضية (٦٣) وتمثل جزء من تكوينات هرمز الملحية التي ذكرناها سابقا . ومن المعروف ان للصخور الملحية خاصية التمدد في حالتين : عندما ترطب او عندما يقل الضغط المسلط عليها . وفي ضوء هذه الحقيقة هناك اعتقادين لتفسير سبب

(٦٢) داود جاسم الربيعي ، التطور الجيولوجي والسطح في محافظة البصرة ، الموسوعة الحضارية للبصرة ، المحور الجغرافي ، كلية الآداب ، جامعة البصرة ، ١٩٨٨ ، ص ١١ .

(*) لانه يشبه سنام الجمل

Buday, J. and Jassim, S., Op. Cit., P. 161

(٦٣)

تكون جبل سنام في هذه المنطقة • الاعتقاد الاول يتمثل في ان صخور النواة الملحية ترطب بفعل المياه الجوفية العميقة المحتجزة منذ حقبة ما قبل الكامبري، وادى ذلك الى انتفاخها و تمددها فدفعت التكوينات الواقعة فوقها الى الاعلى حتى ظهرت على سطح الارض بشكل قبة • اما الاعتقاد الثاني فيتمثل في ان المنطقة الواقعة سابقا فوق جبل سنام قد تعرضت الى تعرية شديدة أدت الى ازالة قسم كبير من تكويناتها خلال الازمنة الجيولوجية الماضية • وقد نتج عن ذلك قلة الضغط المسلط على النواة الملحية فتمددت ودفعت التكوينات الواقعة فوقها الى الاعلى على سطح الارض بشكل قبة ثم توقف تمدد النواة نتيجة لتوقف عمليات التعرية التي كانت سائدة على المنطقة الواقعة فوقها (٦٤) •

هذا كما يحتمل في الوقت ذاته تظافر عاملي التعرية والترطيب في تكوين جبل سنام بشكل قبة تشبه سنام الجمل • ورغم ذلك فانه غالبا ما يرجح الاعتقاد الاول بسبب انتشار مثل هذه القباب الملحية النويات قرب سواحل الخليج العربي وما تجدر الاشارة اليه ان نواة جبل سنام كانت قبل انتفاخها مغطاة بنفس التكوينات التي ترسبت على الجزء الغربي من المحافظة والتي ذكرناها سابقا • ولكن بعد زيادة حجم هذه النواة اندفعت هذه التكوينات الى الاعلى واختلطت مع بعضها البعض لدرجة اصبح من الصعب تشخيص طبقاتها • الا ان الجيولوجيين تمكن من تصنيفها الى طبقتين :

الطبقة الاولى تغطي النواة ومؤلفة من خليط من صخور غير متجانسة الخواص Breccia والعين الجيري التي يعتقد انها تعود الى فترات سابقة للعصر الجوراسي حيث توجد ضمنها بعض الصخور النارية المنقولة Dolerite Boulders التي تعود الى حقبة ما قبل الكامبري • ويعتقد ان وجود الصخور النارية في هذه المنطقة كانت نتيجة عوامل التعرية والنقل الارساب التي نقلتها

من جبال نجد الى حوض هرمز الذي كان يغطي ارض المحافظة .

اما الطبقة الثانية فمؤلفة من خليط الرمث (٦٥) (*) raft والدولوميت والصخور الجيرية والسجيل التي تغطيها تكوينات الدبدية الآنف الذكر (٦٦) . هذا اضافة الى وجود بعض الجهات القليلة الارتفاع و غير الواضحة للعيان ، بجوارها منخفضات واسعة وضحلة جدا مثل منخفض البرجسية - جويبد والنجمي وسفوان . يعزي تكوين هذه الجهات القليلة الارتفاع والانخفاض الى تعرض شبه منطقة الزبير (**) Zubair Subzone الى حركات ارضية محلية حديثة ادت ومازالت الى تكوين طيات محدبة تحت سطحية Antiform

ضيقة وطولية تفصلها التواءات مقعرة تحت سطحية Sny Forms ذات اتجاهات جنوبية - شمالية تتراوح المسافات بين الطيات والالتواءات حوالي ٢٠ - ٣٠ كم اما اطوال الطيات المحدبة فيتراوح بين ٢٥ - ٧٠ كم وارتفاع كل منها حوالي ٣٠٠ م (٦٧) (انظر شكل ٤٨) . واعم الطيات المحدبة في المحافظة هي طية او تركيب الزبير والرملية ، اضافة الى طيات صغير اخرى مثل تركيب نهر عمر وراجي وارطاري واللحيس ٠٠٠ الخ (* * *) صحيح ان هذه الطيات

Buday, J. and Jassim, S. Op. Cit. pp. 161, 219. (٦٥)

وراجع ايضا : الحقبة ما قبل الاولية في بداية البحث .

(*) مجموعة كبيرة مختلطة من الصخور .

(٦٦) سامي صالح عبود ، تصنيف الارض وتحليل بعض خواص التربة المختارة لصحراء الزبير ، جنوب العراق ، رسالة دكتوراه من جامعة كابل/بريطانيا ١٩٨٠ ، ص ٣٥ .

(* *) تشكل الجزء الجنوبي من منطقة ما بين النهرين الطولية Longitudinal التي تتركز على الجرف غير المستقر . راجع :

Buday, T. and Jassim, S. Op. Cit. pp. 61, 87.

Ibid, P. 109

(٦٧)

(* * *) تشكل هذه الطيات مكامن ملائمة لخزن البترول

والتواءات غير بارزة على سطح الارض ولكن تعتقد ان المناطق الواقعة فوقها من سطح الارض متأثر بها بشكل ضعيف جدا حيث لايزيد ارتفاع الجهات الواقعة فوق الطيات المحدبة عن ٢ - ٤ م عن مستوى الاراضي المجاورة لها كما لايزيد انخفاض الجهات الواقعة فوق الالتواءات المقعرة عن ١ - ٤ م عن مستوى الاراضي المجاورة لها . ومما تجدر الاشارة اليه ان سرعة هذه الحركات الارضية المحلية بطيئة جدا لا تزيد عن بعضة سنتيمترات في كل مئة سنة (٦٨) .

اما اهم الوديان الموجودة في هذا القسم فتتمثل بوادي (شعيب) البطين ومویدجات واللويعظ الا ان اكبرها حجما هو وادي الباطن الذي تكون خلال عصر البلايوسين (انظر خارطة ٤٧) . يبدأ هذا الوادي من شمال شبه جزيرة العرب ويتجه نحو الشمال الشرقي مع انحدار الارض حتى يدخل القسم الغربي من المحافظة عند الحدود العراقية الكويتية ويستمر في اتجاهه حتى ينتهي في منخفض البرجسية . يعتقد ان هذا الوادي نقل كميات كبيرة من تكوينات اللدبية من شبه الجزيرة العربية ورسبها في المحافظة فوق تكوينات فارس الاقل . يتراوح اتساع هذا الوادي بين ١ - ٣ كم ويصرف مساحة تقدر بحوالي ١٠٠.٠٠٠ ١٢٩٥ كم ٢ (٦٩) .

٢ - القسم الشرقي : يتصف بانخفاضه العام حيث يرتكز على الجرف غير المستقر . ينحدر هذا القسم من الشمال ٤٥ م الى الجنوب ٥٠ م حيث سواحل الخليج العربي . كما توجد انحدارات جانبية من ضفاف الانهار ٤ م الى الجهات المنخفضة المجاورة ٢ م (٧٠) يتخلل هذا القسم بعض الجهات المنخفضة المغورة

AL-Rubaiay, D. J., Irrigation and Drainage Systems in Basrah Province, Iraq, Ph. D. Thesis, Univ. of Durham, Durham, U. K., 1984, pp. 179, 358. (٦٨)

(٦٩) ابراهيم شريف ، الموقع الجغرافي للعراق وأثره في تاريخه العام ، رسالة دكتوراه من جامعة القاهرة ، بغداد ، ص ١٥ .

جعفر الساكني ، جفاف وانقطاع انهار البصرة ، ندوة الري عند العرب ، مركز احياء التراث العلمي العربي ، بغداد ٣ - ١٢٥٥ لعام ١٩٨٦ ص ٢٠-٢٢
Lees, G. M. and Falcon, N. L. Op. Cit., pp. 28-30

AL-Rubaiay, D. Op. Cit. P. 179 (٧٠)

بالمياه بصورة دائمية مثل هور الحمار والحويزة والقرنة . كما ان قسماً منها يفر بالمياه خلال موسم الفيضانات فقط وتمثل الجهات المنخفضة المجاورة للاهوار الدائمة . ان هذه المنخفضات الضحلة تكونت ايضا بفعل الحركات الارضية المحلية التي تتعرض لها شبه منطقة الزبير الآتفة الذكر ، والمستمرة الى الوقت الحاضر .

هناك حقيقتين تدل على استمرار هذه الحركات الارضية وهي :

أ - عدم اندثار هذه المنخفضات الضحلة بالرواسب التي تنقلها الانهار اليها سنويا ، منذ ماسجلة التاريخ (*) عن تكوينها والى الوقت الحاضر . وهذا يدل على الهبوط المستمر لهذه المنخفضات

ب - اما الحقيقة الثانية التي تدل على وجود حركة رفع للمناطق المجاورة للمنخفضات فتتمثل في تحول مجرى نهر الفرات القديم (* *) الى هور الحمار حيث تأثر مجراه بحركة رفع ادت الى استحالة جريان المياه فيه فتحول مصبه من خور الزبير الى هور الحمار كما هو سائد في الوقت الحاضر . هذا اضافة الى ان نهري المعقل والابلة التي احتفرهما العرب من شط العرب الى البصرة القديمة قد اخذت تتراجع باتجاه الشرق وذلك لتأثر مجاريها الواقعة شرق مدينة البصرة القديمة بحركة رفع ادت الى استحالة استمرارها بالجريان الى تلك المدينة (٧١)

(*) غالبا مايشار الى ان الاهوار (البطائح) كانت موجودة في مناطقها الحالية منذ ٤٠٠٠ - ٦٠٠٠ سنة قبل الميلاد . راجع :
ابراهيم جدوع محسن ، اماره البطائح العربية ، رسالة ماجستير ن قسم التاريخ كلية الاداب ، جامعة البصرة ، البصرة ١٩٨٦ ، ص ٢٩ :
(غير منشوره) .

(* *) كان النهر يمر شرق مدينة البصرة ، التي تقع الى الشرق من مدينة الزبير الحالية ، ويصب في خور الزبير قبل حوالي ١٠٠ سنة .

(٧١) جعفر الساكني جفاف وانقطاع انهار البصرة ، ص ٢١



الخلاصة والتناج

يعتقد ان قاعدة ارض محافظة البصرة كانت ، قبل حوالي ١٠٠٠ مليون سنة تشكل جزء من قاع حوض واسع مغمور بالمياه ينحدر من الغرب اقل من ٧ كم الى الشرق اكثر من ١٣ كم (انظر شكل ٤٩) .

خلال الحقبة ما قبل الاولى ترسبت على القاعدة هياكل الكائنات البحرية الحيوانية والنباتية مكونة فيما بعد الصخور الكلسية والفحمية ، اضافة الى الرواسب الملحية والمفتتات المنقولة من المناطق المجاورة الاكثر ارتفاعاً تراوح سمك هذه التكوينات بين ١٠٠٠ - ١٦٠٠ م (٠) في نهاية هذه الحقبة وبداية الحقبة الاولى أي قبل حوالي ٦٠٠ مليون سنة بدأ تكوين منخفض تيشس الذي غمرت مياهه جميع اراضي العراق خلال الحقبة الثانوية (٠)

خلال الحقبة الاولى استمر ارساب التكوينات الكلسية والرملية والطينية في هذا الحوض ، وبلغ سمكها بين ١٥٠٠ - ٢٨٠٠ م ، ترسبت في غضون ٣٧٠ مليون سنة .

تعرضت الاجزاء الوسطى من الحوض الى حركة رفع مستمرة ادت الى ظهور جبال زاكروس وجبال شمال شرق العراق (٠) اما الجهات الغربية من الحوض المجاور لهذه الجبال ، فقد تعرضت الى حركة هبوط مستمرة نتيجة الحفاظ على التوازن الاراضي من جهة ولثقل الرواسب المتراكمة فيها من جهة ثانية (٠) تحتل ارض محافظة البصرة جزءاً من هذه الجهات .

اما خلال الحقبة الثانوية قبل حوالي ٢٣٠ مليون سنة ، فقد استمرت حركات الرفع للجبال والهبوط للجهات الغربية من الحوض ، كما استمر

الارساب فيها حيث بلغ سمك الرواسب خلال هذه الحقبة بين ٣٥٣٠ - ٧٥٥٦ (٠) لقد ساعد الارساب والتبخر المستمر في الحوض الى زيادة ضخالة المياه وانكماشها (٠)

خلال الحقبة الثلاثية ، قبل حوالي ٦٥ مليون سنة ، استمر الارساب والتبخر والهبوط في الجهات الشاطئية والارتفاع في المناطق الجبلية اعلاه (٠) بلغ سمك الرواسب التي ترسبت خلال هذه الحقبة بين ٨٧٥ - ١٧٥٠ م (٠) اما خلال الحقبة الرباعية التي بدأت منذ مليوني سنة من الان فقد استمر الارساب والتبخر في الجهات الغربية مما ادت الى انحسار جميع ماتبقى من مياه بحر تيش نحو الجنوب مخلفة في الوقت الحاضر الخليج العربي الذي يمثل الامتداد الجنوبي المغمور بالمياه لبحر تيش ، (انظر شكل ٤٩ (٠) بلغ سمك الترسبات التي ترسبت على قاعدة ارض المحافظة الى الوقت الحاضر بين اقل من ٧ كم في الجهات الغربية الى اكثر من ١٣ كم في الجهات الشرقية والشمالية (٠) .

تعرض الجهات الوسطى والشرقية من المحافظة الى حركات ارضية محلية تحت سطحية نتج عنها تكون بعض المنخفضات المملوء قسماً منها بالمياه ، وبعض الجهات المرتفعة غير الواضحة للعيان على سطح ساعدت هذه الحركات على تكوين المصائد النفطية كما ساهمت مع عمليات التعرية والارساب في تشكيل السطح الحالي لارض المحافظة (٠)

ان جميع التكوينات التي ترسبت على قاعدة ارض المحافظة كانت قد ترسبت في بيئات مائية (شاطئية ، حوضية ، ساحلية ، بحيرات) باستثناء عدد قليل منها ترسبت في بيئات قارية مثل تكوينات الغار ، الدبدبة ، الغرينية الحديثة (٠) يحتوي قسماً من التكوينات التي ترسبت في بيئات مائية على البترول سيما التي ترسبت في بيئات المياه الاسنة ، وذلك نتيجة تحلل بقايا الكائنات البحرية بوساطة الضغط والحرارة العالية التي نشأت فيما بعد نتيجة ثقل الرواسب الواقعة فوقها (٠) استخراج البترول من قسم منها في

حقول نفط الزبير والرميلة وارطاوي واللحيس الخ (٠) كما تحتوي معظم التكوينات على المياه الجوفية المالحة التي تمثل مياه البحر او البحيرات التي ترسبت فيها خلال العصور الجيولوجية السحيقة وهذه المياه غير مستثمرة لارتفاع درجة ملوحتها من جهة واعماقها السحيقة من جهة ثانية ، وما يستثمر منها يتمثل بالمياه الاكثر عذوبة والمتوفرة في الاجزاء العليا من تكوينات الدبدبة على اعماق تتراوح بين ١٥ - ٢٥م تحت سطح الارض في الجهات المنخفضة من صحراء الزبير (٠)

ان مايتوقع العثور عليه من معادن في باطن ارض المحافظة هو من نوع المعادن اللافلزية لان جميع تكوينات ارض المحافظة رسوبية (٠) ان اهم المعادن الموجودة في المحافظة تتمثل بالنفط والغاز الطبيعي والصخور الكلسية والحصى والرمل والطين (٠)



المكتبات ومراكز المعلومات في العراق دراسة تحليلية



الدكتور

زكي حسين الوردني

كلية الاداب - جامعة البصرة

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
PRESS

CHICAGO, ILLINOIS



المكتبات ومراكز المعلومات في العراق : دراسة تحليلية

المستخلص :-

اصبحت المعلومات في عصرنا الحاضر احدى المرتكزات الاساسية للتطور الحضاري للامم والشعوب ، حيث تدخل - أي المعلومات - كعنصر رئيسي في انجاء جميع النشاطات الاقتصادية والسياسية ، والثقافية ، والاعلامية والبحثية وغيرها من مجالات التنمية الوطنية واقتصادية . عليه فقد غدت عملية جمع المعلومات في شتى صنوف المعرفة وتوثيقها وتنظيمها واستغلالها واحدة من مؤشرات ومستلزمات التقدم للمجتمعات المعاصرة . في هذه الدراسة نستعرض ما هية المعلومات ودورها في عملية التنمية الاجتماعية والاقتصادية . بعد ذلك نتطرق الى تقديم عرض موجز لما يجري من نشاطات في قطاع المعلومات في العالم . وعلى ضوء ذلك نحلل واقع المكتبات ومراكز المعلومات في العراق ومدى مساهمة هذه المؤسسات في العملية التنموية . يتضمن التحليل كذلك تأشير مظاهر الضعف في هذه المؤسسات واسباب ذلك . واخيرا تضع الدراسة المقترحات التي تراها كفيلة باحداث تغييرا نوعيا في المكتبات ومراكز المعلومات وتطوير ادائها وخدماتها وبالتالي تمكينها من المساهمة الفعالة في عملية التنمية التي يشهدها قطرنا العراقي في جميع نواحي الحياة .



المقدمة :-

لكل عصر من العصور تسمية خاصة به أعطيت له اعتمادا على الأحداث والمنجزات التاريخية المهمة التي تميز بها ذلك العصر . ولعصرنا الحاضر أكثر من تسمية . . . مثل عصر الفضاء ، وعصر الذرة ، وعصر الحاسبات الالكترونية ، وعصر المعلومات . ان هذه التسميات تدل على ان هذا العصر هو عصر الأحداث والمنجزات التاريخية الكبيرة التي ترمز لارقي العلوم التي ساعدت وتساعد يوما بعد اخر على التطور الحضاري للعالم ودفعه اشواطا بعيدة الى امام . وفي هذا العصر اصبحت المعلومات واحدة من الركائز الاساسية للتطور الحضاري للأمم والشعوب حيث تدخل - أي المعلومات - كمعصر رئيسي في انجاز جميع النشاطات العلمية والادارية والاقتصادية والتعليمية والاعلامية وغيرها من مجالات التنمية الاجتماعية والاقتصادية . لذا فقد اصبحت خزين المعلومات وعملية توثيقها وتنظيمها واستغلالها مؤشرا من مؤشرات التقدم الاجتماعي والاقتصادي للمجتمعات المعاصرة وخاصة بعد ان وصلت المعلومات في حجمها وتشعبها الموضوعي والملفات التي تصدر بها الى درجة لم يسبق لها مثيل . لقد ادركت الدول وخاصة المتقدمة منها أهمية قطاع المعلومات واعطته مكان الصدارة في أوليات البحث والتطوير وهي تسعى بجهد لا يتناقص وجمع المعلومات في شتى صنوف المعرفة وتعتبر خزينها من المعلومات ثروة وطنية لا تقل أهمية عن الموارد الطبيعية والبشرية . ان هذا الادراك لأهمية قطاع المعلومات يمكن ان نلمسه من خلال نظرة على ما تبذله الدول المتقدمة من جهود وما تستثمره من اموال في هذا القطاع والتي تتمثل في انشاء وتطوير العديد من المكتبات ومراكز وبنوك

وشبكات المعلومات واستخدام أحدث التقنيات فيها . وفي قطرنا العراقي الذي استطاع ان يحرز ، ومنذ ثورة ١٧ - ٣٠ تموز المجيدة ، نجاحات كبيرة ومتميزة في ميادين التنمية الاجتماعية والاقتصادية ، فقد اولت قيادتنا السياسة في الحزب والثورة المكتبات بأنواعها المختلفة ومراكز المعلومات عناية كبيرة ادراكا منها لاهمية الدور الذي تضطلع به هذه المؤسسات في توعية المواطن ورشد خطط التنمية لتحقيق المجتمع العراقي والعربي الجديد . ولكي تواكب المكتبات ومراكز المعلومات التطورات الجذرية التي يعيشها قطرنا في جميع نواحي الحياة فان من الضروري دراسة واقع هذه المؤسسات وتحليله والوقوف على مدى مساهمتها في العملية التنموية لقطرنا ومن ثم تأشير موقات العمل فيها ووضع المقترحات اللازمة لجعل هذه المؤسسات عنصرا حيويا يستطيع ان يساهم بصورة فعالة في العملية التنموية لقطرنا وامتنا .

ما هي المعلومات :

المعلومات - وكما ذكرنا في المقدمة - هي ثروة وطنية وقومية لا تقل اهمية عن الموارد الطبيعية والبشرية ، وهي تشكل عنصرا هاما في اتخاذ القرارات سواء كانت تلك القرارات سياسية او علمية او اقتصادية ، او اجتماعية او عسكرية . وهذا لا بد من توضيح مفهوم المعلومات . المعلومات مفهوم واسع تناولته عدة تعريفات تراوحت بين التعريفات الفلسفية مرة والتعريفات العلمية مرة اخرى ، وثالثة التعريفات الوظيفية . لا يهمننا في هذا المجال مناقشة هذه التعريفات بل سنتقصر على بعض التعريفات الاجرائية التي تساعدنا في تحديد ما هي المعلومات واهميتها ودورها التنموي في أي قطر من الاقطار . في واحد من التعريفات حددت المعلومات على انها :

البيانات المصاغة بطريقة هادفة لتكون
اساسا في اتخاذ اقرار ، وتختلف
المعلومات عن البيانات بأن الاخيرة غالبا
لا تؤدي الى اتخاذ قرارها ، بل تمهد
لعملية اتخاذه (١) .

وذكر تعريف آخر بأن المعلومات هي :

مجموعة من الحقائق والمفاهيم التي تخص اي
موضوع من الموضوعات ، والتي تكون
الغاية منها تنمية وزيادة معرفة الانسان
فهى - أي المعلومات - قد تكون عن الاماكن
او عن الاشياء او عن الناس - والمعلومات
بالتالي هي اية معرفة تكتسب من خلال
البحث أو القراءة أو الاتصال أو ما شابه
ذلك من وسائل اكتساب المعلومات
والحصول عليها (٢) .

وفي تعريف ثالث جاءت المعلومات لتعني

سلعة يتم في المادة انتاجها و / أو
تعبئتها باشكل متفق عليها ، والتي
- أي المعلومات - يمكن الاستفادة منها
تحت ظروف معينة للاعلام ، وللتعليم ،
وللتسلية ، أو لتوفير محفز مفيد وغني
لاتخاذ قرارات في مجالات عمل معينة (٣) .

من هذه النماذج من التعريفات لمفهوم المعلومات نستطيع القول بأن
المعلومات هي الروافد التي تصب لتكون بالتالي بحر المعرفة الذي يساعد
الانسان على توظيف موارده المتاحة لكي يحقق المجتمع المتطور بمعناه المعاصر .

واللـمـلـومـات بمفـهـومـها الـذي ذكـرناـه انـفا مـنـة اـبـعـاد هـي :

١ - الكمية ، والتي تقاس بعدد الوثائق ، الصفحات ، الكلمات ، الرسوم والصور
الـنـخ .

٢ - المحتويات ، وهي معنى المعلومات .

٣ - البنية ، وهي شكل المعلومات والعلاقة المنطقية بين نصوصها وعناصرها .

٤ - اللغة ، وهي الرموز والحروف والارقام التي نعبر بواسطتها عن الافكار .

٥ - النوعية ، وهي التي تميز كون المعلومات كاملة وصحيحة وذات فائدة .

٦ - العمر ، وهو الفترة الزمنية التي تكون فيها المعلومات ذات قيمة (٤) .

يستلزم وجود المعلومات توفر وعاء يحويها وهو ما يطلق عليه بالوثيقة او بمصدر المعلومات والذي يشمل الكتب والدوريات ، والافلام ، والاشربة المسجلة ، والرسوم والصور ، والنرائط . الخ . وهذه الوثائق تستلزم وجود مؤسسات تعني بجمعها وتنظيمها واسترجاعها خدمة للمستفيدين منها . اما هذه المؤسسات فهي ما اصطلح على تسميتها بالمكتبات ومراكز التوثيق والمعلومات . ان المعلومات التي تعنيها في هذا البحث هي تلك المعلومات الموثقة أي التي تحويها أوعية المعلومات بمختلف أنواعها وأشكالها وأحجامها - والتي توجد عادة في المكتبات ومراكز المعلومات .

الدور التنموي للمعلومات :

لفرض ايضاح وفهم الدور التنموي للمعلومات لا بد من تحديد مفهوم التنمية . التنمية بمفهومها الواسع هي محصلة توفر وتنظيم واستثمار الثروات الوطنية . وبما ان المعلومات هي واحدة من هذه الثروات فإن دورها التنموي لا يختلف بأي حال من الأحوال عن الأدوار التنموية للموارد الطبيعية والبشرية . فالموارد الطبيعية تحتاج الى من يستطيع ان يوظفها ويستثمرها خدمة لأهداف في التنمية الاجتماعية والاقتصادية ، ومن يستطيع القيام بهذه المهمة لا بد ان يمتلك معرفة ذلك . والمعرفة لا تأتي الا من خلال توفر المعلومات وتنظيمها لفرض الاستفادة منها . وبصورة عامة نستطيع اجمال أهمية المعلومات

وتنظيمها واستغلالها بالاتي :-

- ١ - تنمية قدرة الدولة على الافادة من المعلومات الماحة والخبرات التي تحققت في الدول الاخرى .
- ٢ - ترشيد وتنسيق ما تبذله الدولة من جهد في البحث والتطوير ، على ضوء ما هو متاح من معلومات .
- ٣ - كفالة قاعدة معرفية عريضة لحل المشكلات .
- ٤ - توفير بدائل وأساليب حديثة لحل المشكلات الفنية واختيارات تكفل الحد من هذه المشكلات في المستقبل .
- ٥ - رفع مستوى فعالية وكفاءة الأنشطة الفنية في قطاع الانتاج والخدمات .
- ٦ - ضمان القرارات السليمة في جميع القطاعات وعلى مختلف مستويات المسؤولية (٥) .

وفي قطاعات التنمية (القطاع الصناعي ، التعليمي ، العلمي ، الاعلامي ، الاجتماعي ... الخ) فان للمعلومات ومؤسساتها دور خاص في كل واحد من هذه القطاعات . ففي القطاع الاقتصادي (الصناعة ، الزراعة ، التجارة) تعتبر الثروة المادية مصدر ضروري وركيزة مهمة في التنمية الاقتصادية التي بدورها تشكل القاعدة المادية للتنمية الوطنية والقومية الشاملة . واذا ما كان هدفنا هو التنظيم والاستثمار الامثل للثروة المادية لتحقيق التنمية الاقتصادية فلا بد من توفر عنصر اساسي آخر يعلمنا كيفية تنظيم واستثمار هذه الثروة . ان هذا العنصر هو المعلومات . والعلاقة بين تنمية الثروة المادية والمعلومات يمكن توضيحها بالقول بان جميع الزيادات التي تحصل في الثروات المادية هي نتيجة لاكتشاف او ابتكار اساليب جديدة في تنظيم هذه الثروة واستثمارها . والمعلومات هي الاسلوب في تنظيم هذه الثروة . في الصناعة ، مثلا ، تدخل المعلومات كمادة اولية شأنها شأن أية مادة اولية اخرى في صناعة سلعة معينة . المعلومات هي الافكار والخبرات التي يتم على ضوئها تحويل (تصنيع) المواد الاولية الى سلع استهلاكية او انتاجية . ومن المعروف ان العامل الاساسي في الانتاجية الجيدة والمرتفعة هو ما يسمى بالتقدم الفني والذي

ينطوي على عنصرين هما :

- ١ - الابتكار والتطوير .
- ٢ - اتباع أفضل الاساليب الفنية .

يرتبط العنصر الثاني ارتباطا مباشرا بتداول المعلومات ، أما العنصر الاول فهو التطبيق الحديث للمعارف العلمية والتقنية المتاحة ، ومن ثم فانه يعتمد الى حد كبير على الاتصال بالصادر المناسبة للمعلومات . ولا تقتصر المعلومات التي تدعو الحاجة اليها على الانتاج بل تغطي جميع جوانب النشاط الصناعي مثل :

- ١ - التحقق من الناتج والتعرف على الجدوى الفنية والاقتصادية بما في ذلك احتمالات الافادة من الموارد المحلية .
- ٢ - الاسواق والتسويق على المستويين المحلي والاجنبي . . البيانات المتعلقة بالسوق الحالية واحتمال المستقبل ، هيكل السوق ، المنتجات والشركات المنافسة ، وعناصر تحديد الاسعار .
- ٣ - تقنيات التصنيع وامكانيات شراء الخبرة ، بما في ذلك شراؤها عن طريق شراء المعدات ، وحجم المصنع ، واعداد المعدات والتجهيزات وانواعها واجمالي الطاقة ، ومواصفات المواد الخام ، ومواصفات الانتاج ، وخطوات التشغيل والتجهيز ، واساليب ضبط الجودة ، والمهارات التي ينبغي توفرها في العاملين .
- ٤ - التوحيد القياسي والمعايير ، بما في ذلك نظم التوحيد القياسي والمعايير المتبعة في الدول الصناعية والدول النامية ، ومعايير الاداء والمواصفات الخاصة بالمنتجات .
- ٥ - الادارة والتنظيم ، بما في ذلك طرق تنظيم المشروعات الصناعية وتخطيطها وادارتها ، ونظم المحاسبة والمراجعة وادارة الافراد ، ونظم المعلومات الادارية (٦) .

وفي الزراعة فقد اثبتت التجارب بان توفر واستخدام المعلومات عن الطرق

والاساليب الزراعية قد ادى الى زيادة وتحسين المحاصيل الزراعية . ومن الامثلة على ذلك ، انه في الفترة الواقعة بين ١٩٦٠ - ١٩٧٠ ازداد محصول الحنظل في ماليزيا بنسبة ١٠٠٪ ، كما ازداد محصول الرز في الفلبين وخلال نفس الفترة بنسبة ٣٠٪ . لقد اعزيت هذه النتائج الى توفر مؤسسات بحثية تخدمها نظم معلومات كفوءة ومتطورة في هذين البلدين ، في حين لم تحصل اية زيادة على الاطلاق في انتاج الدول المتناظرة في نفس المنطقة بسبب افتقارها الى نظم المعلومات المماثلة في تلك الفترة (٧) .

وكما في الصناعة والزراعة فان للمعلومات دورا كبيرا في التجارة فالمعلومات هي الوسيلة التي يتم بواسطتها معرفة احوال السوق ، والاسعار وانواع السلع وجودتها ، وكذلك السلع الرغوبة في السوق . واذا ما ادركنا هذه الامور فاننا من غير شك سنحقق انسيابية ناجحة من السلع التي يحتاجها المواطن بالاضافة الى الفوائد المادية والمعنوية . وان الفوائد المتحققة من جراء ذلك متضيف الى الثروة المادية وبالتالي تعزز من متانة التنمية الاقتصادية . اما في حقل التعليم فان العملية التعليمية الحديثة يعتمد نجاحها ومسارها الصحيح على توفير القدر الكافي من المعلومات بمختلف اوعيتها لمساعدة الطلبة على توسيع مداركهم ومعارفهم . بالاضافة الى ذلك فان من اولى مستلزمات تعليم الطلبة عادة البحث والاستقصاء الذاتي هي توفير مصادر المعلومات اللازمة لكي يرجع اليها الطلبة في اعداد بعوثهم وتقاريرهم العلمية . اما عملية التخطيط التربوي فلا يمكن ان تكون واقعية الا اذا توفرت المعلومات التي تركز عليها عملية التخطيط السليم . وبعد انتهاء العالِب لدراسته ودخوله الحياة العملية فانه سيحتاج الى المعلومات التي تساعد على التوافق مع التطورات التي تحدث في حقل اختصاصه من الناحيتين النظرية والعملية ، وعلى زيادة معرفته . والمعرفة لا تنتهي بانتهاء الحياة الدراسية وحتى بعد الحصول على اعلى الشهادات العلمية لان ما يتعلمه الانسان في حياته الدراسية ربما يصبح ، بعد عدد من السنوات ، في حالة لا تسير العصر نظرا للتطورات السريعة في العلم والتقنية التي تحدث يوما بعد آخر . وفي هذا الصدد قال الرئيس الفاضل

صدام حسين (حفظه الله) خلال استقباله لمجلس نقابة المهندسين العراقية في
١٩٨٤/١٠/١٠ :

ان الانسان الذي يعتقد ان ما لديه من العلم والمعرفة
كافية متينحدر من السفح المقابل وسيتدحرج في مرحلة
لاحقة . فالهندس الذي تخرج في كلية الهندسة منذ سبع
سنوات دون ان يقرأ في كل سنة كذا كتابا في تطور علم
الهندسة اعتبره متخلفا (٨) . . .

وفي البحث العلمي الذي يعتبر الركيزة الاساسية للتقدم العلمي والتقني
ولتقييم الحياة المعاصرة على اسس سليمة ووطيدة الاركاز في المجتمعات ، فان
المفكرات هي الركيزة الاساسية لاي نشاط بحثي . فمن البديهي ان لا يبدأ الباحث
من الصفر وانما بما انتهى به الآخرون . لذلك لا يمكن تجاهل حاجة الباحث
لجهود من سبقه او غاصره في مجال تخصصه ليس على صعيد القطر فحسب بل
على صعيد العالم كله . وفي هذا المجال قال الرئيس القائد صدام حسين (حفظه
الله) :

لا تبتعدوا عن التطور والاتصال بقنوات العلم والتقنية
في تطورهما العلمي والعملية على صعيد العالم ككل
وليس على صعيد العراق فحسب (٩) . . .

ومن أجل تحقيق هذا ، ولكي لا تكون البحوث مجرد كلاما نظريا ، ولتجنب
الهدار وضياع الاموال والوقت والجهود في اجراء البحوث ، ولكي تسير حركة
البحث العلمي الى امام ، فان توفير المعلومات للعلماء والباحثين والدارسين
ضرورة لا بد منها . ان احدي معايير قياس درجة تقدم حركة البحث العلمي في
اي قطر من الاقطار هي كمية المعلومات المتوفرة فيه والاساليب المتبعة في تنظيم
هذه المعلومات وتحليلها واعدادها وجعلها في متناول العلماء والباحثين . لقد
اقرت المؤتمرات الاقليمية الاربعة التي عقدت حول استخدام العلم والتقنية
لاغراض التنمية في آسيا سنة ١٩٦٩ ، وأمريكا اللاتينية في ١٩٧٢ ، وافريقيا

في ١٩٧٤ ، وفي الوطن العربي سنة ١٩٧٦ ، دور المعلومات في التطور العلمي والتقني لاغراض التنمية واتخذت قرارات مهمة حول انشاء وتطوير ميكانيكية لتنظيم المعلومات ونشرها في هذه المناطق(١٠) .

وفي مجال الاعلام الجماهيري تشكل المعلومات العمود الفقري لاي نشاط اعلامي . والاعلام بمعناه الجماهيري يعني تزويد الجماهير بالاخبار والمعلومات بهدف التأثير فيها لتنمية وتطوير المفاهيم الوطنية والقومية لديها . واذا كان هدف الاعلام الجماهيري هو الوصول الى جميع شرائح المجتمع والتواصل معها والتاثير فيها وصولا الى تكاملها والى توحيد مشاعرها عبر مشاركة ايجابية - وطنية وقومية - وتمبئتها للمساهمة الفعالة في النشاطات التنموية وصيانتها والدفاع عن منجزاتها ، فان المعلومات ومراكز توثيقها وبثها هي الوسائل الفعالة لتحقيق هذا الهدف لانها تشكل حلقة مهمة من حلقات الاتصال بالجماهير .

مما تقدم نستطيع ان نستنتج بان المعلومات تستطيع ان تلعب دورا مهما في التقدم الاجتماعي والاقتصادي للامم والشعوب . ولقد أدركت الدول المتقدمة هذه الاهمية وعليه منحت قطاع المعلومات مكانا بارزا في اولويات البحث والتطوير ، وهي تسعى جاهدة لجمع المعلومات في مختلف حقول المعرفة وتنظيمها وجعلها في متناول من يحتاجها ، واعتبرت ما تملكه من معلومات ثروة وطنية لا تقل أهمية عن الموارد البشرية والطبيعية . ان هذا الادراك لاهمية المعلومات ودورها التنموي يمكن ملاحظته من خلال الجهود التي تبذلها الدول والاموال التي تنفقها في قطاع المعلومات والتي يمكن اجمالها بالاتي :

اولا - انتاج المعلومات :

ان عالم اليوم يعيش عصر الانفجار المعرفي وثورة المعلومات . يمكن ملاحظة ذلك من خلال نظرة سريعة على ما تدفع به صناعة النشر في العالم من الازعاج المختلفة للمعلومات في كل يوم بل وفي كل دقيقة ، اذ تشير المعلومات الى أن صناعة النشر في العالم تدفع سنويا نحو ٧٥٠.٠٠٠ كتاب و ٥٠٠.٠٠٠ دورية ، ومليونني مصغر فلمي ومليونني مادة سمعية وبصرية ، وعدد لا يحصى من

اوثائق والتقارير وملفات البيانات المقروءة آليا (١١) . وفي تقرير لدول السوق الاوربية المشتركة فقد قدرت الزيادة السنوية في إنتاج المعلومات بحوالي ١٢ر٥٪ وان حجم المعلومات للفترة الواقعة بين ١٩٨٥ و ١٩٨٧ وصل الى سبعة أضعاف ما كان عليه سنة ١٩٧٣ ، وأن عدد أوعية المعلومات ارتفع خلال هذه الفترة الى حوالي ١٥٠ مليون وعاء (١٢) . نستدل من هذا ان حجم المعلومات يتضاعف خلال فترات زمنية قصيرة . ان هذا السيل الهائل من المعلومات يعود بصورة رئيسية الى الزيادات الكبيرة في اعداد المشاريع البحثية التي تشكل الروافد الاساسية في إنتاج المعلومات وخاصة العلمية والتقنية .

ثانيا - انشاء المكتبات ومراكز وبنوك المعلومات وقواعدها وشبكاتها :

منذ أن عرف الانسان القراءة والكتابة وبدأ حينذاك بتدوين ملاحظاته وتجاريه على وسائط متنوعة كجدران الكهوف ، والرقم الطينية ، والجلود والواح البردي ، شعر بالحاجة الى مؤسسة يحفظ بها مدوناته للرجوع اليها وقت الحاجة . وقد اقترن اسم العراق بمهد الحضارات الانسانية ومنبع نورها . بأنشاء أولى هذه المؤسسات (المكتبات) في تاريخ الحضارة الانسانية . واليوم نستطيع القول بأنه لا يوجد أي قطر في العالم ومهما كانت درجة تقدمه بدون مكتبات أو مراكز معلومات . ففي أوربا لوحدها ، على سبيل المثال ، توجد ١٤٠٩ قاعدة للبيانات (١٣) .

ثالثا - الاستثمارات في قطاع المعلومات :

من البديهي أن الدول أو المؤسسات لا تستثمر أموالها في أي قطّاع من القطاعات الا اذا كانت مقتنعة بأن لهذا الاستثمار مردودات اقتصادية أو اعتبارية . فاذا ما علمنا بأن الولايات المتحدة الامريكية تنفق أكثر من ٥٠٪ من دخلها القومي على قطاع المعلومات (١٤) ، وأن اليابان قد خصصت ٣٠٢ بليون دولار لكل خمس سنوات في خططها لتحقيق مجتمع المعلومات سنة ٢٠٠٠ (١٥) ، نستطيع القول بأن الانفاق على قطاع المعلومات يمكن أن يشكل أحد الاستثمارات التي تحقق نفعا اقتصاديا واجتماعيا .

رابعاً - التعاون في تنظيم المعلومات :

إن السبل الهائل من المعلومات قد أدى الى عجز أية مكتبة أو مركز معلومات وأي قطر وحتى أية منطقة في العالم عن تحقيق الاكتفاء الذاتي في جمع و تخزين واسترجاع المعلومات . عليه فقد تم ارساء العديد من المشاريع التعاونية على النطاقين المحلي والدولي التي تهدف الى تحقيق الاستغلال الامثل للمعلومات المتوفرة محلياً ودولياً . فعلى المستوى الدولي ، مثلاً ، يوجد ١٢ نظام معلومات دولي بالإضافة الى العديد من نظم المعلومات القطرية والقومية التي لها سمة دولية (١٦) . أما فيما يخص المشاريع الدولية للمعلومات فيمكن ان نذكر ، على سبيل المثال ، مشاريع اليونسكو ومنها النظام الوطني للمعلومات (Natis)

ومشروع اليونيسيت (Unisist) والتي دمجت بمشروع واحد سمي بالبرنامج العام للمعلومات (General Information) . أما على نطاق الوطن العربي فإن هناك نية لانشاء الشبكة العربية للمعلومات والتي عقد المؤتمر الاول لها في حزيران ١٩٨٧ والتي يتم بأنشاءها تبادل المعلومات بين الاقطار العربية .

خامساً - عقد المؤتمرات والندوات محلياً وقومياً ودولياً :

لاعطاء صورة لهذا الجانب نذكر ، على سبيل المثال ، بأن منظمة اليونسكو وخدمتها قد نظمت ١٠٢ مؤتمراً خلال الفترة الواقعة بين ١٩٦٨ - ١٩٧٨ (١٧) . وفي قطرنا العراقي استطاعت الجمعية العراقية للمكتبات والتوثيق والمعلومات من عقد ثمانية مؤتمرات ، عقد آخرها سنة ١٩٨٩ .

سادساً - تأسيس جمعيات واتحادات المكتبات والمعلومات :

ان الهدف الاساسي من تأسيس مثل هذه الهيئات هو جمع المتخصصين والعاملين في قطاع المعلومات سوية لغرض التشاور حول القضايا المتعلقة بهذا القطاع والوصول الى قرارات وتوصيات بشأنها ، بالإضافة الى تبادل الخبرات والاراء . لقد ظهر هذا النوع من الجمعيات الى الوجود بتأسيس جمعية المكتبات الامريكية

(ALA) سنة ١٩٧٦ - بعد ذلك - أي سنة ١٨٧٧ تم تأسيس جمعية المكتبات البريطانية (LA) (١٨) - لقد أدركت الدول الدور الهام لمثل هذه الجمعيات والاتحادات في الارتقاء بالمكتبات ومراكز المعلومات وخدماتها نحو الأفضل ، ونتيجة لهذا الإدراك تم تأسيس العديد من هذه الجمعيات على النطاق المحلي والقومي والدولي - تشير إحدى الإحصائيات إلى أن مجموع الجمعيات والاتحادات الوطنية والدولية قد بلغ ٥٠٩ بضمنها ٥٩ جمعية دولية ، وأن ما تغطيه هذه الجمعيات والاتحادات من أعضاء يبلغ ٣٧٥٨٤٠ عضواً ، ويصدر عنها ٣٠١ مجلة متخصصة (١٩) -

سابعاً - اجراء البحوث في علم المكتبات والمعلومات :

يعتبر البحث وسيلة فعالة وواقعية في إيجاد الحلول لمشكلة معينة في النشاطات العلمية والعملية - والبحث يحتاج إلى معلومات وينتج معلومات جديدة - بدأت حركة البحث في علم المكتبات والمعلومات في أواخر القرن التاسع عشر (٢٠) ، إلا أن البحوث المتقدمة لم تبدأ إلا بعد فتح الدراسات العليا في علم المكتبات في جامعة شيكاغو الأمريكية سنة ١٩٢٨ (٢١) - ومن ذلك الحين بدأت مشاريع البحوث بالتوسع عدداً ونوعاً لتشمل في الوقت الحاضر كل صغيرة وكبيرة في حقل المكتبات والمعلومات - لقد بلغ عدد البحوث الجارية في المملكة المتحدة لوحدها عام ١٩٨٢ ، ٦٠٦ بحثاً (٢٢) ، وأن ما أنفقته المكتبة البريطانية وحدها على مشاريع البحوث خلال خمسة سنوات بلغ أربعة ملايين باون استرليني (٢٣) - لفرض جمع وتنظيم ونشر المعلومات حول النشاطات البحثية في علم المكتبات والمعلومات في العالم أنشأت منظمة اليونسكو في ١٩٧٢ نظام المعلومات الدولي للبحوث في التوثيق (Isord) (٢٤) -

ثامناً - استخدام التقنيات الحديثة في المكتبات ومراكز المعلومات :

لقد جاء استخدام التقنيات الحديثة في المكتبات ومراكز المعلومات بعد أن وصلت المعلومات في حجمها وتشعبها الموضوعي واللغات التي تصدر بها إلى حد جعل الطرق التقليدية المستخدمة في تنظيم المعلومات عاجزة عن السيطرة

على هذا السيل الهائل وبالتالي عن الاستغلال الفعال لهذا المصدر الحيوي . على هذا الاساس اتجه العديد من المكتبات ومراكز المعلومات لاستخدام التقنيات الحديثة مثل الحاسب الالكروني . واليوم نستطيع أن نرى المثات من نظم المكتبات ومراكز المعلومات التي تحولت جزئيا او كليا الى نظم آلية ففي الولايات المتحدة ، مثلاً ، توجد أكثر من ٣٠٠ قاعدة معلومات تستخدم أحدث تقنيات المعلومات والاتصالات (٢٥) . أما في العراق فان مركز التوثيق العلمي في مجلس البحث العلمي قد بدأ ومنذ مدة في استخدام الحاسب الآلي في خزن واسترجاع المعلومات وفي الاتصال بقواعد المعلومات الآلية الأجنبية . لقد قدرت الزيادة السنوية في نظم المعلومات الأولية مفهوم التنمية . التنمية بمفهومها الواسع هي محصلة توفر وتنظيم واستثمار بحوالي ٢٤ - ٢٧٪ (٢٦) . أما نسبة الزيادة في عدد الحاسبات الآلية المستخدمة في المكتبات ومراكز المعلومات وصلت الى ٣٠٪ سنة ١٩٨٩ (٢٧) .

تاسعا - التعلم والتدريب في علم المكتبات والمعلومات :

إن مهمة تنظيم المعلومات تتطلب كوادر مؤهلة علميا وعمليا للقيام بها . ولسد هذه الحاجة تم تأسيس العديد من المعاهد التعليمية والتدريبية للدراسات الأولية والعليا لرشد المكتبات ومراكز المعلومات بالعنصر البشري المؤهل والقادر على تحقيق أهدافها والنهوض بخدماتها نحو الافضل . تشير احصائيات اليونسكو الى وجود ٤٠٢ معهد دراسي في العالم تقدم برامج تعليمية وتدريبية في حقل المكتبات والمعلومات (٢٨) .

ان هذه الجهود الكبيرة التي تقوم بها الدول والهيئات والافراد في قطاع المعلومات تشكل أدلة واضحة على الاهمية الكبيرة التي أولتها الدول والهيئات الى المعلومات ومؤسساتها .

المكتبات ومراكز المعلومات في العراق :

لقد أعطينا في ما سبق عرضه صورة للدور الذي يمكن أن تقوم به المعلومات في العملية التنموية وبيننا من خلال بعض الشواهد الادراك الواسع

لهذا الدور على مستوى الافراد والهيئات والدول . ومن هذا الباب نستحاول في هذا الجزء من البحث أن نسلط الضوء على واقع المكتبات ومراكز المعلومات في العراق ثم نحلل بعد ذلك هذا الواقع ، وأخيرا نضع المقترحات التي نرمي من وراء الاخذ بها تطوير هذه المؤسسات للارتقاء بخدماتها وتمكينها من أداء دورا فعالا في عملية التنمية الاجتماعية والاقتصادية التي يشهدها قطرنا في جميع مجالات الحياة .

ان العراق ومنذ قيام ثورة ١٧ - ٣٠ تموز الخالدة يسير بخطى حثيثة على طريق تحقيق التنمية الشاملة وقد قطع فعلا اشواطا بعيدة على هذا الطريق وفي جميع الاصعدة الاجتماعية والاقتصادية والثقافية والتعليمية والعلمية والتقنية . وحيث ان المعلومات ، وكما ذكرنا سابقا ، تلعب دورا هاما في العملية التنموية يكون من الضروري وجود المكتبات ومراكز المعلومات الكفوءة التي تقوم بجمع وتنظيم المعلومات وجعلها في متناول من يحتاجها من العاملين في جميع قطاعات الدولة ومن الباحثين والعلماء والدارسين وعموم المواطنين . ان ضرورة توفير المعلومات ومؤسساتها للدول النامية قد اقرها العديد من الخبراء والمتخصصين في مجالات التنمية ، والمنظمات والمؤتمرات على المستويات الوطنية والقومية والدولية . ففي المؤتمرات الاربعة التي عقدت حول تخطيط خدمات المكتبات والتوثيق في الوطن العربي سنة ١٩٧٤ ، وفي افريقيا سنة ١٩٧٠ ، وفي اسيا سنة ١٩٦٧ ، وفي امريكا اللاتينية سنة ١٩٦٦ تم الاقرار بان تقدم الدول النامية يعتمد لدرجة كبيرة على نوعية وكمية المعلومات المتاحة وعلى درجة تنظيمها واستثمارها . وعلى هذا الاساس اتخذت هذه المؤتمرات العديد من القرارات والتوصيات المهمة بشأن انشاء وتطوير المكتبات ومراكز المعلومات في اقطار هذه المناطق (٢٩) . وبما ان العراق يعمل جادا لتحقيق التنمية الشاملة ، وبما ان للمعلومات ومؤسساتها دورا هاما في عملية التنمية ، فان هناك حاجة الى المعلومات والى مؤسسات متطورة تقوم بجمع وتنظيم وتخزين واسترجاع المعلومات . ونستطيع أن نقرن حاجة العراق الى المعلومات ومؤسساتها بوجود الاتي :-

- ١- مراكز البحوث والدراسات في الوزارات والمؤسسات العراقية .
- ٢- المشاريع الصناعية والزراعية .
- ٣- الدراسات العليا في الجامعات العراقية .
- ٤- المدارس والمعاهد والجامعات .
- ٥- المؤسسات التجارية .
- ٦- الحملة الوطنية الشاملة لمحو الامية .
- ٨- المؤسسات الاعلامية .
- ٨- نشاطات التوعية الوطنية والقومية .
- ٩- خطط التنمية القومية .
- ١٠- الاتجاه نحو الاستفادة من المعطيات العلمية والتقنية في دول العالم .
- ١١- الاتجاه نحو نشر الانتاج الفكري العراقي قوميا وعالميا .

هذه بعض الامثلة على المؤسسات والاتجاهات التي تبرز فيها الحاجة الى المعلومات ومؤسساتها . ان العراق الذي نشأت فيه اولى المكتبات في تاريخ الحضارة الانسانية يمتلك الان الكثير من المكتبات بكافة انواعها (الوطنية ، العامة ، المتخصصة ، المدرسية والجامعية) وعددا من مراكز التوثيق والمعلومات التي تعود الى الوزارات والمؤسسات ، الا ان السؤال الذي يطرح نفسه هنا هو : هل ان هذه المكتبات ومراكز المعلومات بالمستوى الذي يمكنها من أداء دورها في عملية التنمية التي يمر بها قطرنا ؟ الجواب هو : ان المكتبات ومراكز المعلومات في العراق - مع بعض الاستثناءات - لم تستطع أن تحقق التطور الذي حصل ويحصل كل يوم في القطاعات الاخرى في القطر . وعليه فهي لا تزال ضعيفة في الكثير من أوجه الخدمات التي تقدمها وانها لا تزال تؤدي دورا ضئيلا في عملية التنمية . أما مظاهر الضعف فنستطيع أجمالها بالاتي :-

- ١- تقديم خدمات تقليدية لا تتعدى في أكثر الاحيان خدمات الاعارة والمراجع .
- ٢- أن مقتنياتها من مصادر المعلومات تقتصر في الكثير من الحالات على الكتب والدوريات وهذه غالبا ما تفتقر التغطية الموضوعية بالقدر الذي يسد حاجات المستفيدين .

- ٣- الاختلاف الواضح في الاجراءات الفنية (الفهرسة والتصنيف) ، حيث نستطيع ان نجد كتابا معيننا تقنيه عدة مكتبات الا ان المعلومات التي تحتويها بطاقة الفهرس لذلك الكتاب تختلف بين مكتبة وأخرى .
- ٤- ضعف الضبط البيلوغرافي .
- ٥- اتباع نظام الرفوف المغلقة في المكتبات العامة والمدرسية ، وفي المكتبات الجامعية بالنسبة لطلبة الدراسات الاولى .
- ٦- استخدام الطرق التقليدية في أعمال المكتبات ومراكز المعلومات .
- ٧- ظاهرة التشابك والتكرار في أداء عمليات المكتبات ومراكز المعلومات وفي تقديم الخدمات .
- ٨- الابنية والاجهزة والاثاث غير المناسبة .
- ٩- ضعف العلاقات والاتصالات بين المكتبات ومراكز المعلومات وبين المستخدمين منها .
- ١٠- تأخر الحصول على مصادر المعلومات الاجنبية .
- ١١- عدم انتظام ونظامية سجلات المكتبات .
- ١٢- الضيق في قاعات المطالمة وقلة عدد المكتفات .
- ١٣- ضعف الدعاية المكتبية والمعلوماتية .
- ١٤- غياب الاسلوب الدبلوماسي في التعامل مع المستخدمين .
- ١٥- عدم تعليم المستخدمين كيفية استخدام المكتبات والحصول على مصادر المعلومات .

ان الاسباب التي أدت الى تأخر خدمات المكتبات والمعلومات في العراق هي :-

(أ) عدم اتباع أسلوب التخطيط الشامل في انشاء وتطوير المكتبات ومراكز المعلومات

من البديهي أن التخطيط المنظم والسليم يؤدي الى انشاء مكتبات ومراكز معلومات متجانسة وذات كفاءة عالية في الاداء وفي نوع الخدمات التي تقدمها . وبدون التخطيط تصبح معظم هذه المؤسسات وخدماتها مفتقرة الى التنظيم وغير

مهيئة لتلبية حاجات المستفيدين • وبدون تحديد واضح لوظائفها تصبح المكتبات ومراكز المعلومات بلا هدف وعاجزة عن الحصول على ما يلزمها من مساعدة الدولة وموارد مادية وبشرية • فالتخطيط هو :

العملية الديناميكية التي ينطوي عليها توجيه الموارد بطريقة منهجية ، في ظل أفضل أدراك ممكن لظروف المستقبل ، وكذلك التنظيم المنهجي للجهد اللازم لاستغلال هذه الموارد ، وقياس نتائج القرارات التخطيطية على ضوء الاهداف والتوقعات (٣٠) ٠٠٠

ان المعلومات المتوفرة تشير الى ان التخطيط في انشاء او تطوير المكتبات ومراكز المعلومات في العراق يجري على مستوى الوزارات والمؤسسات ودوائرها الدولية الاخرى • ان هذا يعني ان كل وزارة او مؤسسة او دائرة تخطط بصورة منفردة لانشاء المكتبات ومراكز المعلومات العائدة لها • ان هذا قد ساهم ولدرجة كبيرة في وجود المكتبات ومراكز المعلومات التي لا يوجد أي نوع من التنسيق او الانسجام في انشاءها وفي خدماتها ، بالإضافة الى خلق حالة عدم موازنة في توزيع هذه المؤسسات في القطر ، حيث من الملاحظ ان أكثر المكتبات وخاصة العامة منها توجد في مراكز المحافظات • ومن الظواهر الاخرى التي نتجت عن عدم اتباع التخطيط الشامل وجود التشابك والتكرار والتبعثر في اجراءات وخدمات المكتبات والمعلومات في حين ان الاتجاهات الحديثة في هذا المجال ترمي الى ايجاد نظم المكتبات والمعلومات الوطنية الموحدة • ان عدم اتباع أسلوب التخطيط الشامل يمكن ملاحظته كذلك في عدم تزامن انشاء اكباد ومراكز المعلومات مع تهيئة المستلزمات البشرية التي تحتاجها هذه المؤسسات •

(ب) غياب التعاون والتنسيق بين المكتبات ومراكز المعلومات

لقد أصبح التعاون والتنسيق بين المكتبات ومراكز المعلومات على كافة المستويات المحلية والقومية والدولية من الامور الجوهرية المسلّم بها للوصول الى السيطرة والتنظيم والاستغلال الفعال للمعلومات خدمة للتنمية التي تشهدها الامم

والشعوب . ان أنفجار المعلومات يجعل من الصعوبة بمكان على أي قطر أو منطقة في العالم أن تعمل لوجدها لتحقيق سيطرة كاملة على الانتاج الفكري في أي حقل من حقول المعرفة . أضف الى ذلك ازدياد تكاليف خدمات المكتبات ومراكز المعلومات واجراءاتها ، والعاجلة الى الاستغلال الفعال للموارد المتاحة . كل هذه وضعت أمام المكتبات ومراكز المعلومات ضرورة التعاون والتنسيق فيما بينها للوصول الى أفضل درجة ممكنة في جمع المعلومات وتنظيمها واسترجاعها . أما في العراق فلا يمكننا أن نقول بأن هناك تعاون وتنسيق بين المكتبات ومراكز المعلومات بكل أنواعها . الا اننا نستطيع الإشارة الى شيء من التعاون المتبادل بين هذه المكتبة وتلك والتي يقام على أساس المساعدات الشخصية بين أمناء المكتبات وخاصة الجامعية . ولاعطاء الشواهد على غياب التعاون والتنسيق نبين بالاتي :-

- ١ - عدم وجود الفهرس الوطني الموحد للكتب .
- ٢ - عدم وجود القائمة الوطنية الموحدة للدوريات .
- ٣ - عدم ممارسة الاعارة بين المكتبات .
- ٤ - عدم تبادل الخبرات بين المكتبات ومراكز المعلومات .
- ٥ - عدم تبادل المعلومات حول المكتبات .
- ٦ - التشابك والتكرار في الاجراءات والخدمات .

ان غياب التعاون والتنسيق يمكن ارجاعه الى :

- ١ - عدم استطاعة المكتبة الوطنية في القطر من تسنم القيادة في الاقتناء والاعارة بين المكتبات .
- ٢ - عائدة المكتبات ومراكز المعلومات في العراق الى جهات عديدة وعدم وجود هيئة تنسيق مركزية .
- ٣ - عدم توفر المعلومات حول الامكانيات المتوفرة في المكتبات ومراكز المعلومات .
- ٤ - الخدمات البريدية البطيئة .
- ٥ - عدم توفر المعدات اللازمة لاغراض الاعارة بين المكتبات ، مثل أجهزة

التصوير ، وأجهزة قراءة وطبع المصغرات . . وان وجدت فهي بعدد قليل .

(ج) الحاجة الى القيادة المهنية الفعالة

ان سير العملية التطويرية لاية مهنة من المهن على الطريق الصحيح يعتمد على كفاءة الكوادر العاملة فيها ، وهذه تتمركز بصورة خاصة حول القيادة لتلك المهنة . نقصد بالقيادة المهنية مجموعة الكوادر التي تمتلك المعرفة والخبرة المتراكمة من خلال الدراسة والتدريب والعمل ، ولها انقدرة على العمل الاداري ، ولها الاستعداد لتحمل مسؤولية التخطيط وتنفيذ المشاريع التطويرية . اما في العراق فاننا لا نجد مثل هذه القيادة التي تستطيع ان تلعب دورا بارزا في التطور العام للمكتبات ومراكز المعلومات . . . القيادة التي تستطيع ان تحتضن العاملين في مهنة المكتبات ومراكز المعلومات وتنسق جهودهم وتساهم في تطوير كفاءاتهم . ان هذا لا يعني بأي حال من الاحوال عدم وجود الشخصيات القيادية في هذه المهنة في العراق . في الحقيقة ان مثل هؤلاء موجودون في القطر وقد ساهموا فعلا ولسنوات طويلة في دفع حركة المكتبات والمعلومات الى امام . الا ان هؤلاء منتشرون هنا وهناك وتنقصهم العوامل التي تؤدي الى التزام المهنة من اجل خيرها وتقدمها والعاملين فيها والمستفيدين منها . ان السبب الرئيس لغياب مثل هذه القيادة هو عدم استطاعة الجمعية العراقية للمكتبات والتوثيق والمعلومات اخذ دورها الفعال في التطور العام لقطاع المكتبات والمعلومات ، وعدم استطاعة المكتبة الوطنية من تسنم الدور القيادي للمكتبات ومراكز المعلومات . لقد أدى هذا الى اهمال استخدام المعايير في تحديد الخدمات ، التنظيم والادارة ، المكتبيات ، العاملين ، والمستلزمات المادية .

(د) النقص في القوى البشرية المؤهلة

ان العامل الحاسم الذي يقرر نجاح المكتبات ومراكز المعلومات هو توفر القوى البشرية المؤهلة التي تستطيع ان تقوم بمهمة تقديم الخدمات بالترعية الجيدة وفي الوقت نفسه تعمل على تطويرها .

ان فعالية أية خدمة مكتبية (أو معلومات) تعتمد على
مقدرة العاملين فيها . والفرق بين الخدمات المكتبية
المتطورة التي تستجيب لحاجات المستفيدين ، وبين الخدمات
الضعيفة التي يشير كل ما فيها الى اللامبالاة وعدم
الاهتمام ، هو ليس بنوعية وكمية ما تقتنيه المكتبة من
كتب واوعية معلومات أخرى ، بل بنوعية العاملين فيها (٣١)

ان النقص في القوى البشرية المؤهلة التي تعاني منه المكتبات ومراكز
المعلومات في العراق يعود الى سببين رئيسيين هما :-

- ١ - محدودية برامج التعليم والتدريب في علم المكتبات والمعلومات .
- ٢ - نظرة المجتمع الى مهنة المكتبات والمعلومات ، حيث ان النظرة العامة الى هذه
المهنة انها مجرد ترتيب الكتب والمجلات على الرفوف .

ان هذه النظرة هي نتيجة لضعف الوعي المكتبي في المجتمع وضعف الادراك
لدور المكتبات ومراكز المعلومات في خدمة المجتمع . ان هذه النظرة قد وقفت
حائلا امام الكثير من شبابنا ومنعهم من الانخراط في العمل في المكتبات
ومراكز المعلومات .

(هـ) عدم اتباع المقاييس والمواصفات المستخدمة في المكتبات ومراكز المعلومات

لفرض قياس درجة الاداء في اعمال وخدمات المكتبات ومراكز المعلومات
لا بد من اتباع مقاييس معينة لتحقيق ذلك . ان مثل هذه المقاييس متوفرة
ومستخدمة عالميا . ان تبني واستخدام مثل هذه المقاييس والمواصفات يؤدي
الى تحقيق الانسجام والتنسيق في الإجراءات والخدمات وقياس فعاليتها . وهذه
تشمل الفهرسة والتصنيف ، رؤوس الموضوعات ، الاجهزة والاثاث ، ومواصفات
العاملين ، ساعات العمل وحجم المكتبات . اما في العراق وفي الوطن العربي
والدول النامية وبالرغم من توفر هذه المقاييس والمواصفات عالميا ، فانها
لا تستخدم الا على نطاق ضيق . ويمكن ملاحظة ذلك في (١) غياب التوحيد في

رؤوس الموضوعات وقواعد الفهرسة وانظمة التصنيف ، (٢) التفاوت في عدد
ومؤهلات العاملين في المكتبات ومراكز المعلومات ، (٣) التفاوت في حجم وتنوعية
المقتنيات ، (٤) الاجهزة والاثاث والابنية التي لا تتلائم وطبيعة اعمال المكتبات ،
ان عدم استخدام المقاييس والمواصفات قد ادى الى وجود اجراءات وخدمات
غير منسجمة وغير منسقة ، والى ضعف في ضبط الببليوغرافي ، واخيرا الى عدم
الكفاءة في اقتناء واستغلال مصادر المعلومات . يضاف الى ذلك الافتقار الى مقاييس
ومواصفات عربية لانظمة المكتبات والمعلومات بما يتناسب وطبيعة الاقطار العربية

(و) قلة الاستفادة من المكتبات ومراكز المعلومات

ان قيمة وتطور المكتبات ومراكز المعلومات يعتمدان على مقدار الاستفادة
المجتمع الذي تخدمه من الخدمات التي تقدمها له هذه المؤسسات . فبالرغم من كون
المكتبات ومراكز المعلومات مؤسسات خدمية لا تجني الارباح المادية (وخاصة في
قطرنا) الا اننا يمكن ان ننظر اليها كاسواق كبيرة تباع المعلومات الى المستفيدين
فعندما يكون هناك عدد كبير من الزبائن (المستفيدين) ، تكون هناك مبيعات
جيدة ، وعندما تكون المبيعات جيدة تستطيع هذه الاسواق ان تزدهر وتتقدم
وتستطيع من تحسين خدماتها العالية ومن تقديم خدمات جديدة استجابة لخدمة
الزبائن . على هذا الاساس ، فان الاستفادة من المكتبات ومراكز
المعلومات في العراق لم تصل بعد الى الدرجة التي تدفعها الى تطوير نفسها . ان
قلة الاستفادة من المكتبات ومراكز المعلومات يعود الى :-

- ١ - الفجوة الموجودة بين المكتبات ومراكز المعلومات وبين المستفيدين منها .
لكي تستطيع المكتبات ومراكز المعلومات جذب المجتمع التي اسست من اجله .
لا بد من ان تأخذ بنظر الاعتبار رغبات وحاجات هذا المجتمع وتترجم هذه الرغبات
والحاجات الى خدمات . في العراق توجد فجوة بين الخدمات المقدمة وبين الحاجات
الحقيقية للمستفيدين . اما سبب ذلك فيعود الى عدم دراسة وتحليل حاجة المجتمع
من المعلومات والخدمات عند انشاء المكتبات وبالتالي تقوم المكتبات بتجديد نوع
وحجم المقتنيات والخدمات التي تقدمها بعيدا عن اية معرفة بحاجات ورغبات

مجتمعيها . بالإضافة الى ذلك فان المكتبات لا تقوم بأي جهد لتعريف المجتمع ، الذي
تندمه والذي يفتقر الى الوعي المكتبي والمعلوماتي ، بالخدمات المتوفرة فيها وكيفية
الاستفادة منها .

٢ - المستفيدون .

ان الكثير من المستفيدين من المكتبات ومراكز المعلومات يفتقر الى الحافز
الذي يدفعه الى الاستفادة من خدمات هذه المؤسسات . وهذا يعود الى عوامل
تربوية منها اجتماعية وثقافية وتعليمية . فالقراءة لم تعد بعد لدى الكثير
من افراد المجتمع تلك العادة الراسخة . اما النظام التربوي فانه لا يشجع الطلبة
وخاصة في المراحل الابتدائية والثانوية على ارتياد المكتبات والاستفادة منها .
بالإضافة الى ذلك فان الكثير من افراد المجتمع لم يدرك بعد دور المعلومات في
الحياة الشخصية والعملية للفرد . والسبب في ذلك هو ان المعلومات وخدماتها
لم تصبح بعد ذلك العنصر الذي يمس حياة الفرد بصورة مباشرة كالطب والمعاملة
والتعليم . ان ظاهرة قلة الاستفادة من المكتبات ومراكز المعلومات لا تقتصر
على العراق فحسب بل هي ظاهرة عامة في الدول النامية .

(ز) الطباعة والنشر في العراق .

ان قلب المكتبات ومراكز المعلومات هو مقتنياتها من أوعية المعلومات ، وان
المصدر الرئيسي الذي يغذي هذا القلب هو وجود دور الطباعة والنشر الوطنية .
ان للمكتبات ومراكز المعلومات والطباعة والنشر مصالح مشتركة . فالمكتبات ومراكز
المعلومات تستطيع ان تلعب دورا هاما في تطوير صناعة النشر لانها تشكل الزبون
في سوق النشر ولانها تدرب الفرد على عادة القراءة واقتناء المطبوعات . على
هذا الاساس فان المكتبات ومراكز المعلومات تؤمن السوق الرائجة والدائمة
لصناعة النشر وتساعد على تحقيق الارباح لهذه الصناعة . ففي الدول المتقدمة
على سبيل المثال ، تذهب ٨٠ / من مبيعات دور النشر الى المكتبات (٣٢) . والمكتبات
ومراكز المعلومات لا تستطيع ان تستمر بدون وجود مؤسسات الطباعة
والنشر التي ترفدها بالكتب والمواد الاخرى . ان وجود المكتبات ومراكز المعلومات

المتطورة جذبا الى جنب مع صناعة النشر المتطورة في الدول المتقدمة هو الدليل الواضح على العلاقة الوثيقة بينها . ان هذا يؤدي على ان العمل على تطوير المكتبات ومراكز المعلومات في أي قطر كان يجب ان يأخذ بنظر الاعتبار المؤسسات التي تستطيع ان تمدّها بمصادر المعلومات . اما في العراق فان مراكز النشر ومن ابرزها التأخير ، وعدد المطبوعات المنشورة ، والتسويق ، وكذا ان كان قد ساهمت في وجود العدد القليل من مصادر المعلومات المنتجة وطنيا وفي الوقت نفسه في الاتجاه نحو اقتناء مصادر المعلومات الاجنبية والتي تحمل في عملية الحصول عليها صعوبات كثيرة . بالاضافة الى كل هذا عدم وجود اي تعاون او تنسيق بين المكتبات ومراكز المعلومات وبين دور الطباعة والنشر في العراق .

المقترحات :

ان ضعف المكتبات ومراكز المعلومات في العراق قد لعب دورا كبيرا في الوقوف امام هذه المؤسسات والهيئات دون تحقيق الاهداف التي انشأت من اجلها ، وعليه فانها لا تزال تؤدي دورا ضئيلا في عملية التنمية الاجتماعية والاقتصادية . وما لا شك فيه ان هذه الحالة سوف تستمر عند عدم اتخاذ الاجراءات اللازمة وعلى مستوى القطر لتحقيق تغيير نوعي في واقع المكتبات ومراكز المعلومات . ولجل تحقيق ذلك نقترح الاتي :-

اولا - وضع وتبني استراتيجية وطنية شاملة لقطاع المكتبات والمعلومات تكفل تحقيق التنظيم والاستغلال الفعال للرصيد الوطني والقومي والعالمي من المعلومات التي تخدم عملية التنمية الاجتماعية والاقتصادية في العراق . وينبغي ان تكون استراتيجية انشاء وتطوير خدمات المكتبات والمعلومات جزءا لا يتجزأ من خطة الدولة واستراتيجيتها العلمية والتقنية والاقتصادية والثقافية . وان تعمل استراتيجية المكتبات والمعلومات على تحقيق الاهداف الاتية :-

- ١ - كفالة الاستثمار الامثل لرصيد المعرفة المتراكمة في العلم والتقنية والاقتصاد والعلوم الاجتماعية لتحقيق الاهداف القومية لصالح المجتمع .
- ٢ - كفالة توفير المعلومات المناسبة لاتخاذ القرارات الادارية والاستراتيجية في

كل من القطاع الاشتراكي والقطاع الخاص .

٣ - تركيز اهتمامات الدولة والمنظمات الخاصة بقضايا توفير المعلومات والافادة منها .

٤ - توفير خدمات المكتبات والمعلومات للاحتياجات الانية مع الاخذ بنظر الاعتبار القدرة على تطوير هذه الخدمات لتلبية احتياجات المستقبل .

٥ - تشجيع مبدأ التعاون والتنسيق وتبادل الخبرات على المستويات القومية والدولية .

ان كل هذه الاهداف ترمي الى تأمين وصول المعلومات الى من يحتاجها من العاملين في القطاعين الاشتراكي والخاص ، العلماء والباحثين ، الدارسين والمتبعين ، وعامة المواطنين .

ثانيا - اتباع أسلوب التخطيط الشامل في انشاء وتطوير المكتبات ومراكز المعلومات على مستوى القطر وضمن خطط التنمية القومية ولا بد للتخطيط ان يحقق النتائج الثلاثة الاتية :-

١ - توجيه مسار النمو .

٢ - الحد من القرارات المتناثرة .

٣ - توفير اطار اساسي للخدمات المحلية (٣٣) .

ثالثا - تشكيل هيئة وطنية باسم المجلس الاعلى للمكتبات والمعلومات الذي يأخذ على عاتقه مهمة التنسيق في انشاء وتطوير المكتبات ومراكز المعلومات ، لكي تكون هذه المؤسسات منسجمة مع بعضها وتتبع مبدأ التعاون والتنسيق في الخدمات التي تقدمها تحقيقا لهدف ايصال المعلومات لمن يحتاجها من أبناء شعبنا العراقي بصورة خاصة والعربي وشعوب العالم الاخرى بصورة عامة . ان تأسيس مثل هذا الجهاز قد اوصى به اجتماع انقاهرة الذي عقد في ١٩٧٤ حول تخطيط خدمات المكتبات والتوثيق في الوطن العربي (٣٤) .

كما ان اهداف النظام الوطني للمعلومات الذي أعدته منظمة

اليونسكو قد تضمنت انشاء مثل هذا الجهاز المركزي ليقوم بتقديم المشورة للدولة في صياغة وتنفيذ برامج المعلومات (٣٥) .

رابعا - توفير العدد الكافي من القوى البشرية المؤهلة علميا وعمليا والقادرة على ادارة المكتبات ومراكز المعلومات وتقديم الخدمات الجيدة الى المستفيدين والعمل على الارتقاء المستمر بهذه الخدمات . ان هذا لا يمكن ان يتم الا بأعادة النظر في برامج التعليم والتدريب المكتبي المتوفرة حاليا في العراق . وان اعادة النظر هذه يجب أن تشمل :

- ١ - المناهج لجعلها في مستوى الاتجاهات الحديثة في حقل المكتبات والمعلومات وفي تواصل مستمر مع آخر التطورات التي تحدث في هذا الحقل في العالم .
- ٢ - الهيئات التدريسية من حيث العدد والمؤهلات .
- ٣ - طرق التدريس والتأكيد على الجانب العملي والتدريسي .
- ٤ - المستلزمات المادية التي يتطلبها التعليم والتدريب المكتبي .

والا هم من كل هذا هو ضرورة انشاء كلية لعلم المكتبات والمعلومات في احدى الجامعات العراقية وذلك بضم اقسام علم المكتبات الموجودة حاليا في الجامعات مع الاخذ بنظر الاعتبار توفير جميع المستلزمات المادية والبشرية لهذه الكلية . ان انشاء مثل هذه الكلية سيؤدي فعلا الى اعداد الكوادر بالعدد وبالنوعية التي يتطلبها العمل في المكتبات ومراكز المعلومات .

خامسا - اتباع المواصفات والمقاييس المتفق عليها دوليا والتي تستخدم في المكتبات ومراكز المعلومات وذلك لتحقيق الانسجام في الاجراءات والخدمات ، اضافة الى تسهيل مشاركة القطر في المشاريع التعاونية على المستويين العربي والدولي ، والعمل بنفس الوقت على صياغة وتبني مواصفات ومقاييس عربية تلائم طبيعة القطر .

سادسا - اتباع المركزية في الاجراءات الفنية كالاقتناء ، والفهرسة والتصنيف وطبع وتوزيع البطاقات . لتحقيق ذلك تقوم المكتبة المركزية في كل جامعة بهذه المهمة وتكون مكتبات الكليات بمثابة نقاط خدمة فقط . أما بالنسبة الى المكتبات

العامة فتقع مهمة مركزية الاجراءات الفنية على المكتبة الوطنية او المكتبات العامة المركزية في المحافظات ، ويكون مركز التوثيق العلمي الجهة المسؤولة في ذلك بالنسبة الى المكتبات المتخصصة . اما الفوائد التي يمكن ان تتحقق باتباع هذا الاسلوب فهي :-

- ١ - التوفير في الكوادر العاملة في الاقسام الفنية .
- ٢ - تحقيق الانسجام في الضبط الببليوغرافي .
- ٣ - تجنب التكرار والتشابك في الاقتناء .

سابعاً - استخدام تقنيات المعلومات والاتصالات الحديثة لتأمين السرعة والدقة في الاجراءات والخدمات ، والسيطرة الفعالة على السيل الهائل من المعلومات ، والطلبات المتزايدة عليها . بالاضافة الى ذلك فان استخدام مثل هذه التقنيات في المكتبات ومراكز المعلومات يسهل المشاركة في والاستفادة من نظم وشبكات المعلومات في العالم التي باتت آلية جزئياً أو كلياً . ان المكتبات ومراكز المعلومات في العراق ليست بذلك الحجم الذي يستدعي استخدام الحاسب الالى ، مثلاً ، في كل مكتبة أو مركز معلومات على انفراد ، بالاضافة الى التكاليف المالية والمستلزمات البشرية التي تتطلبها نظم الحاسب الالى . لذلك فمن المستحسن استخدام الحاسب الالى بصورة مشتركة بين عدة مكتبات او مراكز معلومات معلومات تحقيقاً للاقتصاد في الجهود والنفقات . فعلى سبيل المثال تستطيع المكتبات المركزية في الجامعات العراقية ، والمكتبة الوطنية ومركز التوثيق العلمي المشاركة في نظام آلي واحد حيث ينصب الحاسب الالى في المكتبة الوطنية وترتبط به بقية المكتبات ومركز التوثيق العلمي عن طريق المحطات الطرفية .

ثامناً - التعاون والتنسيق بين المكتبات ومراكز المعلومات على مستوى القطر لتحقيق الاقتناء الفعال لمصادر المعلومات وتنظيمها واستغلالها ، ولوضع الاسس الرصينة التي تركز عليها مشاركة القطر في المشاريع التعاونية على المستويين العربي والدولي . ان التعاون على مستوى القطر يمكن ان يتم في المجالات الآتية :-

- ١ - الاقتناء التعاوني . وتجدر الاشارة هنا الى ان المكتبة المركزية لجامعة الموصل قد أعدت مشروعا للاقتناء التعاوني وهي بصدد تنفيذ هذا المشروع .
- ٢ - الخزن التعاوني .
- ٣ - الاعارة بين المكتبات .
- ٤ - اعداد الببلوغرافيات .
- ٥ - اعداد الفهارس وقوائم الدوريات .
- ٦ - تبادل الخبرات والمعلومات حول الطرق والاساليب المتبعة .
- ٧ - تبادل المعلومات حول المقتنيات .
- ٨ - اقامة الدورات التدريبية المشتركة .
- ٩ - عقد المؤتمرات والندوات والحلقات الدراسية المشتركة .
- ١٠ - تبادل الزيارات .

لفرض تنفيذ أي مشروع تعاوني لا بد من وجود هيئة او سلطة عليا تقر المشروع وبالتالي تطلب من المكتبات ومراكز المعلومات المعنية تنفيذه .

تاسعا - نشر وتعزيز الوعي بأهمية المكتبات ومراكز المعلومات ودورها في حياة الفرد والمجتمع وفي العملية التنموية في القطر . ان هذا يمكن تحقيقه بالقيام بحملة توعية وطنية تشارك فيها جميع الاطراف المعنية مثل المدارس والجامعات ، أجهزة الاعلام والمنظمات الحزبية والجهادية . ومن الوسائل الاخرى هي اعادة النظر في النظام التربوي وطرق التدريس ، تعليم الطلبة كيفية استخدام المكتبة ، اعادة النظر في سياسات الاعارة المتبعة وتبني سياسات جديدة تتماشى والتطورات التي تمر بها المؤسسات التعليمية والثقافية في القطر ، اتباع نظم الرفوف المفتوحة ، وتقديم خدمات الاحاطة الجارية . لا بد هنا من الاشادة بتوجيهات وزارة التعليم العالي والبحث العلمي الخاصة بتطوير المكتبات الجامعية وثقيف الطلبة على أهمية المكتبة في حياتهم الدراسية وتشجيعهم على الاستفادة من مكتبات كلياتهم وجامعاتهم . ان ما تم تنفيذه من هذه التوجيهات من قبل الاقسام العلمية والاساتذة في الكليات قد خلق فعلا وعيا مكتبيا لدى الطلبة ، ومن المفرح أن نشاهد الان بأن مكتبات الكليات بالرغم من وضعها الحالي قد أصبحت في حركة

عاشرا - تعزيز حركة النشر في العراق لتمكينها من رفد المكتبات ومراكز المعلومات بالمطبوعات والمواد الاخرى وبصورة مستمرة • ان هذا لا يتم الا بتوفير جميع العناصر الاساسية لصناعة النشر وهي التأليف ، التسهيلات المالية لدور النشر وللمؤلفين ، معدات الطباعة الحديثة ، الخبرات الفنية المتطورة ، قنسات التوزيع الفعالة ، والتسويق المضمون للمطبوعات المنشورة •

حادي عشر - اعطاء افرصة للجمعية العراقية للمكتبات والتوثيق والمعلومات لتوطيد نفسها كي تستطيع أداء دورها في عملية التطور العام للمكتبات ومراكز المعلومات ، ولكي تقوم بواجباتها تجاه منتسبيها • ولكي تستطيع هذه الجمعية من القيام بهذه المهمات لا بد من منحها السلطة والصلاحيات القانونية الكافية وبموجب تشريع رسمي • وفي هذا الباب نرى ضرورة رفع هذه الجمعية الى نقابة يكون الانتساب اليها شرطا من شروط العمل في المكتبات ومراكز المعلومات • ان رفع الجمعية الى نقابة سيزيد أولا من عدد الاعضاء المنتسبين اليها ، وثانيا في مواردها المالية ، واخيرا في تمكينها من تنفيذ مشاريعها وبرامجها على الوجه الاكمل •

ثاني عشر - طلب مساعدة الهيئات والمنظمات العربية والدولية ذات العلاقة بقطاع المكتبات والمعلومات كمنظمة اليونسكو ، الاتحاد الدولي للتوثيق ، الاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات ، المجلس الدولي للوثائق ، والمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (ادارة التوثيق والمعلومات) • ان هذه المنظمات لا تقدم المساعدات الا على ضوء ما يطلب منها من الدول الاعضاء • لذلك فعندما نريد طلب مساعدة هذه المنظمات لا بد من تحديد نوع المساعدة التي نريدها أولا ومن ثم نقدم طلباتنا اليها • ان هذه المنظمات تقدم المشورة والمقترحات •• أما عملية التنفيذ فتقع على الجهة التي تطلب المساعدة •

المصادر :

- ١- جرجيس ، جاسم محمد . (توثيق ومعالجة المعلومات ركيزة للتقدم العلمي) ،
أعلام الخليج ، العدد الثالث ، آذار ١٩٨٦ ، ص ٢-٣ .
- ٢- قنديلجي ، عامر ابراهيم . بنوك المعلومات الالية وشبكاتها : مكوناتها ،
مستلزماتها ، تعريبها ونماذج عربية واجنبية .
بغداد ، دار واسط ، ١٩٨٥ ، ص ١٥ .
- ٣- Taylor, R. S. 'Information and Productivity : definitions
and relations' in : Communicating Information : Proc. of the
A 515 43rd Annual Meeting, Anaheim, California, 5-10 Oct.
1980, Vol. 17, edited by A. R. Benenfeld and E. J. Kaslaukas.
New York. Knowledge Industry Publications Inc., 1980,
pp. 236 — 238.
- ٤- Weisman, H. M. Information Systems, Services, and Centers. —
London, John Wiley & Sons, 1972, P. 13.
- ٥- اثرتون ، بولين . مراكز المعلومات : تنظيمها وادارتها وخدماتها .
ترجمة حشمت قاسم . القاهرة ، مكتبة غريب ، ١٩٨١ ، ص ٢٩ .
- ٦- نفس المصدر ص ١٨ .
- ٧- Atherton- P. Handbook for Information Systems and Services. —
Paris, Unesco, 1977, P. 10.
- ٨- صحيفة الثورة ، ١١/١٠/١٩٨٤ .
- ٩- نفس المصدر .
- ١- AL-Werdi. Z. H. Guidelines for the Development of Library
and Information Services in Developing Countries ... (PhD
Thesis, Loughborough University) 1983, P. 75.
- ١١- خليفة ، شعبان . (تبادل المصادر والمعلومات بين المكتبات ومراكز
المعلومات) . مجلة المكتبات والمعلومات العربية ، اسنة السادسة ، اعداد
الثاني ، ١٩٨٦ ، ص ٦-٢٤ .

- Anderla, G. Information in 1985: A Forecasting Study of — ١٢
Information Needs and Resources. Paris, OECD, 1973, pp.
119 — 120.
- EUSIDIC Database Guide 1981. Oxford, Learned. Information. — ١٣
1980, P. Vi.
- Neelamghan, A. 'Social Change- Communication of ideas — ١٤
and Librarf Services With Special reference to developing
Societies. Library Science Slant Documeneation, 10(1), 1973,
pp. 1 — 29.
- Japan. Compdter Usage Development Institute. The Plan for — ١٥
Information Society — a National Goal Toward Year 2000.
Japan. CUDI, 1972.
- Tocatlian, J. 'International in formation Systems', in : — ١٦
Advances in Librarianship, Vol. 5, edited by M. J. Voigt.
New York, Academic Press, 1975, pp. 1 — 60.
- Unesco General Information Programme. Selective List of — ١٧
Activities in the Field of Information, 1979.
- Fang, J. R. and Songe, A. H. International Guide to Library, — ١٨
Archival and Information Associations, 2nd ed. London.
Bowker 1980, pp. 295, 305.
- ١٩ - نفس المصدر . ص ٤٤٨
- Peritz, B. C. Research in Library Science as Reflected in the — ٢٠
Core Journals of the Profession is A Quantitative Analysis
(1950—1975) (PhD) Thesis, University of California, 1977, P.6.
- Whiteman, P. M. 'Review of the Origins and development — ٢١
of research : I. tradition- innovation and research in the
— library', Aslib Proc., 21(4) 1971, pp. 350 — 360.
- RADIALS Bulletin, No. 2. Dec. 1982. — ٢٢
- British Libaray Research and Development Department. — ٢٣
List of Grants and Contracts Awarded by BLRDD, 1970 —
1975. BLRDD, 1977.

Unesco. 'The role of the Department of Documentation, — ٢٤
Libraries and Archives in the development of documentation
information networks and Services, in: FID/DC Open Forum
Budapest, FID/DC Secretariate, 1974, P. 70.

Williams, M. 'Data bases — A history of developments and — ٢٥
trends from 1966 through 1975' - Journal of the American
Society for Information Science. 28 (2) 1977, pp. 71 — 78.

Anderla, G. (1973) Op. Cit. P. 77. — ٢٦

Lancaster, F. W. Toward Paperless Information Systems. — ٢٧
New York. Academic Press, 1977, P. 12.

Unesco. World Guide to Library Schools and Training Courses — ٢٨
in Documentation, 2nd ed. Paris, Unesco, 1981.

— ٢٩
Unesco. Regional Meeting of Experts on the National Planning of
Documentation and Library Services (Arab Republic of Egypt,
1974; Uganda, 1970; Sri Lanka, 1967; Ecuador, 1966) (Summary
of Main Recommendations. Paris, Unesco 1974.

٣٠ - اثرتون ، بولين (١٩٨١) ص ٩٧ .

Proctor, R. 'Selection and recruitment of library Staff', — ٣١
Library Management, 3 (2) 1982.

— ٣٢
Altbach, P. G. 'Scholarly Publishing in the Third World', Library
Trends. 26 (4) 1978, pp. 489 — 503.

٣٣ - اثرتون ، بولين (١٩٨١) ص ٩٧ .

٣٤ - 'National Planning of documentation and library Services in —
Arab Countries : an expert meeting held in Cariro, 11 — 17.
Feb. 1974', Unesco Bulletin for Libraries, 28 (4) 1974,
pp. 182 — 187.

Unesco. National Information Systems (NATIS) : Objectives — ٣٥
for National and International Action. Paris, Unesco, 1974-P-17.



الحركة الشعرية
في سبته في عصر الموحدين



الاستاذ

الدكتور محمد مجيد السعيد

الامين العام المساعد لاتحاد الجامعات العربية



(بسم الله الرحمن الرحيم)



الحركة الشعرية في سبتة في عصر الموحدين

د. محمد مجيد السعيد

سبتة في عهد الموحدين :

تتحدّر مدينة سبتة عبر الحقب المختلفة في التاريخ ، ولها حضور بارز متميز خلال مسيرته الطويلة . تملأ صفحاته بأخبارها وأذكّارها ، حتى تكاد لا تخلو مرحلة من مراحلها من الإشارة إليها والوقوف عندها ، فهي مدينة أزلية - كما يصفها ابن عذاري (١) ، ولكنها على صغر مساحتها كانت تشغل بال القادة والساسة ، أولئك الذين يفكرون بمدّ أذرعهم إلى ما وراء البحر ، سواء أكانوا من الغرب أم الشرق ، فكلاهما في حاجة قبل كل شيء إلى تثبيت أقدامه على أرض سبتة ، لأنها ، كما قيل ، مفتاح الأندلس ، بالمقابل فهي مفتاح المغرب العربي . وهذا الموقع الجغرافي (الاستراتيجي) يؤهلها لأن تتبوأ مكانة مهمة في تاريخ المنطقة ، ولست بصدد الحديث عن تاريخ سبتة عبر عصورها التاريخية . وإنما لا بد من المأمة بسيطة عنها خلال فترة الموحدين وحتى نهاية حكم أبي علي بن خلاص ، لما لذلك من علاقة بموضوع بحثنا الذي سيتناول النشاط الشعري في سبتة أثناء الفترة المذكورة .

حينما انحسر نفوذ المرابطين واطّوت دولتهم على أيدي جيوش الموحدين الزاحفة في شمال أفريقيا ، ومن ثم في الأندلس ، تحوّل ولاء سبتة إلى حكم الموحدين ، فنالت حظوة واهتماماً من لدن خلفائهم ، فكان يؤلى عليها أمراء من أرباب العائلة الحاكمة أو من المقربين إليهم ، فقد حكمها الأمير أبو زكريا يحيى بن أبي

(١) ابن عذاري المراكشي : البيان المغرب في أخبار الأندلس والمغرب ج ١ ص ٢٠٢ ، تحقيق ومراجعة ج. س. كولان ، و ١٠ لفي بروفنسال ، دار الثقافة - بيروت - لبنان - التاريخ : بلا وسوف تشير إليه عند ورود ثانية ب : المراكشي : البيان ط . بيروت .

بكر (٢) والامير أبو سعيد عثمان والامير أبو علي الحسن بن عبد المؤمن (٣) وأدريس بن يوسف بن عبد المؤمن (١) وكذلك تولى أمورها أبو موسى بن المنصور آخر الخليفة المأمون الذي قام بثورة ضد أخيه الخليفة ودعا الى نفسه بالخلافة في سبتة (٥) ، ومن غير الامراء تولى امرها أبو يحيى بن يحيى بن ابراهيم ملكها في مدة المستنصر (٦) وابن عبد الصمد (٧) ، وأبو علي الحسن بن خلاص البلنسي الذي ولاه الخليفة الرشيد عليها عام ٦٣٥هـ (٨) ، وغيرهم من الامراء ومن المقربين للخلفاء ، ممن كانوا يتولون امرها ويدبرون شؤونها بأمر الخليفة وكانوا يلقبون

(٢) العماد الاصفهاني : خريدة القصر وجريدة العصر ، ج ٣ ص ٣٩٩ ، تحقيق آذرتاش آذرنوش ، الدار التونسية للنشر ١٩٧٢ ، وسوف نشير اليه عند وروده ثانية ب : الاصفهاني : الخريدة .

(٣) ابن القطان : نظم الجمان ص ١٧٠ بتحقيق الدكتور محمود علي مكسي المطبعة المهدية بتطوان - منشورات كلية الاداب والعلوم الانسانية - جامعة محمد الخامس - الرباط - التاريخ بلا - وسوف نشير اليه عند وروده ثانية ب : ابن القطان : نظم الجمان . المراكشي : البيان المغرب ، القسم الثالث ص ٨٤ عني بنشره امبروسي هويسى مرائدة مع مساهمة محمد بن تاويت ومحمد ابراهيم الكتاني ، دار كريماديس للطباعة تطوان سنة ١٩٦٠ وسوف نشير اليه عند وروده ثانية ب : المراكشي : البيان ، ط . تطوان .

(٤) ابن سعيد المغربي : المغرب في حلى المغرب ١/١٣٦ ، ط ٣ ، دار المعارف - مصر ١٩٧٨ أما الجزء الثاني منه فكانت طباعته سنة ١٩٨٠ . وسوف نشير اليه عند وروده ثانية ب : ابن سعيد : المغرب .

(٥) الاستاذ محمد بن تاويت : تاريخ سبتة ص ٧٩ منشورات الجمعية المغربية للتأليف والترجمة والنشر ١٩٨٢ ، ١٤٠٢هـ ، وسوف نشير اليه عند وروده ثانية ب : تاويت : سبتة .

(٦) نفسه .

(٧) ابن سعيد : المغرب ٢/٣١٨ .

(٨) المراكشي : البيان . ط . تطوان . ق ٣ ص ٣٥٠ .

بلقب « ملك سبته » زيادة في التكريم (٩) .

ونلمس اهتمام الخلافة الموحدية بهذه المدينة فيما نقرأ من مجموعة الرسائل التي كان يبعثها الديوان الخلافي الى طلبة سبته وما تضمنته من دعم لادائها الى التمسك بالعروة الوثقى الى لم الصفوف وتوحيدها ونبذ الفرقة والانحلاف ، والوقوف الى صف الخلافة الموحدية من أجل التصدي لاعداء الاسلام (١٠) ، ولكن الذي يتابع تاريخ هذه المدينة خلال عصر الموحدين يجد أنها كانت غير مستقرة في ولائها ، بل كانت تنزع بين الفينة والاخرى الى الاستقلال وترنو الى بناء دولة أو دويلة ذات سيادة ومكانة منفردة تكون سبته محورها وقطبها ، فابناؤهم يراودهم احساس بعظمة مدينتهم ومكانتها ، وانها اهل لان تأخذ دورا مهما في تاريخ المنطقة ، ولذلك ما كانت تمر فرصة ضعف من قبل القيادة المركزية الا ويثور ابناؤها ويعلنون تمردهم على السلطة برغبة في تحقيق ما يطمحون اليه ، ففي سنة ٥٦٢ هـ اندلعت في جبال غمارة وغيرها من المناطق المجاورة لسبته ثورة - كان ابن عذارى يسميها فتنة بربرية بقيادة سبع بن منقاد ، ولما قشا امره وتوسعت حركته اضطر الخليفة ابو يعقوب بن عبد المؤمن نفسه ان يتوجه الى جبال غمارة لاختصاص ما هو قائم فيها (١١) ، وفي أيام ضعف الخلافة الموحدية يعلن ابو العباس اليانشتي استقلاله عن الموحدين وتسمية نفسه ملكا على سبته وذلك عام

(٩) لمعرفة المزيد عن تولى امر مدينة سبته يمكن الرجوع الى المراكشي - البيان ، ط . تطوان ق ٣ ، روض القرطاس لابن ابي زرع ، العبر في ديوان المبتدأ والخبر لابن خلدون وغيرها من كتب التاريخ التي تعرضت لهذه المنطقة خلال فترة الموحدين .

(١٠) انظر الرسائل التي وردت ضمن كتاب «مجموعة رسائل موحدية من انشاء كتاب الدولة المؤمنية» اعتنى باصدارها الامتاذ . ا . لافسي بروفسال المنطقة الاقتصادية - الرباط ١٩٤١ .

(١١) المراكشي : البيان . ط . تطوان . ق ٣ ، ص ٦٩ .

١٦٣٠ هـ (١٢) ، ولكن السبتيين ما لبثوا بعد اربع سنوات ان هجست فسي نفوسهم هواجس الاستبصار ٠٠ فاتفقوا على عودتهم وتجديد بيعتهم للرئيسد الموحدى (١٣) ، فوصلت عام ٦٣٤ هـ بيعة أهل سبتة للرشيده في مراكش وبها وجوه سبتة واعيانهم بعد ان قبضوا على اليانشتي وابنه (١٤) ٠

وفي عام ٦٣٥ هـ ولى الخليفة الرشيد على مدينة سبتة ابا علي الحسن بن خلاص البينسى (١٥) ٠ ولكن هذا ما لبث ، بعد وفاة الرشيد وتولى الخلافة من بعده ابو الحسن علي بن المأمون الملقب بالسعيد ، ان خالف على الموحدىين ، وباع للامير ابي زكرياء الحفصى في تونس عام ٦٤٣ هـ (١٦) ، ثم بعد ذلك بقليل فوجيء بعودة سبتة الى طاعة الموحدىين عندما تولى امرها الفقيه والعالم ابو القاسم محمد بن ابي القاسم احمد العزفى وذلك عام ٦٤٧ هـ بعد مؤامرات دبرها مع بعض انصاره ضد القائمين على المدينة من الحفصيين (١٧) ، فكان العزفى في بدء امره يبايع خليفة الموحدىين المرتضى ويخاطبه في كل الاوقات ، ويخطط بما يجب له من التخطيطات ٠ والبر والكرامات ، ويعرفه بجميع الامور والمزايدات (١٨) ، ويبدو ان ذلك كان بذكاء منه حيث كان في حاجة الى حماية المرعدين واستنادهم لتقوية مركزه ، ولكنه في عام ٦٥٤ هـ أعلن استقلاله عن

(١٢) و (١٣) نفسه : ق ٣ ص ٣٣٨ ٠

(١٤) نفسه ق ٣ ص ٣٤٠ ولكن الحميري مؤلف الروض المعمار يروي خبر نهاية اليانشتي بصورة اخرى ٠ انظر تاويت : سبتة ص ١٠٣ ٠

(١٥) نفسه ق ٣ / ٣٥٠ ٠

(١٦) نفسه ق ٣ ص ٣٥٩ ، ٢٧٩ ٠

(١٧) نفسه ق ٣ ص ٤٠٠ وما بعدها ٠

(١٨) نفسه ق ٣ ص ٤١٤ ، وانظر : خلف الغافقى القبتوري : رسائل ديوانية من سبتة في العهد العزفى ص ١٦ ، وانظر الرسالتين السابعة والثامنة منها بخاصة والكتاب بتحقيق الدكتور محمد الحبيب الهيلة ، المطبعة الملكية بارباط ١٣٩٩ هـ ، ١٩٧٩ م ٠

الدولة الموحدية (١٩) ، وهكذا استمرت سبتة بعد ذلك تحت حكم ابن العزفي بين استقلال وتبعية للمريثيين حتى عام ٧٠٥ هـ حيث انتهى حكم عائلة العزفيين (٢٠) .

وتأسيسا على ما سبق فقد اعتبرنا تولي العزفيين الحكم في سبتة نهاية للوجود الموحد فيها ، وبذلك اخرجنا من دراستنا فترة ما بعد ابن خلاص لانها في الحق واقعة ضمن الحدود الزمنية للبحث وعليه فان ما سنقدمه من نشاط أدبي لمدينة سبتة ابان فترة الموحيدين سيقصر على سنوات دخول الموحيدين مدينة سبتة بعد طرد المرابطين منها وحتى نهاية حكم أبي علي بن خلاص ، على الرغم من ان الأخير قد خلع ولأه لهم وبأيع للحفصيين في تونس ، ولكن الفترة كانت قصيرة وليست بذات أثر على صلب الدراسة .

ملاحح الحياة العلمية في سبتة :

تمتعت مدينة سبتة بموقع جغرافي مهم ، بواها لان تأخذ مكانة مرموقة متميزة في الجغرافية وفي التاريخ ، فقد أصبحت بفضل موقعها « جسرا حضاريا وملتقى للعلماء من المشرق والمغرب والاندلس » (٢١) ، فسجلها حافل بكثير من العلماء اللامعين الذين كانوا سبتيين اصلا او وافدين اليها للاقامة فيها وبخاصة أيام الاستقرار والرفاه او من العابرين من خلالها شرقا او غربا - ولكن هذا العبور ليس كعبور الكرام ، وانما كان يمثل حضورا علميا لفترات قد تقصر وقد تطول حسب الظروف ، فكان هؤلاء العلماء يقرؤون ويجيزون وينفعون الناس بعلمهم وبزادهم الفكري والثقافي ، ولذا فان أجواء سبتة لا تخلو من ذلك العبق العلمي والاريج الثقافي تتعطر بهما في عصورها

(١٩) المراكشي : البيان ، ط . تطوان ق ٣ ، ص ٤١٤ .

(٢٠) القبتوري : رسائل ديوانية من سبتة ، مصدر سابق ص ١٦ ، ١٧ .

(٢١) الدكتور صباح ابراهيم الشخيلي : القاغي عياض مؤرخا - ندوة العلماء الافارقة ومساهماتهم في الحضارة العربية الاسلامية ، الخرطوم ١٩٨٣ ، ط . بغداد ١٩٨٥ ص ٢٠٤ .

ومن خلال الروافد الفكرية التي ما تنفك تتواصل عبرها • ويكفي دلالة على عظمة هذه المدينة أنها انجبت رجالا أعلاما برزوا في العلم • وتفوقوا في الادب • وتبوأوا مراتب عالية في السراة والسياسة والحكم والرياسة ، وإشارة عابرة الى الشريف الادريسي صاحب الجغرافية ، والقاضي عياض مؤلف « الشفا » ، والشريف السبتي شارح مقصورة حازم ، وعبد المهين الحضرمي صاحب القلم الاعلى ، ومحمد بن رشيد الرحالة الشهير ، ومالك بن المرحل الشاعر الفحل ، وال العزفي أولي السراة والنبل تدلك على بقية حلقات السلسلة وتنبئك عن مدى ما بلغته هذه المدينة في غابرها الاسلامي من رقي وتقدم (٢٢) ، ولقد ذكر الاستاذ محمد بن تاويت مجموعة طيبة من أولئك العلماء الذين اقترن اسمهم بسبته عبر عصورها المختلفة في كتابه « تاريخ سبته » (٢٣) ، أما العلماء الذين احتوتهم فترة الموحدين فقد ذكر تاويت منهم مجموعة كبيرة بين عالم وفقه وصوفي وشاعر وأديب (٢٤) ، ولكنه لم يستقص - كما أشار الى ذلك - فهناك بالتأكيد أعلام آخرون لم يرد ذكرهم في الكتاب •

ولعل من المفيد هنا ان نعيد بعض أولئك العلماء الذين كان لهم حضور فاعل و متميز في تاريخ الحركة الفكرية بالمدينة ، كنماذج تقرب صورة الحياة الفكرية فيها الى ذهن ، وترسم ابعادها وأطرها التي كانت عليها انداك • أما الشعراء فسوف نفرّد لهم فصلا مستقلا ينفي حقهم •

لقد كان للحركة الصوفية اثر واضح في الحياة العامة للمدينة ، وكان لابنها القاضي عياض ولابن العريف الدور الكبير في غرس ذلك الاتجاه

(٢٢) محمد بن القاسم الانصاري السبتي : اختصار الاخبار عما كان بثغر سبته من سني الآثار • ص ٥ المقدمة • تحقيق عبد الوهاب بن منصور ، المطبعة الملكية - الرباط ١٣٨٩ هـ - ١٩٦٩ م • وسوف نشير اليه عند وروده ثانية بـ / السبتي : اختصار •

(٢٣) طبع الكتاب في دار الثقافة - الدار البيضاء (المغرب) ضمن منشورات الجمعية المغربية للتأليف والترجمة والنشر سنة ١٩٨٢ •

(٢٤) تاويت : سبته ص ٨٣ - ٩٨ •

وتعزيزه ، ثم حذا حذوهما تلميذ عياض أبو عبد الله الفخار السبتي (ت ٥٨٦ هـ) ثم تلميذ الفخار الشيخ أبو العباس أحمد بن جعفر الخرجي السبتي (ت ٦١١ هـ) (٢٥) ، « وقد اشتهر هذا القطب العالم بسلوكه الانساني ، كما اشتهر بارائه وافكاره في الاحسان ، تلك التي انبثقت من قوله تعالى « ادفع بالتي هي احسن ، فاذا الذي كان بينك وبينه عداوة كأنه ولي حميم » (٢٦) .
ان نظرية الاحسان التي نادى بها أبو العباس السبتي تمثل فلسفة اشراقية اسلامية حقا . . ولم يدع اليها السبتي بوصفها فكرة مجردة ، بل سلوك خلقي اجتماعي ، يهدف الى اكثر من هدف باحسانه الذي دعا اليه (٢٧) ، فكانت فلسفته تتمحور في رد الشرع الى الصدقة (٢٨) .

وقد نما هذا الاتجاه الديني في سبتة ، وكان يتمثل في اكثر من مظهر من مظاهرها ، ولعل من ذلك الاحتفال بعيد المولد النبوي الذي بدأ لأول مرة في هذه المدينة أيام حاكمها العزفي ، ثم غدا بعد ذلك تقليدا سنويا شائعا في المغرب والاندلس وبلاد الشرق حتى يومنا هذا (٢٩) .

ومن فقائها ولد الامام أبي الفضل عياض بن موسى ، المدعو بأبي عبد

(٢٥) عباس بن ابراهيم المراكشي : الاعلام بمن حل مراكش وأغامت من الاعلام ج ١ ص ٢٣٩ وما بعدها . وذكر وفاته سنة ٦٠١ هـ ، المطبعة الجديدة بطائفة فاس . ط ١ سنة ١٣٥٥ هـ ، ١٩٣٦ م . وسوف نشير اليه عند وروده ، ثانية ب / المراكشي : الاعلام .

(٢٦) تاويت : سبتة ص ٨٤ .

(٢٧) نفسه .

(٢٨) المراكشي : الاعلام ج ١ ص ٢٤١ .

(٢٩) المقرئ : أزهار الرياض ١ / ٢٤٣ .

الله محمد بن عياض بن موسى بن عياض اليحصبي السبتي (ت ٥٧٥ هـ) (٣٠) ،
وكان فقيها جليلا أديبا كاملا ، وكان له مؤلف في شيء من أخبار أبيه (٣١) .
ومنهم أبو عبد الله محمد بن حسن الفهري السبتي المعروف بابن المحلي
(ت ٦٦١ هـ) (٣٢) « كان أديبا بارعا كاتباً بليفا » ناظما وناشرا ، عامدا
للشروط مبرزاً في العدالة نحوياً ماهراً حسن القيام على تفسير القرآن
العظيم ، مذكراً ، حلق بالتفسير في سبته مدة فانتفع به خلق كثير ، (٣٣) .

ومن جملة الفقهاء مرجي بن يونس الغافقي الذي ألف شرحاً على قصيدة
الخصري في القراءات . وكان من شيوخ المزني (٣٤) .

أما المحدثون فمنهم : عثمان بن محمد بن عبد الله بن إبراهيم المبدري
البياضي « سكن مدينة فاس واستقر أخيراً في سبته » وكان ديناً عادلاً فيما
ينقله ضابطاً لما يحدث به ثقة فيما يأثره . . أم طويلاً بمسجد القفال من سبته .
توفي فيها عام ٦٦٢ هـ ، (٣٥) .

ومن المحدثين الذين استقضوا في سبته أبو سليمان داود بن سليمان بن

(٣٠) لسان الدين بن الخطيب : الاحاطة في أخبار غرناطة م ٢ ص ٢٢٩ ، تحقيق
محمد عبد الله عنان ، الناشر مكتبة الخانجي بالقاهرة ، ط ١ ، ١٣٩٤ هـ -
١٩٧٤ م ، مع اختلاف في تاريخ طباعة الاجزاء ، وسوف نشير اليه عند
وروده ثانية ب / ابن الخطيب : الاحاطة .

(٣١) نفسه .

(٣٢) المراكشي : الاعلام ٣ / ١٤٩ وما بعدها .

(٣٣) نفسه ٣ / ١٤٩ .

(٣٤) تاويز : سبته ص ٩١ .

(٣٥) أبو عبد الله محمد بن محمد الاوسي المراكشي : الذيل والتكملة لكتابي
الموصول والصلة : السفر الخامس ، ترجمة رقم (٢٧٨) ص ١٣٧ . تحقيق
الدكتور احسان عباس ، نشر دار الثقافة - بيروت ، ١٩٦٥ م مع اختلاف
في تواريخ طباعة الاسفار الاخرى ، وسوف نشير اليه عند وروده ثانية
ب : المراكشي : الذيل .

داود بن عبد الرحمن الانصاري الاثدي (٣٦) « كان حافظا للقراءة ، عارفا باقراء القرآن بها ، محدثا متسع الرواية ، شديد العناية بها ، كثير السماع ، مكثرا عدلا ضابطا لما ينقله ، عارفا بطرق الحديث ، اطال الرحلة في بلاد الاندلس شرقها وغربها ، طالبا للعلم بها ، ورحل الى سبتة وغيرها من بلاد الاندلس العدوية (٣٧) ، وتولى القضاء في سبتة والمرية والجزيرة الخضراء (٣٨) ، توفي سنة ٦٢١ هـ ، (٣٩) .

وفي أيام ابن خلاص قدم محمد بن محمد بن احمد الانصاري - ابن الجنان - الى سبتة بدعوة من حاكمها « فاجل وفادته ، وأجزل افادته ، وحطى عنده حظوة تامة » (٤٠) ، وابن الجنان الى جانب كونه شاعرا كان محدثا راوية ضابطا كاتباً بليفا (٤١) .

أما النحاة فقد عرفت سبتة منهم علي بن محمد بن علي بن خروف الحضرمي

(٣٦) ابن الخطيب : الاحاطة ٥٠٣/١ .

(٣٧) نفسه .

(٣٨) نفسه ٥٠٥/١ .

(٣٩) نفسه ٥٠٦/١ .

(٤٠) انظر مصادر ترجمته في : المقري : نفح الطيب ٤١٦/٧ تحقيق الدكتور احسان عباس ، دار صادر - بيروت - ١٩٦٨م - ١٣٨٨هـ وسوف نشير اليه عند وروده ثانية بـ / المقري : النفح ، ابن الخطيب : الاحاطة ٣٤٩/٢ وما بعدها ، ابو العباس الغبريني : عنوان الدراية فيمن عرف من العلماء في المائة السابعة ببجاية ص ٣٤٩ ، تحقيق عادل نويهض ، منشورات لجنة التأليف والترجمة والنشر - بيروت ١٩٦٩م . وسوف نشير اليه عند وروده ثانية بـ / الغبريني : عنوان الدراية .

(٤١) المقري : النفح ٤١٦/٧ .

التحوي(٤٢) ، « كان مقرنا مجودا حافظا للقراءات ، نحويا ماهرا عدديا فرضيا عارفا بالكلام وأصول الفقه ، وقد صنف من كل ما ينتحله من العلوم مصنفات مفيدة شرقت وغربت . . من مؤلفاته « تنقيح الالباب في شرح غوامض الكتاب شرح لكتاب سيبويه ، وكتاب « جمل الزجاجة » وغيرها(٤٣) . وكان يتردد في مدن المغرب والاندلس يتعمش من التجارة وصناعة أواني الخشب المخروطة(٤٤) .

ومنهم أيضا عمر بن عبد المجيد بن عمر الازدي(٤٥) ، وكان نحويا متقدما ، بارعا أدبيا ، أقرأ القرآن ودرس العربية والادب طويلا بسبته ، له شرح جمل الزجاجة ، توفي عام ٦١٦هـ في مالقة(٤٦) .

أما رجالها الذين اعتنوا بالتراجم والرحلات فمنهم محمد بن محمد أبو عيشون اللخمي المرسى اليكي ، من تأليفه تقيد في الوفيات اعتمد عليه ابن الأبار في « التكملة » وكانت وفاته سنة ٦١٤هـ(٤٧) .

ومنهم أيضا محمد بن عبد الرحمن التجيبي اللقنتي « أخذ عنه بسبته سنة ٥٧٤هـ ، وله تأليف وبرنامج ورحلة الى الشرق سنة ٦١٠هـ »(٤٨) .

ولا يمكن هنا أن ننسى الجغرافي الشهير أبا عبد الله الشريف الإدريسي .

(٤٢) انظر ترجمته في : المراكشي : الذيل : من ٥ ترجمة رقم ٦٣٥ ، ابن الزبير : صلة الصلة ص ١٢٢ ، ابن الأبار : التكملة رقم الترجمة ١٨٨٤ ابن خلكان : وفيات الأعيان : ٢٢/٣ : تحقيق محيي الدين عبد الحميد ، أبو الحسن الرعيني : برنامج الرعيني ص ٨١ تحقيق الاستاذ إبراهيم شيوخ دمشق ١٩٦٢ - وانظر بقية مراجعة في هامش الذيل والتكملة .

(٤٣) المراكشي : الذيل ص ٥ ترجمة رقم ٦٣٥ .

(٤٤) نفسه .

(٤٥) نفسه : ترجمة رقم ٧٨٠ .

(٤٦) نفسه : ص ٤٥٣ .

(٤٧) تاووت : سبته ص ٩٢ .

(٤٨) تاووت : سبته ص ٩٢ .

محمد بن محمد بن عبد الله بن ادريس الاندلسي السبتي من نسل الادريسيين الحسينيين ، ولد في سبتة سنة ٤٩٤هـ . واتى الادريس هذا في صباه الى قرطبة وساح في الاندلس وشمال افريقيا وآسيا الصغرى ، واتى الى جزيرة صقلية تلبية لصاحب ملكها روجرز الثاني ، وألف وهو مقيم فيها كتابا الذي فرغ من تأليفه سنة ٥٤٩هـ المسمى « نزهة المشتاق في اختراق الافاق » وهو وصف أفريقيا والاندلس ، وكانت وفاته في صقلية سنة ٥٧٦هـ (٤٩) .

هذه نماذج من اعلام سبتة خلال فترة دراستنا وهم يمثلون صورة لامعة مشرقة في مسيرتها العلمية ، وفي كتاب « تاريخ سبتة » كشف طويل لبعضهم ، وكذلك في كتب التاريخ والاداب والتراجم اسماء أخرى تضاف الى القائمة الطويلة التي قدمها - مشكورا - الامتاذ الكبير محمد بن تاويت .

الحركة الادبية في سبتة :

تمتعت سبتة بمكانة مرموقة لدى خلفاء الموحدين ، لما كانت تحظى به من موقع جغرافي أهلها لان تكون مفتاح العدوتين ، فكان الخلفاء يحرصون على تولية أمورها لاشخاص من عائلاتهم وابنائهم لكي يضمنوا سيادتهم عليها ، فهي المبرر الحيوي الى الاندلس وهي الميناء الرئيسي لهم ، كما أنها مركز الاسطول البحري ومصنع السفن ، ولعل هذا الموقع الذي حصلت عليه سبتة خلال عصر الموحدين هو السبب في تسمية حكامها بلقب (الملك) زيادة في تعظيم متوليها وتفخيم شأنه من دون نظرائه من حكام المدن الاخرى التي قد تفوق سبتة في السعة الجغرافية وعدد السكان ، وبناء على ما سبق فقد لاحظنا أن ملوك سبتة كانوا يحرصون على التشبه بذوى البلاطات في ان تكون لهم من الهيبة والابهة ومن رجالات القصور من فقهاء وأدباء وشعراء الى غير ذلك من مظاهر تجعل منهم صورة مصغرة عن الخليفة أمير المؤمنين ، وهذا التصرف من ملوك سبتة أثر ايجابيا على الحركة الادبية فيها ، لان الادباء والشعراء

(٤٩) المراكشي : الاعلام ٣/ ٣٣ .

كانوا آنذاك ، وكما هو معروف ، يتجهون حيثما يجدون التشجيع والتكريم .
والحفاوة والرعاية ، ومن هنا فقد سجلت كتب الادب مواقف عديدة لشعراء
قصدوا مدينة سبته استجابة لدعوة من أحد ملوكها ، او باغراء منهم أو بطمع
بنوال وعطاء .

يضاف الى ما سبق فان مدينة سبته تعد الملجأ الذي يركن اليه العرب
والمسلمون حينما تتأزم بهم الظروف في الاندلس او تقسو عليهم الصراعات
السياسية نتيجة للفتن والمحن التي كانت تعصف بين الحين والآخر هناك ، فقد
ذكر « ان عدد النازحين من أشبيلية عندما استولى عليها العدو ، كان ٤٠٠ الف
نسمة ، قصد سبته منهم مائة الف ، منهم من اتخذها كمرحلة أولى ، ومنهم من
أقام فيها بصفة نهائية الى أن وقع الاستيلاء عليها في القرن التاسع الهجري » (٥٠)
وبالتأكيد كان في ضمن أولئك عدد كبير من العلماء والادباء والفقهاء وذوي الفكر
والثقافة ، كما لجأ غيرهم اليها قبل ذلك الحادث أيضا ، متخذين من سبته مستقرا
لهم عند ملوكها او مرفأ يركنون اليه الى حين التوجه الى مراكز علمية وثقافية
غيرها .

فمن أبرز الشعراء الذين انجبتهم سبته خلال عصر الموحدين او الذين
أمضوا حياتهم فيها حتى حسبوا عليها الشاعر ابن شرق السبتي ، وله مديح
في عبد المؤمن (٥١) ، والمتصوف الشاعر السبتي ابو الحسن علي المسفر (٥٢) ،
وعلي بن يقطان السبتي ، الشاعر الاديب المتطبيب ، له مدائح في أبي جعفر
بالموصل وغيره من حكام بلاد المشرق (٥٣) .

(٥٠) القبتوري : رسائل ديوانية ص ١٣ .

(٥١) الاصفهاني : الخريدة ٣٤٥/١ .

(٥٢) تاويت : سبته : ص ٨٤ .

(٥٣) انظر : الاصفهاني : الخريدة ٣٤٣/١ ، ومصادر ترجمته نقلا عن الخريدة
في القفطي : أخبار العلماء ١٦٠ ، المنوني : العلوم والاداب في عهد
الموحدين ص ١٦٥ .

وابو علي محمد بن عمر الفهري السبتي ابن المحلي (٥٤) ، وكان أديبا بارعا كاتبا بليغا ناظما ونائرا ، «ماقدا للشروط مبرزاً في العدالة» ، نحويًا ماهرًا (٥٥) ، أخذ عن جماعة من أهل سبته ، كما استقصى فيها وله شعر مدون في كتاب الاعلام (٥٦) ، ومنهم الشيخ الاديب أبو عبدالله محمد ابن يحيى بن أبي بكر المعروف بابن همشك التلملي ، «نشأ في سبته وتآدب بها وبالجزيرة الخضراء» من أهل الطب والذكاء والفطنة والسخاء» ، «جامعاً لأنواع العلم والادب» (٥٧) ، وذكر له ابن سعيد في كتاب القدح قصائد ورسائل عديدة (٥٨) .

وهناك مجموعة شعراء اتخذوا من سبته مقراً هجرة وإقامة فيها ، نظروف مختلفة ، منهم الشاعر هارون بن عبد الله بن هارون ، وكانت له صلة بابن خلاص (٥٩) ، ومرثية في ابنه أبي القاسم .

وابو القاسم عبد الرحمن العثماني (ت ٦٢٧ هـ) الذي عشق سبته وأحبها وكان يتولى الكتابة عن تولاهما (٦٠) .

ومن نزلاء سبته الشاعر الزاهد أبو الحجاج يوسف المنصفي ، وقبره فيها يزار (٦١) .

(٥٤) انظر ترجمته : المراكشي : الاعلام ، ١٤٩/٣ وما بعدها ، ولقد مرت ترجمته عند الحديث عن علماء سبته .

(٥٥) نفسه ١٤٩/٣ .

(٥٦) نفسه ١٤٩/٣ وما بعدها .

(٥٧) ابن سعيد : القدح ص ٩٨ وما بعدها .

(٥٨) انظر : نفسه .

(٥٩) ابن سعيد : القدح ١٤٥ .

(٦٠) نفسه : ١٩٩ .

(٦١) انظر : ابن سعيد : المغرب ٣٥٤/٢ ، المقرئ : النفح ١٨١/١ . وكذا : بابي عبد الله ، ٥٩٥/٣ ، ٣٣٦/٤ .

ومنهم أيضاً الرحالة محمد بن أحمد بن جبير (ت ٩١٤ هـ) السدي تولى الكتابة فيها عن أبي سعيد عثمان بن عبد المؤمن وله فيه مدائح كثيرة (٦٢) ، ويقال أنه عندما عاد من رحلته الثانية عام ٥٨٧ هـ سكن غرناطة ثم مالقة ثم سبتة ثم فاس منقطعا الى اسماع الحديث والتصوف وتروية ما عنده (٦٣) ، كما أنه بدأ رحلته الثالثة الى المشرق من مدينة سبتة بعد موت زوجته عاتكة أم المجد بنت الوزير أبي جعفر الوقشي وكان كلفا بها ، فعظم وجده عليها (٦٤) ، فتسرك موتها في نفسه غما كبيرا واثرا عميقا ، وجرحا لا يندمل ، فكانت ذكرى سبتة تقترب ابدا بذكرى زوجه عاتكة ، فنسراه حينما يكتب الى صديقه أبي محمد عبد الله التميمي البجائي من الديار المصرية لما بلغه توليه قضاء سبتة (٦٥) :

بسبتة لي سكن في الثرى وخل كريم اليها أتى
فلو أستطيع ركبت الهوا فزرت بها العي والميتا

يشير الى زيارة حبيبه الاخر الذي ثوى في تربة سبتة .

وأبو عمران موسى بن سالم القلمي (المتوفى سنة ٦٢٩ هـ) كان بيته في أعيان مسطورة ، فلما كانت فتنة ابن هود المشهورة أخرج عن بلده وفرق بينه وبين ولده (٦٦) ، فاستقر في سبتة وقد رآه ابن سعيد مؤلف القدح المعلق فيها (٦٧) ، وأبو المطرف بن عميرة المخزومي (ت ٦٥٦ هـ) وقد أقام في سبتة

(٦٢) ابن الخطيب : الاحاطة ٢/٢٣١ ، المراكشي : الاعلام ٣/٩٠ .

(٦٣) ابن الخطيب : الاحاطة ٢/٦٣١ ، المراكشي : الذيل ص ٥ ص ٦٠٦ ، ترجمة رقم ١١٧٢ .

(٦٤) انفسهما .

(٦٥) المقرئ : النفح ٢/٤٨٩ .

(٦٦) ابن سعيد المغربي : اختصار القدح المعلق في التاريخ المحلي ص ٢٠١ تحقيق ابراهيم الابياري ، نشر القاهرة - بيروت ١٩٨٠ وسوف نشير اليه عند وروده ثانية بـ / ابن سعيد : القدح .

(٦٧) نفسه .

زعمنا يسيرا في رعاية صديقه الرئيس ابي علي الحسن بن خلاص البزنطي (٦٨) وكذلك هاجر اليها أبو القاسم خلف بن أبي الاصمغ القبثوري مؤلف كتاب « رسائل ديوانية من سبته في العهد العزفي » مع والده الذي كان شاعرا وحافظا . وكانت هجرتها في أعقاب استيلاء الامبان على اشبيلية (٦٩) .

ويلجأ اليها الشاعر أبو جعفر أحمد بن طلحة (٧٠) ، بعدما فسد ما بينه وبين مخدومه ابن هود ، فيحتضنه ملكها الموفق الينشتي (٧١) ويحسن اليه ، ولكنه يقابل الاحسان بالاساءة ويهجو به بقوله : (٧٢) .

سمعنا بالموفق فارتحلنا	وشافعنا له حسب وعلم
ورمت يدا آقبلها وأخرى	أعيش بفضها أبدا وأسمو
فانشدنا لسان الحال عنه	يد شلا ، وأمر لا يتم

فكان ذلك سببا في مقتله فيما بعد (٧٣) .

ومن أولئك الشاعر ابن سهل الاسرائيلي الذي كانت له علاقة مع ملك سبته الموفق الينشتي (٧٤) ، ثم بعد ذلك إقامة هجرة في سبته على عهد ابن خلاص ، ولم توضح المصادر اسباب التحاقه بهذه المدينة ، وان كان بعضها يمل

(٦٨) محمد بن شريفة : أبو المطرف ص ١١٩ ، منشورات المركز الجامعي للبحث العلمي - مطبعة الرسالة ١٣٨٥هـ - ١٩٦٦م ، وانظر ترجمته ومصادره في كتاب ابن شريفة .

(٦٩) القبثوري برسانل ديوانية ، ص ٢٧ .

(٧٠) مصادر ترجمته في : ابن سعيد : القدر ص ١١٦ ، ابن سعيد : المغرب ٣٦٤/٢ ، ابن الأبار : المقتضب من تحفة القادم رقم ٩٦ تحقيق ابراهيم الابياري ط . القاهرة ١٩٥٧م ، المقري : النفع ٣٠٩/٣ .

(٧١) ملك مدينة سبته واستقل بها خلال الاعوام ٦٣٠ - ٦٣٥هـ ، وقد جعلها ضمن فترة دراستنا لان استقلاله عنها كان لفترة قصيرة . فسرعان ما عادت سبته الى حكم الموحدين .

(٧٢) ابن سعيد : القدر ص ١١٦ ، المقري : النفع ٣٦٤/٢ .

(٧٣) انظر : خبر نهايته في مصادر ترجمته التي سبق ذكرها .

(٧٤) انظر : ديوان ابن سهل ص ٣٦٩ .

ذلك باستيلاء الأفرنج على مدينته اشبيلية (٧٥) ، وعلى كل حال فإن الشاعر المذكور جدم: ابن خلاص وأصبح كاتبه ، ونه فيه وفي ابنه أبي القاسم أمداح كثيرة ، وحتى اعتبرت فترة وجوده في مدينة من أخصب فترات عطائه الشعري ، فلقبه البعض بشاعر اشبيلية ومدينة (٧٦) .

وقد حظي ابن سهل بمنزلة خاصة لدى ابن خلاص ، ولكن الأيام لم تدم له حيث توفي غرقاً سنة ٦٤٣هـ مع أبي القاسم ابن خلاص عندما كانا يحملان عديّة إلى صاحب تونس أبي زكريا الحفصي (٧٧) .

وكذلك امتدح أبو علي بن خلاص إلى مدينة - كما ذكرنا سابقاً - ابن الجنان الكاتب للبليغ ، الشاعر المبدع ، بعدما تشتت شمله باستيلاء الأسباني على مدينته ، فأكرمه وأجزل وفادته ، وحظي عنده حظوة تامة (٧٨) .

أما محمد بن مفضل بن مؤيد اللخمي المكنى بأبي بكر فقد استقر آخر عمره فيها حتى توفي عام ٦٤٥هـ (٧٩) ، وكان أديبا شاعرا ، خمس (عشر) ينيات الفازاوي (٨٠) .

وهناك مجموعة أخرى من الشعراء الأدباء ممن تولى القضاء أو الكتابة فيها

(٧٥) انظر : الراعي : الممتع السهل ص ٤٠ تحقيق محمد قوبعة - حوليات وانظر : ديوان ابن سهل ص ٢٦ ، تحقيق محمد قوبعة ، المطبعة الرسمية للجمهورية التونسية ١٩٨٥ .

(٧٦) انقري : اذعار الرياض ٢/٢١٣ .

(٧٧) يوجد اختلاف في سنة غرقه ، انظر ديوان ابن سهل ص ٢٨ - ٤٢ بتحقيق الحسن عباس .
وديوان ابن سهل ص ٢٦ - ٢٧ ، تحقيق محمد قوبعة .

(٧٨) ابن الخطيب : الاحاطة ٢/٣٤٩ .

(٧٩) ابن الخطيب : الاحاطة ٢/٤٢٦ .

(٨٠) نفسه ٢/٤١٨ - ٤٢١ .

منهم : عبد الله بن سليمان بن داود بن عبد الرحمن الانصاري (ت ٦١٢هـ) (٨١)
 تولى القضاء فيها وكان « نجوياً كاتباً أديباً شاعراً ، متقناً في العلوم ، ورعاً
 ديناً ، حافظاً ثبتاً ، مشهوراً بالعقل والفضل ، معظماً عند الشوك معلوم القدر
 لديهم ، يخطب في مجالس الامراء والمحافل الجمهورية (٨٢) ، ومنهم علي بن
 محمد بن هيصم الرعيني (ت ٦٦٦هـ) من اهل اشبيلية يكنى ابا الحسن ، كسان
 من اهل العلم والمشاركة وغلبت عليه الكتابة السلطانية وكان انفصاله من
 الاندلس قبل سنة اربعين ومتماية » (٨٣) ، ويشير ابن الخطيب الى ان « . . .
 الى مراكش فكتب عن امير سبتة وعن ملوك الموحدين بمراكش
 الكتابة وان شعره متوسط (٨٤) » .

أما الشعراء الذين كانت لهم زيارات وتكرر الى سبتة فهم أكثر ويصعب
 استقصاؤهم ولكننا سنذكر منهم الذين اشارت المصادر صراحة بزياراتهم
 او ترددهم : ولهم فيها شعر او خبر ، فمن هؤلاء : سلي بن موسى بن سعيد
 العنسي (ت ٦٨٥هـ) متمم كتاب المغرب في حلى المغرب (٨٥) ، وله شعر في
 وصف طبيعة سبتة ، وفي مخاطبة ملوكها (٨٦) ، وهو الذي كتب الرسالة
 المعروفة الى ابي يحيى صاحب سبتة يعتذر فيها عن استدعائه للكتابة له في
 مراكش عندما استوزره مستنصر بني عبد المؤمن ، محاولاً تبرير ذلك بتعليقه

(٨١) ابن الخطيب : الاحاطة ٤١٤/٣ .

(٨٢) نفسه .

(٨٣) ابن الخطيب : الاحاطة ٤١٨/٢ - ٤٢١ .

(٨٤) نفسه .

(٨٥) انظر ترجمته في : ابن سعيد : المغرب ١٧٢/٢ ، القدح ص ١ - ١١
 المراكشي : الذيل ص ٤١١ - ٤١٢ ، ابن شاکر الكتبي : الفوات ١٧٨/٢ ،
 العمري : مسالك الابصار ٣٨٢/٨ ، السيوطي ، البقية ص ٣٥٧ ، ابن
 فرحون : الديباج المذهب ٢٠٨ ، المقرئ : النفح : ترجم له في مواضع
 عديدة ، فليراجع الفهرس .

(٨٦) المقرئ : النفح ٢٦٣/٢ ، ٣١١ .

ببلده الاندلس وحبه وشغفه بها (٨٧) .

والشاعر أبو الحسن سهل بن مالك الأزدي (ت ٦٣٩ هـ) (٨٨) ، وكانت له زيارة الى مبة وشعر فيها ، ويذكر المقرئ نقلا عن ابن سعيد أن ابن مالك سكن حصن مبة وقد أسن وعليه زي البادية حتى أن ابن زهر لم يعرفه حينما دخل عليه في أحد مجالسه (٨٩) ، والذي نعرفه أن ابن مالك « قد امتحن بالتغريب عن وطنه ، لبني بعض حسدته عليه ، فأسكن بمرسية مدة طويلة الى أن املك بالمرية الأمير أبو عبد الله محمد بن يوسف بن هود آخر جمادى الاولى سنة خمس وثلاثين وستماية ، فسرح أبو الحسن بن سهل الى بلده في رمضان من هذه السنة » (٩٠) ، فهل أن ما ذكره المقرئ كان يعني هذا التغريب أم أن لسهل بن مالك اقامة اخرى أو اخر ايامه في مبة ؟

ومنهم الشاعر المهر بن الفرس (٩١) .

وكانت للشاعر أبي الحسن علي بن يوسف بن خروف القرطبي

(٨٧) انظر ترجمته في : ابن سعيد : المغرب ١٧٠/٢ ، المقرئ : النفع ترجم له في مواضع عديدة فليراجع الفهرس .

(٨٨) المقرئ : النفع ١٨٦/٣ .

(٨٩) نفسه ١٨٢/١ .

(٩٠) انظر أخبار في التجيبي : زاد المسافر ص ٩٦ ، المراكشي : الذيل ص ٤

ص ١٠٦ ترجمة رقم ٢٢٩ ، ابن الخطيب : الاحاطة ٢٧٧/٤ ، المقرئ :

النفع ٦٠٠/٣ ، ٨/٤ .

(٩١) المقرئ : النفع ٩/٧ .

(ت ٦١٠ هـ) (٩٤) ، زيارة الى سبته واتصال بملكها ادريس بن يوسف بن عبد المؤمن (٩٥) .

وقصد الشاعر أبو الحسن علي بن محمد بن حريق (ت ٦٢٢) (٩٦) ، صاحب اعمال سبته ابن عبد الحميد في مدة مستنصر بني عبد المؤمن للذائع من كرمه (٩٧) .

ومنهم الشاعر أبو عمرو بن غياث (ت ٦١٩ هـ) (٩٨) ، والشاعر أبو جعفر أحمد بن محمد المتيطي ، دخل سبته أيام المستنصر « وله أمداد كثيرة في أبي يحيى بن يحيى بن أبي ابراهيم ملك سبته » (٩٩) ، ومثله كان الشاعر أبو عمران موسى الطرياني (١٠٠) ، وله مديح في القائد أبي السرور صاحب

(٩٤) انظر ترجمته في : ابن سعيد : المغرب ١/ ١٣٦ ، ابن سعيد : الفصوص اليانعة ص ١٣٨ ، ابن الأبار : التكملة رقم ١٨٩٤ ، المراكشي : الذيل ص ٥ ، ابن الزبير : صلة الصلة ١١٥ ، ياقوت الحموي : معجم الادباء ١/ ٧٥ (ط . القاهرة) ابن خلكان : انوفيات ١/ ٤٧٦ ط . مصر المقري النفح : ٢/ ٦٤٠ ، ٣/ ٢٠٤ ، ٤/ ٨٩ ، ابن شاکر الكتبي : الفوات (ط . بولاق) ٢/ ٧٩ ، السيوطي : البنية ص ٣٥٤ (ط . القاهرة) .

(٩٥) ابن سعيد : المغرب ١/ ١٣٦ .

(٩٦) انظر ترجمته وأخباره في : ابن سعيد : المغرب ٢/ ٢١٨ ، ابن سعيد رايات المبرزين ص ٥٦ ، التجيبي : زاد المسافر ص ٦٤ ، ابن الأبار والتكملة ص ٦٧٩ ، ابن الزبير : صلة الصلة ١٢٩ ، المراكشي : الذيل والتكملة ص ٥ ص ٢٧٥ ، ابن شاکر الكتبي : الفوات ٢/ ٧٠ .

(٩٧) انظر : ابن سعيد : المغرب ٢/ ٣١٤ .

(٩٨) ابن سعيد : المغرب ١/ ٣٠٥ ، وانظر أخباره في : ابن سعيد : الرايات ٢٤ ، المقري : النفح ٢/ ٦٠٨ ، ٥/ ٦٥ ، ابن الأبار : الكلمة ٣٢٥ ، ابن الأبار : التحفة رقم ٢٨١ .

(٩٩) ابن سعيد : المغرب ٢/ ٣٦٢ .

(١٠٠) انظر مصادره وأخباره في : ابن سعيد : المغرب ١/ ٢٩٤ ، ابن سعيد : القدح ٢٠٢ ، المقري : النفح ٤/ ٦٣ ، ١٣١ .

ديوان سبته الذي اكبره باكثر مما يحلم ويتصور (١٠١) ، كذلك كانت
لابي علي عمر بن الحسن علي بن دحية (ت ٦٣٣ هـ) (١٠٢) ، مؤلف كتاب
المطرب وقفه في سبته اثناء تنقله في المغرب لطلب العلم ، وقد شهد فيها
جنازة استاذ عبد الله بن شقريق ، كما يقال انه ولي القضاء في سبته (١٠٣) ،
ومنهم الاديب المعروف اسماعيل بن محمد الشقندي (ت ٦٢٩ هـ) (١٠٤) ،
صاحب الرسالة المشهورة في فضائل الاندلس (١٠٥) ، وكانت له مجالسات مع
صاحب سبته أبي يعقوب بن أبي زكريا صهر ناصر بني عبد المؤمن (١٠٦) .

تلك نخبة من أسماء الشعراء الادباء الذين عرفتهم سبته من ابنائها او
كانت لهم مجالس ادبية ولقاءات ثقافية شكلت الجو الادبي في المدينة
خلال عصر الموحدين .

ضمن هذا الجو العلمي والادبي كانت سبته تعيش سنواتها وهي في
ظل الموحدين متباهية بتلك الاسماء اللامعة في سماء المعرفة تجملها
وتحليها مجالسها الادبية والشعرية التي يعقدها الادباء ويتفنن بها الشعراء
متشبهة بمواضع الحكم ، او ببلاطات كبار الملوك والامراء ، ولقد سجلت لنا
كتب الادب بعضا من تلك المجالس الادبية والشعرية . فمنها :

ما رواه ابن سعيد عن والده أبي عمران موسى بن سعيد قوله « كنت يوما
في مجلس صاحب سبته أبي يعقوب بن زكريا صهر ناصر بني عبد المؤمن ، فجرى

(١٠١) المقرئ النفح ١٣١/٤ .

(١٠٢) انظر مصادر ترجمته في كتابه المطرب ، تحقيق الدكتور مصطفى عوض
الكريم . مطبعة مصر - الخرطوم ١٩٥٤ .

(١٠٣) انظر : ابن دحية : المطرب : ص (و) من المقدمة .

(١٠٤) انظر مصادر ترجمته في : ابن سعيد : القدح ١٣٨ ، المقرئ : النفح :
فيه أخبار في مواضع عدة ، فليراجع الفهرس .

(١٠٥) انظر الرسالة في : المقرئ : النفح ١٨٦/٣ وما بعدها .

(١٠٦) المقرئ ١٨٦/٣ .

بين أبي الوليد الشقندي وبين أبي يحيى بن المعلم الطنجي نزاع في التفضيل بين البرين ، فقال الشقندي : لو لا الاندلس لم يذكر بر العدو ، ولا سارت عنه فضيلة ، ولو لا التوقير للمجلس لقلت ما تعلم ، فقال الامير ابو يحيى : أتريد أن تقول كون أهل برنا عربا وأهل بركم بربرا ، فقال : حاشا لله . فقال الامير : والله ما أردت غير هذا ، فظهر في وجهه انه اراد ذلك ، فقال ابن المعلم : اتقول هذا وما الملك والفضل الا من بر العدو ؟ فقال الامير : الرأي عندي أن يعمل كل واحد متكما رسالة في تفضيل بره . فالكلام هنا يطول ويمر ضياعا ، أرجو اذا اخليتما له فكر كما في تفضيل بره . فالكلام هنا يطول ففعلنا ذلك ، (١٠٧) وأورد المقرئ رسالة الشقندي كاملة . ولكنه لم يورد رسالة الطنجي ، ولم نعثر لما على اثر في الكتب الاخرى ، وعلى كل حال فإن هذا المجلس وما تضمنه من حوار يضع امامنا الحقائق التالية :

- ١ - كانت هناك مجالس أدبية تعقد بحضور الامراء وتشجيعهم .
- ٢ - كانت تشيع فيها اجواء من الحرية والصراحة .

ويدفعونهم الى ذلك .

ومن تلك الندوات الادبية ، ندوة جمعت بين الشاعر سهل بن محمد بن مالك والشاعر مهر الفرس ومجموعة من الادباء على ساحل البحر في سبتة ، وتذكروا محبوبا لهم يسكن الجزيرة الخضراء ، أي في الساحل المقابل لهم ، فاقترحوا أن يقول كل واحد منهم شيئا في ذلك ، فقال ابو الحسن سهل بن مالك (١٠٨) .

(١٠٧) المقرئ : النفح ٣/ ١٨٦ .

(١٠٨) انظر : التجيبي : زاد المسافر ص ٩٦ ، المراكشي : الذيل ص ٤ ص ١٠٦ ، ابن الخطيب : الاحاطة ٤/ ٢٧٧ ، المقرئ : النفح ٨/ ٤ .

لما حططت بسببة قتب النوى والقلب يرجو أن تحول حاله
والجو مصقول الاديم كأنما يبدي الخطى من الامور مقاله
عاينت من بلد الجزيرة مسكنا والبحر يمنع أن يعاد غزاله
كالشكل في المرأة تبصره وقد قربت مسافته وعز مناله

حينذاك قال الجماعة : والله لا يقول احد منا بعد هذا شيئا .

وغير ذلك من لقاءات ومحافل تجمع بين جوانبها عشاق الادب والشعر
ومحترفيهما ، وتؤشر بعد الحركة الشعرية في سببة ، وتكشف من خلال النصوص
جوانب عديدة من حياتهم السياسية والاجتماعية والثقافية والفكرية . وفي هذا
المجال فأننا نود ان نشير الى ان النصوص اقل بكثير مما توقعنا ، فبعض
الشعراء الذين مر ذكرهم والذين وصفوا بالشعر في كتب التراجم والسير لم
نعثر لهم على نصوص شعرية ، في حين اشر عن بعضهم الآخر البيت او البيتان
وفي احسن الاحوال نجد لبعضهم مجموعة من المقطوعات قد لا تتجاوز اصابع
اليدين الواحدة . وهذا يسدل على ان كثيرا من تراث سببة الشعري مفقود ،
وبحاجة الى البحث والتنقيب عنه ، وقد يكون من جملة اسباب عدم توفر
النصوص حاليا هو قلة ما ألف عن سببة في الازمنة الغابرة من كتب تعني
بعلمائها وأدبائها وشعرائها وغيرها . ومن المؤسف حقا ان ما ألف بصدها من
كتب على قلتها لم يصلنا منها سوى تأليف يسمى « بلفة الامنية ومقصد اللبيب
فيمن كان بسببة في الدولة المرينية من مدرس واستاذ وطبيب » (١٠٩) ، أما
كتاب أبي الفضل القاضي عياض « الفنون الستة في اخبار سببة » (١١٠) ،

(١٠٩) السبتي : اختصار ص ٧ اشار المحقق الى نشر نقول عن كتاب يسمى
« الكواكب الوقادة في ذكر من دفن بسببة من العلماء والصلحاء والقادة
أوردها محمد بن ابي مريم المليتي في كتابه البستان في ذكر العلماء والاولياء
بتلمسان كما اشار الى نشر نتف من (بلفة الامنية) في مجلة تطوان ،
ولكن اخيرا صدر كتاب بلفة الامنية ومقصد اللبيب فيمن كان بسببة في
الدولة المرينية من مدرس واستاذ وطبيب لمؤله مجهول بتحقيق عبد الوهاب بن
منصور - المطبعة الملكية - الرباط ١٤٠٤هـ - ١٩٨٤ .

(١١٠) ابن الخطيب : الاحاطة ٨٣/١ وقال انه تركه في مسودته .

وتأليف محمد بن أبي بكر الحضرمي (ت ٧٨٧هـ) المسمى « الكوكب الوقار »
فيمن حل بسببته من العلماء والصلحاء والعباد » (١١١) ، فقد ضاعا ولم نعرف
عنهما غير الاسم منع العلم ان هذه المؤلفات خارجة بجملتها عن فترة دراستنا
ولا نعلم ان كانت ثمة تأليف أخرى اهتمت بالنشاط الادبي في مدينة سببته
ابان عصر الموحدين • ودونت نتاجاتهم الادبية والشعرية •

ومع ذلك فقد تمكننا من تجميع باقة متنوعة ملونة من تراثهم الشعري
للفترة المذكورة ، يستطيع الباحث من خلالها ان يضع يده على مسارات
الحركة الشعرية انذاك ، وان يحدد الاغراض والفنون التي عالجتها نظمها
وهي في مجملها امتداد للاغراض الشعرية التي عرفها الشرق والغرب
الغربيين خلال ذلك العصر ، ونظرة سريعة الى النصوص المتوفرة بين
أيدينا تعطينا ان الشعر السبتي يمثل مجمل المقاصد الشعرية ويتناول فنونها ،
وان اختلف من حيث الكم بين غرض شعري وآخر •

وسوف نفصل الحديث في ذلك ، فنقول : ان من الفنون الشعرية التي
عالجها القريض السبتي هي :

١ - المدح :

كان غرض المديح اوسع حظا من غيره في الماثور النظمي ولعل سبب
ذلك هو اقبال الملوك وكبار الرجال في سببته على كسب رضا الشعراء
وانتزاع ودهم ومحبتهم بما يقدمونه من هبات وعطايا تنطق اللهيا وتدفعها الى
القول والثناء ، وتسجيل الشكر والتمجيد للممدوحين الذين هم في الغالب من
ذوي النفوذ والسلطة • فمن المدايح التي عرفها تراث سببته الشعري قصيدة
رفعها ابو عمران الطرياني الى القائد ابي السرور صاحب ديوان سببته « يعرض
فيها بزاز وقد عزم على سفر ، فأنعم عليه بذلك ، ثم اتبعه بتحف مما يكون
في الديوان مما يجلبه الافرنج الى سببته ، ولم يكن الشاعر التمس منه ذلك ولا

(١١١) السبتي : اختصار ص ٧ •

خطر بخاطره ، (١١٢) ، وقال فيها (١١٣) :

ويا غائضا في بحار الندي	ويا فاتحا للملا كل باب
ايا سابقا بالذي لم يجبل	بفكري ولم يبد لي في خطاب
كذا فلتكن نعم الاكرمين	تفاجي بنيل المتى والطلاب
ولسم ار اعظم من نعمة	اتتني ولم تك لي في حساب
سأشكرها شكر عهد الرضى	وأذكرها ذكر غرض الشباب

وفي قصيدة لابن شقري السبتي يمدح عبد المؤمن ، وهو فيها يركب مركب
القدماء .. ويتمثل بالجاهليين حينما يدعو رفاقه ايقاف العيش في حضرة
المدوح .. ويؤكد في المدح على قيم الكرم والتقوى والايمان .. منها (١١٤) :

قفوا عيسكم في حضرة الملك الاتقى	وقفوا يلثم التراب من ربه حقا
وحشوا المطايا المقربات ويمعوا	ذراء الرحيب الاخصب الامنع الاوقى
وما هو الا رحمة لمن امتدى	وغوث وغيث هائل شمل الخلقا
وشد عرى التوحيد فاشتد أزره	فدونك فاستمسك بعروته الوثقى
هو البحر حدث عن عطاياها انها	عطايا جواد عمت الغرب والشرقا

وهذا ابو جعفر المتطلى يخاطب ابا سعيد بن جامع وزير أئمة بني عبد
المؤمن (١١٥) .

سموت حتى علوت النجم مرتفعا	هذا صعود لمن في الدهر قد مجدا
وخافك الناس طرا في مياهم	لو أن بأسك في ماء لما وردا
زينت ملك أمير المؤمنين بما	أظهرت من غزوات نظمت عددا

وفي الابيات مبالغة وتفخيم لمنزلة المدوح وهي سمات معروفة في القصد
المدحي .

(١١٢) المقرئ : النفج ١٣١/٤ .

(١١٣) نفسه .

(١١٤) الاصفهاني : الخريدة ٣٤٥/١ .

(١١٥) ابن سعيد : المغرب ٣٦١/٢ .

ومن مداحي هذا العصر الذين أثار عنهم مجموعة من القصائد في المديح وصلتنا كاملة أو قريبة من ذلك . الشاعر ابن سهل الاسرائيلي الذي مدح ابا العباس اليناشتي صاحب سبته (١١٦) ، ثم مدح واكثر ، من بعده ابا علي الحسن بن خلاص (١١٧) ، فقد مدحه باحدى عشرة قصيدة . كما مدح ابنه ابا القاسم بواحدة . وبدراسة هذه النصوص المدحية لابن سهل نجد انه لا يخرج عن الاطر العامة للقصيدة المدحية العربية . وانه ملتزم بقواعدها ومحافظ على اركانها وعناصرها التي تمسك بها الشعراء من قبل ، من حيث ديباجتها التي تقوم على البدء بالغزل التقليدي أو بوصف مجالس الخمر واللهو أو بوصف الرحلة الى غير ذلك من مقدمات ، ليتخلص بعد ذلك الى مدوحه ، وقد يتجاوز ذلك ، فيبدأ مباشرة بالمديح ثم بعد المديح يختتم في العادة قصيدته بابيات يلفت فيها انتباه المتلقين الى حسن قصيدة ، وبكر قوافيه .

ومن حيث المضمون فانه لا يخرج في معانيه وأفكاره عما انطوت عليه قصائد المدح عبر عصورها الاسلامية السابقة لفترتنا ، من المبالغة والتفخيم والتعظيم لسمات المدوح وصفاته الشخصية والخلقية ، فالمعاني جاهزة متوفرة ولا تختلف أو تتباين سوى فيما ترتديه من ثياب أو تشكيل يعتمد أصلا على قدرة الشاعر الفنية ومسدى امكانياته في بناء المفردات والالفاظ وصياغتها وتعشيقها ، ومن هنا يصدق ما قاله الدكتور احسان عباس حول مدح ابن سهل في كون قصائده في هذا المجال « باهتة ضعيفة الحرارة حتى كأنه يكلفها تكليفا » (١١٨) .

أي ان هم الشاعر ينصب على تجويد مستوى الصنعة ، فهو « يفتقر الى

(١١٦) حكم سبته خلال الفترة ٦٣٠ - ٦٣٥ هـ .

(١١٧) تولى أمر سبته من سنة ٦٣٧ هـ حتى عام ٦٤٦ هـ .

(١١٨) انظر : ديوان ابن سهل ص ٤٣ ط . احسان .

صدق العاطفة» (١١٩) ، ويتمركز في جانب العناية باستفراغ الصورة الشعرية (١٢٠) ، دون اعطائها جزءا من حواسه وشيئا من حرارة وجدانه ومشاعره . لتقترب الصور من الصديق والمعاناة الحقيقية ، فتطوى بين جناحيها مقدارا من الحرارة والانفعال اللذين يؤثران بالقاريء او السامع ويشيران لديه مشاعر قريبة مما يشعر به الصانع . ولينا بصدد تقويم شعر ابن سهل وشاعريته ، فان لذلك مجالا اخر .

ونعود الى مديحة في حكام سبتة ، فنجد في ديوانه مجموعة قصائد ، منها قصيدة في مدح أبي العباس اليناشتي (١٢١) ، وفيها يباشر الشاعر موضوع المدح بلا مقدمات او تمهيدات (١٢٢) .

طاول يجذك فالأقدار عنوان وأحكم فما لصروف الدهر عصيان
محمد وكفانا من فتى هرمت به الليالي وقارا وهي شبان

ثم ينتقل بعد ان يثني على سمات ممدوحه وما اتصف به من حكمة ووقار وتجارب الى تقديم صورة من حياة الاندلسيين ومجالس لهوهم وشربهم في أحضان الزهور وتحت ظلال البساتين . ولكن الشاعر يستدرك فيوضح بان شربهم ليس راحا او عقارا وانما هو دماء الاعداء وان رباحينهم وعطورهم ليست ازاهر او نواوير وانما هي سيوف ورماح .

يرى الدماء عقارا والطبي زهرا فالحرب في زعمه راح وريحان

والصفات التي تمتع بها اليناشتي والمفاخر التي جسمها ببطولاته ومواقفه جعلت سبتة تتفاخر على كبريات المدن ، واصبح بحر سبتة على ملوحته محسودا من الفرات على عذوبته .

(١١٩) ديوان ابن سهل ص ٣٢ ، ط . قوبعة .

(١٢٠) نفسه .

(١٢١) وتكتب هذه الكلمة : اليناشتي ، واليناشتي .

(١٢٢) ديوان ابن سهل : ٣٠٥ ط . احسان .

لولاك لم يحسد الملح الفرات ولا جنت بسبته يوم الفخر بغداد

يحشد الشاعر مجموعة القيم والفضائل في ممدوحه فيقول :

ملك فتى البأس كهل الرأي متضج	عالي الذؤابة رجب الباع يقظان
أغر للجاء منه منطلق سدد	الى الصواب وبعض الجاء الحان
إذا تكلم أصفى الدهر مستمعا	كما يصيخ لداعي الماء ضمان
يجزي الاساءة بالحسنى مسامحة	حتى تخيل أن الذنب قريبان

وفي مدائحه الأخرى في ابن خلاص يكرر هذه المعاني والصفات الجاهزة مثل قوله (١٢٣) :

فالاسد من صولاته مذعورة	والطير من تأمينه لن تدعرا
فهو الذي سفك الهبات مؤملا	وهو الذي حقن الدماء مؤمرا
فكسا بني الامال غيثا أخضرا	وكفى بني الاوجال موتا أحمر
استخلص ابن خلاص الهمم التي	بلغ السماء بها ويبقى مظهر
ملء المسامع منطلقا ، ملء الجوانح	هيبة ، ملء النواظر منظر
لو كان عند النجم بعض خلاله	ما كان في رأي العيون ليصغرا

وشير الى كرم الممدوح واسعاف حاجة الشاعر حتى لكأنه سحابة تسقى الظمأى :

كفأك تقى اليهما وأرامهما	لعلاج سقمي زمزما والكوثرا
فامدد أقبل ثم أحلف أنني	قبلت في الأرض السحاب المطرا

وقد يكون الممدوح بمثابة المسيح الذي يبعث لشفاء المرضى (١٢٤) .

بعث مسيحا للبلاد وقد فشا بأرجائها دام الردى المتفاقم

وفي قصيدة أخرى يلتفت الشاعر ليوضح موقف ابن خلاص منه ، ومقدار اهتمامه به ورعايته إياه ، وحمايته ، في حين تفاقم حوله كيد الحساد ، وضائق

(١٢٣) ديوان ابن سهل ص ١٣٧ ط . احسان .

(١٢٤) نفسه ص ٣٢٧ ط . قوبعة .

به الايام (١٢٥) :

وأنت اضاعتي والناس ليسل
وكم قد أضرم الحساد نارا
سددت مفاقرى وشددت ركني
وجندت على فني الزمن البخل
على رددتها نار الغليل
بعمزة ناصر وندي منيل

ومواقف الممدوح التي سجل الشاعر بعضها من كرم وبطولة وشهامة
واحتضان للمحتاجين من أمثال شاعرنا ، تطمع ابن سهل في ان يستفيث به
لنجدة بلده اشبيلية والوقوف الى جانبها في محنتها ، لكي يفك عنها الحصار
الاسباني ويزيل عنها قائمة غمة المت بها (١٢٦) :

وقد شمت مباهجها مولية على
لفياثها ان لم تجهز عسكريا
حفت مصانمها الانيقة بالعدا
ما تصدم النظرات حسنا مقبلا
حشرف كما زار النسيب معذرا
حمص التي تدعوك جهز دعوة
فيرى بساحة كل قصر قيصر
منها ولا الحشرات حظا مدبرا

وتلك المواقف نفسها أنست ابن سهل موطنه الاول وعوضته بموطن جديد
هو سبتة ، والفضل كله لابن خلاص (١٢٧) :

دعوا حمص تفعل أفعالها
نسيت بموطن عزى الاخير
كما يالف السيف كف الكمي
وقد يهجر الطير أوكاره
فقلبي بسبتة عنها سلا
موطن نشأتني الاولا
ويطرح القين والصيق سلا
اذا وجد الامن والسنبلا

ويكرر هذه المشاعر في موضع اخر (١٢٨) .

(١٢٥) نفسه ٣٠٦ .

(١٢٦) نفسه ١٣٨ ط . احسان .

(١٢٧) نفسه ٢٧١ .

(١٢٨) نفسه ١٣٦ .

ما ضرني مع رؤية الحسن والرضى اني افارق موطننا أو معشرا
اذ أفقه كل البلاد ، وعصره كل الزمان ، وشخصه كل الوري

ومما يلاحظ في شعر ابن سهل المدحي انه كان يحرص على ذكر اسم
المدوح في القصائد ، كما كان يحرص على ذكر مدينة سبته فيها ، وقد يجمع
الاثنين في بيت شعري واحد مثل قوله (١٢٩) :

ها سبته بأبي على جنــة والبحر فيها كوثر مسرود

فلا تكاد تخلو مدائحه من ذلك ، يمزج بين ابن خلاص وعاصمته سبته فهي
به فخورة مبتهجة مطمئنة ، يغمرها الفرج والسرور بهذا البحر الزاخر
والخلق السمع ، والبيان الناصع (١٣٠) :

يلقى ذوي الحاجات سرورا بهم	فكان سائله آتاه مبشرا
لم أدر قبل سماحه وبيانه	أن الفرات العذب يعطي الجومرا
يا أهل سبته أشكروا آثاره	ان المواهب قيدها أن تشكرا
هو فوقكم للامن ظل سابع	لو أن ظلا قد أضام ونسورا

ولا ينسى ابن سهل أن يختتم قصائده بالاشادة بشعره ، وجودة فنه
مع اعتذاره بتواضع عن قصوره في ايفاء المدوح حقه ، فمعه قوله في نهاية
قصيدة مدح (١٣١) :

فدونك من مدحي أزامير روضة	تشق من الافكار عذبا كماشم
نظمت بها درا وباعى مقصدة	ولو أنني فيك الدراري ناظم
لئن كان فرض الحج يمنحو مائما	فلقياك حج والخطوب مائشم

وهكذا يقتفي ابن سهل طريقة من سبقوه من المداحين ، فليس لديه

(١٢٩) نفسه ٩٦ .

(١٣٠) نفسه ١٣٧ .

(١٣١) نفسه ٣٣٢ ط . قوينة .

جديد فيما قدمه من وراء في الصورة او الفكرة او البناء ، لكنه شاعر قادر .
وذو باع في تفريغ الصور والمعاني والباسها ثوبا جديدا طريفا ، فكانك
تسمعها لأول مرة •

اما قصيدته في مدح أبي القاسم محمد بن علي بن خلاص فلا تختلف
عن مدائحه الاخرى من حيث الاسلوب والمضمون ولكنها فقط تميزت عنها
بالمقدمة الطويلة التي تتحدث عن مجلس لهو وانس ثم بالغزل الرقيق
الذي عرف به شاعرنا ثم بعد ذلك يتخلص المادح الى غرضه وكأنني به هنا
أقل تكلفة مما كان عليه مع ابن خلاص الاب ، ولعل ذلك يعود الى
طبيعة العلاقة التي تربط بينهما (١٣٢) •

٢ - الشعر الديني :

من المتوقع أن يكون الشعر الديني ، من تصوف أو زهد أو مناجاة
الى غير ذلك ، طاغيا على نتاجهم الادبي ابان فترة الموحدين ، وذلك لطبيعة
توجهات الحكم الموحي ، والمروج الدينية التي كانت تطبع السبتيين •
فلقد ذكر ان مدينة سبته كانت تضم من اضرحة الاولياء والنسك
والمزهدين والمتصوفين والفقهاء الصالحين والخطباء والادباء والعلماء .
الشيء الكثير ، وقد جمع من قبور اولئك الائمة والقادة مؤلف كتاب الكواكب
الوقادة « اثنين وثمانين » قبرا عدا بعض المزارات التي لم يحتوها التأليف ،
وذلك ، على كل حال يمثل مؤشرا لتوجهات المدينة الدينية ، ويؤكد ما سبق
ذكره من ان الحركة الزهدية قد فعلت فعلها بين السبتيين منذ البذرة
الاول التي زرعها في ارضهم ابن العريف وغذاها وثماها القاضي عياض ••
فاينعت راعطت اكلها عند العزفيين ، وكل الذي تقدم يوهنا عند الوهلة
الاولى اتنا منجده تراشا ثرا من اشعر والادب في مجال الفرض الديني

(١٣٢) انظر القصيدة في الديوان ص ٢٧٣ ط • احسان ، وفي ص ٢٨٧ ط •
قوبعة •

لدى السبتيين ، ولكن المتحقق فعلا يعدمنا ويشير لدى الدهن تساؤلات
مديدة لتفسير شجة الموجود من الشعر الديني وقلته ونزرتة التي لا تتجاوز
بضع قصائد في المناجاة أو في الزهد ، ولا تتمدى بضع شعراء . . فهل كانت
غالبية هؤلاء المتزهدين والمتصوفين والنسك والفقهاء لا يمانون قرص
الشعر ؟ أو ان نتاجهم لم يؤبه به لخلوه من عناصر البقاء ، من فكرية او فنية ؟
أو ان مآثرهم الادبي ضاع طي السنين كما ضاعت اشياء اخرى كثيرة ؟ .

تساؤلات عديدة ، لا نجد الان اجابات شافية عنها .

فمن شعرهم الذي يدخل في باب المناجاة قصائد ثلاث لابي عبد الله
محمد بن حسن بن عمر الفهري السبتي المعروف بابن المحلي ، والقاريء لهذه
القصائد يلمس فيها رقة - أشبه برقة الحبيب في مناجاة حبيبه وممسا
خافتا بل وشوشة بموسقة في اذن العاشق ، انها أشبه بوجديات ابن الفارض
فلنسمعه يقول (١٣٤) .

أبوح بما القاه فهو مباح	فقبلي أرباب المحبة باحوا
إذا باح من قبلي ولم يلق بعض ما	لقيت فاني ما على جناح
أحبابنا لا تحسبوا الصبر بعدكم	سخيا ولا أن الدموع شعاع
وان فنيت أجسادنا وقلوبنا	فتلك العهود السالفات صحاح
سمحت لكم بالنفس كي أربح الرضى	على ثقة أن السماح رباح

فؤادي منقاد اليكم مذلل	فمالي اذا لج العذول جماح
وهل من سبيل أن أطير اليكم	وقد حص بي ريش وقص جناح
تغير وقتي بعدكم فكانت	صباحي مساء والمساء صباح
وما تفضل الايام أخرى بذاتها	ولكن أيام الملاح صلاح
وما عجبا اني أسير وأنتي	أناشدكم أن لا يتاح سراح
فها أنا عند الباب منوا أو اطردوا	فمالي عنه كيف كان برّاح

ويقول في أخرى . ولا يخرج في معانيه عما جاءت به القصيدة السابقة

(١٣٤) المراكشي : الاعلام ١٥٠/٣ .

ولكنها اوضح من حيث معاني النداء والمناجاة وطلب الشفاعة والرحمة (١٣٥) :

وقال اهل الهوى شأن الهوى عجب	فقلت ان سلوى عنك اعجيبه
والعتب في مملوء الاحباب موقه	عذب ، ولكن عتاب السر اهدبه
يا من اناجيه ، والاشواق توهمني	نيل الوصال ، كان الشوق يوجبه
فارحم تقلب قلبي فهو شيمته	حتى يكون بما ترضى تقلبيه
رفقا به فهو في حالي مناقضة	فانقبض يعزله والبسط يعزله
ومنة الجود تدنيه فتؤنسـه	وخشية الرد تقصيه فتعجبـه

ويكرر الشاعر صورة المناقضة التي يعيشها قلبه ، وحالة الشد التي تتوزعه ، فهو ابدأ يعاني هذا التمزق القاسي بين حب الدنيا وما فيها من رغبات وشهوات ، وبين طلب الآخرة وما تتوجه من تضحية وعناء وبذل ، بين الجسد ونزعاته ومطالبه وبين سمو الروح ونقاها وشفافيتها . . . انهما النقيضان حقا يتوحدان في وعاء واحد ، ويتواجدان في بوتقة ، وليس من اليسر الحفاظ على توازنهما وتساوقهما وانسجامهما ، واعطاء كل واحد منهما ما يلبي حاجته ويشبع عطشه :

وهذا التوزع والتوتر بين طرفين متناقضين يتكرر في صورة اخرى عند ابن المحلى (١٣٦) :

غرامي دعائي والمذول نهائي	فوجد وعذل كيف يجتمعان
أما علما أنني على الشحط والنوى	مقيم وأني والهوى أخوان
يقولون لي من ذا دعاك لما نرى	فقلت دعائي حبه ، فدعائي
ضمان على قلبي الاسى بعد بعدهم	إذا لم يكن يوم ، اللقاء بضمان
أعزل نفسي بالسلبو تملـسـلا	وتلك أمان ما بهن أمان
إذا حقق البرق أيمانني باعتكسـم	أقابل ذاك الخفق بالخفقان
وإن هملت مزن السحاب بارشـم	بالهباء دمعني على الهملان
رعي الله جيران العذيب وأهدبه	وإن أترعوني من هوى وهوان
وأذكر مكان العذيب تسـترا	وما ذكر سكان العذيب بشاني
ومن فضله وجدي به وتراسـي	ومن جوده ما اشتكي وأعاني

(١٣٥) نفسه .

(١٣٦) نفسه ١٥١/٣ .

ولا يغفى ما تتضمنه الأشعار السابقة من محسنات لفظية من جناس وطباق ، تصل أحيانا حد التكلف والافتعال والقصر ، حتى ليكاد كل بيت من أبياتها يحمل قسطا من تلك المحسنات ، وكذلك تبرز فيها صور وأسماء مشرقية مثل نجد والحجاز ، وليس ذلك الا مجازاة وتقليد لقصائد في الموضوع نفسه ، فكان اشاعر يستمد من تلك الاماكن تبركا . ويسترجع ذكريات تاريخية عبقة موحية له وللقاريء لما تضمه تلك الاماكن من اريج اسلامي وعبق نبوي أبان ظهور الرسالة المحمدية .

ولابن سهل الاسرائيلي قصيدة عينية حجازية وتخمين مشهور في مسدح الرسول محمد (ص) وهما العملان الادبيان الوحيدان اللذان وصلا من ترائيه في هذا الغرض ، وقد اختلف في دوافعهما فقد ذكر الراعي في كتابه المتع السهل ما نصه واما القصيدة والتخمين فالمتقول أنه صنعهما في يهوديته على لسان سلطانه ، ويشهد بهذا المعنى قوله في العينية :
تكاد مناجاة النبي محمد تنم بها مسكا على الشم دائما

ولم يقل الرسول ، وهو أخص وأبلغ في المدح - فكان ابراهيم بن سهل والله أعلم - ممن يثبت النبوة وينكر الرسالة ولا أقول انه ممن يثبت الرسالة وينكر كونها عامة ، ويروى تكاد مناجاة الرسول محمد (ص) ، بينما يذكر المقرئ وهو يورد تخمين ابن سهل « ان بعضا ذكر انها - أي الخميسات - من قوله لما أظهر الاسلام ، وهي لا تقتضي دفع الريبة فيه والاتهام » (١٣٨) .

أما القصيدة فقد صرح ابن سعيد بأن الشاعر نظمها بتكليف من ممدوحه ابي علي بن خلاص صاحب سبتة (١٣٩) ، ويبدو ان مثل هذه

(١٣٧) محمد قوبعة : أشعار لابن سهل الاسرائيلي لم تنشر ص ٥١ .

(١٣٨) النفع ٤٤٥/٧ وما بعدها .

(١٣٩) انظر : المقدح ص ٧٩ .

لتكليفات وانطباعات كانت شائعة معروفة أيام ابن سهل حيث نجد في ديوانه أكثر من إشارة إلى تكليفه بنظم أبيات أو قصيدة في فرض ما وحسبما يريد الأخرى منه . ومثل هذا اللون من العطاء الفني (عند الطلب) إذا صح التعبير ، لا يمكن أن يتسم بالصدق والإبداع والعفوية ، ولا بد من غلبة الافتعال والتكلف والتصنع عليه .

وعلى أي حال ، إلا يصح أنه قال القصيدة والتخمين بنية صادقة خالصة لله ونبيه ، وأراد تأكيد ما شاع بين الناس عن إسلامه ، ودفع الشك عن قلوبهم في أضماره اليهودية ؟! أن هذا جائز كما أن الاحتمال الأول جائز هو الآخر .

حينما نقرأ القصيدة العجائية نلمس فيها روح السرد والقص والوصف الخارجي لقافلة تقطع البيد القفار في رحلة الحج ، دون أي علاقة دغدغة أو ملامسة لمشاعر أولئك القاصدين بيت الله وقبر نبيه ودون أي تصوير وتعبير عما يخالجه من أحاسيس أو نوازع (١٤٠) :

وركب دعتهم نحو يشرب نيرة فما وجدت إلا مطيما وساميا
يسابق وخذ العيس ماء شؤونهم فيفنون بالشوق المدى والمداميا
إذا انعطفوا أو رجفوا الذكر خلتهم غصونا لدانا أو حماما سواميا
تضيء من اتقوى خبايا صدورهم وقد لبسوا الليل البهيم مدارعا
تألمهم النبت الهشيم تفيئرا وقد فتقوا روضا من الذكر يانعا
تقى دمعهم غرس الأسى في ترى الجوى فأبنت أزهار الشجون اليوانعا

ويظهر على الأبيات السابقة أثر البيئة ومظاهر الطبيعة التي عاشها الشاعر في اشبيلية ، وذلك من خلاص الصور والتعابير والتشبيهات ، ثم يناشد الشاعر أركب حينما تخيل وصولهم يشرب بأن يأخذو قلبه فيرموه مع اجمرات حصوة لكنها مملوءة بالشوق والتلف والوجد إلى بيت الله وإلى كل مكان مقدس في الحجاز :

(١٤٠) ديوان ابن سهل ط . احسان ، ط . قوبعة ص ٢٢١ .

كأنني بهم قد شارفوا تربة الهدى ومدوا إلى مرسى الرجاء الاصابا
خذوا القلب يا ركب الحجاز فأنني أرى الجسم في أمر البطالة قابعا
ولا ترجموه ان قفلتم فأنمسا أما نتكم الا تردوا الودائعا
مع الجمرات ارموا فؤادي فانه حصاة تلقت من يد الشوق صادعا

ونلمس التكلف والاعتماد والبعد عن معايشة الحدث والانفعال بتجربته
او الاكتواء بحرارته حينما يقول :

وتسفف « ليت » في قضاء لياقتي « تترك » سوف « فعل عزمي المضارعا
او حينما يقول :

بنيت بناء الحرف خامر طبعه فصار لتأثير العوامل مانمسا

أما تخميسه فهو متفرغ في مدح النبي محمد (ص) وقد افترضنا انه قاله
في سبته باعتبار ان ملكها ابن خلاص هو الذي كلفه بنظمه كما اشار الراعي
الى ذلك (١٤١) .

وقد نال هذا التخميس شهرة واسعة في الافاق ، ومن الغريب اننا لم نجده
ضمن شعر ابن سهل المنشورة سوى في طبعة ديوانه الذي اصدره مؤرخا السيد
محمد قوبعة ، رغم ان الخمس منسوب مراحة اليه في كتاب نفح الطيب (١٤٢) .
موضوع الخمس هو مدح محمد (ص) ومعانيه جميعها تدور حول
معجزات النبي وكراماته ، اعتمد الماعر فيه على ثقافته التاريخية واطلاعه الواسع
على مسيرة الرسول (ص) وحياته وعلامات نبوته ، مستعينا بالقرآن الكريم وبما
جاء به من آيات كريمات في حق الرسول (ص) ، يقول فيه (١٤٣) :

(١٤١) قوبعة : أشعار ص ٥١ .

(١٤٢) المقري ٤٤٥/٧ .

(١٤٣) ديوان ابن سهل ، ط٠ قوبعة ص ٥٠٦ .

جعل المهيمن حب أحمد شيمه وأتى به في المرسلين كريمه
فقداء هواه على القلوب تميمه وغدا هداه لهديهم تميمه
صلوا عليه وسلموا تسليما
الله أوضح فضله فتوضحا والله بين حبه في « والضحي »
وانجذع حن هوى له فترنحا والماء فاض بكفه تسليما
صلوا عليه وسلموا تسليما

ويتحدث الشاعر في التخمين عن معجزة الاسراء والمعراج بآيات عديدة ،
مصورا تمسك الارض بالنبي وخوفها من فراقه ، وتكريم الاله للنبي محمد بان
جعله جارا له اذ كان من قبله قد جعل موسى كليما له :

احتث في السبع الطباق براقه والارض واجمة تخاف فراقه
مبعان من أدنى مرأه فساقه شخصا على ملك الملوك كريمه
صلوا عليه وسلموا تسليما
فاثتم ريحان القبول الطيبا ودنا فاسمع يا محمد مرجبا
اني جعلتك جار عرشي الاقربا ان كنت قبلك قد جعلت كليما
صلوا عليه وسلموا تسليما

ويشير في مواضع اخرى الى كراماته ومعجزاته :

دفع كرامته الزنوج من الحرم ودعا جبريل المنزه في الحرم
ودعت له آيات نون والقلم خلقا به شهد الاله عظيما
صلوا عليه وسلموا تسليما
طاو يفيض الزاد في أصحابه غيث ولكن كان يستصحي به
طابت ضمائر قبره وترابه منه بسر لم يزل مكتوما
صلوا عليه وسلموا تسليما

ثم يختتم الخمس بالمقطع التالي الذي يعبر فيه عن شوقه وتلهفه الى زيارة
قبر الرسول محمد (ص) والتمرع في صعيده وثراره :

يا شوقي الحامي الى ذاك الحمى فمتى أقضيه غراما مفرما
ومتى أعانقه صعيده مكرما بضمير كل موحد ملثوما
صلوا عليه وسلموا تسليما

وفي غرض الشعر الديني تدرج مقطوعة من بيتين لابي الحجاج يوسف بن احمد الانصاري المنصفي - نزيل سبتة - تتسم بحوار صوفي (١٤٤) :

قالت لي النفس اتاك الردى وأنت في بحر الخطايا مقيم
هلا اتخذت الزاد قلت اقصري هل يحمل الزاد لدار الكريم

ومن المؤسف ان النصوص في هذا الفن قليلة لا تتناسب مع ما تذكره المصادر من قيام حركة دينية واسعة ونشطة في المدينة ، وهو ما يؤكد رأينا في ان كثيرا من تراث السبتيين المكتوب قد ضاع واندثر ، وان الموجود منه لا يمثل الا هامشا بسيطا مما كان متحققا فعلا .

٣ - الغزل :

يعد فن الغزل من الابواب الواسعة في ديوان الشعر العربي ، لانه تعبير عن الذات ، وتصوير لموقف عاطفي حينما تجيش الاحاسيس وتنفعل المشاعر ، ولقد دخل هذا الفن في اغراض شعرية اخرى مثل المديح والخمر والمجون ، لزيادة في جمالية الصور الشعرية ، او لغرض جذب اسماع المتلقين وشد انتباههم الى المقصود من القصيد وبخاصة المدح .

وقد توفر للشعراء الذين كان لهم وجود في مدينة سبتة بشكل او باخر مجموعة من القصائد والمقطوعات في غرض الغزل ، وقد حرصت ان اقف ، قدر الامكان ، عند الغزل الذي نظمته الشعراء اثناء وجودهم في سبتة بدوافع منها او بوحى من عيشهم فيها ، لان نتاج الشعراء - عدا المحسوبين عليها من ابنائها او المقيمين فيها - الذين مروا فيها مرورا او امضوا سنوات قليلة في ربوعها غزير وكثير لا يمكن ان يؤخذ كله على انه من نتاج سبتة ، ولذا فاننا استبعدنا كل ما لم تتوفر لدينا قرينة من انه قيل في اثناء وجود الشاعر فيها .

(١٤٤) ابن سعيد : المغرب ٢/٣٥٤ ، المقري : النفع ١/١٨١ ، ٣/٥٩٥ ،
٣٣٦/٤ .

فمن امثلة الشعر الغزلي ما قاله ابو القاسم عبد الرحمن العثماني (١٤٥) :

افدي التي اقبلت اليها	في اول الليل بالمصباح
وجه هو الحسن ظل يحوي	جميع ما كان في المصباح
ضاجعت منه رياض زهر	جالت لديها يد الرياح

او قوله في غلام معذر (١٤٦) :

ان الذي امواه ما شأنه	الاعذار دب في الخلد
وذلك الشين له زينة	كالاسى ملتفت على السورد
يا ليتهم لما ادعوا عيبه	بالشعر خلوني له وحدي

ويروي ابن سعيد عن الاديب ابي عمران الطرياني - من مكنة بر المدوة ،
الابيات التالية متغزلا وقد استخدم الشاعر اسلوب التمازج لخلق حركة تزيد من
حيوية الشعر وتضفي عليه واقعية وصدقا (١٤٧) :

شكوت لها الغرام عسى رضاها	يريني بعد شقوتي النجاشا
فقلت لي : اذا ما الليل ارخى	متأثروا ، فسل عني البطاشا
فيتمت البطاح ولا دليل	سوى عرف تضمنه الرياحا
فقلت : نم : فقلت : امثل طرفي	ينام وقد رأى ذاك السماشا ؟
فقلت : بل تناوم ان وجهي	اذا امتيقظت يذكرك المباحا
فتمسي طول ليلك في عذاب	تراع وما صباح الروع لاحا

ومما كتبه ابن سعيد في المغرب عن ابي الحسن علي بن حريق حينما كانا
في سبتة مقطوعة رقيقة في الغزل ، ولكنها لا تخلو من مبالغة تضعف فيها روح
الغفوية (١٤٨) :

(١٤٦) ابن سعيد : القدح ص ١٩٧ .

(١٤٦) نفسه ص ١٩٦ .

(١٤٧) ابن سعيد : المغرب ١/ ٢٩٤ ، القدح : ص ٢٠٢ .

(١٤٨) ابن سعيد : المغرب ٢/ ٣١٩ ، التجيبي : زاد المسافر ص ٦٥ .

كلمته فأحمر من خجل
وسألته تقبيل راحتته
حتى زفير عاق عن أملتي
حتى اكتسى بالمسجد السورق
فأبى ، وقال أخاف احترق
ان الشقي بريقه شـرق

وللشاعر سهل بن مالك الأزدي مقطوعة رقيقة أسكت فيها الشعراء حينما
تباروا للتعبير عن عواطفهم وتشوقهم الى حبيب لهم كان يسكن الجزيرة الخضراء
وهم في مدينة سبتة وبينهما البحر (١٤٩) :

لما حطمت بسبتة قتب النوى
والجو معقول الأديم كأنما
عاينت من بلد الجزيرة مسكنا
كالشكل في المرأة تبصره وقد
والقلب يرجو أن تحول حاله
يبدى الخفي من الأمور صقاله
والبحر يمنع أن يصاد غزاله
قربت مسافته وعز مناله

ومعنى البيت الأخير لطيف ، ولكنه مسبوق بقول ابن مجبر وقد نبه الى
ذلك التجيبي (١٥٠) :

فبت أظما الى من لا يحلوني
تراه عيني وكفي لا تباشره
والورد صاف ولا شيء يكدره
حتى كاني في المرأة أبصره

وقال ابن ممشك التنملي السبتي المنشأ والتأدب ، في جارية اسمها نسيم ،
وكان يكلف بها ويهيم ، ويستضيء بنور تخيلها في الليل البهيم (١٥١) .

تبارك باري الخلق اذ صور الخلقا
وأودع في الاجفان سحرا مضاعفا
وذكرني من كنت أعهد أنسه
خليلي عيد الفطر وافى فهاجني
ولما رأيت الحسن بالطاق طالما
صبوت وقد يصبو الحليم لمثلها
وأتقنهم صنعا وأطلعهم أفقا
يعلمني التهيام والوجد والعشقا
مقيما ولما بأن أورثني شوقا
غراما وتهياما وزاد الحشا خفقا
لمحت ثناياها وقد لمعت برقها
يرق وكم صب لغانية رقا

(١٤٩) التجيبي : زاد المسافر ٩٦ ، المراكشي : الذيل : س ٤ ص ١٠٦ ، ابن
الخطيب : الاحاطة ٢٧٧/٤ ، المقرئ : النفح ٨/٤ .

(١٥٠) زاد المسافر ص ٩٧ .

(١٥١) ابن سعيد : القدح ص ٩٩ .

ومن الغريب ان نجد لابن سهل الاسرائيلي قصيدة غزلية كلفها حينما كان في سبته سنة ٦٤٣ هـ ، لان مثل هذا الغرض لا يمكن ان يصدر بطلب او بأمر وبخاصة من مشاعر غزل مشهور ومعروف بموسوياته الرقيقة الشفافة ، وانما ، عادة في فن الغزل نفترض صدق الشاعر ، وقوة الدوافع ، وتوفر الاسباب التي تدعو الى الخلق والتعبير في ابداع وعفوية وانفعال ولان الشاعر يعبر في تغزله عن ذاته ومشاعره الوجدانية دون تكلف او قسر او افتعال الا في حالة اصطناع الغزل تمهيدا لغرض اخر . او لمجرد التسلية واللهو في مجلس انس او موضع سمر . وقصيدة ابن سهل التي صنعها تلبية مطالعها (١٥٢) :

يا سمي المصطفى يا بغيتي يا منى نفسي وحظي من زماني

ولا يكاد القاري يحس من خلالها ما كان يحسه حينما يقرأ الكثير من غزلياته الذاتية الصادقة . . فالتكلف والاعتمال والتصنع واضحات على ابياتها فهي تكرر لمعان جاهزة في مخزون الشاعر ، وترديد لالفاظ وجمل طالما استخدمها في مواطن اخرى حتى تكاد تبلى :

يا غزالا صاد آماد الشرى	أقضييا قد سبى بحر الطمان
برح الشوق الى عينيك بسى	عجبا أصبو لسهمي من رماني
مائل بالود عني نافس	مرح كالهر يطنى في العنسان
ليس بدعا نفرة من شان	فرق أو ميله من غمن بان
فر من عدن وقد بان على	حسنه آثارها أي بيان
فجرى في مرشفيه كوثر	وازدهرت في وجنتيه جنتان

وشعر الغزل الذي مر بنا يتسم عامة بظاهرة الحسية والوقوف عند الملموس المشاهد ، دون سبر الاعماق ودغدغة شغف الافئدة واورار الاحاسيس الشفافة التي ترق وتلين مع الحب والوجد والتهيام ، ثم انه يعتمد على الفلو والمبالغة لتهويل الحدث وتوريم الشاعر وهذا الاسلوب يفقد الشاعر التأثير في الآخرين ويخسر تعاطفهم وانفعالهم ، واستجابتهم لتجربته .

(١٥٢) ديوان ابن سهل . ط . احسان ص ٢٠٩ .

٤ - الوصف :

اهتم الوصف بنقل ملامح الجمال والتعبير عن ظواهر الفتننة وتصويرها بالكلمات وبخاصة الطبيعة الفناء التي كانت لها سطوة على الشعراء وحظوة لديهم ، يتغنون بها ويترنمون بسحرها شغوفين مولعين بما توحيه لديهم من صور فتانة وتنعش في نفوسهم من احياءات وخيالات تضي على شعرهم روعة وبهاء وجمالا . . فلا يكاد فن من فنونهم الشعرية يخلو من الفاظ الطبيعة وصورها واشكالها وتعبيراتها ، كما لم يقتصر شعرهم الوصفي على الطبيعة وحدها بل شمل اشياء اخرى مما وقعت عليه عيونهم وتأثرت به حواسهم ففاضت شاعريتهم ، ونظموا في وصفه ، مثل وصفهم السفن والزوارق ومدن الحلوى وغيرها .

كانت قرية بليونش من أجمل قرى سبتة واغناها في طبيعتها وجمالها مما دفع الشعراء الى القول فيها والتغني بمتنزهاتها ومواطن الفتننة فيها ، ولقد ذكر المقرئ نقلا من خط ابن حيان ، بعد حديث عن سبتة ما نصه « ومتنزهاتها اعظمها بليونش ، تحتوي على مياه عيون وأودية ومتنزهات وابنية عظيمة ، وفيها جميع الاشجار والثمار » (١٥٣) ، وقد نالت حظوة لدى الشعراء من قبل ومن بعد ، فقد تغنى فيها القاضي عياض واصفا وعورة طريقها وصعوبة مسالكها الموصلة اليها - لانها واقعة على جبل عال - ولكنها مثل جنة الخلد لا تنال بيسر وسهولة . ولا بد من تضحية وصبر وجلد لكي يحصل الانسان على لذة التمتع بجمالها وروعته (١٥٤) :

بليونش جنة ولكن طريقها يقطع النياطا
كجنة الخلد لا يراها الا الذي جاوز الصراطا

(١٥٣) أزهار الرياض ١/ ٣٤ .

(١٥٤) نفسه .

ومن بعد فترتنا قال فيها ابن الخطيب ابياتا وشبهها هو الآخر بالجنة (١٥٥) :

ومن شعراء فترة الموحدين ، الذين قالوا فيها ابو الحجاج المنصفي (١٥٦) :

أفرغ في قالب الجمال	بليونش شكلها بديع
يوما ولم يخطر ببالي	فيها الذي ما رآته عيني
تعقبه لذة الوصال	طريقها كالصدود لكن

ويتغزل بها في مقطوعة اخرى ، فيصور حسننها ونضرتها ، ويشبها بالغادة الكاعب ، ويشير الى رخائها ولطف ايامها التي تفوق ايام ملكها (الحاجب) (١٥٧)

انظر الى نضرة زهر الربا	كانه وشي على كاعب
ومتع الطرف ببليونش	ومائها المنبعث الساكب
تشاركت والحسن في وصفها	تشارك العين مع الحاجب
وقد ارتنا اليوم من حسننها	ما لم يكن في زمن الحاجب (١٥٨)

ولابني الحسن علي بن سعيد المغربي ابيات في بنيونش (بليونش) موضع الفرجة بسببة . وقد مزج بين وصف طبيعة القرية ومظاهر الجمال فيها وبين وصف مجلس شرب ولهو وعبث ماجن ليشكل من جزئيات الموضوع صورة متكاملة متناسقة (١٥٩) :

(١٥٥) انظر : نفسه .

(١٥٦) نفسه ٣٥/١ .

(١٥٧) نفسه ٣٦/١ .

(١٥٨) قال المقري : الحاجب : أحد ملوك سببة .

(١٥٩) المقري : النفع ٣١١/٢ .

أشرب على بليونث	بين السواني والبطاح
مع فتية مثل النجس	م لهم اذا مروا جماح
ساقهم متبذل	لا يمنع الماء القراح
كل يمد يعينه	ما في الذي يأتي جناح
هبوا عليه كلما	هبت على الروض الرياح
طوع الاماني كل ما	يأتي به فهو اقتراح
عانقه حتى تركت	بخصره اثر الوشاح

ويقدم شاعر اخر هو ابو جعفر احمد المتيطي صورة جميلة من صور الطبيعة ، تتمثل فيها الشمس وقت غروبها وقد خلفت وراءها جمرة متوهجة حمراء فكانها خريدة تستحم في البحر ، وقد انتزعت عنها سوارها (١٦٠) .

انظر الى الشمس قد وافت لمغربها	مصفرة الوجه لكم ما بها خجل
كانها عند رأي العين اذ سقطت	وخلف جمرة تذكي وتشتعل
خريدة غطت في اليم وانتزعت	خلدية ريشا تروى وتغتسل (١٦١)

ويصف ابو الحجاج يوسف المنصفي زورقا فيقول (١٦٢) :

وسابح بات لا يثنى قوائمه	كالصقر ينحط مدعورا لعقبان
كانه مقلة للجو شاحصة	ومن مجاذيفه اهداب اجفان

وتشبيه الزورق بالعيون والمجاذيف بأهداب الجفون صورة مكررة في الشعر الاندلسي (١٦٣) .

وفي المدن البحرية تمثل السفن الزوارق حاجات مهمة في حياة الناس اذ بواسطتها يتنقلون من مكان الى اخر وبها ينقلون بضائعهم وتجارتهم ، يقول ابن

(١٦٠) ابن سعيد : المغرب ٢ / ٣٦٢ .

(١٦١) خلدية : السوار .

(١٦٢) ابن سعيد : المغرب ٢ / ٣٥٤ .

(١٦٣) د . محمد مجيد السعيد : الشعر في عهد المرابطين والموحدين بالاندلس ص ١٣٥ وما بعدها ، منشورات وزارة الثقافة والاعلام - بغداد ١٩٨٠ .

شرق السبتي في وصف سفينة ويحث صاحبه على ركوبها (١٦٤) .

فاركب على اسم الله متن ركوبة	خضراء تسبح فوق لبح مترع
تخذت جناحا مثل قلبي خافقا	وحوت قوادم كل طير مسرع
تسري وتزجيها الرياح اذا سرت	وتمر مر العارض المتشبع
تستعذب الملح الاجاج لدى الظما	دهما العطاش وردن عذب المشرع
وكانما ركبانها ابناؤها	تحنو عليهم رافة بالاضلع
وكانما الملاح فيها آمر	يمضي اوامره لاول موقع

ونلاحظ التشخيص في وصفه للسفينة واضفاء سمات انسانية عليها فهي كالام تحنو على اولادها وتعطف عليهم وتحميمهم من المخاطر . وبذلك يكون الشاعر قد خرج من تلمس السطح الى تحسس اعماق الاشياء والتعامل معها كموجودات حية يتفاعل معها ، ويحس بخفقان قلبها وارتجاف قوادمها واسطفاق اجنحتها وهي تسير بسرعة خفيفة لتحمل احبابها الى غايتهم ومبتغاهم .

٥ - أغراض شعرية أخرى :

لم يقتصر التراث الشعري السبتي على ما سبق من أغراض وانما عالج مختلف الفنون الشعرية المعروفة في ديوان العرب ، بنسب متفاوتة من حيث كمية المآثور الباقي من تراثهم ، وفي واقع الحال فان المتبقي منه نزر قليل لا يمكننا من تقويمه او درامته وتقديم صورة تفصيلية عنه قريبة الى ما كان عليه وقتئذ ، وليس من تحليل لهذه القلة والنزرة سوى ضياع نتائجهم وفقدانه ، او عدم العناية به وجمعه من قبل المهتمين بالادب انذاك ، وعلى كل حال فاننا سنقف عند الذي توفر لدينا من نصوص شعرية لاغراض فنية غير ما سبق ذكره ، ونلقي عليها خطفات ضوئية تكمل ابعاد الاطار العام للمسار الشعري في سبته والتعرف على مجمل اغراضه وفنونه التي عرفها خلال فترة الموحدين .

فمن الاغراض التي عثرنا على نصوص لها : الرثاء والهجاء والمجون والتشوق .

(١٦٤) الاصفهاني : الخريدة ٣٤٧/١ .

ففي مجال الرثاء لدينا نعان أحدهما لابن سهل في رثاء والده الوزير
أبي علي بن خلاص ، والثانية للشاعر هارون بن عبد الله بن هارون في رثاء
أبي القاسم ابن الرئيس أبي علي بن خلاص .

في المراثية الأولى يهول الشاعر ابن سهل وقع المصائب وعظم الحادث وثقل
الرمز الذي أجمع الناس بفقدان أم الوزير وما كان يحصل ذلك لو لا خطيئة الأقدار
وتجني القضاة (١٦٥) :

كل لئلتون لمن عظمت خطيئة فلقد أصاب سدادك المقام

ثم بعد ذلك يلتفت الشاعر إلى ذكر محاسن الفقيد ومفاخرها وأعمالها الخيرات
وسلوكتها الإسلامية القويم .

أوحشت شهر الصوم حتى قد بدت لبيت فيه وللأسي أسلام
ميسر هذا الشهر قبل الوقت إذ لم يرته ، لما طغيت ، مقام

ويشير إلى كرمها وبرها ، فهي ديمة جود وعظام ، بل إنها أم للمكرمات :

يا ديمة في الشرب خارت بفتة وذو الأمانى واقفون حيام
كانت رؤوفاً بالمستغيث تربيه فالمكرمات لمفقدتها أيتام

وليس غير جنان الخلد مستقرا ووكتنا لها ، فالعور يستقبلنها بالترحاب
والسلام فرحات بها ، وبمقدمها :

سبقت خطاك إلى الجنان ومائل أثني عليها الله والأستلام
مدت إليك العور من إحصارها واستقبلتك تحية وسلام

ولا ينسى الشاعر ابن الفقيد فيلتفت إليه ويمدحه ويثني عليه بصفات
البطولة والشجاعة والقدرة على مقارعة الخطوب ومواجهة الأحداث . وليس

(١٦٥) ديوان ابن سهل ط . قوبة ص ٣٢٤ .

ذلك بغريب ، اليس هو ابنها ؟ وهو خلفها ، فهو كالربيع الذي يعقب الامطار :

خلفت حين ذهبت خير ابن كما	يبقى الربيع اذا استهل غمام
ذاك الهمام الفرد لكن ثنيت	سمة الوزارة فيه فهي تـؤام
قل للدجون أو للحروب تصدمي	فأبو علي كوكب وحسام
لا ييكه الدهر الخؤون بحادث	فالدهر عنه ضاحك بسام
أتروعه الدنيا بنشر منظم	وجوده أمن لها ونظام

اما المراثية الثانية فلم يبق منها سوى اربعة ابيات فقط وهي طويلة
كما اشار ابن سميد (١٦٦) ، وفيها تجسيم للحدث وتفخيم للمصائب يقول فيها
هارون بن عبد الله بن هارون (١٦٧) :

هو الرزء ما أبقي عزيزا ولا صبوا	دهينا من الايام بالبطشة الكبرى
حقيق علينا أن تسيل نفوسنا	دما من دموع ما زجت مرثيا القطرا
وأن نهب الدنيا نضارة عيشنا	وان كان عيشا لا شهيا ولا نظرا
أبا قاسم لهقي عليك وانني	لفقدك لا أنفك ذا كبد حري

وقد علق ابن سميد على ابيات السابقة بقوله « هكذا يكون حال الكلام ،
وبمثل هذا يعزى اعلام الانام » (١٦٨) .

ولسنا بصدده مناقشة رأي ابن سميد في المراثية ، ولكننا نستطيع القول
بان المراثيتين السابقتين لا تخرجان عن الاطار العام للمراثية العربية من
حيث اعتمادها على التهويل والتعظيم للمصائب والفجعة ، وعلى
التركيز على صفات الفتيه العنقية من كرم وجود وشجاعة الى غير ذلك
من صفات تعظيم شخص المتوفي وتكبير مكانته الاجتماعية . ثم ان
المراثيتين السابقتين لم تتضمنا معاني او انكارا مبتكرة جديدة ، وانما كانت
تفرقان منا هو شائع ومن قصائد الرثاء .

(١٦٦) ص ١٤٥ .

(١٦٧) نفسه .

(١٦٨) نفسه .

أما فن الهجاء فقد وصلتنا مقطوعة واحدة لأبي جعفر أحمد بن طلحة في
هجاء أبي العباس إليششتي حاكم سبتة الملقب بالموفق وهي (١٦٩) :

سمعنا بالموفق فارتحلنا	وشافعنا له حسب وعلم
ورمت يدا أقبلها وأخرى	أعيش بفضلها أبدا وأسلم
فأنشدنا لسان الحال عنه	يد شلا وأمر لا يتسم

ولا تخلو الأبيات من قسوة كانت سببا في مقتل صاحبها (١٧٠) :

وهناك أبيات لأبي المطرف أحمد بن عميرة قالها في مدينة ، سبتة أثناء
توجهه إلى تونس يهجو فيها قومه ويبرز هجرته من بلاده وتوجهه إلى بلاد المشرق
وليس في الأبيات تحديد للقوم المهجورين ولا للمدينة التي نوى الشاعر إبدالها
بمدن شرقية أخرى ، ولكنني أعتقد أنه لم يقصد بالأبيات مدينة سبتة ولا حكامها ،
لأنه في الأصل لم يكن مقيما في سبتة حتى يهجرها بل جاءها عابرا وفي نيته
منذ البدء التوجه إلى الحضرة المليية مدينة تونس . لما فيها من بريق وجاذبية
بحكم كونها مركزا للخلافة المستنصرية آنذاك ، ولعل الشاعر كان بوجه
هجاءه إلى قومه في الأندلس الذين خدمهم ومدحهم ولكنهم أذلوه وكسروا جناحه
فكان لا بد له من أن يبحث عن ناصر وجابر (١٧١) :

فحين رأيت القوم لا خير عندهم	رحلت ولي طرف إلى الشرق ناظر
وقلت لهم أرض بأرض وفي السرى	لمن ضل هاد أو لمن ذل ناصر
إذا كان في أفق من الأرض كاسر	ففي أفق ثان من الأرض جابر

أما أنه قالها أثناء وجوده في سبتة وأرسلها منها إلى تونس فلا يعني ذلك
بالضرورة أنها موجهة إليها .

(١٦٩) نفسه ص ١١٦ ، المقري : النفع ٣/٣٠٩ .

(١٧٠) انظر : المصدرين السابقين نفسيهما .

(١٧١) ابن سعيد : القدر ص ٤٩ .

وفي فرض المجون لم تتوفر لدينا سوى قصيدة واحدة قيلت في مدينة سبته ، وتوجد مقطوعات أخرى لشعراء كان لهم وجود في سبته ولكننا غير متأكدين من ان ما قالوه في هذا الفرض كان من نتائجها وحصيلتها ظروفها وحياتها (١٧٢) ، ولذا فإتينا استبعادنا من دراستنا .

أما القصيدة فهي لأبي جعفر أحمد بن طلحة قالها في شهر رمضان وهو على حالة استهتار جاء فيها (١٧٣) :

يقول أخو الفضول وقد رأنا	على الإيمان يفلبننا المجنون
أنتهكون شهر الصوم فلا	حماة منكم عقل ودين
فقلت أصحاب موانا نحن قوم	زنادقة مذاهبنا فنون
ندين بكل دين غير دين السر	عاع فما به أبدا ندين
يحي على الصبح اندهر تدعو	وأبليس يقول لنا آمين
فيا شهر الصيام أتيك عنا	اليك ففبك أكفر ما نكون

وقد دفعت هذه الآيات حاكم سبته الينشتي ، الى ارسال من هجم على الشاعر وهو على هذه الحال من الاستهتار وقتله ، فأظهر انه يرضى العامة بقتل (١٧٤) ، وهو في الحقيقة يظني حنقه عليه ويشفي غلا وحقدا تحملهما في صدره عليه بسبب هجائه آياه بأبيات سبق ذكرها .

★★★

وفي شعر الشوق والحنين الى سبته انتهى إلينا نص لقصيدة نظمها أبو العباس الينشتي الذي كان قبل توليه حكم سبته سالكا مسلك الأدباء ،

(١٧٢) انظر على سبيل المثال : مقطوعات لأبي الحسن بن حريق في المغرب ٣١٨/٢ .

(١٧٣) ابن سعيد : القدح ص ١١٧ ، المقري : النفح ٣٠٩/٣ .

(١٧٤) انظر : ابن سعيد : المغرب ٣٦٤/٢ ، القدح ص ١١٧ ، المقري : النفح : ٣٠٩/٣ .

متغربا ومتنقلا بين البلاد حتى وصل الى بغداد من أجل العلم وطلب المعرفة (١٧٥)
وبعد عودته من غربته الى مدينته سبتة تهيأت له الظروف، ليصبح متصرفا في
شؤونها .

ويبدو من خلال النص انه قائم حينما كان في بغداد يعبر من خلاله عمن
حينئذ وتشوقه الى بلده وبخاصة الى قرية بليونش ، ويث اشجانه في غربته ويطرب
يوم العودة ، يقول فيها (١٧٦) .

تذكرت من بغداد أقصى المغارب	فجال نجي الحكر بين الترائب
فصبرتها نفسا تكاد من الاسى	تسرب ما بين الدموع الساراب
وقلت لئن كابدت ترحة راحل	فسوف يريك الله فرحة آيب
فلا تياسى من بعد قصة يوسف	ولو كنت قد جاوزت سد مآرب

ثم يصور حاله وما يعانيه من ارق وسهاد وتذكر لاهله واخوانه هناك في
بلده :

ويا جفن كم تجفؤ المنام هنيئة	وكم أنت معشود برعي الكواكب
لعل الذي ترعاه ليس بحافظ	لعهديك والايام ذات عجائب
ولكن مأرعى من يخون هودتي	ورعي الهوى في البعد أوجب واجب

ولكنه ومهما تغير الاخوان ونجدوا ، رحتى لو خابرا الدود
والمودة فانه باق على العهد حافظ للرداد لن تغيره الايام ولن تنال من حبه
وهواه ، كما انه ليس لبلاد الله مهما بلغت من الجمال والروعة والرخاء ان
تنسيه بلده أو تعوضه عنه ، لان قلبه وطرفه وذكرياته وحواصيه كلها متعلقات
بموطنه الاول .

(١٧٥) انظر : تاويت : سبتة ص ١٠٤ .

(١٧٦) نفسه ص ١٠٥ .

معاهد أحباب ومفتى حباب
وجاد على مفتاح صوب السحاب
زهت برياض بينها ومذائب
وقد جال فيه الطرف من كل جانب
فجانب طرفي غير تلك الجوانب

واذكر أوطانا نعمت بظلمها
أبليونش لا جانب روضك الصبا
فما شعب بوان ولا الفوطه التي
باحسن من مرآك والبحر معرض
لقد طفت في شرق البلاد وغربها

والقصيدة طويلة ، وفيها يتجلى انشداد الينشتى الى بلده وتعلقه بوطنه

وامله .

ومرة اخرى نؤكد بأن السبتيين فقدوا كثيرا من تراثهم الادبي ،
ولا يعقل ان تكون حصيلة نتاج السبتيين في عصر الموحدين كله قصيدة أو
قصيدتين في الاغراض الشعرية التي اشرنا اليها في الدراسة . ولعل الايام
تكشف عن جديد من المخطوطات التي تلقي مزيدا من الضوء على تاريخ هذه
المدينة العربية العريقة وعلى نتاجاتها الادبية والفنية والعلمية .

ونرى أن من المفيد ونحن نختتم بحثنا عن الحركة الشعرية في سبتة
أن نقتبس بعضا من مقامة للسان الدين بن الخطيب في وصف سبتة (١٧٧) :
« قلت : فمدى سبتة ؟ قال : تلك عروس المجلى ، وثنية الصباح الاجلى ،
تبرجت تبرج العقيلة ، ونظرت وجهها من البحر في المرأة الصقيلة ، واختص
ميزان حسناتها بالاعمال الثقيلة ، واذا قامت ببيض أسوارها ، وكان جبل بليونش
شامة أزهارها (١٧٨) والمنارة منار أنوارها ، فكيف لا ترغب النفوس في
جوارها ، وتهيم الخواطر بين أنجادها وأغوارها . . . دار الناشبة (١٧٩)
والحامية المضرة للحرب الناشبة (١٨٠) والاسطول المرهوب ، المحطور الالهوب (١٨١)

(١٧٧) المقري : أزهار الرياض ٣٠/١ ، النفح ٢١٠/٦ .

(١٧٨) الشامة ما يتشم من الارواح الطيبة .

(١٧٩) الناشبة : القوم الذين يرمون بالنشاب أي النبل .

(١٨٠) يقال ناشبة الحرب أي نابذة .

(١٨١) الالهوب : السطو والبطش ، مأخوذة من الهوب الفرس ، وهو اضطرامه في

عدوه .

والسلاح المكتوب المحسوب ، والاثر المعروف المنسوب ، كرسى الامراء والاشراف
والوسيلة ، لخامس اقايم البسيطة ، فلاحظ لها في الانحراف ، بصرة علسوم
اللسان ، وصنعاء الحلل الحسان ، وثمرة امثال قوله : « ان الله يأمر بالعدل
والاحسان » ، الامينة على الاختزان ، القويمة المكيال والميزان ، محشر أنواع
الحيثان ، ومحط قوافل المصير والحرير والكتان ٠٠٠ وفتنتهم ببلدهم فتنة
الواجم ، بالبشير المهاجم ، وراعي الجديب بالمطر الساجم (١٨٢) فلا يفضلون
على مدينتهم مدينة ، الشك عندي في مكة والمدينة ، .

١٠ هـ

(١٨٢) المطر الساجم : القليل



مصادر البحث ومراجعته :

- ١- ابن الابار : أبو عبد الله محمد بن عبد الله القضاعي (ت ٦٥٨ هـ) .
 (أ) تكملة الصلة : نشره السيد عزت العطار الحسيني - القاهرة ١٩٥٥م
 (ب) المقتضب من تحفة القادم ، تحقيق ابراهيم الابياري . ط . القاهرة ١٩٥٧م .
- ٢- ابن الخطيب : لسان الدين محمد بن عبدالله بن سعيد التلمساني (ت ٧٧٦ هـ) :
 الاحاطة في أخبار غرناطة في أربعة مجلدات ، تحقيق محمد عبد الله عنان
 مكتبة الخانجي بالقاهرة ط . ١٣٩٣ هـ ، ١٣٩٤ ، ١٣٩٥ ، ١٣٩٧ هـ
 الموافق ١٩٧٣م ، ١٩٧٤ ، ١٩٧٥ ، ١٩٧٧ على التوالي .
- ٣- ابن خلدون : عبد الرحمن بن خلدون المغربي (ت ٨٠٨ هـ) العبر وديوان
 المبتدأ والخبر ، القاهرة . ط . بولاق ١٢٨٤ هـ .
- ٤- ابن خلكان : أبو العباس شمس الدين أحمد بن محمد بن أبي بكر
 (ت ٦٨١ هـ) : وفيات الاعيان ، تحقيق محيي الدين عبد الحميد ، القاهرة
 ١٩٤٨م .
- ٥- ابن دحية : أبو الخطاب عمر بن الحسن بن علي بن دحية الكلبي (ت ٦٣٣ هـ)
 المطرب في أشعار أهل المغرب ، تحقيق الدكتور مصطفى عوض الكريم .
 مطبعة مصر ، الخرطوم ١٩٥٤ .
- ٦- ابن الزبير : أبو جعفر أحمد بن ابراهيم (ت ٧٠٨ هـ) : صلة الصلة
 تحقيق ا . ليفي بروفنسال ، الرباط . المطبعة الاقتصادية ١٩٣٧م .
- ٧- ابن سعيد المغربي : أبو الحسن علي بن موسى بن سعيد الاندلسي
 (ت ٦٨٥ هـ) :
 (أ) اختصار القدح . تحقيق ابراهيم الابياري - القاهرة - بيروت
 ١٩٨٠ .
 (ب) رايات المبرزين تحقيق أميلو غرسيه غومس ١٩٧٨ .
 (ج) رالفصون اليانعة في محاسن شعراء المائة السابعة ، تحقيق ابراهيم
 الابياري ط ٢ دار المعارف بمصر ١٩٦٧ .
 (د) المغرب في حلى المغرب / جزءان ، تحقيق الدكتور شوقي ضيف ،
 ح ١ ، ط ٣ ، دار المعارف بمصر ١٩٧٨ ح ٢ ط ٣ دار المعارف بمصر
 ١٩٨٠ .

- ٨- ابن سهل : ديوان ابن سهل ، تحقيق الدكتور احسان عباس ، دار صادر - بيروت ١٣٨٧هـ-١٩٦٧م .
ونشر بتحقيق السيد محمد قويع - المطبعة الرسمية - الجمهورية التونسية ١٩٨٥ ، منشورات الجامعة التونسية .
- ٩- ابن شريفة : محمد .
أبو العطوف (أحمد بن عميرة المخزومي) حياته وآثاره ، منشورات المركز الجامعي للبحث العلمي - جامعة محمد الخامس مطبعة الرسالة - الرباط ١٣٨٥هـ-١٩٦٦م .
- ١٠- ابن فرحون : ابراهيم بن علي اليعمري (كان موجودا سنة ٧٩٩هـ)
الديباج المذهب في معرفة أعياء علماء المذهب ، مصر ١٣٥١هـ .
- ١١- ابن القطان : نظم الجمان - جزء من الكتاب ، تحقيق الدكتور محمود علي مكي ، منشورات كلية الآداب والعلوم الانسانية - جامعة محمد الخامس - الرباط ، المطبعة المهدية - تطوان ، التاريخ بلا .
- ١٢- الاصفهاني : أبو عبد الله محمد بن حامد بن عبد الله المعروف بالعماد الاصفهاني (ت ٥٧٩هـ) :
خريدة القصر وجريدة العصر - قسم شعراء المغرب - الجزء الاول - بتحقيق محمد المرزوقي ، محمد العروسي المطوي ، الجيلاني بن الحاج يحيى ، الدار التونسية للنشر ١٩٧٣ .
الجزءان الثاني والثالث : قسم شعراء المغرب ، الاندلس ، بتحقيق آذرتاش آذرنوش وبتنقيح السادة محققي الجزء الاول منه ، الدار التونسية للنشر ١٩٧١ ، ١٩٧٢ على التوالي .
- ١٣- بروفنسال : ا . ليفي .
مجموعة رسائل موحدية من انشاء الدولة المؤمنية . مطبوعات معهد العلوم العليا المغربية ، المطبعة الاقتصادية - الرباط ١٩٤١ .
- ١٤- تاويت : محمد بن تاويت .
تاريخ سبتة ، منشورات الجمعية المغربية للتأليف والترجمة والنشر دار الثقافة - الدار البيضاء ، ١٤٠٢هـ-١٩٨٢م .
- ١٥- التجيبي : أبو بحر صفوان بن أدريس المرسي (ت ٥٩٨هـ) :
زاد المسافر ، تحقيق عبد القادر محداد ، بيروت ١٩٧٠ .
- ١٦- الحموي : أبو عبد الله ياقوت بن عبد الله الرومي (ت ٦٢٦هـ) :
معجم الادباء .
- ١٧- الراعي : أبو عبد الله شمس الدين محمد بن اسماعيل .
المتع السهل في ترجمة وشعر ابن سهل ، نشر تحت عنوان (اشعار لابن

سهل الاسرائيلي لم تنشر) بتحقيق محمد قوبعة • حوليات الجامعة التونسية ،
العدد ١٩ سنة ١٩٨٠ •

١٨- الرعيني : أبو الحسن علي بن محمد بن علي الفخار (ت ٦٦٦ هـ)
برنامج شيوخ الرعيني ، تحقيق الاستاذ ابراهيم شيوخ ، دمشق ١٩٦٢ •

١٩- السبتي : محمد بن القاسم الانصاري •
اختصار الاخبار عما كان بثغر سبتة من سني الاثار • تحقيق عبد الوهاب
بن منصور ، المطبعة الملكية - الرباط ١٣٨٩ هـ - ١٩٦٩ م •

٢٠- السعيد : الدكتور محمد مجيد :
الشعر في عهد المرابطين والموحدين بالاندلس ، منشورات وزارة الاعلام
العراقية - دار الرشيد للنشر ١٩٨٠ م •

٢١- السيوطي : جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر (ت ٩١١ هـ) :
بنية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة ، تحقيق محمد ابو الفضل ابراهيم ،
القاهرة - الحلبي وشركاه •

٢٢- الشيخلي : الدكتور صباح ابراهيم :
القاضي عياض مؤرخا • بحث نشر ضمن ندوة العلماء الافارقة ومساهماتهم
في الحضارة العربية الاسلامية - الخرطوم ١٩٨٣ ، ط • بغداد ١٩٨٥ م •

٢٣- الفبريني : ابو العباس أحمد بن أحمد بن عبد الله (ت ٧١٤ هـ) :
عنوان الدراية فيمن عرف من العلماء في المائة السابعة ببجاية تحقيق عادل
نويهض ، منشورات لجنة التأليف والترجمة والنشر - بيروت ١٩٦٩ •

٢٤- القبتوري : خلف الخافقي :
رسائل ديوانية من سبتة في العهد العزفي ، تحقيق د • محمد الحبيب الهيلة ،
المطبعة الملكية - الرباط ١٣٩٩ هـ - ١٩٧٩ م •

٢٥- الكتبي : محمد بن شاكر بن أحمد (ت ٧٦٤ هـ) :
فوات الوفيات ، ط • بولاق •

٢٦- مجهول : مؤلف مجهول :
بلغة الامنية ومقعد اللبيب فيمن كان بسبتة في الدولة المرينية من مدرس
وأستاذ وطبيب ، بتحقيق عبد الوهاب بن منصور ، المطبعة الملكية - الرباط
١٤٠٤ هـ - ١٩٨٤ م •

٢٧- المراكشي : أبو العباس أحمد بن محمد بن عزاري (كان موجودا سنة
٧٠٦ هـ) •

البيان المغرب في اختصار أخبار ملوك الاندلس والمغرب
الجزء الاول والثاني والثالث بتحقيق ا • ليفي برونفيسال ، دار الثقافة
- بيروت •

القسم الثالث - تاريخ الموحدين • عني ينشره امبروسي هويسى مراندة
مع مساهمة الاستاذين محمد بن تاويت ومحمد ابراهيم الكتاني •
دار كريماديس للطباعة - تطوان ١٩٦٠ •

٢٨ - المراكشي : أبو عبد الله محمد بن محمد بن عبد الملك الانصاري الاومى :
الذيل والتكملة لكتابي الموصول والصلة ، عدة أسفار -
السفر الاول بتحقيق الدكتور محمد بن شريفة - دار الثقافة - بيروت •
السفران الرابع والخامس بتحقيق الدكتور احسان عباس - دار الثقافة
بيروت ١٩٦٤ على التوالي •

٢٩ - المراكشي : عباس بن ابراهيم
الاعلام بمن حل مراكش وأغمت من الاعلام ، المطبعة الجديد بطالعة عاس
ط ١ سنة ١٣٥٥ هـ - ١٩٣٦ م •

٣٠ - المقرئ : أحمد بن محمد التلمساني (ت ١٠٤١ هـ) •

أ) ازهار الرياض في أخبار القاضي عياض (١ - ٣) تحقيق مصطفى
السقا ، ابراهيم الابياري ، عبد الحفيظ شبلبي ، القاهرة مطبعة لجنة
التأليف والترجمة والنشر ١٩٣٩ - ١٩٤٢ •
ب) نفح الطيب من غمض الاندلس الرطيب ، تحقيق الدكتور احسان
بيروت ، دار صادر ١٩٦٨ •

استخدام الحاسبات في البحوث الجغرافية بما يخدم التنمية

د. مضر خليل العمر

استاذ مساعد

كلية الاداب / جامعة البصرة

المقدمة •

لم يعيش العراق فترة انتعاش وتقدم مثلما عاشها بعد التأميم
الخالد وتعديل اسعار النفط • ولعل من اهداف الحرب الجوية المفروضة على
قطرنا الحبيب واستمرارها هو ايقاف عجلة التقدم وعرقلة التنمية القومية
وتعطيل عملية بناء التجربة الانموذج في العراق • كلتا الحالتين : الانتعاش
الاقتصادي الاجتماعي والحرب تفرضان تغييرات اقتصادية واجتماعية كبيرة
وسريعة • لذا تتطلب كلتا الحالتين دراسات علمية عميقة لكل مفاصل
المجتمع ومن مختلف الجوانب والمعطيات • تفرض علينا المواطنة الحقنة .
وكما اشراها الرئيس القائد (حفظه الله) بالجهد المضاعف والاستثنائي في
هذه المرحلة ، ان ندلو بدلونا كل ضمن اختصاصه لدراسة المجتمع والمستجدات
الحاصلة في هذه المرحلة وتأثير الجوانب الايجابية والسلبية ، وان تقصيرنا في
هذا الخصوص سيحاسبنا التاريخ عليه وسيكون مؤثرا لضعف مواطنتنا وارتباطنا
بالارض • ومن هنا جاءت توجيهات وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
وتأكيداتها مرارا على ربط الجامعة بالمجتمع هادفة تسخير الامكانات
النوعية المتقدمة في جامعات القطر لخدمة المجتمع ولتأكيد مصداقية المؤسسات
الجامعية ودورها لدى القطاعات المختلفة في المجتمع • ولتحقيق هذا فقد
وجهت بتوجيه بحوث التدريسيين وطلبة الدراسات العليا لمعالجة المعضلات
والمشاكل التي تعاني منها المؤسسات المختلفة في الدولة والمجتمع مباشرة
وبما يعزز قدراتنا الوطنية ويبرز الواجهة المشرقة لامتنا العربية ودورها

الحضاري الانساني . (المآور النوعية لمسارات سوقية التعليم العالي - ١٩٨٦ ص ٣٤) .

لقد رفضت الوزارة ان تتناول الابحاث والدراسات مواضيع غريبة لا علاقة لها بمشكلاتنا (ص ١٧) . وهذا ليس بجديد ، فالحزب القائد ومنذ تأسيسه يؤكد على العلم واعتماده منهجا واسلوبا في التغيير وفي تحقيق الثورة البعثية في جميع مرافق المجتمع . ومن هذا النبع الصافي استقى القائد الفد صدام حسين (حفظه الله) حيث قال :

ان حاجة الامة العربية للاهتمام بالعلم بالضبط
كحاجتها لكي تعيش ، ولم يعد بالامكان لامة تقرر
ان تعيش كأمة ، وان تقرر ان تعيش كأمة محترمة بدون
ان تحترم العلم ... عندما اقول أمة محترمة يعني
الحضارة الانسانية المتقدمة ...

(الرئيس القائد صدام حسين)

التنمية القومية أساسها وهدفها اجتماعي اقتصادي بالضرورة ووسيلتها العلم والتقنية الحديثة حتما . لذا فان التنمية التي تعتمد تحريك مفاصل معينة دون غيرها تؤدي الى اختلال في توازن المجتمع وتنتج عنها مشاكل عدة غير مقصودة الا انها متوقعة . بمعنى انه اذا ما اريد تنمية حقيقية فمن الضروري تحريك جميع مفاصل المجتمع وجميع من تعنيهم التنمية والاستفادة القصوى من ابناء المجتمع من ذوى الخبرة في البحث العلمي والدراسة الميدانية . بصريح العبارة ، لابد من اشراك جميع فروع المعرفة العلمية والاختصاصات التي تدرس المجتمع (دراسة المجتمع مكانيا وميدانيا من جميع أوجه المعرفة العلمية) في العملية التخطيطية ، تخطيط التنمية القومية والمحلية للاستفادة منها ولتطويرها من خلال الممارسة العملية للبحث العلمي الميداني التطبيقي .

في الدول المتقدمة ساهم الجغرافيون بصورة فاعلة برفد بلدانهم بالدراسات الميدانية والتطبيقية ولم يكتفوا بتأليف أو ترجمة الكتب . لقد ساهموا فعليا

في دراسة اوطانهم ولهذا تطوروا وتقدموا عنا بأشواط بعيدة . ولكي نستفيد من جغرافيينا ونفسح لهم مجال التطور واسعا لابد من اشراكهم فعليا في الدراسات المطلوبة في التنمية ، ومن الضروري توفير مجال استخدام التقنية الحديثة لهذا الغرض ، بصورة خاصة . هدف هذا البحث هو عرض المجالات التي يمكن للجغرافي أن يسهم فيها كباحث في خدمة وطنه وشعبه ، ومدى تعزيز وتطوير هذه الخدمة الجليلة باعتماد الحاسبات الالية . مثل هذا الباب ما زال جغرافيينا لم يولجوه بحرية رغم أنه باب التطور الحقيقي والفاعل .

من هذا المنطلق سحاول في هذا البحث الاجابة عن الاسئلة التالية :

- ١ - ما هو دور الجغرافي في دراسة التغيرات الاقتصادية الاجتماعية الحاصلة في القطر ؟ والدراسات المتعلقة بالتنمية ؟
- ٢ - ما هو دور الجغرافي في رسم ومتابعة تنفيذ خطط التنمية ؟
- ٣ - كيف سيعزز استخدام الحاسبة الالكترونية دور الجغرافي في مجال البحث العلمي وبما يخدم التنمية القومية ؟

(١) الجغرافي والتغيرات الاقتصادية والاجتماعية :

للإجابة عن السؤال الاول نحتاج الى تأشير المواضيع (الجوانب) التي تدرسها الجغرافيا كعلم ، أي أن نعرف الجغرافيا ونحدد مضامينها وأهدافها . يعرف Amedeo Golledge الجغرافيا بكونها العلم الذي يدرس التوزيع المكاني والعلاقات المكانية Spatial Association ، أي انها العلم الذي يدرس الانماط المكانية والمعاملات التي أدت الى ظهورها . (Amedeo Golledge 1975,4) ولشمول الجغرافيا الجانبين الطبيعي والبشري في دراستها فقد اعتبرها السعدى علم جميع المتغيرات المكانية الطبيعية والبشرية (السعدى وآخرون ، ١٩٨٥ ، ١٤١) . بهذه الصورة تعتبر الجغرافيا واحدة من الموضوعات الاساسية للمجتمع سواء أكانت تلك المسائل سياسية أم اجتماعية أم اقتصادية أم حياتية ، وبشكل عام بنوعيه

الحياة وبمستوى العيش الانساني . (المصدر السابق ، ١٣٩) خاصة وانها لا تسأل في منهجها عن موقع النمط او الظاهرة (المشكلة قيد الدرس) مكانيا فقط وانما تبحث في اسباب وجودها مكانيا ، ومن خلال الاجابة على ثلاثة اسئلة هي : اين ولماذا وكيف ؟ بعبارة أخرى ، أنها تدرس الظاهرة (المشكلة) ضمن بيئتها المحلية ومن مختلف الجوانب الطبيعية والبشرية ، ومن حيث الاسباب والصيغة او الطريقة التي تشكلت او برزت بها هذه الظاهرة (المشكلة) . فالجغرافيا علم منهجي شمولي وهذا ما يميزه عن بقية العلوم ، وهذا ما دفع البعض للقول بأن للجغرافيا دور مكمل لكثير من العلوم الاجتماعية والطبيعية حيث أنها ومن بين جميع العلوم تنظر الى الارض نظرة كنظام متكامل وبهذا فانها بحق ملكة العلوم الانسانية . (Boulding 1966 , 108)

منذ أواخر القرن الماضي ابتعد الجغرافيون الاوربيون عن البحوث المكتبية واتجهوا الى الدراسات الميدانية (المشهداني وآخرون ١٩٨٥ ، ١٠٣) وأصبحت الدراسات الميدانية الوسيلة الاساس والفاعلة في بحوثهم ودراساتهم . وقد ساهم الجغرافيون الاوربيون بشكل متميز فعلا في رفد بلدانهم بالدراسات التطبيقية أثناء الحرب وبعدها (المانيا وفرنسا بصورة خاصة) (المشهداني وآخرون ١٩٨٥ ، ١٠٧ و ١١٢) . وما أحوجا الى مثل هذه الدراسات حاليا ، حيث ما زال العراق لم يدرس بصورة كاملة وشمولية ، ولا زالت التغيرات العديدة التي طرأت وتطرا على المجتمع بحاجة الى دراسات موضوعية . الحاجة الى دراسات علمية لهذه التغيرات حقيقة لا مفر منها وذلك لتأثير هذه التغيرات وتطوراتها ومساراتها وتحديد الجوانب الايجابية والسلبية لها . انها عملية غير سهلة الا انها غير مستحيلة وضرورية لانها واجب وطني وقومي لا يمكن لحقل علمي واحد أن يغطيه وحده . المطلوب هنا ان تدرس هذه التغيرات من قبل الباحثين المتخصصين فرادا ومجاميع ، فرادا من حيث الاختصاص والعمل ومجاميع من حيث التخصصات والعمل أيضا . بعبارة ادق ، أن تكون هذه الدراسات والبحوث متخصصة وشمولية في عين الوقت .

ولما كانت الجغرافيا شمولية بطبيعتها (الارض والانسان) دراسة الانسان

ضمن البيئة التي يعمل فيها ويعيش) فان دور الجغرافي سيبرز هنا في أكثر من مجال وسيكون دوره في لجان البحوث والدراسات دور المنسق والمظم إضافة الى واجبه في ربط النتائج وتحليلها مكانيا (التفسير المكاني للنتائج) .

الجغرافيا هنا تمثل الوعاء الذي يضم مختلف الاختصاصات (والنتائج) والنسيج الذي يربطها مكانيا .

ولما كانت التنمية القومية شمولية ومكانية بطبيعتها فانها مركز اهتمام الجغرافيا كعلم والجغرافيين كباحثين ايضا . الجغرافيا تدرس الانسار ضمن بيئته ، والتنمية معنية بتحسين وتطوير هذه البيئة ورفع مستوى الانسان اقتصاديا وحضاريا ، وهل بعد هذا هناك أكثر من هذا الترابط ؟

بعبارة ادق ان الاساس الجغرافي هو الاساس الذي تعتمد عليه التنمية منطلقا لها وهو نفسه هدفها وهو وحده الذي متؤثر فيه بصورة مباشرة .

هذه فكرة مبسطة وقصيرة عن مفهوم الجغرافيا ، ولعل هذا العرض الموجز لمفهومها ومضامينها يغير من وجهة نظر البعض فيها وفي جدوى دراستها وفي نظرتهم لها كثقافة عامة ليس كعلم منهجي شمولي وحيوي . وتكملة الصورة الحقيقية للجغرافيا لا بد من بحث علاقتها بالتنمية وتأثير مدى الاستفادة من الجغرافيين وبحوثهم في هذا المجال الحيوي والاساسي . بعبارة أخرى ، الاجابة عن السؤال الثاني من اسئلة هذا البحث .

ب) الجغرافي والتخطيط .

بعد ان توضح لدينا ، والى حد ما ، مفهوم الجغرافيا لابد من الاشارة الى العلاقة بين الجغرافيا كعلم والتخطيط والجغرافي كباحث والتخطيط كعملية تنمية العلم سبيلا لها لرسم افاق المستقبل والسيطرة على الظواهر والمستجدات التخطيط معني بالمجتمع مكانيا ، كذلك الجغرافيا ، الفرق بينهما يتلخص في الزمان والمنظور . الجغرافيا تهتم بواقع الحال الان وتعتمد احيانا المنهج التاريخي في دراسة الظواهر ، وبهذا فهي تدرس مسار الظاهرة

واسبابها وقد تؤثر مسارات المستقبل للظاهرة او المشكلة قيد الدرس اما التخطيط فمعني بالتوسع الحالي والمستقبل . بعبارة اخرى ، توجيه ورسم المستقبل من الان . التخطيط يعتمد بالضرورة الاساس الجغرافي (معلومات وواقع) اساسا له لاي تنيير او سيطرة يخطط لها ، وقد فشلت الكثير من الخطط والمشاريع لاهمالها الجوانب الجغرافية عند وضع الخطة . ولعل الاسس الجغرافية هي اول ما ينظر لها المخطط الجيد وقبل البدء باية دراسة تخصصية اخرى . وما ينتج عن التخطيط هو جغرافية رسمها وحددها الانسان بوعي وادراك .

هنا ، أجد من الواجب تعريف المخطط وتحديد اختصاصه العلمي ، كذلك ولتكملة الصورة أرى ان نخرج على مراحل وضع الخطة لنرى في أي مرحلة يمكن للجغرافي ان يسهم في خدمة بلده وامته .

يمر دايمنندوزملاء المخطط بكونه الشخص المشارك في ادارة وتنظيم المدينة من خلال العملية التخطيطية وسواء اكان :

(ا) اداريا ام سياسيا ام باحثا .

(ب) مرتبطا بالعملية التخطيطية رسميا ام لا .

وبغض النظر عن نوع السياسة التخطيطية المعني بها (البيئة العمرانية ، الاقتصادية ، التربوية ، الخزينة ام الادارية) (Diamond ET AL 1975:10). نفهم من هذا ان المخطط هو اندي يسهم في العملية التخطيطية مهما كان دوره بسيطا وسواء اكان مكلنا بها رسميا ام لا ، وسواء اكان مهندسا ام مساحا ام محلا رياضيا ام مياصيا ام باحثا اكاديميا متخصصا . ليس المطلوب هنا اعطاء لقب مخطط للباحث الجغرافي بل المهم والجوهري تحديد موقع البحث الجغرافي واهميته في العملية التخطيطية .

تمر عملية وضع الخطة بالمراحل التالية :

١ - تهيئة الدراسات الاولى (تحديد المشكلة المطلوب ايجاد حل لها) .

- ٢ - تحديد ووضع الاهداف الرئيسية (الاستراتيجية) .
- ٣ - اشتقاق ووضع الاهداف الثانوية (المرحلية) .
- ٤ - وضع العلاجات والبدائل .
- ٥ - تقويم البدائل واختيار الحل الافضل .
- ٦ - تضمين الخطة بسياسات وبرامج مرحلية .
- ٧ - متابعة ومراقبة التنفيذ واعادة النظر في الخطة في ضوء المستجدات الطارئة وتلك التي لم تستوعبها الخطة . (Ratcliffe 1977, 103-4).

نستخلص من هذا ان دور الباحث العلمي (جغرافيا كان ام لا) يأتي في مرحلتين مهمتين من مراحل وضع الخطة : عند تهيئة الدراسات الاولية اللازمة لوضع الخطة ، وعند متابعة تنفيذها 'Monitoring' . ولا بد من الاشارة هنا الى ان الباحث الجغرافي الجيد قادر على القيام باكثر من هذا ، الا ان دوره وتأثيره سيكون واضحا في هاتين المرحلتين .

وقبل الاجابة عن السؤال الثالث لا بد من تسليط بعض الضوء على ما يمكن ان يقدمه الباحث الجغرافي لخطط التنمية القومية .

تتطلب عملية وضع الخطة الى معلومات حديثة وتفصيلية عن المنطقة التي ستوضع لها الخطة او المشكلة المراد ايجاد حل لها . ويعتبر Bulmer ان هدف البحث هو توفير معلومات عامة وتفصيلية ودقيقة قدر الامكان من المجتمع او جزء منه في زمن معين . ومثل هذه المعلومات في نظرة ستساعد السياسيين والاداريين والمخططين في الوصول الى افضل القرارات (Bulmer 1983, 31). في حين يعتبر Rutter ان مهمة البحث العلمي هي الاجابة على أسئلة معينة وليس جمع حقائق او اشتقاق او اختبار قوانين ، ان العلم بالنسبة اليه ليس معلومات بل عملية بحث عن وسيلة معينة او البحث عن شيء معين (Rutter 1977, 107). أما Weiss فيحدد دور البحث العلمي في المساعدة في تحديد واختيار الوسائل المناسبة للوصول الى الهدف (Weiss 1977, 12) ثلاثهم مصيبيون فيما طرحوا البحث الذي يقدم الحقائق كما هي (ملخصة على

شكل متوسطات حسابية ونسب مئوية وبوصف احصائي أولي) يفيد في عرض الواقع الا ان الفائدة منه بجائته هذه محدودة ، والذي يحاول الاجابة على اسئلة معينة ويحلل ويتعمق وصولا الى الاسباب والعلاقات فانه يعطي بحثه عمقا متميزا ويضيف عليه فائدة أهم واشمل اما الذي الذي يدرس مشكلة ويحدد مسباتها ومسارها ويطرح مقترحات لحلها فانه يعزز مقدار الاستفادة المرجوة من بحثه ويجعله رصينا . هنا لا بد من الاشارة الى ان الباحثين متباينون في قدراتهم في التحليل والمرض ، كذلك تتباين البحوث حسب الهدف منها . فقسما منها لا يتطلب منه أكثر من عرض واقع الحال بينما يتطلب من البحث الاخر تحليل انماط العلاقات وآخر يتوقع منه تحديد مسارات المشكلة والتوقع لها . البحث العلمي بمستوياته الثلاثة هذه مفيد وضروري جدا لاية خطة يراد لها النجاح ويطلب منها النفع والفائدة .

وبديهي ان العمق الذي يصل اليه الباحث في دراسته يعتمد على متغيرات عديدة منها قدرته الذاتية في التحليل والتفكير الموضوعي ، والوسائل التحليلية المتوفرة لديه ، والمعلومات وتوفرها ودقتها ، والزمن المخصص للبحث . فاذا اردنا من باحثينا ان يعطوا كل ما لديهم علينا توفير الوسائل الضرورية والمعلومات الاساسية للقيام ببحوث علمية حقيقية ، دون هذا فانهم حتما سيلجئون الى كتابة بحوث مكتبية ونقل تجارب وأفكار من الورق الى الورق نترصف من بعد على الورق . انما فعلا مضيقه للجهد والخبرة والاموال .

لا يكفي أن نقول بان الجغرافيا علم شمولي يدرس الانسان ونشاطه ضمن بيئته الطبيعية والبشرية ، بل من الواجب هنا الاشارة الى بعض الموضوعات التي يدرسها الجغرافي في البحث فيها خدمة لوطنه وأمته .

- ١- مشكلة النقل داخل المدينة ، وبين المدن .
- ٢- استعمالات الارض في المدينة والمشاكل الناجمة عنها .
- ٣- المشاكل الناجمة عن النمو والتوسع الحضري .
- ٤- المشاكل الناجمة عن سوء استخدام المياه او الاسمدة في الزراعة .

- ٥ - مواقع الصناعات والمشاكل الناجمة عنها حضريا واقليميا .
- ٦ - مشاكل الاسكان العديدة .
- ٧ - المشاكل المتعلقة بالخدمات البلدية والمنافع العامة من حيث التوزيع والكفاءة والكفاية .
- ٨ - النمو والتركيب الديموغرافي وتوزيعهما مكانيا ومؤشراتهما المستقبلية .
- ٩ - التركيب الاجتماعي للمدينة واثره على سياسة الدولة في توزيع الخدمات والمنافع العامة وتحقيق العدالة الاجتماعية .
- ١٠ - مراكز التسوق والمشاكل المتعلقة بتوزيعها مكانيا .

هذه نبذة مختصرة عن كثير من الجوانب التي يستطيع الباحث الجغرافي أن يسهم في دراستها اذا ما أعطي الفرصة ليخدم وطنه وشعبه بعلمه وخبرته الاكاديمية .

بعد هذا التوضيح لطبيعة الصلة بين الجغرافيا والتخطيط ، وتأثير المجالات التي يمكن الاستفادة من الجغرافي وبحثه في التخطيط لا بد من التعريف بما يمكن ان تقدمه الحاسبة الالكترونية للبحث العلمي عامة والبحث الجغرافي خاصة كتعزيز لموقع البحث وتطوير له بما يخدم العلم والوطن . الحاسبة الالكترونية اداة عصرية لا يستغني عنها الباحث في الدول المتقدمة . واحرانا ان نعتد العلم ووسائله الحديثة في بناء العراق الجديد ، عراق صدام حسين .

(ج) الحاسبة والجغرافيا :

تتطلب الاجابة عن السؤال الثالث معرفة ما تقدمه الحاسبة من تسهيلات للباحث الجغرافي ، والتي منها :

- ١ - التحليل الرياضي والاحصائي .

تعتمد الجغرافيا الاحصاءات والمعلومات الرقمية اساسا لها في دراساتها لمختلف الظواهر الطبيعية والبشرية . ولذا كانت هذه الظواهر والمشاكل ذات علاقات عديدة فيما بينها من جهة وبين عناصرها المكونة لها من جهة

عزى لذا فقد اعتمد الجغرافيون الطرق الاحصائية المختلفة في التحليل والبحث عن الاسباب والانماط والتباينات المكانية . وهذا ليس بشيء جديد حيث شاع استخدام الطرق الاحصائية كوسيلة في التحليل بين مختلف العلوم ولهذا برزت مسميات عديدة ولعل اكثرها شيوعا الثورة الكمية والتقنيات المتبنية (Surrogate Technique) باعتماد الطرق الاحصائية (التحليل الكمي) اصبحت النتائج اكثر دقة واكثر ثقة من الناحية العلمية ، وهذا ما دفع بالكثيرين الى القول بان اعتماد الاساليب الكمية في التحليل انما يمثل مرحلة متقدمة في فهم وتوضيح الحقائق وتعمق عمليات التحليل من خلال ابراز درجة الترابط بين المتغيرات ودور كل متغير او عنصر في الظاهرة في بنام الكل الذي تمثله الظاهرة المدروسة (السعدى وآخرون ١٩٨٥ ، ١٦٤) . بعبارة أخرى ، أصبح استخدام الطرق الكمية مؤشرا على دقة وعمق البحث (الى حد ما) وبالتالي تعزيز الثقة به وبالنتائج التي توصل اليها الباحث .

ونتيجة لانتشار استخدام الحاسبة الالكترونية في الاغراض العلمية فقد ازداد في الوقت نفسه عدد البرامج الاحصائية المخزونة Packages والمتوفرة للحاسبات الكبيرة والصغيرة ، الشخصية وغير الشخصية مثل برامج Minitab, Spss (Statistical Package For The Social Sciences) وغيرها من برامج أخرى (العمر وصالح ١٩٨٧ ، ١٠) . اضافة الى هذا ، فقد صدرت الى الاسواق الكثير من الكتب التي تضم برامج لطرق احصائية متنوعة لا يتطلب الاستفادة منها الا تنفيذها للحاسبة واجراء بعض التعديلات البسيطة عليها . بل تنفيذها RUN وتخزينها للاستفادة منها كبرامج مخزونة لحين الطلب والحاجة . واجد من واجبي هنا ان افيد زملائي المعنيين بالاحصاء والبرمجة بذكر اسم عدد من هذه الكتب في حقل المراجع .

وباعتماد البرامج المخزونة أصلا التي تنقل من كتب ممتجوز الباحث مشكلتين كبيرتين هما :

(١) اندخول في اجراءات رياضية (بسيطة كانت أم معقدة) لحل معادلات احصائية

وهذا ما يعمل الكثيرون لتجنبه لهذا السبب او ذاك .

ب) التقيد بعدد محدد من المتغيرات او عدد محدد من القراءات Cases اذ باستخدام الحاسبة أصبح بمقدوره اعتماد مثل تلك الطرق الاحصائية البسيطة والمعقدة Multivariate ، المتعلقة بمتغير واحد او أكثر . كذلك أصبح بمقدوره اعتماد اكثر من طريقة احصائية واحدة للتحقق من سببية او للاستقارنة المذهبية الدقيقة لقد اطلقت هذه البرامج يدي الباحث لتعامل البيانات بحرية كبيرة وبدون خوف او تردد . ففي برامج Spss مثلا يمكن تحليل الى حد (500) خمسمائة متغير وبعدة عشرات الالاف من القراءات في وقت واحد (Nei Et AL 1975) يعني هذا ، ان الباحث الحصيف اذا ما توفرت لديه المعلومات الوافية فانه سيكون قادر على اعتماد تقنيات تحليلية متنوعة مما يجعل بحثه عميقا في تحليله واصيلا وان تكون نتائجه اكثر فائدة . لقد فتحت الحاسبة الالية الباب على مصراعيه امام الباحثين لاستخدام الطرق التحليلية المختلفة وادت الى انتقال نوعية في البحوث من حيث الكم والنوع والمستوى وبالتأكيد مثل هذه البحوث العميقة والاصيلة هي ما نحتاجه فعلا الان لدراسة التغيرات الاقتصادية والاجتماعية التي تحصل في قطرنا الحبيب وفي الدرامات التي هي جوهر واساس خطط التنمية القومية .

اضافة الى هذا ، فان اعتماد هذه البرامج الاحصائية في التحليل سيختزل الجهد والزمن والى درجة قياسية . فاذا اعتبرنا ان وقت البحث مقسم الى اربعة اقسام للقراءة وجمع المعلومات وتحليلها وكتابة البحث ، فان الوقت المستغرق في التحليل سيتقلص ويندمج ضمن الوقت المستغرق في عملية جمع المعلومات وتبويبها وتغذيتها للحاسبة . هنا سينجز الباحث عملا يتطلب وقتا اكثر وجهد اكثر في وقت قياسي .

٢ - العرض المراتب للناتج .

لا يكتفي الباحث الجيد بعرض نتائج بحثه والارقام التي توصل اليها على شكل جداول او مصفوفات Matrix ، بل يعمل على عرضها بصورة

حيات بيانية ورسوم تخطيطية • متساعده الحاسبة في هذا المجال بصورة خاصة حيث ان معظم الحاسبات (الكبيرة منها والصغيرة) مزودة ببرامج خاصة لهذا الغرض • اما اذا كانت الحاسبة مزودة بجهاز طبع خاص Plotter متطور ، لا يمكن الحصول على رسوم متعددة الالوان وبالصورة التي يفضلها الباحث (اعمدة خطوط ، دوائر ، وغيرها من وسائل العرض البيانية) ، وسواء اكانت هذه لتغيير واحد او اكثر •

اضافة الى هذا ، فهناك برامج خاصة لرسم الخرائط • وهنا وبعد رسم الخارطة الاساس Base Map يمكن اعتمادها لاسقاط المعلومات والنتائج وبالتالي انتاج العديد من الخرائط من خارطة واحدة قد خزنت في ذاكرة الحاسبة او اجهزة الخزن المساعدة للحاسبة • سيتم هنا ايضا اختزال للزمن في رسم الخرائط واسقاط المعلومات والنتائج وفي رسم الخطوط البيانية والحصول على رسوم وخرائط ذات جودة عالية •

٢ - المؤلف والكتابة •

يعتمد الكثير من الباحثين على البطاقات Cards لحفظ النصوص والفقرات المأخوذة من مختلف المصادر للاستفادة منها في كتابة المحاضرات او البحوث او عند تأليف الكتب • ولم يفت كاتب البرامج المتخصصين وضع برامج خاصة لهذا الغرض ، وللحاسبات على اختلاف انواعها واحجامها ، مثل برامج Famulus وبالتأكيد متساعده هذه البرامج في خزن وتنظيم وتبويب سريع للمعلومات المخزونة في الحاسبة • انها تعاملها كبطاقات معنونة يسهل تبويبها وتبديل عنوانها او وضع اكثر من دليل Index لها في وقت واحد • يعني هذا سهولة الحصول على المعلومات المخزونة في هذه (البطاقات) وبسرعة خيالية وحسب التصنيف الذي وضعه الباحث •

اما برامج معالجة النصوص Word Processing فقد شاع استخدامها ليس في كتابة البحوث والتأليف فحسب بل وحتى في المؤسسات الرسمية وشبه الرسمية في المراسلات وحفظ المعلومات الكتابية والوثائق والدرجات ان الحاسبة

الالكترونية قد حلت محل الالة الكاتبة الاعتيادية في معظم ان لم يكن جميع المؤسسات والدوائر في الدول المتقدمة للمميزات الهائلة والتسهيلات الكبيرة التي تميزت بها الحاسبة في مجال الكتابة .

على وفق هذه البرامج يستطيع الباحث او المؤلف القيام بما يلي :

١ - عندما يبدأ الباحث في كتابة بحثه فانه غالبا ما يكتب بسرعة لتتناسب سرعة يده مع سرعة تفكيره ، ولهذا فانه غالبا ما يقع باخطاء املائية ولغوية غير مقصودة وعليه اعادة قراءة ما كتب مرارا ويعيد كتابة اجزاء من بحثه . الحاسبة لا تلغي هذه العملية الا انها تسهل عملية القيام بها وبغض النظر عن حجم هذه التصحيحات ، لحرف واحد او كلمة او لسطر او لفقرة او اكثر ، وسواء اكانت العملية تتطلب نقل فقرة او اكثر من مكان لآخر . استخدام (المقص والصمغ) توفره الحاسبة مجانا وبدون عناء كبير .

٢ - وبعد المراجعة واعادة النظر في ما كتبه الباحث او المؤلف فانه قد يجد حاجة لاضافة فقرة او اكثر ، ولا حاجة هنا ايضا الى المقص والصمغ وذلك لان (اوراق الحاسبة الداخلية) مرنة تسهل عملية الاضافة ومهما كان حجمها .

٣ - وعند المراجعة النهائية للبحث قد يرى الباحث انه من الافضل اعادة ترتيب الفصل او الفقرات والنصوص ، وهذه من العمليات (المزعجة والمقرفة) في الكتابة ، الا ان الحاسبة تسهلها لدرجة انها قد تتم بلحظات معدودات ودون الحاجة الى التردد او الغضب .

٤ - قد يتطلب البحث احيانا تكرار فقرات او نصوص معينة في اكثر من موقع في البحث . عملية التكرار هذه لا تتطلب اعادة كتابة هذه الفقرات او النصوص بل استنساخها بواسطة الحاسبة ذاتها ووضعها في الموقع الجديد .

٥ - غالبا ما يقوم الباحث بتصفح الصفحات المكتوبة قبل الاستمرار في الكتابة للاطلاع على ما كتب ولربط الفقرات السابقة باللاحقة . تتم هذه العملية بيسر عند اعتماد الحاسبة الالكترونية في الكتابة . كذلك يمكن وبسهولة كبيرة الانتقال من اية صفحة في البحث (الملف - حسب لفة الحاسبة) الى بداية البحث او نهايته او اية صفحة اخرى وذلك بالضغط على مفتاح واحد او اكثر من مفاتيح الحاسبة . كذلك يمكن الانتقال الى بداية الصفحة او نهايتها او اي سطر فيها بنفس العملية .

٦ - قد يتذكر الباحث ضرورة اضافة شيء معين الى مصطلح او كلمة وردت في بحثه الا انه يجهل موقعها (من حيث الصفحة والسطر) . تقوم الحاسبة هنا بالبحث عنها وعرضها على الشاشة وبلحظة واحدة فقط ومتهينة للاضافة و اجراء اي تعديل على هذه الكلمة او المصطلح .

٧ - بالامكان ، في بعض برامج معالجة النصوص ، نقل فقرة من ملف لآخر او دمج ملفين مع بعض عند الطبع او حتى تحويلهما الى ملف واحد .

٨ - كذلك توفرت في الاسواق برامج خاصة للتصحيفات اللغوية من الناحيتين الاملائية والقواعدية (بالنسبة للغة الانكليزية) . ونأمل ان تتوفر مثل هذه البرامج للغة العربية ايضا مثلما توفرت برامج معالجة النصوص بالعربية .

٩ - تسهل الحاسبة الالكترونية النظر الى الصيغة النهائية للنص قبل طبعه على الورق . وبالامكان هنا اجراء التعديلات اللازمة قبل اعطاء امر الطبع وبهذا يخرج البحث بالصورة التي يريدها الباحث .

باختصار ، تقدم الحاسبة الالكترونية للباحث ، جغرافيا كان ام لا الكثير من التسهيلات التي لا يمكن ادراكها ما لم يمارسها الشخص بنفسه . فبالنسبة للاحصاء ، انها تفتح افاق واسعة لا يفكر بها الباحث قبل توفر البرامج لها . انها . اي الحاسبة ، تعطيه الجرأة للاقدام واستخدام تقنيات متطورة ومعقدة دون خوف او وجل . انها تحفزه لمعرفة وتجربة تقنيات مر ذكرها امامه او استخدمت من

قبل باحثين اجانب • بدون الحاسبة والبرامج المخزونة والجاهزة يبقى الباحث اسير عدد محدود من التقنيات البسيطة والتي لا تطور خبرته ولا تساعد لان يقدم افضل ما عنده لوطنه • انها مفتاح للتقدم ولاطلاق الطاقات الخلاقة الكامنة لدى باحثينا • لتفجر هذه الطاقات ولتبق للقبور العظام النخرة فقط كما يقول القائد المؤسس •

اما بالنسبة لاعتماد الحاسبة الالكترونية في رسم الخرائط والرسوم البيانية والكتابة فانها لا تقل باي حال من الاحوال كمحفز وتسهيل علمي حضاري عن استخدام الحاسبة في التحليل الرياضي والاحصائي • انها وجه اخر من اوجه الحاسبة المشرقة والذي بدون اعتماده يبقى استخدام الحاسبة محدودا • الحاسبة جهاز متعدد الاغراض والاستعمالات ومن الضروري ان تستخدم وتعامل الحاسبة على هذا الاساس •

بعد هذه المعرفة البسيطة بالجغرافيا وعلاقتها بالتخطيط وما يمكن ان تقدمه الحاسبة للجغرافيا وبقية العلوم الاخرى من خدمة جليلة اذا ما اعتمدت بصورة علمية صحيحة ، لا بد من اقتراح خطوات يمكن للباحث العراقي والمسؤولين في وزارة التعليم العالي والبحث العلمي ان يعتمدوها للانتقال بنقلة نوعية نحو الامام وللإسهام بفاعلية في بناء عراق صدام حسين ، عراق البعث ، المقترحات التالية تمثل خطوات على طريق التقدم العلمي والحضاري اردت طرحها هنا للمساهمة في نقل تجربة يمكن الاستفادة منها ولادلو بدلولى مع رفاقي وزملائي لخدمة ثورتى وامتى واختصاصى العلمى (الجغرافيا) •

السبيل لتحقيق النقلة النوعية •

١ - توفير اجهزة الحاسبة الالكترونية والاجهزة الاخرى الملحقه بها •

ليس هناك شك في ان القيادة السياسية عازمة على توفير هذه الاجهزة وهي ذاتها دوما تحث على استخدام التقنيات الحديثة في التعليم وفي مرافق الحياة المختلفة • المطلوب هنا توفير اجهزة الحاسبة في غرف التدريس في الاقسام العلمية المختلفة ، وحتى توفيرها للاستخدامات الشخصية في المنازل • ان وجود

هذه الاجهزة في غرف التدريسيين سيشجع بالتأكيد عملية تعلم استخدامها واعتمادها في مختلف الاغراض المهيئة لها . ولما كانت الحاسبات متباينة في ما تقبله من تعليمات Commands وما لا تقبله وذلك للتيان البسيط في لغة Basic المعتمدة في الحاسبات الشخصية فالأفضل ان لا يفرق السوق بانواع كثيرة من الحاسبات . ان تحديد عدد محدود من انواع الحاسبات سيسهل عملية تبادل المعرفة والخبرة بين الزملاء والاصدقاء اضافة الى تبادل البرامج ، وهذا شيء جوهري في هذه المرحلة .

٢ - ان عملية الانتقال من استخدام تقنية الى استخدام تقنية اخرى امر غير سهل ، خاصة اذا ما اريد اعتماد التقنية الجديدة بصورة واسعة النطاق وبفترة زمنية قصيرة . لتجاوز هذه الصعوبة لا بد من اقامة دورات مكثفة ومتلاحقة وفي المواضيع التالية .

- (أ) استخدام البرامج الاحصائية المخزونة Packages
- (ب) استخدام برامج معالجة النصوص Word Processing
- (ج) استخدام برامج خزن وتنظيم المعلومات غير الرقمية Famulus, Archieve
- (د) البرمجة باحدى اللغات المعتمدة في الحاسبة .
- (هـ) رسم الخرائط بواسطة الحاسبة .
- (و) رضع برامج في التلفزة خاصة بالحاسبة واستخدامها متفقة مع البرامج المقررة في الجامعة .
- (ز) لتوفير البرامج الاحصائية والرياضية المختلفة للجميع من الضروري تشجيع القادرين على كتابة البرامج ونشرها ومن خلال :

- ١ - اصدار مجلات علمية متخصصة بمختلف جوانب علم الحاسبة .
- ٢ - اقامة المسابقات العلمية الخاصة بالبرمجة والحاسبة .
- ٣ - توجيه طلبة اقسام الحاسبة والاحصاء والرياضيات لكتابة برامج في مختلف الطرق الاحصائية والرياضية .
- ٤ - تحويل البرامج الجيدة الى Package بدلا من شرائها من الخارج .

٣ - من الضروري ان يتوفر مجال لطبع Printing النتائج والمحاضرات والبحوث في الاقسام العلمية باستخدام الحاسبة الالكترونية . بدون توفير هذا التسهيل سيبقى استخدام الحاسبة مقصورا ومحدودا بدرجة كبيرة . ان توفر مجال لطبع المحاضرات والبحوث سيدفع بالكثيرين لاستخدام الحاسبة يوميا وبهذا ستكون الحاسبة فعلا حافزا لنشاط علمي واسع النطاق وعميق الاثر ، وهذا ما نحتاجه فعلا في هذه المرحلة ، وهذا ما تطالبنا به قيادتنا الحكيمة دوما .

٤ - اقامة دورات تدريبية للتدريسيين في مواضيع الاحصاء والاحصاء المتقدم Multivariats Statistics ، وهذا لا يتطلب من المحاضر الخوض في التفصيلات الرياضية بل في المفاهيم الاساسية ، الاغراض المستخدمة لها كل طريقة احصائية ، نوعية البيانات المعتمدة ، تفسير النتائج ، وهذا ما يجب ان يعرفه مستخدم البرامج الاحصائية المخزونة في الحاسبة الالكترونية .

٥ - الاستفادة القصوى من الاتفاقات الثقافية المبرومة مع مختلف الجامعات والدول وذلك بارسال اكبر عدد من التدريسيين للتعلم والتدرب على استخدام الحاسبة وعلومها .

٦ - الزام الجمعية الجغرافية ، وبقية الجمعيات العلمية الاخرى بعقد مؤتمراتها العلمية سنويا . اضافة الى هذا يفضل ان تسهم هذه الجمعيات بفتح دورات تدريبية في استخدام الحاسبة والتقنيات المختلفة لاجنائها في بغداد ومحافظات القطر الاخرى .

لا يتم التفسير بالتمني وانما بالفعل الجاد الهادف والدؤوب والعراقي قد اثبت ومن خلال التجربة انه انسان صبور وكفوء ويفاجيء الاصدقاء والاعدا بقدراته الخلاقة وغير المحدودة . ان اعتماد التقنية الحديثة والحاسبة احداها ، يعني السير في الطريق الصحيح للتطور والانتقال الحضاري والعلمي الى الامام واللاحق بركب التقدم . انها الخطوة التي يجب

ان نخطوها والا فان الزمن سوف لن يغفر لنا ، لان الهوة بيننا وبين العالم المتقدم
ستزداد سعة وعمقا وبالتالي سيصبح طريقنا للتقدم اشق مما هو عليه
الان • لقد اعطتنا قيادتنا الحكيمة الفرصة فما علينا الا الاستفادة منها •
املئ ان يكون هذا البحث ذا فائدة وان ينظر لمقترحاته باهتمام ، والله من
وراء القصة •



المراجع العربية :

- السعدي ، سعدي محمد صالح والمشهداني ، ابراهيم والهيتي صبري فارس
الفكر الجغرافي وطرق البحث
• مطبعة جامعة بغداد ، ١٩٨٥
- العمر ، مضر خليل وصالح ، مالك ابراهيم
الكومبيوتر واستخداماته في الجغرافيا
مجلة النفط والتنمية ، ملحق العلم والتكنولوجيا
• العدد الاول ، السنة ١٢ ، كانون ثاني وشباط ١٩٨٧
- وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
المحاور النوعية لمسارات سوقية التعليم العالي
• بغداد ، تشرين الثاني ١٩٨٦
- خصباك ، شاكر والمياح ، علي محمد
الفكر الجغرافي : تطوره وطرق بحثه
• مطبعة جامعة بغداد ، بغداد ١٩٨٣

References.

- Amedeo D. & Golledge R. G. 1975.
An Introduction to Scientific Reasoning in Geography.
J. Willey & Sons., inc., London .
- Boulding K. E. 1966.
The Impact of the Social Sciences.
Rutgers University Press, New Brunswick, N. J.
- Freeman T. W. 1968
Geography and Planning.
Hutchinson University Library- London.
- Rutter M. 1977.
Research Into Prevention of Psychococial Disorders in Childhood.
In J. Branes & N. Connelly (eds), Social Care Research.
London, pp. 104 - 17

- Wiess C. H. 1977
Introduction.
In Using Social Research in Public Policy Making.
Edited by Weiss C. H.
Farnborough, Saxon House .

Statistical Computer Programmes

- Statistics For Social Scientists: An Introductory text with
Computer Programs in Basic .
L. Cohen & M. Holliday .
Harper & Row Publishers, London 1983.
- Basic Statistical Computing.
D. Cooke, A. H. Craven & G. M. Clarke.
Edward Arnold, London 1984.
- Computer Programming For Geographers.
D. J. Unwin & J. A. Dawson.
Longman, London 1985 .
- Statistics And Computer Methods In Basic.
J. D. Lee & T. D. Lee.
Van Nostrand Reinhold (U.K.) Co. Ltd., Wokingham 1983 .
- Basic Scientific Subroutines.
F. R. Ruckdeschel.
Byte/McGraw-Hill, Peterborough, three volumes.
- Multi variate Data Analysis.
W. W. Cooley & P. R. Lohnes.
J. Willey & son. N.Y. 1971.

عنوان البحث

مصادر القالي في (الامالي)

اسم الباحث : جمهور كريم الغماس

جامعة البصرة / كلية الاداب



مصادر القالي في (الامالي)

مؤلف الكتاب (١)

هو ابو علي اسماعيل بن القاسم بن عيذون بن هارون بن عيسى بن محمد بن سليمان اللغوي البغدادي المعروف (بالقالي) نسبة الى (قالي قلا) بلد من أعمال ارمينية .

ولد في منازل جرد من ديار بكر سنة (٢٨٠هـ) ، ورحل الى بغداد سنة (٣٠٣هـ) ، وقيل (٣٠٥هـ) بعد أن مر بمدينة الموصل ، ومكث فيها سنتين .

ويبدو أن القالي لم يحالفه الحظ في بغداد ، فقرر السفر الى بلاد الاندلس وذلك في سنة (٣٢٨هـ) ودخلها سنة (٣٣٠هـ) .

واستقبل القالي في قرطبة استقبالا كبيرا شارك فيه عدد كبير من النماة ، وكان من بين مستقبليه الناصر الذي اقام له احتفالا خاصا انشد فيه الشعراء قصائدهم .

وتوفي القالي سنة (٣٥٦هـ) في أيام الحكم المستنصر ودفن في مقبرة متعة .

تسمية الكتاب

يعد الكتاب من أشهر كتب أبي علي ، فقد أملاه من حفظه في الاخمسة

(١) ينظر ترجمة طبقات النحويين واللغويين للزبيدي ١٨٥ ، معجم الادباء ٢٥/٧ وفيات الاعيان ٢٢٦/١ ، انباء الرواة ٢٠٤/١ ، نفح الطيب ٧٠/٤ ، بغية الملتبس ٢٣٢ ، بغية الوعاء ٤٥٣/١ ، تاريخ الادب العربي ، بركلمان ٢٧٧/٢ .

بقرطبة في المسجد الجامع في الزهراء سنة ثلاثمائة وثلاثين (٢) .

واختلفت المصادر في تسمية الكتاب ، فذهب فريق من العلماء الى

تسميته (بالنوادير) (٣) وذهب فريق آخر الى (تسميته بالنوادير والامالي) (٤) .

وفريق آخر عده مع (النوادير) كتابين مستقلين للقالي (٥) .

واظن أن هذا الاختلاف في تسمية الكتاب ناشيء من أن كتب (النوادير)

و (الامالي) من الكتب التي اختلطت فيها موضوعات اللغة ، فالى جانب اهتمامها

باللغات النادرة والغريبة والمعاني المتعددة ، والنص على اللغات المختلفة ، نجد

عنايتها بالمسائل النحوية والصرفية وذكر اخبار العرب وانشابهم ، فضلا عن

اهتمامها بالمسائل العروضية فيما ترويه من اشعار وغير ذلك من المعارف التي

كانت معروفة في ذلك العصر ، غير ان الجانب اللغوي الذي تنصرف اليه عبارة

(النوادير) في العنوان ، ابرز الجوانب في كتب النوادير ، وهو الطاغية على مادتها (٦) .

ويوضح السيوطي طريقة العلماء في (الاملاء) ، فيقول : «وقد املى حفاظ

اللغة من المتقدمين الكثير ، فأمل ثعلب مجالس عديدة في مجلد ضخم ، وأمل ابن

دريد مجالس كثيرة ، رأيت فيها مجلدا ضخما وأمل محمد القاسم بن محمد

الأنباري وولده أبو بكر مالا يحصى ، وأمل أبو علي القالي خمسة مجلات ،

وغيرهم . وطريقتهم في الاملاء كطريقة المحدثين ، سواء يكتب المستملي أول

القائمة ، مجلس املاء شيخنا فلان بجامع فلان كذا في يوم كذا ، ويذكر التاريخ

ثم يورد المملئ بأسناده كلاماً عن الحرب والنصحاء ، فيه غريب يحتاج الى التفسير ،

ثم يفسره ويورد من اشعار العرب وغيرها بأسانيده ومن الفوائد اللغوية بأسناد

(٢) مقدمة الكتاب .

(٣) طبقات الزبيدي ١٨٦ .

(٤) انباء الرواة ٢٠٥/١ .

(٥) بغية الوعاة ٤٥٣/١ .

(٦) الدراسات اللغوية عند العرب الى نهاية القرن الثالث ١١٨ .

وغير اسناد وما يختاره ، وقد كان هذا في الصدر الاول فاشيا كثيرا ثم ماتت
الحفاظ وانقطع املاء اللغة من دهر مديد واستمر املاء الحديث (٧) .

ويمكن تعريف (الامالي) ، بانها تسجيل كامل لما يدور داخل المجلس من
مسائل لغوية ونحوية وصرفية وغير ذلك من المعارف التي كانت معروفة في ذلك
العصر ، حيث يقوم التلاميذ بتسجيل هذا الخليط العلمي عن العلماء الذين
يتصدرون للتعليم او من ينيب عنهم فهي اشبه بالمحاضرات في الوقت الحاضر
وبعد فلا نجد فرقا دقيقا بين (النوادر) و (الامالي) ، فلما كان مؤلف
(النوادر) يملي مادة (النوادر) على تلاميذه ، ويقوم التلاميذ بتدوين ذلك في كتاب
ينسب الى الشيخ لذا فقد عرفت بعض كتب (النوادر) ، باسم (الامالي) ، وهي
تسمية تدل على ماتدل عليه الاولى الى حد بعيد (٨) .

واخلص الى انقول ان تسمية الكتاب (بالامالي) هو الراجح وذلك لسببين :
الاول : كون اكثر من ترجم للقالى نص على تسمية الكتاب (بالامالي) .
الثاني : ان الكتاب طبع بهذا الاسم وقد اقترنت شهرة القالي به ، بانه
صاحب (الامالي) كما سيأتي به البيان .

ومن أشهر العلماء الذين ألفوا في (الامالي) : محمد بن العباس
اليزيدي (٣١٠هـ) . والزجاجي (٣٤٠هـ) ، والقالي (٣٥٦هـ) موضوع الدراسة ،
وأحمد بن الحسن المزوقي (٤٢١هـ) ، وعلي بن الحسين المرتضى (٣٤٦هـ) .
وهبة الله بن علي الشجري (٥٤٢هـ) (٩) .

دوافع تأليف الامالي

أظن أن هناك ثلاثة أسباب دفعت القالي الى تأليف (الامالي) :

-
- (٧) المزهر ٣١٣/٢ - ٣١٤ .
 - (٨) الدراسات اللغوية عند العرب الى نهاية القرن الثالث ١١٨ .
 - (٩) ينظر ما كتبه الاستاذ عبد السلام هارون في مقدمة كتاب امالي الرحامي .

١ - ما كان يجده القالي من أهمية المحاضرات التي كان يلقيها على علماء
الاندلس في مجال اللغة والادب في أيام الاخمسة في المسجد الجامع بالزهراء (١٠) .
وحرصهم على تسجيلها لذا فقد وجد القالي انه من الضروري تدوين هذه
المحاضرات في كتاب يرجع اليه العلماء للاستفادة منه .

٢ - ما وجدته القالي من مظاهر النقص في كتب العلماء ، وقد اشار القالي في
مقدمة الكتاب الى ما يوحى الى ذلك ، قال : ٠٠ على أنني اوردت فيه من الابدال
ماله يورده أحد ، وفسرت فيه من الاتباع مالم يفسره بشره (١١) .

٣ - ما كان يلقاه من تشجيع وعناية الخليفة الحكم ، الذي كان من اكثر خلفاء
الاندلس حبا للعلم ، واكثرهم اشتغالا به وحرصا عليه (١٢) . فقد كان
يشجع القالي على التأليف ويجزل عليه العطاء (١٣) فلا عجب بعد ذلك أن نجد
القالي يهدي كتاب (الامالي) للخليفة الحكم ، استحسانا وارضاء له ، على
كرمه وتشجيعه للعلم والعلماء (١٤) .

مقدمة الامالي

اشار القالي في مقدمة الكتاب التي اخذت ثلاث صفحات من المطبوع الى
السبب الذي دفعه الى تأليف (الامالي) والموضوعات التي تناولها في الكتاب .

منهجه

لم يشر القالي في مقدمة الكتاب الى المنهج الذي سار عليه في تأليف (الامالي)

(١٠) مقدمة الامالي ٣ .

(١١) السابق

(١٢) معجم ياقوت ٣٠/٧ .

(١٣) السابق

(١٤) مقدمة الامالي .

وهذا يعود - فيما أظن - الى أن (الامالي) ليس كتاباً أعده القالي للتأليف ، بل هو مجموعة من المحاضرات التي كان يلقيها على طلبة العلم .

ولم يقتصر القالي في (أماليه) على دراسة اللغة فقط ، بل شملت (أماليه) موضوعات في اللغة والنحو ورواية الشعر والاخبار ، إضافة الى مجموعة من الدراسات اللهجية ومسائل في الأدب والنقد .

وقد ذكر القالي في مقدمة الكتاب الموضوعات التي تناولها في (أماليه) فقال : « فامللت هذا الكتاب من حفظي في الاخمسة بقرطبة ، وفي المسجد الجامع بالزهراء المباركة وأودعته فنوناً من الاخبار ، وضروباً من الاشعار ، وأنواعاً من الامثال ، وغرائب من اللغات على انني لم أذكر فيه باباً من اللغة الا اشبعته ، ولا ضرباً من الشعر الا اخترته ، ولا فناً من الخبر الا انتخلته ولا نوعاً من المعاني والمثل الا استجدته ثم لم أخله من غريب القرآن وحديث الرسول صلى الله عليه وسلم ، على انني أورت فيه من الابدال ما لم يورده أحد وفسرت فيه من الاتباع ما لم يفسره بشر ، (١٥) »

ان هذه الموضوعات التي ذكرها القالي في (أماليه) لم يرتبها ترتيباً موضوعياً كان يجعل موضوعات اللغة في باب خاص بها ، وموضوعات النحو في باب ، ومارواه من اشعار في باب ، وان يخصص باباً مستقلاً (للامثال) . وهكذا في الموضوعات الاخرى التي احتوتها (الامالي) ، غير ان القالي نشر كل ذلك في الكتاب كيفما اتفق دون أن يسير على منهج معين في تبويبها . لذا جاءت موضوعات (الامالي) غير مرتبة او منظمة فعندما يتحدث عن موضوع في اللغة ، وينتقل الى موضوع آخر نجد أن الأخير لاعلاقة له بسابقة ، وهكذا في أغلب موضوعات (الامالي) ، كما جاء الكتاب خالياً من العناوين التي تدل على موضوعات (الامالي) .

وقد حاول محققو (الامالي) ودارسوه تقسيم موضوعات الكتاب ، ووضع

عناوين للدلالة عليها ، كما أشاروا الى ذلك (١٦) إلا أنه بقيت بعض الموضوعات
بلا عناوين • (١٧)

مصادر الكتاب

ان كتاب (الأمالي) يمثل ثقافة القالي المتنوعة ، فقد استطاع أن يوظف
في (أماليه) مدرسه ورواه عن شيوخه وما قرأه في كتب العلماء خير توظيف ،
لذا فقد جلت (الأمالي) حافلة بمختلف الموضوعات التي تتعلق باللغة ، ورواية
الشعر والاعخبار كما ضمت مجموعة من المسائل النقدية التي كان يشير اليها
القالي خلال تعليقه أو شرحه للتصيدة ، أو من خلال المفاضلة بين الشعراء ،
وتستطيع أن نجمل ثلاثة مصادر اعتسها القالي في تأليف (الأمالي) وهي :

١ - الشيوخ

٢ - الكتب

٣ - الشواهد

١ - الشيوخ

اهتم القالي بأراء اللغويين والنحويين ، وكان في أغلب الأحيان يحرص
على نسبة الرأي الى صاحبه ، وأحيانا يكتفي بعبارة مبهمه ، مثل « قال بعض
اللغويين » ، و « قال غيره » ، و « ذكره اللغويون » ، و « قال بعضهم » ، و
« يقال » ، و « قال جماعة من اللغويين » ، • (١٨)

وضمت (الأمالي) طائفة من أراء شيوخه الذين لازمهم ، أمثال الاخفش
الصغير وجحظة الشاعر ، وابن السراج ، وأبي الميأس ونفطويه ، وابن

(١٦) الأمالي ٤/١ •

(١٧) السابق مثلا ١/١٤٨ ، ١٦٠ ، ١٦٢ ، ١٧٣ ، ٢٢٢ ، ٩٣/٢ ، ٢٤٦ -
• ٢٤٧

(١٨) الأمالي مثلا : ١/٣٥ ، ٣٧ ، ١٠٥ ، ١٢٠ ، ١٩٤ ، ٢٦٢/٢ ، ٢٩٨ •

دستورية ، وابي بكر محمد بن عبد الملك التاريخي ، وابي بكر محمد بن ابي
الازهر (١٩) ، غير أن أكثر العلماء الذين روى عنهم القالي في (أماليه) هما :

ابن دريد ، ومحمد بن القاسم الانباري ، وسأخصهما بحديث مفصل .

واعتنى القالي بآراء العلماء الذين سبقوه ، وأعطاهما نصيبا وافرا من
اهتمامه وعنايته وكان يحرص على الاستشهاد بآرائهم وأقوالهم لفرض توضيح
المسائل والموضوعات التي يناقشها ، وكان ينقل عن هؤلاء إما بوساطة
شيوخه ، أو عن طريق كتبهم ومن العلماء الذين ذكرهم القالي في (أماليه) ،
أبا عمرو بن العلاء ، وعيسى بن عمر ، والرياشي ، وإيا نصر أحمد بن حاتم
والأخفش الأوسط (٢٠) ، غير أن أكثر العلماء الذين نقل عنهم القالي هم : الكساني
وأبو عمرو الشيباني ، والفراء ، وأبو عبيدة ، والأصمعي ، وأبو زيد الأنصاري ،
وابن الأعرابي ، واللحياني ، وابن السكيت ولمبرد وثلعب وسأخص هؤلاء بحديث
مفصل .

ولم يكن القالي في (أماليه) روايا أقوال العلماء وآراءهم فقط ، بل كشفت
(أماليه) عن شخصية المستقلة واستيعابه آراء العلماء الذين سبقوه ، أو الذين
عاصروه ، فقد يجمع بين آراء البصريين والكوفيين ، فيقبلها جميعاً دون تفضيل ،
قال أبو علي : « وقال أبو زيد : ضربة فقحزنه وجحد له إذا صرعه » وقال الأصمعي
وابن الأعرابي : بركعه : صرعه » (٢١) .

وقال أيضاً : « قال أبو نصر : المختل الجسم : النحيف الجسم » وقال

(١٩) السابق ٢٢/١ ، ٢٣ ، ٤٠ ، ٤٥ ، ٤٩ ، ٥٥ ، ٥٦ ، ٧٠ ، ١١٠
١١٣ ، ١٣٠ ، ١٤٣ ، ١٦٦ ، ١٦٧ ، ١٩٩ ، ٢٠٢ ، ٢٠٤ ، ٢٢٨ ، ٢٤٠
٢ / ١٠١ ، ١٥٧ ، ١٦٥ ، ١٧٠ ، ٢١٥ ، ٢٨١ ، ٢٨٧ .
٢ ، ١٠١ ، ١٥٧ ، ١٦٥ ، ١٧٠ ، ٢١٥ ، ٢٨١ ، ٢٨٧ ،

(٢٠) السابق ١ / ٣ ، ٢١ ، ٥٢ ، ٦٥ ، ٦٩ ، ١٠٨ ، ١٤٤ ، ١٥٥
١٥٨ ، ١٦٠ ، ١٧٦ ، ١٨٤ ، ٢٣٩ / ٢ ، ٢٣ ، ٧٧ ، ١٣٤ ، ٢٣٦ .

(٢١) السابق ١ / ١٠٤ .

أبو عبيدة عن الأصمعي : الخل : القليل اللحم • وقال الكسائي مثله وزاد :
خل لحمه يخل خلا وخلولا • وقال أبو نصر : يقال : ما خللك إلى هذا ، أي ما حوجك
إليه ، (٢٢) •

وقد يعرض آراء الكوفيين على المسألة ويقبلها جميعاً ، قال : « الفداء : يمد
ويقصر قال أبو علي كذا حدثني محمد الأنباري ، وقال الاخفش يعني الأصغر :
الفداء ، لا يقصر إلا عند ضرورة الشعر فإذا فتحت الفاء قصر » (٢٣) •

وقد يضعف رأيا كوفيا وينعته بالشذوذ والندرة ، جاء في (الامالي) :
« وقال اللحياني : غرت في الغار والغور أغور غورا وغؤرا ، واغرت أيضا فيهما
جميعا • قال أبو علي ، قوله غؤرا : نادر شاذ » (٢٤) •

وأحيانا يخطئه ، قال : « واملئ علينا أبو عبدالله - يعني نفطويه •

عرفت مصيف الحي والمتربعا •

وهو غلط ، لأن عرفت مصيف الحي أول قصيدة جميل (٢٥) •

وقد يختار ما يراه أقرب إلى تفكيره وصواب رأيه ، قال : « وانشدنا أبو عبد الله
يعني نفطويه - لنفسه »

وقائل لا تبج باسمي فقلت له هبني أكاتم جهدي ما أعانيه •

قال أبو علي : انشدني « بجهدي وأنا اختار جهدي » (٢٦) •

وقد يعرض آراء البصريين فقط ، ويقبلها جميعا ، جاء في (الامالي) قوله •

(٢٢) الامالي ١ / ١٩٣ •

(٢٣) السابق ٢ / ١٤٩ •

(٢٤) السابق ١ / ٦٠ •

(٢٥) السابق ٢ / ٤٩ •

(٢٦) السابق ٢ / ١١٠ •

«وقال الاصمعي : الحضارة والبداءة ، للحضر والبدو ، وقال أبو زيد : البداءة والحضارة بفتح الباء وكسر الحاء ، قال أبو علي : وهما عندي لغتان الحضارة والحضارة ، والبداءة والبداءة» (٢٧) •

وأحيانا يعلق عليها ، ويعطي رأيه ، قال : « ومن أمثالهم ، محزنابق لينباع ، والمحزنابق : المطرق الساكت ، وقوله لينباع : أي ليثبت ، وروى أبو عبيدة وأبو زيد (لينباق) أيضا ولم يفسراه • قال أبو علي : وأنا أقول ، لينباق : ليندفع» (٢٨) •

وأحيانا يفاضل بينها ويختار ما هو أقرب الى رأيه ، ومن أمثلة ذلك اختياره رأي أبي نصر في لفظه «الجلل» يجوز أن تأتي بمعنى الصغير اليسير والعظيم ، في حين كان الاصمعي ، يرى أن (الجلل) لا يجوز أن تأتي بمعنى (العظيم) وكان يقول أيضا - أي الاصمعي - : «لا يقال : الجلال : إلا في الله عز وجل» وكان أبو نصر يقول : « فعلت ذاك لجللك وجلالك ، أي لعظمتك في صدري (٢٩) » وقد يرجح رأيا بصريا على كوفي ، ومن أمثلة ذلك ما جاء خلال تعليقه على قول ذي الرمة :

مأبال عينيك منها الماء ينسكب • كأنه من كل مغربه سرب

قال الاعلي : يريد كأنه من كل مغربة • وروى أبو عمرو الشيباني : (سرب) بكسر الراء ، أي سائل ، والاول رواية الاصمعي ، وهو أجود» (٣٠) •

أو يرجح رأيا كوفيا على بصري : يقول : « وغار الرجل يغور غورا ، اذا أتى الغور ، وزاد اللحياني : وأغار أيضا ، وانشد بيت الاعشى :

(٢٧) السابق ١٢٢/٢ •

(٢٨) السابق ٥١/٢ •

(٢٩) الامالي ٢٤٦/١ •

(٣٠) الامالي ٢٤٣/٢ كما ينظر ٢٤٤/٢ •

نبي يرى مالاترون وذكره أغار لعبري في البلاد وانجدا

وكان الاصمعي يقول : أغار ليس من الغور ، انما هو بمعنى عدا ، قال
ابو علي : والتفسير الاول الوجه ، لانه قال : وانجدا ، فانما اراد : اتى الغور ،
واتى نجدا (٣١) .

ولم يكتف القالي بما يرويهِ او ينقله عن العلماء ، بل كانت له اراؤه الخاصة
فيما يناقشه ، من موضوعات : قال ابو علي : « قال ابو بكر بن دريد : والحنة :
القطعة من اللحم ، وانشد الاعشى :

تكفيه حنة فلذ ان الم بها من الشواء يروي شربه الخمر

قال : ويروي (حزة فلذ) ، قال ابو علي : اصل هذه الكلمة عندي (الخفة) ولم اسمع
في بيت أعشى باهله (حزة فلذ) . بالذال الامن ابي بكر . فان صحت هذه الرواية .
ولا تكون (الحنة) الا القطعة الخفيفة (٣٢) .

وفي قول الشاعري :

تضمنت ادواء العشيرة بينها وانت على احواد نعش تقلب

قال الاصمعي تضمنت : اصلحت ، والمعنى عندي : انه كان يضمن دماء
العشيرة فيصلح بينها ، (٣٣) .

وفي تفسير لفظة (الضوع) قال : « وقال ابو عمرو : ضاعني الشيء : انزعني
قال ابو علي : والضوع عندي : الحركة من فزع كان او غيره ، قال ابو ذؤيب
الهذلي :

فريخان ينضاعان في الفجر كلما احسا دوي الريح او صوت ناعب

(٣١) السابق ٥٩/١ .

(٣٢) السابق ١٦/١ ، ١٧ .

(٣٣) السابق ٢٤٢/١ .

• قيل تضرع المسك ، أي تحرك وجهه • (٢٤)

وقال في تفسير لفظة (القرضاب) : «والقرضاب : الذي لاشي» له هكذا
قال أبو محلم • قال أبو علي : وأنا أقول : (القرضاب والقرضوب أيضا :
اللعن ، (٣٥) •

وقد يخالف شيوخه ، ويختار ما يراه صوابا ، ومن أمثلة ذلك قوله في
(تفسير لفظة (الانثر) : الانثر : فرند السيف وهو رونقه بفتح الهمزة وسكون الراء
وهو اختيار ابن الانباري قال أبو علي : والذي اختاره كسر الهمزة ، كذا قال
الاصمعي وأبو نصر واللحياني ، (٣٦) •

فضلا عن ذلك ، فقد أشار في مقدمة الكتاب الى انه اورد فيه من (الابدال)
ما لم يورده أحد وفسر فيه من حروف (الاتباع) ما لم يفسره بشر وقد جمع
القالي حروف (البدل) في قوله «طال يوم انجذته» وقد تحدث في ذلك مفصلا (٣٧) •
ويمكن تقسيم الشيوخ الذين روى ، أو نقل عنهم القالي في (اماليه) الى قسمين
هما : أولا ، شيوخه

ثانيا علماء آخرون

أولا : شيوخه

حشد القالي في (اماليه) طائفة كبيرة من آراء شيوخه الذين تتلمذ لهم
ولازمهم طوال حياته العلمية ، وقد استطاع ان يوظف هذه الآراء في مناقشة
المسائل اللغوية والموضوعات الأخرى التي ضمتها (الامالي) ، ويستشهد بها

• (٣٤) السابق ٣٢٠/٢

• (٣٥) الذيل ٥٠

• (٣٦) الامالي ١٧٤/٢ كما ينظر ٢٤٨/٢ والمعرفه المزيد ينظر ١٦٤/٢ ، ٢٧٠

• الذيل ٧٧ ، ٨٠

• (٣٧) الامالي ١٨٦/٢

لدعم تفسيراته واستشهاداته وقد ذكرنا طائفة من هؤلاء العلماء ، كما مر به
البيان ، ومن أشهر العلماء الذين روى عنهم القالي في (أماليه) ، هما : ابن دريد
ومحمد بن القاسم الانباري فقد روى عن هذين العالمين في مختلف موضوعات
العربية ، حتى يخيل للقاريء ان القالي لم يترك موضوعاً من موضوعات
(الامالي) الا استشهد بآراء أحد هذين العالمين ، وهذا يدل على ان القالي قد
تأثر بهما كثيراً ، وانه حرص على تتبع آرائهما واقوالهما وتسجيل كل ذلك
في (أماليه) .

والذي يطالع في كتاب (الامالي) يجد أن آراء ابن دريد وابن الانباري قد
أخذت مجالا واسعا بين آراء العلماء الآخرين واكبر الظن ان القالي قرأ كتب
هذين العالمين قراءة دقيقة وسجل آرائهما واقوالهما ، وقد اشار القالي في
(أماليه) الى بعض هذه الكتب ، قال : «وكتبت من كتاب ابن دريد ٥٠٠» (٣٨) .
وقوله : «قال ابو بكر في كتاب المتناهي في اللغة ٥٠٠» (٣٩) .

ومع اختلاف منهج كل واحد منهما في دراسة اللغة فقد كان ابن دريد من
علماء البصرة ومنهجهم يقوم على التشدد في القياس وتضييق الدائرة اللغوية التي
يبنون عليها قواعدهم ، فما وافق قواعدهم وأصولهم قبلوه وماخالفها فقد رفضوه
أو نعتوه بالشذوذ والندرة ، وقد انسحب موقفهم هذا على القراءات القرآنية
فقد رفضوا بعض القراءات وضعفوا القسم الآخر ، وسيأتي به البيان .

اما ابو بكر الانباري فقد كان من علماء الكوفة ، ومنهج الكوفيين يقوم على
التوسع في السماع وقبول ما رفضه البصريون أو عدوه شاذاً أو نادراً .

اقول انه مع اختلاف منهج كل واحد منهما ، فلا تجد للقالي يميل الى
أحد منهما بل العكس من ذلك فقد كانت له شخصيته المستقلة ، وانه يختار من

(٣٨) الامالي ٢١٧/١ .

(٣٩) السابق ٤٤/٢ .

الآراء ما يراه اقرب الى تفكيره وصواب رايه ، لذا فقد يجمع بينهما احياناً ، ويقبل
آراءهما كقوله : «وما بها طوئي - اي ما بالدار احد - على مثال طوعي وانشدني
ابو بكر بن دريد وابو بكر بن الانباري للعجاج :

وبلدة ليس بها طوئي ولا خلا الجن بها انسي (٤٠)

وفي تفسير لفظة (الكدا) في قول الشاعر :

خليلي هل يستخبر الرمث والفضا وطلح الكدا من بطن مروان والسدر
قال ابو علي : «هكذا انشدناه ابو بكر بن الانباري عن ابي العباس بفتح الكاف
- اي كدا - وقال هو اسم موضع .

قال ابو علي : احسبه اراد كداء فقصر للضرورة ، وانشدنا ابو بكر بن
دريد : كدى : يضم الكاف ، وقال : هو جمع كدية» (٤١) .

واحياناً يعلق على ارائهما ، كقوله : «وقرات على ابي بكر بن دريد أبيات
زينب بنت الطثرية تروى اخاها يزيد ، واملاها علينا ابو بكر الانباري رحمه
الله عن احمد بن يحيى ، وفي الروايتين زيادة ونقصان ، وأنا آتي على جميعها ،
وفيهما ابيات تروى للمعبر السلولي» (٤٢) .

وفي قول الشاعر :

حان الرحيل الى قوم وان بعدوا فيهم صلاح لمرتاد وارشاد

قال : «وروى ابو بكر الانباري : أن الرحيل . قال ابو علي : وقرات على ابي
بكر بن دريد : حان الرحيل ، ويروى لأرحلن الى قوم» (٤٣) .

(٤٠) الامالي ٢٥١/١ .

(٤١) السابق ١٤٨/٢ - ١٤٩ .

(٤٢) السابق ٨٥/٢ .

(٤٣) السابق ٢٢٥/٢ .

وقال : « واملئ علينا ابو بكر الانباري هذه القصيدة الجميل ، قال :

وقرأتها على أبي بكر بن دريد في شعر جميل ، وفي الروايتين اختلاف في
تقديم الابيات وتأخيرها وفي الفاظ بعض البيوت ... (٤٤)

وقوله : « وانشدنا ابو بكر بن الانباري وابو بكر بن دريد ، يزيد كل واحد
منهما على صاحبه في قصيدة توبه بن الحير ... (٤٥)

وقد يفضل رأي ابن الانباري على رأي أبي بكر بن دريد في رواية لفظه
(رجبية) بتشديد الجيم والياء في قول الشاعر :

ليست بسنهاء ولا رجبيه ولكن عرايا في السنين الجوائح

أما ابن دريد فكان يرويها (رجبية) بتشديد الياء فقط .

قال ابو علي : « كذلك أقراني ابو بكر الانباري في الغريب المصنف بتشديد
الجيم والياء » (٤٦)

وسأحدث عن أثر كل واحد منهما في شخصية القاسي : وطبيعة المادة
التي رواها :

(٤٤) الامالي ٢٧٢/١ .

(٤٥) السابق ١٣٠/٢ .

(٤٦) السابق ١٢١/١ - ١٢٢ .

ابن دريد (٤٧)

روى عنه القالي في مائتين وخمسة عشر موضعاً من (الامالي) (٤٨). وكان يروي عنه بـ «حدثنا ، وحدثني وقرأت ، وانشدنا ، وانشدني ، وقال لي ، وقرئ عليه وأنا اسمع ، وقرأنا عليه وكان ينشد ، وقال ، وسمعت ، وسألت ، وكان يقول ، وانشد ، وكانت روايته ، وزادني ، وكان يروي ، واحياناً مقروناً مع قول نبطوية والافخش الصغير وابن الانباري .

وروى القالي عن ابن دريد في مختلف موضوعات اللغة ورواية الشجر والاختبار كما ذكر في (اماليه) شعراً لابن دريد نفسه (٤٩). وهذا يدل على مدى تأثير القالي بابن دريد ، وتبعية آرائه وأفكاره .

ولم يكن القالي يسلم بكل ما يرويه عن ابن دريد فقد كان يحرم على تتبع آراء العلماء من مظانها الاصلية . اذا شك في رواية أو رأي رواه عن ابن دريد لذا تراء يعلق على روايته : ويذكر الى جانبها رواية أخرى . وهذا يدل على امانته العلمية وشخصيته المستقلة قال : « وانشدنا ابو بكر بن دريد لاعرابي ، وغيره يقول انها لحبيب ... » (٥٠) .

وجاء في (الامالي) قوله : « وقرأت على أبي بكر بن دريد للحسين بن مطير الاسدي وفي نوادر ابن الاعرابي ، وفي الروايتين زيادة ونقصان وانا اتى بهذا

(٤٧) ينظر ترجمته مراتب النحويين ٨٤ ، طبقات الزبيدي ١٨٣ ، والنزهة ٢٥٦ ، ومعجم ياقوت ١٢٧/١٨ وانباء الرواة ٩٢/٣ ، والبغية ٢٧٦/١ ، والمزهر ٤٦٥/٢ .

(٤٨) لا تدخل في هذه الاحصائية كل من روى عنه القالي بـ (ابو بكر) فقط دون ان يصرح باسمه لاننا لاندري ايمني بهذه الكنية ابن دريد أو ابن الانباري أو شخصاً آخر يعرف بهذه الكنية . ينظر مثلاً ٥٥/١ ، ٦٣ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٩ ، ١٠٥ .

(٤٩) الامالي ٢٢٧/١ ، ١١٣/٢ .

(٥٠) الامالي ١ / ١٦٤ .

ان شاء الله ٥٠٠ ، (٥١) .

وقال : وانشدني ابو بكر بن دريد :

سازال بي اكرامهم وافتقارهم والطافهم حتى حسبتهم اهلي

قال ابو علي : ويرى : واقتفاؤهم وهو الايثار ، (٥٢) .

وقال : وقال لي ابو بكر بن دريد : المشاعر : منابت العرفج ، وقال غيره :

المشامي : الرمال ، واحدها مشقر ، (٥٣) .

سكني فنبين اثر ابن دريد في (الاسامي) هذه طائفة مما رواه القالي عنه :

(١) في تفسير لفظة (ال) بمعنى : الاول ، قال : وانشدنا ابن دريد :

يبتادي الآخر الال
الاحلوا الا حلوا (٥٤) .

(٢) وفي تفسير لفظة (السلة) قال : وقال ابو بكر بن دريد : والسلة :

السرقة ، (٥٥)

(٣) وفي قول العجاج :

* جاءوا مخلصين فلاقوا جمعنا *

قال : وقال ابن دريد : هذا البيت يضرب مثلا لكل من اتى متهددا فصادف ما

يقع تهدده ، (٥٦) .

(٤) وفي تفسير لفظة (الحرب) . قال : «والحرب : السلب ، وكان ابو بكر بن

(٥١) السابق ١ / ١٦٥

(٥٢) السابق ١ / ٤١

(٥٣) السابق ١ / ٣٧

(٥٤) السابق ١ / ٤١ - ٤٢

(٥٥) السابق ١ / ١٩٣

(٥٦) السابق ١ / ١٩٣ - ١٩٤

- دريد يقول : اشتقاق (الحرب) من الحرب» (٥٧) .
- (٥) وقال أبو علي : «وكان أبو بكر بن دريد يفسر قول العجاج :
- * وفاحماً ومرسناً مسرجاً * .
- يعني ان انفه كالسيف السريجي في استوائه ودقته وشمعه» (٥٨)
- (٦) ويذكر القالي ان اول كلمة سمعها من ابن دريد هي (اعلق) بمعنى : اشد مرارة» (٥٩)
- (٧) وقد يفضل روايته على رواية ابن الاعرابي ، في قول الشاعر :
- وجمة تسألني اعطيت وسائل عن خيري لويت
- قال : هكذا انشده ابن الاعرابي (عن خيري)، وانشدنيه أبو بكر بن دريد (عن خير) وهو الاجوده» (٦٠) .
- (٨) وفي مجال (الامثال) وتفسيرها ، قال : « وسألت أبا بكر بن دريد عن المثل الذي تضربه العرب لمن جازى صاحبه بمثل فضله ، وهو قولهم : (يوم بيوم الخفض المجور) . فقال : اصل هذا المثل ، ان اخوين كان لاحدهما بنون ولم يكن للآخر ولد ، فوثبوا على عمهم فجوروا بيته ، أي القسوه بالارض ، ثم نشأ للآخر بنون ، فوثبوا على عمه فجوروا بيته فشكا ذلك الى أخيه ، فقال «يوم بيوم الخفض المجور» (٦١) .
- ولم يكتف القالي بما رواه أو سمعه عن ابن دريد أو قرأه في كتبه ، بل كان أحياناً يروي عن ابن دريد كتباً أخرى مثل كتاب الابواب ، للاصمعي (٦٢) .

(٥٧) السابق ٢ / ٢٢٠

(٥٨) السابق ٢ / ٢٠

(٥٩) السابق ١ / ٢٨٣

(٦٠) الامالي ٢ / ٢٤٤

(٦١) السابق ٢ / ١٩٢

(٦٢) السابق ١ / ٢٤٦ وللمعرفة المزيد ينظر مثلاً ، ١ / ١١ ، ١٤ ، ٢٣ ، ٢٨ ،

أبو بكر محمد بن انقاسم الأنباري (٦٣)

روى عنه القالي في مائة وثمانية عشر موضعاً وكان يروي عنه بطرق مختلفة
«وانشدنا ، وانشدني ، وقال ، وحدثنا وقرأت وكان يرويّه ، وقال لي ،
وانشدناه وري ، واخبرني ، وزادني» أو مقروناً مع قول ابن دريد .

وكان يروي عنه في مجال اللغة ، ورواية الشعر والخبار ، وتكشف المادة
التي رواها القالي عن ابن الأنباري ، انه لم يتوقف عند حد السماع والقراءة
فقط ، بل تعدى ذلك الى اعتماد القالي على ابن الأنباري في النقل من كتب أخرى،
فقد ذكر القالي في (اماليه) انه روى عنه من كتاب (الغريب المصنف) لأبي
عبيدة (٦٤) وقد قرأ التالي هذا الكتاب على ابن الأنباري سنة (٣١٧هـ) كما
صرح القالي نفسه بذلك (٦٤) ، راجحاً أن ينقل من كتب أخرى دون أن يصرح
باسم الكتاب ، ويكتفي بقوله : «وقال أبو بكر بن الأنباري : وجدت في كتاب أبي
عن أحمد بن عبيد عن أبي نصر» (٦٦) .

وقد يخالف ابن الأنباري في كونه ويختار ما يراه أقرب الى فهمه ، وصواب
تفكيره ، جاء في (الامالي) قوله : «الآثر : فرند السيف ، وهو رونقه بفتح الهمزة
وسكون الثاء ، وهو اختيار ابن الأنباري ، قال أبو علي : والذي اختار ، كسر
الهمزة ، كما قاله الأصمعي وأبو نصر والليثاني» (٦٧) .

وقد يروي عنه مقررنا مع اقوال البصريين ، دون تحيز أو ميل الى أحدهم،
بل تجده يقبل كل الآراء دون تفضيل ، قال : «وانشدني جماعة من اصحاب أبي

(٦٣) رجعة طبقات الزبيدي ٢٠٨ ، والنزهة ٦٤ ، ومعجم ياقوت ٢٠٦/١٨ ،
رالبغية ١٢٢/١ .

(٦٤) الامالي ٣٧/١ ، ١٢٢ .

(٦٥) فهرست ابن خير ٣٢٨ .

(٦٦) الامالي ٢٤٦/١ وينظر ١٩٢/١ .

(٦٧) الامالي ١٧٤/٢ .

العباس المبرد ، منهم ابن السراج ، وابن درستويه ، والاخفش ، قالوا : انشدنا
ابو العباس - يعني المبرد - قال : انشدنا بعض البصريين ، وانشدنا ايضا ابن
بكر بن الانباري عن المظفر :

هل من جوى انفرقة من راتي ام هل من داء الحب من راتي
ام من يداوي زفرات الهوى اذ جان في مهجة مشتاق
ياكبد أفنى الهوى جاها من بعد تلذيع واحراق
حتى اذا نفسها ساعة كرت يد البين على الباقي

قال ابو علي : «البيتان الاولان رواهما أبو بكر بن الانباري خاصة ، وشارك
اصحاب ابي العباس في رواية البيتين الآخرين» (٦٨) .

وقد نجده يناقش آراء ابن الانباري ماثمة تتجلى فيها الروح العلمية
والثقافة الواسعة في مختلف مجالات اللغة قال ابو علي : وحدثنا ابو بكر
الانباري ، قال في قوله عز وجل : « وكان الله على كل شيء حسيباً » (٦٩) . اربعة
اقوال - يعني في تفسير لفظة حسيباً - يقال : عالماً ، ويقال : مقتدراً ، ويقال
كافياً ، ويقال : محاسباً . فالذي يقول كافياً ، يحتج بقوله جل وعز : «يا ايها
النبي حسبك الله» (٧٠) ، اي كافيك الله . والذي يجعله معنى «محاسب» يحتج
بقول قيس المجنون :

دعا المحرمون الله يستغفروا بمكة يوماً تمحى ذنوبها
وناديت يارباه أول مؤلتي لنفسى ليلي ثم انت حسيبها

فمعناه انت محاسبها على ظلمها .

والذي يقول عالماً ، يحتج بقول المخبل السعدي :

(٦٨) السابق ٣٣/١ .

(٦٩) النساء ٦

(٧٠) الانفال ٦٤

فلا تدخلن الدهر قبرك حوبة يقوم بها يوماً عليك حسيب

اي : محاسبك عليها عالم بظلمك •

والذي قال : مقتدرا ، لم يحتج بشيء •

قال ابو علي : والقولان الاولان صحيحان في الاشتقاق مع الرواية، القولان الاخران لا يصحان في الاشتقاق الا تراه قال في تفسير بيت المخبيل السعدي : محاسبك عليها عالم بظلمك ، فالحسيب في بيته : المحاسب ، وهو بمنزلة قول العرب : الشريب للمشارب ، وانشد الفراء :

فلا أسقى ولا يسقى شريبي ويرويه اذا ارادت مائي (٧١)

وهذا مثال آخر يوضح منهجه في مناقشة آراء العلماء ، وعدم التعصب أو الميل الى منهج معين ، فقد يرفض رأي ابن الانباري ويعطي رأيه في المسألة التي يناقشها ففي قوله (ص) : « اكل السفرجل يذهب بطخاء القلب » •

قال ابو علي : « قال ابو بكر الانباري : الطخاء : الثقل والظلمة ، يقال : ليلة طخياء وطاخية ، وقال الطخاء : الغيم الكثيف ، قال ابو علي : لم أسمع الطخاء : الغيم انكثيف الا منه ، فاما الذي عليه عامة اللغويين فالطخاء : الغيم الذي ليس بكثيف ، وقال الاصمعي : الطخاء والطهاء ، والطحاف والعماء : الغيم الرقيق كذلك روى عنه ابو حاتم ، وقال ابو عبيد عنه : الطخاء : السحاب المرتفع ، وفسر ابو عبيد حديث النبي (ص) قال الطخاء : العشي والثقل • وهذا شبيهه بانقول الاول • قال ابو علي : وحقيقته عندي ما جلل القلب حتى يسد الشهوة ، ولذا قيل للسحاب : طخاء ، لانه يجلل السماء ولذلك قيل لليلة المظلمة : طخياء ، لانها تجلل الارض بظلمتها » • (٧٢)

وفي اكثر الاحيان يعتمد آراء ابن الانباري في مناقشة المسائل اللغوية

(٧١) الامالي ٢ / ٢٦٢ - ٢٦٣

(٧٢) السابق ٢ / ٢٣٠

والنحوية ورواية الشعر ، قال أبو علي : « قال أبو بكر الانباري واهما :
تعجب ، قال الرجز :

واهما لريا ثم واهما واهما يانيت عيناها لنا وفاها

بشمن نرضي به الباهما (٧٣)

وفي تفسير لفظة (الهبيت بمعنى : الاحق الضعيف ، يستشهد لطرفة :

الهبيت لافؤاد له والثبيت ثبته فهمه .

ويقول : « وكان أبو بكر بن الانباري يرويه قيমে » (٧٤) .

وفي قول الشاعر :

فيا حزنا ما أجن من الهوى ومن مضمهر الشوق الدخيل الى حجر

قال أبو علي : « قال أبو بكر بن الانباري : حجر : قصبة اليمامة » (٧٥)

واخلص الى القول ان القالي قد استفاد كثيرا مما رواه عن ابن دريد
وأبي بكر الانباري في تأليف (أماليه) واستطاع ان يتمثل أراءهما في اللغة
لدعم تفسيراته وأرائه . اضافة الى الشواهد التي كان يرويها عنها ، لتوضيح
المسائل والموضوعات التي يناقشها ويستشهد لها .

ثانيا علماء آخرون

واعني بهم العلماء الذين لم يرو عنهم القالي مباشرة وانما كان ينقل عنهم
اما بوساطة شيوخه ، او عن طريق كتبهم ، وقد اشرت في حديث سابق الى

(٧٣) السابق ١ / ٧٧

(٧٤) السابق ١ / ١٠٤

(٧٥) السابق ١ / ١٢٣ ولمعرفة المزيد ينظر ٩/١١ ، ١٨ ، ٢٠ ، ٣٣ ، ٣٦ ،
٣٨ ، ٤٥ ، ٥٤ ، ٨٥ ، ٨٦

طائفة من هؤلاء، الا انني سوف اخص في هذا المجال أشهر العلماء الذين نقل عنهم القالي في (أماليه) ويمكن تصنيفهم الى :

أ - علماء بصريين

ب - علماء كوفيين

١ - العلماء البصريون

ومن أشهر علماء البصرة الذين نقل عنهم القالي في (أماليه) هم : (٧٦)

أبو عبيدة (٧٧)

نقل عنه القالي في خمسة وثمانين موضعا ، وكان ينقل عنه في أكثر الاحيان بلاسند بـ ، قال ، وانشد ، ورواه ، وروى ، وغير انه قال ، وذكره ،
ابن بوساطة تلايذه. وهم : التوزي ، وأبو حاتم ، وأبو عبيدة ، واحيانا ينقل عنه
مقرونا مع قول أبي زيد ، وأكثر ما نقله في مجال اللغة ورواية الشعر وال اخبار
والامثال ، واليك طائفة من الكلمات والعبارات التي ذكرها القالي في (أماليه)
ونقل تفسيرها عن أبي عبيدة : في قوله تعالى : « وغدوا على حرد قادرين » (٧٨)
قال أبو عبيدة : اي على غضب وحقد (٧٩) وفي تفسير قوله تعالى : « اكاد
اخفيها » (٨٠) . قال أبو عبيدة : اخفيت الشيء : اكتمته واطهرته (٨١) .

(٧٦) جاء تسلسل العلماء حسب سني وفياتهم

(٧٧) ترجمته مراتب النحويين ٤٤ ، كما ينظر اخبار النحويين البصريين ٥٢ ،
وطبقات الزبيدي ١٧٥ . والفهرست ٥٨ ، ونزهة الالباء ١٠٤ ، ومعجم
الادباء ١٥٤/١٩ ، والمزهر ٤٠٢/٢ .

(٧٨) القلم ٢٥

(٧٩) الامالي ١ / ٧

(٨٠) طه ١٥

(٨١) الامالي ١ / ٢١١

وفي ما يقال : بالعين والحاء ، قال أبو علي : «قال أبو عبيدة : ضبعت الخيل
وضبحت سواء» (٨٢) .

وما يقال بالحاء والحاء ، قال : «قال أبو عبيدة : المخسول والمحسول :
المرذول» (٨٣) . وما يقال بالهمزة والواو ، قال : «قال أبو عبيدة : آصدت الباب
واوصدته ، اذا أطبقته» (٨٤) وما يقال بالزاي والذال ، قال : «قال أبو عبيدة :
زبرت الكتاب وذبرته ، اذا كتبته» (٨٥) .

وفي تفسير الالفاظ : «الطن : قال أبو عبيدة : القامة» (٨٦) . «والنجدة :
قال نجدت الرجل أنجده : غلبته ، وانجدته : أعنته» (٨٧) ، «والغار : قال أبو
عبيدة : الجمع الكثير من الناس» (٨٨) . «والجخيف : قال : المتكبر» (٨٩) «البن،
قال : الوصل والافتراق وهو من الاضداد» (٩٠) «والسرى : يقال ما كان أول
الليل» (٩١) .

وقال أبو علي : «وقال أبو عبيدة : يقال صاف السهم يصيف وضاف يضيف
اذا عدل عن الهدف» (٩٢) . «ويقال سهم أملط وأمرط : اذا لم يكن عليه

(٨٢) السابق ٢ / ٦٧

(٨٣) الالامالي ١١١/٢

(٨٤) السابق ٢ / ١٦٧

(٨٥) السابق ٢ / ١٧٢

(٨٦) السابق ١ / ٢٥

(٨٧) السابق ١ / ٢٦

(٨٨) السابق ١ / ٥٩

(٨٩) السابق ١ / ٩٦

(٩٠) السابق ٢ / ١٣٢ - ١٣٣

(٩١) السابق ٢ / ١١١

(٩٢) السابق ٢ / ٢٣

ريش ، • (٩٣)

وفي مجال الشعر ، فقد روى أبو عبيدة قول امرئ القيس :

كدينك من أم الحويرث قبلها وجارتها أم الرباب بمامل

أي كمادتك (٩٤) •

وفي مجال الامثال ، فقد نقل القالي قول عبيدة : ومن أمثالهم « سبني

واصدق » يقول : لا ابالي ان تقول في ملا اعرفه من نفسي بعد ان تجانب

الكذب ، (٩٥) •

• الاصمعي (٩٦)

اعتنى القالي باراء الاصمعي كثيرا ، وتتبعها في كتبه وحرص على روايتها عن شيوخه الذين لازمهم ، وكان في اكثر الاحيان لا يترك مسألة الا يذكر رأي الاصمعي فيها ، واحيانا يعتمد رايه في مناقشة المسائل اللغوية ، كما مر به به البيان - ناهيك عن كتب الاصمعي التي اعتمدها القالي في تأليف (اماليه) مثل كتاب (الصفات) وكتاب (النبات) وكتاب (الابواب) وسيأتي الحديث عن هذا الجانب مفصلا •

ونقل القالي في (اماليه) عن الاصمعي في مائتين وسبعة عشر موضعا وكان ينقل عنه بلا سند وهو كثير ب «قال وكان الاصمعي يروي» واحيانا بوساطة تلاميذه « أبو حاتم ، وأبو عبيدة، وأبو نصر، والرياشي، والليثاني ، واحيانا مقرونا مع

(٩٣) السابق ٢ / ١٤٦

(٩٤) السابق ٢ / ٢٩٠

(٩٥) السابق ٢ / ١٢ ولحرفة المزيدي ينظر : ١ / ٦٠ ، ٦٢ ، ٦٦ ، ٩١ ، ١٠٣ ، ١١٥ ، ١٨٩ •

(٩٦) ترجمته مراتب النحويين ٤٦ ، اخبار النحويين البصريين ٤٥ ، وطبقات الزبيدي ١٦٧ ، والفهرست ٦٠ والنزهة ١١٢ ، والمزهر ٤٠٢/٢

قول الكسائي ، وأبي زيد وابن الاعرابي .

ونقل القالي عن الاصمعي في مختلف مجالات اللغة ، كما نقل عنه في مجال الامثال واللهجات ، ورواية الشعر والأخبار .

واليك طائفة من المرويات ، التي نقلها القالي عن الاصمعي :

(١) قال ابو علي : « قال الاصمعي : الثمالة : ما بقي في العلبة من الرغبة خاصة والثمالة : ما بقي في الحوض من ماء » (٩٧) .

(٢) وقال : « وقال الاصمعي : يقال : غار النهار : اذا اشتد حره ، وغور القوم تغويرا اذا قالوا من القائله ، والغائرة : القائلة » (٩٨) .

(٣) وقال : « قال الاصمعي : يقال : رجل أدعج : اي أسود ، وليل أدعج ، والدعج : شدة سواد الحدقة » (٩٩) .

(٤) وقال : « الزبرج : السحاب الذي تسفره الرياح ، وهذا قول الاصمعي » (١٠٠)

(٥) وقال : « قال الاصمعي : المجلس : الناس ، وانشد بيت مهلهل .
نبت ان النار بعدك أقلت واستب بعدك ياكليب المجلس (١٠١) » .

(٦) وقال : « قال الاصمعي : صار يصير صيرورة ومصيرا ، والصيور : الامر الذي يرجع اليه » (١٠٢) .

(٧) وقال : « قال الاصمعي : وابن الاعرابي : بركة : صرعه » (١٠٣) .

(٨) وقال : « وقال أبو نصر وأبو عبيد واللحياني عن الاصمعي أخل كساءه وثوبه

(٩٧) الامالي ١٨/١ .

(٩٨) السابق ٦٠/١ .

(٩٩) السابق ٦١/١ .

(١٠٠) السابق ٩٨/١ .

(١٠١) السابق ٩٥/١ .

(١٠٢) السابق ٩٤/١ .

(١٠٣) السابق ١٠٤/١ .

يخله خلا ، اذا شكه بالخلال ، (١٠٤) .

(٩) أما في مجال (الامثال) فقد نقل عنه طائفة كبيرة منها ، ومن ذلك ، قال :
«وقال الاصمعي : من امثالهم (أينما أذهب الق سعدا) قال : كان غاضب
الاضبط بن مريع سعدا فجاور في غيره فأذوه فقال (المثل) اي قومًا
القي منهم مثل ما لقيت من سعد . قال : ويقال (محسنة فهيلي) يقال ذلك
للرحل يسيء في أمر يفعله فيؤمر بذلك على سبيل الهزاء به . وقال الاصمعي :
ومن أمثال العرب : «لا يرحلن رحلك من ليس معك» ، اي لا تدخلن في أمرك من
ليس نفعه نفعك ولا حذر حذر . ويقال : (المرء يعجز لامحالة) يقول : ان
العجز اتى من قبله فأما الحيلة فواسعة ، (١٠٥) .

ونتبين مما سبق ان القالي كان على صلة وثيقة بأراء الاصمعي فقد
تتبها وحرص على الاستشهاد بها في مناقشة موضوعات (الامالي) .
أبو زيد الانصاري (١٠٦)

نقل عنه القالي في تسعة وثمانين موضعاً ، وكان ينقل عنه في مجال اللغة
والامثال ورواية الشعر ، وطريقة نقله عنه اما بلا سند وهو كثير بـ «قال ،
وذكره وصرف ، وهذا قول أبي زيد ، ويقول وانشده واما بوساطة تلاميذه أبو
عبيد ، واللحياني وابن السكيت ، وأبو حاتم ، والرياشي ، وأحياناً مقروناً مع
قول الاصمعي وأبو عبيدة .

ومن أمثلة ما نقله عن أبي زيد :

(١٠٤) السابق ١/١٩٢ - ١٩٤ .

(١٠٥) الامالي ١/١٣٢ ولعرفة المزيد ينظر مثلاً ١/٩ ، ١٠ ، ١٥ ، ٢٠ ، ٢١ ،
٣٧ ، ٥١ ، ٧٤ ، ٩٠ ، ٩٦ ، ١١٤ ، ١٢٥ ، ١٢٩ وفي مجال الامثال :
١/١٤٢ ، ١٥١ ، ١٩٢ ، ٢١٠ ، ٢١٩/٢ .

(١٠٦) ترجمته مراتب النحويين ٤٢ ، وأخبار النحويين البصريين ٤١ ، وطبقات
الزبيدي ١٦٥ والفهرست ٦٠ ، والنزهة ١٢٥ ، ومعجم ياقوت ١١/٢١٢ ،
والمزهر ٢/٤٠٢ .

- (١) قال أبو علي : «واللحن أيضا : اللغة ، ذكره الأصمعي وأبو زيد وصرف منه أبو زيد فعلا ، فقال : لحن الرجل يلحن لحنا ، اذا تكلم بلفته ، وقال : ويقال : لحنت له لحناً ، اذا قلت له قولاً يفهمه عنك ويخفى على غيره ولحنه عني لحناً ، أي فهمه ، والحنته أنا أياه الحاناً» (١٠٧) .
- (٢) وقال : « قال أبو زيد الأروع والنجيب واحد وهما الكريم » (١٠٨) .
- (٣) وقال : « قال أبو زيد الكمي : الجري المقسم كان عليه سلاح أم لم يكن (١٠٩)
- (٤) وقال : «وقال أبو زيد : الخلب : حجاب القلب» (١١٠) .
- (٥) وفي الفرق بين (اللتام واللفام) قال : أبو زيد : اللتام على الفم ، واللفام على طرف الأنف ، يقال تلثمت المرأة وتلفمت المرأة » (١١١) .
- (٦) وقال : « قال أبو زيد خقاء : صرعه أيضا » (١١٢) .
- (٧) وقال : «قال أبو زيد : يقال : عام أوظف وأغلف وأقلف اذا كان خصيباً» (١١٣)
- (٨) وقال : « قال أبو زيد : الأطرة: لما حول الاظفار من اللحم (١١٤) » والخالف : الفاسد الاحمق» (١١٥) .
- (٩) وفي مجال (الامثال) ، قال أبو علي : « وقال أبو زيد من امثال العرب : « ومن أجذب انتجع ، يقوله الرجل عند كراهته المنزل والجوار وقلة

-
- (١٠٧) الامالي ٢٥/١
- (١٠٨) السابق ١٦/١
- (١٠٩) السابق ١٩/١
- (١١٠) السابق ٢٤/١
- (١١١) الامالي ٤٢/١
- (١١٢) السابق ٧٥/١
- (١١٣) السابق ١١١/١
- (١١٤) السابق
- (١١٥) السابق ١٥٨/١

ماله (١١٦) . و(تفرع من صوت الغراب وتفترس الاسد المشيم) يقال ذلك
للذي يخاف اليسير من الامور وهو جريء على الجسيم (١١٧) ، ويقال :
(ربضك منك وان كان سمارا) يقول : منك فصيلتك وهم بنو ابيه وان
كانوا قوم سوء (١١٨) .

المبرد (١١٩)

نقل عنه القالي في ستة وعشرين موضعاً ، وكان ينقل عنه بواسطة
تلاميذه مثل نبطوية ، وابن درستويه ، وابن كيسان ، وهؤلاء هم شيوخ القالي
كما تشير مصادر ترجمة ، واغلب نقله عنه في مجال رواية الشعر والاخبار (١٢٠)

ب - العلماء الكوفيون

والعلماء الكوفيون الذين نقل عنهم القالي في (اماليه) كثيرون اشهرهم :
الكسائي (١٢١)

نقل عنه القالي في (اماليه) في تسعة عشر موضعاً ، وكان ينقل عنه بلا

(١١٦) السابق ١/١٤٠ .

(١١٧) السابق ١/١٦٨ .

(١١٨) السابق ١/٢٠٠ ولمعرفة المزيد ينظر مثلاً ١/٥ ، ٦ ، ٢٠ ، ٣٤ ، ٧٦ ،

٩٠ ، ١٢٢ ، ١٣٩ ، ١٥١ ، ١٧٤ ، ١٨٥ ، ٢٥١ ، ٧/٢

١٦ ، ١٨ ، ٢٧ ، ٤٤ ، ٨٨ ، ١٢٥ .

وفي مجال الامثال ١/١٠١ ، ١٢٥ ، ١٦٨ ، ١٢/٢ ، ١٩ ، ٥١ ، ٢٢٠ .

(١١٩) ترجمته مراتب النحويين ٨٣ ، واخبار النحويين البصريين ٧٢ ، وطبقات

الزبيدي ١٠١ والفهرست ٦٤ ، والنزهة ٢١٧ ، ومعجم ياقوت ١١١/١٩ ،

والمزهر ٢/٤٠٨ .

(١٢٠) الامالي مثلاً ١/٣٠ ، ٤٥ ، ٦٩ ، ١٠٩ ، ١١٣ ، ٢٧٩ ، ٢/٢ ، ٥٨ ،

٩٣ ، ١٨٥ ، الذيل ٤٩ ، ٧٣ ، ١١٦ ، ١١٧ ، ١١٨ .

(١٢١) ترجمته مراتب النحويين ٧٤ ، وطبقات الزبيدي ١٢٧ ، والفهرست ٣٢ .

والنزهة ٦٧ ، ومعجم ياقوت ١٣ / ٨٧ .

سند بـ ، قال ، وكان يقول ، وحكى ، او بوساطة تلاميذه : كالفراء ، والليثاني .
واحيانا مقرونا مع قول الاصمعي ، واغلب نقله عنه في مجال اللغة ، ومن امثلة
ذلك ، قال أبو علي : « قال الكسائي ، يقال : أحمر الامر وأجم ، اذا حان
وقته » . (١٢٢)

وفي باب ما يقال بالباء والهمزة ، قال أبو علي : « ويقال : قطع الله يديه .
وحكى الليثاني عن الكسائي ، انه سمع بعضهم يقول : قطع الله أديه » . (١٢٣)
أبو عمرو الشيباني (١٢٤)

نقل عنه القالي في (أماليه) في اثنين وعشرين موضعا ، وكان ينقل عنه
في أكثر الاحيان بلا سند ، بـ ، قال ، وروى ، واحيانا بوساطة تلاميذه ، أحمد
ابن عبيد ويعقوب بن السكيت .

واغلب نقله عنه في مجال اللغة ورواية الشعر . ومن امثلة ذلك : قال
أبو علي : « قال أبو عمرو الشيباني : حجبت عينه وخصت وقدحت ونقنت
عينه ، كل ذلك اذا غارت (١٢٥) » . وقال : وأحمر نكع : وهو الذي يخالط
حمرته سواد (١٢٦) . وقال الجمعاج : الأرض (١٢٧) . وقال : المزر : الاصل .
والجنر : الاصل بكسر الجيم (١٢٨) . وقال : الحجادي والجنادي : الضخم (١٢٩)

(١٢٢) الامالي ٢ / ٧٨

(١٢٣) السابق ٢ / ١٦٠ ، ولمعرفة المزيد ينظر ١ / ٥٩ ، ٦٧ ، ١٦٩ ، ١٨٦ ،
١٩٣ ، ٢٤٤ ، ٢ / ٤٣

(١٢٤) ترجمته مراتب النحويين ٩١ ، وطبقات الزبيدي ١٩٤ ، والفهرست ٧٤ ،
والنزهة ، ٩٣ ، ومعجم ياقوت ٦ / ٧٧ ، المزهر ١ / ٤١١

(١٢٥) الامالي ١ / ١٠

(١٢٦) السابق ١ / ٣٥

(١٢٧) السابق ١ / ١١٥

(١٢٨) السابق ٢ / ١٧

(١٢٩) السابق ٢ / ١١١

وقال : يلوث ويلوذ سواء (١٣٠) • وقال : الكندا ما بين الكاحل الى الظهر (١٣١) •

الفراء (١٣٢)

نقل عنه القالي في ثمانية وعشرين موضعا ، وكان ينقل عنه بلاسند وهو كثير بـ « واشدد ، وقال ، وحكى ، وقال ، او بواسطة تلاميذه أبو عبيد وابن السكيت ، واغلب نقله في مجال اللغة ورواية الشعر واللهجات • ومن امثلة ذلك :

قال ابو علي : « وقال الفراء : والتجار والنجار والنحاس والنحاس ، بالضم والكسر (١٣٣) • وقال : آتن ياتن وأتل ياتل وهو الاتلان والاتلال وهو ان يقارب خطوه في غضب (١٣٤) • وقال : عنوان الكتاب وعلوانه وعينانه وقد عنونته عنونه وعنوانا وعلونته علونه وعلوانا (١٣٥) وقال ادرعفت الابل واذرعفت اذا اسرعت (١٣٦) • وحكى يعقوب بن السكيت عن الفراء : وهو عالم بيجدة أمرك • كقولك بداخله أمرك • (١٣٧) •

(١٣٠) اسابق ٢ / ١٢٠

(١٣١) السابق ٢/١٣٣ ولمعرفة المزيد ينظر ١/٩٣ ، ١٣٦ ، ٢٣/٢ ، ٨٩ ، ١٨٤ •
٢٠١ ، ٢٥٤ ، ٢٧٩ •

(١٣٢) ترجمته مراتب النحويين ٨٦ ، وطبقات الزبيدي ١٣١ ، والفهرست ٧٣ •
والنزهة ٩٨ ، ومعجم ياقوت ٢/٩ ، والمزهر ٢/٤١٠ •

(١٣٣) الامالي ٢ / ١٨

(١٣٤) السابق ٢ / ٤٣

(١٣٥) السابق ٢ / ٤٤

(١٣٦) السابق ٢ / ١٧١

(١٣٧) السابق ٢/٢٠١ ولمعرفة المزيد ينظر ١/٢٠ ، ٢٤٤ ، ٢٥١ ، ٣٤/٢ ،
٦١ ، ٦٨ ، ١١٢ ، ٢٨١ •

ابن الاعرابي (١٣٨)

نقل عنه القالي في (أماليه) في سبعة وتسعين موضعا ، وأغلب نقله في مجال اللغة واللهجات ورواية الشعر والخبار ، وكان ينقل عنه في أكثر الأحيان بسلا سند بـ « قال ، وكان يقول ابن الاعرابي ، وزاد ، وانشد وكذا حكاه ، وروى ، وأحيانا بوساطة تلاميذه ، ثعلب وهو الكثير ، ويعقوب بن السكيت والطوسي وابن الانباري ، وأحيانا مقرونا مع قول الاصمعي .

واليك طائفة من نقول القالي عن ابن الاعرابي :

- (١) قال أبو علي : « قال ابن الاعرابي : الضراء : ما انخفض من الأرض ، (١٣٩) .
- (٢) وقال : « وقال ابن الاعرابي : وزحك بالمكان : إذا أقام فيه ، ١٤٠ .
- (٣) وقال : « وقال ابن الاعرابي : حشرت العود : إذا بريته . وانشد :
- * وتلقى لثيم القوم للناس محشرا * (١٤١)
- (٤) وفي باب ما يقال بالكاف والفاء ، قال ابن الاعرابي : والحساك والحسافد : الصغار ، (١٤٢) .
- (٥) وفي مجال اللهجات ، قال : « قال ابن الاعرابي : الربيع بلغه أهل الحجاز : الساقية الصغيرة ، (١٤٣) .

(١٣٨) ترجمته مراتب النحويين ٩٢ ، وطبقات الزبيدي ١٩٥ ، والفهرست ٧٥ ، والنزهة ١٥٠ ومعجم ياقوت ١٨ / ١٨٩ ، والمزهر ٢ / ٤١١ .

(١٣٩) الامالي ٢ / ١٦٨

(١٤٠) الامالي ٢ / ٢٠١

(١٤١) الامالي ٢ / ٢٤٧

(١٤٢) السابق ٢ / ١٧١

(١٤٣) السابق ١ / ١٤٥

الليحياني (١٤٤)

نقل عنه في (أماليه) في أربعة وأربعين موضعا ، وكان ينقل عنه بلا سند وهو كثير بـ « قال ، وزاد ، وأنشد ، وأحيانا مقرونا مع قول الاصمعي ، وأبي نصر وابن السكيت ، وأغلب نقله عنه في مجال اللغة ورواية الشعر ، ومن امثلة ذلك :

قال : « قال الليحياني ، يقال للرجل : أنه لمغوار أي شديد الاغارة • والجمع : مغاور (١٤٥) • وغور الماء تغويرا ، اذا ذهب في العيون (١٤٦) • والخلف : المربد يكون وراء البيت ، وأنشد الليحياني :

وجيئا من الباب المجاف تواترا
وان تعقد بالخلف فالخلف واسع
وقال الاصمعي والليحياني الخلف : الرديء من الكلام المحال ، (١٤٧)

ابن السكيت (١٤٨) •

نقل عنه القالي في أربعة وثلاثين موضعا ، وكان ينقل عنه بلا سند ، بـ « قال ، وأنشد ، وحكى ، أو مقرونا مع قول الليحياني • وأغلب نقله في مجال اللغة وتفسير المفردات ومن امثلة ذلك :

قال ابو علي : « قال يعقوب : خزوته : قهرته • والمداجاة : المساترة (١٤٩) •

(١٤٤) ترجمته مراتب النحويين ٨٩ ، وطبقات الزبيدي ١٩٥ ، والنزهة ١٧٦ •
ومعجم ياقوت ١٠٦/١٤ والزهر ٢ / ٤١٠ •

(١٤٥) الامالي ١ / ٥٩

(١٤٦) السابق ١ / ٦٠

(١٤٧) الامالي ١ / ١٥٨ ولعرفة الزيد ينظر ٣٥ / ١ ، ١٢٠ ، ١٢١ ، ١٥٤ ، ١٥٨ ،
١٧٤ ، ١٩٤ ، ٢١١ ، ٢٣٣ •

(١٤٨) ترجمته مراتب النحويين ٩٥ ، والنزهة ١٧٨ ، ومعجم ياقوت ٢٠ / ٥٠

(١٤٩) الامالي ١ / ٩٧

والمتفهيق: الذي يتسع شذقه وفوه بالكلام الباطل (١٥٠) وقال: دج يدج دجيجاً اذا مر مرا ضعيفاً (١٥١). وفيما يقال بالبدال واللام قال: «قال يعقوب بن السكيت: المعكول والمعكود: المحبوس، ويقال معله وسعده اذا اختلسه وانشد:

اني اذا ما الامر كان معلا واوخت ايدي الرجال الفسلا (١٥٢).

• ثعلب (١٥٣)

اعتمده القالي في (اماليه) ونقل عنه في أحد عشر موضعاً ومائة، وكان ينقل عنه بلاسند بـ «قال»، وأحياناً بوساطة تلاميذه، الاخفش الاصغر، وابن الانباري وابن كيسان وجحطة، وابن أبي الازهر وأبي عمر الطرز (غلام ثعلب) واغلب نقله عنه في مجال اللغة والشعر والامثال والاخبار ومن أمثلة ذلك:

في قولهم: «وماله أثر ولاعثر» قال أبو علي: «قال ثعلب ومعناه: انه لا يغزو راجلاً فيتبين أثره ولا فارساً فيثير الغبار فرسه» (١٥٤).

وحدث أبو عمر غلام ثعلب عن أبي العباس ثعلب، انه قال في قولهم: سكت الفا ونطق خلفاً، أي سكت عن الف كلمة ونطق بواحدة رديئة (١٥٥). وقال أبو علي: «قال أحمد بن يحيى: الودء: المكروه من الكلام شتما كان أو غيره» (١٥٦).

(١٥٠) السابق ٢/ ٢٩٦

(١٥١) السابق ٢/ ٢١٣

(١٥٢) السابق ٢/ ١٥٦ ولمعرفة المزيد ينظر ١/ ٧٧، ١١٥، ١٢٨، ٢٣٥. ٢/ ٧، ٢٢، ٥٤.

(١٥٣) ترجمته مراتب النحويين ٩٥، وطبقات الزبيدي ١٤١ والفهرست ٨٠. ٢٢٨ ومعجم ياقوت ٥/ ١٠٢، والمزهر ٢/ ٤٦٢.

(١٥٤) الامالي ١/ ٩١

(١٥٥) السابق ١/ ١٥٨

(١٥٦) السابق ٢/ ١٦

وقال : قال ابو بكر الانباري : سمعت ابا العباس احمد بن يحيى النحوي
قال : يقال المحال مأخوذ من قول العرب محل فلان اذا سعى به الى السلطان
وعرضه لما يوبقه ويهلكه ، (١٥٧) .

ونخلص مما تقدم ان القالي قد افاد من هذا المصدر كثيرا في تأليف
الامالي وانه استطاع ان يتمثل آراء العلماء خير تمثيل دون تحيز او ميل الى
منهج معين ، او جماعة من العلماء ، بل كان يصدر عن منهج مستقل ، فيقبل
احيانا كل الاراء ، سواء اكانت لعلماء بصريين او كوفيين ويرجحها جميعا ، وحيانا
يعلق عليها بالقبول او الرفض ويعطي رايه .

لذا فان القالي لم يتعصب الى مدرسة معينة في آرائه واقواله كما زعموا انه
كان يسيل الى المدرسة البصرية (١٥٨) . بل وجدناه في (اماليه) يعتمد كلتا
المدرستين في مناقشة موضوعات (الامالي) وكان ينقل عن البصريين والكوفيين ،
ويرجح ما يراه اقرب الى تفكيره وصواب منهجه .

واستطيع القول ان القالي قد تمثل المنهج البغدادي في آرائه وافكاره
واستطاع ان يشيع هذا المنهج في بينات الدرس في الاندلس حيث شهدت
بقدمه منهجا لغويا جديدا ، يقوم على الجمع والاختيار بين المدرستين
هذا المنهج الذي ظهر في بغداد اثر التقاء المبرد الذي انتهت اليه رئاسة المذهب
البصري وتعلب الذي انتهت اليه رئاسة المذهب الكوفي (١٥٩) .

٢ - الكتب

يعد القالي من العلماء الذين قضوا حياتهم في القراءة والتأليف وتتبع آراء
العلماء في كتبهم ، روايتها عن شيوخه ، لذا فان المتتبع حياة القالي يجد ان

(١٥٧) انساب ٢٦٩/٢ للمزيد ينظر ٢٣/١ ، ٤٠ ، ٤٨ ، ٥٣ ، ٦٩ ، ١٠٧ ،
١٢٤ ، ١٣٧ ، ١٤٠ ، ١٦٣ .

(١٥٨) طبقات الزبيدي ١٨٥ المدارس النحوية ٢٩٠

(١٥٩) ابو العباس ثعلب وجهوده في النحو في ٣٤٢ - ٣٤٧ رسالة ماجستير .

هذا العالم كان له اهتمام كبير بقراءة الكتب ، واستقصاء آراء العلماء من مظانها الاصلية لانه يرى ان مؤلفاتهم هي السبيل الوحيد لذلك .

من هنا اتسمت مناقشاته بالعلمية والموضوعية ، دون ان يكرن له ميل الى هذا المنهج أو ذاك ، لذا تجده يقرأ كل ما يقع تحت يديه سواء المؤلفين بصريين أو كوفيين ويستنبط منها الآراء والاقوال التي يراها صواباً .

وقد حفلت (أماليه) بالعديد من اقوال العلماء وآرائهم ، وكأنه يريد من ذلك ان تكون له شخصيته المستقلة ، وان الموضوعات التي يناقشها تستل على اكبر عدد من آراء واقوال العلماء .

ان تحصيل القالي من الكتب التي قراها أو سمعها من شيوخه كثيرة فضلا عن عدد كبير من دواوين واشعار العرب التي كان يستشهد بها في مجالات اللغة والادب أو خلال رواية الاخبار .

وقد ذكر القالي نفسه انه قرأ على ابن دريد كتب أبي حاتم السجستاني ككتاب (لحن العامة) ، وقال عنه «قرأته غير محبوب على أبي بكر بن دريد» ، وكتاب (فعلت وأفعلت) وكتاب (الفرق) وكتاب (الحشرات) وكتاب (الوحوش) وكتاب (الطيور) . كما قرأ كتب أبي زيد الانصاري ، وكتب الاصمعي ، ونوادر أبي زياد الكلابي ، اضافة الى قراءته كتب ابن دريد نفسه (كالجبهة) و (الملاحن) (١٦٠) .

وقرأ على أبي بكر الانباري كتاب (الغريب المصنف) لأبي عبيدة ، وذكر انه استغرق في قراءة هذا الكتاب اربع سنوات واربعة اشهر وسبعة عشر يوما (١٦١) . كما نقل منه في كتابه (الامالي) كما سيأتي به البيان ، كما قرأ عليه كتاب (الالفاظ) لابن السكيت (١٦٢) . كما قرأ كتاب (السبع) لابن

(١٦٠) فهرسه ابن خير الاشبيلي ٣٤٨ ، ٣٦١ ٣٦٦ ، ٣٧١ ، ٣٧٤ ، ٣٧٥ ،

(١٦١) السابق ٣٢٧ ، ٣٢٨ .

(١٦٢) السابق ٣٢٩ .

مجاهد ، وقرأ علي ابن قتيبة كتب ابيه وعلي ابن مجاهد (القرآن) بحرف
 ابي عمرو بن العلاء اكثر من مرة ، وعن احمد بن يحيى المنجم أخذ كتب ابيه ،
 عن الطوسي كتاب (النسب) للزبير بن بكار كما تذكر مصادر ترجمته .
 وتشير المصادر التي ترجمت له ، انه خلال ملازمته لنفطوية قرا عليه كتاب
 (اطرغش) في اللغة والاختبار (١٦٣) . كما قرا كتاب سيبويه على ابن درستويه
 حتى لم يفته منه حرف واحد (١٦٤) . كما قرا مجموعة كبيرة من اشعار العرب
 ودواوينهم مثل اشعار الستة الجاهليين ، واشعار هذيل وشعراء عشي بكر ، وارجيز
 رؤبه والعجاج ، وشعر عمرو بن احرر الباهلي ، وشعر جميل ، وشعر ابي
 النجم ، وشعر النابغة ، وشعر الشماخ ، وشعر المثقب ، وشعر عروة بن الورد
 وشعر كثير ، وشعر القطامي ، وشعر عدي بن زيد ، وشعر الافوه ، وشعر
 المرقش ، وشعر سلامة بن جندل وشعر قيس بن الخطيم ، وشعر الطرماح -
 وشعر امرئ القيس ، وشعر دريد بن الصمة ، وشعر ابي خلعة ، وشعر طفيل
 الغنوي ، والنقائض ، وشعر ذي الرمة ، وشعر عمرو بن قميئة ، وشعر علقمة بن
 عبدة وشعر النابغة الجعدي ، وشعر اوس بن حجر ، وشعر الاخطل ، وشعر
 عمر بن ابي ربيعة ، وشعر جرير (١٦٥) .

فلا عجب بعد هذا - ان يكون القالي مثار اعجاب العلماء والدارسين وان
 يتبوا مكانة رفيعة بين العلماء ، لغزارة علمه ، والمامه الواسع بكلام
 العرب ، حتى قيل فيه ، «وكان اماماً في علم العربية ، متقدماً فيها ، متقناً
 لها فاستفاد الناس منه ، وعولوا عليه ، واتخذوه حجة فيما نقله وكانت كتبه
 على غاية التقييد والضبط والاتقان ، وقد ألف في علمه الذي اختص به تأليف
 مشهورة تدل على سعة علمه وروايته » (١٦٦) .

(١٦٣) السابق ٣٧٢ .

(١٦٤) معجم ياقوت ٢٧/٧ .

(١٦٥) فهرست ابن خير ٣٨٩ ، ٣٩٥ - ٣٩٧ .

(١٦٦) معجم ياقوت ٣١/٧ .

ان هذا العدد الكبير من الكتب والاشعار كان له أثر واضح في مصنفات القالي ، وخاصة (اماليه) ، فقد ضمت مجموعة من الكتب والاشعار ، وكانت مصدرا هاما اعتمده القالي في تأليف الكتاب ، فلم يترك مسألة وابوضوعا في اللغة أو الادب الا ذكر فيها طائفة من آراء العلماء واستشهد لها بالشعر ليزيد مناقشاته ويدعمها بالحجة .

ولكي نتبين كيف افاد القالي من هذه الكتب في (اماليه) ساقسمها الى :

- أ - كتب العلماء الذين سبقوه .
- ب - كتب العلماء الذين عاصروه .
- ج - كتب اخرى .
- د - دواوين الشعر .

أ - كتب العلماء الذين سبقوه

واعني بها كتب العلماء الذين لم يدركهم القالي ، وانما كان ينقل منها ، اما من خلال قراءته لها ، او بوساطة شيوخه وهذه الكتب هي :

أ - الابواب

يبدو ان القالي كان متأثرا الى حد بعيد بكتب الاصمعي والذي يدل على ذلك النقول الكثيرة التي حشدها في (اماليه) عن الاصمعي ، بالاضافة الى قراءته كتبه على ابن دريد كما مر به البيان .

وكتاب (الابواب) هو احدى كتب الاصمعي التي اعتمدها في (اماليه) ونقل منها وكان ينقل في مجال اللغة وتفسير المعردات ، جاء في (الامالي) قوله :
وقرات على أبي بكر ابن دريد في كتاب الابواب للاصمعي : فقلت ذلك من جمل كذا ، أي من عظمه في صدري، (١٦٧) .

٢ - الصفات

وهو الكتاب الثاني للاصمعي ، الذي نقل منه القالي في (اماليه) قال :
«قال الاصمعي : وشمت السماء ، اذا بدا فيها برق ، واوشمت الارض ، اذا
بدا فيها نبت ، وانشد

كم من كعاب كالمهاة الموشم

وهي التي نبت لها وشم من النبات الذي ترعى فيه ، هذا قوله في كتاب
الصفات ، (١٦٨) .

٣ - النبات

وهو من كتب الاصمعي ايضا ، اعتمده القالي في (اماليه) قال «وقال
الاصمعي في كتاب النبات : اوشمت الارض اذا بدا فيها شيء من النبات (١٦٩)» .

٤ - المعاني الكبير

من كتب ابن السكيت ، ونقل منه القالي في مجال رواية الشعر ، قال :
«وقرات علي ابي بكر بن الانباري في كتابه ، وقريء عليه في المعاني الكبير
ليعقوب بن السكيت» (١٧٠) .

٥ - المنطق

هكذا ذكره القالي ، وهو من كتب ابن السكيت ايضا ، واطنه يقصد (اصلاح
المنطق) قال : «وسالت ابا بكر عن (يعتذر) في قول الشاعر :

ويوقر الاعيار من قرف الشجر ويامر العبد بليل يعتذر

فقال : يصنع عذيره ، وهي طعام من اطعمة الاعراب .

(١٦٨) السابق ١٨١/١ كما ينظر ١٩٣/٢ ، ٢٨٥

(١٦٩) الامالي ١٨/١

(١٧٠) السابق ٢٢٩/٢

قال ابو علي : وقد جمع يعقوب هذا الباب في كتاب المنطق فاكثره ولم يأت بهذه الكلمة ، (١٧١) .

٦ - النوادر

لابن الاعرابي ، ونقل منه القالي في مواضع متعددة من (الامالي) وكان ينقل في مجال رواية الشعر ، قال : «وقرات في نوادر ابن الاعرابي عن ابي عمر المطرز ، قال : انشدنا احمد بن يحيى النحوي ، عن ابن الاعرابي ، لاعرابي ٠٠» (١٧٢) .

٧ - الغريب المصنف

لابي عبيد القاسم بن سلام ، نقل عنه القالي في مواضع متعددة من (اماليه) واغلب نقله في مجال اللغة وغريبها ، ومن أمثلة ذلك :
ذكر القالي ان لفظه (رجبية) في قول الشاعر :
ليست بسهنا ولا رجبية ولكن عرايا في السنين الجوائح
وهي بتشديد الجيم والياء ، وقال : «وكذلك أقراني ابو بكر الانباري في الغريب المصنف بتشديد الجيم والياء» (١٧٣) .
وقد يشك - أحيانا - فيما ينقله من هذا الكتاب - ويعلل ذلك كقوله :
« قال الاصمعي : وهسه يهسه وهسا وهزمه ، اذا كسره ، قال ابو علي :
وفي كتاب الغريب المصنف ، هصت ، وهكذا قرأته ، وانا اشك فيه واطنه
وهصت فسقطت الواو عن الناقل اليناء» (١٧٤) .

(١٧١) السابق ١١٦/٢

(١٧٢) الامالي ٨٤/١ كما ينظر ١٦٥ ، ٢٣٣/٢ ، ٢٣٧ ، ٣٢

(١٧٣) السابق ١٢٢/١

(١٧٤) الامالي ٢٨/٢ كما ينظر ٣٧/١ ، ٥٣ ، ٥٢/٢

٨ - المثالب

لابي عبيدة ، ونقل منه في مجال الاخبار (١٧٥) .

٩ - طبقات العلماء

ذكره بهذه التسمية ، ونص على انه من كتب محمد بن سلام ، واطنه كتاب (طبقات الشعراء) لاني لم اجد فيما عنت اليه من المصادر التي ترجمت لابن سلام ان له كتاباً بهذا الاسم (١٧٦) . والذي يؤيد مذهبنا اليه ان ما نقله القالي من هذا الكتاب في مجال الشعر والادب ، قال : «وقال محمد بن سلام في طبقات العلماء : كنا اذا سمعنا الشعر من ابي محرز لانيالي الانسمه من قائله » (١٧٧) .

١٠ - كتاب سيبويه

لم يقتصر نقل القالي على كتب اللغة والابحار فقط ، بل تعدى ذلك الى كتب النحو فقد نقل من كتاب سيبويه ، وقد ذكرنا في حديث سابق انه قرأ الكتاب على ابن درستويه ، ومن امثلة ما نقله ، قال : « فاما شنغم ، فلا اعرف له اشتقاقا وصالت عنه جميع شيوخنا فلم اجد احدا يعرفه ، وقد ذكره سيبويه في الابنية وكان مشايخنا يزعمون ان كثيرا من اهل النحو صحف هذا الحرف في كتاب سيبويه فقال شنغم بالعين غير المجمة » (١٧٨) .

(١٧٥) السابق ١٩٢/٢

(١٧٦) ترجمته مثلا الفهرست ١٢٦ ، والنزعة ١٢٧ ، ومعجم ياقوت ٢٠٤/١٨

(١٧٧) الامالي ١٥٧/١

(١٧٨) السابق ٢١٦/٢

١١ - الامالي (١٧٩) .

لاي العباس ثعلب ، وقد طبع الكتاب باسم (مجالس ثعلب) تحقيق الاستاذ عبد السلام هارون ، ونقل منه في مجال روية الشعر ، قال : « وانشدنا ابو عبد الله ابراهيم بن عرفة النحوي المعروف بنفطويه . وقراته على ابي عمرو المطرز في امالي ابي العباس احمد بن يحيى ، للحسين ابن مطير الاسدي «٠٠٠٠» (١٨٠)

١٢ - المفضليات

للمفضل الضبي قال ابو علي : « وقرأت على ابي الحسن علي بن سليمان الاخفش في المفضليات قصيده عبد يغوث بن وقاص الحارثي «٠٠٠» (١٨١) .

ب - كتب العلماء الذين عاصروه

وهي كتب العلماء الذين روى عنهم القالي ولا زهم خلال دراسته ومن هذه الكتب :

النوادر

لشيخه ابي بكر بن دريد ، فقد كان من اكثر العلماء الذين تأثر بهم القالي ، فقد لازمه خلال دراسته ، وروى عنه طائفة كبيرة من ارائه واقواله كما روى عنه كتب العلماء وكتب ابن دريد نفسه لذا فلا غرابة ان نجد القالي يعتمد كتبه في (اماليه) وربما - ايضا نقل من كتب اخرى لابن دريد دون ان يصرح باسمائها ، اما الكتاب الذي نقل منه وصرح به في (اماليه) هو كتاب النوادر ، قال ابو علي : « قرأت بعض هذه الابيات على ابي بكر بن دريد في كتاب النوادر لابن دريد . قال ضمرة

(١٧٩) الكتاب مطبوع باسم مجالس ثعلب) ، وهناك مفصل عن تسمية الكتاب ، والفرق بين لفظة (الامالي) و (المجالس) . ينظر ابو العباس ثعلب وجهوده في النحو ١١١ - ١١٢

(١٨٠) الامالي ١/١٧٧

(١٨١) ذيل الامالي ١٣٠

بن ضمرة ٠٠٠٠ (١٨٢) .

٢ - عيون الاخبار

لابن قتيبة ، ومن امثلة ما نقله ، قال في قول الفرزدق :

لا خير في حب من ترجى نوافله فاستمطروا من قریش كل منخدع

تخال فيه ما جثته بلها في ماله وهو وافى العقل والورع

«وقرات هذين البيتين في عيون الاخبار على احمد بن عبدالله بن مسلم ، مكان نوافله فضائله ، وفي البيت الثاني مكان :

تخال فيه اذا ما جثته بلها في ماله ٠٠٠٠

كان فيه اذا حاولته بلها في ماله ٠٠٠٠ (١٨٣)

ج - كتب اخرى

واقصد بها الكتب التي نقل منها القالي في (اماليه) دون ان يصرح باسمائها وانما كان يكتفي بعبارة مبهمه كان يقول:وقرات على ابي بكر رحمه الله في كتابه: قال : قرأت على الرياشي للاعور الشني ٠٠٠٠ (١٨٤) . واظنه يعني بابي بكر هنا ابن دريد لان سلسلة السند التي روى بها القالي تتصل بالرياشي البصري أحد شيوخ ابن دريد .

او يقول : « وقال ابو بكر الانباري في كتاب ابي عن احمد بن عبيد عن ابي نصر ٠٠٠٠ (١٨٥) .

وقال : « قال ابو بكر الانباري : وجدت في كتاب ابي عن احمد بن عبيد

(١٨٢) الامالي ١٧٩/٢

(١٨٣) السابق ١٥٩/٢

(١٨٤) الامالي ٢٠٧/ ٢

(١٨٥) السابق ١ / ١٩٢

عن أبي نصر ، كان الاصمعي يقول ٠٠٠٠٠ (١٨٦) .

وقال : وقال ابو بكر بن ابي الازهر : وجدت في كتاب لي ، حدثنا الزبير بن عباد ٠٠٠٠ (١٨٧) وايضا : «وقرات على ابي بكر بن الانباري في كتابه ٠٠٠٠ (١٨٨) .

واحيانا يذكر اسم الكتاب ولكن لا يذكر مؤلفه باسمه وانما بكنيته ، كقوله :
وقال ابو بكر في كتاب المتناهي في اللغة ٠٠٠٠ (١٨٩) .

اضافة الى ذلك ، فقد اشار القالي في (اماليه) الى انه اطلع على كتاب خلق الانسان (١٩٠) . وكتب «المغازي» للواقدي (١٩١) .
كما لا يفوتني ان القالي اعتمد على مؤلفاته في (اماليه) فقد ذكر كتابه ،
(المقصود والمدود) في اكثر من موضع (١٩٢) .

د - دواوين الشعر

كانت للقالي عناية فائقة بالشعر العربي ، فقد روى طائفة كبيرة من اشعار العرب ، كما مر به البيان ، ولا أريد في هذا المجال ان اورد نصوصا من الشعر مما ذكرها القالي في (اماليه) ولكنني ساكتفي بذكر اشعار العرب التي نص القالي على ذكرها في (اماليه) ، ومن اشهر دواوين الشعر التي ذكرها القالي

(١٨٦) السابق ١ / ٢٤٦

(١٨٧) ذيل الامالي ١٢٢

(١٨٨) الامالي ٢ / ١٧٩

(١٨٩) السابق ٢ / ٤٤ . وهو من كتب ابن دريد ينظر تاريخ الادب العربي ،
بروكلمان ٢ / ١٨٥

(١٩٠) الامالي ١ / ١١٦

(١٩١) السابق ١ / ٢٣٧

(١٩٢) السابق ٢ / ١٧٦ ، ٢٤٠ ، ٢٤٥

هي : شعر جميل (١٩٣) ، وشعر ابي النجم (١٩٤) وشعر كثير (١٩٥) وشعر
هذيل (١٩٦) .

وخلاصة لما سبق نتبين ان منهج القالي في اعتماد الكتب مصدرا من مصادر
(اماليه) كان يقوم على :

١ - كان في اكثر الاحيان يحرص على ذكر اسم الكتاب الذي ينقل منه مع
ذكر مؤلفه واحيانا يهمل ذلك .

٢ - اكثر الكتب التي اعتمدها في (اماليه) ذات طبيعة لغوية ، مثل كتب
الاصمعي ونوادر ابن الاعرابي ، واصلاح المنطق لابن السكيت ، وامالي
ثعلب ، والغريب المنصف لابي عبيد القاسم بن سلام ، كما نقل من كتب
في النحو مثل كتاب سيبويه ، وكتب في الادب مثل كتاب المعاني الكبير
لابن السكيت والمفضليات للمفضل الضبي ، وكتب أخرى في مجالات متنوعة
مثل كتاب عيون الاخبار لابن قتيبة ، والمثالب لابي عبيدة ، كما نقل
من كتب تتعلق بخلق الانسان والمغازي للواقدي .

٣ - بعض الكتب التي اعتمدها في (اماليه) كان يرويها عن شيوخه وخاصة
ابن دريد وابي بكر الانباري ، وبمنها على قراءاته الشخصية .

٤ - اعتمد القالي في (اماليه) مجموعة من دواوين الشعر مثل
مثل ديوان جميل وديوان كثير وديوان ابي النجم وشعر هذيل ، كما نص
نفسه على ذلك .

٥ - لم يكن القالي ناقلًا عن هذه الكتب فقط بل كان يدقق فيما ينقله
ويحرص على ذكر الصواب ، كما وجدنا مثل ذلك خلال تعليقه على ما
نقله من كتاب (الغرب المصنف) لابي عبيد القاسم بن سلام .

(١٩٣) الامالي ١ / ١٢٤

(١٩٤) السابق ١ / ١٠٨

(١٩٥) السابق ١ / ٣٠

(١٩٦) السابق ١ / ٢٧١

٣ - الشواهد

وهو المصدر الثالث الذي اعتمده القالي في تأليف (أماليه) ، وكان القالي حريصا على دعم كل مناقشاته وأرائه بالشواهد سواء أكان شعراء أم نثرا ان الذي يقلبه (الامالي) يجد بوضوح ان القالي لم يترك مسألة لنوعية أو نوعية الا أ مستشهد عليها بالشواهد ، وهذا أمر ضروري ، لان قيمة المالم تتجلى في مدى معرفته بالشواهد واستخراجه لها من الكلام الفصيح ، واستحضاره اياما عند الحاجة (١٩٧) .

ويمكن تقسيم شواهد (الامالي) الى :

(أ) القرآن الكريم وقراءاته

(ب) الشعر العربي

(ج) لهجات العرب

(د) الحديث النبوي

(هـ) الامثال .

(أ) القرآن الكريم وقراءاته .

افاد القالي كغيره من العلماء من القرآن الكريم في استنباط القواعد لانه النص الوحيد الذي لم يختلف العلماء في الاحتجاج به وقد اورد القالي في (أماليه) طائفة كبيرة من الايات القرآنية وكان مجموع ما استشهد به ثمانين آية وكان منهجه في الاستشهاد بالقرآن يقوم على :

١ - يذكر الآية ثم يبدأ بشرح ماورد فيها من غريب اللفاظ ، ففي قوله

تعالى : د وغدوا على حرد قادرين (١٩٨) .

قال : ومعنى قوله : أي على قصد ، قال الجميع :

(١٩٧) الشواهد والاستشهاد ٣٣

(١٩٨) القلم ٢٥

أما اذا حردت حردى فجرية ضبطاء تسكن غيلا غير مقروب

أي : قصدت قصدي وقال الآخر

أقبل سيل جاء من أمر الله يحدد حرد الجنة المفلة

أي يقصد قصدها • وقال ابو عبيدة : معنى قوله (على حرد) أي على

غضب وحقد واجاز ما ذكرناه ، قال : ويجوز ان يكون (على حرد) معناه :

على منع • واحتج بقول العباس بن مرداس السلمي :

وحارب فان مولاك حارد نصره ففي الشيف مولى نصره لا يحارد

وحارد عندي في هذا البيت ، بمعنى : قل : يقال : حاروت الابل : اذا

قلت البانها ، قال الكميت :

وحردت النكد الجلاذ ولم يكن لعقبة قدر المستعيرين معقب

ويقال : حرد الرجل حردا بفتح الراء ، ومن العرب من يقول : حرد

الرجل حردا بتسكين الراء ، اذا غضب ، وانشد ابو عبيدة للشهب

بن رميكة :

أسود شري لاقت أسود خفية تساقوا على حرد دماء الاساود (١٩٩) •

ففي هذا المثال تجد شخصية القالي واضحة ، وذلك من خلال طريقة

معالجه المسائل اللغوية ، فهو لا يكتفي بتفسير لفظة (حرد) وذكر

معانيها المختلفة وانما يحرض على بيان رأيه ، وتأييد تفسيراته

بالاحتجاج لها بالشعر وآراء العلماء •

ب - واحياناً يستشهد بالقرآن لدعم آرائه واقواله ، فقد يفسر بغض الالفاظ

الغريبة ، ثم يقوم بالاستشهاد لذلك بالقرآن ، قال : والردء :

العون (٢٠٠) قال الله عزوجل : فأرسله معي ردءا يصدقني ، (٢٠١) •

(١٩٩) الامالي ١ / ٧ - ٨ كما ينظر ١ / ١٠٣

(٢٠٠) الامالي ١ / ٩٥

(٢٠١) القصص ٣٤

والاسر : الخلق (٢٠٢) قال الله عز وجل : «وشددنا أسرهم» (٢٠٣) .
والتال : الذي يتل صاحبه : أي يصرعه كان يفويه فيلقيه في هلكة لا ينجو
منها (٢٠٤) ومنه قوله عز وجل :

«فتله للجبين» (٢٠٥) والبت : أشد الحزن (٢٠٦) قال الله تعالى :
«انما اشكو بثي وحزني الى الله» (٢١٦) .

ومن المسائل النحوية التي استشهد لها بالقرآن ، قوله ان الظرف
(وراء) يجوز ان تأتي بمعنى (أمام) (٢٠٨) . واستشهد بقوله تعالى :
« وكان وراءهم ملك » . (٢٠٩) .

وضمت (الامالي) مجموعة من القراءات القرآنية التي كان يستشهد
بها لدعم تفسيراته اللغوية وتوجيهاته الاعرابية ، وكان منهجه في
الاستشهاد بالقراءات يقوم على :

١ - كان في اغلب الاحيان يحرص على نسبة القراءة الى اصحابها ، قال في قوله
تعالى : « أكاد أخفيها » (٢١٩) . وهي قراءة العامة والناس ، وروى عن
سعيد بن جبير انه كان يقرأ : «أكاد أخفيها» أي أظهرها (٢١١) .

(٢٠٢) الامالي ٢ / ٢١٩

(٢٠٣) الانسان ٢٨

(٢٠٤) الامالي ٢ / ٢١٤

(٢٠٥) المصافات ١٠٣

(٢٠٦) ذيل الامالي ١٤٠

(٢٠٧) يوسف ٨٦

(٢٠٨) ذيل الامالي ١٣٩

(٢٠٩) الكهف ٧٩

(٢١٠) طه ١٥

(٢١١) الامالي ١ / ٢١٠ .

وفي قوله تعالى : «ادعوا ربكم تضرعاً وخفية» (٢١٢) ، قال : «وهي قراءة
الناس والمجتمع عليها • وكان عاصم يقرأ «تضرعاً وخفية» في جميع
القرآن (٢١٣) •

وفي قوله تعالى : «ان الله يبشرك» (٢١٤) قال : « وقرأ أبو عمرو :
ان الله يبشرك بالتخفيف » (٢١٥) •

واحياناً لا ينسب القراءة ، قال : «البيان : الوصل (٢١٦) •
وقرأ بعضهم : « لقد تقطع بينكم (٢١٧) •

٢ - وكان يستشهد بالقراءات لدعم تفسيراته اللغوية ، قال : «والقوم والثوم :

الحنطة (٢١٨) وفي قراءة ابن مسعود « أو ثومها وعدسها » (٢١٩) •

٣ - وحياناً يذكر القراءة لتأييد حكم لغوي ، قال : «قرأ أبو عمرو بن العلاء :

«وما ننسخ من آية أو ننسها» (٢٢٠) على معنى : أو نؤخرها • والعرب

تقول : نسا الله في أجلك ، وانسا الله أجلك ، أي آخر الله أجلك» (٢٢١)

٤ - وقد يذكر القراءة للتدليل على لهجة معينة ، كقوله : «ويقرأ ، الشفع

(٢١٢) الاعراف ٥٥

(٢١٣) الامالي ٢١١/١

(٢١٤) مريم ٤٥

(٢١٥) الامالي ١ / ٢١١

(٢١٦) السابق ١٣٢/٢

٢ : الانعام ٩٤

(٢١٧) الامالي ٢ / ٣٤

(٢١٩) البقرة ٦١

(٢٢٠) البقرة ١٠٦

(٢٢١) الامالي ١ / ٤

والوتر (٢٢٢) • والوتر • الفتح لغة اهل الحجاز والكسر لغة تميم وأسد

وقيس • (٢٢٣) •

• - وأحياناً يدل على القراءة بذكر الميزان الصرفي لها : كما يورد فيها

علقة لغات ، ففي قوله تعالى : « وإذا اردنا ان نهلك قرية امرنا مترفياً » (٢٢٤) • قال : « وقد قريء : امرنا مترفياً ، على مثال فعلنا ،

و يقال امره بمعنى أمره • يكون فيه لغات فعل وافعل » (٢٢٥) •

٦ - ونتبين من النصوص ان القالي لم يقف من القراءات القرآنية موقف المتشدد او الرافض ، بل كان يقبل كل القراءات ، دون تفضيل ، لانه يرى ان تلك القراءات تمثل بينات لهجية فصيحة يعتد بلغتها في وضع القواعد والاصول وهو بذلك يقف موقف الكوفيين منها ، عندما قبلوا كل القراءات ، في حين نجد ان البصريين يقفون من القراءات موقف المتشدد ، فقد رفضوا بعض القراءات التي تخالف قواعدهم واصولهم ووصفوا البعض الاخر بالشذوذ والندرة (٢٢٦) •

ب - الشعر العربي

يعد الشعر العربي من أهم مصادر القالي التي اعتمدها في (أماليه) فقد كان مجموع ما أورده من اشعار وأرجيز وانصاف ابيات ثلاثة الاف وستمئة واربعة وثلاثين بيتاً وكان عدد الشعراء الذين ذكرهم في الكتاب ثلاثاًة وثلاثين شاعراً يمثلون مختلف العصور الادبية فضلاً عن عشرات الابيات التي ذكرها القالي في (أماليه) دون ان ينسبها الى اصحابها •

(٢٢٢) الفجر ٣

(٢٢٣) الامالي ١ / ١٢

(٢٢٤) الاسراء ١٦

(٢٢٥) الامالي ١ / ١٠٣

(٢٢٦) لمعرفة موقف البصريين والكوفيين من القراءات ، ينظر مدرسة الكوفة ٣٣٩ - ٣٤٠ ، الشواهد والاستشهاد ٢٣٧ - ٢٧٨ ، ابو العباس ثعلب وجهوده في النحو ١٧١ - ١٧٢

ان هذا العدد الكبير من الشعراء يدل على مدى اهتمام القالي بالشعر وعنايته به ، وحرصه على الاستشهاد به خلال تعرضه للمسائل اللغوية والنحوية والصرفية وقد قسم علماء اللغة انشعراء من حيث الاحتجاج بهم الى اربع طبقات :

- ١ - الشعراء الجاهليين الذين لم يدركوا الاسلام
- ٢ - الشعراء المخضرمين الذين ادركوا الجاهلية والاسلام .
- ٣ - الشعراء الاسلاميين الذين لم يدركوا من الجاهلية شيئا .
- ٤ - الشعراء المحدثين واولهم بشار .

وقد اجمع علماء اللغة على ان الاحتجاج ينحصر بالطبقات الثلاث الاولى ، أما الطبقة الرابعة فلا يستشهد بها في مجال الدراسات اللغوية والنحوية والصرفية ، (٢٢٧) وقد اشار ثعلب نقلا عن الاصمعي الى ان اخر من يحتج بشعره هو ابراهيم بن هرمة (٢٢٨) .

والشعراء الذين ذكرهم القالي في (اماليه) ، يمثلون مختلف العصور الادبية .

ان اهتمام القالي بالشعر العربي لم يكن امرا غريبا فقد كان من رواته وقراءه ، فقد روى اشعار عدد كبير من الشعراء كما اسلفنا ، لذا فقد استغل القالي هذه المعرفة الواسعة بالشعر في اكثر الجوانب اللغوية التي كان يناقشها . حيث لم يترك تفسيراً لغوياً او صرفياً الا ايده بالشعر ، واحيانا باكثر من شاهد (٢٢٩) .

وحرص القالي في اغلب الاحيان على نسبة القصائد والمقطعات والشواهد،

(٢٢٧) الاقتراح ٧٠ ، خزانة الادب ٣/١ - ٤٠

(٢٢٨) الاقتراح ٧٠ .

(٢٢٩) الامالي ٧/١ - ٨

وأحيانا يتركها بلا نسبة . كان يقول: «وقال الشاعر (٢٣٠) ، وقال آخر (٢٣١)
وقال الراجز وقال بعضهم (٢٣٣) . وبعض الرجاز (٢٣٤) وبعض الشعراء ،
(٢٣٥) . وأحيانا يدل على قبيلة الشاعر ، بقوله : « رجل من بني كلاب (٢٣٦)
او من بني الصيदा (٢٣٧) او من أهل العالية . (٢٣٨) او من خزاعة ، (٢٣٩)
او من تميم (٢٤٠) او من عبس (٢٤١) او من بني رياح (٢٤٢) او من أهل
الكوفة (٢٤٣) او من بني شيبان ، (٢٤٤) او راجز من قيس (٢٤٥) او امرأة
من أهل الحجاز (٢٤٦) وأحيانا يشير الى عصره الأدبي بقوله من قدماء الشعراء

-
- (٢٣٠) الامالي ٤٤/١ ، ١٨ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢٦ ، ١٨١ ، ٢١٠/٢ ، ٢١٥
(٢٣١) السابق ٢٠١ ، ٣٥ ، ٢٥١ ، ٢ / ١٩٣
(٢٣٢) السابق ٢٥٦ / ١
(٢٣٣) السابق ٢٥٦ / ١
(٢٣٤) السابق ٢١٨ / ٢
(٢٣٥) السابق ٢٧٦ / ١
(٢٣٦) الاقتراح ٧٠ .
(٢٣٧) السابق ١٣٢ / ١ .
(٢٣٨) السابق ١٤٥ /
(٢٣٩) السابق ١١١ / ١
(٢٤٠) السابق ٩١ / ١
(٢٤١) السابق ٤٠ / ٢
(٢٤٢) السابق ٢٦ / ٢
(٢٤٣) السابق ٢٧٨ / ١
(٢٤٤) السابق ٢٧٧ / ١
(٢٤٥) السابق ١٧٤ / ٢
(٢٤٦) السابق ١٥٤ / ٢

لجاملين أو لبعض الحديثين (٢٤٧) .

وقد تولى دارسو (الامالي) نسبة عدد كبير من الاشعار الا انه بقيت بعضها بلا نسبة . وكان يستشهد بالشعر ، اما رواية عن شيوخه الذين تتلمذ لهم امثال ابن دريد وابي بكر الانباري . والاخفش ونفطوية ، وجحظة وابي بكر محمد بن عبد الملك التاريخي ، وابي المياس ، وابن السراج ، وابي بكر محمد بن ابي الازهر ، او نقلا عن العلماء الذين سبقوه ، امثال الاصمعي ، وابي زيد وابن الاعرابي ، وثلعب ، والمبرد ، واللعاني ، واحيانا من محفوظاته . (٢٤٩) وقد يذكر المناسبة التي قيل فيها الشعر (٢٥٠) . ويعرف باسم الشاعر الذي يستشهد له ، كان يقول : « وقرأت - أي الابيات - على ابن دريد في شعر الافوه ، واسمه صلاتة بن عمرو » (٢٥١) . وقوله : « قال مرقش الاكبر ، واسمه ربيعة » . (٢٥٢) . واحيانا يذكر الشعر مع الاخبار التي يرويها . (٢٥٣) واحيانا بدون خبر (٢٥٤) .

وعندما يستشهد بالشعر كان احيانا يشير الى الرواية الاخرى في البيت (٢٥٥) واحيانا يختار إحدى الروايتين (٢٥٦) .

(٢٤٧) ذيل الامالي ٨٣

(٢٤٨) السابق ٨٧

(٢٤٩) ينظر مبحث الشيوخ : (المصدر الاول من مصادر الامالي)

(٢٥٠) الامالي ٢ / ٢٥٥

(٢٥١) السابق ٢ / ٢٢٤

(٢٥٢) السابق ٢ / ٢٤٦ كما ينظر ١ / ٢٦٠ ، ٢ / ٢٥

(٢٥٣) السابق ١ / ١١ ، ١٣ ، ١٥ وغيرها

(٢٥٤) السابق ١ / ٦٣ ، ٦٩ ، ٧٩ .

(٢٥٥) السابق مثلا ٤١ ، ٨٢ ، ٩٤ ، ١٠٤ ، ١٢٦ ، ١٩٢ ، ٢١٢

(٢٥٦) السابق ١ / ١٢١ ، ٢ / ١١٠ ، ٢٤٤ .

وكان القالي يذكر القصيدة أو المقطوعة ثم يقوم بشرح الالفاظ الغريبة وتفسيرها والاستشهاد على تفسيره بالشعر ايضا (٢٥٧) . واحيانا يشير الى الالفاظ الشاذة أو النادرة ويستشهد لها بالشعر (٢٥٨) .

واذا كان مصدره القرآن الكريم ، أو النثر ايد احتجاجه بالشعر العربي ايضا ، وهذا يدل على مدى تمسكه بالشعر في أستخلاص القواعد والاصول ، قال في تفسير لفظه (الحافرة) : « قال بعض اللغويين : كانت الخيل افضل ما يباع ، فاذا اشترى الرجل الفرس قال له صاحبه ، النقد عند الحافرة ، أي عند حافر الفرس ، في موضعه قبل ان يزول وقال الله تعالى : اننا لمردودون في الحافرة » (٢٥٩) . أي الى خلقنا الاول ، وانشدنا ابن الانباري :

احافرة على صلع وشيب
مماذ الله من سفه وعار (٢٦٠)

وقال : « قال اللحياني : الخلف : الولد الصالح . والخلف : الردي ، يقال : بقيت في خلف سوء . أي في بقية سوء ، قال الله عزوجل يا « مخلف من بعدهم خلف » (٢٦١) . وانشد للبيد :

ذهب الذين يعاش في اكنافهم
وبقيت في خلف كجلد الاجرب (٢٦٢)

وضمنت (الامالي) مجموعة من القصائد الطويلة ، بلغ بعضها خمسة وستين بيتا (٢٦٣) . وبعضها خمسين بيتا (٢٦٤) الا ان معدل القصائد التي

(٢٥٧) السابق مثلا ٤٥/١ - ٤٦ ، ٤٧ - ٤٨ - ٦٨

(٢٥٨) السابق ٥٩/١ ، ٦٠ ، ١٩٢

(٢٥٩) النازعات ١٠ .

(٢٦٠) الامالي ٢٧/١ .

(٢٦١) الاعراف ١٦٩

(٢٦٢) الامالي ١ / ١٥٨

(٢٦٣) السابق ٢ / ٢٣٢

(٢٦٤) السابق ٢ / ٣١٦

ذكرهما القالي في (آماليه) ليست بالطويلة ، بعضها لم يتجاوز عشرة أبيات .
وأخلص الى القول ان القالي أستفاد من الشعر العربي كثيرا وأستطاع
ان يوظف هذا الخزين الشعري في الاستشهاد على المسائل والموضوعات التي
كان يدرر حولها النقاش .

وبعد فلا غرابة ان نجد القالي يعتمد الشعر العربي في أكثر موضوعات
(الاماني) خاصة انه من رواته كما نصت كتب التراجم على ذلك ، اضافة الى
ان الله وهبه ذاكرة قوية وحفظ واسع (٢٦٥) كل ذلك ساعده على ان يناقش
الموضوعات مناقشة علمية ، وان يؤيد كل أرائه واقواله بالشعر ، لان (الشعر
العربي) من المصادر الهامة التي أعتمدها العلماء في وضع قواعد النحو ، وكان
النبي (ص) يؤكد أهمية الشعر العربي ، ويقول : « اذا اشتبه عليكم شيء من
القران فاطلبوه في الشعر » (٢٦٦) . كما أصبحت لفظه الشواهد ذات معنى
عرفي يقصد به الشعر ولا يتبادر الى الذهن أي مصدر آخر (٢٦٧) .

ولا يفوتني ان اشير الى ان (الاماني) كشفت عن ذوق القالي في اختيار
الاشعار ، فقد ضمت (الاماني) مقطوعات وقصائد ، اتسمت بالركة والعذوبة
وعن ذوق أدبي رفيع ، كما دلت هذه الاشعار على معرفته الدقيقة بمعاني
الشعر ، فقد ذكر طائفة من الاشعار في وصف طويل الليل (٢٦٨) وأحسن ما
قبل في البكاء ووصف الدموع (١٦٩) . والشيب والخضاب (٢٧٠) . وفطور

(٢٦٥) من الامثلة تدل على ذاكرته القوية ينظر الامالي ١ / ٢٨٣

(٢٦٦) مجالس ثعلب ١ / ٢٨٣

(٢٦٧) الرواية والاستشهاد بالفة ١٢٤

(٢٦٨) الامالي ١ / ٩٩

(٢٦٩) السابق ١ / ٢٠٧

(٢٧٠) السابق ١ / ٢٠٨

الطرف (٢٧١) . وطروق الخيال (٢٧٢) والحسن (٢٧٣) وعشي النساء (٢٧٤)
اضافة الى جملة من المراثيات (٢٧٥) فضلا عن ذكر العديد من القصائد ، كقصيدة
قيس بن ذريح العينية التي مطلعها :

عفا سرف من اهله فسراوع فجنبنا أريك فالتلاع الدوافع (٢٧٦)

وقصيدة ذي الاصبع العدواني ، التي مطلعها :

يامن لقلب طويل البث مخزون أمس تذكر ربا أم هارون (٢٧٧)
وقصيدة السموال التي مطلعها :

إذا للمرء لم يدنس من اللؤم عرضه فكل ردام يرتديه جميل (٢٧٨)
وقصيدة جميل التي مطلعها :

إلا ليت أيام الصفاء جديد ودهرا تولى يا بشين يعود (٢٧٩)
وقصيدة كثير التي مطلعها :

إلا حيا ليلي أجد رحيلي وأذن أصحابي غدا بقفول (٢٨٠)

(٢٧١) السابق ١ / ٢٢٧

(٢٧٢) الامالي ١ / ٢٢٨

(٢٧٣) السابق ١ / ٢٣٠

(٢٧٤) السابق ١ / ٢٢٩

(٢٧٥) السابق ٢ / ٧٢ ، ٧٣ ، ١٤٣

(٢٧٦) السابق ٢ / ٣١٤

(٢٧٧) السابق ١ / ٢٥٥

(٢٧٨) السابق ١ / ٢٦٩

(٢٧٩) ٢ / ٢٩٩

(٢٨٠) السابق ٢ / ٦٢ وينظر ١ / ٤٧ ، ٢ / ٤٩ ، ٦١ ، ٨٢ ، ١٠٧ ، ١٤١ ،
١٤٧ ، ٢٢٤ ، ٢٣٢

لهجات العرب

أهتم القالي بلهجات العرب ، والاستشهاد بها في مجال الدراسات اللغوية ، فقد أورد في (أماليه) طائفة كبيرة من الظواهر اللهجية ، التي تدل بوضوح على أنه استوعب الكثير من كلام العرب ، ومن ثم توظيف هذا الجانب لدعم آرائه وأقواله خلال مناقشة المسائل والموضوعات اللغوية والأدبية .

وقد حدد علماء اللغة القبائل التي تؤخذ منها اللغة ، ولا يؤخذ من غيرها ، فحصروها في ست قبائل هي (أسد ، وتميم ، وقيس ، وهذيل وبعض كنانة ، وبعض الطائيين (٢٨١) . وقد خالف الكوفيون هذا المنهج وأخذوا عن عرب الأرياف الذين وثقوا بهم ، كأعراب سواد الكوفة ، من تميم وأسد ، وأعراب سواد بغداد من العظمية الذين غلط البصريون لفهم ولحنوها . وكان البصريون يرفضون الأخذ عن هؤلاء لاعتقادهم أن الفساد قد دب في لغاتهم لاختلاطهم بالأمم الأخرى ، لذا كان البصريون يفتخرون على الكوفيين بأنهم يأخذون اللغة من حرشه الضباب وأكلة اليرابيع ، وهم يأخذونها من أهل السواد ، أصحاب الكوامخ وأكلة الشواريز (٢٨٢) .

ولعل من العوامل التي ساعدت القالي على أن يكون من العلماء الذين لهم أثر في مجال الدراسات اللغوية ، هو ما كان يتمتع به من معرفة واسعة بلهجات العرب ، ولا أدل على ذلك ما أحتوته (أماليه) من أمثلة كثيرة تكشف بوضوح عن معرفته بلهجات العرب واستقرائه لكثير من الظواهر اللهجية .

كما ضمت (أماليه) طائفة من أقوال العرب الفصحاء ، التي كان يحتاج بها فيما يرويه من مسائل لغوية ، أمثال أبي ثروان ، وأبي مرهب ، وأبي

(٢٨١) المزهر ٢٢١/١ ، مدرسة الكوفة ٣٣١ ، أبو العباس ثعلب وجهوده في النحو ١٩٥ .

(٢٨٢) أخبار النحويين البصريين ٢٨ ، أبو العباس ثعلب ١٩٠

محرز ، وأبي الجراح ، وأبي محلم وأبي المهدية (٢٨٣) . فضلا عن عشرات
الاعراب الذين كان ينقل عنهم دون ان يصرح بأسمائهم (٢٨٤) .
وقد استفاد القالي من هذا المصدر ، وذكر في (أماليه) طائفة من لهجات العرب
التي كان يشير إليها خلال عرضه المسائل اللغوية ، ومن هذه اللهجات :

١ - لغة أهل الحجاز

قال أبو علي : « القذف : النخلة نفسها . بلغة أهل الحجاز (٢٨٥) وقال
ايضا : « وقال ابن الاعرابي : الربيع بلغة أهل الحجاز : الساقية الصغيرة (٢٨٦)
وايضا : « وأهل الحجاز يسمون النباش : المختفي ، لانه يستخرج اكفان
الموتى » (٢٨٧) وايضا : « الصقر : الديس : بلغة أهل الحجاز » (٢٨٨) .

٢ - لغة هذيل

قال : « والسرхан : الاسد بلغة هذيل » (٢٨٩) .
وايضا : « المشيع : الجاد في لغة هذيل » (٢٩٠) .

٣ - لغة تميم :

قال : « ويمكن ان يكون (جار) لغة في (يار) . كما قالوا الصهاريج :

(٢٨٣) الامالي ٢١١/١ ، ١٥٦ ، ٢٢٠ ، ٢٣٥ ، ٤٣/٢ ، ذيل الامالي ٥٨ ،
٦٠ ، ٦٢ .

(٢٨٤) الامالي ١٦٤/١ ، ١٧١ ، الذيل ١٠١ ، ١٠٦ ، ١٢٠ ، ١٢٢ .

(٢٨٥) الامالي ١٠٢/١

(٢٨٦) السابق ١٤٥/١

(٢٨٧) السابق ٢٤/١

(٢٨٨) السابق ٥٨/٢

(٢٨٩) السابق ١٠٦/١

(٢٩٠) السابق ٢٩٢/٢

الصهاري وصهريج • وصهري : لغة تميم ، كنا قالوا شيره ، للشجرة ، وحقروه
فقالوا شيره ، (٢٩١) •

وقال ناس : قال الاصمعي : شايحت في لغة تميم وقيس : حاذرت ، وفي
لغة هذيل جدت في الامر ، (٢٩٢) •

٤ - لغة قيس

قال ناس : قال أبو زيد : السدغه في لغة قيس : الضوء ، وفي لغة تميم
الظلمة ، (٢٩٣) •

٥ - لغة قريش

قال : د وقريش تقول : كشطت وقيس وتميم وأسد كشطت ، (٢٩٤) •

٦ - لغة أسد

قال : د ويقرا : والشفع والوتر ، الفتح لغة أهل الحجاز والكسر
لغة تميم وأسد وقيس ، (٢٩٥) •

٧ - لغة أهل اليمن

قال : د قال أبو زيد : الخلب : حجاب القلب ، ومنه قيل أنه لخلب نساء
أي يحببته ويقول أهل اليمن : هو خلم نساء والخلم : الصديق وجمعه
أخلام ، (٢٩٦) •

(٢٩١) الامالي ٢/٢١٤

(٢٩٢) الامالي ١/٢٥٨

(٢٩٣) السابق ٢/١٥٢

(٢٩٤) السابق ٢/١٣٩

(٢٩٥) السابق ١/١٣ ، سورة الفجر ٣

(٢٩٦) الامالي ١/٢٤

٨ - اهل عمان

قال : « قال الفراء واهل عمان يسمون القاضي : الفتاح » . (٢٩٧) .

٩ - اهل نجد

قال : وقال الاصمعي : ذاك البقل بداي ذاوا ، بلغة اهل الحجاز واهل نجد يقولون ذوى يذوي ذويا وذوي خطاء » . (٢٩٨)

١٠ - اهل العالية

قال : « الزحلوقة : آثار تزلج الصبيان من فوق الى اسفل ، واهل العالية يقولون : زحلوقة بالفاء وتميم يقولون زحلوقة بالقاف » . (٢٩٩) .

١١ - لغة اهل البحرين

وقال : « وروى الاصمعي ان (الفوز) لغة اهل البحرين وأن (الفز) بالفتح لغة العالية (٣٠٠) » .

١٢ - لغة هوازن

وقال : « والزحاليق والزحاليق : امر تزلج الصبيان من فوق الى اسفل ، فاهل العالية يقولون : زحلوقة وزحاليق - بالفاء وتميم ومن يليهم من هوازن يقولون : زحلوقة وزحاليق » . (٣٠١) .

(٢٩٧) السابق ٢/٢٨٦

(٢٩٨) السابق ٢/١٦٦

(٢٩٩) السابق ١/٤٢

(٣٠٠) السابق ٢/٢٠٠

(٣٠١) السابق ٢/١٧٨

١٣ - لغات أخرى :

وأحيانا يذكر القالي بعض اللغات دون ان ينسبها الى لهجات معينة ،
ومن أمثلة ذلك قوله : « وانطوا : لغة في اعطوا » واستشهد للاعشبي : (٣٠٢)
جياذك في الصيف في نعمة تصان الجلال وتنطى الشعرا
وقوله : « وفي (لعل) لغات » بعض العرب يقول : لعلني ، وبعضهم لعلني ،
وبعضهم علي ، وبعضهم علني ، وبعضهم لعني « (٣٠٣)
وايضا : « ويقال اردت ان تفعل كذا وكذا » وبعض العرب يقول اردت عن
تفعل « (٣٠٤) .
واخلص مما تقدم أن منهج القالي في الاستشهاد بلهجات العرب ، كان يقوم على
الاسس الآتية :

- ١ - كان في الأكثر ينسب اللغات ، وأحيانا يتركها بلا نسبة .
- ٢ - ان اللغات التي ذكرها القالي في (أماليه) هي لغة قبيلتين وتميم وأزد ،
وهذيل ، والحجاز ، واليمن ، وعمان ، والكوفة ، ونجد ، والعلالية ،
وأهل البحرين « وهوازن فضلا عن لغات أخرى لم ينسبها القالي »
- ٣ - من ناحية أخرى ان منهج القالي في الاستشهاد بلغات العرب لا يعني أنه
يقبل هذه اللهجات جميعها ، بل كان أحيانا يرفض اللغات وينعتها
بالخطأ وأحيانا يشير الى انها غير فصيحة ، كما مر به البيان .

(٣٠٢) السابق ٧٥/٢ نسب الرواة الى قبائل سعد بن بكر وهذيل والازد
والانصار انهم كانوا يقلبون (العين) في الفعل (اعطى) الى نون فيقولون
(أنطى) وقد قرئ «أنا انطيناك الكوثر» وقد سبى الرواة هذه الظاهرة
بالاستنطاء . ينظر في اللهجات العربية ١٤٠ - ١٤١ د . ابراهيم أنيس .

(٣٠٣) الامالي ٢ / ١٣٤

(٣٠٤) السابق ٧٩ / ٢ لمعرفة المزيد ١ / ١٣٦ ، ١٥٢ ، ١٣ / ٢ ، ٥٣ ، ٧٧ .
٧٨ ٢٠٨ الذيل ١٤٢ .

٤ - كان القالي يعتمد احيانا على شيوخه في رواية بعض اللهجات (٣٠٥)
واحيانا ينقل عن العلماء الذين سبقوه ، كالاصمعي ، وأبي زيد ، وابن
الاعرابي . أو ما يحفظه من هذه اللهجات فتيحة لقراءاته المستمرة ،
وملازمته للعلماء .

٥ - وكما دته كان يستشهد بالشعر لدعم تفسيراته وأرائه اضافة الى ذكر اراء العلماء
واقوالهم .

٦ - اما الموضوعات التي كان يستشهد لها باللهجات العرب ، فاعليها موضوعات
تتعلق بالمفردات اللغوية وتفسيرها .

كما ضمت (الامالي) طائفة من أقوال العرب الفصحاء ، وكان يحتج بها
فيما يرويه من مسائل لغوية ، ومن الفصحاء الذين ذكرهم في (أماليه) هم :
أبو ثروان وأبو مرهب ، وأبو محرز ، وأبو الجراح ، وأبو محلم ، وأبو مهدي ،
وأبو المهدية ، فضلا عن عشرات الاعراب ، الذين كان القالي ينقل عنهم دون
ان يصرح باسمائهم ، كما أشرنا الى ذلك .

ولا بد من الاشارة الى ان موقف العلماء من علم تحديد الدائرة اللغوية التي
يؤخذ منها اللغة وحصرها في ست قبائل ، هو موقف أقرب الى الدرس اللغوي
لان حصر اللغة في هذه القبائل أمر يحتاج الى كثير من الدقة والموضوعية لانه ليس
من المعقول أن هذه القبائل الست لم تتصل بقبائل أخرى ، خاصة ان البيئة
الصحراوية لها ظروفها التي تحتم السعي وراء الرزق وهذا ما يفرض واقعا
لا يكن انكاره وهو الاختلاط بالقبائل البدوية (٣٠٦) اضافة الى ذلك لو كانت
هذه القبائل الست التي سلم لسانها من الشوائب بسبب عدم اختلاطها
بغيرها ، لنزل القرآن الكريم بلفتها ، ولكنه نزل بلغة قريش ، وان قريش لم
تكن بمعزل عن غيرها من القبائل الاخرى . بل كانت مكة محط انظار العرب

(٣٠٥) ينظر الامالي مثلا ١ / ١٣٦ ، ٢ / ٧٨

(٣٠٦) اللغة والنحو ٨١ ، أبو العباس ثعلب وجهوده في النحو ١٩٥ - ١٩٦

في الجاهلية والاسلام ، كما كانت لقريش رحلتان أحدهما في الشتاء والثانية في الصيف .

ان ما ذهب اليه علماء اللغة في تحديد القبائل التي يؤخذ منها اللغة وهي (قيس وتميم وأسد وهذيل وبعض كنانة وبعض الطائيين) لا يقوم على اساس علمي سليم ، ويحتاج الى كثير من الدقة والموضوعية لان هذه القبائل لا تمثل سوى مستوى لهجي محدود في دراسة اللغة .

د - الحديث النبوي

وافق القالي العلماء ، الذين سبقوه في علم الاستشهاد بالحديث في مجال الدراسات النحوية ، وحجتهم في ذلك :

- ١ - ان رواة الحديث جوزوا روايته بالمعنى .
- ٢ - ان أغلب رواة كانوا من غير العرب ، لذا فقد وقع اللحن كثيرا فيما روى من حديث (٣٠٧) .

واذا فات القالي ان يستفيد من الحديث في مجال الدراسات النحوية فانه استفاد منه في مجال اللغة وتفسير ، المفردات ، فقد ضمت (اماليه) أربعة وثلاثين حديثا ، استشهد بها القالي في مواضع متفرقة من (الامالي) فضلا عن ذلك فقد اورد في (امانيه) طائفة من اقوال الصحابة التي كان يذكرها خلال معالجته المسائل اللغوية .

وكان منهجه في اعتماد الحديث مصدرا من مصادر (الامالي) يقوم على :
(١) يفسر اللفظة ، ثم يقوم بالاستشهاد عليها بالحديث ، قال في تفسير لفظة (السطام) : والسطام : حد السيف ، وفي الحديث : العرب سطم الناس (٣٠٨)

(٣٠٧) الاقتراح ٥٣ ، خزانة الادب ١ / ٥ - ٨

(٣٠٨) الامالي ١ / ١٥٥

قال : « الفصل : الفطام . ومنه الحديث : لارضاع بعد فصال » . (٣٠٩)
٢ واحيانا يشرح الحديث الذي يستشهد به ، قال في قوله (ص) : « الكيس
من دان نفسه وعمل لما بعد الموت » . فمعناه : استعبد نفسه واذلها لله عز
وجل ، (٣١٠)

٣) وقد يشير الى المناسبة التي قيل فيها الحديث . قال في تفسير لفظه
(البجيل) : « البجيل : الكبير ، قال رسول الله (ص) حين وقف على بقيع
الفرقد: لقد اصبتم خيرا بجيلا وسبقتم شرا طويلا » (٣١١) . وكذلك قوله في تفسير
لفظه (سبخ) : « ويقال : قد سبخ الحر ، اذا خار وانكسر ، ويقال اللهم سبخ
عنه الحمى أي خففها ، وقال النبي (ص) لعائشة رحمها الله حين دعت على سارق
سرقها : لا تسبخي عنه بدعائك ، أي لا تخففي عنه اثمه » (٣١٢)

٤) واحيانا يذكر الحديث ، ثم يقوم بشرح ماورد فيه من غريب الالفاظ ، ففي
قوله (ص) : « ان احبكم الي واقربكم مني مجلسا يوم القيامة ، احسنكم اخلاقا ،
وابغضكم السي ابعدكم مني مجلسا يوم القيامة ، الثرثارون المتشدقون
المتفيهقون » قال الثرثارون الذين يكثرول القول ولا يكون الا قولاباطلا . المتشيق
الذي يتسع شدقه وفوه بالكلام الباطل واصله من الفهق وهو الامتلاء » (٣١٣)
٥) وقد يستشهد بالحديث ليؤيد ظاهرة لفوية ، ومثال ذلك ما جاء خلال
حديثه عن ظاهرة (الاتباع) ، قال : « ويقولون خزيان سوان ، مأخوذ من قولهم
سواء سواء أي امر قبيح » ورجل أسوأ وامرأة سوء ، كانا قبيحين ، وفي
الحديث : سوء ولود خير من حسناء عقيم » (٣١٤) .

(٣٠٩) السابق ٢١/١

(٣١٠) السابق ٢٩٥/٢

(٣١١) الامالي ٦٧/٢

(٣١٢) الامالي ١١٢/٢

(٣١٣) السابق ٢٩٦/٢

(٣١٤) السابق ٢٠٩/٢

(٣١٥) واجيانا يذكّر الحديث خلال الاخبار التي يرويها (٣١٥) .

ويمكن القول ان غناية القالي بالحديث واهتمامه به يعود الى تلمذته لعدد من علماء الحديث ، وقد اشار القالي نفسه الى طائفة من هؤلاء العلماء ، كما نصت مصادر ترجمته ، لذا فقد ساعدته ملازمته لعلماء الحديث ان يحفظ عددا كبيرا من الاحاديث وان يوظفها خلال دراسته لدعم آرائه واقواله .

كما ضمت (الامالي) طائفة من اقوال الصحابة ، التي كان يستشهد بها لتوضيح المسائل اللغوية ، ومثال ذلك قوله : «والال : الله تبارك وتعالى ، وفي حديث ابي بكر (رض) : « هذا الكلام لم يخرج من ال » ، (٣١٦) . وقوله : « وجذبه : عابه » وفي حديث عمر (رض) أنه جذب السمر بعد عتمة ، (٣١٧) . وقوله : « والريح ايضا : الزيادة ، ومنه حديث عمر (رض) املكوا العجين فانه أحد الريعين » ، (٣١٨) .

هـ - الامثال

تعد (الامثال) من المصادر التي اعتمدها القالي في تأليف (اماليه) فقد بلغ مجموع ما أورده من الامثال : مائتين وثلاثة عشر مثالا ، وهذا العدد الكبير من (الامثال) يدل على مدى غناية القالي بهذا المصدر واعتماده في مجال الدراسات اللغوية .

ويعرف ثعلب (المثل) بقوله : « حكمة العرب » كان بعضهم يوحى الى بعض بلا تصريح ، فيفهم الرجل عن صاحبه ما حاول باختصار ويجاز » (٣١٩) .

(٣١٥) السابق ٢/٢٨٨ ولعرفة المزيد ينظر ٥/١ ، ٧٦ ، ١٠٦ ، ٢٢٥ ، ٢٦٣/٢
٢٦٩ ، ٢٧٠ ، ٢٨٢ ، ٢٩٠ ، ٣١٠ ، الذيل ٤٩ ، ٥٥ ، ٥٩ ، ١٠٥ ، ١٥٥

(٣١٦) الامالي ٤١/١

(٣١٧) السابق ٩٥/١

(٣١٨) السابق ٢/٧٣ ولعرفة المزيد ينظر ١٨٩/١ .

(٣١٩) نزهة الاعين التواظر ٢ / ١٥٣

وكان منهج القالي في الاستشهاد يقوم على :

١ - كان في أكثر الاحيان يصرح (بالمثل) وأحيانا يكتفي بقوله : « وقالوا » ، ويقال ، والعرب تقول ، .

٢ - كان يستشهد (بالامثال) اما اعتمادا على محفوظاته ، وذاكرته كقوله : « ويقال : ضفت على ابالة يضرب مثلا للرجل تكلفه الثقل ، ثم تزيد على ذلك » قال ابو علي مفسرا ماورد في المثل من غريب الالفاظ : « الابالة : الخمرة من العطب والضفت : القبض من الحشيش ، . (٣٢٠) واما زواية من شيوخه الذين تتلمذ عليهم ، جاء في (الامالي) قوله : « وقال ابو بكر بن دريد : العرب تقول اهو اظلم من افعى ، وذلك لانها لا تحفر حجرا انما تهجم على الحيات في حجرتها وتدخل كل شق وتقب وانشدني

كانما وجهك ظنل من حجر ذو خضل في يسوم ربح مطر
فانت كالافعى التي لا تحفر ثم تجي سادره فتنجحر (٣٢١)

اونقلا عن العلماء الذين سبقوه امثال الاصمعي ، وابي زيد ، وابي عبيدة ومن امثلة ذلك ، قوله : « قال الاصمعي ، ويقال : (بفلان يقرن الصعبة) يراد به انه يذل المستصعب (٣٢٢) . وقال : من امثال العرب : اسمع حبيجة ولا ارى طحنا ، أي اسمع جلبية ولا ارى عملا ، قال ابو علي مفسرا ما ورد فيه من غريب الالفاظ : « الجعجة صوت الرحا ، وما اشبه ذلك الصوت . والطحن : الدقيق » . (٣٢٣) ...

وايضا : « وقال الاصمعي : من امثال العرب (ذكرني الطعن وكنت

(٣٢٠) الامالي ١ / ١٧٥

(٣٢١) السابق ٢ / ١٢

(٣٢٢) السابق ١ / ١٥١

(٣٢٣) السابق ١ / ١٧٥

ناسيا يضرب مثلا للرجل يسمع الكلمة فيتذكر بها شيئا . (٣٢٤) وقال : ويتال :
 (الحسن أحمر) من اراد الحسن صير على أشياء يكرها (٣٢٥) . وقال أبو زيد
 ومن أمثال العرب : (نعيم كلب في بؤس أهله) ، يضرب مثلا للرجل يأكل مال
 غيره . فيسمن وينعم . (٣٢٦) . وقال أبو عبيدة : من أمثال العرب : (المتوق ثكل
 من لم يشكل يقول : اذا عقه ولده فقد ثكلهم وان كانوا أحياء) (٣٢٧) . وقال : ومن
 أمثالهم : « تجنب روضة وأحال يعدو ، يقول : ترك الخصب واختار الضيق »
 يضرب مثلا للرجل تعرض عليه الكرامة فيختار الهون » (٣٢٨)

٣ - ونتبين من الأمثلة السابقة ان القائل لم يكتف برواية المثل : أو نقله
 عن العلماء الذين سبقوه بل كان يحرص على تفسير ماورد فيه من غريب
 الالفاظ وبيان معانيها .

٤ - وقد يشير أحيانا الى المناسبة التي قيل فيها (المثل) ، قال : « ويقال :
 (سبق السيف العذل) يضرب مثلا للأمر الذي قد تفاوت ، وأصل هذا
 المثل : ان العارث بن ظالم ضرب رجلا بالسيف فقتله ، فأخبر بعذره ،
 فقال : سبق السيف العذل » . (٣٢٩)

٥ - وقد ذكر عدة أمثال في معنى واحد ، قال : « قال الأصمعي : ومن أمثالهم ،
 جاء يفري الفراء ويعد ، اذا جاء يعمل عملا محكما ، ومثله ، (جاء يفري
 الفراء) ويقال : (ماء ولا كصداء) مثل حمراء ، بشر طيبة الماء جدا ، وكان
 أبو العباس محمد بن يزيد يقول : كصداء على وزن صدعاء ، يقول :

(٣٢٤) السابق ١ / ١٩٢ .

(٣٢٥) الأمالي ١ / ١٩٢ .

(٣٢٦) السابق ٢ / ٢٨ - ٢٩ .

(٣٢٧) السابق ٢ / ٧٧ .

(٣٢٨) السابق ٢ / ٧٧ .

(٣٢٩) السابق ١ / ١٠٦ .

هذا ماء ولا بأس به ، وليس كصدآء ، يضرب مثل لمن حمد بعض الحمد
ويفضل عليه غيره . ويقال : (فتى ولا كمالك) مثله . ومرعى ولا
كالسعدان مثله ، . (٣٣٠)

ونستطيع ان نقول ان القالي قد استفاد من (الامثال) كثيرا ، وان
جهوده قد انصبت في تفسير (الامثال) وبيان معانيها .

وبعد فلا غرابة ان يحظى كتاب (الامالي) باهتمام العلماء والدارسين ،
وان يكون موضع اعجابهم وعنايتهم ، وان تقتزن شهرة القالي به . فضلا عن
ذلك فقد ألف أبو عبيد البكري في شرحه كتابا سماه (اللآلي في شرح
الامالي) . كما وضع كتابا اخر نبه فيه على اخطاء القالي في (اماليه) سماه
(التنبيه على أوهام القالي في اماليه) .

وقد أجمل القفطي أهمية (الامالي) بقوله : « وهذا كتاب غاية في معناه ، وهو
أنفع الكتب ، لانه فيه الخبر الحسن والمثل المتصرف ، والشعر المنتقى في
كل معنى ، وفيه أبواب من اللغة مستقصاة ، وليست توجد في شيء من كتب
اللغة مستقصاة مثل ما هي في هذا الكتاب ، وفيه القلب والابدل مستقصى ، وفيه
الاتباع ، وهو مالم يستيقظ اليه احد ، الى فوائد فيه كثيرة ، (٣٣١) »

(٣٣٠) السابق ١٢٤/١ وللمعرفة المزيد ينظر ١ / ١٥ ، ٨٩ ، ١٤٠ ، ١٥٧ .
١٩٢ ، ٢٠٠ ، ٢١٧ ، ٢ / ٢ ، ١٦ ، ٣٦ .
٢٣٦ .

(٣٣١) أبناء الرواة ٢٠٦/١



مصادر البحث

القرآن الكريم

- ١ - الأعلام - الزركلي - بيروت ١٩٧٩ .
- ٢ - أخبار النحويين البصريين - السيرافي - تحت محمد الزيني وزميله - القاهرة ١٩٥٥ .
- ٣ - الاقتراح في أصول النحو - السيوطي - تحت أحمد محمد قاسم - القاهرة ١٩٧٦ .
- ٤ - أمالي الزجاجي - الزجاجي - تحت عبد السلام هارون - القاهرة ١٣٨٢ هـ .
- ٥ - أمالي القالي - القالي - (دار الفكر م .)
- ٦ - الانساب - السمعاني - أعنتى بنشره مرجليث ١٩٧٠ .
- ٧ - انباء الزواة - القفطي - تحت محمد أبو الفضل - القاهرة ١٩٥٠ . ١٩٦٧ .
- ٨ - بغية اللتمس في تاريخ رجال أهل الاندلس - الضبي - دار الكاتب العربي ١٩٦٧ .
- ٩ - بغية الوعاة - السيوطي - تحت محمد أبو الفضل - القاهرة ١٩٦٤ .
- ١٠ - البلغة في تاريخ أئمة اللغة - السيروز ابادي - تحت محمد المصري - دمشق ١٩٧٤ .
- ١١ - تاريخ الأدب العربي - بروكلمان - نقله الى العربية عبد الحلیم النجار - مصر ١٩٦١ .
- ١٢ - تاريخ بغداد - الخطيب البغدادي - بيروت .
- ١٣ - خزنة الادب - البغدادي - بولاق - مصر ١٢٩٩ هـ .
- ١٤ - الدراسات اللغوية عند العرب حتى نهاية القرن الثالث الهجري - محمد حسين ال ياسين - بيروت ١٩٨٠ .

- ١٥- الرواية والاستشهاد باللغة - د. محمد عيد - القاهرة ١٩٧٦ .
- ١٦- الشواهد والاستشهاد في النحو - عبد الجبار علوان - بغداد ١٩٧٦ .
- ١٧- طبقات النحاة واللغويين (قسم المحمدين) - ابن قاضي شهبه - تح محسن غياض - النجف ١٩٧٤ .
- ١٨- طبقات النحويين واللغويين - الزبيدي - تح محمد أبو الفضل - مصر ١٩٧٣ .
- ١٩- أبو العباس ثعلب وجهوده في النحو - جمهور كريم الخماس - رسالة ماجستير - جامعة البصرة - كلية الاداب ١٩٨٥
- ٢٠- العبر في خبر من غير - الذهبي - فؤاد سيد - الكويت ١٩٦١ .
- ٢١- الفلاكة والمفلوكون - الدلجي - مصر ١٣٢٢ هـ .
- ٢٢- النهرست ابن النديم - تح رضا تجدد - طهران .
- ٢٣- فهرسه ابن خير الاشبيلي - وقف على نسخها وطبعها فرائشكه قداره - القاهرة ١٩٦٣ .
- ٢٤- في اصول النحو - الافغاني - دار الفكر - بيروت .
- ٢٥- اللباب في تهذيب الانساب - ابن الاثير - القاهرة ١٣٩٦ هـ .
- ٢٦- اللغة والنحو - عباس حسن - دار المعارف - مصر .
- ٢٧- مجالس ثعلب - ثعلب - تح عبد السلام هارون دار المعارف مصر .
- ٢٨- المدارس النحوية - دشوقي ضيف - مصر - ١٩٦٨ .
- ٢٩- مدرسة الكوفة - د. مهدي المخزومي - مصر ١٩٥٨ .
- ٣٠- مراتب النحويين - أبو الطيب اللغوي - تح محمد أبو الفضل - القاهرة ١٩٥٤ .
- ٣١- المزهري - السيوطي - تح محمد جاد المولى واخرين - القاهرة ١٩٥٨ .
- ٣٢- معجم الادباء - ياقوت الحموي - دار المأمون - بيروت .
- ٣٣- المنظم - ابن الجوزي - حيدر اباد الركن ١٣٥٧ هـ .
- ٣٤- نزهة الاعين النواظر - ابن الجوزي - تح ريم - حيدر اباد الركن ١٩٧٤ .
- ٣٥- نزهة الالباء - ابن الانباري - تح محمد أبو الفضل - القاهرة - ١٩٦٧ .
- ٣٦- نفح الطيب - المقري - تح محمد محي الدين - بيروت .

- ٣٧- نور القبس - الحافظ اليموري - فرانتس شتايز بيسبادن ١٩٦٤
- ٣٨- وفيات الاعيان - ابن خلكان - تح محمد محي الدين - القاهرة ١٩٤٨





الابـدال

نـي لهـجـة جـنـوب البـصـرة



علي ناصر غالب

جامعة البصرة / كلية الآداب

المقدمة

على الرغم من أهمية دراسة اللهجات المعاصرة بوصفها أحد مجالات علم اللغة الحديث فإن هذا المجال ما زال يفتقر الى جهود أكبر تقوم بمهمة وصف اللهجات وتوضيح أوجه الشبه والاختلاف بينها وبين العربية الفصحى سعياً الى تضيق الفجوة بينها كي ترقى الى مستوى أفضل .

ويواجه هذا المنحى من الدراسة مصاعب جمة تقف عائقاً دون دراسة اللهجات العربية المعاصرة من ذلك افتقار منظم الجامعات ومراكز البحوث الى الاجهزة الحديثة لدراسة الاصوات ولا يملك المرء ازاء ذلك غير الاعتماد على ما قرره علماء اللغة القدماء والمحدثون من وصف للاصوات لتيسير مهمة البحث واعطاء تصور قريب للهجات المدروسة .

ويبقى البحث الميداني على أهمية وسيلة ناقصة اذا لم تنهيا للدارسين خبرة في مجال دراسة اللهجات والانتباه الى الظواهر المتفردة والمتشابهة . ومن أجل الوصول الى نتائج مرضية في مثل هذه البحوث لابد من الاعتماد على الملاحظة الدقيقة للظواهر وتسجيلها ولا غرابة في ذلك فجهود علماء العربية القدماء في مجال دراسة الاصوات كانت تعتمد على الملاحظة الذاتية وتذوق الاصوات فاستطاعوا التوصل الى نتائج لا تختلف في الاعم الاغلب عما قرره المحدثون على الرغم من افادتهم من الاجهزة الحديثة في مجال دراسة الاصوات .

ولا يضير الفصحى شيء عندما تفرعت عنها لهجات عدة لها خصائص تضرب في القدم وتتصل باللهجات العربية القديمة يدل على ذلك الكثير من الظواهر المشتركة بين اللهجات المعاصرة واللهجات العربية القديمة . وقد تنبه

اللغويون القدماء الى هذا النوع من الدراسة فحفظوا لنا طائفة من الظواهر
اللهجية في كتبهم فضلا عن تأليفهم في لغات القبائل والامصار واللغات في
القرآن الكريم .

وقد وجدت في لهجة جنوب البصرة طائفة من الظواهر الجديرة بالدراسة
ذلك لاني من هذه المنطقة فكانت ملاحظاتي تعتمد على خبرتي بهذه اللهجة فضلا
عن ذلك فقد اعتمدت على رواة من كبار السن يمثلون هذه اللهجة من كلا
الجنسين . وتجنبنا للاطالة اقتصر البحث على دراسة ظاهرة الابدال بين
الاصوات الصامتة واثرت الى التفسير الصوتي لهذه الظاهرة وربطت بين مايجري
في هذه اللهجة وظواهر جرت في اللهجات العربية القديمة والمعاصرة ، وبدأت
باصوات الصفيير ثم انتهيت الى الهمزة بوصفها أقصى الاصوات مخرجا .

ومما لاشك فيه وجود الظواهر المشتركة بين اللهجات العربية المعاصرة
يحكم قانون التاثر والتاثير بين اللهجات واللغات ويمكن التثبت من ذلك لو تمت دراسة
كل لهجة على حدة ووصف خصائصها وصلتها بغيرها من جهة والعربية الفصحى
من جهة اخرى .

الاببدال لفظة :

البدل خلف من الشيء والتبديل في التغيير ، واستبدلت ثوبا مكان ثوب وأخا مكان أخ ونحو ذلك المبادلة (١) . وأبدلت الشيء بغيره وبدله الله من الخوف أمنا (٢) .

ويقول الرجل للرجل : اذهب معك بفلان ، فيقول : معي رجل بدله ، أي رجل يفني غناه ويكون في مكانه (٣) .

الاببدال اصطلاحا :

قال ابن سيده : « حد البدل وضع الشيء مكان غيره » (٤) . وفي اللسان « الابدال : جعل شيء مكان شيء آخر كإبدالك من الواو تاء في تالله » (٥) .

والابدال عند المحدثين هو اختلاف بين صورتين أو نطقين لكلمة ذات معنى واحد وذلك الاختلاف لا يجاوز حرفا واحدا من حروفها بشرط أن توجد علاقة صوتية بين الحرفين المبدل والمبدل منه (٦) .

والذي أعنيه بالابدال في هذا البحث لا يخرج كثيرا عن المعنى الاصطلاحي الذي ذكره المحدثون على الرغم من أن من بينهم من عد الابدال ضربا من

(١) العين : ٨ / ٤٥ (بدل) .

(٢) الصحاح : ٤ / ١٦٣٢ (بدل) .

(٣) اللسان : ١١ / ٤٨ (بدل) .

(٤) المتخصص : ١٣ / ٢٦٧ .

(٥) اللسان : ١١ / ٤٨ (بدل) .

(٦) من أمرار اللفظة ، الدكتور ابراهيم أنيس :
وينظر الابدال لأبي الطيب اللغوي : ١ / ٩ (المقدمة)

• ضروب المماثلة (٧) •

وقد عني اللغويون القدماء بدراسة هذه الظاهرة فالفوا فيها من ذلك •

- أ - القلب والابدال لابن السكيت (٢٤٤ هـ) •
- ب - الابدال والمعاينة والنظائر للزجاجي (٣٤٠ هـ) •
- ج - الابدال لابي الطيب اللغوي (٣٥١ هـ) •

وهذه الكتب وصلت إلينا جميعا •

وأفرد طائفة منهم أبوابا في كتبهم لعرض هذه الظاهرة منهم :

- سيويوه وابن جنس والقالبي وابن سيده (٨) •

واشترطت طائفة من اللغويين وجود علاقة صوتية بين الاصوات التي يحدث فيها الابدال من ذلك قول الفراء (٢٠٧هـ) : إنما يعلم ما يتسبب من الحروف باللغة أن يبدل الحرف من أخيه ويكون معه في قافية واحدة مثل : مدح ومدى والنون والميم والعين والهمزة مثل : استأديت واستعديت. وهذا كثير يبدل الحرف من أخيه فيدغم فيه إذا قرب ذلك القرب » (٩) •

وذهب ابن جنس مذهب الفراء في أن الابدال لا يقع إلا مع الاصوات المتقاربة المخارج وعمد الحروف التي يقع بينها البديل أحد عشر حرفا وقال : « وتسمى حروف البديل ولسنا نريد البديل الذي يحدث مع الادغام وإنما نريد

(٧) القراءات القرآنية في ضوء علم اللغة الحديث ، الدكتور عبد الصبور شاهين ٧٤ •

(٨) الكتاب : ٢٣٧ / ٤ ، الخصائص : ٢ / ٨٢ - ٨٨ ،
الامالي : ٢ / ٦٨ ، ٧٨ ، ١١٣ ، ١٥٥ ومواضع أخرى ، المخصص :
١٣ / ٢٦٧ •

(٩) شرح كتاب سيويوه للسيرافي (مخطوط) ج ٣ نقلا عن القراءات القرآنية في ضوء علم اللغة الحديث : ٧٣ •

البدل في غير ادغام ، (١٠) .

وذهب ابن سيده الى أن : « ما لم يتقارب منرجا البتة فقل على حرفين غير متقاربين فلا يسمى بدلا وذلك كإبدال حرف من الحروف الفم من حروف من حروف الحلق » (١١) .

أما المحدثون فلم يخرجوا عما ذهب اليه القدماء فحتموا وجود علاقة صوتية بين الاصوات التي يحدث فيها الإبدال فاشتراط عز الدين التنوخي وجود تقارب في المخرج أو في المخرج والصفة بين الصوتين المتبادلين (١٢) . وأكد الدكتور ابراهيم أنيس على أهمية العلاقة الصوتية بين الحرفين المبديل والمبديل منه (١٣) . وإلى ذلك ذهب الدكتور عبد الصبور شاهين ، قال : « الإبدال لا يكون إبدالا حقا إلا إذا كان بين البدل والمبديل منه علاقة صوتية كقرب المخرج أو الاشتراك في بعض الصفات الصوتية كالجهر والهمس والشدة والرخاوة » (١٤) . أما أمثلة الإبدال التي وردت في كتب الإبدال ولأربط بينها في الخارج والصفات فلا تعد من الإبدال في رأيهم . بل فسروا ذلك على أن كل صورة تكون مستقلة عن الأخرى على حين لم يستبعد آخرون وجود الإبدال بين الحروف المتباعدة في الخارج والصفات ورجحوا أن يكون ذلك نتيجة لتغييرات طرأت على الاصوات على امتداد الزمن إلى الدرجة التي تغفى فيها العلاقة بين الصوتين المتبادلين (١٥) .

(١٠) سر صناعة الاعراب : ١ / ٧٢ واختلف اللغويون في عددها فهي عند القالي اثنا عشر حرفا ، ينظر الامالي : ٢ / ١٨٢ ، وعند ابن سيده ثلاثة عشر حرفا ينظر المخصص : ١٣ / ٢٦٧ .

(١١) المخصص : ١٣ / ٢٧٤ .

(١٢) مقدمة الإبدال لابن الطيب اللغوي : ١ / ٩ .

(١٣) من أسرار اللغة : ٧٥ .

(١٤) القراءات القرآنية في ضوء علم اللغة الحديث : ٧٣ .

(١٥) أبو الطيب اللغوي وآثاره في اللغة : ٤٧ .

وأيضا يختلف اللغويون بشأن وجود هذه الظاهرة فعند أحمد بن فارس أن من
« سنن العرب إبدال الحروف وإقامة بعضها مقام بعض » (١٦) .

وذهب أبو الطيب اللغوي خلاف ذلك وفسر الظاهرة بأنها من تباين اللهجات،
قال : « ليس المراد بالإبدال أن العرب تتعمد تعويض حرف من حرف وإنما هي
لغات مختلفة لسان منقطة تتفارب اللفظتان في لفتين لمعنى واحد حتى لا يختلفا
إلا في حرف واحد والدليل على ذلك أن قبيلة لا تتكلم بكلمة طورا مهموزة
ومطرزا غير مهموزة ولا بالصاد مسرة وبالسین أخرى وكذلك إبدال لام التعريف
ميمما والهمزة المصدرة عينا كقولهم في أن (عن) لا تشترك العرب في شيء
من ذلك إنما يقول هذا قوم وذاك آخرون » (١٧) .

ويمكن أن تفسر وجود هذه الظاهرة على النحو الآتي :

أ - أن الإبدال ظاهرة لغوية وما ورد في العربية منها أثر لاختلا
اللهجات العربية القديمة والدليل على ذلك ما ورد من أمثلة كثيرة كان التباين
اللهجي هو الواضح فيها سواء أكان معزوا أم أهمل اللغويون عزوه .

ب - أن الإبدال يعد ظاهرة طبيعية في العربية الفصحى عبر تاريخها
الطويل وعبر صلاتها الحميمية باللغات الجزرية الأخرى فقد اشتركت العربية مع
غيرها في ظواهر كثيرة منها ظاهرة تسهيل الهمز التي تعد إحدى ظواهر التطور
الصوتي فيها (١٨) .

وسواء أكان الإبدال ظاهرة لغوية أم تباينا لهجيا فحدث ذلك ويحدث
نتيجة التطور الصوتي (١٩) .

(١٦) الصاحبي : ١٧٣ .

(١٧) الزهر : ١ / ٤٦٠ .

(١٨) من أسرار اللغة : ٧٧ .

(١٩) نفسه : ٧٥ .

السين والصاد :

حدد القدماء ، مخرج السين بين طرف اللسان وفوق الثنايا وهو صوت رخو مهموس (٢٠) ويتفق الصاد في المخرج ، وفي صفتي الهمس والرخاوة (٢١) الا ان الصاد مطبق أما المحدثون فالسين عندهم لثوي احتكاكي (رخو) مهموس والصاد لثوي احتكاكي مهموس مفخم (مطبق) (٢٢) .

فالاختلاف بين الصوتين هو في كون الصاد من الاصوات المطبقة او المنفخمة اما السين فلا اطلاق فيه .

وقد جنحت هذه اللهجة الى ابدال السين صاداً في طائفة من المفردات فحولوا السين الى صوت مفخم حتى أصبحت صاداً وذلك نظراً لتأثر الاصوات ببعضها وميلها الى التقارب فيما بينها وذلك ما عده المحدثون من قبيل المماثلة بين الاصوات سعياً وراء الاقتصاد في الجهد العضلي وتيسير النطق (٢٣) . ولم ينفل القدماء هذه الظاهرة فاصطلح عليها سيبويه بالمضارعة والتقريب (٢٤) وأطلق عليها ابن جني التقريب (٢٥) .

(٢٠) الكتاب : ٤٣٤/٤ .

(٢١) نفسه والصفحة نفسها .

(٢٢) الاصوات ، كمال بشر : ١٢٠ .

(٢٣) الاصوات اللغوية ، ابراهيم أنيس : ١٧٩ .

(٢٤) الكتاب : ٤٧٧/٤ .

(٢٥) الخصائص : ١٤٣/٢ .

ومن المفردات التي أبدلت فيها السين صادًا قولهم :

الكلمة في الفصحى	النطق في لهجة جنوب البصرة
بساط	بمساط
سراج	مرأي
سنخر	منخر
ساخن	ساخن
سبخ	صبخ
سلخ	صلخ
الميس	العيس
فانوس	فانوص
الكلمة في الفصحى	النطق في لهجة جنوب البصرة
سغام	صغام
سحلة	صحلة
سطع	صطع
سطا	مسطه
مطر	صطر

وذكر ابن سيده أن بني العنبر من تميم قالوا صاطع في ساطع (٢٦) وقد ورد هذا الابدال في لهجة تميم فقال التميميون : (الصاق) في (الساق) وقالوا : الصراط وصيقل وصلغ وصنّب في السراط وسيقل وصلغ وصنّب (٢٧) وقال الفراء : « ماء سخن وسخن » (٢٨) .

-
- (٢٦) المخصص : ٢٧٣/١٣ .
(٢٧) لهجة تميم ، الدكتور غالب المطلبي : ٩٢ .
(٢٨) الابدال لابن السكيت في ضمن الكنز اللغوي : ٤٢ .

وحدد كائيتو هذا الابدال حينما تكون السين قبل الغين أو الخاء أو القاف
أو الطاء (٢٩) • وعد المحدثون جنوح اللهجة الى تفخيم الاصوات غير المفخمة
بمثابة صفة من صفات اللهجات البدوية (٣٠) •

الذال والظاء :

مخرج الذال والظاء من بين طرف اللسان وطرف الثنايا فهما لثويان
عند القدماء (٣١) ومن الاصوات الاستثنائية عند المحدثين فعند النطق بهما يتصل
طرف اللسان بأطراف الثنايا العليا بحيث يكون بينهما مجرى ضيق مستدير
عنه نوع من الحفيف (٣٢) وعلى الرغم من اشتراكهما في المخرج وفي صفتي
الرخاوة والجهر فان الظاء من الاصوات المطبقة ، يقول سيبويه : لولا الاطباق
لصارت الظاء ذالا • (٣٣)

وقد سمت اللهجة الى ابدال الذال ظاء على سبيل التفخيم من ذلك مثلا :

الكلمة في الفصحى	النطق في لهجة جنوب البصرة
ذكر	ظكر
مذكور	مظكور
لخر	ظخر
ذراع	ظراع
ذاق	ظباك
ذوق	ظوك
ذرق	ظرك
الذرا (الكتف أو الظل)	ظرا

(٢٩) دروس في علم أصوات العربية : ٧٣ •

(٣٠) في اللهجات العربية : ١٢٧ •

(٣١) الكتاب : ٤٣٣/٤ •

(٣٢) الاصوات اللغوية : ٤٨ ، الاصوات : ١١٩ •

(٣٣) الكتاب : الكتاب : ٤٣٦/٤ •

ولاشك أن الميل الى تفخيم الذال لا يخص هذه اللهجة فقط بل تجده في
انحاء أخرى من البصرة وغيرها .

الجيم والياء

مخرج الجيم من وسط اللسان بينه وبين الحنك الاعلى وهو صوت مجهور
شديد (٣٤) : أما عند الحديث فهو صوت لثوي حنكي مركب . (انفجاري احتكاكي)
مجهور (٣٥) . والياء يشترك مع الجيم في المخرج عند القدماء وهو مجهور وعند
الحديثين هو صوت حنكي وسيط مجهور ، (٣٦) .
ويحدث ابدال الجيم ياء في طائفة من الالفاظ يمكن حصر طائفة منها
على النحو الاتي :

النطق في لهجة جنوب البصرة

الكلمة في الفصحى

ثلي	ثلج
نيد	نجد
نيدي	نجدي
يعفر	جندر
سري	سرح
يامع	جامع
مسيد	مسجد
يومان	جوعان
يبيل	جيل
يميل	حمل

(٣٤) الكتاب : ٤٣٣/٤ - ٤٣٤ .

(٣٥) الاصوات : ١٢٦ .

(٣٦) نفسه : ١٢٣ .

يمد	جمد
مابر	جاير
يناح	جناح
ويه	وجه
يديد	جدهد
ير العبل	جر العبل
اليود	الجوه
يوم البيعة	يوم الجمعة
بمار	جمار
يار	جار
سين	معجن
الدياي	الدجاج
منما	منجل
يا	جاء
بيت	جئت
يعري	يعرج
المزلاي	المزلاج

ان هذه الظاهرة لا تقتصر على هذه اللهجة فحسب بل أثرت عن طائفة من اللهجات المعاصرة تمتد من الجزء الجنوبي لشبه جزيرة العرب ودول الساحل الشرقي منها وكذلك في الاحواز وبعض مناطق الشام (٣٧) .
 واثرت ذلك عن لهجة الكويت أيضا (٣٨) وفي لهجة المحرق في البحرين (٣٩) ومن خلال الامثلة التي ورد فيها ابدال الجيم ياء فبين ان ذلك لا يرتبط

-
- (٣٧) دراسات في لهجات شرق الجزيرة العربية ، جوفيتون : ٦٤ .
 (٣٨) خصائص اللهجة الكويتية ، الدكتور عبد العزيز مطر : ١٧ .
 (٣٩) دراسة صوتية في لهجة البحرين ، الدكتور عبد العزيز مطر : ٢٧ .

بموقع معين كان تجاور الجيم صوت لين معين أو تكون في أول الكلمة أو آخرها وقد فسر الدكتور عبد العزيز مظهر هذا المنحى في لهجة الكويت « أن الجيم والياء من مخرج واحد هو وسط اللسان بينه وبين الحنك الأعلى والفرق بينهما إنما هو في طريقة النطق فالجيم تنطق بالتقاء وسط اللسان بالجزء الصلب من سقف الحنك أما في الياء فإن وسط اللسان لا يلتقي بهذا الجزء بل يقترب منه » (٤٠)

لقد كان لهذه الظاهرة أصل عند قبيلة تميم فذكر أنهم يقولون : صهاري وصهري في صهاريج وصهريج (٤١) وذكر أبو الطيب اللغوي رواية تؤكد وجود مثل هذا الابدال عند طائفة من العرب فقال : « قال أبو حاتم : قلت لام الهيثم : هل تبدل العرب الجيم ياء في شيء من الكلام ؟ فقالت : نعم ، ثم أنشدتني :

إذا لم يكن فيكن ظل ولاجنى

فأبعدكن الله من شيرات

أي من شجرات » (٤٢) :

ونقل ابن السكيت أن بعضهم قال : شيرة للشجرة (٤٣) .

ومما ذكر ابن خالويه في ضمن القراءات الشاذة : « هذه الشجرة بكسر

الشين وهذه الشيرة بالياء حكاه أبو زيد » (٤٤) .

ولعل الميل إلى الياء في طائفة الالفاظ إنما جرى لتقليل الجهد العضلي .

وقد حدد جونستون حدوث قلب الجيم ياء حينما تتصل بأي صوت من

(٤٠) خصائص اللهجة الكويتية : ٢٠ .

(٤١) الابدال : ٢٦١/١ وينظر لهجة تميم : ١٠١ .

(٤٢) الابدال : ٢٩ .

(٤٣) مختصر شواذ القراءات : ٤ .

(٤٤) دراسات في لهجات شرق الجزيرة : ٦٣ .

اصوات اللين الامامية او الخلفية وافترض أن هذا الابدال هو خصيصة مكنسية في لهجات شرق الجزيرة ولهجات شمال الجزيرة العربية ، الا ان افتراضه لا يمت الى الدقة بصلة فقلب الجيم ياء ظاهرة عرفت بها العربية قديماً وكانت شائعة في لهجة تميم الا ان اللغويين لم يسجلوا غير جزء يسير منها .

وقد سمعت أكثر من واحد من أطراف مدينتي السماوة والحلة والزبير ممن يقلب الجيم ياء والظاهر ان هذا الابدال لا تختص به لهجة جنوب البصرة بل يشمل أرجاء أخرى من العراق والوطن العربي .

القاف والكاف (الجيم القاهرية)

مخرج القاف من أقصى اللسان وما فوقه من الحنك الاعلى وهو صوت مجهور شديد (٤٥) . أما الكاف فقد عده سيبويه وابن جني من الحروف غير المستحسنة في القرآن والشعر : والكاف التي بين الجيم والكاف والكاف (٤٦) . وقال ابن جني : «ولا تكاد توجد الا في لغة مرذولة غير متقبلة وهي الكاف التي بين الجيم والكاف» (٤٧) .

وذكر ابن دريد أن هذا الصوت معروف في لغات اليمن فقال : (٤٨) لغة سائرة في اليمن مثل (جمل) اذا اضطروا قالوا : (گمل) (٤٩) وأستشهد ابن فارس بقول أبي الاسود الدؤلي :

ولا أكل لكدر الكوم كد نضجت

ولا أغول لباب الدار مكفول

ووصف الصوت بأنه الحرف الذي بين القاف والكاف والجيم (٥٠) .

(٤٦) الكتاب : ٤٣٣/٤ - ٤٣٤ .

(٤٧) نفسه : ٤٣٢/٤ . .

(٤٨) سر صناعة الاعراب : ٥١/١ .

(٤٩) الجمهرة : ٥/١ .

(٥٠) الصحابي : ٥٤ ، المزهري : ٢٢٢/١ وعزا اللغة الى تميم .

وورد قول أبي الاسود في اللسان وفي ديوانه :

ولا أقول لقدر القوم قد غليت

ولا أقول لباب الدار مغلوق (٥١)

وأظن ان الرواة قد طمسوا الاثر اللهجي الذي ورد في رواية أحمد فارس .

وقد قرأ عبدالله بن سعود : (فأما اليتيم فلا تكهر) (٥٢)

(سورة الضحى/٩) والظاهر ان هذا الابدال قديم عرف في طائفة من اللهجات العربية

القديمة كلهجة تميم ولهجة بني أسد (٥٣) . وروى أبو زيد : « القصير لغة

لبعض العرب في القصير » (٥٤) وقال ايضا : الغسك لغة في الغسق وهو الظلمة » (٥٥)

ويحدث صوت الكاف حينما يتقدم مخرج القاف قليلا الى الامام مع المحافظة

على صفتي الجهر والشدة والتقليل من الاستعلاء (٥٦) .

وقد كثر هذا الابدال في هذه اللهجة التي تحولت فيها القاف الى

كاف ثقيلة تنطق كالجيم القاهرية من ذلك :

الكلمة في الفصحى	النطق في لهجة جنوب البصرة
قفص	قفص
قال	كال
رزاق	رزاك
موقد	موكد

(٥١) اللسان : ١٣٤/١٥ (غلا) وديوان أبي الاسود تحقيق الشيخ محمد حسن آل ياسين : ١١٩ .

(٥٢) تفسير القرطبي : ١٠٠/٢٠ .

(٥٣) لهجة تميم : ١٠٤ ، لهجة أسد : ١٠٠ .

(٥٤) لهجة التهذيب : ١٠ / ٤٢ (كسر) ، التكملة ٣/ ١٨٧ .

(٥٥) التهذيب : ١٠ / ٤٢ (كسر) .

(٥٦) لهجة البحرين : ٤٨ .

كحط	قحط
عثك	عنق
صدگر	صقر
اكت	اقت
كعد	قعد
سالك	ساق
النطق في لهجة جنوب البصرة	الكلمة في الفصحى
لذك	لصق
بخنك	بخنق
فوك	فوق
كماش	قماش
ينكل	ينقل
كطعة	قطعة
كمر	قمر

ولا يقتصر هذا الابدال على هذه الالفاظ فقط بل هنالك العشرات من الالفاظ آثرت افعالها خشية الاطالة في البحث كما ينبغي ان ننبه الى ان هذه الظاهرة تنشر في ارجاء عديدة من الوطن العربي (٥٧) .

القاف والجيم

من الصور النطقية للقاف في هذه اللهجة انها تنطق جيما وهي تختلف عن الجيم الفصيحة اذ هي خالية من التعطيش الذي تتصف به الجيم التي ينطقها سكان الاهوار في ميسان وبعض نواحي الشام (٥٨) ويحدث هذا الابدال

(٥٧) ينظر في ذلك لهجة البحرين : ٤٢ - ٤٣ اذ هي لهجة المحرق ومسترة ،
 وخصائص اللهجة الكويتية : ٣١ وفي اللهجة الصنعائية : ٤٩ .
 (٥٨) التوزيع اللغوي الجغرافي : ٢٣٦ .

حينما تسبق القاف أو تلحق بصوت لين أمامي أي الكسرة وياء المد والفتحة المرققة أو ألف المد المرققة فان صوت اللين يجذب صوت القاف الى الامام فيخرج من وسط الحنك (٥٩) مع المحافظة على صفتي الجهر والشدة أي أن اقاف تنطق جيما وقد أبدلت القاف جيما في طائفة من الالفاظ منها :

الكلمة في الفصحى	النطق في لهجة جنوب البصرة
قاعد	جاعد وبعضهم يقول كاعد
قدام	جدام
قدمي	جدمي
أقدامي	جدامي
ساقية	ساجية
سواقي	سواجي
سويق	سسويج
قدر	جدر
صديق	صديج
قريب	جريب
باقلاء	باجلة
غريق	غريج
حريق	حريج
طريق	طريج

وقد عاقب العرب قديماً بين القاف والجيم فورد في اللسان :

«وعزج الارض بالمسحاة اذا قلبها كأنه عاقب بين عزق وعزج» (٦٠) «وحدق فلان الشيء بعينه يحدقه حدقا : نظر اليه ، وحدج مثل حدق والتحديج مثل

(٥٩) لهجة البحرين : ٤٨ - ٤٩ .

(٦٠) اللسان : ٣٢٣/٢ (عزج) .

• التحديق» (٦١) .

«والمزلاق لغة في المزلاج الذي يغلق به الباب ويفتح بلا مفتاح» (٦٢)، و «القمزة بالضم مثل الجمزة وهي كتلة من التمر» (٦٣) ، و «التزليج : التزلق» (٦٤) .
وأغلب الظن أن العدول عن القاف الى الجيم نابع من أن القاف أحد الاصوات المستعلية لكنهما يشتركان في الشدة غير أن الجيم مجهور لشوي حنكي والقاف لهوي مهموس ولعل الميل الجيم هو للتخفيف من الجهد العضلي .

الكاف والجيم

ذهب سيبويه الى أن صوت الجيم (ج) أقرب ما يكون الى الكاف (٦٥) .
وهو صوت الكشكشة الذي عرف في اللهجات العربية القديمة ، وحدده ابن دريد بأنه بين الجيم والشين (٦٦) ، ولعل احمد بن فارس وصفه بدقة أكثر اذ قال : « الحرف الذي بين الشين والجيم والياء» (٦٧) .
وحصر القدماء هذا الابدال في كاف المخاطبة سواء أكان ذلك في الوقف أم في الوصل : « وذلك قولك : انش ذاهبة ومالشى ذاهبة ، تريد : انك ومالك» (٦٨) .

وقريء قوله تعالى : (وجعل ربك تحتك سريا) (مريم/٢٤) :

(وجعل ريش تحتش سريا) (٦٩) .

• (٦١) الصحاح : ٣٠٥/١ (حدج)

• (٦٢) الصحاح : ١٤٩١/٤ (زلق)

• (٦٣) الصحاح : ٨٩٩/٢ (قمز)

• (٦٤) الصحاح : ٣١٩/١ (زليج)

• (٦٥) الكتاب : ١٩٩/٤

• (٦٦) الجوهرة : ٥/١

• (٦٧) الصاجي : ٥٤

• (٦٨) الكتاب : ١٩٩/٤ ، سر صناعة الاعراب : ٢١٦/١

• (٦٩) شرح المفصل : ٤٩/٩

اما المحدثون فذهبوا الى أن صوت الكشكاشة يوافق صوت ch في كلمة chair في اللغة الانكليزية وذلك مما لا تختص به اللهجات العربية القديمة والحديثة فحسب ، بل يشمل الكثير من لغات العالم وهي قلب الكاف التي يليها صوت لين أمامي ايّا كان موضعها الى نظيرها من أصوات وسط الحنك، (٧٠) .

أشار جونستون الى هذه الظاهرة بقوله : « في الكلمات العربية قد تتحول الكاف الى (چ) عند مجاورتها لأصوات اللين الامامية » (٧١) .

فالذي يحدث هو : « أن صوت اللين الامامي يجذب صوت الكاف من أقصى الحنك الى وسطه حيث مخرج الشين ويصبح ذلك تغير صفة الكاف من الشدة الى لرخاوة، (٧٢) ولم يقتصر في هذه اللهجة ابدال كاف المخاطبة جيماً بل تجاوزه الى طائفة كبيرة من الالفاظ منها .

الكلمة في لهجة جنوب البصرة

الكلمة في الفصحى

كان	جان
كنت	جنت
كلب	جلب
كما	جمه
كبد	جبد
كاسب	جاسب
كذبة	جذبه
كتف	جتف
كال	جال

(٧٠) في اللهجات العربية : ١٢٤ ، خصائص اللهجة الكويتية : ٤٢ .

(٧١) دراسات في لهجات شرق الجزيرة : ٨٥ .

(٧٢) لهجة البحرين : ٥٧ . أصوات اللين الامامية هي الكسرة أو ياء المد والفتحة المرققة أو ألف المد ينظر خصائص اللهجة الكويتية : ٣٩ .

النطق في لهجة جنوب البصرة

الكلمة في الفصحى

كلمة	جلمه
دكه	دچه
حاكم	حاجم
يبكي	يبجي
يحكي	يحجسي
يكدي	يجري
سبيكة	سبيجه
سكك	سجيج
بركة	برجه
يبارك	يبارج
ركيك	رجيج
مسكين	مسجين
ديك	ديج
شباك	شباچ
سمك	سمج

ويطرد هذا الابدال في كاف المخاطبة أينما ورد في هذه اللهجة على النحو الذي حدده الاقدمون وسموه الكشكشة (٧٣) . لكن اللهجة حافظت على نطق الكاف ولم تبدلها في طائفة من الالفاظ منها :

كوثر ، مكة ، مالك ، ملكة ، ملك ، كتاب كريم ، اكل ، اكله ، كاظم ، كاظميه ، كرب ، كود .

(٧٣) الكتاب : ١٩٩/٤ ، اللسان : ٣٤٢/٦ (كشش) وينظر لهجة قبيلة أسد : ١٠٥ .

القاف والغين

القاف عند المحدثين صوت لهوي شديد مهموس والغين صوت من أقصى الحنك رخو مجهور (٧٤) • وقد ورد نطق القاف غينا في هذه اللهجة حيث يتأخر مخرج القاف قليلا نحو أدنى الحلق الى القم ويحافظ الصوت على صفتي الجهر والاستعلاء ويتحول من الشدة الى الرخاوة (٧٥) •

وقد ورد في هذه اللهجة طائفة من الالفاظ أبدلت فيها القاف الفصيحة الى الغين منها :

الكلمة في الفصحى	الكلمة في لهجة جنوب البصرة
قصر	غصر
قرأ	غر
دقيقة	دغيفة
دقيقتين	دغيغتين
دقائق	دغاينغ
عبد القادر	عبد الغادر
فقط	فغد
شقا (٧٦)	شغا
قرآن	غرعان وبعضهم يقول :
	قرعان
القضية	الغضية
يتنشق	يتنشغ

(٧٤) الأصوات : ١٠٩ ، ١٢١ •

(٧٥) لهجة البحرين : ٤٩ •

(٧٦) التوزيع اللغوي الجغرافي : ٢٢٥ •

وقد ورد ابدال الغين قافاً في طائفة من الالفاظ منها :

الكلمة في الفصحى	النطق في لهجة جنوب البصرة
غرفة	قرقه
يغرف اي يجذف	يقرف
غاص	قاص
الغوص	القوصى
غداء	قلاء
غابت الشمس	قابت
غمس	قمس
غنم	قنم
غمز	قمز

وحدث نظير هذا الابدال في لهجة المحرق التي تنطق طائفة من الالفاظ فيها صوت الغين فتبدل قافاً عربية (٧٧) :

وقد ورد في العربية الفصحى تناوب القاف والغين في الفاظ من ذلك ما ذكره صاحبه اللسان : تغفل : اسرع في السير ورسالة مغللة : محبولة من بلد الى بلد في سرعة وتقلقل في البلاد تقلب فيها مسرعا والتقلقل : الخفا والاسراع (٧٨) .

والنشوق والنشوغ : السعوط الذي ينشق .

العين والهمزة

حدد القدماء مخرج العين من اواسط الحلق وهو بين الرخو والشديد

(٧٧) لهجة البحرين : ٤٦ .

(٧٨) اللسان : ٥٠٥/١١ ، ٥٦٧ (غلل) ، (قلل) .

مجهور (٨٩) أما مخرج الهمزة فمن أقصى الحلق مجهور شديد (٨٠) .
 أما المحدثون فالعين عندهم صوت حلقى رخو مجهور (٨١) والهمزة صوت
 حنجري شديد لا هو بالمهموس ولا بالمجهور (٨٢) .
 وقد حدث ابدال الهمزة عيناً ووقف اللغويون القدماء عند هذه الظاهرة
 وسموها بالعتنة التي كانت شائعة في قبائل تميم وقيس وأسد (٨٣) .
 ووجدوا أن ابدال الهمزة عيناً ورد في ابدال همزة «أن» اذا كانت مفتوحة من
 ذلك قول جرير العود :

فما ابن حتى قلن ياليت (عنتا)

• تراب و (عن) الارض بالناس تخسف (٨٤) .
 الا أن الثابت أن هذا الابدال لم يقتصر على همزة أن بل شمل طائفة من
 المفردات فقد ورد عن تميم أنها تقول : الخبع في في الخبء (٨٥) .
 وجاء في لهجة تميم : أعتفت الامر بمعنى اتنفته وأعتفتنا المراعسي أي
 اتنفتنا المرامي (٨٦) وكعصنا عند فلان ماشئنا أي كاصنا بمعنى اكلنا (٨٧) .
 وقد عده المحدثون هذا الابدال أقصى مراحل تحقيق الهمز (٨٨) وجنحت
 لهجة جنوب البصرة الى ابدال الهمزة عيناً في الفاظ منها :

-
- (٧٩) الكتاب : ٤٣٣/٤ - ٤٣٤
 - (٨٠) نفسه والصفحة نفسها
 - (٨١) الاصوات : ١٢١
 - (٨٢) نفسه : ١١٢
 - (٨٣) التهذيب : ١١٢/١ (عنى) ، اللسان : ٢٩٥/١٣ (عنى) .
 - (٨٤) ديوانه : ٢٢
 - (جميع)
 - (٨٥) العين : ١٢٣/١ (ضبع)
 - (٨٦) التهذيب : ٣/٣ (عنف)
 - (٨٧) الجهرة : ٧٦/٣ - ٧٧
 - (٨٨) في اللهجات العربية : ١١١ . فصول في فقه اللغة : ١٢٧

الكلمة في الفصحى	النطق في لهجة جنوب البصرة
فجاة	فجعه
جراة	يرعه
جريء	يرع
يتجرا	يتسرع
هياة	هيمه
قرآن	قرعان أو غرعان
يتها	يتهيح
اجاص	عنياص

ولعل هذا الابدال ينسجم مع طبيعة القبائل البدوية التي تميل الى التفتيم بالصوت والجهر به (٨٩) .

وحدث ابدال العين همزة في العربية من ذلك ما ذكره ابن جني قال : «سمعت ابا الصقر ينشد :

أريني جوادا مات هزلا لآلني

أرى ماترين أو بخيلا مخلدا

قال يريد : لعلني» (٩٠) . وجاء في ابدال الزجاجة قول بعض ربعة : يا أبد الله في يا عبد الله (٩١) وقال بعض العرب : «هو يستعدي ويستادي وامرأة وامرعه» (٩٢) وروي عن طي قولها دأني عوضاً عن دعني (٩٣) وحدث هذا الابدال في لهجة جنوب البصرة من ذلك .

(٨٩) من أصول اللهجات العربية في السودان : ٤٠ .

(٩٠) سر الصناعة : ٢٤٠/١ - ٢٤١ .

(٩١) ٣٥ .

(٩٢) الابدال للزجاجة : ٣٣ .

(٩٣) بقايا اللهجات العربية في الادب العربي ٢٤ .

الكلمة في الفصحى	النطق في لهجة جنوب البصرة
العهد	الاهد
عهدي	أهدي
عاهدته	آهته
استعده	استأهده
العاهرة	الآهره

وجاء فيها أيضا الك أهـ الله بمعنى لك عهد الله .

الهــز

الهــز عند المحدثين صوت حنجري شديد وقفوا إزاءه مختلفين فعدم بعضهم

مهوسا وعدمه بعضهم انشأ بين المجهور والمهموس (٩٤) .

وقد جنحت هذه اللهجة الى التخلص من الهــز فسهلت الهــز في الفاظ

عدة . ويظهر أن هذه الظاهرة ليست حديثة بل لها أصل في اللغات السامية كالبابلية

والآشورية حيث تميل الى ترك الهــزة اذا جاءت مسبقة بحركة ويعوض عن

الهــزة بمد الحركة قبلها (٩٥) .

وأثرت هذه الظاهرة عن قبائل الحجاز وقريش التي شاع فيها هذا

الاستعمال (٩٦) .

وذكر ابن السكيت أن بني تميم يقولون : عباية في عباءة (٩٧) وماتزال

هذه الكلمة شائعة في لهجات عربية عدة منها لهجة جنوب البصرة . وأثر عن

قبيلة اسد أنها تقول : أرجيت الأمر بدلا من أرجأت الأمر أي آخرته (٩٨) .

(٩٤) الاصوات : ١١٢ .

(٩٥) فقه اللغات السامية ، بروكلمن : ٤١ .

(٩٦) الكتاب : ١٧٩/٤ .

(٩٧) القلب والابدال : ٥٦ .

(٩٨) اعراب القرآن للنحاس : ٦٣٠/١ .

ويفسر المحدثون هذه الظاهرة بأنها : «نوع من الميل إلى السهولة والبعد عن التزام التحقيق في النطق بالاصوات» (٩٩) .

وذكر ابن قتيبة طائفة من الالفاظ التي تهمز والعامية تدع همزها منها :
أبطات وأسبتطات وتوضات وأطعات وهدات (١٠٠) . ولعل مايجري في هذه اللهجة وغيرها من اللهجات العربية المعاصرة لا يختلف عما جرى في اللهجات التي عاصرها ابن قتيبة فجاء في هذه اللهجة :

الكلمة في الفصحى	النطق في لهجة جنوب البصرة
أبطات	بطيت
استبطات	استبطيت
توضات	توطيت
أطعات	طفيت
هدات	هديت
ملات	مليت
حنات	حنيت

وعلى سبيل التلخيص من الهمز مالت هذه اللهجة إلى تحويله إلى صوت مد (١٠١) من ذلك :

الكلمة في الفصحى	النطق في لهجة جنوب البصرة
راس	راس
فاس	فاس
كاس	كاس

(٩٩) في اللهجات العربية : ٧٧ .

(١٠٠) أدب الكاتب : ٣٩١ .

(١٠١) حدث نظير ذلك في اللهجة الصناعية إذ مالت إلى تهليل الهمزة ينظر في اللهجة الصناعية : ٤٩ .

ذئب	ذيب
بئر	بير
رائع	رايح
يامر	يامر
طائر	طاير
لؤلؤ	ليلو

ولاجل تيسير النطق جنحت اللهجة الى قصر الاسماء الممدودة بحذف الهمزة من ذلك قولهم في بعض الصفات التي تأتي في الفصحى على وزن أفعل فعلاء :

الكلمة في الفصحى	النطق في لهجة جنوب البصرة
اخضر - خضراء	خضر - خضره
احمر - حمراء	حمر - حمرة
اعرج - عرجاء	عري - عريه
اخرس - خرساء	خرس - خرسة

الا انهم يقولون ابيض واسود وازرك وبيضه وسوده وزرگه ويظهر أن لذلك اصلا في اللهجات العربية القديمة فقد حكى الفراء قال « سمعت العرب تقول لسعف النخيل وجريده الاخضر » (١٠٢) .

ومن الاسماء الممدودة التي جرى قصرها بهدف التخلص من الهمز :

الكلمة في الفصحى	النطق في لهجة جنوب البصرة
سما	سمه
وفاء	وفه
رجاء	رجه
عشاء	عشه

(١٠٢) اللسان : ٢٤٩/٤ (خضر) .

غده أو قده	غداء
جفه	جفاء
مسه	مساء

ومن مظاهر التخلص من الهمزة إبدال الهمزة واوا وقد ذكر ابن السكيت مثل هذا الإبدال فقال : «وقد أكدت العهد وركدته» (١٠٣) ويقال : «أخيته وواخيته» (١٠٤) وروى عن الأصمعي : يقال أرخت الكتاب وورخته . ألفت الدابة أو كفتها وقيل وسادة واسادة ووشاح واشاح ، (١٠٥) .

وعزا الزجاجي مثل هذا الإبدال الى لهجة هذيل فجاء أنهم يقولون : اقاء في وقاء واعاء في وعاء واد بدلا من ود واسادة في وسادة واجوه في وجوه (١٠٦) غير أن جنوب لهجة جنوب البصرة كان مخالفا لما أثير عن هذيل فقد مالت هذه اللهجة الى الابتعاد عن الهمزة وإبدالها واوا فمن ذلك .

الكلمة في الفصحى	النطق في لهجة جنوب البصرة
أين	وين
ان	ون
أنين	ونين
أكد	وكد
أكل	وكل
أشاب	تشاب
أدى	ود

-
- (١٠٣) القلب والإبدال : ٥٦ .
 (١٠٤) نفسه : ٥٧ .
 (١٠٥) أمالي القالي : ١٦٦/٢ .
 (١٠٦) الإبدال والمعاقبة والنقائز : ١٠ وينظر لهجة هذيل : ١٩٧ .

آخي	خاوه
ذكاء	ضكازه
ارث	ورث

ولم يقتصر هذا النطق على لهجة جنوب البصرة بل هو مأثور عن
العديد من اللهجات العراقية المعاصرة •

الغائمة -

وبعد أن تم الوقوف على أهم الاصوات التي جرى بينها الابدال ينبغي أن نقول أن هنالك أمثلة على الابدال جرت في كلمة أو كلمتين فلم أقف عندها لأنها لا تشكل ظاهرة ، فضلا عن أن في هذه اللهجة خصائص صوتية أخرى لم يجر بحثها خشية الإطالة فمن المصروف أن الابدال لم يحدث في الفصحى بين الاصوات الصامتة فقط بل حدث تناوب بين أصوات المد الطويلة والقصيرة لذا تركت هذا المجال الى بحث آخر استكمل فيه هذا الجانب المهم من خصائص هذه اللهجة ، مضاف الى ذلك ما في هذه اللهجة من خصائص لغوية أخرى في مجال الصرف والنحو ودلالة الالفاظ .

وبعد عرض هذا الجانب من صفات هذه اللهجة يمكن القول أن هذه الصفات لا تشملها فقط بل هي صفات لهجية حاولت قدر المستطاع ذكر ما يشابهها من لهجات عربية معاصرة أو قديمة ،

هذا ومن الله التوفيق .



المصادر والمراجع

- الابدال ، لأبي الطيب اللغوي ، ته عز الدين التنوخي ، دمشق - ١٩٦٠
- ٩٦١ .
- الابدال والمعاقبة والتظائر ، لأبي القاسم الزجاجي ، ته عز الدين التنوخي ، دمشق ، ١٩٦٢ .
- أبو الطيب اللغوي واثاره في اللغة ، عادل أحمد زيدان ، ط - الاولى مطب العاني - بغداد ١٩٧٠ .
- أدب الكاتب ، ابن قتيبة ، لندن ١٩٠٠ (أوفسيت)
- الاصوات اللغوية ، الدكتور ابراهيم أنيس ط - الرابعة مط الانجلو المصرية ١٩٧١ .
- اعراب القرآن لأبي جعفر النحاس ته الدكتور زهير غازي زاهد ط - الاولى مط العاني بغداد ١٩٧٩ .
- الامالي لأبي علي القالي ، طبعة مصورة بيروت ١٩٨٠ بقايس اللهجات العربية في الادب العربي ، انوليمتان مجلة كلية الاداب بجامعة فؤاد الاول مج ١٠ ج ١ ١٩٤٨ الجامع لاحكام القرآن (تفسير القرطبي) ط - الثالثة دار الكتب المصرية ١٩٦٧ .
- التكملة والذيل والصلة للصفاني . ته عبد الحليم الطحاوي دار الكتب - لقاهرة ١٩٧٠ .
- تهذيب اللغة للأزهري ته عبد السلام هرون وآخرين الدار المصرية للتأليف ولترجمة ١٩٦٤ .

التوزيع اللغوي الجغرافي في العراق ، الدكتور ابراهيم السامرائي
مصر ١٩٦٨ .

جمهرة اللغة ابن دريد مصورة عن ط حيدر آباد - الدكن ١٣٤٠ هـ .
الخصائص لابن جني تح محمد علي النجار ط الثانية (اوفسيت) دار الهدي
للطباعة والنشر - بيروت .

خصائص اللهجة الكويتية ، الدكتور عبد العزيز مطر الكويت - ١٩٩٠ .
دراسات في لهجات شرق الجزيرة ، ت . م جونستون ترجمة الدكتور احمد
محمد الضبيب ، الرياض ١٩٧٥ .

دراسة صوتية في لهجة البحرين ، الدكتور عبدالعزيز مطر مط جامعة
عين شمس ١٩٨٠ .

دروس في علم اصوات العربية ، جان كاتنينون ترجمة صالح القرمادي
تونس ١٩٦٦

ديوان أبي الاسود الدؤلي تح الشيخ محمد حسن آل ياسين ط الثانية مط
بغداد ١٩٦٤ .

ديوان جران العود ط الاولى ، دار الكتب المصرية ١٩٣١
سر صناعة الاعراب لابن جني تح مصطفى السقا واخرين (الجزء الاول)
مصر ١٩٥٤ .

شرح المفصل لابن يعيش مط النيرين بمصر د . ت
الصباحي في فقه وسنن العرب في كلامها تح مصطفى الشويحي بيروت ١٩٦٣ .
الصحاح للجوهري تح احمد عبد الغفار عطا دار الكتب العربي
بمصر ١٣٧٧ هـ .

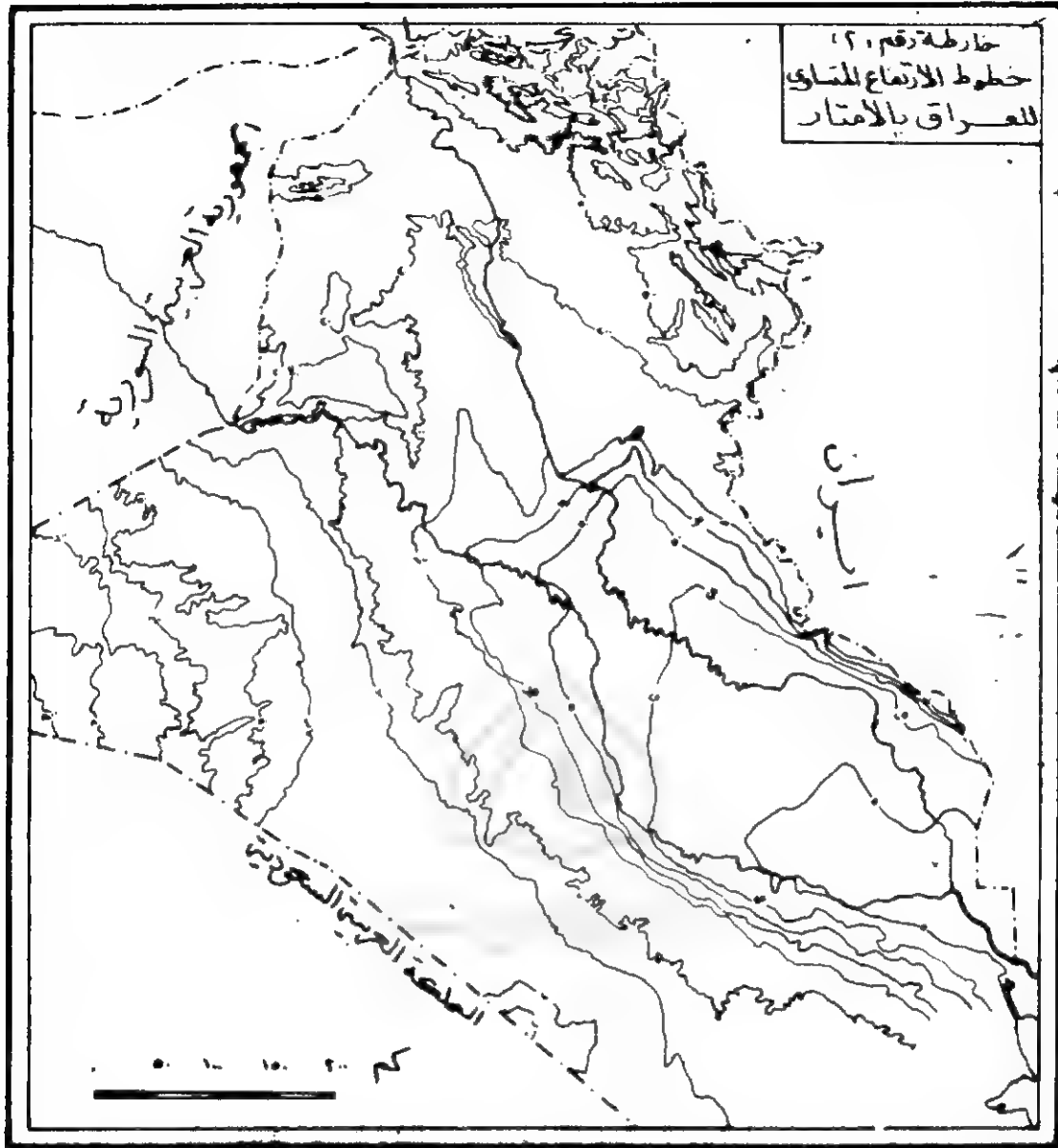
علم اللغة العام - الأصوات - الدكتور كمال بشر ط . الخامسة دار
المعارف - القاهرة ١٩٧٩ .

العين للخليل بن احمد الفراهيدي تح الدكتور مهدي المخزومي والدكتور ابراهيم
السامرائي دار الرشيد للنشر - بغداد - ١٩٨٠ .

- فصول في فقه العربية ، الدكتور رمضان عبد التواب ط . الثانية مكتبة
الخانجي القاهرة ١٩٨٠ .
- فقه اللغات السامية ، كارل بروكلمن ترجمة الدكتور رمضان عبد التواب
- الرياض ١٩٧٧ .
- في اللهجات العربية ، الدكتور ابراهيم انيس ط . الرابعة .
القاهرة ١٩٧٣ .
- في اللهجة الصنعائية ، الدكتور خليل ابراهيم العطية مجلة الخليج العربي
مركز دراسات الخليج العربي جامعة البصرة مج ١٦ ع ١ ١٩٨٤
- القراءات القرآنية في ضوء علم اللغة الحديث ، الدكتور عبد الصبور شاهين،
دار الكتاب العربي - القاهرة ١٩٦٦ .
- القلب والابدال لابن السكيت (الكنز اللغوي) تد . أوغست هفتر -
بيروت ١٩٠٣ .
- الكتاب لسيبويه تد . عبد السلام هرون الهيئة المصرية العامة للتأليف
والنشر ، القاهرة ١٩٧١
- لسان العرب لابن منظور ط دار صادر - دار بيروت ١٩٥٥ - ١٩٥٦ .
- لهجة تميم وأثرها في العربية الموحدة ، الدكتور غالب المطلبي دار الحرية
للطباعة ، بغداد ١٩٧٨ .
- لهجة قبيلة أسد ، علي ناصر غالب ومقالة مكتوبة على الآلة الكاتبة
جامعة البصرة - كلية الاداب ١٩٨٥ .
- لهجة حذيل ، الدكتور خليل ابراهيم العطية مجلة الخليج العربي ، مركز
دراسات الخليج العربي ، جامعة البصرة المجلد الثاني ١٩٧٥ .
- مختصر شواذ القراءات لابن خالويه تد . بن غشتر اسر القاهرة ١٩٣٤
(أوفسيت)

المزهر في علوم اللغة وأنواعها للسيوطي ته محمد أحمد جاد المولى وآخرين
مط عيسى البابي الحلبي - القاهرة - د . ت
من أصول اللهجات العربية في السودان ، عبدالمجيد عابدين مكتبة غريب ،
القاهرة ١٩٦٦ .





المصدر: اعداد الخارطة اعتماداً على :

- ١٠٠ د • ابراهيم محمد حصون القصاب، د • جاسم عبد المنعم القسطلاني : اطلال احتمالات سقوط العتري العراقي / جامعه الموصل / ١٩٨٠ (شكل ب) •
 - ٢٠٠ د • ابراهيم محمد حصون القصاب، اسماعيل عجم جومر : اطلال تذبذب العتري العراقي / جامعه الموصل / ١٩٨٠ (شكل ب) •
- 3/ Director of Military Survey. Ministry of Defence, U.K.,
HMSO, London 1980 ; OHC H-6 .

الدراسات السابقة :

سبق وأن جرت بعض المحاولات الجادة قام بها عدد من الباحثين في جغرافية العراق لغرض تصنيف مناخه اعتماداً على عناصر مناخية مختلفة ومن أبرز هذه المحاولات :—

(أ) محاولة كوردن هستد :

تعد اول محاولة لتصنيف مناخ العراق، حيث ذكر هستد في كتابه (الأسس الطبيعية لجغرافية العراق) على أن مناخ العراق على الرغم من كونه مناخاً قارياً، شبه مداري وأمطاره تشبه في نظامها مناخ البحر المتوسط، غير أن هناك فروقاً او اختلافات محلية مما يجعل بالأمكان تقسيمه الى ست مناطق مناخية، ثلاث منها رئيسية والثلاث الاخرى ثانوية (١) . (لاحظ خارطة رقم ٣) .

عند مقارنة خارطة الاقاليم المناخية لهستد مع خارطة التوزيع الجغرافي للمحطات المعتمدة في هذه الدراسة نجد .

١— تطابق المنطقة الجبلية في تصنيف هستد مع حدود المنطقة الجبلية بضمنها محطات زاخو عقرة، راوندوز، صلاح الدين، دوكان، السليمانية، بكره جو و حلبجة اضافة الى محطة خانقين .

٢— تطابق منطقة السهوب (الاستبس) مع حدود المنطقة شبه الجبلية باستثناء محطة خانقين، (الواقعة ضمن المنطقة السابقة)، والحويجة، (الواقعة ضمن منطقة السهوب الحدية الثانوية)، وبذلك تشمل هذه المنطقة محطات سنجار، الموصل، اربيل وكركوك . اما منطقة السهوب الحدية التي اعتبرها هستد منطقة ثانوية ضمن هذه المنطقة الرئيسية فتشمل الاطراف الشمالية من السهل الرسوبي والهضبة الغربية الواقعة مباشرة الى الجنوب من المنطقة شبه الجبلية متضمنة محطتي بيجي وعنه اضافة الى محطة الحويجة .

٣— تشمل منطقة السهوب الصحراوية ماتبقى من الأراضي العراقية والتي قسمها هستد الى ثلاثة أقسام هي :

(أ) منطقة الحشائش الصحراوية وتتفق مع الجزء الشمالي من السهل الرسوبي وتتضمن محطات ابو غريب ، بغداد ، الحلة ، الكوت ، الحلي ، والديوانية .

(ب) منطقة الصحراء الجنوبية الشرقية وتتفق مع الاجزاء الجنوبية الشرقية من السهل الرسوبي وتتضمن محطتي الناصرية والبصرة .

(ج) منطقة الصحراء الغربية وتمتد من الاطراف الغربية للسهل الرسوبي وتشمل معظم الهضبة الغربية وتتضمن محطات حديثة ، H_1 ، H_3 ، الرطبة ، الرمادي ، الحبانية ، النخيب ، النجف ، والسماوة . (تارن ، بين خارطة رقم ١ وخارطة رقم ٣) .

ويعد تصنيف كوردن هسند تصنيفاً عاماً بسيطاً ، ولم يعتمد على معايير كمية ، بل اعتمد على صفات مناخية عامة الأمر الذي أدى الى تطابق تصنيفه الى حد كبير مع أقسام العراق التضاريسية .

(ب) محاولة الدكتور جاسم محمد الخلف :

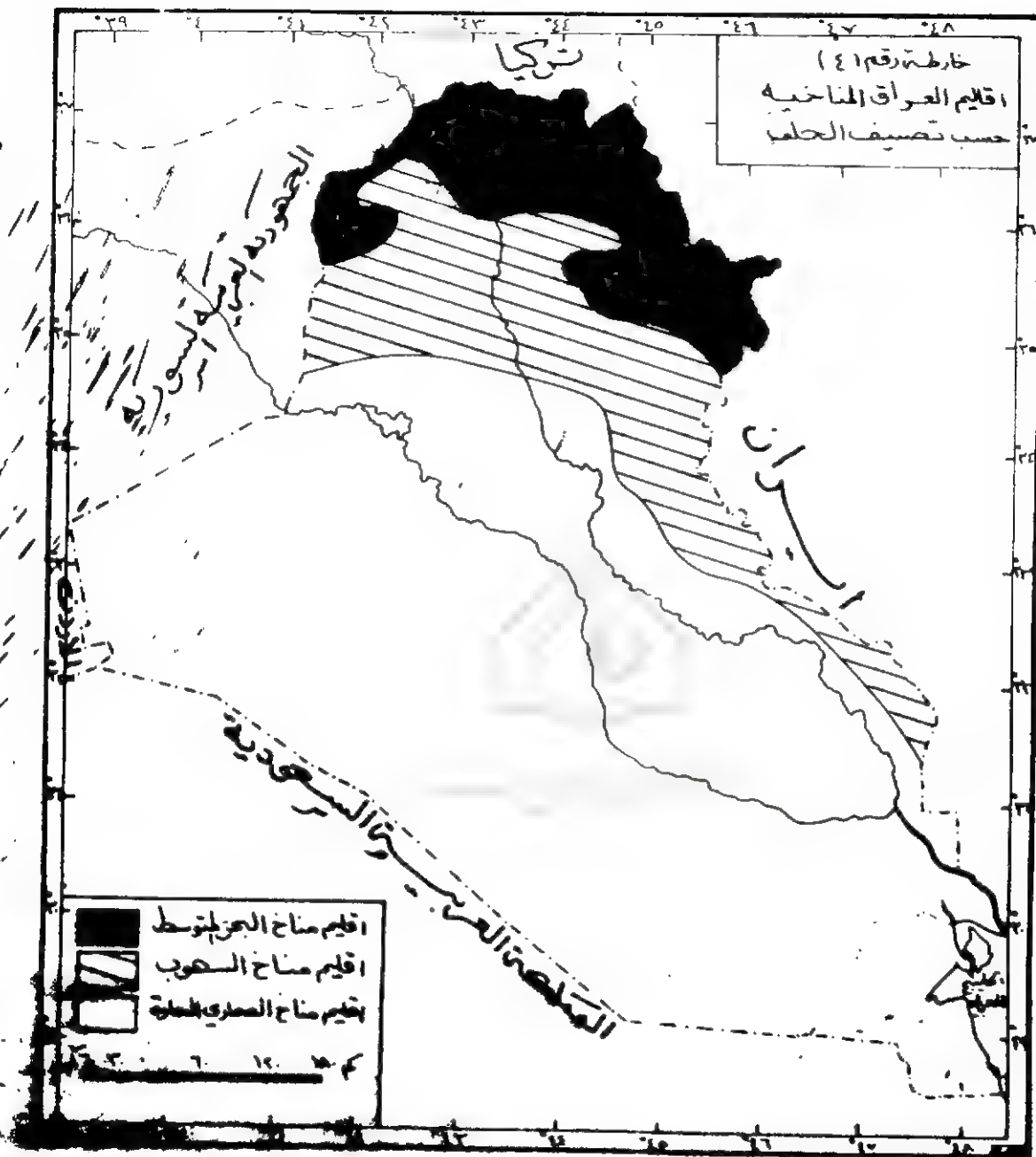
قسم الدكتور الخلف مناخ العراق حسب الاسس التي جاء بها كوبن واعتماداً على (١١) محطة مناخية الى ثلاثة انواع هي : (٢٠)

١ — مناخ البحر المتوسط ويقع في شمال شرق العراق ضمن حدود المنطقة الجبلية تقريباً ، ويمثل حوالي ١٢٪ من مساحة العراق .

٢ — مناخ السهوب (استبس) وعده مسخاً أنتقالياً بين مناخ البحر المتوسط والمناخ الصحراوي الحار ، ويقع ضمن حدود المنطقة شبه الجبلية تقريباً ويمثل حوالي ١٧٪ من مساحة العراق .

٣ — المناخ الصحراوي الحار ويقع ضمن حدود السهل الرسوبي والهضبة الصحراوية تقريباً ويمثل حوالي ٧٠٪ من مساحة العراق .

وعلى الرغم من ان تصنيف د . الخلف يعد اول تصنيف مناخي للعراق اعتمد على أسس كمية ولكن يعاب عليه قلة المخططات المناخية التي اعتمدها في



تصنيفه، اضافة الى سوء التوزيع الجغرافي لهذه المحطات . حيث تقع معظمها، (الحبانية، بغداد، الرطبة، الحي، الديوانية، الناصرية، الشعيبة والبصرة)، ضمن المناخ الصحراوي الحار ولم يعتمد على أية محطة مناخية تمثل مناخ البحر المتوسط. (٣) وهذا يفسر الاختلاف بين حدود الأقاليم المناخية المثبتة من قبله وحدود الأقاليم المناخية المثبتة من قبل الدكتور علي حسين الشلش ومن قبلنا رغم الاعتماد على الاسس نفسها (تصنيف كوبن) . (قارن بين الخارطتين ٤ ، ١٤ في هذا البحث، وخارطة رقم ٧ من المصدر رقم ٤ ص ١٨٠)

(ج) محاولة الدكتور علي حسين الشلش :

تعد محاولة الدكتور علي حسين الشلش من المحاولات الجادة في تحديد اقاليم العراق المناخية على أساس كمي وذلك على ضوء نتائج المعايير التي استخدمت من قبل كل من لانج « LANG » وديمارتن « DE MARTONNE » وكوبن « W.KOPPEN » وكلايد باتن « CLYDE PATON » في محاولاتهم لتقسيم سطح الكرة الارضية الى أقاليم مناخية، إضافة الى أستخدامه لمعيار الجفاف البسيط « Simple Index of Aridity » وقد اعتمد في محاولته هذه على المتوسطات الحرارية ومعدلات الامطار السنوية لـ (٤٧) محطة مناخية تتصف بالتوزيع الجغرافي الجيد على امتداد مساحة العراق، كما أعد خريطة خاصة لكل تصنيف منها.

وعلى الرغم من ان المعايير المذكورة اعلاه والمستخدمه في بحثه اظهرت إمكانية تقسيم العراق الى ثلاث أقاليم مناخية هي الصحراوي الجاف، والاستبس شبه الجاف، والبحر المتوسط الرطب، الا ان الحدود الفاصلة بين اقليم واخر انتقلت شمالاً وجنوباً وهذا يعني ان مساحة هذه الاقاليم اتسعت تارة وضاقَت تارة اخرى في هذه الخريطة او تلك الى درجة ان من الصعب اختبار او حتى الاشارة الى انسبها او ادقها تصنيفاً، وكنتيجه لهذا التآرجح والانتقال في مناطق الحدود الفاصلة والتداخل والتباين في الاقاليم المناخية قام الدكتور الشلش بأعداد خارطة اقاليم العراق المناخية الخاصة به وفقاً للشكل البياني المقتبس من كتاب الطقس والمناخ « weather and

«climate» للاستاذين كويبي «c.E koeppe» ودي لوندك «G.CDeLong» بعد ان اجري تعديلاً بسيطاً عليه . (٤) وفي خارطته هذه توصل الى تقسيم العراق الى ثلاثة اقاليم مناخية هي : اقليم مناخ البحر المتوسط واطليم الاستبس ، واطليم الصحراء . (لاحظ الخارطة رقم ٥) .

وعند مقارنة خارطة الدكتور الشلش مع خارطة التوزيع الجغرافي للمحطات المناخية المعتمدة في هذا البحث نجد :

- ١— ان (١١) محطة مناخية من المحطات المعتمدة في البحث تقع ضمن مناخ البحر المتوسط وهي (زاخو ، عقرة ، راوندوز ، صلاح الدين ، اربيل ، دوكان ، السليمانية ، بكره جو ، حلبجة ، الموصل وسنجار) .
- ٢— تتمثل الحدود الشمالية لمناخ السهوب بالخط الممتد الى الشمال من محطتي خانقين وكركوك وجنوب محطات اربيل ، الموصل وسنجار . اما حدوده الجنوبية فتتمثل بالخط الممتد من الحدود العراقية الاردنية متجهاً نحو الشمال الشرقي ماراً الى الشمال من محطات H_1 ، H_3 وعنه ثم ينحرف نحو الشرق والجنوب الشرقي ماراً الى الجنوب من محطة بيجي وغرب بحيرة حميرين ومنتهياً بالحدود العراقية الايرانية . وبذلك يتمثل مناخ السهوب في محطات (كركوك ، خانقين ، الحويجة وبيجي) .

- ٣— يتمثل المناخ الصحراوي في بقية الاراضي العراقية ويشتمل على (١٨) محطة مناخية وهي (عنه ، حديثة ، H_1 ، H_3 ، الرطبة ، الرمادي ، الحبانية ، ابو غريب ، بغداد ، الحلّه ، النخيب ، الكوت ، النجف ، الديوانية ، السماوة ، الناصرية والبصرة) . (لاحظ خارطة رقم ١ وخارطة رقم ٥) .

(د) محاولة الدكتور فاضل باقر الحسني :

انفرد الدكتور فاضل باقر الحسني في تصنيفه للاقليم المناخية في العراق باعتماده على نظام التصنيف الاشعاعي الذي جاء به العالمان السوفيتيان (كريكوريف، أ. أ.) و (بوديكو، م. ي.) ان هذا التصنيف الذي يتطلب دراسة العلاقة بين مصادر الطاقة الشمسية والرطوبة يبعد من الاساليب الحديثة في تصنيف مناخ العراق .

وقد قسم الحسني العراق بموجب هذا التصنيف الى منطقتين رئيسيتين

هما :

١- المنطقة الاولى : وتشمل الاراضي الواقعة الى الشمال من الخط الممتد من الحدود العراقية السورية والمتجه نحو الشرق والجنوب الشرقي ماراً جنوب محطتي بييجي وخانقين ومنتهياً بالحدود العراقية الايرانية . وتتضمن هذه المنطقة اقليمين هما :

اقليم المناخ الرطب الذي تمثله محطات الجبال العالية (عقرة ، زاخو ، صلاح الدين ، راوندوز ، دوكان ، السليمانية ، بكره جو وحلبجة) .
ان معدل دليل الجفاف الاشعاعي لهذا الاقليم يتراوح بين (٠.٥٥ - ١) ، اما مجموع الحرارة فيتراوح بين (٣٥٠٠ - ٥٠٠٠ م) .

اما الاقليم الثاني (اقليم المناخ القليل الرطوبة) والمتمثل بالمحطات شبه الجبلية او مناطق السهوب (خانقين ، اربيل ، كركوك ، الحويجة ، بييجي ، الموصل وسنجار) . وان معدل دليل الجفاف الاشعاعي لهذا الاقليم يتراوح بين (١ - ٣.٥) ، اما مجموع الحرارة فيتراوح بين (٥٠٠٠ - ٧٠٠٠ م) (٥) .

٢- المنطقة الثانية : تقع الى الجنوب من المنطقة الاولى وتشمل هي الاخرى اقليمين هما :

اقليم المناخ الجاف وتمثله محطات (عنه ، حديثه ، H_1 ، H_3 ، بغداد ، ابو غريب ، الكوت ، الحي والبصرة) . ان معدل دليل الجفاف الاشعاعي لهذا الاقليم يتراوح بين (٣.٥ - ٧) . ومجموع الحرارة يتراوح

[illegible]



لذلك سى ترجع من الانساق المناخية وساحلية الكثرة سى المناخية
فى تصنيفهم لمناخ العراق على بعض هذه التصنيفات (معيار جيفان
"بسيط، لاج، كلايد، اتن، ديمارتن وكوين) لا اننا ارتأينا اعتمادها مجدداً
وذلك للأسباب التالية :

(أ) تطبيقها على عدد من المحطات غير المستخدمة سابقاً من قبلهم ، وهذا
مواقع جغرافية هامة وهى : بكرة جوى ، صلاح الدين ، سركان ، نهر تigris ،
الحبي ، الحبانية ، النجف ، الناصرية)

(ب) ظهور بعض الاختلافات فى نتائج تصنيف بعض المحطات المستخدمة
من قبلهم مع النتائج التى نوصلنا اليها عند تصنيفنا لهذه المحطات
اعتماداً على الاسس نفسها كما سيتضح فيما بعد .

٣- اختيرت ثلاثة تصنيفات مناخية لم يتم تصنيف مناخ العراق بموجبها سابقاً
وهذه التصنيفات هى :

أ) تصنيف بلاير (T.A. BLair) :

يعتمد تصنيف بلاير على عنصر واحد من عناصر المناخ وهو عنصر
الأمطار فعلى اساس كمية الأمطار قسم بلاير العالم الى خمسة انواع من المناخ
هى (١٠) :



وعلى الرغم من ذلك فإن هذا التصنيف لم يعتمد من قبل الباحثين في محاولاتهم السابقة لتصنيف مناخ العراق على أساسه. ولعل سبب ذلك يعود الى صعوبة تطبيق المعادلات الرياضية الخاصة بهذا التصنيف مقارنة بالتصنيف الاخرى (٣).

اعتمد بحثنا هذا على تطبيق معادلتى ثورنثوايت :

$$(1) \text{ معيار الكفاية الحرارية } = \sum_{ش=1}^{12} \left(\frac{32 - ح_{ش}}{4} \right)$$

حيث ان

ح - معدل الحرارة الشهري بالدرجة الفهرنهايتية

ش - احد اشهر السنة

ويمكن تبسيط المعادلة السابقة بالشكل التالي :

$$\text{معيار الكفاية الحرارية}^{(*)} = \frac{32 - 12ح}{4} + \frac{32 - 11ح}{4} + \frac{32 - 10ح}{4} + \dots + \frac{32 - 1ح}{4}$$

$$(2) \text{ معيار القيمة الفعلية للتساقط } = \sum_{ش=1}^{12} \left(\frac{115 - ح_{ش}}{10 - ح_{ش}} \right)$$

حيث ان

م - معدل التساقط الشهري بالبوصه

ح - معدل الحرارة الشهري بالفهرنهايتي

ش - احد اشهر السنة

* ح - معدل الحرارة الشهري بالدرجة الفهرنهايتية
 ح - معدل الحرارة الشهري بالدرجة الفهرنهايتية
 ح - معدل الحرارة الشهري بالدرجة الفهرنهايتية
 ح - معدل الحرارة الشهري بالدرجة الفهرنهايتية

ويمكن تبسيطها بالشكل التالي :

مميز القياسية الفعلية للمناخ (**) =

$$\frac{1}{115} \left(\frac{100}{100 - T} \right) + \frac{1}{115} \left(\frac{100}{100 - T} \right) + \frac{1}{115} \left(\frac{100}{100 - T} \right)$$

وتم تطبيق المعادلتين المذكورتين على المحطات المناخية باستخدام الحاسب الالكتروني (الكومبيوتر) (انظر ملحق رقم ١) وتم مقارنة النتائج بالجدولين ادناه التي حدد فيها ثورنثوايت انواع المناخ اعتماداً على معيار الكفاية الحرارية ومعيار القيمة الفعلية للتساقط .

جدول رقم (٢) - نوع المناخ ومعيار الكفاية الحرارية حسب ثورنثوايت

الرمز	المنطقة الحرارية	معيار الكفاية الحرارية
١	F' جليد دائم (قطبية)	صفر
٢	E' تندرا	١ - ١٥
٣	D' شبه قطبية (تايجا)	١٦ - ٣١
٤	C' معتدلة باردة	٣٢ - ٦٣
٥	B' معتدلة دافئة	٦٤ - ١٢٧
٦	A' مدارية	١٢٨ او اكثر

** م. معدل التساقط الشهري باليوم في كانون الثاني ، م. معدل التساقط الشهري باليوم في شباط ، م. معدل التساقط الشهري باليوم في آذار ، م. معدل التساقط الشهري باليوم في نيسان ، م. معدل التساقط الشهري باليوم في أيار ، م. معدل التساقط الشهري باليوم في حزيران ، م. معدل التساقط الشهري باليوم في تموز ، م. معدل التساقط الشهري باليوم في آب ، م. معدل التساقط الشهري باليوم في أيلول ، م. معدل التساقط الشهري باليوم في تشرين الأول ، م. معدل التساقط الشهري باليوم في تشرين الثاني ، م. معدل التساقط الشهري باليوم في كانون الأول .

جدول رقم (٢) : توزيع التوزيعات حسب القيمة الفعلية للمناطق حسب توزيعات

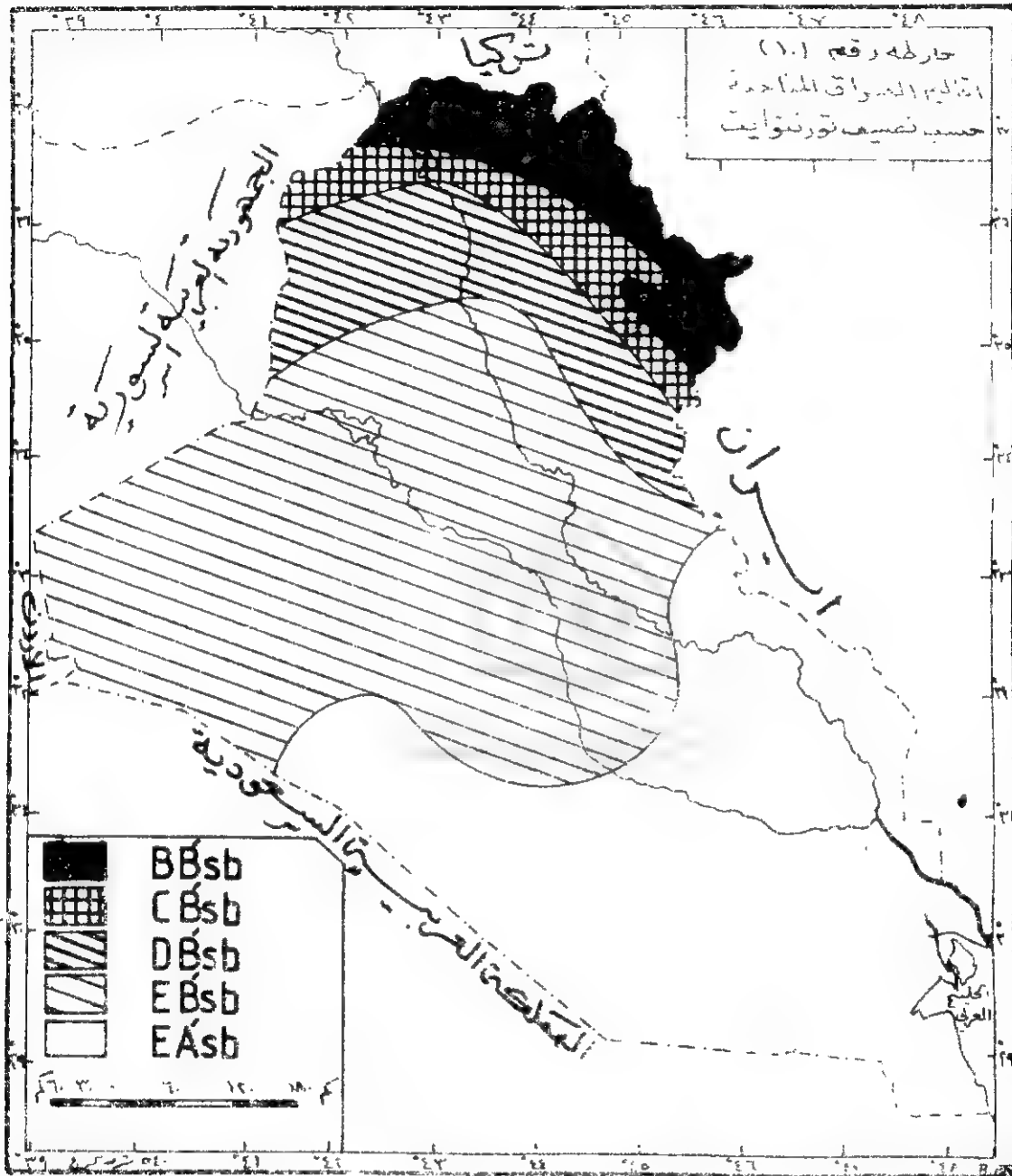
القيمة	توزيع التوزيعات	عدد التوزيعات الفعلية للمناطق
١	أ	١٢٨
٢	ب	١٤
٣	ج	١٢
٤	د	١١
٥	هـ	١٦

في الجدول أعلاه، التوزيعات الموزعة على مناطق التوزيعات، على معيار التوزيعات التوزيعية،
وتوزيعات التوزيعات الموزعة على مناطق التوزيعات، على معيار القيمة الفعلية للمناطق،
والمعيار التوزيعي، التوزيعات الموزعة على مناطق التوزيعات، على معيار التوزيعات التوزيعية،
المعيار التوزيعي، التوزيعات الموزعة على مناطق التوزيعات، على معيار التوزيعات التوزيعية،
المعيار التوزيعي، التوزيعات الموزعة على مناطق التوزيعات، على معيار التوزيعات التوزيعية،

(توزيع التوزيعات الموزعة على مناطق التوزيعات، على معيار التوزيعات التوزيعية،)

في الجدول أعلاه، التوزيعات الموزعة على مناطق التوزيعات، على معيار التوزيعات التوزيعية،
وتوزيعات التوزيعات الموزعة على مناطق التوزيعات، على معيار القيمة الفعلية للمناطق،
والمعيار التوزيعي، التوزيعات الموزعة على مناطق التوزيعات، على معيار التوزيعات التوزيعية،
المعيار التوزيعي، التوزيعات الموزعة على مناطق التوزيعات، على معيار التوزيعات التوزيعية،
المعيار التوزيعي، التوزيعات الموزعة على مناطق التوزيعات، على معيار التوزيعات التوزيعية،





منه في شهر ربيع الثاني ١٤٢١ هـ الموافق ٢٠٠٠ م

بسم الله

بسم الله الرحمن الرحيم، مدونة قانون العمل رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٠ م

المادة ١٢١ من قانون العمل رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٠ م

المادة ١٢٢ من قانون العمل رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٠ م

المادة ١٢٣ من قانون العمل رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٠ م

المادة ١٢٤ من قانون العمل رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٠ م

المادة ١٢٥ من قانون العمل رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٠ م

المادة ١٢٦ من قانون العمل رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٠ م

المادة ١٢٧ من قانون العمل رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٠ م

المادة ١٢٨ من قانون العمل رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٠ م

المادة ١٢٩ من قانون العمل رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٠ م

المادة ١٣٠ من قانون العمل رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٠ م

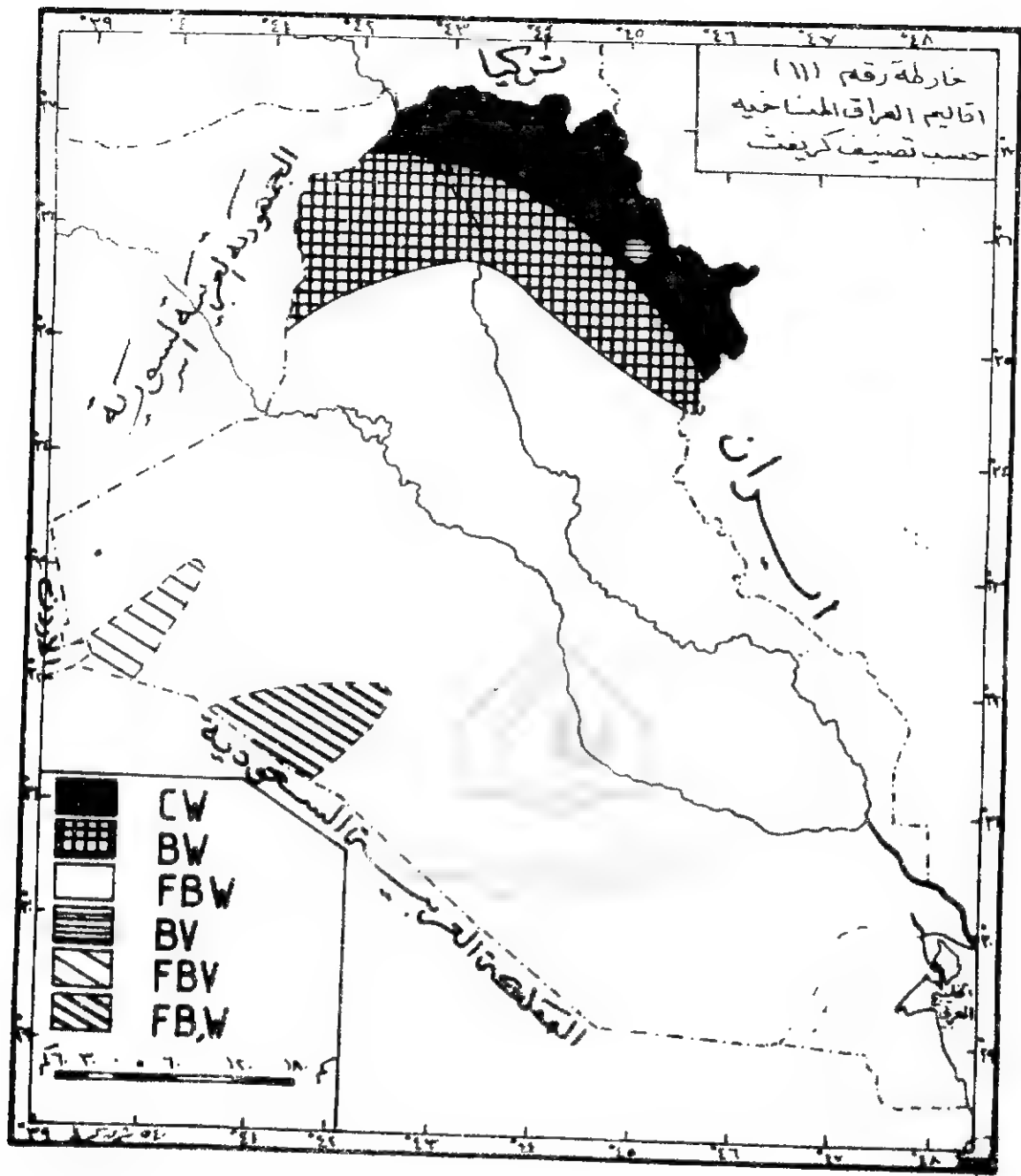
المادة ١٣١ من قانون العمل رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٠ م

المادة ١٣٢ من قانون العمل رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٠ م

المادة ١٣٣ من قانون العمل رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٠ م

المادة ١٣٤ من قانون العمل رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٠ م

المادة ١٣٥ من قانون العمل رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٠ م



ثم أخذت خرائط مجلس باحث في علمها رسمياً ، لتلويح التسمية .
 الاقاليم المناخية للتصانيف المعتمدة في بحثنا . واغرض اجراء المقارنات رسمت خرائط
 اخرى وانفس المقاييس تضمنت حاوئ الاقاليم المناخية المحدده من قبل الباحثين في
 محاولاتهم السابقة لتصنيف مناخ العراق . علماً ان جميع هذه الخرائط والبالغ (١٦)
 خارطة قد توخيت الدقة في اعدادها ورسمها الى درجة كبيرة .

نتائج البحث :

ويمكننا تلخيص نتائج هذه الدراسة بالنقاط التالية:

: 291

من خلال تحليل خرائط اقاليم العراق المناخية حسب التصنيف الثلاثة المعتمدة لأول مرة (تصنيف بلاير ، ثورنثويت ، كريفث) نلاحظ مايلي :

(أ) عند تطبيق تصنيف بلايز على المحطات المعتمدة في البحث ظهرت لدينا ثلاثة اقليم مناخية هي : (لاحظ الخارطة رقم ٧ وجدول رقم ٦)

١- الإقليم شبه الرطب وتمثله المحطات (زاخو ، حلبجة ، عقرة ، راوندوز ، بكرة
جور ، السليمانية وصلاح الدين) . وهي تمثل المنطقة الجبلية في العراق .

٢- الإقليم شبه الجاف ومثله المحطات (سنجار ، اربيل ، الموصل ، كركوك وخانقين) . وجميعها تقع ضمن المنطقة شبه الجبلية .

١- الأقليم الجاف ومثلا- بقية المحطات المعتمدة في البحث والتي تمثل جميعها منطقة السهل الرسوبي والهضبة الغربية، باستثناء محطة الحويجة الواقعة ضمن المنطقة شبه الجبلية.

(ب) من تطبيق معادلات ثورنثوايت على المحطات ظهرت لدينا خمسة اقليم مناخية هي : (لاحظ الخارطة رقم ١٠ وجدول رقم ٦) :

١- الأقليم المعتدل الدافئ الرطب (BB sb) الذي يتمثل في محطات (زاخو ،
حاجيجه ، عقرة ، راوندوز و بكرة جو) .

$$f(x) = \frac{1}{2} \left(\frac{1}{x} + \frac{1}{x^2} \right) \quad \text{for } x \in \mathbb{R} \setminus \{0\}$$

(1930-1931, 1932-1933, 1934-1935)

٣- الألفبتي المتعدد اللغوي: شيد الجاني (b DB) حيث يشار في

محطات في (الموصل) كركوك و حلب

١٠- الأخص الممثل الثاني : ا.ع.م (EB) يعمل في محطات (السيارات)

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

$$f(x) = \frac{1}{2} \left(1 + \frac{x}{\sqrt{1+x^2}} \right)$$
[illegible]

السماء، النخيب، الناصرية والجبّة).

ما قام نجد ان الفرق بقدر حراً حسب هذا التصنيف الى اقلية

فقط بما: الاقليم المعتدل الدافئ (B) و الاقليم المداري (A). (لاحظ الخواص: ر.ف.)

(٨) . أما من حيث القيمة الفعلية المنساخت فإنه يقسم إلى أربعة أقسام هي : الأقليم

الرطب (B)، الاقليم شبه الرطب (C)، الاقليم شبه الجاف (D) والاقليم الخاف (E)

(لاحظ خارطة رقم ٩) . وفيما يخص موشية التساقط وسمة المركز فإن الأمطار في

جميع أنحاء العراق تتركز في فصل الشتاء وتتقلص في الصيف (a).

(ج) عند تعلیق سے پہلے کی حالت میں

[illegible]

1. The first part of the document is a list of names and titles, including "The Hon. Mr. Justice" and "The Hon. Mr. Justice".

المادة (١٠) - (١) لا يجوز للمحكمة المختصة أن تحكم في دعوى الفصل من العمل إلا بعد أن يثبت أن صاحب العمل قد انتهك أحد أحكام قانون العمل.

... ..

(2) $\text{C}_2\text{H}_5\text{COOH}$ (acetic acid) is a weak acid, $\text{pK}_a = 4.75$.

$$\frac{d}{dt} \left(\frac{\partial L}{\partial \dot{x}} \right) = \frac{\partial L}{\partial x}$$
$$\frac{d}{dt} \left(\frac{\partial L}{\partial \dot{x}} \right) = \frac{\partial L}{\partial x}$$

100 100 100

- ١ — محطتي دوكان والرطبة وتمتازان بأمطارها الربيعية (V) حسب هذا التصنيف مخالفة بذلك بقية محطات العراق الاخرى التي تمتاز بأمطارها الشتوية .
- ٢ — محطة النخيب التي تمتاز امطارها بالتركيز الشديد في فصل الشتاء (W) (اكثر من ٦٠٪ من امطارها تسقط خلال اشهر الشتاء الثلاثة) .

مما تقدم نلاحظ ان العراق حسب هذا التصنيف يقسم حرارياً الى اقليمين فقط هما : اقليم الشتاء القصير (C) والاقليم شبه المداري (الدافئ) (B) اما من حيث الاثر الفعلي للتساقط فيسود في العراق نوعان من المناخ هما : المناخ الرطب والمناخ الصحراوي .

ثانياً :

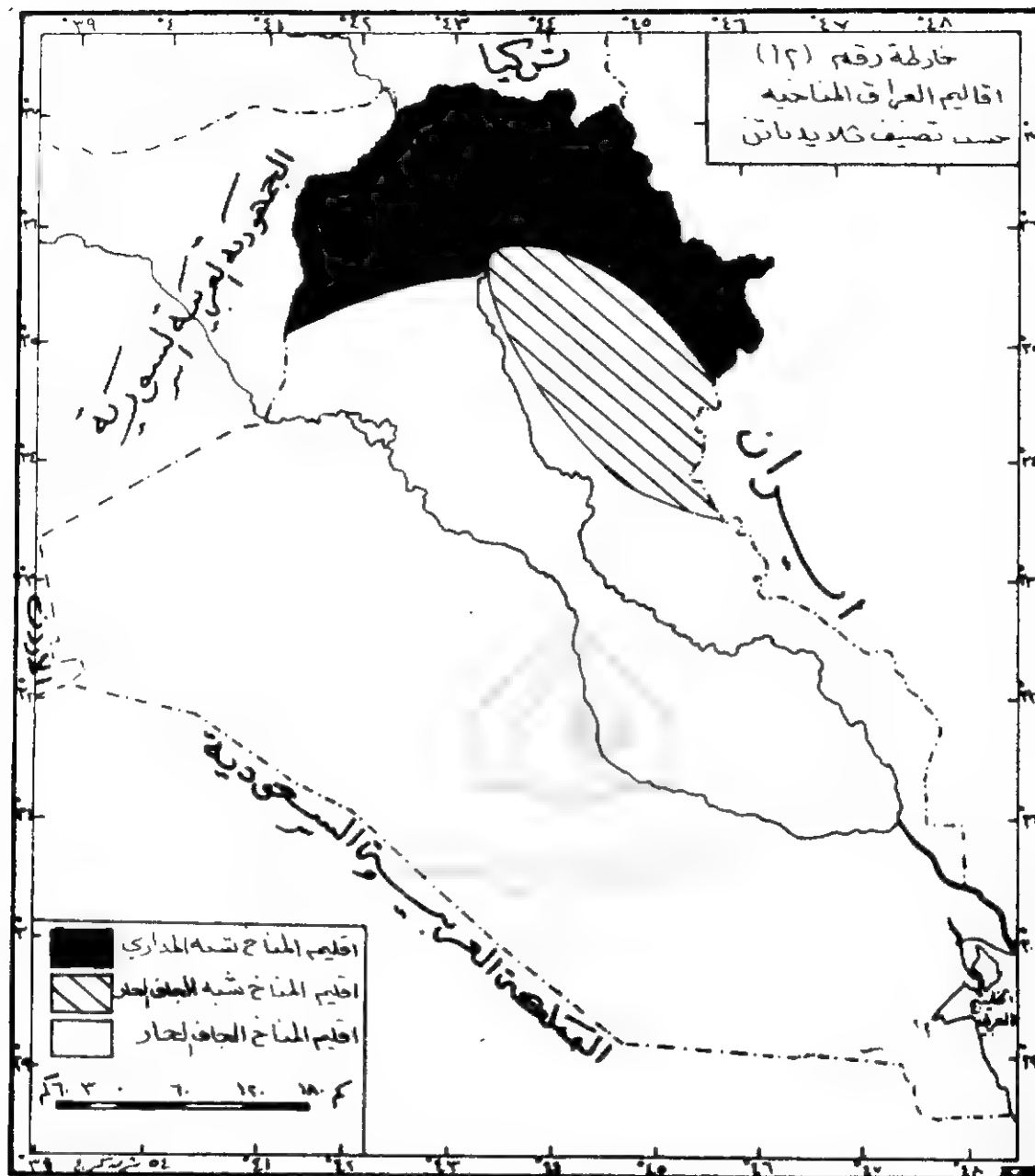
عند مقارنة خرائط الاقاليم المناخية المرسومة من قبلنا اعتماداً على تصانيف كل من كلايد باتن ، لانج ، كوبن وديمارتن ومعيار الجفاف البسيط (الخرائط ١٢ ، ١٣ ، ١٤ ، ١٥ ، ١٦) ونتائجها الواردة في (جدول رقم ٦) مع مثيلاتها المرسومة من قبل الدكتور علي حسين الشلش في بحثه المرسوم « استخدام بعض المعايير الحسابية في تحديد أقاليم العراق المناخية » ونتائج هذه التصنيفات في (جدول رقم ٢) (١٧) ، نستنتج ان هناك تبايناً في تصنيف بعض المحطات المعتمدة من قبله ومن قبلنا (لاحظ جدول رقم ٥) . ان السبب الرئيس في هذا التباين يعود برأينا الى التباين في الاحصاءات المعتمدة من قبل د . الشلش وتلك المعتمدة من قبلنا ، حيث مضى على دراسة د . الشلش حوالي (٢٠) سنة وهي فترة كافية لحدوث بعض التغيرات في المعدلات الشهرية والسنوية لعناصر المناخ المختلفة ونتيجة لتراكم الاحصاءات المناخية خلال الفترة المذكورة في المحطات الواردة في الجدول .

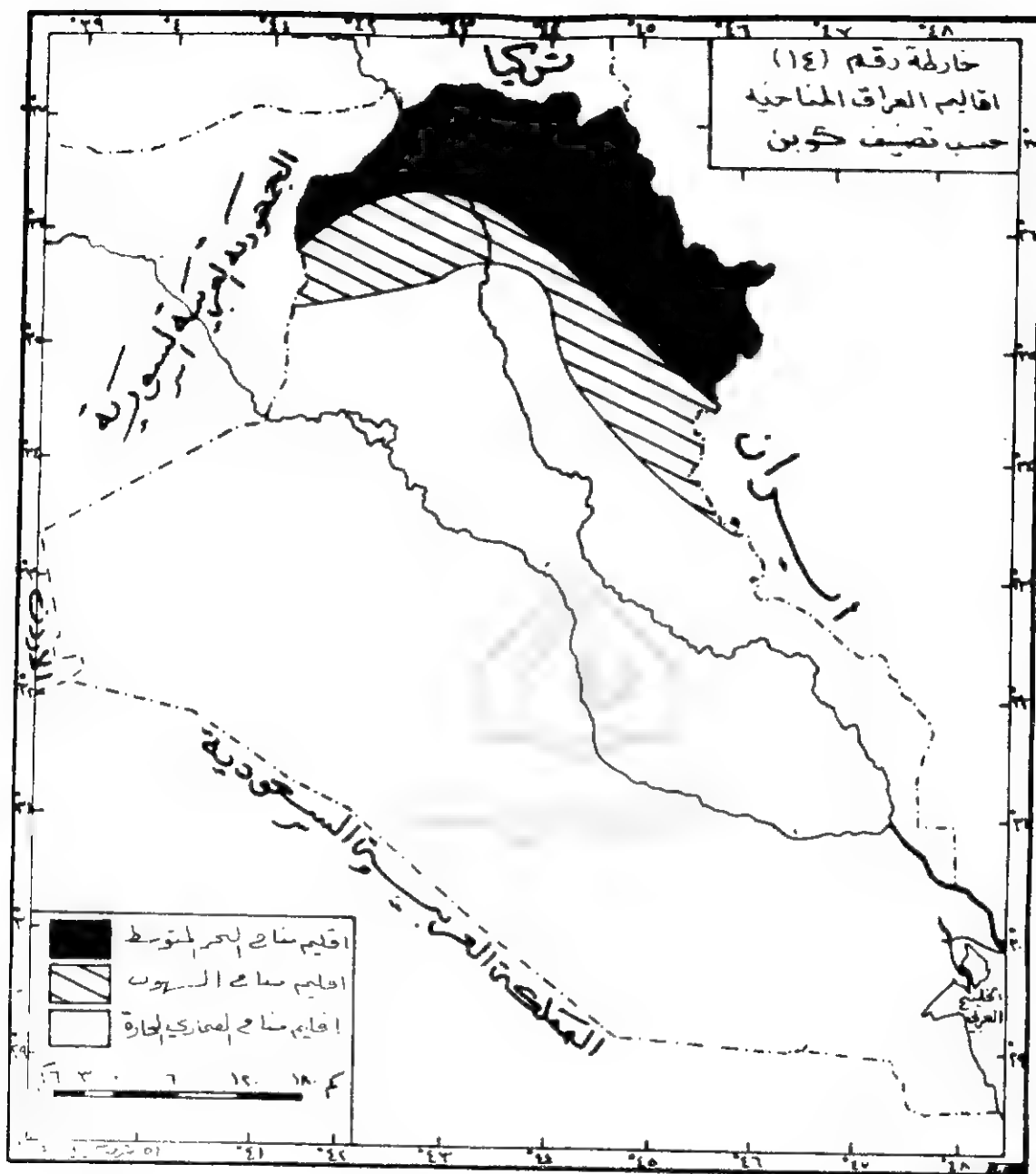
جدول رقم (٥) المحطات المناخية المتباينة

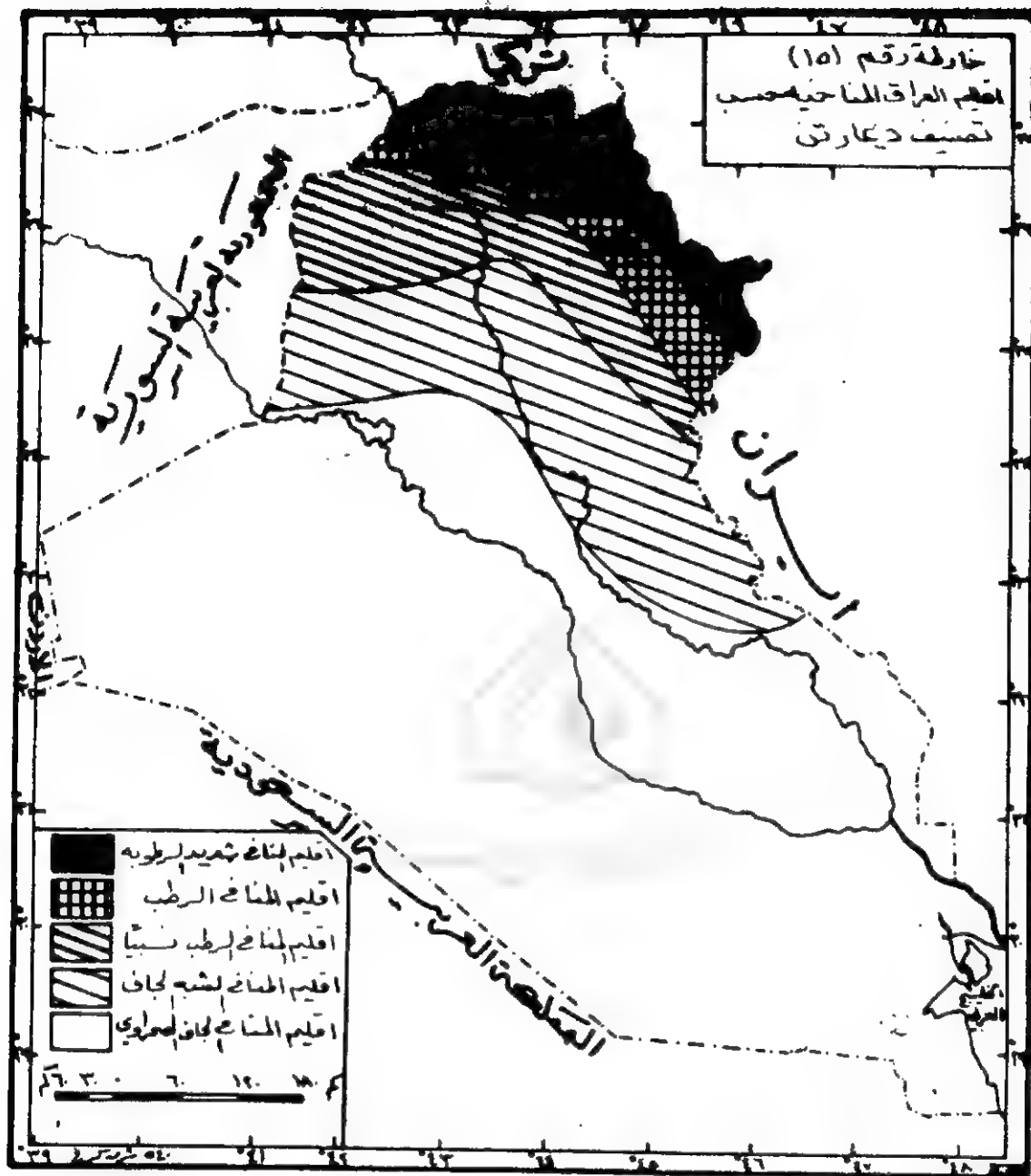
| المحطة | نوع المناخ | | التصنيف |
|----------------|---------------|--------------|---------------------|
| | محاولة الشللش | هذه المحاولة | |
| كركوك | شبه مداري | شبه جاف | كلايد باتن |
| حلبجة | جاف | رطب | لانج |
| كركوك | البحر المتوسط | السهوب | كوبن |
| الموصل | البحر المتوسط | السهوب | كوبن |
| الحويجة | - السهوب | صحراوي | كوبن |
| خانقين | رطب | شبه جاف | ديمارتن |
| حديثة | شبه جاف | جاف | ديمارتن |
| الرطبة | شبه جاف | جاف | ديمارتن |
| H ₃ | شبه جاف | جاف | ديمارتن |
| البصرة | شبه جاف | جاف | ديمارتن |
| الرطبة | شبه جاف | جاف | معيار الجفاف البسيط |
| H ₃ | شبه جاف | جاف | معيار الجفاف البسيط |
| عنه | جاف | شبه جاف | معيار الجفاف البسيط |
| الديوانية | جاف | شبه جاف | معيار الجفاف البسيط |

ثالثاً :

على الرغم من التباين في الاسس المعتمدة في بحثنا في تصنيف المحطات المناخية مع الاسس التي اعتمدها الحسني (الخواص الاشعاعية) الا أننا نجد تقارباً كبيراً في نتائج تحديد الاقاليم المناخية وخاصة اذا ما أستبعدنا التصنيف التي تعتمد







على عامل واحد (تصنيف لانج ومعيار الجفاف البسيط) ، حيث تنطبق الى حد ما حدود اقليم المناخ الرطب عند الحسني مع حدود اقليم المناخ الرطب في التصنيف الاخرى . كذلك الحال بالنسبة لحدود اقليم المناخ القليل الرطوبة مع حدود اقليم المناخ شبه الجاف وحدود اقليم المناخ الجاف والجاف جداً عند الحسني مع حدود المناخ الجاف (الصحراوي) في التصنيف الاخرى .

ان هذا التشابه يؤكد حقيقة اخرى وهي أنه على الرغم من تعدد التصنيف وتنوع اسسها الا ان اوجه التشابه بينها كبيرة في تحديد اقاليم العراق المناخية .

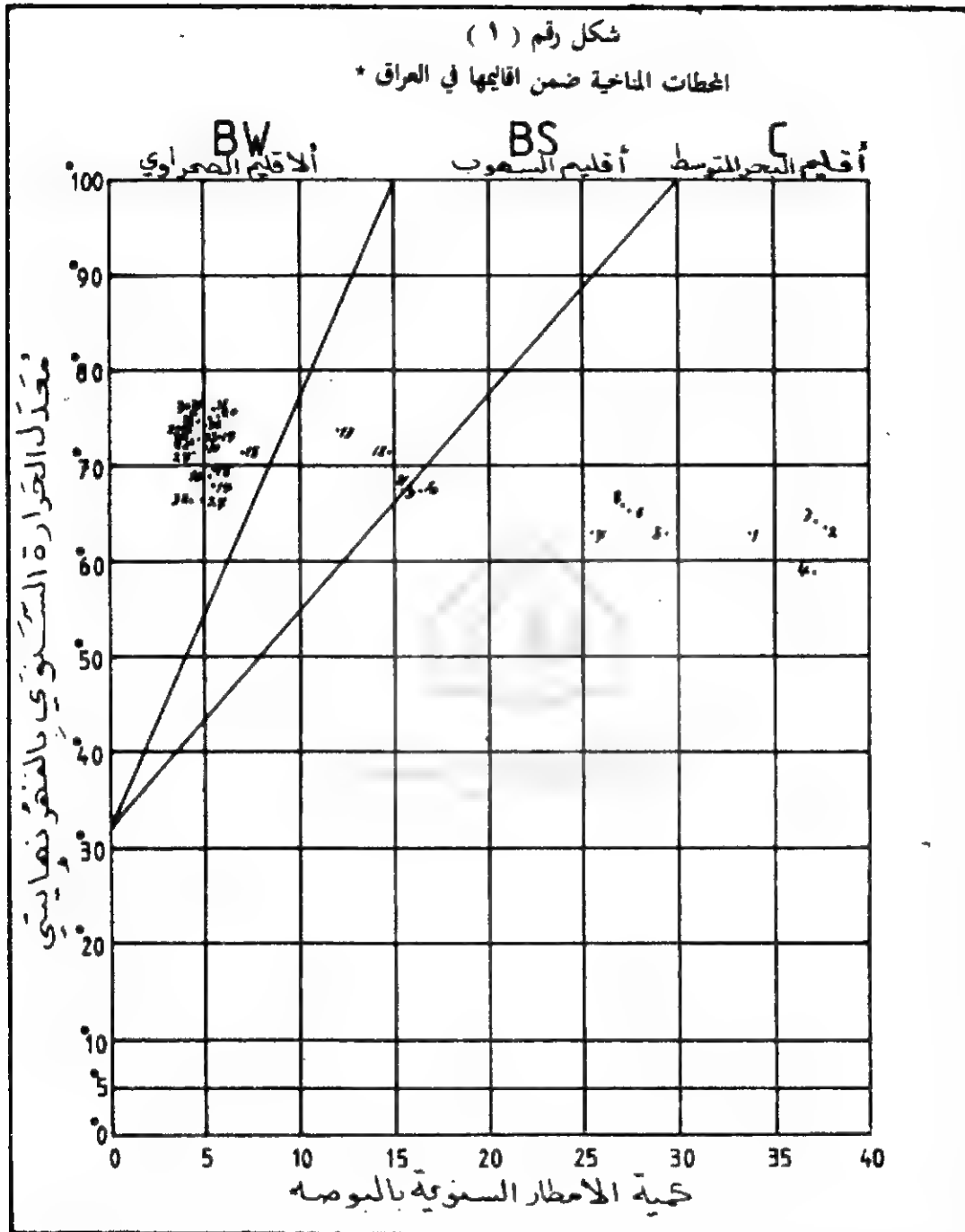
رابعاً :

على الرغم من التطابق التام في تحديد الاقاليم المناخية حسب تصنيف كوبن مع نتائج تصنيف المحطات المناخية حسب الشكل البياني المرسوم في كتاب (الطقس والمناخ) للأستاذين كويي و دي لونك وذلك بسبب اعتمادهما على نفس الاسس ، الا ان للشكل البياني افضلية في توضيح درجة بعد وقرب المحطات المناخية عن الحدود الفاصلة بين الاقاليم (لاحظ خارطة رقم ١٤ وشكل رقم ١) .

خامساً :

من خلال ملاحظة نتائج تصنيف المحطات المناخية المعتمدة في البحث وفق التصنيف المختلفة الواردة في (جدول رقم ٦) ونتائج (شكل رقم ١) نجد ان بعض المحطات تغيرت مواقعها ضمن الاقاليم المناخية الرئيسية من تصنيف لأخر الامر الذي يسمح لنا لأعتبارها محطات تمثل المناطق الانتقالية بينها والتي من الصعب جداً ، وكما هو معروف ان لم يكن من المستحيل ، ان نرسم لها حدود فاصلة .

وتمثل محطات (سنجار ، الموصل ، أربيل وخانقين) المنطقة الانتقالية بين اقليم المناخ الرطب والاقليم شبه الجاف ، كما تمثل محطتي الحويجة وبيجي المنطقة الانتقالية بين الاقليم شبه الجاف والاقليم الجاف (الصحراوي) .



* الأرقام الواردة داخل الشكل اليالي تشير الى تسلسل المحطات المناخية المعتمدة في البحث
كما وردت في جدول رقم (٦)

سادساً

ان تقارب المحطات الانتقالية بين اقليم المناخ الرطب والاقليم شبه الجاف من الحد الفاصل بين الاقليمين ، وتبعد المحطات التي تمثل المنطقة الانتقالية بين الاقليم شبه الجاف والاقليم الجاف (الصحراوي) من الحد الفاصل بين الاقليمين يشير الى ان المنطقة الانتقالية بين اقليم المناخ الرطب والاقليم شبه الجاف اقل اتساعاً من المنطقة الانتقالية بين الاقليم شبه الجاف والاقليم الجاف ، وهو امر طبيعي لكون الاولى تقع بالقرب من المنطقة الجبلية من العراق التي تتصف عموماً بوجود تغيرات كبيرة في عناصر المناخ خلال مسافة قصيرة في حين تمتد (المنطقة الانتقالية) الثانية ، (المنطقة الانتقالية بين المناخ شبه الجاف والمناخ الجاف) ، على اراضي تتصف بأنبساطها النسبي وعدم وجود تغيرات كبيرة في عناصر المناخ خلال مسافة قصيرة .

| ت | العلامة | هند | الخلف | المثلث | المصنف | بلادي | تورمنايت | كريفث | كلارين بانن | لانج | كوفن | ديكارتي | مصار |
|----|------------|-----|-------|--------|--------|-------|----------|-------------|-------------|------|------|---------|-------------|
| 1 | زاجو | | | | | | | | | | | | المصنعية |
| 2 | جلجوه | | | | | | | CV | | | | | |
| 3 | عقرو | | | | | | | رطب | | رطب | | | |
| 4 | راوندوز | | | | | | | لا تشا مقبر | | | | | شداير لوزية |
| 5 | نكره جو | | | | | | | ملا شوشية | | | | | |
| 6 | السليمانية | | | | | | | | | | | | |
| 7 | صديق بلين | | | | | | | | | | | | رطب |
| 8 | دوكال | | | | | | | فاب | | | | | |
| 9 | سبحار | | | | | | | مستله افي | | | | | |
| 10 | ارنيل | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 11 | الورسل | | | | | | | شده رطب | | | | | رطب |
| 12 | طوكوك | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 13 | خانقايين | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 14 | الغوجيه | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 15 | ميجي | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 16 | عنه | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 17 | دعلاد | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 18 | M1 | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 19 | ابو عرب | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 20 | الكوت | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 21 | الحصي | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 22 | الدراينه | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 23 | الحصنه | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 24 | حديده | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 25 | الروايه | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 26 | الضايه | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 27 | M2 | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 28 | الحله | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 29 | النجف | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 30 | السارده | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 31 | الساويه | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 32 | الرفطه | | | | | | | شده رطب | | | | | |
| 33 | الحصين | | | | | | | شده رطب | | | | | |

(ملحق رقم ١)

برنامج الحاسب الالكتروني لاستخراج معيار الكفاية الحرارية ومعيار القيمة الفعلية للتساقط
وتطبيقه على محطة الموصل حسب تصنيف لورنتزايت

```

10 DIM T(12),P(12)
20 SUM=0
30 LPRINT "                      STATION OF -----
40 LPRINT "+++++
50 LPRINT "      T-E INDEX          P-E INDEX
60 LPRINT "*****
70 MUST=0
80 FOR J=1 TO 12
90 READ T(J)
100 NEXT J
110 FOR I=1 TO 12
120 READ P(I)
130 NEXT I
140 FOR L=1 TO 12
150 HAD=(T(L)-32)/4
160 SUM=SUM+HAD
170 MANS=115*((P(L)/(T(L)-10))^(10/9))
180 MUST=MUST+MANS
190 LPRINT "T-E INDEX(';L;')=";HAD,"P-E INDEX(';L;')=";MANS
200 NEXT L
210 LPRINT "
220 LPRINT "*****
230 LPRINT "T-E INDEX=";SUM,"P-E INDEX=";MUST
240 DATA
250 DATA
260 END

```

STATION OF MUSOL

```

+++++
T-E INDEX          P-E INDEX
*****
T-E INDEX( 1)= 3          P-E INDEX( 1)= 6.8920381
T-E INDEX( 2)= 4          P-E INDEX( 2)= 5.5916284
T-E INDEX( 3)= 5.5        P-E INDEX( 3)= 5.1752625
T-E INDEX( 4)= 8          P-E INDEX( 4)= 2.9532054
T-E INDEX( 5)= 10.75      P-E INDEX( 5)= 1.1126272
T-E INDEX( 6)= 13.75      P-E INDEX( 6)= .018728782
T-E INDEX( 7)= 15.25      P-E INDEX( 7)= 0
T-E INDEX( 8)= 14.75      P-E INDEX( 8)= 0
T-E INDEX( 9)= 12.25      P-E INDEX( 9)= .020495411
T-E INDEX( 10)= 9.25      P-E INDEX( 10)= .44764004
T-E INDEX( 11)= 6         P-E INDEX( 11)= 2.3743986
T-E INDEX( 12)= 3.75      P-E INDEX( 12)= 6.0163484

```

```

*****
T-E INDEX= 106.25          P-E INDEX= 30.602373

```

فهرست الخرائط

| رقم الخريطة | موضوعها |
|-------------|---|
| ١ | خارطة توزيع المحطات المناخية المعتمدة في البحث |
| ٢ | خارطة خطوط الارتفاع المتساوي في العراق بالأمتار |
| ٣ | خارطة اقاليم العراق المناخية حسب تصنيف هسند |
| ٤ | خارطة اقاليم العراق المناخية حسب تصنيف الخلف |
| ٥ | خارطة اقاليم العراق المناخية حسب تصنيف الشلش |
| ٦ | خارطة اقاليم العراق المناخية حسب التصنيف الاشعاعي للحسني |
| ٧ | خارطة اقاليم العراق المناخية حسب تصنيف بلاير |
| ٨ | خارطة اقاليم العراق المناخية حسب معيار الكفاية الحرارية لثورثوايت |
| ٩ | خارطة اقاليم العراق المناخية حسب القيمة الفعلية للتساقط لثورثوايت |
| ١٠ | خارطة اقاليم العراق المناخية حسب تصنيف ثورثوايت |
| ١١ | خارطة اقاليم العراق المناخية حسب تصنيف كريفث |
| ١٢ | خارطة اقاليم العراق المناخية حسب تصنيف كلايد باتن |
| ١٣ | خارطة اقاليم العراق المناخية حسب تصنيف لانج |
| ١٤ | خارطة اقاليم العراق المناخية حسب تصنيف كوبن |
| ١٥ | خارطة اقاليم العراق المناخية حسب تصنيف ديمارتن |
| ١٦ | خارطة اقاليم العراق المناخية حسب معيار الجفاف البسيط |

المصادر

- ١- كوردن هستد: الاسس الطبيعية لجغرافية العراق، ترجمة الدكتور جاسم محمد الخلف. المطبعة العربية، الطبعة الاولى، بغداد ١٩٤٨، ص ١٠٧ - ١١٢.
- ٢- د. جاسم محمد الخلف: محاضرات في جغرافية العراق الطبيعية والاقتصادية والبشرية. القاهرة ١٩٥٩، ص ١١، ١٢.
- ٣- المصدر نفسه، شكل ١٠، ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥، ص ٨٣ - ٩١، ص ١١٤.
- ٤- د. علي حسين الشلش: استخدام بعض المعايير الحسابية في تحديد اقاليم العراق المناخية، مجلة كلية الاداب، جامعة الرياض، المجلد الثاني ١٩٧٢/١٩٧١، ص ١٨٣.
- ٥- د. فاضل باقر الحسني: الاساليب الحديثة في تصنيف مناخ القطر العراقي، مجلة الجمعية الجغرافية العراقية، المجلد التاسع. بغداد ١٩٧٦، جدول رقم ١ ص ٦٢ و جدول رقم ٢ ص ٦٣.
- ٦- المصدر نفسه، جدول رقم ١ ص ٦٢ و جدول رقم ٢ ص ٦٣.
- ٧- المصدر نفسه، ص ٦٩ و ص ٧٠.
- ٨- انظر: د. مهدي الصحاف: الموارد المائية في العراق وصيانتها من التلوث. بغداد ١٩٧٦ ص ٢٤ - ٤٨.
- 9- Koeppe, Clarence, E. and De Long, George, C, weathr and climate, Mcgraw - Hill book co. Inc, New york, 1958, Fig. 17.4. A-p. 194.
- ١٠- د. علي حسين الشلش: الأقاليم المناخية جامعة البصرة، ١٩٨١، ص ٣٥.
- ١١- المصدر نفسه، ص ٣٥.

١٢— عبد الأله رزوقي كربل: أسس تحديد المناخ الجاف في بعض التصانيف المناخية، مجلة كلية الآداب، جامعة البصرة، العدد السابع، ١٩٧٢، ص ٧٣. ود. علي حسين الشلش: الاقاليم المناخية، ١٩٨١، ص ٥٩. وانظر ايضاً د. علي محمد المياح: التصانيف المناخية عون في التدريس وعجز في الربط والتحليل، مجلة الجمعية الجغرافية العراقية، المجلد السادس، بغداد ١٩٧٠.

١٣— د. احمد سعيد حديد و د. ابراهيم شريف ود فاضل الحسني: جغرافية الطقس — وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، الموصل ١٩٧٩، ص ٢٥٢. وانظر ايضاً: د. علي حسين الشلش، الاقاليم المناخية، ١٩٨١ ص ٦٢ — ٦٣.

14-John F. Griffiths, Applied Climatology, An Introduction, Second edition, Oxford University press, 1976. p. 31.

15-Ibid p.31

16-Ibid p. 31

١٧— انظر د. علي حسين الشلش، المصدر السابق ١٩٧٢، الخرائط ٤، ٥، ٦، ٧، ٨ وجدول رقم ١٢.



رقم الايداع بدار الكتب والوثائق - بغداد - ٦٥ لسنة ١٩٨٩



- ٢ . كتاب (رد المختار علي الدر المختار شرح تنوير الابصار في فقه مذهب الامام الاعظم ابي حنيفة) الجزء الاول تأليف الشيخ محمد امين المعروف بابن عابدين / مطبعة دار الطباعة المصرية ، ١٢٧٢ هـ .
- ٣ . كتاب (مرصد الاطلاع على اسماء الامكنة والبقاع) تأليف عبد الحق بن عبد الله الحنبلي / مطبعة حجرية في طهران ، ١٨٩٧ م .
- ٤ . كتاب (مرصد الاطلاع على اسماء الامكنة والبقاع) تأليف عبد الحق الحنبلي / مطبعة برييل في ليدن ، ١٨٥٢ - ١٨٦٤ م .
- ٥ . كتاب (فصل الخطاب في اصول لغة الاعراب) تأليف الشيخ ناصيف اليازجي اللباني ، بيروت ، ١٨٥٤ م .
- ٦ . كتاب (تذكرة اولي الالباب) الجزء الاول ، تأليف الامام داود الحكيم / مطبعة بولاق ، ١٢٥٤ هـ .
- ٧ . كتاب (ذيل التذكرة) لبعض تلاميذ الشيخ داود الانطاكي / مطبعة بولاق ، ١٢٨٢ هـ .
- ٨ . كتاب (مستخلص الحقائق شرح كنز الدقائق) المؤلف غير معروف / ولوى ، ١٨٨٢ م .
- ٩ . كتاب (السراجية في علم الفرائض) تأليف العلامة الجرجاني / مطبعة شوكة الاسلام في طهران ، ١٨٨٩ م .
- ١٠ . كتاب (فتح القريب المجيب بشرح كتاب الترتيب) تأليف الشيخ عبد الله الشنشوري / القاهرة ، (١٣٠١ هـ) .

- ٢٤ . (كفاية الطالب الرباني في شرح رسالة ابن ابي زيد الفيرواني /
تأليف ابو الحسن بن ناصر الدين محمد بن محمد بن خلف الشاذلي
المالكي / الناسخ علي بن رجب الفيومي المالكي (١١٩٨ هـ)
- ٢٥ . (مطلع النيرين في اثبات النجاء ورفع الدرجات لوالدي سيد
الكونين) تأليف / النقشبندى المنيني / الناسخ المجهول
(القرن ١٢ هـ)
- ٢٦ . (مجيب الندالى شرح قطر الندى) تأليف عبدالله بن احمد بن علي
الفاكهي / الناسخ راضي بن عبد العالي (١٢١٣ هـ)
- ٢٧ . (شرح على جهة الوحدة بين المتعلمين) تأليف محمد امين صدر الدين
الشيرازي / الناسخ ، اويس بن رسول بن الياس بن عمر (١٢٤٥ هـ)
- ٢٨ . (الكشف التام عن ارث نوي الارحام) تأليف حسين بن محمد الحلبي
الشافعي / الناسخ ، مجهول (١٢٥٥ هـ)
- ٢٩ . (عيون الامثال ومراه الاحوال) تأليف عبدالله بن ابراهيم الغملاس
الزبيدي / منسوخة على يد المؤلف (١٣٢٨ هـ)
- ٣٠ . (نزهة العيون جامع العلوم والفنون) جمع وترتيب عبد الله بن
ابراهيم الغملاس الزبيدي / منسوخة على يد المؤلف (١٣٣٣ هـ)
- ٣١ . (مختصر خلاصة الاثر في اعيان القرن الحادي عشر للمحبي) الجزئين
الثالث والرابع ، تأليف عبدالله بن ابراهيم الغملاس الزبيدي /
منسوخة على يد المؤلف (١٣٣٥ هـ)
- ٣٢ . (المجالس الفاخرة في مآثم العثرة الطاهرة) تأليف عبد الحسين بن
شرف الدين الموسوي العاملي / الناسخ مجهول (١٣٣٦ هـ)

B . Old Arabic Works Printed out Before the 20th Century:

- ١ . كتاب (هداية الانام الى شرايع الاسلام) تأليف الشيخ محمد حسين
الكاظمي / مطبعة حبل المتين على نفقة الشركة العلمية في النجف
الاشرف ، ١٢٦٨ هـ .

- ١٢ . (شرح العقائد النسفية) تأليف سعد الدين بن مسعود بن عمر التفتازاني / الناسخ : بدر الدين بن موسى (٩٤٠ هـ)
- ١٣ . (خلاصة الفتاوي) تأليف طاهر بن احمد بن عبد الرشيد بن الحسين افتخار الدين البخاري / الناسخ احمد بن طي (القاسمي الزبيدي (٩٧٧ هـ)
- ١٤ . (مسالك الافهام الى شرائع الاسلام) تأليف زين الدين بن علي بن احمد العاملي الجبعي المعروف بالشهيد الثاني / الناسخ : زين العابدين الحسين الدري (٩٨٠ هـ)
- ١٥ . (منتقى الجمان في الاحاديث الصحاح والحسن) تأليف حسن بن علي بن احمد الشيعي البحراني / الناسخ : عبد الحسين الجزائري (١١١٦ هـ)
- (١٦ . (حاشية عبد الكريم علي حاشية الكلبي في شرح التسمية) تأليف عبد الحكيم بن شمس الدين السيالكوني / منسوخة بخط المؤلف (١٠٥٣ هـ)
- ١٧ . (مصابيح السنة) تأليف ابو محمد الحسين بن مسعود البفوي / الناسخ ابو بكر احمد بن عمر بن عبد العزيز الحضرمي (١٠٥٧ هـ)
- ١٨ . (الكافية) تأليف ابو عمر وعثمان بن عمر بن ابي بكر بن يونس المعروف بأبن الحاجب / الناسخ : لطف الله بن عبد الرحمن بن علي (١٠٨٦ هـ)
- ١٩ . (مجمع البحرين ومطلع النيرين) تأليف فخر الدين بن محمد بن احمد بن طريح الرماحي النجفي المعروف بالطريحي / الناسخ عز الدين الطريحي (١٠٩٧ هـ)
- ٢٠ . (الصحيفة السجادية) تأليف ابو الحسن علي بن الحسين بن علي بن ابي طالب الملقب بزين العابدين / الناسخ مجهول (١٠٩٨ هـ)
- ٢١ . (شرح تهذيب المنطق والكلام) تأليف جلال الدين محمد بن اسعد الدواني / الناسخ حسين الاسدي الشهير بماجي زادة (١١٣٤ هـ)
- ٢٢ . (بستان العارفين) تأليف ابو الليث نصر بن محمد بن ابراهيم السمرقندي / الناسخ محمد بن صالح بن مبارك الجعفري (١١٧٣ هـ)

APPENDIX

A. The Arabic Manuscripts:

- ١ . (النهاية في غريب الحديث والاثار) تأليف ابن الاثير / الناسخ : علي بن احمد (القرن السادس الهجري)
- ٢ . (اختلاف الحديث) تأليف الامام الشافعي / الناسخ : محمد بن ابي بكر بن اسماعيل الموصلي (٦٤٢ هـ)
- ٣ . (دعوة الاطباء) تأليف ابو الحسن مختار بن الحسن بن عبدون بن سعدون المعروف بابن بطلان / الناسخ ، محمد بن قيصر (٦٧٠ هـ)
- ٤ . (حلية الابرار) تأليف ابو زكريا محي الدين بن شرف النووي / الناسخ : مجهول (٧٠٦ هـ)
- ٥ . (كشف الابهام) تأليف ابن قيم الجوزية / الناسخ ، مجهول (٧٣٨ هـ)
- ٦ . (القهيب والترغيب) ابو علي محمد المنذري / الناسخ علي بن راشد الحسيني (٨٢١ هـ)
- ٧ . (ظلال المنهاج) تأليف الحلبي البابي / الناسخ : مجهول (٨٣٩ هـ)
- ٨ . (مشارق الانوار النبوية في صحاح الاخبار المصطفوية) تأليف رضي الدين الحسن بن محمد بن الحسن بن حيدر العدوي العمري الصاغاتي / الناسخ : موسى بن ابراهيم (٨٥١ هـ)
- ٩ . (الزبدة في الطب) تأليف شرف الدين الجفميني الخوارزمي / منسوخة على يد المؤلف (٨٥٥ هـ)
- ١٠ . (الحواشي الازهرية في حل الفاظ المقدمة الحزبية) تأليف زين الدين خالد بن عبدالله بن ابي بكر بن محمد الجرجاوي الازهري / منسوخة على يد المؤلف (٨٦٧ هـ)
- ١١ . (حاشية على شرح البهجة) تأليف ابو يحيى زكريا بن محمد بن زكريا الانتصاري / الناسخ : علي بن محمد البسيوني او البسلوني (٩٢٧ هـ)

Y. : Holt, Rinehart and Winston, Inc.

Weinreich, Uriel (1974) Languages in Contact, The Hague: Mouton.

Youhana, Edward (1971), " Al - Hijra fi al - Lughah " , in Al - ? amilun fi al - Nift, vol. 107, Baghdad, Ministry of Oil.



- Hall, Robert A. , Jr. (1960), Linguistics and Your Language, N. Y. : Anchor Books.
- Hanna, Sami, and Naguib Greis (1972), Writing Arabic: A Linguistic Approach: From Sounds to Script, Leiden: E. J. Brill.
- Hockett, Charles (1968). A Course in Modern Linguistics, N. Y. : The Macmillan Co.
- Ibrahim, Muhammed Hassan (1977), " Diglossia and Foreign Language Teaching " IRAL vol. XV / 2.
- Lado, Robert (1957),Linguistics Across Cultures , Michigan: Ann Arbor.
- Langacker, Ronald W. (1973), Language and Its Structure (2 nd ed.), N. Y. : Harcourt Brace Jovanovich.
- Liles, Bruce L. (1975), Introduction to Linguistics, New Jersey: Prentice - Hall, Inc.
- Lyons, John (1968), Introduction to Theoretical Linguistics, CUP.
- Mackey, William (1970), " Interference, Integration and the Synchronic Fallacy " , in Alatis ' s Bilingualism and Language Contact, GURT No. 20
- Mikalif, Iman H. (1983), Problems of Translating from English and the Implications for the Development of Contemporary Arabic
(an unpublished M. A. dissertation subitted to the University of Bath, U.K.).
- Ringbom, Hakan (1983), " Borrowing and Lexical Transfer " , App. Ling. 4 / 3.
- Sammoud, Noor al - Din (1978), " Al - Mu ? rab wa al - Dakhil Dharuriyayan li - ' izdihar al - Lughat al - ? arabiyah fi al - Qadim wa al - Hadith " al - Mu ? rab wa al - Dakhil Dharuriyayan li - ' izdihar al - Lughat al - ? arabiyah fi al - ? asr al - Hadith.
Tunisia : Al - Hayat al - Thaqfiyah Publications.
- Georgenberg, Norbert C. (1971), Introductory English Grammar (2nd ed.), N.

References

- Abboud, peter F. (1971), Review of M. A. Sa ' id 's Lexical Innovation Through Borrowing in Modern Stadard Arabic, in Language 47 / 1.
- Al - Khatib, Ahmed Sh. (1981), A New Dictionary of Scientific and Technical Terms. (5th ed.), Beirut: Librarie du Liban
- Al - Muttalibi, Ghalib F. (1978) , Lahaj at Tamim wa ' Atharuha fi al - Lughat al - Arabiyah al - Muwahhadah, Baghdad: Dar al - Hurriyah for printing
- Al - Qandeelji, A. , A. M. A. al - Sa ' id, I. F. al - Samarra ' i, and M. M. A. al - Sheikh (1979), Al - Kutub wa al - Maktabat: Madkhal ' ila ? ilm al - Maktabat wa al - Ma ? lumat, Baghdad: Dar al - Hurriyah for printing.
- Al - Salih, Subhi (1963), ? ulum al - Hadith wa Mustalahatuh (2nd ed.), Damascus: University of Damascus Press.
- Aroltto, Antony (1972), Introduction to Historical Linguistics, Boston: Houghton Miffins.
- Aziz, Yowell, Salman al - wasiti, and A. W. al - Najim (1981), Al - Tarjamah al - ' Adabiyah, Mosul: University of Mosul Press.
- Bakir, K. H. (1984), Arabization of Higher Education in Iraq (an unpublished Ph. D. thesis submitted to the University of Bath, U. K.)
- Barkman, L. Bruce (1968), " Bilingualism and the Teacher of English as a Foreign Language " , in M. Kehoe ' s (ed.) Applied Linguistics: A Survey for Language Teachers, N. Y. : The Macmillan Co.
- Bolinger, Dwight (1975), Aspects of Language (2nd ed.) N. Y. : Harcourt Brace Jovanovich, Inc.
- Crystal, David (1971) Linguistics, Harmondsworth: Penguin.
- Fromkin, Victoria, and Robert Rodman (1983), An Introduction to Language (3rd ed.), N. Y. : CBS College Publishing.

approved of integrating this symbol into the Arabic writing system to represent the segment / P / (cf. al - Katib, 1981: 739).



Notes

- (1) Two or more languages may come into contact for several reasons and via various mediums; among these are the following: the process of acculturation, bilingualism, translation, colonization, commercial transactions, tourism, science and technology, to mention a few (cf. Bolinger, op. cit: 416, and Fromkin and Rodman, 1983: 292 - 294).
- (2) Like the two earlier processes, i. e. integration and interference, linguistic change can, also, occur at all linguistic levels: phonology, morphology, lexis, syntax and semantics (cf. Hall, op. cit: 65 - 68, and Barkman, 1968: 62 - 69).
- (3) For, while ' interference ' has, for the most part, been the domain of the applied - contrastive linguist, the psycholinguist, and those working in the field of foreign language teaching and learning, and while ' linguistic change ' has been an area of interest to the philologist, the historical linguist and the lexicographer, ' integration ' (or borrowing) has been of interest to the etymologist, the sociolinguist and theoretical linguist in general.
- (4) The factors that helped in stimulating and broadening the spread of linguistic forms across language boundaries are various and too many (cf. Bolinger, op. cit: 416, and Hockett, 1968: 404 - 407).
- (5) It must be recalled that not all of these marks were quite new to the Arab scribe: some of them had already made their appearance in the Arabic writing.
- (6) The term ' abbreviation ' is used here, as elsewhere, in its broader sense to cover acronyms and clipped-forms as well.
- (7) There are, of course, other methods of molding abbreviations in the European languages besides these major ones.
- (8) However, not all clipped words are treated as abbreviated forms. Some clipped forms were established as new, derived words such as flu, dorm, exam, plane. ... etc. (cf. Stageberg, op. cit: 147 - 8).
- (9) This, among a few other phrases, has no equivalence in any one of the Indo - European languages; it could, however, be literally translated into " May God be pleased with him " .
- (10) At an earlier stage, the letter (ف) was employed to stand for the sound - letter (P) as in plato (افلاطون), spinage (اسفناخ), ... etc. (Youhana, 1971: 22).
- (11) It is worthwhile mentioning that the Arab Academic Centre at Cairo has

lent out and carried over from one language (s) into another, certain writing features and devices would also be capable of travelling across language boundaries. Three pieces of evidence were presented to substantiate this claim: the standardized and systematic use of punctuation marks, the adoption and application of the technique of abbreviating linguistic forms at a large scale, and the admission of new written symbols to represent sounds nonexistent in Arabic. Such writing features and devices, which had either entirely been unfamiliar to the Arab scribes, or very restricted in usage, had come to be used so elaborately and systematically, following the convergence and interaction of Arabic with other languages of the world throughout the past two centuries. That is to say, they were an outcome of the influence exerted on Arabic by those languages: such influence was reflected not only in the number of conventional punctuation marks that entered Arabic for the first time in its history, but in the extensive employment of the technique of abbreviating. All of this should, in the long run, make the Arabic writing system more adequate and more accurate in representing both native and non - native utterances.

representation of / V / and / P / than the Arabic (ب) and (ف). This must have arisen as a result of the flood of too many loan - words into Arabic during the 20th c. in particular ---- words relating to science, technology, education, tourism, sports, commerce, and the like. Hence, Arabic was driven to seek new letter - symbols to stand for the non - native sounds; luckily, it could accomplish this task through devising and / or borrowing new written symbols. Consequently, the new letter - symbols (ة) and (پ) (11) were admitted into the Arabic writing to stand for / V / and / P / respectively. It is most probable that the letter (پ) was borrowed from Persian ----- the neighbouring language with which Arabic had been in rather continual contact for centuries (cf. Sammoud, 1978: 68). For Persian, it must be recalled, employs the same script as the Arabic language does. By the same token, the letter - symbols (گ) and (ک) could have also been borrowings from Persian, since they had neither been acknowledged nor had they been admitted as sounds - letters in the inventory of Standard Arabic. (ة), on the other hand, seems to be an innovation which was devised on the analogy of the two earlier symbols, i. e. by exploiting the technique of putting three dots with an already existing Arabic letter to convert it into a new symbol (cf. Hanna and Greis, 1972: 2). There is no evidence that this letter had been a direct borrowing; for, despite the fact that the consonant / V / does exist as a distinctive sound in the Persian Phonological system, it is symbolized therein by the letter (و), not (ة). In addition to this, Arabic is also believed to have borrowed the diacritics that indicate the vowel sounds from Syriac script in the early eighth c. A. D. (Ibid: 1).

It is quite obvious, to end up, that through its long - ranged contact and positive interaction with other languages of the world, Arabic was led to look for new written symbols to stand for some of the sounds that are non - existent in it. Such sounds were met with in lexical items that Arabic had taken over from other languages. It, luckily, could accomplish this so tactfully via devising and borrowing new letter - symbols such as (ف) and (پ) could, eventually, be integrated into the Arabic writing system.

3 . What this paper has principally been concerned with was to investigate the possible occurrence of borrowing at the level of writing. For it was almost unanimously held amongst modern scholars and researchers that the process of borrowing would involve no more of the levels of language than phonology, morphology, lexis and syntax. Yet, it could be demonstrated that not only would phones, lexical items, or syntactic structures and relation be liable to be

phonological - system of Standard (Classical) Arabic, constitute part of the phonological inventory of a good number of the modern vernaculars and dialects of Arabic. As for the segment / g / , as in goal, it is an Arabic sound in the sense that it constituted part of the phonological systems of some of the old Arabic dialects (al - Muttalibi, 1978: 103 - 104), in addition to its present status as a distinct sound in most of the present vernaculars and dialects of Arabic. But it could not establish itself as a distinct phoneme in Standard Arabic, nor could it have one single written symbol to represent it (as will become apparent shortly).

Now, having been in close and long - ranging contact with lots of the languages of the world, Arabic couldn't but take and incorporate all sorts of lexical items and expressions from those languages. And as it happened that some of these items contained sounds non - existent in Arabic, the latter had, at an early stage, to seek a way out of which it could get over the problem of representing these sounds in writing. What Arabic had done was to replace these alien sounds, both in pronunciation and in writing, by native ones which are somehow similar, but not identical, to them. Thus, for the sounds - letters (V) and (P) , it used the native sounds - letters (ف) and (ب) (10) respectively. Words such as (Paris), (Paul), (Geneva), (vitamine), for example, have come to be rendered in Arabic as باريس / baris / بول / bo : I / , جنيف / dʒineif / , فيتامين / fitamin / , respectively. As for / ŋ / , it was represented by a combination of two letters, as is the practice in its source language, where it is symbolized by (ng). Yet, in Arabic the situation is even further complicated by the fact that there is more than one letter - symbol used to stand for the segment / g / . When met in some loan - words, this sound is customarily represented in writing by either (ج) or (غ) . A word such as (golf), for instance, is transliterated as (جولف) or (غولف) . This same manner of representation is followed in the case of / / . It is, also, symbolized in the Arabic writing by any one of the following combinations of letters: (نج) or (نغ) , as in the proper name (Armstrong) which is Arabized as (ارمسترونغ) or (ارمسترونج) . The latest development in this direction, however, was the employment of the symbol (گ) to stand for / g / as in گاز ' gas ' ; it also came to be used in representing / / , e. g. هونگ كونگ ' Hong Kong ' . This symbol, which could have most likely been borrowed from Persian, is gaining wider currency nowadays both in handwriting and in printing.

In any case, there seems to have been a time at which Arabic has grown increasingly in need of making a distinct and more adequate writing

as س (ساعة) , ... etc. (et cetra) as الخ ... (الى آخره) , P. O. (post office box) as ب (صندوق بريد) , km (kilometre) as كم (كيلومتر) , p. (page) as ص (صفحة) , B.C. (Before Christ) as ب . ظ (بعد الظهر) , p. m. (post meridium) as ب . ظ (قبل الميلاد) , to mention just a few. (Notice, in passing, the identical use of the dots that go with some of these forms). Finally, it is markedly reflected in the use of initials to stand for full names, as is the practice in the European languages. This is something quite unfamiliar to Arabic; for, never in its history has Arabic experienced the use of a letter or letters to represent a full name. Such a practice has only quite recently been adopted; it has, evidently, come about as a result and a product of the contact of Arabic with some foreign languages. Hence, it has become customary nowadays to come across a letter or a group of letters used to stand for a proper name, as in: ر . ن . ع for (عمانونيل رسام) , م . س for (سامي مهدي) , ب . ب for (Brigitte Bardot) , ح . س for (حميد سعيد) , for (Claudia Cardinale). It is even much more widely utilized by some in putting their personal signature, following, once again, the European practice.

To sum up the foregoing discussion, although the technique of abbreviating linguistic forms was not new to Arabic, it only became an established and widely adopted technique long after the convergence of Arabic with other languages of the world. It is, in other words, an outcome of the interaction of Arabic with those languages.

2.3 New Letter - Symbols for Non - Existent Sounds in Arabic

The adoption of new letter - symbols to represent sounds non - existent in Arabic provides the third piece of evidence. Like all of the European languages and many other languages of the world, Arabic employs an alphabetic system of writing. In this type of writing, the letter - symbols " represent phonemes of the language ---- with greater or lesser perfection " (Lado, 1957: 95).

Now if an inventory is made of the sound segments and letter - symbols used in Arabic and those employed by the European languages, it will turn out that a few of the European sounds-letters have no counterparts in Arabic. Of these the most prominent ones are the following: (V), (P), and the segment

(د خ) , (ع) or (ع) , respectively. (Notice, interestingly, that more than one abbreviated form were devised to stand for one and the same expression). Anyhow, it was during the second half of the 19th C. that a growing number of abbreviations began to emerge in some printed matter of that period. As for the handwritten stuff, it was, virtually, almost devoid of abbreviations until the first decade of the 20th C. , when more and more abbreviated forms started to show up therein. Nowadays, the Arabic writing abounds in abbreviations of all sorts. Here are samples of the types of abbreviation which are currently prevalent in some registers of Arabic:

Administration / م (معاون ' assistant, ' engineer '), / ع (عن ' for '), / م (موضوع ' subject '), / ق (قبل ' acting ' وكيل '), / م (مهندس ' a. m. ')

Printing: ط (طبعة ' page '), ع or ج (جزء ' volume '), / ط (طبعة ' edition '), ع (عدد ' volume ').

Military : ج (جيش ' army '), ل (لواء ' regiment '), د . ت . س (دائرة التوجيه السياسي ')

' Directorate of political Guidance ' (هيئة التصنيع العسكري) , د . ت . ع (Establishment of Military Production ')

Journalism: و (وكالة الانباء) , و (Iraqi News Agency ' وكالة الانباء العراقية) , و (Palestine News Agency ' الفلسطينية)

Academic: د (دكتور ' doctor '), د (استاذ ' professor '), د (دكتور ' research assistant ')

Science: ق (قوة ' power '), ق (سرعة ' pace '), ل (لوغاريتم ' logarithm ')

Miscellaneous: م (ذات مسؤولية محدودة ' with limited liability '), م (م . م . م (A. D. ' ميلادي ')), م (صندوق بريد ' Post Office box '), م (جمهورية مصر العربية ' Arab Republic of Egypt '), م (التلفزيون ' Educational TV '), م (هيئة دبلوماسية ' Diplomatic Corps '), م (ليرة لبنانية ' Lebanese lira ')

Now that Arabic has been influenced by some of the foreign languages with which it had come into contact, with regard to the use of abbreviation, can be marked in, first, the expansion of the use of this technique to a very large extent. By this is meant that it has so widely been adopted and utilized that there was almost no register of Arabic which did not attempt to employ it. Secondly, lots of the newly - established abbreviated forms were modelled after their counterparts in the European languages. Thus, the abbreviation Dr. (doctor) was transferred into Arabic as د (دكتور), and so were the following: h (hour

fore part of it to stand for the whole, e. g. Feb. (February), (مجلد) ' volume ', Sat. (Saturday), (8) (' cf. ' راجع) . In addition, Arabic could also coin new abbreviated from by arbitrarily amalgamating letters derived from a string of words, as in (صلى الله عليه وسلم) from (صلى الله عليه وسلم) ' May God Praise him '), (الخ) from (الى اخره ' etc. '), among others. Historically speaking, the use of this device, i. e. abbreviating linguistic forms, was not quite new to Arabic. There was some evidence to the effect that Arabic had known how to shorten forms from as early as the third C. A. H. Abbreviations such as (ثنا) for (حدثنا) (which can be freely translated into " It was reported (by X) that ... "), and (انا) for (اخبرنا) " (X) told us ", were reported to have been used in the well - known books of Traditions Sahih al - Bukhari and Sahih Muslim, which both belong to that century (cf. al - Salih, 1963: 122). A few other abbreviations appeared in some manuscripts of the 10th and 12th c'. s. A. H. , such as: (ع) for (عليه السلام , peace be upon him '), (ص) for (صلى الله عليه وسلم) ' May God praise him ') (رضي) for (رضي الله) (9) among others. Nevertheless, these abbreviations were too few to be taken as forming a ' phenomenon ' in the Arabic writing. They have not been developed by the Arab scribes into an established technique, nor have they been widely adopted and used shortly after their coinage; they remained very restricted both in number and in usage for a quite long period. Interestingly, even those scribes who ventured to use such abbreviations were more inclined to employ full forms than their abbreviated counterparts; hence the number of occurrences of full forms has so frequently been found to outnumber that of the abbreviated ones.

This state of affairs did not persist for long; for, with ever increasing contact with some of the Indo - European languages throughout the last two centuries, Arabic was tempted to make use of this device at a large scale amount. Suffice it to juxtapose some texts that were handwritten or printed out before the 20th C. against others released during it to witness the drastic change which was brought about in the picture. What such a comparison would reveal is that not only has the number of abbreviated forms enormously increased, their usage has also so widely expanded to cover almost all registers of the Arabic language. For, when this technique was first employed, it was the religious register in particular which had made the most use of it. Recurrent set expressions such as, (رضي الله عنه) , (صلى الله عليه وسلم) , (عليه السلام) , and the like, were among the first items which were to be abbreviated. They were rendered as, (ص) or (ص) or (صلعم) , (رضي) or

in texts printed out or typewritten as early as the first decade of this century. Their usage, on the other hand, has become much more consistent and almost rule - governed.

It is worth mentioning in this connection that when an Arabic work happens to be printed or published in a European country, it would most often come to contain more marks of punctuation than otherwise. A case in hand is a work entitled (**مرامد الاطلاع على اسماء الامكنة والبقاع**). It was printed out twice: once in Leiden (in 1852 - 1864), the other time in Tehran (in 1897). In the Tehran edition, which was the latest, only one punctuation mark was used, i. e. bold letters. Whereas the Leiden edition, which came out 45 years earlier, contained as many as the following: the comma, parenthesis, bold letters, square brackets, question mark (in its European form ?), colon, overlining (instead of underlining), and the sign (used for the period, especially at the end of paragraphs). What this might be suggestive of is that there has been some amount of foreign influence involved in the role of printing in spreading out these marks. This should not be surprising if one just recalls that most of the typewriting and printing machines that were imported into the Arab countries were designed and manufactured in European countries

2.2 Abbreviations

The other evidence of the occurrence of borrowing at the level of writing can be sought in the wide use of the technique of abbreviating linguistic forms. This technique is basically a feature of writing; it is a device which is made use of when a frequently recurring word, phrase, clause, or sentence has to be shortened in the interest of sparing more space and saving time and effort. When uttered, however, the abbreviated form is realized as a full form (except in the case of acronyms, where both written and spoken forms are produced as abbreviated forms, cf. Stageberg, 1971: 149).

Abbreviations (6), in the European as well as the Arabic convention, are of more than one configuration (7). The majority of them are formed by using the first letter of a word, or the initials of a string of words, e. g. p. (page), ج (جيش ' army '), d. (date, died, etc.), س (' hour '), س ك ح د يد الجمهورية ' اس ح ج ع (P. T. O. (Please turn over), سؤال question '), المراقية Iraqi Railways '). Others are coined from the first and last letters of a word, or by fusing a number of letters randomly taken out of a word, e. g. Dr. (doctor), ف ق (فرقة ' division ') Rd. (road), ق ل (فيلق ' corps '), cmd. (command). A third category is formulated by clipping a word, leaving the

respectively. What is implied by this enclosure is something like : the alleged entity called ' Isreal ' , and the so - called ' Islamic ' Republic of Iran. So although the mark itself has not been carried over into Arabic, its connotation was taken over.

To sum up, it should have become quite apparent by now that the convergence of Arabic with some of the Indo - European languages had brought about some changes in the Arabic writing system. These could be observed in the rise of some new signs in the Arabic writing ---- signs which had never existed in the Arabic writing before its contact with those languages.

As to printing, it has also contributed a graeat deal to the introduction of these new signs to the Arab readers. However, although the effectiveness of this factor has not been materialized so early as that of translation, it was much faster than translation in diffusing the new marks and familiarizing the literate community with their various forms and different usages. For, noticing the emergence of these new signs in printed stuff ---- books, magazines, journals, ... etc. ---- must have stimulated a number of Arab readers to think of employing them in their wirtings, especially when this would be consolidated by an awareness of the significance of these marks in writing. And this has, in the long run, offered these marks an opportunity to gain ground and establish themselves as conventional marks in the Arabic writing system.

The history of printing in Arabic in the Arab homeland goes as far back as the first half of the 18th c. However, it was only during the 19th c. that printing had made some noticeable progress. But the real and most conspicuous progress in this field occurred during the present century and in most of the Arab countries. Before that, the craft of printing had been subject to lots of fluctuation and setbacks (cf. al - Qandeelji et. al. , op. cit: 16 - 21). Anyhow, what is of more importance to us is to know that the works that had been printed out during the 18th and 19th c' s were either completely devoid of punctuation marks, or had no more than three or four marks only. Those which happened to be punctuated contained either some or all of the following: parenthesis, period, bold letters and asterisk (used instead of the period). Furthermore, the use of these marks was to a large extent arbitrary and far from consistent. In comparison, the works that have come out of the printing houses during the 20th c. have, for the most part, been full of all sorts of punctuation. Most of the conventional marks of punctuation appeared, in varios proportions,

only be concerned with providing lexical and syntactic equivalences, he would also be in a position to observe how sentences are realized in both languages, and what formal features characterize each type of sentence therein. In addition, the desire of these people to imitate the Europeans ---- with respect to their use of punctuation marks ----- must have encouraged them to start employing these signs in their writing. Yet, the incorporation of these marks was gradual and rather too slow; their usage in Arabic, moreover, remained for a quite long period a matter of personal taste. It is still, as a matter of fact, possible for one to come across an Arabic text of a few pages which contains no punctuation marks whatsoever. This is largely because " the use of punctuation marks in Arabic is still [rather] arbitrary and serves mostly aesthetic rather than practical purposes " (Ibrahim, 1977: 161). Nevertheless, any comparison drawn between a modern handwritten or printed text and another handwritten or printed in or before the 19th c . would reveal how tremendously Arabic had been influenced by those (Indo -) European languages with which it had come into close contact over the past two centuries (cf. Abboud, 1971: 468 and Aziz et. al. , op. cit: 16 . 22). Such an influence manifests itself in more than one respect. First, it is seen in the number of punctuation marks that entered Arabic from those foreign languages ----- marks such as the colon, the semi - colon, the hyphen, the dash, the comma, the question mark, the exclamation mark, among others, which had never existed in Arabic before. Secondly , in the considerable consistency and systematicness with which these marks had come to be used. And, finally, in the transference into Arabic of some of the special connotations and implications which some of these marks would have. To exemplify for this last point, let us consider the use of the small double braces (()) in Arabic. This mark is the Arabic counterpart for the inverted commas (or quotation marks) . As is the case with the inverted commas, the small double braces are also employed to enclose a word, a phrase, a clause, a sentence, or any stretch of reported speech. Yet, it happens, some times, that when used to enclose a word, a phrase, etc. , the inverted commas are also made to connote or imply something like ' alleged ' , ' so - called ' , ' pseudo ' etc, in addition to their basic function as quotation marks. In exactly the same way, the small double braces have also come to be used to express or imply these same connotations. Thus, when at times a reference is made to Israel or the Islamic Republic of Iran, for instance, small double braces are used to enclose them:

punctuation ' (cf. Mikalif, op. cit: 64) as constituting a system of punctuation proper, however compact and elaborate it might look. This kind of ' punctuation ' is no more than a few written signs (placed over the line) chiefly devised to help in reciting or reading the Holy Qura 'n, not in writing its suras and verses, e. g. :

ٴ (la) shows a warning not to stop. [not to stop reading, of course ----- not writing] (my comment).

ٴ (jim) shows that a stop is optional, but if one doesn't stop, the sense is not spoilt.

(quoted from Mikalif, op. cit: 64)

In any case, it was only towards the close of the 19th c. and the beginning of the 20th c. that some of the conventional marks of punctuation started to creep into the Arabic system of writing ----- marks such as the period, the comma, parenthesis, brackets (5) . I said " some " because not all of the conventional marks could make their appearance in the Arabic writing system at one and the same time; moreover, not all of the texts that were copied out during that particular period had punctuation marks proper.

What, one might so rightly wonder, had led these signs to arise in the Arabic writing system at that particular period, i. e. the end of the 19th and the beginning of the 20th c' s, and what had made the Arab scribes and writers use them rather systematically and in a standardized form ? There had, for sure, been more than one factor that had collaborated to pave the way for these ' alien ' signs to make their way into our writing system. Of these the following were for the most part the most significant: translation, printing and foreign language learning. Yet, in terms of effectiveness, the first two, i. e. translation and printing, seem to have been much more influential than the other (s). (It is really interesting and important to note that while translation had begun to re - flourish during the 19th and 20th c' s (cf. Aziz et. al. , 1981: 17, and Bakir, 1984: 46), printing had also begun to gain ground in some of the Arab countries as from the second half of the 19th c. (cf. al - Qandeelji et. al. , 1979 : 21)).

Translation, to begin with, seems to have had the uppermost hand in acquainting the Arab translators and literate audience in general with the significance of these marks in writing. It is, in most probability, through translation that the Arab translators had gained an awareness of the tremendous role these marks play in disambiguating and clarifying the meaning of the written text. For, it is highly likely that while embarking on translating a foreign (mostly European) text into Arabic, the Arab translator would not

(Mikalif, 1983: 64). A cursory look at any manuscript transcribed a century or so ago would attest to this ' fact '. However, in order to ascertain the validity of this claim, and to seek further evidence to confirm it, I had to duly examine some of the old Arabic manuscripts that are kept at the library of the College of Arts, University of Basrah. I started out my pursuit by working out the following procedure: I randomly picked out 32 manuscripts of different sizes and a wide range of topics; nevertheless, it was strictly observed that these texts be of different chronological periods and have been transcribed by different scribes. The earliest work dated as far back as the mid of the sixth C. A. H. (12th C. A. D.), while the latest one was copied out around the middle of the 14th C. A. H. (20th C. A. D.)

In carefully going over these texts, I have noticed the following: first, in all of the manuscripts that were transcribed before the 20th C. , the Arab scribes seemed to have followed one and the same convention in practising their craft. They most often incepted their texts with the introductory phrase

بسم الله الرحمن الرحيم

In the Name of Allah, the Beneficent, the Compassionate ' , and would go on writing without marking any breaks or separations among words, phrases, clauses, sentences, and even paragraphs. This flow of writing would not come to a halt until the copiest came at the end of the whole work, which was usually marked with the phrase *تم الكتاب* or *انتهى* (which both can be freely translated into ' finished ') This had always been the case no matter whether the text was a pamphlet of a few pages or a whole book of several hundreds pages. It is true that few of these sample manuscripts contained what might look like the conventional marks of punctuation such as the period, the comma, underlininig and bold letters, but neither had these ' consistently and systematically used. The period, for instance, which made its appearance as early as the sixth c. A. H. in a manuscript called (*النهاية في غريب*)

الحديث والاثار , assumed more than one form: (.), (0), (), (), (:), (*), and more. In that particular manuscript, it appeared in two configurations: once (.), another time (). As to its use, it was so randomly and inconsistently used that it looked far from being rule - governed.

Secondly, one cannot but infer that these signs must have been employed for aesthetic purposes solely, i. e. for the sole purpose of decorating the text. This is quite evident from the observation that these marks had most frequently been used in colour; furthermore, the various forms with which some of them came to be used might also be taken to bear witness to this claim.

Neither would it be sensible to take what had come to be called, Qura ' nic

indicated by the observation that, " in all probability, no language is completely free of borrowed forms " (Langacker, op. cit: 180, and see also Hall, op. cit: 152, and Ringbon, 1983: 207). This is to say that most, if not all, languages of the world are both borrowers and donors at the same time. Its being so ' influential ' , on the other hand, is revealed by the fact that its mechanism is of so grand a scale that it affects almost all levels of language ---- phonology, morphology, lexis and syntax. Yet, nowhere has this mechanism been seen at its utmost as in the realm of lexis. This observation has so revealingly been brought out by Weinreich who stated that, " the vocabulary of a language , , is beyond question the domain of borrowing par excellence " (op. cit: 56). Still, the other linguistic levels have also been susceptible to its mechanism, though neither were they so profoundly affected by it, nor were they given equal or due attention on the part of the scholars and researchers (cf. Weinreich, op. cit: 67, Bolinger, op. cit: 420 and Langacker, op. cit: 181).

As for writing, there has been almost no reference in the literature to any instances of borrowing across languages on the level of writing. To be more precise, there has been no one single systematic investigation of the possible occurrence of borrowing at this level. Even the few casual and disorganized hints at such a possibility, which are scattered here and there in the literature, have not been given therein to bear witness to this possibility (cf. Fromkin and Rodman, op. cit: 296). Hence, the present work is essentially intended to provide some evidence from Arabic to the effect that borrowing can occur at the level of writing as well. It will be demonstrated that not only are lexical items, phones, or grammatical structures and relations transportable across language boundaries, some writing features and devices can also be given way to creep from one language (or languages) into another. And to substantiate this claim, the following three pieces of evidence from Arabic are presented and thoroughly discussed.

2.1 Marks of Punctuation

The appearance and use of most of the conventional marks of punctuation in contemporary writings in Arabic provides the first piece of evidence. For, it is generally held that Arabic had never come to know how to make use of punctuation ---- in its modern elaborate and systematic usage and standardized form ---- before its contact with some of the Indo - European languages

1. Introduction

It is a truism to say that languages, like the human beings to whom they have quite often been metaphorically resembled, are in a state of constant contact with each other. They are destined to sustain ties with their genetic co-members and establish new relations with other languages of different origins. Needless to say, the closer and longer the contact between any two or more languages, the greater the interaction among them (cf. Bolinger, 1975: 419 and Liles, 1975: 287).

Now whenever, for one reason or another ^(1), two or more languages come (or are brought) into contact over a considerably long period of time, it would be inevitable that a number of varying, but not unrelated, processes should ensue and be at work. One such process is the linguistic phenomenon known as ' integration ' (technically referred to as ' borrowing ', cf. Lyons, 1968: 25 and Mackey, 1970: 199). Another is the process of interference ---- a psychological process which occurs mostly in the context of language learning when the learning of a second or a foreign language is impeded under the influence of the mother tongue (cf. Crystal, 1971: 254). The third is the ever - lasting process of ' linguistic change ', which arises as a corollary of the first two processes and / or due to some internal linguistic factors ^(2) (cf. Weinreich, 1974: 111, Hall, 1960: 157, Bolinger, op. cit: 419, and Langacker, 1973: 179).

Since these three processes have hardly ever been of interest to one and the same scholar ^(3), it has become customary that they are approached separately. In this paper, I shall be wholly concerned with the first one, i. e. borrowing. I shall, in particular, endeavour to shed more light on its mechanism and explore a new area where it is seen to play an effective and penetrative role.

2. Borrowing

Borrowing can, simply, be defined as, " the process by which one language or dialect takes and incorporates some linguistic element from another " ^(4) (Arlotto, 1971: 311). In other words, a process of give and take which is being practised by almost all languages of the world. Not only has it appeared to be one of the commonest phenomena in language, it has, also, proved to be one of the most influential processes therein. That it is so ' common ' is

**ANOTHER MANIFESTATION OF THE
INTERACTION OF LANGUAGES
BORROWING AT THE LEVEL OF WRITING**

BY:
Haleem H. Falih
College of Arts / University of Basrah

Steinman , Lisa M . " Shelley's Skepticism : Allegory in Alastor " in ELH .
Vol . 45 , No . 2 (Summer , 1978) , pp . 253 .

Watson , J . R . (ed .) . Browning : ' Men and Women ' and Other poems .
Case book Series . London : Macmillans , 1974 .

Woodings , R . B. (ed) . Shelley : Modern Judgements . Glasgow : Macmillan
Co . Ltd . , 1969 .

Zogbi , Ziad Turki . The Wasteland Them In The Works of Mathew Arnold .
Unpublished M . A . Thesis , Baghdad 1980 .

Curran , Stuart . Shelley's Annus Mirabilis : The Maturing of An Epic Vision
. San Marino , California : Hutington Library , 1975 .

Dawson , P . M . S. The Unacknowledged Legislator : Shelley and politics .
Oxford : Clarendon press , 1980 .

Ellmann , Richard and Charles Fiedelson (eds) . Modern Thadition : The
Backgrounds of Modern Literature . New York : Oxford University Press ,
1965 .

Enright , D . J . (ed) . English Critical Texts . London : O . U . P. Modern
Literature . Chicago and London : Unoversity of Chicago Oress , 1968 .

Gridly , Roy E . Browning , Routledge Authors Series . London and Boston :
Routledge and Kegan paul , 1972 .

Gronin , Richard . Shelley's Poetic Thoughts . London : Macmillans , 1981 .

Holmes , Richard (ed) . Shelly On Love . Berkerly : University of California
Press , 1980 .

Hutchinson , Thomas (ed) . Shelley's Potical works . 1905 ; London : Oxford
University Press , 1960 .

Irvine , William and Park Honnan . The Book , The Ring And The Poet : A
Biography of R . Browning . London : The Bodley Head , 1974 .

Jack , Ian (ed) . Browning : Poetical Works 1933 - 1964 . London : Oxford
University Press , 1970 .

Jung , G . G . Psychological Types . Princeton : Prinveton University Press ,
1974 .

Langbaum , Robert . The Poetry of Experi ence : The Dramatic Monologue in
Modern Literary Tradition . London : Penguin Books , 1974 .

Lodge , David (ed) . 20th Century Criticism . London : Longmans , 1969 .

- 3- Cited by William Irvine and Park Hennis, *The Book, The Ring and the poet: A Biography of Robert Browning* (London : The Bodley Head , 1974) , p . 32 .
- 4- Browning : *Poetical Works 1833-1864* , edited by Ian Jack , (London : Oxford University Press , 1970) . Subsequent references are to the line numbers of this edition and will appear in text .
- 5- see a very informative summary of Swisher's ideas in Irvine's footnote in Irvine , p. 327 .
- 6- Roy E . Gridley , *Browning* , Routledge Authors Guide Series , (London and Boston : Routledge and Kegan Paul , 1972) , p . 12 .
- 7- Ibid , p. 23 .
- 8- E . D. H. Johnson " Authority and the Rebellious Heart " in J . R . Watson (ed) . *Browning : ' Men and Women ' and Other Poems* , A Case book series (London : Macmillans , 1974) , p . 97 .
- 9- Cited in Gridley , Op . Cit . , p . 20 .
- 10- See Browning's disclaimer in R . Langbaum " Sympathy Versus Judgement " in Browning : ' Men and Women ' , p. 128 .
- 11- Robert Langbaum , *The Poetry of Experience : The Dramatic Monologue in Modern Literary Tradition* , (London : Penguin Books , 1974) , p . 74 .
- 12- " The artist , so writes Joyce " , like the God of creation , remains or behind or beyond or above his hand , work , invisible , refined out of existence , indifferent , pairing his finger nails " , James Joyce , " Stasis and Objective form " in *Modern Tradition* , Op . Cit . , p . 142 .
- 13- *The Poems of Mathew Arnold* , edited by Miriam Allot 2 nd ed . (London : Longmans , 1979) , p . 150 . For casual remarks on the self in Arnold see also Ziad Turki al - Zoghbi , *The Wasteland Theme in the works of Mathew Arnold* (unpublished M . A. Thesis , Baghdad University , 1980) , pp . 19 , 36-37 , 96-97 .

Bibliography

Allot , Miriam (ed) . *The Poems of Mathew Arnold* . 2 nd ed .
London : Longmans , 1979 .

Carothers , Yvonne M . " Alastor : Shelley Corrects Wordsworth " in *Modern Language Quarterly* (March , 1981) , pp . 21-47 .

- wishes .. or they are erotic ones " (my italics) , Freud , " Writers and Daydreaming " , Op . Cit . , p . 38 .
- 7- P . M . S . Dawson . The Unacknowledged Legislator : Shelley and Politics , (Oxford : Clarendon Press , 1980) , p . 276 .
 - 8- Stuart Curran , Shelly 's Annus Mirabilis : The Maturing of an Epic Vision , (San Marion , California : Hutington Library , 1975) , p . 37 .
 - 9- According to Jung " loss of soul amounts to a tearing loose part of one's nature ; it is the disappearance and emancipation of a complex , which thereupon becomes a tyrannical usurper of consciousness , oppressing the whole man . It throws him off course and drives him to action whose blind onesidedness inevitably leads to self - destruction " . C . C. Jung , Psychological Types , edited by Sir Herbert Read Michael et al (Princeton : Princeton University Press , 1974) , p . 226 .
 - 10- For an elaborate exposition of the quest motif is Alastor see Harold Bloom's authoritative essay : " The Quest : Alastor " in Shelley : Modern Judgements ed . R . B. Woodings , (Glasgow : Macmillan and Co . Ltd . , 1968 .
 - 11- Lisa M . Steinman , " Shelley's Skepticism : Allegory in Alastor " ELH , vol . 45 , No . 2 (Summer , 1978) , p. 263 .
 - 12- Ibid .
 - 13- Carothers , Op . Cit . , p. 24 .
 - 14- Gronin , Op . Cit . , p. 90
 - 15- Relying heavily on Shelley's biography to account for the slopsistic vein animating Shelley's Alastor , Dawson reservedly observes " Perhaps more inhibiting was the emotional crisis he [Shelley] suffered in 1814 - leading to the crippling sense of moral isolation recorded in Alastor - to which public despair may have contributed as much as emotional difficulties " , Dawson , p. 266 . Taking the step a bit further , Carother contends that the hero - poet's vegetarianism , and his devotion to philosophy all point to Shelley . (p . 23) .
 - 16- P . B. Shelly , " A Defence of Poetry " in English Critical Texts : 16 th to 20 th century , edited by D . J . Enright and Ernest De Jekera (London : Oxford University Press , 1962) , pp. 233-34 .

II

- 1- Modern Tradition , Op . Cit . , p. 687 .
- 2- Referred to by Eugene Goodheart , The Cult of the Ego : The Self in Modern Literature , (Chicago and London : The University of Chicago Press , 1968) , p . 61 .

Notes

- 1- The Complete Poetical Works by Percy Bysshe Shelley , ed . Thomas Hutchinson (1905 ; rpr . London : Oxford University Press , 1960) . All subsequent quotations of Shelley's Poetry and the references to the line numbers are from this edition and will appear in text .
- 2- Yvonne M . Carothers in his " Alastor : Shelley Corrects Wordsworth " in Modern Language Quarterly (March , 1981 pp. 21.47 explicates his stance saying : " Using Wordsworth to represent the decline in himself and the poets of the earlier generation Shelley , I contend , identifies the ' delinquency ' responsible for it as a failure to recognize that the power to create and to love originates solely in man . Failure to recognize the power's true genealogy leads to doubt , resignation and distorted vision , and ultimately poetic death " (p . 23) . Gronin thinks of the relation of the poet to his hero as " the relation between a poet and his fiction " . Richard Gronin , Shelley's poetic Thoughts , (London : Macmillan press , 1981) , p. 255 .
- 3- Shelley on Love , ed . Richard Holmes , (Berkeley : University of California , 1980) , p . 71 .
- 4- Ibid , p. 72 .
- 5- The hero - poet 's dream may serve as a confirmation of Freud's dreams on dreams as they are " wish - fulfilments in just the same way as day - dreams". Sigmund Freud , " Writers and Daydreaming " in David Lodge (ed .) , 20 th Century Criticism , (London : Longmans , 1969) , p. 39 . Moreover , he observes elsewhere : " In every dream an instinctual wish is displayed as fulfilled : the nightly cutting off of mental life from reality and the regression to primitive mechanism which it makes possible , enable the desired instinctual satisfaction to be experienced in hallucinatory fashion as actually happening . (my italics) . On account of the same process of regression ideas are turned into visual picture in the dream , the latent dream thoughts are Dreams " in Modern Tradition , Backgrounds of Modern Literature , edited by Richard Ellmann and Charles Fiedelson, Jr . (New York : Oxford University Press , 1965) , p . 572 .
- 6- "The motive forces " so writes Freud , " of fantasies is the fulfilment of a wish , a correction of unsatisfying reality the search by the poet for a prototype of his conception . These motivations vary according to sex , the character ... but they naturally fall into two main groups . They are ambition

whatever the results may be , one has to repeat with Arnold " Resolve - to be thyself and that he / who finds himself , loses his misery " (13) . Apparently , Browning did find himself later .

III

That Browning analyzes himself intuitively in writing his autobiographical poem " Pauline " is no doubt modeled upon Shelley's " Alastor " . Not only are they similar in some of the methods adopted but also in their indulgence in uncovering their selves . Both poems tend to image a movement towards a new consciousness of self : the ineluctability of togetherness in Shelley's " Alastor " is matched or paralleled with the elimination of spiritual conflicts in Browning's " Pauline " .

Fully cognizant of the reactions voiced by their contemporaries as they were , both Shelley and Browning adopted a remarkably different course of action : Shelley throws himself unreservedly into the burning issues of the time as his life testifies to this . Browning , however , tries to suppress the egotistical and solipsistic veins in his later poetry ; a tendency which manifests itself in discrediting his early poems .

Characteristically , the hero - poet of Shelley's Alastor is mostly similar to the youthful Browning - what Jung , for example , would categorize as the introverted type who is intensely engaged with the flow of his inward images and thoughts .

Therefore , it is no mere fancy to say in this respect that hadn't it been for Shelley to write his " Alastor " , and hadn't it been for Browning to be censured and ridiculed by his early critics , he [Browning] would not have written his " Pauline " and would not have oriented himself to a different style which is the dramatic monologue whose antecedents might be found in his native tradition particularly the soliloquies of Shakespeare and the poems of John Donne .

Finally , though it seems difficult to prove direct influence , Browning anticipates Walt Whitman whose pluralistic " I " in his " Song of myself " (1855) filters through the prism of his poetry . W . H. Auden also advocates that self - consciousness is an asset ; yet calling for the annihilation of the self and replacing it with Identity . And here lies the polemics of tradition .

supplicatory tone of a sinner who pleadingly asks for his salvation he declares :
 " Even from myself / I need thee and I feel thee and I love thee " (825- 26)
 On the whole , his turning inward is rounded up with an address to the " sun -
 trader " that he has progressed to a belief in God . Hence his crisis is ironed
 out . " Pauline " , finally , ends with the idea that a victory has been achieved
 over the forces of spiritual despair . " Sun - trader , I believe in God and truth
 and love " (1020) . His apostrophe leaves no doubt as to the consciousness
 of self that he arrives at . Surely , he even promised that " No more of the
 past ! I 'll look within no more " (937) . Doesn't this suggest that Browning
 is moving towards the adoption of the dramatic monologue ?

Of equal significance is the fact that the reader , throughout the poem , is
 exposed to a mind which thinks aloud . What enhances the process of reading
 intuitively into oneself is that landscape has become an emblem for the "
 mindscape " - Browning 's inward life . The change in the outside nature is
 used in a sense as an objective correlative for the change within (732 - 810)

Side by side with the use of dreams , there is the use of rhetorical
 questions and exclamations : now see their course ! (316) ; " How can my
 life indulge them " (599) , and " / O , I fling age , sorrow , sickness off / And
 rise triumphant " (675) . Questions like these and some others like them (
 636 , 684 , 688 , 820 , 830-850) have all worked together to contribute to and
 facilitate the process of self - analysis .

Consequently , one can agree with E . D . H . Johnson who tactfully
 argues that a poem as " Pauline " put Browning " in conflict with the
 conventionalized mode of social conduct " . (8) And this can easily be recognized
 in John Stuart Mill's scathing criticism that Browning seems to be "
 possessed with a more intense and morbid self - consciousness " (9) Mill 's
 bewilderment is very apparent . Yet this unfriendly criticism has brought with
 it two results . First , it led Browning to disclaim his poem " Pauline " as not
 his (10) and second it may certainly be held responsible that he oriented
 himself towards the dramatic monologue as a reaction against the romantic
 confessional style ; the reaction upon which any standard account of this
 poetic form should be based . (11) It may also have enabled him to achieve
 what Joyce has explicated in his definition of the artist . (12) Anyhow

Having lived through the idealistic stage enveloped by Plato's idealisms which " dimly shaped my first attempt " , as he puts it , he plans " to look on real life " (430 - 40) . Such an advance in his intellectual evolution entailed that he should discredit Plato and wake up anew . And stung by " mankind , its cares , hopes , fears . its woes and joys " (445) , he found it quite essential to bid goodbye to his past , however a beautiful dream it was . Consequent to this , he cherished hopes to perfect mankind ; it is an ambition , though elusive , it yet anchors in reality .

While his sail is greater and he is a king to whom " troops of shadows kneel " , " only is God gone / And some dark spirit sitteth in his seat " . Again , he is a man with no inner soul , suffering from the insufficient void felt by the Alastor poet . As such , he is a genius who " grows sad when all proves vain " (506) , and is worn out by " insatiate selfishness " (600) . Therefore , it is not surprising that he is inflicted by a " curse " (545) .

Browning seems to be of the idea that selfishness may be sinful but the sense of oneself as a distinctive creature being is not . And that is why , I believe , he analyzes at some length the phenomenon that displacement of God is liable to be generated by an ebullient egocentricism .

Now it becomes clear that the need of God is obliterated by the love of self . Nonetheless , when he turns realistically and becomes consciously aware of politics reflected in the love of liberty , he comes to a new awareness : the more involved he is with down - to - earth dealings , the more prone to togetherness he becomes . It is , after , all , the only way open to him to level that chasm within himself ; thus , he begins " to know what hate is " (650) . Moreover , his sympathies which used to be " obscured by sophistries " (687) have been crowned by love of England at large : his self is no longer the centre of all things . Such Kind of awareness of himself begins to colour his appreciation of his fellow poets ; he measures his prestige as an artist in proportion to their achievements , yet stressing his independence and particularity : " I measure me by them " (694) . It is a drastic change from the first person to the third person plural .

Characteristically , what is missing in this catalogue of self - vivisection is the relationship to God which Browning handles as his last point ; therefore , he rhetorically asks : " And is that I hunger for but God ? " (820) . Then in a

Because of his ego - elation , he considers himself a centre around which the whole world revolves . In addition , he is endowed with exceptional reviving powers ; an imagination that does not make its visitations in fits and a memory strong enough to call up " the dark past " (290) . This suggests that his selfishness has created the " chasm " (630) within him which is governed by a " vile juggle " (681) . what is more important in this regard is that his egocentricism has triggered his affluent doubts in the existence of God :

For I saw God everywhere ;
 And I can only lay it to the fruit
 Of sad after - time that I could doubt
 Even his being , even while I felt
 His presence , never acted from myself ,

(300 - 5)

Browning's doubt in the existence of God is obvious and is further reinforced by his own admission that he " can love nothing " (310) ; and here lies religious crisis and his harrowing anxiety to find an outlet . This crisis which is recorded in " Pauline " , Gridley tellingly argues , " was not only religious and it was not only Browning's . It is representative of the confused questioning of values known to many young talented who grew up after 1815 " (6) Perhaps it is Shelley's " Queen Mab " , being mostly irreligious , which may have contributed to enhancing this strand in Browning .

However loathsome the loss of Shelley to Browning , it has , at least , taught him how to " turn the mind against itself " (345) . This may also suggest that Browning , while writing his " Pauline " , must have kept Shelley's " Alastor " in his mind .

Almost similar to the Alastor poet who quested for the " divine philosophy " , Browning " in the interval of peace , " has embarked upon a pursuit to " know what other minds achieved " (384) . Spurred further in this endeavour , he " rather sought to rival what I wondered at that form / Creation of my own ; if much was light / Lent by others , much was yet my own " (390 - 93) . Consequently , he was " no more a boy " (395) ; he has arrived at a new consciousness of self in embracing the cause of liberty , being the pivot of politics .

was probably enunciated by the pressure of the social circumstances or the new awareness boosted up by the then life experiences .

With " a strange regret " (191) , Browning admits that " I am not what I have been to them " . (193) . He has , in other words , dissipated the wild imaginings nurtured in him by Shelley . Later such an attitude waxes up markedly : " never more shall I walk calm with thee / The sweet imaginings are as an air " (220 - 23) . Neither for inspiration nor for guidance does Browning then to seek Shelley in his poetic endeavours . Besides , Shelley ' s " star " is now displaced out of its orbit , where Browning is merely " a watcher whose eyes have grown dim / with looking for some star which breaks on him / Altered and worn and weak and full of tears : (226 - 28) . His fascination with Shelley is that of the past which is " a sad sick dream " (295) he feverishly desires to forget .

Proceeding further with his indulgence to unveil the elements of his mind which is made possible through his use of the moving point of view , Browning gives , with evident pride , the following description and definition of himself :

I am made up of an intensest life ,
Of a most clear idea of consciousness
Of self , distinct from all its qualities ,
From all affection , passions , feelings , powers ;
And thus far it exists , if tracked , in all :
But linked , in me , to self - supremacy ,
Existing as a centre to all things
Most potent to create and rule and call
Upon all things to minister to it ;
And to a principle of restlessness
Which would be all , have , see , know , taste , feel , all -
This is myself

(269 - 80)

dream involves symbols that he is " the fate " (97) , or " the fiend in darkness " and he is met by a white swan " (102) . Cf . Shelley 's use of the swan in " Alastor " considered above . Finally . he is a young witch and " she stood naked by the river springs / Drew down a god " (113 - 15) . All these aymbols figure up again ; thus becoming clear in meaning when compared with the second dream . (890 - 95 , 945 - 950 , 965 - 970) . W . S. Swisher , interestingly enough , has interpreted them from the Freudian point of view with the result of working out their significations . (5)

Whatever the dream signification may be , its significance , I think , lies in its being a method adopted by Browning to restore his past ; it is some sort of a flashback technique with the help of which the past is brought alive to be present . And both the past and the dreams exist into the protagonist 's mind in a poem meant to " strip the mind bare " (280) . So telling the past is one of the possible means to getting rid of it : " If ; that done , I can be young again " (127) . Thus the narration of the dream has a cathartic effect on Browning to regain his peace of mind and psychological stability .

That he is using his later experiences as a yard - stick with which to evaluate his earlier career is an aspect of his poetic strategy in the poem " My rude songs or my wild imaginings / How I look on them - most distinct and amid the fever and the stir of years " (138 - 40) . Anyhow , those " Wild imaginings " are a stepping stone for his movement towards the new consciousness of self . Spellbound even by the name of the " suntrader " [Shelley] as he was , Browning records impressively how he fell under the sway of Shelley 's ideas ; and tries to pass his value judgment upon them , relying heavily on his later experiences :

When I have stood with as on a throne
With all thy dim creations gathered round
Like mountains , and I felt of mould like them ,
And with them creatures of my own were mixed ,
Like things half - lived , catching and giving life .

(163 - 67)

Apparently , Browning is hinting at Shelley's " Alastor " and " The witch of Atlas " . But with the passage of time , a marked change was brought about and Shelley was no longer to Browning as he used to be . This change in attitude

One of the implications of consciousness of self is that it is of " an inner division between the self that is conscious and the self of which it is conscious " . ⁽¹⁾ That is , it is a case of a mind which turns inwardly and thereby projects the events on the screen of itself . Moreover , Coleridge in his *Biographia Literaria* makes a very suggestive statement that there are men who have been impelled by a certain motive to propose their own nature as a problem and they therefore devote their attempts to solve it . ⁽²⁾ Browning , however , seems to be one of those to whom the cultivation of self-consciousness amounts to be an experience which is conducive to further ends .

Speaking about his " *Pauline* " , Browning admits that " it was the first work of the poet of the batch who would have been more legitimately myself " ⁽³⁾ (*my italics*) . That the confessional " I " in " *Pauline* " corresponds to Browning himself is unquestionably clear ; yet the question is how he has peeled off his self layer after layer . A close examination of the poem may help give the answer .

To exteriorize his interior or reexamine his earlier career , Browning has created a listener ; she is a young lady who keeps silent without uttering a single word of response throughout the whole poem . As such , she may be regarded as his second conscience that fully allows him to turn his mind inward or to " strip it bare " as he dubs it . Even the subtitle " a fragment of a confession " in itself is an admission .

Browning begins by imploring Pauline to make use of her arms shut him from fear so that he might " unlock the sleepless brood / of fancies from my soul " ⁽⁴⁾ (6 - 7) . And from the outset he introduces himself as a " fiend who has deceived God " ; that is , the vacuum created by the absence of God is to be filled up with selfishness . He is also haunted by his past : it is certainly this past that disconcerts him whereby he is going to loosen all the restraints to uncover it ; for he acknowledges that there is no harm in unravelling it .

He then asks her to share him the experience of evoking the past : how he walked with her and stood listening until they were " betrayed by sleep " (69) . His narration of his first dream made him recognize that his soul " had floated from its sphere / of wild dominion in the dim orb of self " (90 - 93) . His

Shelley's critics frequently tend to associate the Alastor poet with Shelley.⁽¹⁵⁾

However, Shelley is moving towards the necessity of human love and togetherness; a lesson he has gleaned from the meticulous analysis of the self taken up in Alastor. Thus he reassuringly advocates in his A Defence of Poetry: "A man, to be greatly good, must imagine

intensely and comprehensively; he must put himself in the place of another and many others, the pains and pleasures of his species must be his own".⁽¹⁶⁾

Consciousness of self is then a formidable step towards "putting oneself into place of others": the individual should lodge his self into his society. It is virtually the ineluctability of 'otherness' that Shelley is primarily concerned with. He may also have felt that this consciousness will reveal the truth underlying man in general.

"Alastor" has, therefore, resulted in self-knowledge; it is a dramatization of this progress in portraying the development from one phase of consciousness to another as they are manifested in the Narrator and his hero-poet. Both are suffering from a void within themselves: the narrator by his ignorance of human love and his full dedication to nature; the hero-poet by his inwardness or descent into the self as well as in his ego-elation.

In short, Shelley seems to suggest that each phase implicates the other so thoroughly that they coexist together or subsist simultaneously. Bare consciousness of nature nurtured by closing one's self to human love, and ego-elation touched off and reinforced by self-centred seclusion are decisively fatal if not impeachable in the least.

II

Characterized by an intense individualism manifested in his early poems, Browning takes up the theme of the consciousness of self in his poem "Pauline" (1832). It offers an example of a poet who attempts to look back at his earlier life upon the writing of the poem. He is, in other words, exhuming his memory to unfold his interior life.

maid as a physical reality and not as ' a fleeting shade " to lure him further to delve into his mind . Thus the outlet is not to ' turn inward ' but outward , and to avoid the " self - centred seclusion" which the preface refers to .

What is equally significant in this respect is the methods or the devices with which Shelley has rendered this process of ' inward turning ' or descending into consciousness possible .

Obviously , Shelley's narrator reflecting upon his youth ; that is , the hero - poet , uses special method to conjur up the past by relying heavily on exclamations and questions . After the dream - maiden vanishes , leaving the poet alone in an alien world , the narrator cries out as if it were lost to him . " Lost , lost for ever lost / in the wide pathless desert of dim sleep / That beautiful Shape ! (209 - 11) . Moreover , he prefaces his description of natural scenes with " lo " or " hark " (399 - 401 , 550) ; exclamations that suggest that to him these scenes are immediate and clearly visible .

Aside from exclamations , the narrator poses many questions . When the poet's " shallop " is caught in the cliff , he asks : " Shall it sink / Down the abyss ? Shall the reverting stress of that restless gulf embosm it ? / Now shall it fall " (394 - 97 /) . Consider also lines , 196-200 ; 208 - 9 , 211 - 19 , 357) . These questions as well as the exclamation " do little to advance the narrative . Instead they reveal ' inward turning ' , and suggest how involved the narrator is with his protagonist " (13)

Furthermore , 'Alastor' is a complex series of mirror images : its central images are images of reflection such as that of the ocean's moon looking on the moon in heaven (202) , or the flowers gaze ' on their drooping eyes (408) , and when the poet looks into the well ; it is a well " which images all the woven boughs above " (459) . (See also 469 - 74) . In addition there is also the self - reflexive simile ; the simile that compares a thing to itself and other reflexive constructions : the voice of the lady of the hero's dream is ' like the voice of his own soul' . Even the structure of the poem itself , according to Gronin, is reflexive since it is about the nightmare of solipsism where everything the mind sees becomes a reflection of itself .⁽¹⁴⁾ Yet , what is the position of Shelley ?

Gradually the dilemma consumes the poet , compelling him " to keep mute conference with his still soul " (223 - 24), and to bear with his life the brooding care . Such turning inward renders the poet , of course , duly insensitive to the world of man and nature and duly sensitive to the torments of his own mind .

Again , he is visited by the dream maiden who appears to him now in the guise of a " fiend " (224) . And what aggravates his situation further is the image of the swan ; he even envies the swan which awaits its mate . Brooding over his situation , the hero - poet convulsively regrets the condition he is thrown into (285 - 60) . Although he is aware of the difference between his " surpassing powers " and nature's daresness , he nonetheless , entertains " a desperate hope " (29) of finding his vision . However , he , in his self - pity , is hardly able to grasp the lesson suggested to him by the swan :

Love should be embedded in one's own kind . His contemplation of death , accordingly , startled his thoughts where he finds nothing " but his own deep mind" . And in this respect both and the maid exist in a realm beyond his living reality ; they apparently originate into his own hallucinatory mind . Consequently , the journey towards them is , as Lisa Steinman argues , is a descent into the mind.⁽¹⁰⁾ He then declares his desire as long " (366-68) .

Intent upon self - destruction , he later discovers a rivulet and he thus addresses it saying :

O Stream!

Whose source is inaccessibly profound
Whither do thy mysterious waters lend ?
Thou images my life - thy darksome stillness
The dazzling waves , the loud and hollow gulfs ,
Thy searchless fountain , and invisible course
Have each their type in me .

(502 - 508)

The hero - poet's life is now subtly juxtaposed with the stream , and the descent into the mind searching for the ' antitype ' which the veiled maid represents is " an endless regress of consciousness " . (12) Anyhow , the poet wishes to see the

He reared his suddering limbs and quelled
 His gasping breath , and spread his arms to meet
 Then , yielding to the irresistable joy
 With frantic gesture and short breathless
 cry
 Folded his frame in her dissolving arms .

(181 - 87)

The the hero - poet's consummation with the ideal woman is " auto - erotic " (7)
 has been rendered explicit by Shelley who seems to be consciously aware of its
 psychological basis .

More importantly , the episode of the dream maiden shows a love straying
 from its natural course as the hero - poet confuses the ideal with the real .
 — Moreover , his mistaken desire leads him to undervalue real life as he feverishly
 pursues her in death . so when he awakens he finds himself only in a ' cold and
 alien place ' (193 - 96) . He who once made " the wild his home " (99) can no
 longer , unfortunately tame nature . Indeed , he appears a passive mirror gazing "
 on the empty scene as vacantly as Ocean's moon looks on the moon in heaven "
 (200-203) . And here lies one of Shelley 's major contributions to romantic
 psychology .(8)

Perplexed by this change wrought out in the hero - poet , the narrator
 suggests that it is the quest beyond life which distinguishes the visionary and
 constitutes his blatant transgression : " He eagerly pursues / Beyond the realm
 of dream that fleeting shade / He overleaps the bounds Alas ! Alas " (205 - 7) .
 The poet , by externalizing his soul , has left himself without an inner soul ;
 that is , without a prototype within himself : the poet can neither embark upon
 his quest for the ' antitype ' nor can he establish a correspondence with his
 fellow beings . Hence , the self - destruction as it is remarkably identified by
 Jung in his Psychological Types . (9) The poet's quest is actually central in its
 position , it signifies his search for communities of sympathy . (10)

But his search culminates in disillusionment and despair . Here the narrator
 draws the picture of the visionary poet impressively (239 - 254) . Then the
 dilemma is projected onto and located within the poet who is being stung with
 despair hoping to rediscover the dream - maiden in death (220-22) .

Trying to fill up that "insufficient" void, within himself, the Alastor poet embarks on a journey to search for his "antitype" which Shelley styles as "unattainable". (4) That the "green earth lost in his heart its claim / to love and wonder" (97-98) kindles his inner impulses, and motivates him to go on in his journey where he has visited the ruins - symbols of the past glory of Athens, Balbec and Thebes (107-12).

Characteristically, the poem by now is concerned with delineating a process, a movement towards a new awareness of the hero exactly correspond; both search 'Nature's most secret step' the narrator by sleeping in graveyards and dabbling in ancient philosophy; the hero - poet by studying the magical monuments of ancient civilizations.

It is necessary then to look at the story of the visionary whose early history resembles that of the narrator. We are told "He like her shadow has pursued" (80-81) and he, like the narrator, "seeks some disclosure from nature". And the youthful poet's first vision comes as he gazes on some ruins "till meaning on his vacant mind / Flashed like strong inspiration, and he saw / the thrilling secrets of birth of time" (125-28), as earlier the narrator waits serenely and moveless.

The object of the visionary's quest recalls the narrator's quest as well. The heropoet's vision of the veiled maid seems to represent something within the narrator's mind and both virtually exist in Shelley's: He dreamed (5) a veiled maid "whose voice is" like the voice of his own soul" (153). And she essentially resembles the "antitype" which is the "unattainable". Thus, the veiled maid is his externalization of his own desire to find her. Equally significant, both the narrator and the poet suspect that what they are seeking might only be obtained in death or in a realm beyond and thus the hero - poet "trays his human nature viciously by locating his search in death".

pression of his ideas has resulted in a visual dramatization of an
ence
(6) v the veiled maid. She is the explicit product of his 'fantasying'
her appears to him as a "dream of hopes" (150), and unites in
he could desire in an object of love (150-61):

Significantly , this can be taken as a sign to pin- point a void of a special type within himself , and the nature of his career - his dreaming and thinking only of nature - would seem to preclude his full appreciation of the role of love in human affairs . He also recalls how he had engaged himself in researches into nature " like an inspired and desperate alchymist " (31) . He is kept waiting for the inspiration from nature , while he remains moveless as a long - forgotten lyre :

Suspended in the solitary dome
I Wait thy breath , Great Parent , that my strain
May modulate , with murmurs of the air

(40-42)

This aspect of the former self (consciousness of nature) does not survive the transition into the self - consciousness of adulthood : while the former is pressed deep within , the latter is pushed up to take a new shape . In this case , the narrator reveals a new aspect of himself by creating another being ; that is , the hero - poet of Alastor . So the narrator ' buries ' his former self as quickly as he creates the hero - poet . And this hero as well as his story may be considered as allegorical of a mental situation where a mind draws upon itself to search for a likeness :

There was a poet whose untimely tomb
No human hands with pious reverence reared ,
He lived , he died , he sung in solitude .

(50 - 60)

The difference can easily be marked in the hero - poet ; he has nourished himself on the fountains of divine philosophy : " When earthly youth has passed , he left / his cold fireside and alienated home / to seek strange truths in undiscovered lands " (75 - 77) .

Apparently , these traits can be traced back to Shelley himself where critics often insist that the hero - poet is Shelley in disguise .

Shelley's discussion in his essay " On Love" proves illuminating here . He begins his argument by speaking of love as " that powerful attraction towards all that we conceive , or fear , or hope beyond ourselves , when we find within our thoughts the chasm of an insufficient void (my italics) and seek to awaken in all things that are a community with what we experience within ourselves " . (3)

With a compelling insight , Mary Shelley,s note on Alastor reads : " The Physical suffering had also a considerable influence in causing him [Shelley] to turn his eyes inward ; inclining him rather to brood over the thoughts and emotions of his own soul than to glance abroad , and to make , as in " Queen Mab " , the whole universe the object and the subject of his song" ⁽¹⁾ (p. 30) . However , this paper purports to examine this process of " inward turning " in Shelley's " Alastor " (1815)by suggesting a considerably different reading :⁽²⁾ the Narrator and the hero - poet are two phases of the consciousness of one being . It also attempts to show to what extent R . Browning's poem " Pauline : A Fragment of A Confession " (1832) harks back to that of Shelly . Let us , therefore , begin the examination of the consciousness of self by looking closely at " Alastor " itself , beginning with its preface .

I

The preface identifies the nature of the poem as " allegorical of the most interesting situation of the human mind " (p . 14) . It also indicates a sympathetic portrayal of the hero - poet : it shows him to be unrequited lover who , disappointed to get hold a prototype of his conception " descends to an untimely grave " (p . 15) . This view changes very abruptly in the second paragraph , where Shelley announces that the " picture " he presents " is not barren of instruction to actual men " (p . 15) ; a view which is fully endorsed by Mary Shelley herself that the poem is didactic than narrative (p. 31) . Indeed ,with the change from the narrative to the didactic comes another change in Shelley,s perspective and in our perspective as well : what appears to be a quest for an ideal mate is then termed as a " self - centred seclusion " (p. 15) . Therefore , if the hero - poet's innocence or idealism thrills , his aloofness from the sympathy of his fellow men provokes our discontent and invites indictment . One can now move more confidently to the poem itself .

In the first line or the poem , the narrator addresses " Earth , ocean , air " . Fire , the most vital element among whose significations the warmth of love may come , is missing . He invokes the " mother of this unfathomable world " (18) to reveal his . 'natural piety , (3) , and in this invocation of the goddess of nature , he seems perfectly at one with his environment , conscious of no void within himself . Here he stresses his unawareness of another type of love ; it is the love of other people : " I have loved thee ever and thee only " (20) .

Consciousness of Self :

**Shelley's " Alastor " and Browning 's
" Pauline "**



**Shihab Ahmed
Dept. of English
College of Arts
University of Basrah**

Rivers , Wilga M . Teaching Foreign language Skills . Chicago . The University of Chicago Press , 1981

Valette , Rebecca M . Modern Language Testing . New York : Harcourt Brace Jovanovich , 1977

Yacoub , Yacoub Yousif and Abdul - Sahib El - Sheikh . " English Speech Errors Made by Iraqi University Students : Nature , Cause and Prevention " . Al - Khalij Al - Arabi , No.4 , 1975 , pp . 61-76

Al - Zobaie , Abdul - Jalil and Muwaffak . M . Al - Hamdani . Test Construction . Mosul : University of Mosul Press , 1982



Bibliography

- Cutler , Anne . " The Reliability of Speech Error Data " . Linguistics , vol . 19 . Berlin : Mouton Publishers , 1981 ; pp .561 - 582
- Corder , S. Pit . " Error Analysis " . In J . P . B. Allen and . S. pit Corder (eds .) Techniques in Applied Linguistics . The Edinburgh Course in Applied Linguistics . London : Oxford University Press , 1974 , pp . 122 - 154
- Ebdon , David . Statistics in Geography : A Practical Approach . Oxford : Basil : Blackwell , 1977
- Gimson , A . C. An Introduction to the Pronunciation of English . London : Edward Arnold , 1970
- Hartmann , R . R. K. and F. C. Stork . Dictionary of Language and Linguistics . London : Applied Science Publishers Ltd . 1972
- Jones . Daniel . An Outline of English phonetics . Cambridge University , Press 1972
- Ladefoged , Peter , A Course in Phonetics London . Harcourt : Brace Jovanovich , 1975
- Lado , Robert . Linguistics Across Cultures , Ann Arbor University of Michigan Press , 1957 (13 th ed . 1978)
- Marouf , Firas A . " Teaching English Pronunciation in Iraqi Primary Schools " . IDELTI , No.2 , 1974 , pp . 31 - 55
- Marshall , Jon Clark and Loyde Wesley Hales . Essentials of Testing . Canada : Addison - Wesley Publishing Co ., Inc ., 1972
- Richards , Jack o . and Gloria P . Sampson . " The Study of Learning English " ., In Jack C . Richards (ed .) Error Analysis : Perspectives on Second Language Acquisition . London : Longman , 1974 , pp . 13 - 54

APPENDIX (2)

(B) TEST : CONSONANT CLUSTERS

1. English
strong
stamp
2. asked
helped
3. sixty
sixteen



APPENDIX (1)

(A) TEST : CONSONANTS

| Co | initial position | medial position | final position |
|----------|------------------|-----------------|----------------|
| 1. /b/ | blue | baby | cab |
| 2. /p/ | pencil | copybook | sheep |
| 3. /d/ | door | window | food |
| 4. /t/ | ten | daughter | foot |
| 5. /g/ | goodmorning | sugar | big |
| 6. /k/ | cat | biscuit | o'clock |
| 7. /m/ | man | camera | home |
| 8. /n/ | nail | hands | run |
| 9. / / | - | singer | singing |
| 10. /l/ | long | yellow | tall |
| 11. /v/ | vase | eleven | twelve |
| 12. /f/ | food | telephone | laugh |
| 13. /z/ | zero | lizard | boys |
| 14. /s/ | sun | ice | books |
| 15. / / | this | brothers | breathe |
| 16. / / | three | - | teeth |
| 17. / / | - | television | garage |
| 18. / / | ship | fishing | wash |
| 19. /w/ | with | twins | *1 |
| 20. /j/ | yes | beauty | *2 |
| 21. / / | jump | larger | bridge |
| 22. / / | chimney | butcher | church |
| 23. / / | red | lorry | father |
| 24. / h/ | here | | |

*1

the / w/ consonant is excluded here in spite of its alphabetic existence in many words like ' now ' , , cow , because " in the post vocalic position / w/ is pronounced as the vowel /u/ as in the word how , / hau / " . (Singh , 1976 : 15) .

*2

The /j/ consonant is excluded at the post vocalic position because it is pronounced as a vowel (Ibid : 16)

hear the exact utterance . The main reason behind such misperception of the foreign language utterances is that the learner hears his own segments as previously mentioned .

It is worth mentioning that some errors are attributed to the system of the target language which is English , regardless of the mother tongue of its learners . An example is the changing of the phoneme /s/ into /z/ and /iz/ .

One factor that should be emphasized is that a good background on phonetics as well as good training programmes of pronunciation are essential to the teacher since the oral approach requires the professional well - trained model in aural - oral production .

According to the new method , the teachers explain the lesson while all the textbooks are closed -a case which makes pupils unable to recognize any oral utterance when it is being faced after opening the textbooks , It should be noted that the textbook itself contains lists of English words being presented at any unit with their Arabic equivalent . A question about why such a case exists despite the pupils inability to read English seems inexplicable

To sum up , through creating better teaching situations a good model and providing necessary supplementary materials as well, pupils could be more provoked to learn English correctly and their errors of any kind could be eliminated to some extent :

Special attention should be paid to those problematic areas of pronunciation being revealed . Certain areas have been dealt with , while there are other areas which need to be revealed by further researches .

/ aks /
 / at /
 helped _____ / helbit /
 / helt /
 / het /
 doctor _____ / tata /
 daughter _____ / to : ta /

9. Conclusions

The analysis of the test results leads to the following conclusions:

1. Most consonants are easy to produce due to the existence of their counterparts in Arabic . Yet , the absence of /p/ , /v/ , / / in Arabic and the peculiarity of the sequence or word position of some phonemes such as /b/ , /d / , / / , /s/ bring about some problems .
2. Consonant clusters are quite problematic due to the difference of their bnumber and position in Arabic and English .

Interpretation of the test results reveals the fact that many factors confound to the errors of pronunciation . One of the most important conclusions is that the interference of L 1 plays a great role in making the phônological errors . Arabic , which is the mother tougue of the pupils being tested , shows its interference in terms of Modern Standard Arabic and sometimes of Iraqi Colloquial Arabic , However , some errors are related to both varieties .

Nevertheless , some errors have been attributed to the phenomenon of metathesis which is natural in the children learning of a language , whether first or foreign . Other errors are accounted for through the matter of over generalisation or hyper - correction where the emphasis on a certain aspect leads to an opposite result . Also the strategy of simplification which children use in acquiring their native language as well as language learners when learning foreign languages is involved

Moreover , teaching - induced errors are undoubtedly a result of insufficient teaching model whose improper pronunciation highly affects the pupils ' performance .

Also , it is unquestionable that errors of perception lead to errors of production . Unless one can hear correctly the segment , the word or any utterance , one will be unable to understand and produce them . The case is not confined to the learning of a foreign language , but it is also natural in one's own language when one finds oneself - for one reason or another confused to

It is important to mention that those who do not use such an insertion change the words ' asked ' and ' helped ' into :

/ ask /

/ ast/

/aks /

/ at /

/he l t /

/ he l t /

4. initial 2 consonant clusters ; for example , the word stamp '

/ sta :mp / is pronounced as / istamb /

5. medial 2 consonant clusters . for example , the word ' sixty '

/ siksti : / is pronounced as / sikisti : /

6. final 2 consonant clusters , for example , the word ' books ' / buks /

is pronounced as / bukis / .

The influence of Iraqi colloquial Arabic is quite clear , since in Modern Standard Arabic final two consonant clusters do exist in many words such as :

Modern Standard Arabic

Iraqi Colloquial Arabic

' sun ' / ams /

/ amis/

' cradle ' / mahd /

/ mahad /

' rose ' / ward /

/ warid /

' bridge ' / d isr /

/ d isir /

Miscellaneous Errors

A number of errors can be placed under this heading where many factors such as mishearing , metathesis and the non - existence of some clusters in Arabic contribute to the making of the following errors :

sixty _____ / sikiti : /

strong _____ / sintirog /

/ sintiro g /

asked _____ / astik /

/ aksid /

second is when their teacher himself pronounced it with dark [1] .

As a matter of fact , the effect of missing ear - training also plays a role in making many mistakes Lado's " blind spots " (1978 : 11) refer to the case where " the speaker of one language listening to another does not actually hear the foreign language sound units , but he hears his own " Thus , they are operating to result in many examples such as

' book ' / buk / _____ / kuk /

' blue ' / blu: / _____ / klu: /
/ flu: /

' wash ' / wa: / _____ / wat /

' food ' / fu: d / _____ / fu: l /
/ fu: t /
/ fu: t /

, brothers , / br ð z / _____ / bra: d ð s /

, teeth , / ti: θ / _____ / ti: t /

, breathe , / bri: / _____ / bri: θ /

, bag , / bag / _____ / bak /

Since Arabic and English differ in the sequence of their consonants , many problematic areas can be traced . The result of such a case is the insertion of the vowel / i / or what is called in Arabic : _____ , as in , / hind / in order to break the sequence . The insertion is used in :

1. initial 3 consonant clusters where Arabic does not have such a sequence , for example :

strong / stron / _____ / sitro g /
/ sitiro g /

2. medial 3 consonant clusters which Arabic does not have such as :

English / i li / _____ / i ili /

This kind of error can be regarded as teaching - induced errors since " many Iraqi teachers have developed the wrong habit of inserting the glottal stop (the sound of the Arabic hamza , among the words of an utterance " (,Marouf , 1974 : 32) ,

3. final 3 consonant clusters are not found in Arabic such as :

asked / æ skt / _____ / a: skid /
/ a: skit /
helped / heipt / _____ / helpid /
/ lpit /

It is also worth pointing out that the phoneme / t / is changed into / d / by many pupils concerning the word ' this ' / j , s / which becomes / dis / , especially when it is followed by the verb ' is ' in any sentence like :

(A) This is a book / is iz , buk /

(B) This is a book / dis iz , buk /

However , even in English such a case seems notable as referred to by Gimson " in popular London speech ... other alveolar articulations may be heard for the weak / / 9.8 . all the way / : l d wel / " (Gimson , 1970 : 184) . Also , the phoneme / s / is slightly changed into / z / and / is / as in words like :

ice / ais / _____ / aiz /

books / buks / ____ / bukis /

The sequence here may be the reason behind such errors . Metathesis is " a change of order , either of words in a sentence or speech sounds in a word , which deviates from normal usage and may in cases lead to permanent changes into the language , e . g . aksed for , asked " (Harman and Stork , op . cit : 141) . The most notable expression is , good morning , / gud mo : ni g / which is changed into / dig mo : ni g / by most pupils . There is also a change in vowel quality . In fact , the matter of metathesis does exist in the learning process , even of the first language . Therefore , errors of metathesis can be regarded as universal errors or partially " it may be that the child's strategy of learning is totally or partially independent of the methods by which he is being taught " (Richard and Sampson , op . cit : 182)

The phoneme / l / seems problematic since it has two allophones in English : the dark [l] and the light the matter of distribution has its effect especially the light [l] which is the most used allophone in Arabic . Here it is important to say that dark [l] is mostly used finally . An example of such errors is the word tall , which is changed into :

/ to : l / _____ / tu : l /

/ tal /

/ tel /

Clearly noticed , the change of the [l] may also be accompanied by the change of the preceding vowel / o : / . Moreover : the / l / of yellow , is pronounced as light [l] , but some pupils pronounced it with dark [l] under two influences , the first is overcorrection , and the

| Phonemes | Words | English Transcription | Arabic Transcription |
|----------|------------|-----------------------|----------------------|
| p , d | sheep | / i : p / | / i : b / |
| v , f | twelve | / twelv / | / twelf / |
| d , t | food | / fu : d / | / fu : t / |
| g , k | big | / big / | / bik / |
| , d | television | / televi in / | / televid in / |

* Abererombie calls this type of transcription " simple phonemic " (Jones , 1969 : 332)

As far as / p / , / v / , are concerned , it is clear that the non - existence of such consonants in Arabic is the reason behind making crress , whereas the changing of / d / into / t / may occur because in English" the general articulation of / t , d / is an alveolar one, made with the tongue tip raised " , whereas in Arabic , it is Alveo - dental, An example of this is the word " daughter " / do : t / , Moreover , the / t / in daughter is also changed into / d / and the resultant pronunciation is :

dada , / da : da /

doda , / do: da /

The reason behind this may be a case of " false analogy " under the influence of a familiar word used by Iraqi children which is , dada , Analogical errors refer to the process or result of grammatical lexical forms changing under the influence of some other regular pattern in the language (Hartmann and Stork ,op . cit : 13) . Generally speaking , analogical errors are inherent in the very learning process , and the proof is that " there is a set of errocs made by learners of a particular second language , whatever their mother tongues are (Corder : 1974 : 130) . The target language is responsible for analogical errors , whereas the mother tongue may be responsible for , false Analogical errors .

However , errors of over - correction or hyper - correction , i , e . " mispronunciation of words or use of unacceptable grammatical constructions due to conscious efforts to avoid regional example is the changing of /b/ into /p/ and the result is :

, blu: / _____ / plu : /

Analysis of Variance of Independent Samples

| Phonemes | F ratio large /s . Variance within groups |
|----------------------|---|
| Consonants / initial | .32236221 |
| Consonants / medial | .23409831 |
| Consonants / final | .045014947 |

Since the calculated value of the aforementioned tests are all less than 4.30 - the standard critical value - (see *ibid* : 175) , we are able to reject the Null hypothesis . In other words , there is a statistically significant difference between the boys and the girls which can be attributed to the difference in models .

8. Typology of Errors

In general , the resultant errors can be classified into the following types:

Changing of consonant into another

II . Metathesis

III , Insertion of the vowel / i / in the sequence of :

1. initial 3 consonant clusters
2. medial 3 consonant clusters
3. final 3 consonant clusters
4. initial 2 consonant clusters
5. medial 2 consonant clusters
6. final 2 consonant clusters

IV . Miscellaneous errors

Such classification will be discussed in detail as regards the phonemes and their sequences . Furthermore , the phonemic transcription used is Broad transcription "*" (the term is often used to designate a transcription that uses a simple set of symbols (Ladefoged , 1975 : 37)

The following are the most obvious changes noticed .

p, d - v , f- d, t - g, k - , d

consulted . Such a test - also called the F ratio test - is " the standard parametric test of difference between three or more samples " (Ebdon , 1977 : 70) . The F ratio is calculated in the following way to indicate that the two values are estimates of the population (Ibid : 71) ,

$$F = \frac{\text{between samples variance estimate}}{\text{within samples variance estimate}}$$

$$6^n w^2 = \frac{\sum_{k=1}^K \sum_{n=1}^n (x - \bar{x})^2}{N - K}$$

within samples variance estimate :

- n 2
- 6 w = with sample variance
- K = No . of samples
- n = No . of observations in each sample
- N = Total number of observations
- = Total

—
x = The mean of x

$$6^n B^2 = \frac{\sum_{k=1}^K n (\bar{x} - \bar{x}_a)^2}{K - 1}$$

$$F = \frac{n B^2}{n w^2}$$

culated value of F is significant if it is " less than critical value (see) . The following table shows the calculated values of the tests in

9

seemed inevitable and even important . Obviously , although the scoring scheme is time consuming , it already has its justification since " the test must be of sufficient length to yield reliable scores " (Ibid : 14) .

7. Interpretation of Test Results and Some Basic Test Statistics

The results of the tests revealed that there are problematic areas in the pronunciation of English consonants for Iraqi pupils . Such areas may be related to the well - known phenomenon of interference from both varieties of Arabic used in Iraq , some peculiarities of the English sound system , and somehow , to the model itself . Nevertheless , the boys made less errors than girls a case which will be already proved through the test statistics . Such a case could be only accounted for through the effect of the model . The boys were taught by male teachers who were well - trained in the training courses in Baghdad , whereas the girls were taught by female teachers who did not have the opportunity of joining any training course in English language teaching .

The test revealed the following :

- 1) All the pupils did not face any difficulty in pronouncing the following consonants in all positions : k , m , n , f , w , ts and j in initial and medial positions ,
 - 2) Most pupils pronounced the following consonants correctly except in final position b , d , ʒ , r .
 - 3) All the pupils pronounced the phoneme /p/ wrongly in all positions .
 - 4) Most pupils pronounced the following consonants correctly in all positions: t , g , l , z , s , d₃ .
 - 5) Two consonants were pronounced by most pupils in different forms to what is mentioned above ; the phoneme /v/ was pronounced in a wrong way initially and finally , whilst medially it was pronounced correctly ; and the phoneme /e/ was pronounced by most pupils wrongly in initial positions , while correctly in medial and final positions .
 - 6) The phoneme / / was pronounced in a wrong manner medially and finally by all pupils . Finally , the results of the consonant clusters test revealed that all pupils pronounced the words in question incorrectly .
- In order to see if there is any significant difference between the responses of girls in contrast with those of the boys , which proves the effect of the model in eliminating errors of pronunciation , the " Analysis of Variance " test is

responses of the girls and those of the boys as being exposed to different models , the test statistics was concentrated on two groups . So , since the subjects were originally four groups whose responses were approximately close, the tests might already have their consistency .

6.2 Validity

The validity of a test refers to the combination of two characteristics : consistency and relevance (Marshall , op . cit .) Three factors affect the validity of a test : objectivity , balance and fairness . Nevertheless , " pre - conception , time of scoring , the reader's mood and simple clerical errors , deduct objectivity of any test " (Ibid) . Balance is a matter of covering the content since " the test should include items measuring the content and objectives of instructional period being tested " (ibid : 5) . hence , the two tests brought about this point , for they covered all English consonants , That is , all the available data where " no speech error collection claims to have recorded all slips occurring in a given period of time or a given number of utterances " were covered (Cutler , op . oit) . This matter of fairness was highly taken into consideration where no ambiguous items were used . In fact , the special nature of the tests and the pupils demands clearness and simplicity.

6.3 Practicality

The practicality of a test refers to " the economical use of time in test construction , test administration , and test scoring " (Marshall , op . oit , : 6). The time spent in the administration of the tests was two hours for the group of girls and one hour and a quarter for each group of boys . The first (15) minutes were used to explain to the pupils what was going on and how to pronounce each word presented by a picture in the Chart of pictures which was pinned on the blackboard , The teacher pronounced each word twice or three times , so that the pupils would be able to pronounce it later on . Then , after all of them were prepared to participate in the recording , the tape recorder was switched on and the pupils pronounced each word one by one . The scoring scheme cannot be practical as long as time is concerned . But , since the subject of this study and its tests have their peculiarity , i . e . concerning the speech errors themselves , or the testees who were children , the replaying of the cassette tape for the sake of gaining more consistency

4. Administration of the Tests

The testees were told to pronounce every item in the two tests . They were persuaded in a friendly way to show co - operation . Although the teachers tried to maintain more discipline by telling them that their interaction in the recorded tests would be part of their requirements to pass the final examination of English , every effort was made to protect the pupils from fear and to make them feel relaxed by gaining their friendship and making the test very much like a game under the direction of the teacher , and sometimes without it .

5. The Scoring Procedure

The scheme for scoring the tests A and B concentrated on the particular difficulties of consonants , i. e. on the variables pronounced by the pupils for each phoneme . Then , the total number of each variable was scored out of 60 in order to correlate the responses of girls to those of boys . Since the tests were recorded and not written , the responses were sometimes given a near and exact mark for " there is the further problem that some kinds of errors are harder to hear than others " (Cutler , 1981 : 561) thus , it was necessary to repeat the recording for many times on those problematic sounds in order to give the most approximate number of responses .

6. Test Attributes

6.1 Reliability

The reliability of a test refers to " the degree of consistency among test scores " (Marshall , 1972 : 4) or " the consistency of scores obtained by the same individuals on different occasions or with different sets of equivalent items (Al - Zobaie , 1982 : 16) .

In fact , the four groups involved in the tests were not separately recorded . The girls were gathered into one group , while the boys were not . In order to reveal whether there is any significant statistical difference between the

3. Description of the Tests

The types of pronunciation tests administered were visual cues tests , i. e. picture , and mimicry test , since " cues for speaking test can be oral , written or visual " (Valette , 1977 : 40) . They were " sound - production " tests depending on the following statement :

Unless students can discriminate the sounds accurately , they can only hope to produce them in a haphazard fashion : their own ears must control the sound production . However , learning to identify the phonemes of a new language does not of itself imply the ability to produce those sounds ; hence the need for sound production tests to determine the quality of student pronunciation and intonation .

(Ibid : 122)

In order to evaluate the recognition and production of the segmental phonemes - consonants in this case - of the target language " emphasis was given to sounds rather than situations " (Yacoub and El- Sheikh , 1975 : 61) . Thus , the two tests consisted of single words for consonants . The inability of the pupils to read is already expected . The consonants have been used in initial , medial (between two vowels) and final positions . Test A is concerned with consonants , and Test B with Consonant clusters .

The teaching of the Arabic language chorally in classrooms seems to have an effect on teaching English oral drills .

The words of the two tests are chosen in such a way as to motivate or provoke pupils to pronounce them , i. e. simple or familiar words which they have already come across in their textbook such as : this , book , pencil , etc. Besides , there are words which refer to familiar objects in their environment , such as television , bridge , lorry . The reason behind this is that they cannot read what is written . Thus , the , the pictures used to refer to each word are as amusing as possible to provoke responses . A pre - test was made before the testing was started in order to motivate the pupils to participate in the tests . Then , they were asked to pronounce each word one by one after having heard it through the teacher's pronunciation twice or three times , and the recording process started .

1. Introduction

It has been noticed that some English Phonemes and their sequences are problematic to Iraqi learners of English in general , and to primary school pupils who imitate the available models in particular . This can be revealed in the size and type of variables to each sound produced by the pupils .

The aim of the study is to determine those problematic areas in the pronunciation of consonants that Pupils feel uneasy about , and consequently , the various factors which contribute to the making of erroneous pronunciation . Thus , teachers , educators, as well as textbook writers will be acquainted with Such problems and better providing for eliminating them . A Construction of a test is an essential procedure for the sake of revealing and analysing those errors so as to draw conclusions and suggestions for remedial teaching .

The two tests , A & B , conducted in this study , can be considered explanatory tests since they are meant to find out errors based on various factors . " Interference from the mother tongue is clearly a major source of difficulty in second language learning " , in addition to those errors that " derive from the strategies employed by the learner in language acquisition , and from the mutual interference of items within the target language " (Richards , 1974 : 182) . Moreover , they are diagnostic tests since they " indicate areas of strength and areas of weakness " , (Rivers , 1981 : 352) which shed light on those problematic or difficult consonants of English which need more concentration and practice .

2. Subjects of the Tests

The subjects of the tests are chosen from four primary schools in Basrah City : two for girls and two for boys . The total number of the testees was one hundred and twenty . Sixty pupils came from schools for girls and sixty others came from schools for boys . All of the testees are studying English for the first time , i. e. those who failed in the same class were excluded .

| Section | Contents | Page |
|--|-----------------|-------------|
| 1. Introduction | | 18 |
| 2. Subjects of the Tests | | 18 |
| 3. Description of the Tests | | 19 |
| 4. Administration of the Tests | | 20 |
| 5. The Scoring Procedure | | 20 |
| 6. Test Attributes | | 20 |
| 7. Interpretation of Test Results and Some Basic Test Statistics | | 22 |
| 8. Typology of Errors | | 24 |
| 9. Conclusions | | 29 |
| References | | 74 |

1
1



**Analysis of Errors Made by Iraqi Fifth Primary School
Pupils in The Pronunciation of English Consonants ***

By

Kadhim H . Bakir (Ph . D.)

Amira U . Karim (M. A.)

**College of Arts
Basrah University**

* This Study is based on an M. A. thesis in Applied Linguistics submitted to the Department of English , College of Arts , University of Basrah by the second author under the supervision of the first .



References:

- 1 . Abercrombie, D. (1967). Elements of General Phonetics.
Edinburgh: Edinburgh University Press.
- 2 . Catford, J. C. (1977). Fundamental Problems in Phonetics.
Edinburgh: Edinburgh University Press.
- 3 . Catford, J. C. (1988). A Practical Introduction to Phonetics.
. Oxford: Clarendon Press.
- 4 . Cowell, M. W. (1964). A Reference Grammar of Syrian Arabic. Washington D. C. : Georgetown University Press.
- 5 . El - Saaran, M. H. A. (1951). A Critical Study of the Phonetic Observation of the Arab Grammarians Unpublished Ph. D. Thesis, University of London.
- 6 . Ghalib, G. B. M. (1984). An Experimental Study of Consonant Gemination in Iraqi Colloquial Arabic. Unpublished Ph . D Thesis, University of Leeds.
- 7 . Gimson, A. C. (1970). An Introduction to the Pronunciation of English. (2nd ed.) . London: Edward Arnold.
- 8 . Hall, R. A. (1964). Introductory Linguistics. New York: Chilton Books.
- 9 . Johnstone, T. M. (1967) . Eastren Arabian Dialect Studies. London: Oxford University Press.
- 10 . Jones, D. (1967). The Phoneme: Its Nature and Use Cambridge: Heffer and Sons, Ltd.
- 11 . Ladefoged, P. (1975). A Course in Phonetics. New York: Harcourt Brace Jovenovich, Inc.
- 12 . Lehiste, I. , Morton, K. and Tatham, N. A. 'A. (1973). " An Instrumental Study of Consonant Gemination, " J. Phon. , Vol. 1, pp. 131 - 148.
- 13 . O. ' Connor, J. D. (1973). Phonetics . London: Penguin Books Ltd.
- 14 . Robins, R. H. (1964). General Linguistics: An Introductory Survey. London:Longman Group Ltd.
- 15 . Sievers, E. (1893) . Grundzuge der Phontik. (4th ed.). Leipzig: Breitkopf and Hartel.
- 16 . Stetson, R. H. (1951). Motor Phonetics. (2nd ed.). Amsterdam: North - Holland Pulishing Co.

/ j / a voiced palato - alveolar affricate.
/ m / a voiced bilabial nasal.
/ n / a voiced denti - alveolar nasal.
/ r / a voiced alveolar flap.
/ l / a voiced alveolar lateral.
/ w / a voiced labio - velar approximant.
/ y / a voiced palatal approximant.

Scully (of Leeds University, U. K.) for reading the first draft of this paper and making a number of valuable comments and suggestions.

- 2 . Both ' shadda ' and ' tashdeed ' are nouns and they signify reinforcement or strengthening.
- 3 . The Arabic consonants are, on phonetic grounds, divided into solar (or sun) consonants and lunar (or moon) consonants. The terminology is, in fact, based on the fact that the Arabic word for ' sun ' begins with a solar consonant and that for ' moon ' begins with a lunar consonant.

Phonetic Symbols:

1 . The Vowels

- / i / a short half - close front with lip spreading vowel.
- / ii / a long close front with lip spreading vowel.
- / a / a short half - open front unrounded vowel.
- / aa / a long open front unrounded vowel.
- / u / a short half - close back rounded vowel.
- / uu / a long close back rounded vowel.

2 . The Consonants:

- / b / a voiced bilabial plosive.
- / t / a voiceless denti - alveolar plosive.
- / T / a voiceless denti - alveolar emphatic plosive.
- / d / a voiced denti - alveolar plosive.
- / D / a voiced denti - alveolar emphatic plosive.
- / k / a voiceless velar plosive.
- / ? / a glottal stop.
- / f / a voiceless labio - dental fricative.
- / s / a voiceless denti - alveolar fricative.
- / S / a voiceless denti - alveolar emphatic fricative.
- / z / a voiced denti - alveolar fricative.
- / Z / a voiced denti - alveolar emphatic fricative.
- / ʃ / a voiceless palato - alveolar fricative.
- / ʃ / a glottal fricative.

However, there are words in Arabic that contain medial geminates for which there are no corresponding words with medial single consonants. For instance, verbs taking the pattern of (tafa99ala), have no corresponding pattern of (tafa9ala). Examples:

| | |
|---------------|-------------------|
| / tanaffasa / | ' he breathed ' |
| / tafahhama / | ' he understood ' |
| / ta9allama / | ' he learnt ' |
| / tabaddala / | ' he changed ' |

Meanwhile, words having medial single consonants for which there are no corresponding words with medial geminates are too many to be counted in Arabic.

Conclusions:

The major conclusions that can be drawn from this study are the following:

1. Single / geminate contrasts are distinctive in Arabic.
2. Single / geminate consonants are only contrastive when they occur word - initially and word - medially. They are non - contrastive in word - final position.
3. Every consonant (whether solar or lunar) can be found geminated in word - medial position. In word - initial position only solar consonants are geminated as a result of the phenomenon of assimilation; whereas in word - final position, gemination occurs when the word is used in its pausal form.
4. Intervocalic geminates are regarded as double and not long segments. They are separated into two parts; part one belongs to the first syllable and part two to the second one.
5. Word-initial and word-final geminates are, on the other hand, considered as long indivisible entities on the grounds that they occur within one and the same syllable structure .

Notes:

1. I would like to offer my very best thanks to Dr Peter Roach and Mrs Celia

It is quite obvious that all the above examples show regressive assimilation, i. e. the final consonant of the preceding word is assimilated to the first consonant of the following word. Progressive assimilation also exists in Arabic; it occurs frequently.

Geminate Proper:

Unlike gemination which occurs as a result of the process of assimilation, geminate proper is always a basic part of the internal structure of the word. It is an important factor in determining the syllabic pattern of words.

In Arabic, differences between words having medial geminate consonants and others having their corresponding single consonants are extremely significant, and there are pairs of words which are differentiated on the grounds that one contains word - medial geminate consonant and the other contains its single counterpart. But this, of course, does not necessarily imply that every word in Arabic with a geminate consonant, whether it is word - initial or word - medial, has a corresponding word with a single consonant, or the other way round. Trisyllabic verbs having the patterns of (fa9ala) for the singles and (fa99ala) for the geminates are good examples in this case.

| single | | geminate | |
|------------|---------------|-------------|----------------------|
| / kataba / | ' he wrote ' | / kattaba / | ' he made to write ' |
| / kasara / | ' he broke ' | / kassara / | ' he smashed ' |
| / 9abara / | ' he passed ' | / 9addara / | ' he made to pass ' |
| / Halaqa / | ' he shaved ' | / Hallaqa / | ' he flew ' |

Contrast between single and geminate consonants can also be found in nouns and adjectives, especially those having the patterns (fa9aal) and (fa99aal). Examples:

| single | | geminate | |
|--------------|----------------|---------------|----------------|
| / qaSaaSun / | ' punishment ' | / qaSSaaSun / | ' novelist ' |
| / falaaHun / | ' success ' | / fallaaHun / | ' peasant ' |
| / Hamaamun / | ' pigeons ' | / Hammaamun / | ' bathroom ' |
| / Halaalun / | ' legal ' | / Hallaalun / | ' arbitrator ' |

| | | | |
|--------------|-------------|--------------------------------|-----------------|
| / darsun / | ' lesson ' | / ?addarsu / or / ddarsu / | ' the lesson ' |
| / saddun / | ' dam ' | / ?assaddu / or / ssaddu / | ' the dam ' |
| / SubHun / | ' morning ' | / ?aSSubHu / or / SSubHu / | ' the morning ' |
| / Dayfun / | ' guest ' | / ?aDDayfu / or / DDayfu / | ' the guest ' |
| / Tablun / | ' drum ' | / ?aTTablu / or / TTablu / | ' the drum ' |
| / laylatun / | ' night ' | / ?allaylatu / or / llaylatu / | ' the night ' |

On the other hand, when the l - sound is followed by a lunar (or moon) consonant, the definite article is not assimilated into that consonant. Both the l - sound of the article and the subsequent lunar consonant must be pronounced in full. Examples:

| | | | |
|-------------|---------------|---------------|-------------------|
| / badrun / | ' full moon ' | / ?albadru / | ' the full moon ' |
| / qaydun / | ' chain ' | / ?alqaydu / | ' the chain ' |
| / hadafun / | ' goal ' | / ?alhadafu / | ' the goal ' |
| / 9aybun / | ' fault ' | / ?al9aybu / | ' the fault ' |
| / wardun / | ' roses ' | / ?alwardu / | ' the roses ' |
| / ya?sun / | ' despair ' | / ?alya?su / | ' the despair ' |

In point of fact, the phonetic realization of an Arabic utterance contains noticeably more geminate consonants than the Arabic writing may suggest. One example is the way the l - sound of the definite article assimilates to the solar consonants mentioned in this study, and another example is the way in which many geminations occur in written texts as a result of phonetic assimilations between the final consonant of one word and the initial consonant of the following word, or even between the end of one grammatical unit and the beginning of another unit. These assimilations and their resultant geminates simply have the effect of making identical two consonants which are already more or less related. We find that assimilation exists at places where there is a close syntactic link between the two neighbouring words. Examples:

| | | |
|-------------------|-----|-------------------|
| / qur rabbii / | for | / qul rabbii / |
| / ?al laa / | for | / ?an laa / |
| / mim man / | for | / min man / |
| / may yaquul / | for | / man yaquul / |
| / qas sa?alahaa / | for | / qad sa?alahaa / |

In other instances the reverse situation may take place. That is, the plural form takes the geminate consonant and the singular form keeps its single counterpart. Besides, other changes in the preceding and / or following vowels and the location of stress may be observed between the word in its singular form and that in its plural form, as is obvious in these examples:

| singular | | plural | |
|--------------|--------------|-----------------|---------------|
| / janiinun / | ' foetus ' | / ? ajinnatun / | ' foetuses ' |
| / sariirm / | ' bed ' | / ? asirratun / | ' beds ' |
| / hilaalun / | ' crescent ' | / ? ahillatun / | ' crescents ' |

Furthermore, in some instances the geminate consonant is found both in the singular form as well as in the plural form. For example:

| singular | | plural | |
|------------------|-------------|-------------------|--------------|
| / mu9 allimun / | ' teacher ' | / mu9 allimuuna / | ' teachers ' |
| / mufakkirun / | ' thinker ' | / mufakkiruuna / | ' thinkers ' |
| / mumarriDatun / | ' nurse ' | / mumarriDaatun / | ' nurses ' |

Gemination as a Result of Assimilation:

In certain phonetic contexts, gemination has been considered as a natural consequence of the phenomenon of assimilation. In Arabic, when it is felt that one consonant is preferably assimilated to another consonant, the assimilation is phonetically, or even graphically, excuted by the elision of the pausal sign, viz. ' sukuun ', from the assimilated consonant. This applies to the l - sound of the definite article in Arabic '? al ', when the latter precedes one of the solar

son) consonants which are originated at the alveolar zone.³

Arabic definite article is normally prefixed to every noun that it limits selecting its accentual pattern. For instance, when it limits a noun with a solar consonant, the l - sound of the article is assimilated to the next consonant which is in turn geminated in pronunciation.

either be preceded by any of the three short vowels, as in / sinnun / 'tooth' , / fakkun / 'jaw' , and / Hurrun / 'free' , or by some of their long counterparts, as in / Haaddun / 'sharp' . In word - final position, gemination is only possible when the word takes a pausal form where the geminate (CCV) pattern is reduced to (CC) , as illustrated in the following examples:

| non - pausal | pausal | |
|--------------|----------|----------|
| / qiTTun / | / qiTT / | ' cat ' |
| / fannun / | / fann / | ' art ' |
| / Hubbun / | / Hubb / | ' love ' |

Nevertheless, geminate consonants occurring word - finally are non - distinctive in Arabic because contrasts between single and geminate consonants in this position are non - significant. Pronunciation of a final geminate consonant requires a conscious effort to make it perceptible, as was recognized by the Arab grammarians. Cowell (1964: 23 - 24) states that " in word - final position, any geminate consonant may occur after an accented vowel. At the end of a phrase, however, geminate consonants do not actually contrast with single ones; pronouncing, or even writing, them geminate simply serves to show the position of the accent and their potential significant length before vowels. " Johnstone (1967) agrees with Cowell's statement and contends that a final geminate in Arabic is characterized by tenseness of articulation as compared with a non - geminate partner.

One of the most interesting features of consonant gemination in Arabic is the way a geminate behaves in derivative situations. Arabic derivations often have a vowel inserted between the components of a geminate consonant. This situation can be clearly observed when forming plurals, and while in the singular form the geminate is retained, in the plural form it is separated by inserting a vowel, very often / a / , between its components. For example:

| singular | | plural | |
|----------------------------|-----------------------|--------------|------------------|
| / qimnatun / | ' peak ' | / qimnamun / | ' peaks ' |
| / 9 il ^h atun / | ' cause, ill (n.) ' | / 9 ilalun / | ' causes, ills ' |
| / HiSSatun / | ' share (n.) ' | / HiSaSun / | ' shares ' |

| words with medial
single consonants | | words with media
geminate consonants | |
|--|--------------------|---|--------------------------|
| /rasaba / | ' he failed ' | /rassaba / | ' he caused to
fail ' |
| /naSaba / | ' he constructed ' | /naSSaba / | ' he appointed ' |
| /hadafa / | ' he intended ' | /naddafa / | ' he aimed at ' |
| /lamaHa / | ' he saw ' | /lammaHa / | ' he indicated ' |
| /darasa / | ' he studied ' | /darrasa / | ' he taught ' |

One of the most crucial questions which has been put under extensive discussion for a long time is whether geminate consonants in Arabic are to be treated as one long or two short segments. In accordance with Arabic grammar, the term *geminate* is applied to those consonants having long duration and determined by certain phonetic contexts, or to consonant letters receiving the sign representing such a long duration. (El - Saaran, 1951: 162). The old Arab grammarians considered every geminate consonant as being equivalent to two sounds in measure and in pronunciation; the first being /saakin / ' still ', and the second /mutaHarrik / ' moving '. Phonetically speaking, it is preferable to interpret a geminate consonant in Arabic as being double, (i. e. repetition of sounds) and not long (i. e. having true or indivisible length). This closely agrees with interpretation suggested by Jones (op. cit.) in that intervocalic geminates should be regarded as double and not single. That is, in the syllabic division of Arabic, any intervocalic geminate consonant should be separated into two parts: part one is related to the first syllable and part two to the second syllable. (Cf. El - Saaran, ibid).

However, if we accept the definition of a geminate consonant as expressed by the old Arab grammarians and in terms of its syllabic structure; i. e. having a (CCV) syllabic pattern, where the first C - element is a ' still ' sound and the second C - element is a ' moving ' sound, then a geminate in word - initial position is an impossible pattern in Arabic. A geminate in Arabic can then only occur either word - medially or word - finally. The V - element of the geminate can be any of the three short vowels / i / , / a / , or / u / , as in /kayyisun / ' courteous ' /sabbaba / ' he caused ', and /tafahhumun / ' understanding ', respectively. It can also be any of the long vowels / ii / , / aa / , or / uu / , as in /sikkiinun / ' a knife ', /Tullaabun / ' students ', and /mujidduuna / ' serious ' respectively. Similarly, a geminate consonant can

syllable. In English, as well as in many other languages, double consonants are frequently found across word boundaries, e. g. book - case, pen - knife, this Sunday, or in words containing two morphemes, e. g. unknown, guileless, solely.

However, Jones (op. cit.) believes that it is often difficult to perceive the acoustic difference between a long consonant and a double consonant. He distinguishes between sounds characterized with ' true ' or ' indivisible ' length and others which are merely ' doubling ' or ' repetitions ' of sounds. By ' true ' or ' indivisible ' length is meant a long duration which is not felt by the speaker as a repetition of a sound, and which cannot be replaced by doubling. From a practical point of view, Jones (op. cit. : 116) suggests that it is feasible to consider " all intervocalic long consonants as double, on the grounds that it is usually possible in precise speech to separate them into two by a diminution of force in the middle, attaching the first part to the first syllable and the second part to the second syllable. " He also finds it practically preferable to treat long consonants occurring intervocalically, and which are not affected by derivative rules, as double consonants rather than as long ones. He considers long consonants occurring word - initially as double " whenever there is reason to consider the first part as a prefix or as an element of a compound. " (Jones, op. cit. : 117).

The present study is an attempt to elucidate certain phonological aspects of the single / geminate contrast in Arabic. It will also focus on the issue as to whether geminate consonants are to be treated as one long indivisible segment or as two short separate entities that are found at syllable junctions.

Gemination in Arabic:

In Arabic writing when it is particularly desired to indicate that a consonant is geminated, it is written only once and a relatively small sign called ' shadda ' is placed over the consonant. It was al - Khalil, the celebrated Arab philologist (718 - 791), who was credited with the introduction of this sign which was merely an unlooped sh - sound derived from the word ' tashdeed ' itself. ² The introduction of the new sign was of prime importance to avoid confusion with corresponding words having single consonants since the difference between single and geminate consonants is distinctive in Arabic. Compare:

Abstract:

Arabic consonants, like vowels, can be lengthened. This lengthening is usually referred to by the term 'gemination'. Gemination in Arabic may either occur word - initially, word - medially, or word - finally. By contrast with word - initial consonants, all consonants occurring word - medially and word - finally can be geminated. In word - initial position, gemination occurs only as a natural consequence of the process of assimilation. The l - sound of the Arabic definite article ' al ' is assimilated to the subsequent solar single consonant. Word - final gemination is non - distinctive in Arabic.

Introduction:

Gemination is a significant feature not only in Arabic but also in many other languages (e. g. Finnish, German, Italian, Japanese, Tamil, etc.) It is lexically defined as the doubling of an originally single consonant; or the doubling of a letter in the orthography. Phonetically, gemination is usually interpreted in terms of sequences of two identical articulations and a prolongation of the articulatory posture. (Stetson, 1950; Jones, 1967; Gimson, 1970; O' Connor , 1973 ; ' Catford, 1977 and 1988).

The question of whether there is any phonetic difference between ' long ' consonants and geminate consonants has been debatable for some years. Two different views have been prevailing. One view (i. e. the two - phase theory, first introduced by Sievers in 1876) maintains that geminate consonants differ from long consonants in that the pronunciation of the former entails two phases. The first phase constitutes a syllable final occurrence of the consonant; while the second phase, which is rather the rearticulated phase, commences the following syllable and thus " constitutes a syllable - initial occurrence of the consonant. " (Lehiste et al. , 1973: 131). The other view treats geminate and long consonants as the same and denies the existence of the two phases. (Hall, 1964; Robins, 1964; Ladefoged, 1975).

By many other scholars, long consonants and geminate consonants are differentiated on the grounds that geminates are characterized by having their articulation extending over two syllables. Hence, the term ' double consonants ' is often used to mean ' geminate consonants ' . In this respect, Abercrombie (1967: 82) remarks that double consonants must be distinguished from long consonants . For him a double consonant is one whose duration extends over two syllables, whereas the duration of a long consonant is confined to a single



مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی

The Phonological Significance of Consonant Gemination in Arabic ¹



Ghalib B. M. Ghalib
College of Arts, Basrah University

BULLETIN
of
COLLEGE OF ARTS
UNIVERSITY OF BASRAH

C O N T E N T S

- 1 — The Phonological Significance of Consonant Gemination in Arabic. Ghalib B. M. Ghalib 7
- 2 — Analysis of Errors Made by Iraqi Fifth Primary School Pupils in The Pronunciation of English Consonants
Kadhim H. Bakir and Amira U. Karim. 15
- 3 — Consciousness of Self.
Shihab Ahmed. 35
- 4 — Another Manifestation of the Interaction of Languages Barrowing At the Level of writing.
Haleem H. Falih. 57

BULLETIN
of
COLLEGE OF ARTS
UNIVERSITY OF BASRAH

C O N T E N T S

The Phonological Significance of Consonant Gemination in Arabic Ghalib B. M. Ghalib * Analysis of Errors Made by Iraqi Fifth Primary School Pupils in The Pronunciation of English Consonants. Kadhim H. Bakir and Amira U. Karim. * Consciousness of Self. Shihab Ahmed. * Another Manifestation of the Interaction of Languages Barrowing At the Level of writing Haleem H. Falih.

